

مطبوعات أكاديمية المملكة المغربية سلسلة «التراث»

رحلة ابن بطوطة

المستماة

تحفة النظار في غرائب الأمصار وعجائب الأسفار

تأليف شمس الدين أبي عبد الله محمد بن عبد الله اللواتي الطنجي

قدّم له وحقّقه ووضع خرائطه وفهارسه عبد الهادي التازي عند الهادي التازي عضو أكاديمية المملكة المغربية

الجلد الرابع

1417 هـ /1997 م

مطبوعات أكاديمية المملكة المغربية سلسلة «التراث»

رحلة ابن بطوطة

المسماة

تحفة النظار في غرائب الأمصار وعجائب الأسفار

تأليف شمس الدين أبي عبد الله محمد بن عبد الله اللواتي الطنجي

> قدِّم له وحقَّقه ووضع خرائطه وفهارسه عبد الهادي التاري عضو أكاديمية المملكة المغربية

> > المجلد الرابع

1417 هـ /1997

أكاديمية المملكة المغربية

شارع الإمام مالك، كلم 11، مص.ب. 5062

الرمز البريدي 10.100

الرباط - المملكة المغربية

تليفون : 75.51.24 / 75.51.13

75.51.89 / 75.51.35

فاكس: 75.51.01

محتوى الكتاب من مصطلحات وتعليقات وخرائط وصورً يلزم المحقق وحده

حقوق الطبع محفوظة للأكاديمية

رقم الإيداع القانوني: 1997/321 ردمك 0-006-48-9981 (المجموعة) ردمك 9-010-46-988 (الجزء الرابع)

القصل الرابع عشر

الجنوب الهندي - جزر مالديڤ - سيلاڻ - البنغال

- من دهلي إلى كُول وأسر ابن بطوطة بها
 - □ من كُول إلى دولة أباد
- من دولة أباد إلى بلاد المُلَيْبَار : بلاد الأبزار !
 - الذهاب إلى مدينة قالقوط
 - محاولة الدُّهاب إلى الصين وفشلها...
 - جزائر ذبية المهل (المالديڤ)
- ابن بطوطة بجزر مالدیڤ ووقوفه بها على النقش التاریخي
 - 🗅 جزيرة سيلان ...
 - عندما هاجمه 12 مركباً وسلبوه!

الجنوب الهناجي

ذكر سبب بعث الهدية الصين وذكر من بعث معى وذكر الهدية.

وكان ملك المدين قد بعث إلى السلطان مائة معلوك وجارية وخمسمائة ثوب من الكشفا منها مائة من التي تصنع بعدينة الرئيتون، ومائة من التي تصنع بعدينة الخساء وخمسة أمنان من المسك، وخمسة أثواب مرصعة بالجوهر، وخمسة من التراكش مزركشة، وخمسة سيوف، وطلب من السلطان أن يأتن له في بناء بيت الاصنام الذي بناصية جبل قراجيل (1) المتقدم ذكره، ويعرف الموضع الذي هو به بسمهل، بفتح السين المهمل إوسكون الميم وفتح الهاء، وإليه يحج أهل الصين، وتقلّب عليه جيش الإسلام بالهند فخريّوه وسلبوه. فقاما (2) وصلت هذه الهدية إلى السلطان كتب إليه بأن هذا المطلب لا يجوز في مله الإسلام إسعافٌه، ولا يباح بناء كنيسة بأرض المسلمين إلا لمن يعطي الجزية، فإن رضيت بإعطائها أبحنا لك بناءه، والسلام على من إتبع الهدى، وكافأه (3) عن هديته بخير منها، وذلك مائة فرس من الجياد مسرجة ملجمة، ومائة معلوك ومائة جارية، من كفار الهند مُفتيات ورواقص، ومائة شوب بيرميّية، وهي من القطن ولا نظير لها في الصسن، قيبة الثوب منها مائة دينار (4)، ومائة شقة من ثباب الحرير المعروفة بالجُرٌ (5)، بضم الجيم وزاي، وهي التي يكن حرير إحداها مصبوغاً بخمسة الوان وأربعة، ومائة ثوب من الثياب المعروفة بالمئلاحية، ومائة شوب إلى المتلاحية، ومائة شوب إلى التهاب المعروفة بالمئلات ومائة بالمناب المعروفة بالمئلات ومائة شوب بقيمة بالمئلات ومائة شوب قيبة الثوب منها مائة دينار (4)

⁽¹⁾ يعلَّق بيكينكام (Beckingham) الذي تصدي الترجمة الجزء الرابع من الرحلة بعد وفاة الاستاذ كيب: إنه لا يهجد أثر لحد الآن حول أشبار هذه السفارة في المراجع الصينية لا الهنبية، ونحن نقول: إنه يمكن أن تمتير معلومة ابن بطوطة حول الموضوع معلومة أصبيلة يعتمد عليها سيما وابن بطوطة شاهد عيان...

وتُمتير هذه الفقرة من رحلة ابن بطوطة استهاماً جنيداً في كتابة التاريخ الدولي للإسلام وعلاقته بالديانات والمقائد المجاورة حيث نرى المكاتبات بين ملوك الاسلام وملوك <u>اليونية</u> حول موضوع يتطق بحرية ممارسة الشعائر وما يتصل بها من ظروف وصووف.

⁽²⁾ عرف بيل Yule سعمها مده ويكتلها (Sambhal) التي توجد في روهيل خاند (Rohilkhand) ابن بطولة نكر المثلّل على أنها الاقليم الذي تع فيه مدينة بذاين (Si) (Si) ينذكم بيكينكام أنه لم يعشر على بقل بيا بونية مثال فارن الرابع عشر. علاية على بقا بيا بنزكم أن ملك الهند السلطان محمد كان قد استولى على الناحية في حلته القراجيلية في التجاه أند مثل الهند السلطان محمد كان قد استولى على الناحية في حلته القراجيلية في التجاه أند مثل الأمال Nagarkot في مناكركم Vule H cathay and THe way Thither. New édition, LOndon 1913-16, 4 Vols.

⁽³⁾ نسجل هنا حرص ابن بطوطة على ذكر نص جواب سلطان الهند على رسالة أميراطور الصنين حول هذا الموضوع الهام في العلاقات بين الإسلام والديانات الأخرى وهذه اللقطة كما أسلفنا تأكيد بين لكونها أي الرحلة تعتبر مصدرا من مصادر التاريخ الدولي....

⁽⁴⁾ البيرشي تعبير مستعمل يطلق على ثوب هندي أبيض، وقد ورد نكره كذلك من قبل الكاتب البرتغالي نُوارَّت بِرِّبُورُ (Duarte Barbosa) في بداية القرن السادس عشر، ويتعلق الأمر على ما يظهر بالثوب المريري المسوب إلى داكا (DACCA) : الماصمة الحالية لبنغلابيش ...

⁽⁵⁾ انواع من قماش ناعم متقرح اللَّون حريريَّ النسيج.



احتفال بأمير مغولي في البلاط - تصوير جداري



رسم يمثل الاحتفال بأحد السفراء - تصوير جداري بقاعة الأعمدة الأريعين

من الشّيرين بَافَد(6)، ومائة ثوب من الشان باف (7)، وخمسمانة ثوب من المرعز، مائة منها سود، ومائة بيض، ومائة حُضر، ومائة حُضر، ومائة ترق، ومائة شقة من الكتان الرّيمي، ومائة فضلة من اللغاء وسرّاجة (8) وستُّ من القياب، وأربع حسك من ذهب، وست حسك من فضة منيّة، وأربعة طسوت من القضة، وعشر خلع منيّاب السلطان مزركشة، وعشر شواش من لباسه، إحداها مرصعة بالجوهر وعشرة تراكش مزركشة، وأحدها مرصع الغمد تراكش مزركشة، وأحدها مرصع بالجوهر، وعشرة من السيوف، أحدها مرصع الغمد بالجوهر، وهشت بان (9) وهو تقان مرصع بالجوهر، وخمسة عشر من الفتيان.

وعيِّن السلطان للسُّقر معي بهذه الهدية ﴿ الأمير ظهير الدين الرَّنجاني (10)، وهو من فضلاء أهل العلم، والفتى كَافُور الشَّريدار، وإليه سلمت الهدية، وبعث معنا الأمير محمد الهروي (11) في آلف فارس ليوصلنا إلى الموضع الذي نركب منه البحر، وتوجه صحبتنا أرسال ملك المدين، وهم خمسة عشر رجادً يسمى كبيرهم تُرسي وخدامهم نحو ماية رجل وانفصلنا في جمْع كبير ومحلة عظيمة، وأمر لنا السلطان بالضيافة مدة سفرنا ببلاده.

وكان سفرتا في السابع عشر لشهر صنفر سنة ثادث وأربعين (12) وهو اليوم الذي الختاروه لسنفر الآني عشر أو الختارون للسفر من أيام الشهر ثانيه أو سابعه أو الثاني عشر أو السابع عشر أو الثاني والعشرين أو السابع والعشرين؛ فكان نزوانا في أول يُ مرحلة بمنزل تُلّب (13)، على مسافة فرسخين وثانت من حضرة دهلي، ورحلنا منه إلى منزل أُنُ، ورحلنا منه

3/4

4/4

⁽⁶⁾ نوع رفيع من القطن ...

 ⁽⁷⁾ شان باف (SHANA-BAF) هي على ما بيدوا ثوب شفاف من القطن يسمى سينابافي -(SIN)
 (7) WARTHEMA عند وارشها (WARTHEMA) الرحالة الإيطالي في بداية القرن السادس عشر.

⁽⁸⁾ السرَّاجة الخيمة الكبيرة الفسيحة. انظر II، 369 III 44 - 251 - 352 - 415 - 488

⁽⁹⁾ يبدوا أن كلمة دشتيان وهي كلمة فارسية صوابها دستبان بالسين.

 ⁽¹⁰⁾ ظهير الذين الزنجاني وصفه ابن بطوطة (145, III) بلنه كان كبير المنزلة عند السلطان، كلمة الشعرب
 دار تعنى الساقي والنَّدِيم. ابن بطوطة III 145

⁽¹¹⁾ الهروي: نعته (121, III) بالكُتُوال وهي تعني بالأربو مناحب الحصن أو رئيس الشرطة.

⁽¹²⁾ التاريخ يولفق 22 يوليه 1342 بيد أن هناك مشاكل تتطق من جهة بالتسلسل التاريخي، ويخط السير من جهة أخرى، الأمر الذي يفرض علينا تقديم التاريخ الهجري سنة واحدة، وهكذا فإن المناسب هو تاريخ 17 لمفر 1742 لموافق 2 خشت 1341.

⁽¹³⁾ يُلبِ (Tilpat) ذكرها ابن بطوطة (III) 391) على أنها تبعد عن العاصمة بسبعة أميال، وقد ذكرها هنا على أنها تقع على مسافة فرسخين وثات الفرسخ ...

إلى منزل هيلُو (14)، ورحلنا منه إلى مدينة بَيَانَة (15)، وضبط إسمها بفتح الباء الموحدة وفتح الياء الموحدة وفتح وفتح النون، مدينة كبيرة حسنة البناء مليحة الأسواق. وومسجدها الجامع من أبدع المساجد وحيطانه وسقفه حجارة، والأمير بها مظفر ابن الداية، وأمه هي داية السلطان، وكان بها قبله الملك مجير بن أبي الرجاء أحد كبار الملوك، وقد تقدم ذكره (16)، وهو ينتسب في قريش وفيه تجبُّر، وله ظلم كثير قتل من أهل هذه المدينة جملةً، ومثل بكثير منهم، ولقد رأيتُ من أهلها رجلاً حسن الهيئة قاعداً في أسطوان منزله وهو مقطع عاليين والرجلين.

6/4 وقدم السلطان إ مرةً على هذه المدينة فتشكى الناس من الملك مجير المذكور فأمر السلطان بالقبض عليه وجعلت في عنقه الجامعة، وكان يقعد بالديوان بين يدي الوزير، وأهل البلد يكتبون عليه المظالم، فأمره السلطان بإرضائهم فأرضاهم بالأموال ثم قتله بعد ذلك.

ومن كبار أهل هذه المدينة الاسام العالم عزّ الدين الزبيري من نرية الزبير بن العوام رضي الله عنه، أحد كبار الفقهاء المسلحاء، لقيتُه بكاليور عند الملك عز الدين البنّتاني (17) المعروف بأعظم ملك.

ثم رحلنا من بَيانة فوصلنا إلى مدينة (18) كُول، وضبط إسمها بضم الكاف، مدينة حسنة ذات بساتين وأكثر أشجارها العَنْبًا، ونزلنا بخارجها في بسيطر أفيح، ولقينا بها الشيخ الصالح العابد شمس الدين المعروف بابن تاج العارفين، وهو مكفوف البصر إ معمّر، ويعد ذلك سجته السلطان ومات في سجنه، وقد نكرنا حديثه (19).

⁽¹⁴⁾ أرُّ وهيلُو لم يقع تحديدهما بصفة مرضية، على الطريق الذي يربط دهلي بطيكرة ALigarh.

⁽¹⁵⁾ بيانة تقع على نحو 38 كيلو متراً غرب عليكره _ ونذكر هذا أنه توجد مدينة (البيّانة) بالاندلس - ابن بطوطة (370; IV) - ويذكر مزيك Mzik أن كلام ابن بطوطة يقتضي أنه حتى الآن يتحرك في الجانب الغربي لجُربتنا Jumna

⁽¹⁶⁾ يراجع (ج 230, Ⅲ) كما تراجع معقمة 318 ميث المديث عن مجير الدّين بن أبي الرجاء...

⁽¹⁷⁾ اللك عز الدين هذا يحيى بندات أعطى لقب اعظم ملك من لدن السلطان الذي منحه إقطاعا يحمل اسم ستأنكاون (Satgeno)، وقد لكنت هذه المطومات من قبل المؤرخين، وقد تُركت ساكتكاون الدخر الدين البنطالي وسيرد ذكر عز الدين منموتا بأعظم أمير لدينة جنديري 41، 41، كما سيرد ذكر عز الدين الزبيري في نفس المسأق.

⁽¹⁸⁾ كُول : عَلِكُره (ALIGARH) الحالية في إقليم يحمل نفس الاسم كان في الاصل اسماً لحصن، انظر ج 11 307.

⁽¹⁹⁾ يُراجم ج Ⅱ من 308.

ذكر غزوة شهدناها بكول

10/4

ولما بلغنا إلى مدينة كُول بلغنا أن بعض كفار الهنود. حاصروا بلدة الجَلالي (20) وأحاطوا بها وهي على مسافة سبعة أميال من كول فقصدناها، والكفار يقاتلون أهلها، وقد أشرفوا على التأقد، ولم يعلم الكفار بنا حتى صَدَقْنا الحَمَّلة عليهم، وهم في نحو ألف فارس وثلاثة آلاف راجل، فقتلناهم عن يَخرهم واحتوينا على خيلهم واساحتهم، واستشهد من أصحابنا ثلاثة وغشرون فارساً وخمسة وخمسون راجلاً، واستشهد الفتى كافور الساقي الذي كانت الهدية مسلمة بيده، فكتبنا إلى إالسلطان بخيره، وأقمنا في إنتظار الجواب.

وكان الكفار في أثناء ذلك ينزلون من جبل هنالك منيع فيُخيرون على نواحي بلدة الجُلالي، وكان أصحابنا بركبون كلّ يوم مع أمير تلك الناحية ليعينوه على مدافعتهم.

نكـر مــعنتي بالأسـر وخــلامني منه، وخــلامني من شــدةر بعــده، على يدرولئ من أولياء الله تعالى

وفي بعض تلك الأيام ركبت في جماعة من أصحابي وبخلنا بستانا نقيل فيه وذلك فصل القيظ، فسمعنا الصياح، فركبنا ولحقنا كُفاراً أغاروا على قرية من قرى الجلالي، فاتبعناهم فتفرقوا وتفرق أصحابنا في طلبهم، وانفريت في خمسة من أصحابي، فخرج علينا جملة من الفرسان والرجال من أ غيضة هناك ففرزتنا منهم لكثرتهم واتبعني نحو عشرة منهم، ثم انقطعوا عني إلا ثلاثة منهم ولا طريق بين يدي، وتلك الأرض كثيرة الحجارة فنشيت يدا فرسى بين الحجارة، فنزلت عنه واقتلعت يده وعدت إلى ركوبه.

والعادة بالهند أن يكون مع الانسان سيُقان: أحدهما معلق بالسُرج، ويسمى الرُكابي، والآخر في التركش، فسقط سيفي الركابي من غعده وكانت حليته ذهباً فنزلت فأخنته وتقلدته وركبت وهم في أثري، ثم وصلت إلى خندق عظيم فنزلت ودخلت في جوفه فكان آخر عهدي بهم.

ثم خرجت إلى وادر في وسط شعراء ملتقة في وسطها طريق ۗ قمشيت عليه ولا أعرف منتهاه فبينا أنا في ذلك خرج علي نحو أريمين ربداز من الكفار بأيديهم القسي فأحدقوا بي وخفت أن يرموني رمية رجل واحد إن فررت منهم، وكنت غير متدرع، فألقيت بنفسي إلى الأرض واستَّنَسَرَت، وهم لا يقتلون مَن فعل ذلك، فأخذوني وسلبوني جميع ما علي، غير جُبة وقعيص وسروال ودخلوا بي إلى تلك الفابة فانتهوا بي إلى موضع جلوسهم منها على حوض ماء بين تلك الاشجار وإنوني بخيز مَاش، وهو الجلَّيَان، فأكلت منه وشريت من الماء.

⁽²⁰⁾ الجَلَالي (JALALI) مدينة صغيرة على بعد 17 كـم شرق عليكره.

وكان معهم مُسلمان كلُماني بالفارسية، وسالاني عن شاني، فاضيرتهُما ببعضه

11/4

وكتمتهما أني من جهة السلطان، فقالا لي: لا بد أن يقتاك هؤلاء أو غيرهم، ولكن أؤهذا

مُقدَّمهم وأشارا إلى رجل منهم، فكلَّمتُه بترجمة السلمين وتلطفتُ له، قوكل بي ثلاثة منهم:

أحدهم شيخ ومعه ابنُه، والآخر أسود خبيث، وكلَّمني أوانك الثلاثة، ففهت منهم أنهم أمروا

بقتلي، فاحتماوني عشي النهار إلى كهف، وسلط الله على الأسود منهم حُمّى مرعدة، فوضع
رجليه على ونام الشيخ وابله !

فلما أصبح تكلموا فيما بينهم وأشاروا إليّ بالنزول معهم إلى الحوض وفهمت أنهم يريدون قتلي فكلمت الشيخ وتلطفت إليه فرقٌ لي، وقطعت كُمّيّ قميمني وأعطيته أياهما لكي لا يتُخذه أصحابه فيّ إن فررت.

ولما كان عند الظهر سمعنا كلاماً عند الصوض فظنوا أنهم أصحابهم، فأشاروا إليُّ
النبول معهم، فنزلنا ووجدنا قوماً أل آخرين فأشاروا عليهم أن يذهبوا في محميتهم فأبوا،
وجلس ثاثتهم أمامي وأنا مواجة لهم ووضعوا حيل قتّب كان معهم بالأرض، وأنا أنظر إليهم،
وأقول في نفسي : بهذا المبل يريطونني عند القتل، وأقمت كذلك ساعةً ثم جاء ثلاثة من
أصحابهم الذين أخنوني فتكلموا معهم، وفهمت أنهم قالوا لهم: لأي شيء ما قتلتموه فأشار
الشيخ إلى الأسود كلنه اعتنز بمرضه ! وكان أحد هؤلاء الثلاثة شاباً حسن الوجه، فقال لي:
أتريد أن أسرحك فقلت : نعم، فقال : اذهب. فأخذت الجبّة التي كانت على فأعطيته إياها
وأعطاني مقيرةً بالية عنده، وأراني الطريق فذهبت وخفت أن يبنو لهم فيُدركونني، فدخلت
غيضة ألا قصب واختفيت فيها: إلى أن غابت الشمس، ثم خرجت وسلكت الطريق التي أرائيها
الشاب، فأقضت بي إلى ماء فشريت منه، وسرت إلى تلث الليل فوصلت إلى جبل فندت تحته
ظما أصبحت سلكت الطريق فوصلت ضحن إلى جبل من الصخر عال فيه شجر أمّ غيلان
والسدر، فكنت أجنى النبق فلكله حتى أثر الشوك في نراعي أثاراً هي بأنية به حتى الأن !

ثم نزات من ذلك العبل إلى أرض مزدرعة قطناً وبها أشجار الخروع، وهناك باين، والسياين عندهم : بدر متسعة جداً مطوية بالمجارة، لها درج ينزل عليها إلى ورد الماء، وبعضها يكون في وسطه وجوانبه القباب من الحجر والسقايف والمجالس، ويتفاخر ملوك البائد وأمراؤها إ بعمارتها في الطرقات التي لا ماء بها، وسنذكر بعض ما رأيناه منها فيما بعد (1)، وبال وصلت إلى الهاين شريت منه ووجدت عليه شيئاً من عساليج الخردل قد سقطت

14/4

⁽²¹⁾ انظر ماياتي IV ، 34- 85 حول المقيرة انظر القيمة.

لمن غسلها فأكلت منها وانتُخرتُ عليه شيئًا من عساليج الخريل قد سقطت لمن غسلها فأكلت منها وانتُخرت باقيها، ونمت تحت شجرة خروع.

فيينما أنا كذلك إذ ورد الباين تحو أربعين فارساً مدرعين، فنخل بعضهم إلى المزرعة، ثم نهبوا، وطمس الله أبصدارهم دوني، ثم جاء بعدهم نحو خمسين في السّلاح ونزلوا إلى الهَايِن، وأتى أحدهم إلى شجرة إزاء الشجرة التي كنت تحتها، فلم يشعر بي.

ويخلت إذ ذاك في مُزرعة القطن وأقمتُ بها بقية نهاري، وأقاموا على البَايِن يفسلون
ثيابهم ويلعبون، فلما كان الليل هدأت أصواتهم، فعلمت أنهم إلى قد مرّوا أو ناموا فخرجت
حينئذ واتبعت أثر الفيل، والليل مقمر، وسرت حتى انتهيت إلى باين آخر، عليه قبة فنزلت
إليه وشريت من مائه وأكلت من عساليج الخريل التي كانت عندي، وبخلت القبة فوجدتها
معلوءة بالعشب مما يجمعه الطير فنمت بها، وكنت أحس حركة حيوان في تلك العشب أظنه
حيَّة فلا أبالي بها لما بي من الجهد، فلما أصبحت سلكت طريقاً واسعة تُقضمي إلى قرية خرية
وسلكت سواها فكانت كمثلها وأقمت كذلك أياماً، وفي بعضها وصلتُ إلى أشجار ملتقة بينها
حرض ماء وداخلها شبّه بيت وعلى جوانب الحوض نباتُ الأرض كالنّجيل. وغيره فاردت أن
أقعد هنالك حتى يبعث الله مَن يوصلني إلى إلى العمارة.

15/4

16/4

ثم إني وجدت يسير قوة فنهضت على طريق وجدت بها أثر البقر ووجدت ثوراً عليه بردعة ومنْجُل، فإذا تلك الطريق تفضي إلى قُرى الكفار فاتبعت طريقا أخرى فأقضت بي إلى قرية خرية ورأيت بها أسودين عربانين فخفتهما وأقمت تحت أشجار هنالك فلما كان الليل دخلت القرية ووجدت داراً في بيتر من بيوتها شيّه خابية كبيرة يصنعونها لاختزان الزُرع، وفي أسقلها نقّب يسع منه الرجل فدخلتُها ووجدت داخلها مفروشاً بالتين وفيه حجر جعلت رأسى عليه ونمت.

وكان فوقها طائر يرفرف بجناهيه أكثر الليل، وأظنه كان يضاف فاجتمعنا خانفين
17/4 وأقمت على تلك الحال سبعة أيام من يوم أسرت، وهو يوم إ السبت وفي السابع منها وصلت
إلى قرية للكفار عامرة، وفيها حوض ماء ومنايت خُضَر، فسألتهم الطعام، فأبوا أن يعطوني،
فوجدت حول بثر بها أوراق فجل، فأكلته، وجئت القرية فوجدت جماعة كفار لهم طليعة،
فدعاني طليعتهم قُلم أجبّه، وقعدت إلى الأرض، فأتى أحدهم بسيف مسلول ورفعه ليضريني
به، فلم التقت إليه لعظم ما بي من الجهد، فقتشني فلم يجد عندي شيئاً فأخذ القميص الذي
كنت أعطيت كميّة للشيخ المؤكل بي.

ولما كان في اليوم الثامن إشتد بي العطش، وعدمت الماء ووصلت إلى قرية خراب قلم. أجد بها حوضاً، وعادتهم بتلك القرى أن يصنعوا أحواضاً يجتمع بها ماء المطر فيشربون إمنه جميع السنة، فاتبعت طريقاً فأفضت بي الى بئر غير مطوية، عليها حبل مصنوع من 18/4 نبات الأرض، وايس فيه أنية يستقى بها فريطت خُرقة كانت على رأسي في الصبل، وامت صبصت ما تعلق بها من الماء، فلم يُروني، فريطت شفى واستقيت به، فلم يفروني فاستقيت به ثانياً فانقطع الحبل، ووقع الخف في البئر فريطت الخف الآخر وشربت حتى رويت، ثم قطعته فريطت أعلاه على رجلي بحبل البئر، ويحرق وجدتها هنالك فبينما أنا أربطها وأفكر في حالي إذ لاح لي شخص فنظرت إليه فإذا رجُّلُ أسود اللُّون بيده إبريق وعكَّارَ، وعلى كاهله جراب، فقال لي: سالام عليكم [فقات له: عليكم السلام ورحمة الله 19/4 وبركاته، فقال لي بالفارسية . جيكُسُّ معناه : من أنت؟ فقلت له : أنا تائه ! فقال لي : وأنا كذلك، ثم ربط إبريقه بحبل كان مُعه واستقى ماء فأردت أن أشرب، فقال لي : اصبر ! ثم فتح جرابه فأخرج منه غرفة حمَّس أسود مقلُّو مع قليل أرز، فأكلتُ منه وشربت، وتوضَّا وصلًى ركعتين وتوضيات أنا وصليت، وسائني عن اسمى فقلت : محمد، وسائته عن إسمه فقال لي : القلب الفارح فتفاطت بذلك وسررت به، ثم قال لي : بسم الله ! ترافقني؟ فقلت : نعم، فمشيتُ معه قليالاً، ثم وجدت فتوراً في أعضائي، ولم أستطع النهوض، فقعدت، فقال لى: ما شائك؟ فقلت له : كنت قادراً على المُّشي قبل أن ألقاك إ فلما لقيتُك عجزت، فقال : 20/4 سبحان الله اركب عنقي ! فقات له : إنك ضعيف ولا تستطيع ذلك، فقال : يقوِّيني الله، لا بد لك من ذلك، فركبت على عُنُقه، وقال لى : أكثِرْ من قراءة : حسنبنا الله ونعم الوكيل، فاكثرت من ذلك.

وغلبتني عيني فلم أفق إلا لسقوطي على الأرض فاستيقظت ولم أن الرجل أثراً، وإذا أنا في قرية عامرة فبخلتها فوجدتها لرجية الهنود، وحاكمها من المسلمين، فأعلموه بي فجاء إلي فقلت له : ما إسم هذه القرية؟ فقال لي : تاج بوره (22) ، وبينها وبين مدينة كُول حيث أصحابنا فرسخان، وحملني ذلك الحاكم إلى بيته فأطعمني طعاماً سُخنا واغتسات أأ وقال لي : عندي ثوب وعمامة أوبعهما عندي رجلٌ عربي مصري من أهل المحلَّة التي بكول، فقلت له : هاتهما ألبسهما إلى أنْ أصل إلى المحلَّة، فأتى بهما فوصدتهما من ثيابي كنت قد وهبتُهما لذلك العربي لما قدمنا كول فطال تعجبي من ذلك !

21/4

(22) تاج بورة (TAJPUR) تقع على نحو خمس كيل ميترات شدال غرب عليگرة، وقد ظهرت في خريطة عن المراقع الأثرية المهامة - لجمال م حسكيةي ALigarh : Snipputs from the Pass كراسة نشرت بتحاون مع الكونگرس القاريضي الهندي عليكره : عام 1975 – الآية حسبنا الله وينعم المركيل من سورة آل عمران رقم 73 ا واللهظ في سورة المائدة والثورة. وفكرت في الرجل الذي حمكني على عنقه، فتذكرت ما أخبرني به ولي الله تعالى أبو عبد الله المُرشدي حسيما ذكرناه في السفر الأول (23)، إذ قال لي : ستدخل أرض الهند وتلقى بها أخي دِأشاد، ويخلصك من شدة تقع فيها، وتذكرت قوله لما سالته عن إسمه فقال : القلب الفارح وتفسيره بالفارسية دأشاد، فعلمت أنه هو الذي أخبرني بلقائه وأنه من الأولياء ولم يحصل لى إمن صحبته إلا المقدار الذي ذكرته.

22/4

وكتبت تلك الليلة إلى أصحابي بكول معلماً لهم بسلامتي فجاوا إلي بفرس وثياب، واستبشروا بي ووجدت جواب السلطان قد وصلهم، ويحث بفتى يسمى بسنبًا الجامدار عوضاً من كافور الستشهد، وأمرنا أن نتمادى على سفرنا، ووجدتهم أيضا قد كتبوا للسلطان بما كان من أمري وتشاصوا بهذه السفرة لما جرى فيها عليُّ وعلى كافور، وهم يريون أن يرجعوا، فلما رأيتُ تأكيد السلطان في السُّفر، آكنتُ عليهم وقوى عزمي، فقالوا ألا ترى ما اتقق في بداية هذه السفرة والسلطان يعذرك، فلنرجغ إليه أو نقيم حتى يصل جواب، فقلت لهم: لا يمكن للقام وجيث ما كنا أل البوراب.

23/4

فرحلنا عن كول وبزلنا يورج بوره (24) وبه زاوية حسنة فيها شيخ حسن الصبورة والسيرة يسمى بمحمد العريان لانه لا يلبس عليه إلا ثوبا من سرته إلى أسفل وياقي جسده مكشوف وهو تلميذ المثالح الولى محمد العريان القاطن بقرافة مصر، نفم الله به.

حكاية هذا الشيخ

وكان من أولياء الله تعالى قائماً على قدم التجرد يلبس تتُّورة، وهو ثوب يستر من سرته إلى أسفل، ويذكر أنه كان إذا صلَّى العشاء الآخرة أخرج كل ما بقى بالزاوية من طعام وادام وماء وفرق ذلك على المساكين ورمى بفتيلة السراج، <u>وأصبح على غير معلوم</u>.

24/4

وكانت عابته أن يطمم إلى أصحابه عند الصباح خبراً وفرلاً فكان الخبارون والفرّالون يستبقون إلى زاويته فيأخذ منهم مقدار ما يكني الفقراء، ويقول لمن أخذ منه ذلك : أقعد حتى يتُخذ أول ما يفتح به عليه في ذلك اليرم تقليلاً كثيراً.

ومن حكايته أنه L وصل قازان ملك التتر إلى الشام بعساكره وملك نمشق ما عدا قلعتهما، وخرج الملك الناصر إلى مدافعته ووقع اللقاء على مسيرة يومين من نمشق بموضع

⁽²³⁾ يراجع ج 47, I الجام دار : تعني بالفارسية حامل الكاس وسينكر سنبل وسينمت بالملك 95, V. (24) بورج بورة (Burjpur) على بعد من 16 كـم في (MAINPUR) بين عليكره وكانزج.

يقال له: قشحب، والملك الناصر إذ ذاك حديث السن لم يعهد الوقائم، وكان الشيخ العريان في صحبته فنزل، وأخذ قبداً فقيد به فرس الملك الناصر لئيلا يتزحزح عند اللقاء لحداثة سنة، 25/4 فيكون ذلك سبب هزيمة أللسلمين، فثبت الملك الناصر وهزم التتر هزيمة شنعاء قتل منهم فيها كثير وغرق كثير بما أرسل عليهم من المياه، ولم يعد النتر إلى قصد بلاد الاسلام بعدها (25)، وأخبرني الشيخ محمد العريان المذكور تلميذ هذا الشيخ أنه حضر هذه الوقيعة وهو حديث السن.

ورحلنا من برج بوره ونزلنا على الماء المعروف بأب سياه (26)، ثم رحلنا إلى مدينة قبور (27)، وضبط اسمها بكسر القاف وفتح النون وواو ساكن وجيم، مدينة كبيرة حسنة العمارة حصينة رخيصة الأسعار كثيرة السكّر، ومنها يحمل إلى دهلي، وعليها سور عظيم، وقد تقدم ذكرها، وكان بها الشيخ معين الدين الباخرزي أضافنا بها، وأسيرها فيروز زالبدخشاني من نرية بهرام جور (28) صاحب كسرى، ويسكن بها جماعة من الصلحاء الفضلاء المعروفين بمكارم الأخلاق يعرفون بأولاد شرف جهان، وكان جدهم قاضي القضاة بيولة أباد وهو من المحسنين المتصدقين وانتهت الرئاسة بيلاد الهند إليه.

حكاية قاضى القضاة

26/4

يذكر أنه عُزل مرة عن القضاء وكان له أعداء فادعى أحدهم عند القاضي الذي ولي بعده، أنَّ له عشرةً الاف دينار قِبَلَةً ولم تكن له بيّنة وكان قصدُه أنْ يحلّفه فبعث القاضي عنه، فقال لرسوله : بنا ادعى عليَّ؟ فقال : بعشرة آلاف دينار، فبعث إلى مجلس القاضي عشرة آلاف، وسلَّمت للمدَّعي.

⁽²⁵⁾ يتعلق الأمر بمعركة مرع الصُّقَار التي وقعت يوم ثاني رمضان 27 = 21 بريل 1303 لقد كان قازان المغولي إلناصر المغولي إلياضا من المغولي إلياضا المغولي إلياضا المغولي إلياضا من المغولي إلياضا من المعرب عن الملاد المغولي الناصر على مصر عن الملاد ويقول النابي كان يقولهم قطله شاه والأمير جويان وليس الإيلشان - ويبدن أن قضمت بحريف لكمة كُشفات معالمات التحق قطل بالمؤان، ولا ننسى أنه بناسبة هذا النصر بعث سلطان مصر السلطان المغرب ببعض الهدايا التي غضها في معركته ضد التتر: 20 لكديشا 20 اسيراً - تشكيلة من طبولهم واسلمتهم علاج على القبل والزراقة...

رقد قدم أنا القُورِزِيّ وصنفاً مفْمَسلاً أَمْكُ المُحرَكَّة ولكُنْ من غير أن يشير لما حكاه ابن بطوطة هنا الأمر الذي يدل على أنّ الرحلة لم تكن قد وصلت للمشرق أيام القريري الشوفي 845–1441 – ابن اياس بدائم الزهور 1982 ج 1، 413. دائرة المعارف الإسلامية، عادة MARDJ AL SSUFAR

⁽²⁶⁾ أب سياه يعنى "النهر الأسود" كاليندي (Kalindi) : احد رواقد الكانج.

⁽²⁷⁾ قِنَوْج (Kanauj) تقم على الساحل الأيمن الكانج في إقليم (Kanauj)

⁽²⁸⁾ يخلط ابن بملوطة بين بهرام جور الملك الساساني لقارس في القرن الخامس وبين الجنرال بهرام جويان الذي تار على كسرى برويز - Beckingham : The travels IV P. 784

27/4 ويلغ أخبره السلطان علاء الدين وصح عنده بَطلان تلك الدعوى، فأعاده إلى القضاء وأعطاه عشرة آلاف.

وأقمنا بهذه المدينة ثلاثاً، ووصلنا فيها جواب السلطان في شاتي باته إن لم يظهر لفلان أثر فيتوجَّه وجيه الملك قاضي بولة آباد عوضا منه ! ثم رحلنا من هذه المدينة فنزلنا بمنزل فنّول، شم بمنزل وزير بُور ثم بمنزل البَجَالِصة (29) ثم وصلنا إلى مدينة مَوْري (30)، وضبط اسمها بفتح مدم وواو وراء وهي صغيرة ولها أسواق حسنة، ولقيت بها الشيخ الصالح المعمر قطب الدين المسمى بحيدر الفرغاني، وكان بحال مرض فدعا لي وزوّبني رغيف شعير، وأخدرتي أن عمره ينيف على مأت وخمسين، وذكر لي أصحابه أنه يصوم الدُّم إلا ويواصل كثيراً ويكثر الاعتكاف، وربما أقام في خلوته أربعين يوماً يقتات فيها بأربعين تمرة في كلّ

وقد رأيت بدهلي الشيخ المسمى برجب البرقعي نَخَل الخلوة بأربعين تمرة فأمّام بها أربعين ثم خرج وفضل معه منها ثلاث عشرة تمرة !

ثم رحلنا ويصلنا إلى مدينة مَرُه (31)، وضبط اسمها بفتح الميم وسكن الراء وهاء،
وهي مدينة كبيرة أكثر سكانها كغار تحت النّمة، وهي حصينة وبها القمع الطبب الذي ليس
مثله بسواها، ومنها يحمل إلى دهلي، وجبوبُه طوالٌ شديدة الصفرة ضخمة، ولم أر قمحاً
مثله إلا بأرض الصين ! وتنسب هذه المدينة إلى الماؤة (32) بفتح اللام، وهي قبيلةً من قبائل
الهنود ضخمام الأجمسام عظام الخلق حسان الصور، لنسائهم الجمال الفائق، وهن إ
مشهورات بطيب الخلوة ووقور الحظ من اللّذة، وكذلك نساء المرْمُتة (33) ونساء جزيرة ذيبة
المهل (34)

28/4

⁽²⁹⁾ يلامظ مزيك MZIK بنّه من الصعب جداً أن تمدد الطريق التي سلكها ابن بطوطة من قِفَرع إلى كاليور ... لا توجد اسعاء لها شبه بهنول ولا وزير بور أو البجالصة بالاظلم الذي اجتازه ابن بطرطة -وسينكر ابن بطوطة كاليور على أنه زارها بيد أنه لم يذكر كيف وصلها ظعلها الختلطت عنده بزيارة أخرى . Beckingham P. 781

⁽³⁰⁾ من المكن أن يكون القصد إلى أمري (UMRI) التي تقع على مقرية من بهنِد (BHIND) في الإقليم الذي يحمل نفس الإسم...

⁽³¹⁾ حول رجب البرقعي يراجع ج 1، 367-368 حيث نجده مبعوثاً بهدية من لللك إلى الخليفة وعن مدينة مُرة فإن مزيك Mzik يقترح طينا فكرة احتمال تحريف كلمة موه (MAUH) إلى مُرَّه.

⁽³²⁾ مالوة قبيلة نقع شمال غربيّ الإقليم المالي الذي يحمل اسم ماديًا يُرَادِش -MADHYA PRA) (DESH) والذي يقم جنوب دهلي – انظر الخريطة ...

⁽³³⁾ الزُومَته: يكتبها ابن بطهة مكذا بتقديم الراء على الهاء والامر بالعكس على ما يبدى نسبة إلى إقليم مُرَرَشُطُوا (MAHARASHTRA) الذي ينفتح على بربباي الواقعة على بحر العرب انظر ج III 2II تعلق 93.

⁽³⁴⁾ هي جزر مالديڤ آتية الذكر.

ثم سافرنا إلى مدينة عَلاَبُور (35)، وضبط إسمها بفتح العين ولام والف وباء موجدة مضمومة وواو وراء، مدينة صغيرة أكثر سكانها الكفار تحت الذمة، وعلى مسيرة يوم منها سلطان كافر إسمه قَتَم بفتح القاف والتاء المعلوة، وهو سلطان جَنبيل بفتح الجيم وسكون النون وكسر الباء الموحدة وياء مد ولام، الذي خاصر مدينة كيالير، وقُتل بعد ذلك (36).

حكاية الأمير قتّم

30/4

31/4

كان هذا السلطان الكافر قد حاصر مدينة رَابَري (37)، وهي على نهر الجون، كثيرة القرى والمزارع، وكان أميرها خطاب الأفغاني، وهو أحد الشجعان، واستعان السلطان بور الكافر بسلطان كافر مثله يُسمى رُجُو، بفتح الراء وضم الجيم، ويلده يُسمى في سلطان بور (88)، وحاصراً مدينة رَبُري فبعث خطاب إلى السلطان يطلب منه الإغاثة فأبطأ عليه المدد وهو على مسيرة أربعين من الحضرة، فخاف أن يتغلب الكفار عليه فجمع من قبيلة الأفغان نحو ثلاثمانة، ومثلهم من الماليك ونحو أربع مائة من سائر الناس، وجعلوا العمائم في أعناق خيلهم! وهي عادة أهل الهند إذا أرادوا الموت وياعوا نفوسهم من الله تعالى، وتقدَّم خطاب وقبيلته وأتبعهم سائر الناس، وفتحوا الباب عند الصبح وحملوا على الكفار حملةً واحدة وكنوا نحو خمسة عشر ألفاً فهزمهم، باذن الله، وقتلوا سلطانيهم قدَّم ورَجُو، ويعثوا برأسيهما إلى السلطان ولم ينج من الكفار إلا الشريديًة .

نكر أمير علابور واستشهاده

وكان أمير علابور بدر المبشي من عبيد السلطان، وهو من الأبطال الذين تضرب بهم الأمثال، وكان لا يزال يُغير على الكفار منفرداً بنفسه فيقتل ويسبي حتى شاع خبره واشتهر أمره وهابه الكفار، وكان طويلاً مُسخَماً باكل الشاة عن آخرها في أكلة!

وأخبرتُ أنه كان يشرب نحو رطل ونصف من السمن بعد غذائه على عادة الحبشة

⁽³⁵⁾ علايور حاليا هي (ALAPUR) قرية جنوب شرق كرّاليور (Gwalir) على بعد نحو 7 ك. م منها ويذكر Mzik أن هناك موقعاً جغرافياً آخر يحمل نفس الإسم على بعد 37 ك.م. غربي شمال كواليور الذي يبعد عن الطريق من قِنْرج.

⁽³⁶⁾ يتعلق الامر، على ما يبدو بامير دوأبور DHAULPUR مدينة واقعة بين أكرا وكوالنيور على شامبل، ومن هنا جاءت كلمة جنبيل في نص ابن يطوطة.

⁽³⁷⁾ رَابُرِي: يتعلق الامر، على ما بيدوا، بمدينة رابِّري (RAPRI) التي تقع على نهر يامونا (Yamuna).

⁽³⁸⁾ توجد عدة مواقع تحمل اسم سلطان بور، ومن ذلك موقع اقليم يحمل نفس الاسم في جنوب شرقي لُكُور (LUCKNOW).

ببلادهم! وكان له ابن يدانيه في الشجاعة، فاتفق أن غار مرة في جماعة من عبيده على قريةٍ للكفار فوقع به الفرس في مطمورة واجتمع عليه أهل القرية فضريه أحدهم بقتارة، والقتارة بقاف معقود وتاء معلوة، حديدة شبه سكةٍ للحرث يدخل الرجل يده فيها إلا فتكسو ذراعه ويفضل منها مقدار نراعين، وضريتُها لا تُبقي، فقتله بتلك الضربة وقاتل عبيده أشد القتال فتظبوا على القرية، وقتلوا رجالُها وسنبوا نساها وما فيها وأخرجوا الفرس من المطمورة سالما فاتوا به ولده فكان من الاتفاق الغريب أنه ركب الفرس وتوجه إلى دهلي فخرج عليه الكفار نقاتلهم حتى قتل وعاد الفرس إلى أصحابه فدهوه إلى أهله فركبه صهر له فقتله الكفار عله أبضا!

32/4

33/4

34/4

ثم سافرنا إلى مدينة كاليور، وضبط إسمها بفتح الكاف المعقود وكسر اللأم وضم الياء آخر الحروف وواو وراء، ويقال فيها أيضا كيالير، وهي مدينة كبيرة لها حصن منيع منقطع في رأس شاهق على بابه صورة فيل، وفيال من الحجارة إلى وقد مر ذكره في إسم السلطان قطب الدين (39)، وأميرٌ هذه المدينة أحمد بن سيرخان فاضل كان يكرمني أيام إقامتي عنده قبل هذه السفرة.

ويخلت عليه يوماً وهو يريد توسيط رجل من الكفار فقلت له : بالله لا تفعل ذلك، فاني ما رأيت أحداً قط يُقتل بمحضري! فأمر بسجنه وكان ذلك سبب خلاصه.

ثم رحلنا من مدينة كاليور إلى مدينة بَرْوَن (40)، وضبط اسمها بفتح الباء المعقودة وسكون الراء وفتح الواو وآخره نون، مدينة صغيرة المسلمين بين بلاد الكفار، أميرها محمد بن بيرم التركي الأصل، والسباع بها كثيرة، وذكر لي بعض أهلها أن السبع كان يدخل إليها ليلاً وآبوابها مغلقة فيفترس الناس حتى قُتَل يَهِمن أهلها كثيراً وكانوا يعجبون في شأن دخوله. وأخبرني محمد التُّوفيري من أهلها، وكان جاراً لي بها أنه دخل داره ليلاً وافترس مسبياً من فوق السرير، وأخبرني غيره أنه كان مع جماعة في دار عُرس فخرج أحدهم لحاجة فافترسه فخرج أمحمابه في طلبه فوجدوه مطروحاً بالسوق وقد شرب دمه ولم ياكل لحمه.

⁽³⁹⁾ يراجع ج III هـ 194 حيث ربد نكر صورة الفيل المنموت من المجر على باب المصن، وعليه ممورة فعال...

⁽⁴⁰⁾ بَرُوْنَ (PARWAN) القصد على ما يبدو - إلى نُرْيَد (NARWAR) في ولاية گواليور (dwalior) بَرُوْنَ (PARWAN) بَرُوْنَ (parwan) التي كانت، حسب للسجل الهندي - إحدى المحلات الضمية على الطريق الذي يربط بين دهلي وبكّان التي APRWAL إلى المحرية قيمي كلك بمكان يحمل اسم بُرُوي (PARWAL على بعد 25 ميلاً شمال شمال (Gibb : Selections; p. 363 N 5 - Beckingham. يبدرب كواليور VP 787 N 44.

ومن العجب أن بعض الناس أخبرني أن الذي يقعل ذلك ليس بسبع وإنما هو أدمي من السُّمرة المعروفين بالجوكية يتصور في صورة سبع، ولما أخبرتُ بذلك أنكرُته، وأخبرني به جماعة وانذكر بعضاً من أخبار هؤلاء السحرة 』.

ذكر السُّمرة المُّوكِية (41)

35/4

36/4

وهؤلاء الطائفة تظهر منهم عجائب، منها أن أحدهم يقيم الأشهر لا يأكل ولا يشرب، وكثير منهم تُحفر لهم حفر تحت الأرض وتَبنى عليه، فلا يترك له إلا موضع يدخل منه الهواء، ويقيم بها الشهور، وسمعت أن بعضهم يقيم كذلك سنة !

ورأيت بمدينة منجَرو رجـلاً من المسلمين ممن يتـعلَّم منهم قد رفعت له طبَّة وأقـام بأعلاما لا يأكل ولا يشرب مدةً من خمسة وعشرين يوماً وتركته كذلك، فلا أدري كم أقـام بعدي.

والناس يذكرون أنهم يرخبون حبوياً يذكلون الحبة منها الأيام معلومة أو أشهر فلا يحتاج في تلك المدة إلى ألطعام ولا شراب ويخبرون بأمور مغيبة والسلطان بعظمهم ويجالسهم، ومنهم من يقتصد في أكله على البقل ومنهم من لا يذكل اللحم وهم الاكثرون، والظاهر من حالهم أنهم عوبوا أنفسهم الرياضة ولا حاجة لهم في الدنيا وزينتها، ومنهم من ينظر إلى الإنسان فيقع ميتاً من نظرته، وتقول العامة: إنه إذا قتل بالنظر وشق عن صدر لليت وجد دون قلب ! ويقولون : أكل قلبه، وأكثر ما يكون هذا في النساء، والمرأة التي تفعل ذلك تسمى كلْقتُر!

حكاية [امرأة كفتار]

لما وقعت المجاعة العظمى ببائد الهند بسبب القحط والسلطان ببلاد التَّبِك (42) نقَدَ 37/4 أمره أن يعطى لأهل دهاي ما ∥يقوتهم بحساب رطل ونصف الواحد في اليوم، فجمعهم الوزير، ووزع المُساكين منهم على الأمراء والقضاة ليتولّوا إطعامهم فكان عندي منهم

⁽⁴¹⁾ هؤلاء المتَّحرة المدعوين بالبوكية هم بالذات الذين سمع بهم ابن خلدين في المقدمة، (طبعة دار الكتاب اللبناني : هن 989-989 ه إلكاسة من أصل سنسكريتي (Togin) المنشوية نفست من كامة (Yoga) "gold" التي ظهرت في أوريا منذ سنة 928 ثم 251: Jogue وعام 1575 - JOGHI مكذا يكون إبن بطوطة من أوائل الليزي الحدثماً عن الموكية -

⁽⁴²⁾ بلاد الثَّلاك. تيلينگانا Tilingama مملكة هندية بين كودافاري وبين نهر كريشنا بعاصمتها -WA
RANGAL براجم ج 20 111 192.

خمسمائة نفس فعمرت لهم سقائف في دارين وأسكنتهم بها، وكنت أعطيتهم نفقة خمسة أيام في حمسة أيام، فلما كان في بعض الأيام أتوني بمرّاة منهم، وقالوا : إنها كُفْتار وقد أكلت قلب صبع كان إلى جانبها، وأتوا بالصبي ميّنا، فأمرتهم أن يذهبوا بها إلى نائب السلطان فأمر بإختبارها وذلك بأن مالأوا أربع جرات بالماء وريطوها بيدها ورجليها وطرحوها في نهر الجورة في نهر الجورة في نهر بإحراقها بيدها وترقي فعلم أنها كُفْتار : وأو لم تطفّ على لماء لم تكن بكفّتار، فأمر بإحراقها بالنّار وأتى أهل البلد أ رجالاً ونساء فأخذوا رمادها وزعموا أنه من تبخر به أمن في تلك السنة من سجر كُفْتار به أمن في تلك

حكاية [سحر الجوكية]

38/4

39/4

40/4

بعث إلي السلطان يوماً وإنا عنده بالحضرة فدخات عليه وهو في خلوة وعنده بعض خواصه ورجلان من هؤلاء الجوكية وهم يلتحقون بالملاحق ويقطون رؤوسهم لأنهم ينتفونها بالرماد كما ينتف الناس أباطهم. فأمرني بالجلوس فجاست، وقال لهما : إن هذا العزيز من بلام بعيدة فأرياه ما لم يره ! فقالا : نعم، فتربع أحدهما ثم ارتفع عن الأرض حتى صار في الهواء فوقنا متربعاً، فعجبت منه، وأدركني الوهم فسقطت إلى الأرض ! فأمر أ السلطان أن أستقي دواء عنده فأفقت وقعدت وهو على حاله متربع، فأخذ صاحبه نعاد من شكارة كانت معه فضرب بها الأرض كالمفتاظ فصعدت إلى أن علت فوق عنق المتربع وجعلت تضبر في عنقه وهو ينزل قليلاً حتى جلس معنا، فقال لي السلطان : إن المتربع هو تلميذ صاحب التُعل، ثم قـال : لولا أني أضاف على عقاك لأمرتهم أن ياتوا بأعظم مما رأيت ! فانصرفت عنه وأصابني الخفقان ومرضت حتى أمر لي بشرية أذهبن ذلك عني.

ولنعد لما كتا بسبيله، فنقول: سافرنا من مدينة بروّن إلى منزل أمّواري، ثم إلى منزل كجُرَّا(3) وبه حوض عظيم طوله نحو إميل وعليه الكنائس فيها الأصنام، قد مثل بها المسلمون، وفي وسطه ثارت قباب من الحجارة الحمر على ثلاث طباق وعلى أركانه الأربعة أربع قباب، ويسكن هناك جماعة من الجُوكية وقد لبُّوا شعورهم وطالت، حتى صارت في طولهم وغلبت عليهم صفرة الألوان من الرياضة، وكثير من المسلمين يتبعونهم ليتعلموا منهم، ويذكرون أن من كانت به عاهة من برص أو جذام يثوي إليهم مدةً طويلة فيبرأ بإذن الله تعالى.

⁽⁴³⁾ أمواري Amouary لم نصل إلى تحديد موقعها.. أما كَجْرًا فإن القصد على ما يبدوا إلى خَجْرَهُ (43) (CHHATARPUR لم تقع على بعد 27 ميلا شمال (KHAJURAHO). و 25 ميلا شمال غربي بنا (BANNA) بالرغم من المعرجات الظاهرة في خط الرحلة، وإن (BANNA) بالرغم من المعرجات الظاهرة في خط الرحلة، وإن (الوصف الذي يوجد عن هذا الموقع في التقارير الهندية NGibb: Selec. P. 363. 3 بطوطة يتفق مع الوصف الذي يوجد عن هذا الموقع في التقارير الهندية. Bekingham: Travel 4 P. 790.

وأول ما رأيت هذه الطائفة بمحلة السلطان طُرْمُشيرين ملك تركستان، وكانوا نحو خمسين فكفر لهم غارُ تحت الأرض، وكانوا مقيمين به لا يخرجون إلا لقضاء حاجة.

ولهم شبه القُرِّن إِ يضربونه أول النهار وآخره وبعد العتمة، وشأنهم كله عجب ومنهم الرجل الذي صنع السلطان غياث الدين الدامقاني سلطان بلاد المقبر حبوباً يتكلها تقويةً على الجماع (44)، وكان من أخلاطها بُرادة الحديد، فأعجبه فعلها فتكل منها أزيد من مقدار الحاجة فمات، وقلي إبن أخيه ناصر الدين فأكرم هذا الجوكي ورفع قدره !

41/4

ثم سافرنا إلى مدينة جَنْدِرِي (45)، وضبط اسمها بفتح الجيم المعقود وسكن النون وكسر الدال المهمل وياء مد وراء مدينة عظيمة لها أسواق حافلة يسكنها أمير أمراء تلك البلاد عن الدين البنتاني، بالباء الموحدة ثم النون ثم التاء المثناة مفتوحات ثم ألف وبون، وهو المدعوا باعظم مَلِك. وكان خيّراً فاضعلاً بجالس أهل العلم، وممن كان يجالسه الفقيه عز ألا لدين الزبيري والفقيه العالم وجيه الدين البنياني، نسبة إلى مدينة بيانة التي تقدم نكرها (46) والفقيه القاضي المعروف بقاضي خاصنة، وإمامهم شمس الدين، وكان النائب عنه على أمور المسكر سعادة التينتي من كبار الشجعان، وبين المخرف الدين، ونائبه على أمور العسكر سعادة التينتي من كبار الشجعان، وبين يديه تعرض المساكر وأعظم ملك لا يظهر إلا في يوم الجمعة أن غيرها نادراً.

ثم سرنا من جنديري إلى مدينة ظهار، وضبط إسمها بكسر الظاء المعمم، وهي مدينة الماأزة أكبر عمالة تلك البلاد، وزرعها كثير خصوصاً القمح، ومن هذه المدينة تحمل أوراق التنبول إلى دهلي وبينهما أربعة وعشرون يوما.

وعلى الطريق بينهما أعمدة منقوشة عليها عدد الأميال فيما بين كلّ عمودين فإذا أراد
43/4
المسافر أن يعلم عدد أل ما سار في يومه وما بقى له إلى المنزل أو إلى المدينة التي يقصدها
قرأ النقش الذي في الأعمدة فعرفه؛ ومدينة ظهار اقطاع الشيخ ابراهيم الذي من أهل ذيبة
المهل.

⁽⁴⁴⁾ سياتي عند الحديث عن غياث الدّين كلام أيضا حول هذه الحبوب التي تزيد في قوة الجماع . 202, IV . وحول ابن أخيه ناصر الدين انظر ج. V . 202, IV - 203

⁽⁴⁵⁾ تقع مدينة جنديري Tchendiri في إقليم كهنا (Guna) ظهة مهمة فتحت في فترة علاء الدين الخَلَّجي وحول أعظم مَلِك - عزالِين البنتاني لنظر ج IV ص 6 .

⁽⁴⁶⁾ يعني ج IV من 5 وقد تقدم ذكر ظهار ج III، 239 ولكن من غير أن يحددها وينبغي أن يكون القصد إلى DHAR، ويلاحظ مزيك (Mzik) أن أبن بطوبلة كان عليه أن يعر عبر UJJAIN قبل أن يصل DHAR R

حكاية [بطيخ الشيخ ابراهيم]

كان هذا الشيخ إبراهيم قدم على هذه للدينة ونزل بخارجها فلحيى أرضاً مواتاً هناك وصدار يزدرعها بطيخاً فتاتى في الفاية من الصلاوة ليس بتلك الأرض مثلها ويزرع الناس بطيخاً فيما يجاوره فلا يكون مثله، وكان يطعم الفقراء والمساكين فلما قصد السلطان إلى بلاد المعبر (47) أهدى اليه هذا الشيخ بطيخاً فقبله واستطابه رأقطعه مدينة ظهار، وأمره أن يعمر زاوية بربوة تشرف عليها فعموها أحسن عمارة وكان أي يطعم بها الوارد والمسادر، وأقام على ذلك أعواماً ثم قدم على السلطان، وحمل إليه ثلاثة عشر لكاً، فقال : هذا فضل مما كنت أطعمه الناس، وبيت للمال أحق به، فقبضه منه ولم يعجب السلطان فعله لكونه جمع المال ولم ينفق جميعه في اطعام الطعام!

ويهذه المدينة آراد ابن اخت الوزير خواجة جُهان (48) أن يفتك بخاله ويستولي على أمواله ويسير إلى القائم ببائد المعبر فنمى خبره إلى خاله فقبض عليه وعلى جماعة من الأمراء ويعثهم إلى السلطان فقتل الأمراء ورد ابن أخته إليه، فقتله الوزير.

حكاية [ابن أخت الوزير وجاريته]

45/4

46/4

ولما رد ابن أخت الوزير إليه أمر به أن يقتل كما أٍ قُتل أمسمابه وكانت له جارية يحبها فاستحضرها وأطعمها التنبول وأطعمته وعانقها مودعاً ثم طُرح للفيلة، وسلغ جلده وملى تثبناً، فلما كان من الليل خرجت الجارية من الدار فرمت بنفسها في بشر هناك تقرب من الموضع الذي قتل فيه فوجدت ميتة من الغد فأخرجت ودفن لحمه معها في قبر واحد، وسمى ذلك قبور عاشقان، وتفسير ذلك بلسانهم قبر العاشقين.

ثم سافرنا من مدينة ظهار إلى مدينة أُجَين، وضبط إسمها بضم الهمزة وفتح الجيم وياء نون، مدينة حسنة كثيرة العمارة وكان يسكنها الملك ناصر الدين بن عين المُلك من الفضلاء الكرماء الطماء، استشهد بجزيرة سندابور حين افتتاحها، وقد زرت قبره هنالك، وسنذكره (49)، وبهذه المدينة ألى كان سكنى القبيل الطبيب جمال الدين المغربي الفرناطي الأصل.

- (47) تمت حملة السلطان على بلات المعرد في عام 735=133 انظر ج 1, 426 وانظر ج 1 . 426 وانظر ج 11 45 58 411 - 212 - 212 - 242 - 245 - 245 - 245 - 245 - 245
- (48) خواجة جَهَان : لقب منح من لدن السلطان لأحمد ابن إياس وتوجد عدة أماكن تتعلق به .انظر التعليق السابق ص 47
- (49) يلاحظ أن ابن بطوطة لم يف بوعده في الحديث عن القبر، وسنرى 68, IV نفس الحال بالنسبة للأمير فريب ... وعن افتتاح المسلمين لجزيرة سندابور التي يسميها المسلمون God - يراجع ج IV ص 107-106 - عن جمال الذين الفرناطي انظر ج ,323 -211 272.

ثم سافرنا من مدينة أُجَين إلى مدينة دولة أباد (31) وهي المدينة الضخمة العظيمة الشأن الموازية لحضرة دهلي في رفعة قدرها واتساع خطتها، وهي منقسمة ثلاثة أقسام: أحدها دولة أباد وهو مختص بسكني السلطان وعصاكره، والقسم الثاني يسمى الكُنكة، (31)، بفتح الكافن والتاء المعلوة التي بينهما، والقسم الثالث قلعتها التي لا مثل لها ولا نظير في الحصانة، وتسمى الدُّويُقِير، بضم الدال المهمل وفتح الواو وسكون الياء وقاف معقود مكسور وياء مد وراء، وبهذه المدينة سكتى الخان الأعظم قُطلو خان (52) معلم السلطان، وهو أمرياه والنائب عن السلطان بها، وببلاد صاغر وبلاد التَّلْكِ وما أَصْبِق إلى ذلك، وعمالتُها مسيرة ثلاثة إلى أشهر عامرة كُلُها لحكمه ونوابه فيها.

وقلعة التُرَيِّقِر التي ذكرناها في قطعة حجر في بسيط من الأرض (63)، قد نحتت وبنى بأعلاها قلعة يصمعد إليها بسلَّم مصنوع من جلود ويرفع ليلاً ويسكن بها المُفردون وهم الزمَّاميون (54) بتُولادهم، وقيها سجن أهلُ الجرائم العظيمة في جُبوب بها وبها فيران ضخام أعظم من القطوط والقطوط تهرب منها ولا تطبق مدافعتها لأنها تغلبها ! ولا تصاد إلا بحيل تدار عليها، وقد رأيتها هناك فعجبت منها.

حكاية [فيران تلكل الرجال]

47/4

48/4

أخبرني اللّك خطُّاب الأفغاني (55) أنّه سُجِن مرة في جب بهذه القلعة يسمى جب الفيران، قال : فكانت تجتمع عليَّ ليلا ∭ لتتكلني فأتاتلها، وألقى من ذلك جهداً، ثم إني رأيت في النوم قائلا يقول لي : إقرأ سورة الإخلاص مائة آلف مرة، ويفرج الله عنك، قال : فقرأتها ظما أتممتها أخرجت.

⁽⁵⁰⁾ بولة آباد : DEOGIRI بويجير القديمة (بويقير عند ابن بطوبة) وقد وصف حصن ديوجير في السبطان محمد السبح المجلسة المجل

⁽⁵¹⁾ كُتُكَة تعنى باللغة السنتسكرية : المسكر اللكي.

⁽⁵²⁾ مناك طائفة من المراجع التي تتعلق بقطلوخان وخاصة III , 184 ومايليها أما عن صناغر فسياتي العديث عنها ج IV من 22 وعن بلاد الثاين: (Telingama) يراجع ج III 192...

⁽⁵³⁾ بُني هذا البرج على صخرة مخروطة من على 50 ميتر في العلو - الأكمة التي ينتصب عليها تقوم تقريباً على علو مائتي ميتر على شكل عموري وتجاور السهل راجع التعليق 50 سالف الذكر.

⁽⁵⁴⁾ القصد إلى الجنود المسجِّين على الزَّمام الفاص بالجيش.

⁵⁵⁾ تقدم ذكر الأفغاني كحاكم في رابري ج IV ص 29 ، سورة الإخلاص أقصر سورة في القرآن رقم 112 .

وكان سبب خروجي أن الملك ملَّ كان مسجونا في جب يجاروني فمرض وأكلت الفيران أصابعه وعينيه فمات فبلع ذلك السلطان، فقال : أخرجوا خطاًبا لئلا يتقق له مثل ذلك، وإلى هذه القلعة لجاً ناصر الدين بن الملك ملّ المذكور والقاضى جلال حين هزمهما السلطان (65).

وأهل بلاد دولة أبادهم قبيل المُرهَنة الذين خص الله نساهم بالحسن وخصرصا في الأثرقة الأنوف والحربة من المين المؤلفة والمعرفة بحركات الجماع ما ليس لفيرهن (67)، وكفار هذه المدينة أصحاب تجارات وأكثر تجاراتهم في الجوهر، وأموالهم طائلة، وهم يسمون السابة (68)، واحدهم ساويإهمال السين وهم مثل الأكارم بديار مصر (69).

ويدولة أباد الهنب والرمان ويشمران مرتبن في السنة، وهي من أعظم البلاد مجبى وأكبرها خراجاً لكثرة عمارتها واتساع عمالتها.

وأخبرت أن بعض الهنود التزم مغارمها وعمالتها جميعاً، وهي كما ذكرناه، مسيرة ثلاثة أشهر بسبعة عشر كُروراً، والكرور ماية اكّ، واللَّك مائة ألف بينار ولكنه لم يف بذلك فيقى عليه بقية وأخذ ماله وسلخ جلده ﴿

ذكر سوق المغنين

50/4

وبمدينة دولة أباد سـوق للمـفدّين والمفنيات تسـمى <u>طُرَب أباد،</u> من أجـمل الأسـواق وأكبرها، فيه الدكاكين الكثيرة، كلّ دكان له باب يفضي إلى دار صـاحبه، والدار باب سـوى ذلك ! والحانوت مزين بالفرش، وفي وسطه شكل مهد كبير تجلس فيه المفنية أو ترقد، وهي متزيّنة بأتواع الحلى وجواريها يحركن مهدها.

وفي وسط السوق قبّة عظيمة مفروشة مزخرفة يجلس فيها أمير المطربين بعد صلاة العصر من يوم كلّ خميس، وبين يديه خدامه ومماليكه وتأتي المفنيات طائفة بعد أخرى فيفنين

⁽⁵⁶⁾ تقدم المديث عن هذا الموضوع ج III من 362-363 ويعتقد مهدى حسين ان ابن بطوطة غادر الهند قبل هذا التمود...

⁽⁵⁷⁾ يملّق الأمير مولاي المباس في مخطوطته الخاصة الموجودة بالخزانة الملكية على هذه الفقيرة بقوله : "اطفمنا الله من هذه النمعة "!! هذا وقد علّق بيكينكام على الموضوع مؤكداً أن رحالة آخرين يشاطرون المراجع V . و و على معرفة الموتيات بأساليب الجماع..! (يراجع V , IV عليق 32)

⁽⁵⁸⁾ اسمهم بالسنسكرتية سارنها فاها وسانتها فاها وينطقها أهل سيلان سانناهه أو ساتياهه - التُّعيمي.

⁽⁵⁹⁾ أفرد التجبيبي وصفا دقيقا لمسالك المجع من قومى إلى عيذاب، ومعلوم مركز المبينتين في تجارة أسيا والهند التي كانت منتظمة في غلك الفترة بواسطة تجار عَنْنِ النين كانيا يُعرفون عند المصريعي بالإكارم ولهم خان يتضمهم في مبيئة قومى التي كانت بحق مركزاً تجارياً وعلمياً متميزاً على ما أسلفناه عند الحديث عن قومى وعيذاب، (1), 116 . III. 121، التجبيبي : مستفاد الرحلة والاعتراب تحقيق عبد العفيظ منصور، مصدر صابق.



الطرب والفناء - عن فن التصوير عند العرب - وزارة الاعلام - بغداد 1973

51/4 بين يديه ويرقصن إلى وقت المفرب ثم ينصرف أ وفي تلك السوق المساجد للصلاة، ويصلي النمة فيها التُراويح في شهر رمضان، وكان بعض سلاطين الكفار بالهند إذا مر بهذه السوق ينزل بقبتها، ويغنى المقنيات بين يديه، وقد قعل ذلك معض سلاطين المسلمين أمضا.

ثم سافرنا إلى مدينة تُذَرَيار (60)، وضعيط اسمها بنون ويذال معجم مفتوحين وراء مسكن وياء موحدة مفتوحة وآلف وراء، مدينة صغيرة يسكنها المرهبة وهم أهل الاتقان في الصنائع والأطباء والمنجمون، وشرفاء المرهبة هم البراهمة وهم الكثروين (61) أيضا، وأكلهم الأرز والخضر وبهن السمسم، ولا يرون بتعنيب الحيوان ولا نبْحه ويفتسلون للاكل كفسل الجنابة، ولا ينكحون في أقاربهم إلا فيمن كان بينهم وبينه سبعة أجداد، ولا يشربون الخمر وهي عندهم أعظم المعائب إلا وكذلك هي يبلاد الهند عند المسلمين، ومن شربها من مسلم جلد شمانين جلدة، وسجن في معلمورة ثلاثة أشهر لا تقتع عليه إلا حين طعامه،

52/4

ثم سافرنا من هذه المدينة إلى مدينة صناغَر، وضبط إسمها بفتح الصاد المهمل وفتح الفين المهجم وآخره راء، وهي مدينة كبيرة على نهر كبير يسمى أيضا صناغَر (62) كإسمها، وعليه النواعير، والبساتين فيها العنبا والموز وقصب الستكر، وأهل هذه المدينة أهل صلاح وبين وأمانة، وأحوالهم كلها مرضية ولهم بساتين فيها الزوايا الوارد والصادر، وكل من يبني راوية يحبس البستان عليها ويجعل النظر لقضاة.

والعمارة بها كثيرة والناس يقصدونها التبرك بأهلها ولكونها محررة من المغارم والوظائف. ثم سافرتا إلى مناغر المذكورة إلى مدينة كِنْبَاية (63)، وضبط اسمها بكسر الكاف وسكون النون وفتح الباء الموحدة وألف وياء أخر الحروف مفتوحة، وهي على خور من البحر وهو شبه الوادي تدخله المراكب، وبه المد والجزر وعاينت المراكب به مرساة في الؤحل حين الجزر فإذا كان المد عامت في الماء.

- (60) حـول نَذَريار (NANDURBAR) يلاحظ أن ابن بطوطة غادر دولة أباد في الاتجاه الذي يرد منه، ويُقترض أن السفارة الهندية كانت تقصد إلى قالقوط عن طريق البر بيد أنَّ ابن بطوطة علم بعو في دولة أباد أن السفر ربّعا لا يكون اَمناً وقد يتعرض للخطر سيما وأن ما يصحب السفارة من هدايا ثمين جداً...
- (61) يتعلق الأمر بالكثترين وهو طائفة لنحيرت من (Kshatryas) وهي فرقة تختلف عما سواها من القرق القديمة في المحتمع الهندي. Enthoven : The Tribes and Castes of Bombay
- (62) القصد بصاغر إلى (Songarh) في ساظة النهر الذي هو طابتي (TAPTI)، وقد عوضت صاغر بعد القرن السادس عضر صورات SURAT – راجع التطبق 52
- (63) كان على ابن بطوطة أن يصل إلى كنياية Cambay في النصف الأول من شسهر أكستوير صام 1341جمادي الأولى 743 هـ ومن المهم أن نذكر هنا أن إفادات باريُوزا (بداية القرن 16) أكّمت ما ورد في ابن بطوطة من الأهمية التي كانت ليناء هذه المدينة قبل أن يأقل نجمها.

وهذه المدينة من أحسن المن في إنقان البناء وعمارة المساجد، وسبب ذلك أن اكثر سكانها التّجار الفرياء فهم أبداً بينون بها الديار الحسنة والمساجد العجيبة ويتنافسون في ذلك، ومن الديار العظيمة بها دار الشريف السامركي الذي انققت لي معه قضية الحلواء وكتّبه ملك النّحماء (64)، ولم أر قط أضحم من الخشب الذي رأيته بهذه الدار، ويابها كانه باب مدينة، والي جانبها إ مسجد عظيم يعرف باسمه ومنها دار ملك التجار الكازروني، وإلى جانبها مسجد، ومنها دار التاجر شمس الدين كُلاه دوز ومعناه خياط الشواشي.

حكانة [الثلاثة المخالفين]

ولما وقع ما قدمناه من مضالفة القاضي جلال الأفغاني أراد شمس الدين المذكور والنخوذ الداس، وكان من كبار أهل هذه المدينة، وملك الحكماء الذي تقدم ذكره (65)، على ان يمتنعوا منه بهذه المدينة، وشرعوا في حفر خندق عليها إذ لا سور لها فتخلب عليهم وبخلها واختفى الثلاثة المذكورون في دار واحدة وخافوا أن يتطلع عليهم فاتفقوا على أن يتتلوا انفسهم، فضرب كل واحد منهم صاحبه بقتّارة، وقد ذكرنا وصفتها (66)، فمات اثنان منهم، ولم يمت ملك الحكماء.

وكان من كبار التجار أيضا بها نجم الدين الجيلاني وكان حسن الصورة كثير المال وينى بها داراً عظيمةً ومسجداً ثم بعث السلطان عنه وأمُّره عليها وأعطاه المراتب (67)، فكان ذلك سبب تلف نفسه وماله.

وكان أمير كنباية حين وصوانا أليها مقبل التليذي، وهو كبير المنزلة عند السلطان (86). وكان في صحبته الشيخ زاده الأصبهاني نائباً عنه في جميع أموره، وهذا الشيخ له أموال عظيمة وعنده معرفة بأمور السلطنة، ولا يزال بيعث الأموال إلى بلاده ويتحيل في الفرار، وبلغ خيره إلى السلطان ونكر عنه أنه يوره الهروب فكتب إلى مقبل أن يبعثه على البريد إ وأحضر بين يدي السلطان ووكل به، والعادة عنده أنه متى وكل بلحد فقلما ينجو! عنائق منذ الشيخ مع الموكل به على مال يعطيه إياه وهرها جميعاً، ونكر لي أحد الثقات أنه رأه في ركن مسبحد بعدينة قلهات (69)، وأنه وصل بعد ذلك إلى بلاده وحصل على أمواله وأمن هما كان يخافه.

55/4

54/4

56/4

⁽⁶⁴⁾ بُراجِم ج 111 ص 423-423.

⁽⁶⁵⁾ يراجع ج III منفحة 362 إلى 372.

⁽⁶⁶⁾ فماذً كان ثلك في ج / IV عن IV.
(76) تراجع الفقرة الخاصة باستقبال الفرياء وتخصيصهم بالولايات والمراتب ج III - 77 - 98 - 222 - 229

^{427 - 334 - 298 - 274 - 243 - 239 - 233}

⁽⁶⁸⁾ يُراجع p الله منفحة 372-362.

⁽⁶⁹⁾ قلهات تقع في عُمان، ج. II - 225 - 226 - 236

حكاية [الأعورين]

57/4

58/4

واضافنا الملك مقبل يوماً بداره فكان من النادر أن جلس قاضي المينة، وهو أعور العين المينة، وهو أعور العين المينة، وهي مقابلته شريف بغدادي شديد الشبه به في صورته وعوره، إلا أنه أعور اليسرى ! فجمل الشريف ينظر إلى القاضي ويضحك، فزجره القاضي، فقال له : لا تزجرني فأني أحسن منك، قال : كيف ذلك؟ قال لأنك أعور اليمنى وأنا أعور اليمسرى ! فضحك الأمير والحاضرون وضجل القاضي وام يستطع أن يرد عليه، لأن الشرقاء ببلاد الهند معظّمون أشدٌ التعليم.

وكان بهذه المينة من الصالحين الحاج ناصر من أهل ديار بكر وسكناه بقية من قباب الجامع دخلنا إليه وأكلنا من طعامه، وأتَّقق له لما دخل القاضي جلال مدينة كِتْباية حين خلافه أنه أتاه، وذُكر للسلطان أنه دعا له، فهرب لنيلا يقتل كما قتل الحيدري (70).

وكان بها أيضًا من الصالحين التاجر خواجة إسحق، وله زاوية يطعم فيها الوارد والصادر، وينفق على الفقراء والمساكين، ومالُه على هذا ينشي ويزيد كثرة.

وسافرنا من هذه المدينة يعني كتباية إلى بلدة كاوي (71)، وهي على خور فيه المد والجزر إ وهي من بلاد الريّ جَالنَّسي الكافر وسنذكره، وسافرنا منها إلى مدينة تَنْدَهار (72) وضيط اسمها بفتح القاف وسكون النون وفتح الدال المهمل وهاء والف وراء، وهي مدينة كبيرة الكفار على خور من البحر:

ذكر سلطانها (قندهار)

وسلطان قنَّدهار كافرٌ اسمه جَالَّشي (73) بفتح الجيم واللام وسكون النون وكسر السين المهـمل، وهو تحت حكم الاسـلام ويعطي للك الهند هنيةً كلَّ عـام، ولا وصلنا إلى قَندُهار خرج إلى إستقبالنا وعظَّمنا أشد التعظيم وخرج عن قصره فتُزلنا به، وجاء إلينا من

- (70) يراجع ج III 310-111. حول بيار بكر راجع
- (71) كَارِي (القصد إلى Kava قبالة كتباية على الشاطئ الجنوبي لمسب نهر ماهي (MAHI).
- (72) تَنتُمَار (GANDHAR) ميناء مامّ كان في ذلك العبد، على مصب نهر ذَانْذَار (DHANDAR) أن DHADAR مباشرة جنوب كاري. انظر الخريطة جنوب ولاية الكجرات.
- (73) جائنسي Ialansi هذا الاسم يتنقق مع إسم القبيلة تحمل اسم راجبون (RAJPUT) وهم: جهالاس (raj) وهما عناس (MERWAR) (MERWAR) وهما عناس وهناك غام ظهر في هذه الفترة من التاريخ فسن لاتحة لملك ميدؤوار (MERWAR) جنوب شرق راجستان (RAJJASTAM). بيد أن مازوراً ترجد في الشمال أكثر، وتجد مفصولة عن النمار (GANDHAR) بالجزرات تحت هيئة معلى على ذلك العهد.

Stéphane II, 185 - Gibb = Selections; P. 363 N. 10.

عنده من كبار المسلمين، كتولاد خواجة بُهرة (74)، ومنهم الناخودة ابراهيم له ستة من المراكب مختصة له، ومن هذه المدينة ركينا البحر !||.

تكر ركوينا البحر

59/4

60/4

وركبنا في مركب لابراهيم المذكور يسمى الجاگر، بقتح الجيم والكاف المعقودة، وجعلنا فيه من خيل الهيدة سيمين فرسا، وجعلنا باقيها مع خيل أصحابنا في مركب لأخي إبراهيم للذكور يسمى منكورت، بقتح الميم ونون وواو حد وراء مسكن وتاء معلمية، وأعطانا جاأنسي مركباً جعلنا فيه خيل ظهير الدين وسنبل واصحابهما، وجهز لنا بالماء والزاد والعلق ويعث واده في مركب يسمى المُكيري، بضم العين المهرل وفتح الكاف وسكن الياء وراء، وهو شبه الفراب، الا أنه أوسع منه، وفيه ستون مجذافاً ويستقد حين القتال حتى لا ينال الجذافين شيء من السنهم ولا الحجارة، وكان ركوبي أنا في الجاكر وكان فيه خمسون رامياً وخمسون من القتالة الحبشة، وهم زعماء أله هذا البحر، وإذا كان بالمركب أحد منهم تحاماء لصوص

ووصلنا بعد يومين إلى جزيرة بيُرم (76)، وضبط اسمها بفتح الباء الموحدة وسكرن الياء وفتح الراء، وهي خالية وبينها وبين البر أربعة أميال فنزلنا بها واستقينا الماء من حوضر بها، وسبب خرابها أن المسلمين دخلوها على الكفار فلم تعمر بعدا وكان ملك التجار الذي تقدم ذكره أراد عمارتها وبنى سورها، وجعل بها المجانيق وأسكن بها بعض المسلمين.

ثم سافرنا منها ويصلنا في اليوم الثاني إلى مدينة قوقة، وهي بضم القاف الأولى وفتح الثانية، وهي مدينة كبيرة عظيمة الأسواق (77) أرسينا على أربعة أميال منها بسبب

⁽⁷⁴⁾ البُهُرة يكرَبُون إلى اليوم جماعة تنتمي للاصلام في الكُجرات ووومباي ويمتازون بنشاطهم التجاري الفائق ويتنظيمم الدقيق لميتانهم الاجتداعية حسيما ما وقفت عليه بالعيان عندما حضرت مهرجانا دينيا لهم في بويباي أبريل 1975 . وإذا كانت فرقة الهودة التي بالتُجرات ويومباي تنتمي إلى الاسماعيلية فإن هناك فرقة أخرى من إهل السنة، وهم في شمال كريكان Bekingham Konkan.

⁽⁷⁵⁾ تم الإيحار كما نرى من مرسى قندمار الذي كان يحتل مكانة كديرة من هذا الخليج الشهير بتاريخه عير المصمور بما في ذلك مطلبات القرصنة التي كانت تشهدها بعض جزره، ويذكر ابن بطوبلة أن من جملة للراكب مركبا يشبه السفينة التي تحمل في السان العربي اسم القراب ج اغرية : نوح من المراكب السريمة المركة وتختص عادة بغض السواحل وأبلاخ البريد.

التازي: الأسطول المغربي عبر التاريخ، مجلة البحث العلمي 39 نونبر 1982.

⁽⁷⁶⁾ جزيرة بيرم (PIRAM) أن Perim على مقرية من مدخل خليج كتباية، كانت معقلا مشهوراً للقراصنة قبل أن يُعير عليها السلطان محمد ابن تقلق ويديرها.

⁽⁷⁷⁾ تقع Goga شمال بيرم على الساحل الغربي لفليج كنباية... ويلاجظ انها لم تكن على طريق ابن بطوطة من قندهار إلى كوا واكن السفيئة قصدتها اما لفرض تقنى أو انها اضطرت لذلك مجاراة للرياح..

الجزّر، وبزلت في عشاري مع بعض اصحابي حين الجزّر لأنخل اليها فوحل أ العشاري في الطين، ويقى بيننا وبين البلد نصو مسيل فكنت لما نزلنا في الوحل أتوكساً على رُجلين من أصحابي، وخوّفني الناس من وصول المد قبل وصولي اليها وأنا لا أحسن السباحة، ثم وصلت إليها وطفت باسواقها، ورأيت بها مسجداً ينسب الخضر وإلياس عليهما السلام، صليت به المغرب، ووجدت به جماعة من الفقراء الميّررية مع شيخ لهم ثم عدت إلى المركب (73).

ذكر سلطانها

وسلطانها كافرُ يسمى نتُكُول بضم الدال المهمل وسكون النون وضم الكاف وواو ولام، وكان يُظهر الطاعة للك الهند وهو في الحقيقة عاص، ولما أقلعنا عن هذه المدينة وصلنا بعد ثلاثة أيام إلى جزيرة ستُدابورة وضبط اسمها بفتح السين المهمل وسكون النون وفتح الدال المهمل والف وياء موحدة وواو مد وراء، وهي جزيرة في وسطها ست وثلاثون عُ قرية (79)، ويودر بها خور واذا كان الجزّر فماؤها عنب طيب، وإذا كان المد فهو ملح أجاج، وفي وسطها مدينتان إحداهما قديمة من بناء الكفار، والثانية بناها المسلمون عند استفتاحهم لهذه الجزيرة الفتح الأول، وفيها مسجد جامع عظيم يشبه مساجد بغداد عمَّره الناخورة حسن والد السلطان جمال الدين محمد الهنوري، وسياتي نكره ونكر حضوري معه لفتح هذه الجزيرة المفتح الثاني إن شاء الله (80)، وتجاوزنا هذه الجزيرة لما مررنا بها ورسينا على جزيرة صدغيرة قريبة من البر (81) فيها كنيسة ويستان وحوض ماء ووجدنا فيها أحد المؤكدة.

حكاية هذا الجوكي

62/4

ولما نزلنا بهذه الجزيرة الصغرى وجدنا ﴿ بها جوكياً مستنداً إلى حائط بُدَخَانة، وهي بيت الاصنام، وهو فيما بين صنمين منها وعليه أثر المجاهدة فكلَّمناه قلم يتكلم، ونظرنا : هل معه طعام قلم نر معه طعاماً، وفي حين نظرنا صباح صبيحة عظيمة فسقطت عند صباحه

- (78) حول الميدرية يراجع ج ١١ من 6 و ج ١١١ من 79.
- 97 سندابور Sandbur أن سندابور كانت اسماً يطلق على جزيرة بخليج كيا Goa المعريفين عند التجار الأقدمين المسلمين.. وقد كانوا افتتحمها عام 311=112 وتدارات عليها الأبدي من هذا الطرف أن داك ج. 11-71 - 274 - 172
 - (80) ج IV من 68-69... وكذا صفحة 107-106 من هذا الجزء IV.
- (81) القصند إلى جزيرة أنجيديڤ (ANDJIDIV) التي تقع على بعد 100كـم جنوب كو Goa ، والجدير بالذكر هنا أن فاسكوا دي كاما الذي يذكرانه زار الجزيرة عام 1498 ترك لنا وصفاً مشابهاً، الأمر الذي يؤيد مصداقية الرحالة الغربي...



جوزةً من جوز التارجيل بين يعيه، وبغمها لنا فعجبنا من ذلك وبفعنا له منانير وبراهم، فلم يقبلها وأنيناه بزاد فردًه.

وكانت بين يديه عباءة من صوف الجمال مطروحة فقلّبتُها بيدي فدفعها لي، وكانت بين يديه عباءة من صوف الجمال مطروحة فقلّبتُها بيدي فدفعها لي، وكانت بيدي سبّحة زيلًا (82) فقلّبها في يدي فاعطيته إياها، ففركها بيده وشمها وقبّلها، وأشار أنَّه مسلم السماء ثم إلى سمت القبلة، فلم يفهم أصحابي إشارته، وفهمت أنا عنه أنه أشار أنَّه مسلم يُخفي إسلامه من إله الجزيرة، ويتعيش من تلك الجوز، ولمَّا وادعناه قبلت يده فانكر أصحابي ذاك ففهم إنكارهم فأخذ يدي وقبّلها وتبسِّم وأشار لنا بالانصراف فانصرفنا وكنت آخر أصحابي خروجاً، فجنب ثوبي فرددت رأسي إليه، فأعطاني عشرة دنانير، فلما خرجنا عنه قال لي أصحابي : لم جذبك فقلت لهم : أعطاني هذه الدنانير، وأعطيتُ لظهير الدين ثلاثة منها واستُنبِل ثلاثة، وقلت لهما : الرجل مسلم، ألا ترون كيف أشار إلى السماء؟ يشير إلى نعرف الرسول عليه السلام وأخذُه السبحة يصدنٌ ذلك، فرجعا لما قلت لهما ذلك إليه، فلم يجداه وسافرتا في تلك الساعة.

64/4

وبالقد وصلنا إلى المدينة هنور (83)، وضبط اسمها بكسر الهاء وفتح النون وسكون الواق وراء، وهي على خور كبيرة تدخله الراكب الكبار، والدينة على نصف ميل من البحر وفي أيام البُشكال، وهو المطر، يشتد هيجان هذا البحر وطفيانه فيبقى مدّة أربعة أشهر لا يستطيع أحد ركوبه إلا للصيد فيه، وفي يوم وصوانا إليها جانني أحد الجركية أنه من الهنود في خلوة وأعطاني ستة دنانير، وقال لي: البرهمي بعثها إليك، يعني الجركي الذي أعطيته السبحة وأعطاني الدنانير فأخذتها منه وأعطيته ديناراً منها ظم يقبله وانصرف، وأخبرت أصحابي بالقضية وقلت لهما: إن شئتما نصيبكما منها، فأبيا، وجعلا يعجبان من شئنه، وقالا لي: إن الدنانير الستة التي أعطيتنا إياها جعلنا معها مثلها وتركناها بين الصنمين وقالا لي: إن الدنانير السة التي أعطيتنا إياها جعلنا معها مثلها وتركناها بين الصنمين المدين وحدناه، فطال عجبي من أمره واحتفظت بتلك الدنانير التي أعطانيها.

واهل مدينة هنّور شافعية المذهب، لهم صلاح وبين وجهاد في البحر وقوة، ويذلك عُرفوا حتى أذلهم الزمان بعد فتحهم اسندابور، وسنذكر ذلك، واقيت من المتعبدين بهذه للدينة الشيخ محمد الناقرري أضافني بزاويته. وكان يطبخ الطعام بيده استقذاراً للجارية

⁽⁸²⁾ الزيَّاع : ضيرت من صغار الودع، الصدف... وهناك (زيلم) : الظّم الجغرافي : عاصمة البريرة التي تقدم الكلام عنها ج II - 180 . حول يُتَحَانة يراجع ج. III - 151

⁽⁸³⁾ هُــَــَـور (HONAVAR) تــقـع في إقليم كَـانَارًا (KANARA) عند مـمـب نهـر شـاراواتي (SHARAVATI)

والغلام ! ولقيتُ بها الفقيه اسماعيل معلم كتاب الله تعالى وهو ورع حسن الخلق كريم النفس والقاضي بها نور الدين عليّاً والخطيب، ولا آذكر اسمه.

67/4 ونساء هذه المدينة وجميع هذه البلاد الساحلية لا أ يلبس للخيط، (84) إنما يلبسن ثياباً غير مخيطة تحتزم إحداهن بأحد طرفي الثوب وتجعل باقية على رأسها وصدرها، ولهن جمال وعفاف، وتجعل إحداهن حُرس ذهب في أنقها (85). ومن خصائصهن أنهنَّ جميعا يحفظن القرآن العظيم، ورأيت بالمدينة ثلاثة عشر مكتباً لتعليم البنات وثلاثة وعشرين لتعليم الأولاد ولم أر ذلك في سواها.

ومعاش أهلها من التجار في البحر ولا زرع لهم، وأهل بلاد المُليبار يعطون للسلطان جمال الدين في كلّ عام شيئا معلوماً خوفاً منه لقوته في البحر، وعسكره نحو سنة آلاف بين فرسان ورجالة.

نكر سلطان مِنُور،

68/4

وهو السلطان جمال الدين محمد بن إحسن من خيار السلطان وكبارهم، وهو تحت حكم سلطان كافر يسمى مُرْيَبٌ، سنذكره (87)، والسلطان جمال الدين مواظب الصلاة في الجماعة، وعادتُه أن ياتي إلى المسجد قبل الصبح فيتلو في المصحف حتى يطلع الفجر فيصلي أول الوقت ثم يركب إلى خارج المدينة، وياتي عند الضحى فيبدأ بالسجد فيركع فيه ثم يدخل إلى قصره وهو يصوم الأيام البيض (88) وكان أيام إقامتي عنده يدعوني للافطار

- (84) هذا الثوب هو الذي يعرف إلى الآن باسم الصَّاري (LE SARI).
 - (85) ما يسمى ثاث (NATH) يجعلنه يسار الأنف...
- (86) محمد بن حسن شخصيةً لم نقف لها على ذكر لها فيما ترفر لدينا من مصادر وهي تنتسب على ما يترجع لدينا إلى فروق من النواتية المسلمين الذين تمكنوا من بعض النقاط السلطية : كُول، وهُنُوَّر المّـ
- (78) يقول ابن بطوطة هنا أنه سيتحدث عن هَرَيْب هذا وهو الوعد الذي لم يتحقق على نحو وعد به قبل عندما وجد بالمديث عن قبر الملك ناصر العرب المناسر الدين ابن عين الملك (45, IV) فهل كانت تلك الفقرات وهذه مما أنت عليه عمليات الإيجاز التي قام بها ابن جزي؛
- سهما يكن فيان هذا السلطان الذي لم يُنكَسَّره صرةً أهـرى تم التـعـريف به مـع هَارِهَارًا نريبًا لا (HONNA-NRIPALA) (HARIHARA-NRIPALA) (HARIHARA-NRIPALA) الذي كان جنرالا عند فرابًا لا الثالث (VIRA BALLALA III)، سلطان هاؤرالا Hoysala الذي كان جنرالا
- Ibn Battuta, voyages. T, III P. 193 Note 87 Trad de l'arabe de D.S. 1858. INTROD. et notes de Stephane Yerasimos, EDIT. la Découverte, PARIS 1990.
- (88) القصد بالأيام البيض إلى يوم 13-14-15 من الشهر القمري التي كان النبي صلى الله عليه وسلم يصومها ...

معه فاحضر لذلك ويحضر الفقيه علي والفقيه اسماعيل فتُوضع أربع كراسي صغار على الأرض فيقعد على أحدها ويقعد كل واحد منا على كرسي ∰ .

نكر ترتيب طعامه

69/4

وترتيبه أن يوتي بمائدة نحاس يسمونها خَرَيَّجة (89) ويجعل عليها طبق نحاس يسمونه الطُّالُم، بفتح الطاء المهمل وفتح اللام، وتاتي جارية حسنة ملتحفة بثرب حرير فتُقدَّم قدور الطعام بين يديه، ومعها مقرفة نحاس كبيرة فتعرف بها من الأرز مغرفة وأحدة وتجعلها في الطَّالم وتصب فوقها السمن، وتجعل مع ذلك عناقيد الفلفل الملوح والرُنجبيل الأخضر والليمون الملوح والمنبا، فينكل الانسان لقمة ويتبعها بشيء من تلك الموالح، فإذا تمت الفرفة التي معند عن الأرز وأفرغت بجاجة مطبوخة في سكُرُجة فيوكل بها الأرز أيضا فإذا تمت المؤرفة الثانية غرفت وأفرغت لونا آخر من اللحباج توكل به، فإذا أيت النجاج توكل به، الأرز أيضا، فإذا فرغت ألوان النجاج توكل به، المسئن والألبان فينكلون بها الأرز أيضا، فإذا فرغت ألوان السمك أتو بالخضر مطبوخة بالسمن والألبان فينكلون بها الأرز، فإذا فرغ ذلك كله أتوا بالكرشان وهو اللين الرائب ويه يختمون إطعامهم فإذا وضع عُم أنه لم يبق شيء يوكل بعده، ثم يشربون على ذلك الماء

ولقد أقمت عند هذا السلطان في كرة أخرى أحد عشر شبهراً لم آكل خبراً، إنما طعامهم الأرز وبقيت أيضا بجزائر المها وسيلان وبالاد المعبر والمُلَيْبار (90) ثلاث سنين لا أكل فيها إلا الأرز حتى كنت لا استسفيه إلا بالماء.

ولباس هذا السلطان ملاحف المرير والكتان الرقاق يشدّ في وسطه فوطة، ويلتحف 71/4 ملحفتين إحداهما فوق || الأخرى ويعقد شعره ويلف عليه عمامة صغيرة، وإذا ركب لبس قباد والتحف بملحفتين فوقه، وتضرب بين يديه طبول وأبواق يحملها الرجال.

وكانت إقامتنا عنده في هذه المرة ثلاثة أيام وزوُّننا وسافرنا عنه، وبعد ثلاثة أيام وصلنا إلى بلاد المُليِّبار بضم الميم وفتح اللام وسكون الياء آخر الحروف وفتح الباء الموحدة

⁽⁸⁹⁾ الكلمة بالفارسية (KHWANTCHEH) واختصرت ومرَّت إلى خوان بمعنى الصُّعن أن السَماط وهي العبارة التي اختارتها اليوم الخطوط الملكية المغربية للتعبير عن قائمة الطّمام (menu). والطّلم : يضم الطاء وتسكين للأم : باللمة العربية ما بيسط عليه الخير.

⁽⁹⁰⁾ بلاد المُلْيَّالِ (Moulaïbar) المعروفة بإنتاج الأبزار (le poivre) : الفلفل الأسود كما يسميه المشارقة.. وتتقق اليوم مع ولاية كيرالا : إحدى ولايات الهند 22 ... وتستدل الهند أحيانا على حدردها التارضفة منا دويه ادر بطوطة !

وألف وراء، وهي بلاد الفلفل، وطولها مسيرة شهرين على ساحل البحر من ستندابور إلى كولم، والطريق في جميعها بين ظلال الاشتجار، وفي كل نصف ميل بيت من الخَشْبَ فيه دكاكين يقعد عليها كلّ وارد وصادر، من مسلم أو كافر وعند كل بيت منها بنر يُشرب منها، ورجل كافر موكل بها، فمن كان كافراً يُسقاه في الأواني ومن كان مسلماً يسقاه في يديه ولا إيزال يصب له حتى يشير له أو يكف، وعادة الكفار ببلاد اللّيّبار أن لا يدخل المسلم دورهم ولا يطعم في آنيتهم، فإن طعم فيها كسروها أو أعطوها المسلمين، وإذا دخل المسلم موضعاً منها لا يكون فيه دارً للمسلمين، طبخوا له الطعام وصبّوه له على أوراق الموز وصبّوا عليه الإدام، وما فضل عنه يتكله الكلاب والطير.

72/4

73/4

74/4

وفي جميع المنازل بهذا الطريق ديار المسلمين ينزل عندهم المسلمون فيبيعون منهم جميع ما يحتاجون إليه، ويطبخون لهم الطعام، واولاهم لما سافر فيه مسلم، وهذا الطريق الذي نكرنا أنّه مسيرة شهرين ليس فيه موضع شبر فما فوق دون أن عمارة، وكلُّ إنسان له بستانه على حدة وداره في وسطه وعلى الجميع حائط خشب، والطريق يمر في البساتين فإذا انتهى إلى حائط بستان كان هناك درج خشب يصعد عليها ودرج آخر ينزل عليها إلى الستان الآخر، هكذا مسرة الشهرين!

ولا يسافر أحد في تلك البلاد بدابة ولا تكون الخيل إلا عند السلطان، وأكثر ركوب أهلها في بولة على رقاب العبيد أو المستأجرين، ومن لم يركب في دولة مشى على قدميه كائناً من كان، ومن كان له رحل أو متاع من تجارة وسواها اكترى رجالاً يحملونه على ظهورهم فترى هنالك التاجر ومعه للمئة فما دونها أو فوقها يحملون أمتمتهم، وبيد كل واحد منهم عود غليظ له رخ حديد، وفي أعلاه مخطاف حديد، فإذا أعيا ولم يجد إلى دكأنة يستريح عليها ركز عده بالأرض وعلى حمله منه، فإذا استراح أخذ حمله من غير معين ومضى به.

ولم أر طريقاً أمن من هذا الطريق، وهم يقتلون السارق على الجوزة الواحدة، فإذا سقط شيء من الثمار لم يلتقطه أحد حتى ياخذه صاحبه !

وأخبرت أن بعض الهنود مرواعى الطريق فالتقط أحدهم جوزة، ويلغ خبره إلى الحاكم فأمر بعود فركز في الأرض ويُري طرفه الأعلى وأدخل في أوح خشب حتى برز منه، وحدّ الرجل على اللوح وركز في العود وهو على بطنه حتى خرج من ظهره ويُرك عبرة للناط بد!

ومن هذه العيدان على هذه العمورة بتلك الطرق كثيرٌ ليراها الناس فيتعظوا، ولقد كنا 75/4 ﷺ تلقى الكفار بالليل في هذه الطريق فإذا رأونا تتحوا عن الطريق حتى نجوز، والمسلمون أعزَّ الناس مها غير أنهم كما ذكرناه لا يؤاكلونهم ولا يدخلونهم دورهم.



كيف يحمل الناس على التُولة

وفي بلاد اللّقبّار اثنا عشر سلطاناً من الكفار (19)، منهم القوي الذي يبلغ عسكره خمسين ألفاً، ومنهم الضعيف الذي عسكره ثلاثة آلاف، ولا هنته بينهم البثّة، ولا يطمع القوي منهم في انتزاع ما بيد الضعيف، وبين بلاد أحدهم وصاحبه باب غشب منقوش فيه إسم الذي هو مبدأ عمالته، ويسمونه: باب أمان قلان، وإذا فرَّ مسلم أو كافر بسبب جناية من كافر أمن على نفسه، ولم يستطع الذي هرب عنه أخذه وإن كافر القدي أو صاحب المعدد والجيوش، وسلاطين تلك البلاد يورثون ابن الأخت مُلكهم (92) يون أولادهم، ولم أر من يفعل ذلك إلا مسرفة أهل الثام وسنذكرهم فيما بعد(93)، فإذا أراد السلطان من أهل بلاد الكيبار منع الناس من البيع والشراء أمر بعض غلمانه فعلق على الصوانيت بعض أغصان الأشجار بأوراقها فلا يبيع أحدٌ ولا يشتري ما دامت عليها تلك

ذكر القلقال

76/4

وشجرات الفلفل (94) شبيهة بيوالي العنب، وهم يغرسونها إزاء التارجيل فتصعد فيها 77/4 كصعود الدوالي إلا أنها ليس لها عَسْلُوح وهو الغزل كما الدوالي، وأوراق شجره تشبه

- (91) في العقيقة نجد المؤرخين في بلاد المثير والمُثيار التي تقع جنوب جبل دلى (Delly) استطاعوا أن يعود في المهدين التي كانوا في عهد يعود في المسلطان الربعة الأساسيون التي كانوا في عهد ابن (Cannane) ببلوبلة واستمروا فيما بعد: ال كولاتيري: (Koalaine) أمسحاب كرشان (Connane) شماليقوله. فاليقوله والساسريون aconini) جنوب قاليقوله وال راجا أصحاب كرشان وفي أشريات البلاد تلتئم وأصحاب كرام التي يسمونها (Quilon) جنوب كوشان، وبين هؤلاء وأوائك وفي أشريات البلاد تلتئم سلسلة لإمارات معقيرة أنى التقانس فيما بينها الكنفل البرتغالي 900−1495 !
 أحمد زين الدين المبري المليداري: تحقة المجاهدين في أحوال البرتغالين تحقيق محمد سعيد الطريحي مؤسسة القام بيري 405 ا= 1959.
- (92) التنظيم الاجتماعي يأخذ بعن الاعتبار الانتساب للام وحده وقد تردد ذكر مثل هذا عند حديث المؤرخين عن بعض قبائل إفريقيا أنظر مادة (عادة) في دائرة المعارف الاسلامية - وأنظر التاريخ الدبلوماسي المغرب ج 5، ص 17.
- (93) مسرّفة قبيلة من البرير كانت تتمركز في غرب الصحراء يتميزون بنظامهم الاجتماعي للبنيّ على أنَّ مرجعية النسب إلى الأم وليس إلى الأب على ما يذكر، يراجع (388, IV)، هذا وعوض اللتام الذي هو الصواب نجد في يعض النسخ : الشام !
- (94) الفلفل: (Poiro) هو بالذات الذي يُضمنُ في الغرب باسم الأبزار، ولا يحرف في بالبنا باسم الفلفل، انت الفلفل هو النبات المروف، ويتمت الفلفل في يحض بادد الشرق بالقلفل الأسود تمييزا له عن الفلفل: النبات، ومعلوم أن بلاد البزار هي الليبار...!
- هذا وكلّ النسخ تذكر عسارن بالنون وهو تحريف لكلمة عسلوج بالجيم التي تعني نفس ما تعنيه الكلمة العربية : الغُرُل (ج. غرفل) (Vrille) وهي العربوق اللبنة التي تطلق من الدالية أو الثواية أو الطبق لتشتبك بنحو الشجرة والجدار وتكن بمثابة خيوط (تغزل) الدالية بما جارها، والكلمة من يقائق اللفة العربية المستعملة من لدن ابن بطوبلة ... نظر اسان العرب مادة عسلو – نوزي مادة غزل.

آذان الخيل، وبعضها يشبه أوراق العلَّيق، ويشمر عناقيد صفاراً حبّها كحبّ أبي قُنينة(95) إذا كانت خُضراً، وإذا كان أوان الخريف قطفوه وفرشوه على الحصر في الشمس، كما يصنع بالعنب عند تزييبه ولا يزالون يقلَبونه حتى يستحكم يبسه ويسود ثم يبيعونه من التجار، والعامة ببلاننا يزعمون أنهم يقلونه بالنارا ويسبب ذلك يحدث فيه التكريش، وليس كذلك، وإنما يحدث ذلك بالشمس، ولقد رأيته بعدينة قالقوط يصبّ الكيل كالذرة ببلادنا.

وأول مدينة دخلناها من بلاد ا<u>للَّسار</u> مدينة أبي سرور (96)، بفتح السين، وهي صغيرة على خور كبير كثيرة أشجار التَّارِجيل، وكبير السلمين بها الشيخ جمعة المعروف بأبي ستة * أحد الكرماء، أنفق أمواله على الفقراء والمساكين حتى نَفدت.

وبعد يومين منها وصلنا إلى مدينة فَاكْثَور (97)، وضبط اسمها بفتح الفاء والكاف والنون وأخره راء، مدينة كبيرة على خور، بها قصبُ السكَّر الكثيرُ الطيب الذي لا مثَّل له بتلك البلاد، وبها جماعة من المسلمين يُسمَّى كبيرهم بحسين السلاط، وبها قاض ٍ وخطيب، وعشَّ بها حسين المُذكور مسجداً لاقامة الجمعة.

تكر سلطانها

78/4

79/4

وسلطان مُاكَثَرُر كافر إسمه بَاسنَنْ (98)، بفتع الباء الموحدة والسين المهمل والدال المهمل وسكون الواو، وله نحو ثلاثين مركباً حربية، قائدها مسلم يسمى أولاً، وكان من المسدين يقطع بالبحر ويسلب التجار، ولما أرسينا على فاكنور إ بعث سلطانها إلينا ولده فاقام بالمركب كالرهينة، ونزلنا إليه فأضافنا ثلاثا بأحسن ضيافة تعظيماً لسلطان الهند وقياماً بحقه ورغبة فيما يستفيده في التجارة مع أهل مراكبنا.

ومن عـادتهم هنالك أن كل مـركب يمر ببلد قــلا بد من إرســائه بهـا وإعطائه هدية لصـاحب البلد يسمونها حق البندر، ومن لم يفعل ذلك خرجوا في اتباعه بمراكبهم وأدخلوه المرسى قهراً وشاعفوا عليه المغرم، ومندوه عن السفر ما شاءوا.

(99) حار المعلقون في البحث عن معنى أبي قنينة والكلمة معروفة في شمال المغرب الذي ينتسب إليه ابن بطوطة وهو نبات يكثر في المناطق الجبلية يستعمل حبه لعدة أغراض على ماقلناه في المقدمة...

(96) صبينة أبي سترور: (BARCELORE) التي تنتج الأرز حسب باريُوزا، BARBOSA وقد أنشأ الهولانديرن هنا فيما بعد وكالة تجارية، ولا وجود المدينة اليوم.

(97) فاكتُّور هي (BACCANORE) القرية التي تحمل حالياً إسم (BARKUR)

(98) كانت المنطقة في ذلك العهد محكومةً من أدن بهاة آل ألُويًا (ALUPA) حَلِيفة مارزالا (HOYSALA). سالفة الذكر، كان السلطان هو كولاً سيخارًا الويائنزا-وفا الثاني(Kulasekhar Alupendra Deva II)، مناك نقشًرً حوالي سنة 1335 - 1345 مساهر مارزالا فيرابالاً الشاك Hoysala vira Ballala III - هناك نقشًرً بتاريخ 475 - 1345 يثبت حكمه في باراغور (BARAKURU). وسافرنا منها فوصلنا بعد ثلاثة أيام إلى مدينة منّجُرور (99)، وضبط اسمها بفتح الميه المنتخفين النون وفتح الجيم وضم الراء، وواو وراء ثانية، مدينة كبيرة على خور يسمى خور النتّب، بضم الدال المهمل وسكون النون وياء موحدة، وهو أكبر خور (100) ببلاد اللّيبار ويهذه المدينة ينزل معظم تجار فارس واليمن، والفافل والزنجبيل بها كثير جدًا.

تكر سلطاتها

وهو من أكبر سلاطين غلك البلاد، واسمه رّامُ نَوْ (101) بفتح الراء والميم والدال المهمل وسكون الواو، ويها نحو أربعة آلاف من المسلمين يسكنون ريضاً بناهية المدينة، ويما وقعت الحرب بينهم ويين أهل المدينة فيصلح السلطان بينهم لحاجته إلى التجار، ويها قاض من الفضلاء الكرماء شافعي المذهب يسمى بدر الدين المغبري وهو يقرئ الولم صحد الينا إلى المنكب ورغب في النزول إلى بلده، فقلنا حتى يبعث السلطان واده يقيم بالركب، فقال: إنما فعل ذلك سلطان فلكثور لانه لا قوة المسلمين في بلده، وأما نحن فالسلطان إلى يخافنا فأبينا عليه إلا إن بَعث السلطان واده، فبعث ولدّه كما فعل الآخر، ونزلنا اليهم وأكرمونا إكراماً عظيماً وأقمنا عدهم ثالاتة أيام.

81/4

ثم سافرنا إلى مدينة <u>ميلي (1012)</u>، فوصلنا بعد يومين، وضبط اسمها بهاء مكسورة وياء مد ولام مكسورة، وهي كبيرة حسنة العمارة على خور عظيم تدخله المراكب الكبار، وإلى هذه المدينة تنتهى مراكب الصين ولا تدخل الاً مرساها ومرسى كرّام، وقالقوط.

⁽⁹⁹⁾ منتَجرُور هي (MANGALORE) جنوب كانكرًا (Kanara) وشمال جبل دلّي Dcly، وقد ورد نكرها عند وارتباه (Wartherm) عندما قال إنه يوسق منها سنويا 60 سفينة من الأرز... وقد نصُّ ابن بطومة على أنها كانت ملقى تجاريا دوليا كما نرى.

⁽¹⁰⁰⁾ رام مو (Ram Deo) من للمروف أن منجرور أو مَنْكَالور كانت جزءاً كذلك من معتلكات أل (ALUPA)، وكانت في أغلب الأحيان عاصمة لفرع من الدولة، ولكنه لا يعرف في غلك الفترة أي شخص كان يحكم في هذه المدينة.

⁽¹⁰²⁾ تحدُّ عددٌ من المُؤافين عن هيلي (ELI) ريري ماركر بوان عن الفلفل الاسود (الابزار) الذي ينبت بها بكرة وكذا الزنجبيل N. Comi عند عنها نتيكران كونشي N. Comi بكرة في القرن 1 أما بكرة وكذا الزنجبيل (DELY) من المن المراوزة فلم يتحدث في يداية القرن 16 الا عن جميل إيلي "(DELY)". وأن وصف ابن بطوطة المتطق بالشرر العظيم محالي الكان في مادايي (Maday) الواقعة بالفرر العظيم حالياً على بعد Gibb: lbn Batuta in Asia and Africa - P. 364. Note 14. (DELLY) مناولة بعبل والمناتية أمال جنوب جبل بطيل (Tibb: Deatuta in Asia and Africa - P. 364. Note 14.

ومدينة هيلى معظمة عند المسلمين والكمّار بسبب مسجدها الجامع، فإنه عظيم البركة مشرق النور (103)، وركاب البحر يندرون له النُنور الكثيرة، وله خزانة مال عظيمة تحت نظر الخطيب حسين، وحسن الوزان كبير المسلمين أو وبهذا المسجد جماعة من الطلبة يتعلمون العلم ولهم مرتبات من مأل المسجد، وله مطبخة يصنع فيها الطعام للوارد والصادر ولإطعام الفقراء من المسلمين بها.

ولقيت بهذا المسجد فقهاً صالحاً من أهل مقَدْشُو (104) يسمى سعيداً، حسن اللقاء والخُلُّق يسرد الصوم، ونكر لي أنه جاور بمكة أربع عشرة سنة ومثلها بالمدينة وأدرك الأمير بمكة أبا نُمَى (105)، والامير بالمدينة منصور بن جمَّاز وسافر في بلاد الهند والصين.

ثم سافرنا من ملي إلى مدينة جُرُفَقُن (106)، وضبط اسمها بضم الجيم وسكون الراء وقتح الفاء وقتح التاء المطوة وتشديدها وأخره نون، وبينها وبين هيلي ثلاثة فراسخ، ولقيت بها فقيها من اهل بغداد كبير القدر يعرف بالمسرَّصرى (107) نسبة إلى بلدة على مسافة عشرة ثميال أ من بغداد في طريق الكوفة، واسمها كإسم صرصد التي عندنا بالمغرب، وكان له أخ بهذه المدينة كثير المال له أولاد صغار أوصى إليه بهم، وتركته آخذاً في حملهم إلى بغداد،

(103) يُرجع أمثل بول المُعبر إلى جدرواحد شيريُ مان بيرومال (Cheruman Perumal) الذي اعتنق الاسكوب ثم تقام بداده مناسك العج حين أدرك أجله في مكة، فيل وقات بعث برسول من القز فو ينظير الاسكوب ثم أن المناسك من القز فو ينظير مناسك الله ويقام مناسك المواجعة المناسك ال

(104) حول مقدشو ~ ج II 180-191.

82/4

83/4

- (105) حول أبي نُمَى، أنظر ج 360, I.
- (106) لعل القصد بجرفش إلى كتانور CANNANORE التي يقول عنها وارتثيما (WARTHEMA) في بداية القرن السادس عشر : إنه بمينائها يتم انزال الخيول التي يؤتى بها من بلاد فارس.. انظر الخريطة وانظر ما نظه BEKINGHAM عن يول وبريك ركيب ج VI، 810 تعليق 36.
- (107) أول المراحل من بغداد نهر صدرصد، وعليه مدينة صدرصد، تجري فيه السفن، وبين مدينة صدرصد ويغداد تسعة أميال، وهي مدينة عامرة، ولها جسر من مراكب يعبر الناس عليه " - الادريسي : نزمة المتناق، طبعة نابراي، ج 6، من 668 أما صرصد المغرب فهو جبل : أنظر كتاب (المشترك وضعة والمقترق صقعة) لياقوت الصوي (تـ 626) من (De Wustenfeld) 282).

وعادة اهل الهند كعادة السودان لا يتعرضون لمال الميّت ولى ترك الآلاف، وإنما يبقى ماله بيد كبير السلمين حتى يتُخذه مستحقه شرعاً.

ذكر سلطانها

وهو يسمى بكُوَيُل (108)، بضم الكاف، على لفظ التصغير وهو من أكبر سلاطين 84/4 - المُلْيُبَار، وله مراكب كثيرة تسافر إلى عُمان وفارس واليمن، ومن بلاده دَهْ فتُن وبُدُ فَتُن ﴿ 84/4 - مسئنك هما.

وسرنا من جُرُقبِيِّن إلى مدينة دَهْ فتَّن (109)، بفتح الدال المهمل وسكون الهاء، وقد ذكرنا ضبط فتَّر، وهي مدينة كبيرة على خور كثيرة البساتين، وبها النارجيل والقلفل والفوفل والتنبول، وبها القلقاص (110) الكثير، ويطبخُون به اللحم، وآمَّا الموز فلم أر في البلاد أكثر منه بها ولا أرخص شناً.

وفيها الباين (111) الأعظم طوله خمسمائة خطوة وعرضه ثلاثمائة خطوة وهو مطوى بالحجارة الحمر المنحونة وعلى جوانبه ثمان وعشرون قبة من الحجر، في كل قبة أربع مجالس من الحجر، وكل قبة يصعد إليها على درج حجارة، وفي وسطه قبّة كبيرة من ثلاث طبقات في كلًّ طبقة أربع مجالس.

وذكر لي أن والد هذا السلطان كُوبل هو الذي عمر هذا الباين، ويزائه مسجد جامع 85/4 للمسلمين وله أدراج بنزل منها اليه فيتوضأ منه الناس ﴿ ويفتسلون، وحدثني الفقيه حسين أن

(108) هذه الملكة الأولى للمُلِيّبار التي تبتدئ من الشمال والتي هي نفس هيلي عند ماركو بوان وهي بالذات مملكة ال كولاتري (KOLLATIRI) إحدى المائلات القوية في الساحل، ويما أننا لا نتوفر على لائحة الملك النين تماقبرا على الحكم هناك فإننا لا نستطيع أن نتموف على اسم السلطان الذي كان يحكم اثناء مرير ابن بطويقة. هذا ونذكر مردّاً أخرى بأن القب الذي كان يحرف به الحاكمون البلاد المعبر هو لقب السلماري: (Aamorin) عمل).

(109) هذه الدينة عرفت بـ قالاَرْيا طَانَام (VALARPATTANAM) التي توجد، مع ذلك، على بُعد خمسة أميال شمال كاتأنور على الساحل الجنوبي الوادي الذي يحمل نفس الاسم.

(110) القلقام ويرسم ابن البيطار بالسين في كتاب الجامع لمفردات الأدوية والأغذية أروم كولوكازيا --(ARUM COLOCASIA): نبات تستعمل أوراقه اللينة كخضرة في الطعام...

(111) الباين أن (WAIIN) يعني الصهوري وقد ورد في ترجمة الامبراطور بابور (BABUR) في القرن الخامس عشر بقلمه : "بنيتُ بثراً واسعا مُغطَّى، مقياسه عشرة على عشرة بعرج في داخله، معروف تحت إسم واين (WA'IN). الذي عمر المسجد والباين أيضا هو أحد أجداد كُويَل وأنه كان مسلما (112) ولإمسلامه خيرٌ عجيب، نذكره.

نكر الشجرة العجيبة الشأن التي بإزاء الجامع

86/4

87/4

ورأيت إزاء الجامع شجرةً خضراء ناعمة تشبه أوراقها أوراق التين إلا أنها لينة وعليها حائط يطيف بها، وعندها محراب صليت فيه ركعتين، واسم هذه الشجرة عندهم نرخت الشهادة، ونرخت بفتح الدال المهمل والراء وسكين الخاء المعجم وتاء مطوة، وأخبرت هناك أنه إذا كان زمان الغريف من كل سنة تسقط من هذه الشجرة ورقة واحدة بعد أن يستحيل لونها إلى الصفرة، ثم إلى الحمرة ويكون فيها مكتوباً بقام القدرة (لا إلاه إلا إلاه إلا المعرفة، من الثقات أنهم عاينوا هذه الورقة، وقرأوا المكتوب الذي فيها، وأخبرني أنه إذا كانت أيام سقوطها قعد تحتها الثقات من المسلمين والكفار، هذه السقط الكتوب الذي فيها، وأخبرني أنه إذا كانت أيام سقوطها في خزانة السلطان الكافر، وهم والكفار، هالم المسلطان الكافر، وهم المسلطين المسلطان الكافر، وهم

وهذه (113) الشجرة كانت سبب إسلام جد كُويَل الذي عشَّر المسجد والبَاين فانه كان يقرأ الخط العربي فلما قرآما، وفهم ما فيها أسلم وحسن إسلامه، وحكايته عندهم متواترة. وحدثني الفقيه حسين أن أحد أولاده كفّر بعد أبيه وطفى وأمر باقتلاع } الشجرة من أصلها فاقتلعت ولم يترك لها أثر، ثم إنها نبتت بعد ذلك وعادت كأحسن ما كانت عليه ولك الكافر سريماً.

ثم سافرنا إلى مدينة بُد فتّن (114)، وهي مدينة كبيرة على خور كبير وبخارجها مسجد بمقربة من البحر يأوى اليه غرباء المسلمين لانه لا مصلم بهذه المدينة، ومرساها من

⁽¹¹²⁾ يتماقى الأمر، على ما يظهر بأحد المساجد التي بناها دينار مالك والذي يوجد إلى الآن.
انظر تاليف الشيخ أحمد ابن زين الدين المعبري المليباري المتوفى بعد سنة 991 هـ: تحفة المجاهدين في أحوال البرتغاليين، سالف الذكر.

⁽¹¹³⁾ تتحدث (مالأباركازيتير (MALABAR GAZETTEER) عن حالات علاج بالسحر بواسطة نقوض رسمت على أوراق النتبول، وهناك أسطورة تتعلق بشجرة ذات كرامات توجد في جبل ديلي (DELLY) سالف اللكي والأسطورة خلك تتردد إلى أواخر القرن التاسم عشر.

⁽¹¹⁴⁾ يُد قُتْن هي : دارئايًا بتأنام (DARMAPATTANAM) (حكان الرحمة) الموجودة على جزيرة كوتها (EARMARAKANDI) بشعال (First a-جاري نهر تنجارا كاندي (ANJARAKANDI) بشعال التقاديم نهر تنجل الموجود المو

أحسن المراسي وماؤها عنب، والقوفل بها كثير ومنها يحمل للهند والصين وأكثر أهلها براهمة وهم معظمون عند الكفار مُبغضون في المسلمين واذلك ليس بينهم مسلم.

حكاية [مسجد بُدُفتُن]

88/4

أخبرت أن سبب تركهم هذا المسجد غير مهدوم أن أحد البراهمة خرب سقفه ليصنع منه سقفا لبيته ∭فاشتعلت النار في بيته فاحترق هو وأولاده ومتاعه ! فاحترموا هذا المسجد ولم يعرضوا له بسوء بعدها وخَدَموه وجعلوا بخارجه الماء يشرب منه الصادر والوارد، وجعلوا على بابه شبكة لثلا يدخله الطير.

ثم سافرنا من الدينة بُدُ فَتُن إلى مدينة فَنْتَرَيْنَا (115)، وضبط اسمها بقاء مفتوح ونون ساكن ودال مهمل وراء مفتوحين وياء آخر الحروف، مدينة كبيرة حسنة ذات بساتين وأسواق، ويها للمسلمين ثلاث محالات، في كل محلة مسجد، والجامع بها على الساحل وهو عجيب له مناظر ومجالس على البحر، وقاضيها وخطيبها رجلٌ من أهل عُمان وله أخ فاضل، ويهذه البلدة تشتُّق مراكب الصين...

ثم سافرنا منها إلى مدينة قالقوط (١١٥)، وضبط اسمها بقافين وكسر اللام وضم

(15) فَنْتَرِثْنَا هِي (Pantalayini) يِنْطُالاَينِي الحالية وهي لاَشُلاندرِينا La flandrina التي زارها أوبريك دُويُرِيْنَوْنُونَ في نفس الفترة التي زارها أبن بطوعاته هذا ويلاحظ أن ابن بطوعاته قام ابتداءاً من دار مابًا شاما بالفترة القين في الفترة المنافئة المنافئة المنافئة المنافئة المنافئة المنافئة فينا بعد، ومعلك عن تعليش الإيثاثة الفرنسية فينا بعد، ومعلك كاماطناته الفرنسية فينا بعد، ومعلك كاماطناته المنافئة ال

(116) قالقوط يعتبر ميثاؤها أكثر أهمية في شمال اللَّيْبار بين بّأنما لاينين (Pantalayini) وكرّام. وهناك مملكتان أخريان تأبعتان للسادري صناحب قاليقوط، يعتلان أطراف البلاد : بّأييْرَمُالا (Payormala) مناحب قاليقوط، يعتلان أطراف البلاد : (Kuru M Branath)، هذا وعن وصول البرتقالين في حملتهم الثانية إلى كاليكرت التي كانت أمم موانئ اللّهيار قال إين ماجد : أ

وجاً لكا ليكن غذ ذي الفائدة وباع فيها واشترى وتكما ومار فيها مبغض الاسلام وانقطع الكي عن أرض السامري وهو الذي قد قهر المفارية

لعام تسعبة وستُّ زائدة والسامدري برطله؛ وظلما والناس في غوف و في اهتمام وشد جرزفون المسافدر وانبلاس في مكمه مناسب!!

ذ، التاري: ابن ماجد والبرتغال: محلة البحث العلمي العبد 36، 406-1986.

89/4 القاف الثاني وأخره طاء مهمل، وهي إحدى البنادر العظام ببلاد ∭اللَّذِبَار، يقصدها أهل الصين والجاوة، وسيلان، والمَهل اليمن وقارس ويجتمع بها تجار الاقاق. ومرساها من أعظم مراسى الننيا (117).

ذكر سلطانها

90/4

وسلطانها كافر يعرف بالسنامري (118) شيخ السنّ، يحلق لحيته كما يفعل طائفة من الروم، رأيته بها، وسنذكره إن شاء الله، وأمير التجار بها إبراهيم شاه بنّر (119) من أهل البحرين فاضل نو مكارم يجتمع اليه التجار ويتكلون في سماطه، وتأهميه فخر الدين عثمان فاضل كريم، وصاحب الزاوية بها الشيخ شهاب الدين الكازروني، وله تعطى النّنور التي ينذر بها أهل الهند والصين للشيخ أبي إسحاق الكازروني (120)، نفع الله به، وبهده أما المدينة المناقبة والمراكب الكثيرة انتجارته بالهند الناخودة مثقال الشيعير الإسم صاحب الأموال الطائلة والمراكب الكثيرة انتجارته بالهند والمدين واليمن وفارس، ولما وصلنا إلى هذه المدينة خرج إلينا إبراهيم شاه بندر والقاضي والشيخ شهاب الدين وكبار التجار ونائب السلطان الكافر المسمى بقلاع، بضم القاف وأخره والشيخ شهاب الدين وكبار التجار ونائب السلطان الكافر المسمى بقلاع، بضم القاف وأخره ما رأيت مثله بتلك البلاد، فكانت فرحة تتبعها ترحة ، وأقمنا بمرساها وبه يومئذ ثلاثة عشر ما رأيت مثله بتلك البلاد، فكانت فرحة تتبعها ترحة ، وأقمنا ننتظر زمان السفر إلى من مراكب الصين، وبزلنا بالمدينة ويحمل كل واحد منا في دراد، وأقمنا ننتظر زمان السفر إلى

(117) ورد وصف وارثيما (Warthema) للمدينة بأن البحر يرتطم على منازلها، وأنه لا يوجد فيها ميناء، بيد أن هناك وادياً عند مدخل المحر...

⁽¹¹⁸⁾ السامري ما بسميه البرتغاليون (La Zamorin)، ربما كانت الكلمة أنيةً من أصل مالوي، Samutisi علم الماري، عالم الدون بتعاقب فيما بين : ملك البحر، لقب حكم كان يتعاقب فيما بين : ملك البحر، لقب حكم كان يتعاقب فيما بين الله المنطق 29، منظ أو ألها الله المنطق 92، منظ أو ألها السامرية على 184 وألها السامرية على 184 والله السامرية : أجموع يقائل السامرية المنطق 194 والله المنطق المنطق 184 والله المنطقة المنطقة المنطقة المنطقة المنطقة المنطقة المنطقة المنطقة المنطقة (القامرية (القامرية) : معجم اللغة العربية (القامرة) : معجم اللغة العربية (المنطقة العربية العربية (القامرة) المعلقة العربية (القامرة) : معجم اللغة العربية (القامرة) : معجم اللغة العربية (العربية العربية (القامرة) : معجم اللغة العربية (القامرة) : معجم اللغة العربية (العربية العربية العربية (العربية العربية (العربية العربية العربية (العربية العربية العربية (العربية العربية العربية العربية (العربية العربية العربية العربية العربية (العربية العربية العربية العربية العربية العربية (العربية العربية العر

⁽¹¹⁹⁾ شماه بندر يعني رئيس البناء. على مصو النوائية (Navaiyats) في كانارا (Kanara) (انظر تطبق 86)، أن مائيلا (Agppila) – يهم مسلمون، وغالباً ما يكينون عرباً مولدين من أصل هندي – هم الذين يهيمنون شيئا غشيئا على القوة الاقتصادية في الليبار. عائلة على رجا تبوأت الحكم في كانتُثور Zannanore إبتداً من القرن السادس عشر.

⁽¹²⁰⁾ حول الكازروني – انظر ج 11 89.

91/4 الصين ثلاثة أشهر وبَحن في إ ضيافة الكافر(121)، ويحر الصين لا يسافر فيه الا يمراكب الصين ولنذكر تربيبها.

نكر مراكب الصين

ومراكب الصين ثلاثة أصناف : الكبار منها تسمى البنوك، واحدها جُنُك (122)، بجيم معقود مضموم وينون ساكن، والمتوسطة تسمى الزُّدِّ (123)، بفتح الزاي وواو، والصغارُ يسمُّى أحدها الكُكُم، (124) بكافين مفتوحين، ويكون في المركب الكبير منها اثنى عشر قلعاً فما دونها إلى ثلاثة، وقلعها من قضبان الخيزران منسوجةً كالمصدر، لا تحطُّ ابدأً ويديرونها بحسب دوران الريح، وإذا أرسوا تركوها واقفة في مهب الريح.

ويخدم في المركب منها ألف رجل منهم : البحرية ستمائة ومنهم أربعمائة من المقاتلة
92/4

\$ تكن فيهم الرماة وأصحاب الدُّرق والجُرخية وهم الذين يرمون بالنفط ويتبع كل مركب
كبير منها ثلاثة النصفى والثاثي والربعي، ولا تصنع هذه المراكب الا بعدينة الزُّيتون من
الصين، أو بصين كَلَان، وهي صين الصين (125)، وكيفية إنشائها أنهم يصنعون حائطين من
الخشب يصلون ما بينهما بخشب ضخام جداً موصولة بالعرض والطول بمسامير ضخام،
طول المسمار منها ثلاث أنرع فإذا التأم الحائطان بهذا الخشب صنعوا على أعلامما فرش
المركب الأسفل ويفعوهما في البحر، واتموا عمله وتبقى تلك الخُشب والحائطان موالية الماء،
ينزلون إليها فيغتسلون ويقضون حاجتهم.

وعلى جوانب تأك الخشب تكون مجاذيفهم وهي كبار كالمدواري يجتمع على أحدها 93/4 العشرة والخمسة عشر رجلاً وإيجذفون وقوفاً على أقدامهم ويجعلون للمراكب أربعة ظهور،

⁽¹²¹⁾ كان على ابن بطوطة أن يصل إلى قالقوط حوالي أوائل جمادى الثانية 742 منتصف نونبر 1341. وقد بني عام 742، هذا وقد بني غي قالقوط إذن إلى منتصف يبراير 1342 يعني إلى بداية شهر رمضان من عام 742، هذا وينبغي أن نقف قليلا مع الحكمة التي رددها ابن بطوطة والتي تجري مجرى المثل: "بحر الصني لا يسافر فيه الا بمراكب الصين؟

⁽¹²²⁾ جُنك (JONQUE) أهمل الكلمة من اللغة الجاوية جُوبْك Djonk.

⁽¹²³⁾ الزُّدُ، من المحتمل أن تكون الكلمة من أصل مديني (SAO) أو (TSAO) وهي زاوو (DHAO) العالجة، أو (DHOW)، التي تستعمل إبتداء من عَنن إلى ماليزيا، عبارة عن سفينة لها مساريان وشراعان مقُتَّان في الشكل.

⁽¹²⁴⁾ الكُكم : الكلمة من أصل مسيني مُزاهانگ Hoq-Hang ويقترح بيل أن يكون كُمّم تحريفا لكلمة البطالية قنيمة كوكًا Cocca. هذا وكُلمة النقط من أصل فارسي، مادّة قارية رُفتية ...

⁽¹²⁵⁾ صبن كلان أو صبن الصبن: Guangzhou (كانطون) على ماسنرى وقد زرتها عام 1988 (1982 ت 36) انظر ملحق المراسلات...

ويكون فيه البيوت والمُصناري (126) والغرف التجار، والمسرية منها يكون فيها البيوت والسنداس، وعليها المفتاح بسدها صاحبها، ويحمل معه الجواري والنساء، وربَّما كان الرجل في مصريته فلا يعرف به غيرٌه ممن يكون بالمركب حتى يتلاقيا إذا وصلا إلى بعض البلاد، والبحرية يُسكِّنون فيها أولادهم، ويزدرعون الخضر والبقول والزنجبيل في أحواض خشب.

ويكيلُ المركب كنّه أميرٌ كبير، وإذا نزل إلى البر مشت الرماة والصبشة بالحراب والسيوف والأطبال والأبواق والأنفار أمامه، وإذا وصل إلى المنزل الذي يقيم به ركّروا رماحهم عن جانبَيْ بابه ولا يزالون كذلك ومدة إقامته.

ومن أهل الصين من تكون له المراكب الكثيرة يبعث بها وُكلامه إلى البلاد، وليس في الدنيا أكثر أموالا من أهل الصين.

ذكر أخبنا في السفر إلى الصين ومنتهى ذلك.

94/4

ولما حان وقت السفر إلى الصين جهّز لنا السلطان السامري جُنكاً من الجنوك الثلاث عشرة التي بمرسى قالقوط، وكان وكيل الجنك يسمى بسليمان الصفدي الشامي، ويبني ويبنه معرفة، فقلت له : أريد مصريةً لا يشاركني فيها أحد لأجل الجوازي، ومن عادتي أنَّ لا أسافر إلا بهن، فقال لي : إن تجار الصين قد اكثروا المساري ذاهبين وراجبين، وإصميري مصريةً أعطيكها لكنها لا سنداس أ فيها، وعسى أن تمكن معاوضتها، فأمرت أصحابي فأرسقوا ما عندي من المتاع، وصعد العبيد والجوازي إلى الجُنك، وذلك في يوم الخميس، وأقمت لأصلي الجمعة وألحق بهم، وصعد الملك سنيل وظهير الدين مع الهدية، ثم إن فتى لي يسمعًى بهالل أتاني غدوة الجمعة، فقال : إن المصرية التي أخذنا بالجنك ضيقة لا تصلح، فذكرت ذلك التأخودة فقال : ليست في ذلك حيلة، فإن أحببت أن تكون في الكمّم ففيه المساري على اختيارك، فقلت : نعم، وأمرت أصحابي فنقلوا الجوازي والمتاع إلى الكمّم واستقروا به قبل صلاة الجمعة.

وعادة هذا البحر أن يشتد هيجانه كلُّ يوم بعد العصر فلا يستطيع أحد ركوبه، وكانت 96/4 ﴿ الجُنُوكَ قد سافرت ولم يبق منها إلا الذي فيه الهدية وجُنُّكُ عَرَم أصحابه على أن يشتوا بفُتُنرَيْنا، والْكُمُ المُذكور، فبتنا ليلة السبت على الساحل لا نستطيع الصعود إلى الكُمُّم ولا

(126) المساري جمع مصرية، وهي في الاصطلاح المغربي ثويّرة صغيرة تكون ملحقة بالثار الكبرى، والكلمة نسبة إلى مصر لأنّ تصميمها الآول أخذه مساحيه، على ما يظهر، عن مصر على نحو المسطليت في المغرب التي يأتي اسمها من الصقالية الذين كانوا يسكنون بها- السنداس في الاصطلاح المغربي يعني المحاضر منا الشبه د. سليم التعييم: الخالط من رحلة ابن بطوبة، حجلة الجمع للطمئ المراقي 1974 يستطيع مَن فيه النزول إلينا، ولم يكن بقى معي إلا بساط أفترشه، وأصبح الجُنك والكُّكُم يوم السبت على بعدر من المرسى، ورمى البحر بالجُنك الذي كان أهله يريدون فَنَدَريْنا فتكسر، ومات بعض أهله وسلم بعضهم.

وكانت فيه جارية لبعض التجار عزيزة عليه فرغب في إعطاء عشرة دنانير ذهباً لمن بخرجها وكانت قد التزمت خشبةً في مؤخر الجنّك فانتدب لذلك بعض البحرية الهُرْمُزيين فأخرجها، وأبى أن يأخذ الدنانير، وقال: إنما فعلت إلى ذلك لله تعالى، ولما كان الليل رمى البحر بالجنّك الذي كانت فيه المهدية فمات جميع من فيه! ونظرنا عند الصباح إلى مصارعهم، ورأيت ظهير الدين قد انشق رأسه وتناثر دماغه، والملك سنبل قد ضربه مسمارٌ في أحد صدغيه ونقذ من الآخر، وصلينا عليهما وبفنًاهما!!!

97/4

98/4

99/4

ورأيت (127) الكافر سلطان قالقوط، وفي وسطه شقة بيضاء كبيرة قد لقُها من سرته إلى ركبته، وفي رأسه عمامة صغيرة وهو حافي القدمين، والشطر بيد غلام فوق رأسه، والنار توقد بين يديه في الساحل، وزبانيته يضربون الناس لئلا ينتهبوا ما برمى البحر.

وعادة بالاد المُلْقِبار أن كل ما انكسر من مركبٍ يرجع ما يخرج منه للمخزن إلا في هذا الملد خاصةً فان ذلك يتُخذه أربابه واذلك عمرت وكثر تردد إلى الناس اليها (128). ولما رأى أهل الكُمّ ما حدث على الجنّك رفعوا قلعهم وذهبوا ومعهم جميع متاعي وغلماني وجواري، ويقيت منفرداً على الساحل ليس معي إلا فتى كنت اعتقته، فلما رأى ما حلَّ بي ذهب عني ! ولم يبق عندي إلا العشرة الدنانير التي أعطانيها الجُوكي، والبساط الذي كنت أفترشه، وأخبرني الناس أن ذلك الكُمّ لا يد له أن يدخل مرسى كوام فعرّمت على السفر إليها وبينهما مسيرة عشر في البر أو في النهر أيضا لمن أراد ذلك، فسافرت في النهر واكتريت رجلاً من المسلمين يحمل لي البساط.

وعادتهم أذا سافروا في ذلك النهر أن ينزلوا بالعشى فيبيتوا بالقُرى التي على حافتيه، ثم يعودوا إلى المركب بالغدو عُ فكنا نفعل ذلك، ولم يكن بالمركب مسلم الا الذي اكتربتُه، وكان يشرب الخمر عند الكفار إذا نزلنا ويعربد علىٌ فيزيد تغيُّر خاطرى ! ووصلنا

⁽¹²⁷⁾ ينبغي أن نقف قليلا مع هذه المحنة التي اعترضت طريق ابن بطوطة وهو في بداية مهمته الديلوماسية حيث نراه بشاهد زميله ورفيقه في المهمة : ظهير الدين وقد انشقٌ راسه وتناثر دماغه والملك سنبل يضريه مسمار يدخل من أحد صدغية ليخرج من الجهة الأخرى، إنه طالع نحس لا بيشر بالخير ...!!

⁽¹²⁸⁾ يشير ابن بطوطة هنا إلى قاعدة أو مبدأ فقهي دوّلي نص عليه فقهاؤنا في مصنفاتهم، ويتطق الأسر بحماية تركة الأجنبي المتوفى، والطريف في استنتاج ابن بطوطة أنه يرى في هذا التشريع ما يشجع الناس على قصد تلك البلاد للاستثمار فيها! التازي، التازيخ النبلوماسي المغرب ج 5 ص 235 تعليق 3.

في اليوم الخامس من سفرنا إلى كُلْجِي كَرِي، وضبط اسمها بكاف مضموم وبون ساكن وجيم وياء مد وكاف مفتوح وراء مكسور وياً»، وهي بأعلى جبل هنالك يسكنها اليهود. (29) ولهم أمير منهم ويؤبون الجزية لسلطان كولم.

نكر القرفة والبقم

وجميع الأشجار التي على هذا النهر أشجار القِرفة (130) والبَقّم، وهي حطبهم هناك، ومنها كنا نقد النار لطبخ طعامنا في ذلك الطريق.

وفي اليوم العاشر وصلنا إلى مدينة كُولُم (131) وضبيط اسمها بفتح الكاف واللام وبينهما واو، وهي أحسن بلاد الليبار، وأسواقها حسان، وتُجُارها يعرفون بالصَّوليين (132) البضم الصاد، ولهم أموال عريضة، يشتري أحدهم المركب بما فيه ويوسقه من داره بالسلم، ويها من التجار المسلمين جماعة، كبيرهم علاء الدين الأرجي من أهل أوه، من بلاد المراق أهل، وهو رافضي ومعه أصحابً له على مذهبه، وهم يظهرون ذلك، وقاضيها فاضل من أهل قروين (133)، وكبير المسلمين بها محمد شاه بندر، وله أخ فاضل كريم إسمه تقى الدين، والمسجد الجامع بها عجيب عمره التاجر خواجة مهذب (133)، وهذه المدينة أول ما يوالي الصين من بلاد الميابد، وإلها يسافر أكثرهم والمسلمون بها أعزة محترمون.

J.B. Segal : A History of The Jews of cochin, كا يراجع كتاب (129) عن الجاليات اليهودية في كيرالا يراجع كتاب (149) لمن المقبل أن تحدد مع قسم من الوادي الذي يحمل اسم London 1993.
كانجيزا بُورَها في شرق جزيرة شيئنتكام Chennamangalam

⁽¹³⁰⁾ يتعلق الأمر بالقرفة البرية في بلاد المبر وهي من نومية أقل جوبة من القرفة التي توجد في سيلان – والبقم: الشجر المعروف بشجر البرازيل (BRAZIL). فعلاً هو شجر من أمريكا الوسطى يحتوي خشبه على مادة ملونة تستعمل في المسباغة.. وقد تحدث عنه كذلك ماركن پراو.

⁽¹³¹⁾ كُرَام هي التي تجمل عند الفرب اسم QUILON : مدينة نعنت أيضًا من لدن ماركو بواو على أنها مهمة، وكذلك عند النارشيما Varthema ويأزيُّورًا Babosa.

⁽¹³²⁾ الصبُّوليون (CHulia) هو الاسم الذي أعطى سواء في سيلان أو في بلاد المعبر (اللَّيبار) للمسلمين الشيمة ولا تدري أصل هذه التسمية وربما أعطيت للمسلمين بصفة عامة.

⁽¹³³⁾ القصد إلى عراق العجم يعني فارس، هذا ويلاحظ أن معظم سكان المنطقة اليوم من أهل السنة...

⁽¹³⁴⁾ قروين تقع شمال إيران وفي شالوس منها قضيّت يوم 1<u>5 يونيه</u> عام 1979. ويصادف نكري ميلادي.

⁽¹³⁵⁾ الهاقم التاريخي أن الذي عمَّر كولم بالسجد هو دينار مالك. ويبدو أن التاجر خواجة انما قام بيعضًى أعمال ترميمية بالسجد.

نكر سلطانها

101/4

102/4

103/4

وهو كافرُ يُعرف بالتَّرِرُنري (136)، بكسر التاء المعلوة ۗ لوياء مد وراء رواو مفتوحين وراء مكسرر وياء، وهو يعظُّم المسلمين وله أحكام شديدة على السرَّاق والدُّعار.

حكاية [العراقي القتيل]

ومما شاهدت بكولم أنَّ بعض الرماة العراقيين قَتَل آخر منهم، وفر إلى دار الأوجي، وكان له مال كثير وأراد للسلمون بفن المقتول فمنعهم نواب السلطان من ذلك، وقالوا : لا يدفن حتى تدفعوا لنا قاتله فيقتل به، وتركوه في تابوته على باب الأوجي حتى الْنُن وتغيُّر فمكنهم الأوجي من القاتل، ورغب منهم أن يعطيهم أمواله ويتركوه حيا فابوا ذلك وقتلوه وحينند دفن المقتول }.

حكاية [رجل قتل بحبة عنبة]

أخبرت أن سلطان كولم ركب يوماً إلى خارجها وكان طريقه فيما بين البساتين، ومعه صهره زوج بنته، وهو من أبناء الملوك، فأخذ حيّة واحدة من العنّبة سقطت من بعض البساتين وكان السلطان ينظر إليه فأمر به عند ذلك فيُسمَّا وقسم نصفين وصلب نصف عن يمين الطريق ونصفه الآخر عن يساره وقسمت حبة العنبة نصفين فوضع على كل نصف منه نصف منها وترك هناك عبرة الناظرين (137) !!

حكاية [قتل مغتصب سيفاً]

ومما اتفق نحو ذلك بقالقُوط أن ابن أخي النائب عن سلطانها غصب سيفاً لبعض تجار المسلمين فشكا بذلك إلى عمه أ فرعده بالنظر في أمره، وقعد على باب داره، فإذا بابن أخيه متقلد ذلك السيف، فدعاه، فقال : هذا سيف المُسلم؟ قال : نعم ! قال : استريته منه ؟ قال : ثعم ! قال : استريته منه ؟ قال : : لا؟ فقال لأعوانه : أمسكوه، ثم أمر به فضريت عقه بذلك السيف !

⁽¹³⁶⁾ على نحو ما أشرنا اليه في التعليق 131 فأن كولم Quilon كانت مذذ القدم كانت مركزاً شهارياً هاماً لبضائم الصدين، وقد رود ذكرها عند التجار العرب والفرس كذلك منذ القرن الثالث المهجري، التاسيع الملاحين وقد اسم كُولم عليه ولم بقلت أن إنهارت كمنافستها قالقوط في القرن السادس عضرت هذا الملاحين بعد الملاحين عن المراحين من الملاحين بين الملاحين عن الملاحين من الملاحين Yule : Cathay IV, P. : 40 - Holy Land بيعنى السيد القدس Yule : Cathay IV, P. : 40 - Holy Land المسيد الملاحية الملا

⁽¹³⁷⁾ تعتبر السرقة في بلاد اللَّيْبار من الكبائر بعد قتل البراهمة وبعد تناول الخمور...

وأقمتُ بكُولُم مدةً بزاوية الشيخ فخر الدين ابن الشيخ شهاب الدين الكازروني شيخ زاوية قالقوط، فلم أتعرف الككم خبراً، <u>وفي أثناء مقامي بها دخل البها أرسال ملك الصين</u> الذين كانوا معنا، وكانوا ركبوا في أحد تلك الجنوك فانكسر أيضا فكساهم تجار الصين وعادوا إلى بلادهم ولقيتهم بها بعد.

104/4

105/4

142/

وارادت أن أعود من كرّام إلى السلطان لأعلمه بما ﴾ اتفق على الهدية (188) ثم خفت أن يتعقب فعلي، ويقول: لم فارقت الهدية؟ فعزمت على المودة إلى السلطان جمال الدين الهنتري وأقيم عنده حتى أتعرف خبر الككم، فعدت إلى قالقوط روجدت بها بعض مراكب السلطان، فبعث فيها أميراً من العرب يُعرف بالسيد أبي المسن وهو من البرد دارية (193)، وهم خواص البوابين، بعثه السلطان بأموال يستجلب بها من قدر عليه من العرب من أرض هم خواص البوابين، بعثه السلطان بأموال يستجلب بها من قدر عليه من العرب من أرض مرز والقطيف (140) لمحبته في العرب، فترجهت إلى هذا الامير ورأيته عازماً على أن يشتق بقالقوط، وحينئذ يسافر إلى بلاد العرب فشاورته في العودة إلى السلطان، فلم يوافق على ذلك! فسافرت في البحر من قاقوط، وذلك! فسافرت في البحر من قالقوط، وذلك أخر فصل السفر فيه ﴾ فكنا نسير نصف النهار الأول ثم نرسوا إلى الغد، والقينا في طريقنا أربعة أجفان مخزونة فخفنا منها ثم لَم يعرضوا لن بشرًا:

ووصلنا إلى مدينة هنُور (141) فنزلت إلى السلطان وسلمت عليه فـتنزلني بدار، ولم
يكن لي خديم وطلب مني أن أصلي معه الصلوات، فكان أكثر جلوسي في مسجده، وكنت
أختم القرآن كلُّ يوم، ثم كنت أختم مرتين في اليوم، ابتدي القراءة بعد صحادة الصبح فاختم
عند الزوال وأجدد الوضوء وأبتدئ القراءة فأختم الختمة الثانية عند الغروب، ولم أزل كذلك
مدة ثاثة أشهر واعتكفت منها أربعين (142) يوماً].

⁽¹³⁸⁾ هذا من المواقف الغير المعتادة في حياة وسلوك ابن بطوطة، فقد عرَّينا على عدم التردد في اتخاد القرار، وعلى الأخذ بالأحريط في الموضوع، وهكذا فقد كان عليه أن يبلغ الحقيقة في الوقت المناسب السلطان الذي وضع فيه ثقته، وليكن ما يكون !!

⁽¹³⁹⁾ البرد دراية أمسل العبارة (PARDE-DAR) الحاجب السلطاني EM (139)

⁽¹⁴⁰⁾ يلاحظ أن ابن بطوطة لم يضبط القطيف على نحو ما عند ياقوت في معجم البلدان بفتح القاف وقد منَّ بنا أنه ضبطها (247,11) بضم القاف...

⁽¹⁴¹⁾ كان على ابن بطوطة أن يصل - في اتجاه الشمال - إلى مُونَفَّر (Honavar) حوالي أواسط شهر أبريل 1342 = ذي القدرة 742 حتى يبلغ مجموع أيام مقامه أدى هذا السلطان أحد عشر شهرا على ما يذكره جمال الدين محمد بن حسن - انظر التعليق (86).

⁽¹⁴²⁾ ملازمة المسجد والاعتكاف في مثل هذه الظروف يترجم عن الوضع الدقيق الذي وجد ابن بطوطة نقسه فيه بعد مصرع رطاقه في السفارة ويعد نقريطه في الهدايا لللكياء وبعد أن نصمه العاجب أن لا يعود لدهلي !، ومكذا أخذنا نسمع من انقطاعه بل ومن التغير الشامل لمسلكه في الحياق. بعد أن لللته العيرة قلم بعد يتري ماذا مسيكين غده ؟!

نكر توجهنا إلى الغزو وفتح سندابور

وكان السلطان جمال الدين قد جهز اثنين وخمسين مركبًا سفرية برسم غرَّى سندابور، وكان السلطان جمال الدين أن يتوجه لفتح وكان وقع بين سلطانها وولده خارض، فكتب وانُه إلى السلطان جمال الدين أن يتوجه لفتح سندابور ويُسلِم الوك المذكور، ووزوجه السلطان أخته (143)، فلمَّا تجهزت المراكب ظهر لي أن أتوجه فيها إلى الجهاد ففتحت المسحف أنظر فيه فكان في أول الصفحة: يذكر فيها اسم الله كثيراً ولينصرن الله من ينصوه، فاستبشرت بذلك، وأتى السلطان إلى صلاة العصر، فقات الله : أريد السفر فقال: إذاً تكون أميرهم، فأخبرتُه بما خرج لي في أول المسحف فأعجبه ذلك، ومزم على السفر بنفسه إ ولم يكن ظهر له ذلك قبل، فركب مركباً منها وأنا معه، وذلك في يوم السبت فوصلنا عشيً الاثنين إلى سندابور، وبخلنا خورها فوجدنا أهلها مستغين المرب قد نصبوا المجانيق، فيتنا عليها تأك اللهاة.

107/4

قلما أصبح ضريت الطبول والانقار والأبواق وزحفت المراكب، ورموا عليها بالمجانيق، فلقد رأيت حجراً أصاب بعض الواقفين بمقرية من السلطان، ورمى اهل المراكب أنفسهم في الماء ويثيديهم الترسة والسيوف، ونزل السلطان إلى المتكيرى، وهو شبه الشلير (144)، ورميت بنفسي في الماء في جملة الناس، وكان عندنا طريدتان مفتوحتي المواخر، فيها الخيل، وهي بحيث يركب الفارس فرسه في جوقهها ويتدرع ويخرج الفارس أذن الله في فتحها وأزل النصر على المسلمين، فدخلنا بالسيف ودخل معظم الكفار في قصر سلطانهم، فرمينا النار فيه فضرجوا وقبضتنا عليهم، ثم إن السلطان أمتهم ورد لهم نساهم وأولادهم وكانوا نحو عشرة آلاف وأسكنهم بريض المدينة وسكن السلطان القصر وأعطى الديار بمقرية منه لأمل دولته، وأعطاني جارية منهن تسمى أمكي فسميتها مباركة (145)، وأراد زوجها فداها فأبيت! وكساني فرجية مصرية وجدت في خزائن الكافر، وأقمت عنده بسكذابور من يوم فتحها وهو الثالث عشر لجمادى الأولى إلى منتصف شعبان (146)، وطلبت منه الإذن في المعودة إليه!

108/4

⁽¹⁴³⁾ حول سندابور حيث توجد جزيرة (كوّا) راجع التطبق السابق رقم 79.. يظهر أن خلافا شبّ بين حاكم الجزيرة وبين ولده أدّى إلى استتجاد هذا الأخير بالسلطان جمال الدين ضدّ والده، تلقاء أن يسلم الأمير الولد، وأن يترّري بنت السلطان للسلم – الآية : (ولينصرن الله من ينصره) السورة 22/ الآية 40.

⁽¹⁴⁴⁾ يذكر دوزي في معجمه أن العكيرى نوع من السفن الشراعية الكبرى، ويذكر الشلير على أنه نوع من

⁽¹⁴⁵⁾ سمَّاها كذلك طلباً الفال المسن سيما ونحن نعرف عن وضعه العرج بعد كل الذي تعرض له من محن وفتن...

⁽¹⁴⁶⁾ يعنى منذ 15 أكتوبر 1342 إلى منتصف يناير 1343.

وسافرت في البحر إلى منور ثم إلى فاكثَوْر، ثم إلى منْجُرور ثم إلى هيلي ثم إلى حُرُقَتُن ربَة فَتُن، ويُد ثَنَّن ويُفْتَرَينا وقَالِقُول، وقد تقدم نكر جميعها ثم إلى مدينة الشاليات، وهي بالشين المعجم والف ولام وياء آخر الحروف والف وتاء مطوق، مدينة من حسان المدن تصمع بها الثياب المنسوية لها (147)، وأقمت بها فطال مقامي فعدت إلى قالقوط، ووصل اليها غلامان كانا لي بالكُمّ فأخبراني أن الجارية التي كانت حاملاً ويسببها كان تغيُّر ضاطري توفيت، وأخذ صحاحب الجاوة سائر الجواري واستوات الأيدي على المتاع وتقريق أصحابي إلى الصين والجارة وبنجالة، فعدت لما تعرّفتُ هذا إلى هيُور، ثم إلى سندابور فوصلتها في آخر المحرم وأقمت بها إلى ثاني من شهر ربيع الآخر.

110/4 وقدم (148) سلطانها الكافر الذي الخطائة عليه برسم أخذها وهرب إليه الكفار كلّهم، وكانت عساكر السلطان متفرقة في قرى فانقطعوا عنا، وخَصَرنا الكفار وضيقوا علينا، ولا اشتد الحال خرجت عنها وتركتها محصورة (149)، وعدت إلى قالِقوط.

وعزمتُ على السفر إلى نيبة الْمَهَل وكنت أسمع بأخبارها فبعد عشرة آيام من ركوينا البحر بقًالقوط وصلنًا جزائر نيبة الْمَهَل، وذيبة على لفظ مؤنث النيب (150)، والْمَهَل يفتح الميم والهاء، وهذه الجزائر إحدى عجائب الدنيا، وهي نحوُ الفي جزيرة (151) ويكون منها مائة فما

⁽¹⁴⁷⁾ الشاليات CHALIYAM هي التي كان البرتفال يطلقون عليها شطيات Chiliate أو Chale. وتصمل اليوم اسم بييوًر (Beypore) على بعد نحو سبعة أميال جنوب قالقوط، وقد اشتهوت المدينة بمعاملها في النسيج المتنوع الأشكال، وما يزال اسم (الشال) معروفا عند الناس، حتى في الغرب نسبة إلى للدينة المذكورة.

⁽¹⁴⁸⁾ يعني من 24 يونيه إلى 24 غشت 1343 - يلاحظ أن هذه التواريخ لا تتوافق مع مطومته الاتية الذكر (14 -165-165) التي تفيد أنه غادر مالديف بتاريخ 26 غشت 1344 = 15 ربيع الثاني 745.

⁽¹⁴⁹⁾ لو كان ابن بطوطة ثبت في موقفه وبقى صامداً لحضر نصراً جديدا للسلطان جمال الذين سلطان هونفر (Honavar) وهضر كذلك وفاة السلطان الأخير فيها...

⁽⁵⁰⁾ نييت كلمة من أصل سنسكري : تغيبًا (DVIPA) ومعناها جزيرة، ومَهَل هو إسمها، جزيرة مهل اعطت بالصياغة الأربية مَهًا جزيرة : أي ماليف وتقع جزر ماليف جنوب جزير لاكبيف التابهة الهند... ويلاحظ أن هذه الإفادات من ابن بطوطة عن جزر ماليف تعتبر أصيلة وفريدة في بابها لم يتقدم عليه أحد فيها ومن هنا وجدنا أن المالشين لايشگون بذكرين الرحاسة الغربي بكن غير...

د. التازي : أقدم نقش في مالديف يتحدث عن المغرب. – بحث قدم الوَّتُمر مجمع اللغة العربية بالقاهرة في نورته السابعة والمصين (بيراير 1991).

هذا وقد كانت أقدم ترجمة لهذا النص الضاص بالمالديف من رحلة ابن بطوطة هي التي قنام بهنا البيركراي (Alber Gray) معززا بـ H.C.P. Bell من المشوة لم الترجمتهما لحكاية فرانسوا بيراريو لاقال البحار الفرنسي الذي حرّث مركبه هناك راقام في مالديف من عام 1602 إلى 1607 وقد طبعت عام 1848-90 من طرف Hakhuyt رقد قدم السيد C.H.B. Reyolds بعض في تطبقاته _

⁽¹⁵¹⁾ يتكون الأرغبيل من عشرين جزيرة مرجانية حلقية الشكل atolls ومن حوالي آلف ومانتي جزيرة Islands.

نونها مجتمعات مستديرة كالطَقة لها مدخل كالباب لا تدخل المراكب إلاَّ منه، وإذا وصل المركب إلى سائر الجزائر، وهي من المركب إلى والمائر الجزائر، وهي من التقارب بعيث تظهر رؤوس النخل التي باحداها عند الخروج من الأخرى، فان أخطأ المركب سمتها لم يمكنه دخولها وحملته الربع إلى المُقبر أن سيلان (152).

وهذه الجزائر أهلها كلّهم مسلمون، نووا ديانة وصلاح، وهي منقسمة إلى اقاليم، على كلّ إقليم والريسمونه الكَرْتُوبِي (153)، ومن أقـاليم، ها إقليم باليّدور (154)، وهو بباعين معقوبتين وكسر اللام وأخره واء ومنها كلَّلُوس (155) بفتح الكاف والنون مع تشديدها وضم اللام وأخره واء ومنها كلَّلُوس (155)، بفتح الكاف والنون مع تشديدها وضم اللام وواو وسين مهمل، ومنها إقليم النّهل (155)، ويه تعرف الجزائر كلّها، وبها يسكن سلاطينها، ومنها إقليم النّهل (155)، ويه تعرف الجزائر كلّها، وبها يسكن سلاطينها، ومنها إقليم تلاديب (157)، بفتح الكاف والراء وسكون الياء المسفولة وضم الدال المهمل وواو، ومنها إقليم النّدي (155)، بفتح التاء المعلوة وسكون الياء المسفولة وضم الدال المهمل وواو، ومنها التاء الخري والكرة والناء المسفولة، ومنها اقليم تَلَّدُمُّتِي (150)، بفتح التاء المعلوة وسكون الياء المسفولة، ومنها اقليم تَلَّدُمُّتِي (150)، بفتح التاء المخرى وياء

111/4

⁽¹⁵² ساحل المُعْبَر جنوب الهند.

⁽¹⁵³⁾ الكُرْسُي KARDUI وهو ما يوجد في مخطوطة الكتاني، سماه ابن بطوطة فيما بعد الكربوي بدون الياء الثانية، بيد أن كلاً من الإسمين لا يظهر أنه يطابق المقيقة، فإن الكلمة المالديقية هي : كُردُا طيري Karuda-veri : تعبير قديم يعادل اليوم التعبير العصري أتول فيري Atoll-Veri أن (Atoll Chief).

⁽¹⁵⁴⁾ الجزيرة المرجانية الطُقية الشكل بَّالِيُور (Palipour) نقع بين الدرجة السادسة والخامسة من خطوط الفرض وهي الجزيرة التي تصمل اسم (Fadiffoulu) عند Francois Pyrard De Laval البـــــُــار الفرنسي سابق الذكر.

⁽¹⁵⁵⁾ عرفت بأنها جزيرة كينالوس (Kinalos) في الجزيرة المرجانية مالُوسمائوُلُو (Malosmadulu) دائما بين الدرجة السادسة والسابعة غرب يَاديقُولُو (بَّالِيُور) ابن بطوطة.

⁽¹⁵⁶⁾ المهل (<u>Male)</u> تكون جزيرتين مرجانيتين: إحداهما تقع في الشمال بين الدرجة 5 و 4، وثانيتهما تقع في الجنوب على الدرجة الرابعة. عاصمه سائر الأرخبيل - وتسمى أيضا مالي (Malé) توجد على الجزيرة المرجانية الشمالية.

⁽¹⁵⁷⁾ تلاميب Taladib يتعلق الأمر إمًّا بجرنيرة تولادو (Tuladu) في الجرنيرة المرجانية الجنوبية لِمَالُوسُمَائُولُو (Malosmadulu) أن بجزئيرة تلاميب التي يقع كل من قسميها شمالاً وجنوباً في الفط الثالث من خطوط العرض.

⁽¹⁵⁸⁾ كرايدو : Karhidu القمد إلى الجزيرة المنغيرة المعزيلة (Karhidu) تقع على الخط الخامس...

⁽¹⁵⁹⁾ التّيم القصد إلى (Oteim) في الفرائط القعيمة وهي : أوتيمو (Utimu) الحالية، جزيرة شمالية تابعة الجزيرة المرجانية تبلدُّ موماتي (Tilladumati) بين المرجة السابعة والمرجة السابسة من خطوط العرض.

⁽¹⁶⁰⁾ تِلدُمُتِي : الجزيرة المرجانية (Tilladumati)، بين الخط السابع والسادس.

112 إو مبنها إقليم مُلْدُمُتي (161)، وهو مثل لفظ الذي قبله الا أن الهاء أوله، ومنها إقليم بَرَيْشُ (162)، بفتح الباء الموحدة والراء وسكون الياء وضم الدال المهمل وواق ومنها اقليم كُلْدُكُل (163)، بفتح الكافين والدال المهمل وسكون النون، ومنها إقليم مُلوك (164)، بضم الميم، ومنها اقليم السُّويد (165) بالسين المهمل وهو أقصاها.

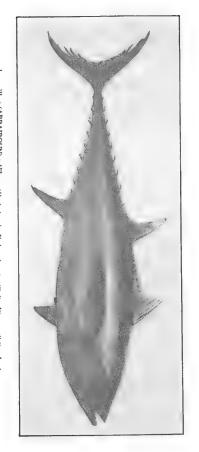
وهذه الجزائر كلها لا زرع بها إلا أن في اقليم السُّويد منها زرعاً يشبه أثلي (166) ويجلب منه إلى المَهَل، وإنما أكل أهلها سَمَك يشبه البيرون(167)، يسمونه قلَّب الماس، بضم القاف، ولحمه أحمر، ولا زقَر له إنما ريحه كريح لحم الانعام، وإذا الصطايوة قطعوا السمكة منه أربع قطع وطبخوها يسيراً ثم جعلوه في مكاتيل من سعف النخل وعلقوه للدخان فإذا استحكم يُسه أكلوه (168) ويحمل منها إلى الهند والصين واليمن ويسمونه قلَّب الماس بضم القاف إِ

ذكر أشجارها

113/

ومعظم أشجار هذه الجزائر النَّارجيل (169)، وهو من أقواتهم مع السَّعك، وقد تقدم ذكره، وأشجار النارجيل شائها عجيب وتُعُمر النخل منها اثنى عشر عنقاً في السنة، يخْرج في كل شهر عنق، فيكون بعضها صغيراً وبعضها كبيراً وبعضها يابساً وبعضها أخضر، هكذا أبداً ويصنعون منه العليب والزيت والعسل هسبما نكرنا في السفر الأول (170) ويصنعون من عسله العلواء فيأكلونها مم الجرز اليابس منه، وكذلك أكله.

- (161) مُدَمِّتي هي (Haddumati) وتقع على الدرجة الثانية أنظر التعليق الأتي رقم 205.
- (162) بَرِيْتُواْ . Braidu كان هذا الطّمُ أصعب الأعلام في مالديڤ لتحديده والتعريف به، ويمكن أن يكون فوليدر (Falidu) بين الخط الرابع والثالث.
- (163) كَتْبَكَل هي التي تسمى (Kaindecolu) هي الفرائط القديمة، وهي كيدكولو (Kedidolu) الحالية في المزايرة المرجانية (Miladummadulu) التي تدجد على الخط السادس...
 - (164) مكوك Mulaku تقع على الخط الثالث.
 - (165) السويد (Suwaid) أو (Suadiva) بين الدرجة الأولى بخط الاستواء.
 - (166) أَنْأَي: كلمة بربرية تعني المنبُّ الذي يسمى بالفرنسية Millet. Ⅲ . 314 Ⅲ . 314 Ⅲ . 130 .
- (167) البيرين كما في نسخناً المسمعة، أصله أييّرون لفظ بريري يعني سبك التن. قلب الماس أصل الكلمة ماليفي : Mally-Bill-Mag فاذا النّوع من السبك هو المنترج الأساسي لجنرت ماليك، وقد أهديت إلينا فاخاخ منه عند زيارة الجمهورية بيناسية عيدما الوطني مايه 1990، ويشتر من أجود الأنواع التي تصدر الخارج،
- م. شفيق : المعهم العربي الأمازيفي أكابيمية المغرب Destaing : Vocabulaires Français Berbèrs - Paris 1935.
- (168) من الطريف أن نعثر عند بيرار Pyrard على وصفر دقيق لكيفية تصبير هذا النوع من السمك الذي يُكسى اونه بعد العملية أسود.
 - (169) النَّارجيل هو بالذات ما نسميه جوز الهند ... وهو في الأصل من جزر شيشيل (Seychelles).
- (170) يراجع ج II من 206 وما بعدها .. ومن غريب ما وقع فيه بيكيگام عند الترجمة أنه ترجم السفر بكسر السّين على أنه سَفَر بفتحها حيث قال : (in the first journey).



يظهر أن هذا النوع من الأممال الذي شبهه ابن بطويقة بما يحرف في المفرب بِالبَيِّين (ABRAIROUN) هو الذي يحمل في منطقة الطبيح اسم قباب الذي حرف في الانجليزية تحت اسم Yellow fin Tuna هن أسماك المقاربة عند اسم الموسدي هن أسماك الطبيح اهداد بهمارين للمحمات البحرية – أبو ظبي/ مع شكرنا السبيد أحمد ثاني الدوسري

والسَّمك الذي يفتنون به قوة عجيبة في الباءة لا نظير لها، ولأهل هذه الجزائر عجبٌ في ذلك، ولقد كان لي بها أربع نسوة وجوار سواهن فكنتُ أطوف على جميعهن كلُّ يوم، وأبيت عند∥من تكون ليلتها، وأقمتُ بها سنةً ونصف أخرى على ذلك ! (171).

ومن أشجارها الجمّون (172) والأترج والليمون والقلقاص (173)، وهم يصنعون من أصوله نقيقاً يعملون منه شبه الإطرية، ويطبخونها بحليب النارجيل وهي من أطيب الطعام كنت أستحسنها كثيراً وإكلها.

ذكر أهل هذه الجزائر، ويعض عوائدهم وذكر مساكتهم

وأهل هذه الجزائر أهلُ مسلاح وبيانة وإيمان مسحيح ونية صابقة، أكلهم حالا ويعاهم مُجاب، وإذا رأى الانسانُ أحدُهم قال له: الله ربي، ومحمد نبيّ وأنا أمي مسكين، الله ويادانهم ضعيفة ولا عهد لهم بالقتال والمحاربة وسلاحهم الدعاء، ولقد أمرت مرةً وإبقطع يد سارق بها فقُشى على جماعة منهم كانوا بالمجلس، ولا تطرقهم لصوص الهند ولا تتعرهم لانهم جربوا أنّ من أخذ لهم شيئا أصابته مصيبة عاجلة، وإذا أتت أجفان العنو إلى ناحيتهم أخذوا من وجنوا، من غيرهم، ولم يعرضوا لاحدرمنهم بسوء، وإن آخذ أحد الكفار ولو ليمونة عاقبة أمير الكفار وضربه الضرب المبرح خوفا من عاقبة ذلك وأولا هذا لكانوا أهون الناس على قاصدهم بالقتال لضعف بنيتهم.

وفي كل جزيرة من جزائرهم المساجد الحسنة وأكثر عمارتهم بالخشب وهم أهل نظافة وتنزه عن الأقذار وأكثرهم يفتسلون مرتين في اليوم تنظفاً لشدة الحربها وكثوة العرق، [1] ويكثرون من الأدهان العطرية كالصنداية ويقلطّخون بالغالية المجلوبة } من مُقْدَشُو.

ومن عادتهم أنهم إذا صلوا الصبح أتت كل أمرأة إلى زوجها أو ابنها بالمُحلة وبماء الورد ودهن الغالية (174) فيكحَّل عينيه ويدهن بماء الورد ودهن الغالية، فتصقلُ بشرتُه وتُزيل الشحوبَ عن وجهه.

وأباستُهم فُوط يشدون الفوطة منها على أوساطهم عوض السراويل، ويجعلون على

⁽¹⁷¹⁾ كلام ابن بطوطة واضح في أنه قضى في مالديف سنة ونصف السنة وقد ناقشه حول هذا المقام بعض الذين علقوا على الرحلة (انظر المقدمة).

⁽EUGENIA JAMBOLANA) (172) انظر (EUGENIA JAMBOLANA)

⁽¹⁷³⁾ يسمى (Hittala- Fu) في جزر مالديڤ، وتعنى كلمة (FU) الدقيق، انظر تعليق 110.

⁽¹⁷⁴⁾ الغالبة: عطرٌ مركب من السك ومن العنير.. وهذه المادة كثيرة في الجزر،

ظهرهم ثياب الوأيان (175)، بكسر الواو وسكين اللام وياء آخر الحروف، وهي شبه الآحاريم، وبعضهم يجعل عمامة، ويعضهم منديلاً صعفيراً عوضاً منها، وإذا لقى أحدهم القاضي أو الضطيب وضع ثوبه عن كتفيه وكشف ظهره ومضى معه كذلك حتى يصل إلى منزلة ¶ ومن عوائدهم أنه إذا تزوج الرجل منهم ومضمى إلى دار زيجته بسطت له ثياب القطن من باب دارها إلى باب البيت، وجعل عليها غُرِّفات من الودع عن يدين طريقه إلى البيت وشماله، وتكون المرأة واقفةً عند باب البيت تنتظره فإذا وصل إليها رمت على رجليه (176) ثوباً يُذذه خدامه، وإن كانت المرأة هي التي تاتي إلى منزل الرجل بسطت داره وجُعل فيها الودع ورمت المرأة عند الوصول اليه الثوب على رجليه، وكذلك عادتهم في السلام على السلطان عندهم، لا بد من ثوب يرمى عند ذلك، وسنذكره،

وبنياتهم بالخشب ويجعلون سطوح البيرت مرتفعة عن الأرض توقياً من الرطوبات لأن أرضيم ندية، وكيفية ذلك أأ أن ينحتوا حجارةً يكون طول الحجر منها ذراعين أو ثلاثة ويجعلونها صفوفاً ويعرضون عليها خشب النارجيل، ثم يضعون الحيطان من الخشب (177) ولهم صناعة عجيبة في ذلك، ويبنون في أسطوان الدار بيتا يسمونه المُلاَم (178) يفتح اللام، يجلس الرجل به مع أصحابه ويكون له بابان أحدهما إلى جهة الاسطوان ينخل منه الناس والآخر إلى جهة الادار ينخل منه صاحبها، ويكون عند هذا البيت خابيةٌ معلومة ماءً، ولها مُسْتَقَى يسمونه الوَلِّشِج (179)، بفتح الواو واللام وسكون النون وجيم، هو من قشر جوز النارجيل وله نِصابُ طوله ذراعان، ويه يسقون الله، من الآبار اقربها.

وجميعهم حفاة الأقدام من رفيع ووضيع، وأزقتهم مكنوسة نقية تظللها الأشجار

118/4

⁽¹⁷⁵⁾ الوليان، يرى كراي وبيل أن الكلمة ربَّما كان أصلها مالديقي Feliya وتعني صدرية وتلبس عند بعض المناسبات ، وبالنسبة لكلمة الإحرام ~ انظر 18,1

⁽¹⁷⁶⁾ يتطلق الأمر بشكلين من الزواج يوجدان معا غي سيلان القريبة من مالنيك، وخاصة عند الجماعة السُماعة (Bina) الشهالية (سيري الانكا) يحمل الشكلان إسم بينا Bina وبيكا و (Diga). الزواج على طريقة (Bina) يتم عندما تكون الزرجية تمثلك داراً أو أراضم، الزوج يقصد بيثما الذي يصمح بينا الروجين مما، أما الزرجيا على طريقة (Diga) وهو الذي يكون فيه الزرج هو المالك المدار أو الأرض فإن الزرج يسمى كذلك سيد البيت وهذا يشبه التقاليد في جزر الأكانيف (انظر دائرة المارف الاسلامية مادة (Laccadive) وهي تقع كما تبعنا صائبية أخطر التعلق 150 من هذا القصل وانظر امسطيفان.

⁽¹⁷⁷⁾ نفس المعلومات يريدها بيرار (Pyrard).

⁽¹⁷⁸⁾ هذه الكلمة (المالم) لم نهتد لتحديد معناها، هذا وتختص العجرة الداخلية أن الخاصة باسم إيتيريجي (Tra). (Eterige) والمجرة الفارجية أن العامة تحمل اسم بيرو - جي (Beru-gé).

⁽¹⁷⁹⁾ حول الرَّقْعِ، نذكر أن هناك باللغة السنَّهالية كلمةً (فالاندا (Valanda) بمعنى اناء يصلح للطبخ، الجفن – أن القصعة الموفة اليوم تحمل اسم ضوني Doni.

فالماشي بها كنَّته في بستان، ومع ¶ ذلك لا بد لكل داخلٍ إلى الدار أن يفسل رجليه بالماء الذي في الغابية، بالمُألَّم ويمسحها بحصير ٍ غليظ من اللَّيف (180) يكون هنالك، ثم يدخل بيتَه، وكذلك يفعل كل داخل إلى المسجد.

ومن عوائدهم إذا قدم عليهم مركب أن تضرع إليه الكنادر (181)، وهي القوارب الصنفار، وإحدها كُذّنرة، بضم الكاف والدال، وفيها أهل الجزيرة معهم التنبول، والكرّتبة (182) وهي جوز التارجيل الأخضر فيعطي الإنسان منهم ذلك لن شاء من أهل المركب ويكون نزيك ويحمل أمتعته إلى داره كانه بعض أقريائه، ومن أراد التزوج من القادمين عليهم تزوج، إذا حان سفره طلق للرأة الانهن لا يخرجن عن بلادهن! ومَن لم يتزوج فالمرأة التي ينزل بدارها إلى تطبخ له وتحدمه وتزوده أذا سافر وترضى منه في مقابلته بأيسر شيء من الإحسان.

وفائدة المخزن ويسعونه البندر (183)، أن يشتري من كل سلعة بالركب هظاً بسوم معلوم سواء كانت السلعة تساري ذلك أو أكثر منه ويسمونه : شرع البندر (184)، ويكون البُندر بيتُ في كل جزيرة من الخشب يسمونه البُجنَّمار (185)، بقتع الباء الموحدة والجيم وسكون النون وفتح المساد المهمل وآخره راء يَجمع به الوالي وهو الكردوري (186) جميم سلعه ويبيع بها ويشتري، وهم يشترون الفضَّار إذا جلب اليهم بالدَّجاج فتباع عندهم القدر بخمس مجاجات وست.

وتحمل للراكب من هذه الجزائر السمك الذي ذكرناه، وجوزَ النارجيل والفوط والوأيان

12014

⁽¹⁸⁰⁾ اللَّيف : مادة تتخذ من أوراق النخيل.

⁽¹⁸¹⁾ الكتابر: جمع كُثِّدُة باللغة السنكرية (Bhandara) بمعنى الخزن والمستودع وهي غير البندر بمعنى المرسى والميناء. – المصادر للبرتفالية تتحدث عن كنادر (Gundras) مالديڤ، والسنّهاليون يسمون أيضا السفن المالديشة باسم كُلْدَرة.

⁽¹⁸²⁾ القصد إلى كُوروبا (KURUNBA) باللغة المالديثية، وكورومبا (Kurumba) باللغة السنهالية.

⁽¹⁸³⁾ البندر يعني الميناء بلغة الفرس، وهناك كذلك بْهَانْدَاره (Bhandara) بمعنى الخزينة باللغة السنسكرية على ما تقدم في التعليق 181.

⁽¹⁸⁴⁾ يشرح بيرار (Pyrard) كيف يتصرف السلطان في البضائع التي تعرض على المنواين في الجزيرة، ويقع التراضي في المبالغ المستحقة بشرع البندر يعني حق الدّيرانة، وقد سمّاه قبل هذا (حق البُنْدر) عندما تمدت عن سلطان فاكدر انظر 78 ، IV

⁽¹⁸⁵⁾ يُدُمى الستودع فاريُجي (Varu-GÊ) البَّجَنصار (Bangasar) أن بتُكْشال (Bankschall) الذي سيمتعمل في فترة لاحقة:

⁽¹⁸⁶⁾ الكُرْبُوي أَنظر التعليق رقم 153، فقد رسمه هناك مكذا كُرْبُوبي (Kardui).

إ1/21/ إ187) والعمائم، وهي من القطن ويحملون منها أواني النّحاس فانها عندهم كثيرة أ (88) ويحملون الوَدْع ويحملون القَثْنِي، بفتح القاف وسكون النون وقتح الباء الموحدة والرَّاء، وهو ليف جوز النَّارجيل، وهم يدبغونه في حفر على الساحل ثم يضربونه بالمرازب ثم يغزله النساء وتصنع منه الحبال لخياطة المراكب، وتحمل إلى الصين والهند واليمن، وهو خير من القنب ويهذه الحبال تخاط مراكب الهند واليمن، لأن ذلك البحر كثير المجارة فإن كان المزكب مسمرًاً بمسامير الحيارة فإن كان المزكب مسمرًاً بمسامير الحديد صدم المجارة فانكس، وإذا كان مخيطاً بالعبال أعطى الرطوية فلم ينكسر.

وصرف أهل هذه الجزائر الودع وهو حيوان يلتقطونه في البحر، ويضعونه في خُفر مناك فيذهب لحمه ويبقى عظمه أبيض ويسمون المائة من : سبياه، بسين مهمل وياء آخر الحروف، ويسمُون السبعمائة منه : القال، بالفاء، ويسمون إلى الاثنى عشر الفا منه : الكُثم، بضم الكاف وتشديد التاء الملوق، ويسمون المائة الف منه بُستُوا (189) بضم الباء الموحدة والتاء الملوة ويبنهما سين مهمل، ويباع بها بقيمة أربعة بساني بدينا من الذهب وربما رخص حتى يباع عشر بساتي منه بدينا ويبيعونه من أهل بنجالة بالأرز، وهو أيضا صوف أهل بلاد بنجالة، ويبيعونه من أهل الهم فيجملونه عوض الرمل في مراكبهم، وهذا الودع أيضا هو صدف السودان في بالدهم (190)، رأيته يباع بمائي ويُمْرَجُو (191) بحساب الف أيضا فيضمون للمينار الدُهمين.

ذكر نسائها

122/4

ونساؤها لا يُقطين رؤوسين ولا سلطانتُهم تقطي رأسها ويمشطن شعورهن ويجمئنها 123/4 إلى جهة واحدة (192)، ولا اللبسن أكثرهن إلا فوطة واحدة تسترها من السرة إلى أسفل وسائر أجسادهن مكشوف، وكذلك يمشين في الأسواق وغيرها.

⁽¹⁸⁷⁾ يراجع التطيق السابق رقم 175.

⁽¹⁸⁸⁾ العجب من بعض المأتين يجدون أنّ من السهل تشكيك الناس في هذه العلومات طالما لم يروها أحد غير ابن بطوطة عوض أن يقولوا إنها مما استأثر بذكره آلرحالة المقربي!!

⁽¹⁸⁹⁾ هذه الالفاط التي مرت (Siya) (أن (Siya) باللغة السنهالية) فالي (Falé) كرتي (Cotté) ثم باسطا (Basta) كلها بالمالدينية كُلّي عَ كناتي ج 147 - 147.

⁽¹⁹⁰⁾ يتحدث للطفون هنا عن قيمة الرُدَّع كعملة سواء في هذه الجهات أو في بعض أقاليم إفريقيا السوداء، كما أنهم عندما يتحمثون عن الوجود الهولاندي في مالديث - بعد فترة أبن بطوطة يقواون : إنهم كانوا يمارسون تجارة هامة وكانوا يتقاضون بلقاء التجارة هذا الهدم ...

⁽¹⁹¹⁾ حول جُوْجَو التي يرسمها أيضا كوكو انظر ج. IV من 495 - 426 - 435 - 438.

⁽¹⁹²⁾ تتحدث بعض التماليق عن الوضع بالنسبة الشُمَّر عند الرجال، وتذكر أنه من غير المسموح للرجال أن يتركوا شعورهم اللهم إذا كان الامر يتعلق بالضباط أن جنود السلطان أن كبار البلاد فهؤلاء يسمع لهم بإطالة شَعَرْهم … الفرق في توفير الشُّمَر بين النساء والرجال أن الرجال يضغورين شعورهم على قمة رأسهم ولا يرسلونها خلف الرؤيس كما تقمل النساء. هذا ويذكر أن لباس التساء لم يختلف أيام بيرار مجه إنه ليام لين يطولها في أنظب العالات.

واقد جهدتُ لمَّا وايتُ القضاء بها، أن أقطع تلك المادة وآمرهن باللباس، فلم أستطع ذلك لم تكن لي الله فكنت لا تدخل إليَّ منهن امرأة في خصومة الا مستترة الجسد، وما عدا ذلك لم تكن لي عليه قدرة، ولباس بعضهن فُمُصنُ زائدة على الفوطة، وقمصهن قصارُ الاكمام عراضها، وكان لي جُوار كسوبهن لباس أهل دهلي وغطين رؤوسهن، فعابهن ذلك أكثر مما زانهن إلاَ لم يتموينه أ! وطيهنَ الأساور تجعل المرأة منها جملة في نراعيها بحيث تملاها بين الكرع والمرفق وهي من الفضة ولا يجعل أساور الذهب إلا نساء السلطان وأقاربه، ولهن المخلخيل ويسمونها البايل، بباء موحدة والف وياء آخر الحروف مكسورة وقائدُن ذهب يجعلنها على منكورهن ويسمونها البسندرد، بالباء الموحدة وسكون السين المهل وقتم الدال المهرا والراء.

12

ومن عجيب أفعالهن أنهن يستاجرن أنفسهن للخدمة بالديار على عدير معلوم من خمسة بنانير فما دونها (193) وعلى مستأجرهن نفقتُهن، ولا يرين ذلك عبياً، ويفعله أكثر بناتهم فتجد في دار الإنسان الفنيّ منهن العشرة والعشرين، وكل ما تكسره من الأواني يحسب عليها قيمته، وإذا أرادت الخروج من دار إلى دار أعطاها أهل الدار التي تخرج اليها العدد الذي هي مرتهنة فيه فتدفعه لاهل الدار التي خرجت منها ويبقى عليها للآخرين وأكثر شغل هؤلاء إلى المستأجرات غزل القُنْتر (194).

1234

والتزوج بهذه الجزائر سهل لنزارة الصداق وحسن معاشرة النساء، وأكثر الناس لا يسمي صداقاً إنما تقع الشهادة ويعطي صداقاً، مثلها، وإذا قدمت المراكب تزوج أهلها النساء فإذا أرادوا السفر طلقوهن وذاك نوع من نكاح المتعاز (195)، وهن لا يضرجن عن بلادهن أبداً، ولم أر في الدنيا أحسن معاشرة منهن ولا تكل المرأة عندهم خدمة زوجها إلى سواها بل هي تأثيه باللمعام وترفعه من بين يديه وتقسل يده وتأثيه بالماء الوضوء وتقم رجليه عند النوم، ومن عموائدهن الا تأكل المرأة، واقحد النوم، ومن عموائدهن الا تأكل المرأة، واقحد تزوجت بها نسوة فاكل معي بعضهن بعد محاولة ■ ويعضهن لم تأكل معي ولا استطعت أن أراها تأكل ولا نفعتني حيلة في ذلك !!

12**3**K

[.] (193) هذا النوع من المساعدات لا يعتبرن رقيقات أبدأ ولكنهن خادمات لفترة محدودة وفي مقابلة شروطر (194) تراجم الصفحة رقم [12 من هذا الجزء.

⁽¹⁹⁵⁾ يظهر أن الرحالة المغربي من أنصار المتعة على نحو ما في (فتاوي ابن رشد) ج IV ص 153

نكسر السسبب في إسسلام أهل هذه الجسزائر. وتكر العفاريت من آلجن التي تضر بها في كل شهر.

حيثني الثقات من أملها كالفقيه عيسى اليمني، والفقيه المطم على، والقاضي عبد الله وجماعة سواهم أن هذه الجزائر كانوا كفاراً، وكان يظهر لهم في كل شهر عفريت من الجن يئتي من ناحية البحر كانه مركب معلوء بالقناديل، وكانت عادتهم إذ رأوه أغذوا جاريةً بكراً فزينوها وأنخلوها إلى بُنَخانة (196)، وهي بيت الأصنام، وكان مبنياً على ضعة البحر، وله طاق يُنْظر إليه منها ويتركونها هنالك ألهلة، ثم يأتون عند الصباح فيجدونها مفتضّة ميّتة ! ولا يزالون في كل شهر يقترعون بينهم، فعن أصابته القرعة أعطى بنته!

127/4

ثم إنه قدم عليهم مغربي يسمى بأبي البركات البريري وكان حافظاً للقرآن العظيم مأتم، فاستفهمهن عن شأتهن، فلم فخل عليها يوماً وقد جمعت أهلها وهن يبكين كأنهن في مأتم، فاستفهمهن عن شأتهن، فلم يفهمن فكى ترجمان فأخبره أن العجوز كانت القرعة عليها، وليس لها إلا بنت واحدة يقتلها العفريت، فقال لها أبو البركات: أنا أتوجه عوضاً من ببتك بالليل، وكان سبناطا: لا لحية له، فأحتملوه تلك الليلة وأدخلوه إلى بُخانة وهو متوضى القراءة إغامن في البحر، وأصبح المغربي وهو يتلو على حاله فجاحت العجوز وأهلها وأهل القراءة إغامن في البحر، وأصبح المغربي وهو يتلو على حاله فجاحت العجوز وأهلها وأهل المؤربي يتلوا فمضوا به إلى المخيورة ليستخرجوا البنت على عائم فيحرقوها، فوجدوا المغربي يتلوا فمضوا به إلى ملكهم وكان يسمى شنّوزازة (197)، بفتح الشين المحجم وضم النون رواو وراء وألف وزاي وهاء، وأعلموه بخبره، فعجب منه وعرض المغربي عليه الإسلام ورشّبه فيه، فقال له: أقم عندنا إلى الشهر الآخر، فإن فعلت كفعلك ونجوت من العفريت أسلمت! فأقام عندهم وشرح الله صحر الملك للاسلام فأسلم قبّل تمام الشهر وأسلم أهله وأولاده وأهل دواته، ثم حُبل المغربي على دخل الشهر إلى بُبُخانة وأم يات العفريت فجمل يتلو حتى المسّباح، وجاء السلطان والناس معه فوجدوه على حاله من التالارة فكسروا الأصنام وهدموا بُخانة وأسلم أهل الهزيرة، فعل حاله من التالارة فكسروا الأهنام وهدموا بُخانة وأسلم أهل الهزيرة، فعل حاله من التالارة فكسروا الأسنام وهدموا بُخانة وأسلم أهل الهزيرة،

128/4

⁽¹⁹⁶⁾ تقدم I- 151 تعليق 88 أن كلمة بُنخانة أصلها بوناخانة أي معبد بوذا الإلاه عند بعض الهنود. هذا ويمكون مثل القصة عن الفتاة التي تلقى في النيل حتى يجري الماء إلى أن أرسل عمر بن الخطاب رسالة للنيل ج1- 78- 199 – القزويني : عجائب المخلوقات تحقيق فاروق سعد، بيروت 1973 من 226.

⁽¹⁹⁷⁾ مُنْكِرْدَاْرَة يظهر أن هذا اللّقبِّ يعني وظيفة سامية في الدولة، وهو يهجي على عدة أشكال منها شنورَجًا (Shano Raja)، وجميعها أن في الأصل من اللغة السنهالية والكلمة تعني القائد الأطلى الأجيرة والكلمة تعني القائد الأطلى الجيرة، وقد درد كر شُرَّة من اللهجة الشخصية المتي وقفنا عليها في المتحف الوطني المائيف، هذا وقد كان حاكم الجزيرة وبذياً على نحو ما كان عليه سكان البلاد قاطبة... ... التاريخ: اقتم قفض عربي في ماليف يقتمت عن للغوب مصدر سابق... التاريخ: اقتم قفض عربي في ماليف يقتمت عن للغوب مصدر سابق... ...

ويعثوا إلى سائر الجزائر فأسلم أهلها وأقام الغربي عندهم معظماً وتمذهبوا بمذهب مذهب الامام مالك رضي الله عنه، وهم إلى هذا العهد يعظمون المفارية بسببه، وينى مسجدا هو معروف باسمه وقرآت على مقصورة الجامع منقوشا في الخشب: أ<u>سلم السلطان أحمد</u> شنورازة على يد أبى البركات البريري المغربي.

وجعل ذلك السلطان ثاث مجابي الجزائر صدقة على أبناء السبيل إذ كان اسلامه
سببهم، فسمى على ذلك حتى الآن (1988)، ويسبب هذا العقريت خرب من هذه الجزائر كثير
قبل الإسلام، ولما دخلناها لم يكن لي علم بشئته، فبيئنا أنا ليلة في بعض شائي إذ سمعت
الناس يجهرون بالتهليل والتكبير ورأيت ألى الأولاد وعلى رؤوسهم المصاحف والنساء في
الطسوت، وأواني النحاس فعجبت من فعلهم وقلت : ما شائكم؟ فقالوا : ألا تنظر إلى البحر ؟
فنظرت فإذا مثل المركب الكبير، وكأنه مماوء سرجاً ومشاعل فقالوا : ذلك العفريت، وعادته
أن يظهر مرة في الشهر فإذا فعلنا ما رأيت إنصوف عنا ولم بضرنا !

130

⁽¹⁹⁸⁾ بالوقوف على اللوحة التأسيسية الفشبية (وليست التُّحاسية المنتسخة محرّلة من الغشبية!) التي ترسم بكل وضمو (البربري) وليس القديريني كما وهم القاضي حسن تاج الدين (تـ 1933=192) في ترسم بكل وضمو (البربري) وليس القديريني كما وهم القاضي حسن تاج الدين (تـ 1932=192) في أربعةً : بربر وليست خمسة : تبريز فليس مناك كونفيزيين Confusion عثم تومع ! وهكذا فإن البطل الذي تم اسلام المجزر على يديه سيظل مغربياً عكس ما قاله يبرازيموس من أنه تبريزي ! وعكس ما قاله ولاية من المائح المجزر على يديه سيظل مغربياً عكس ما قاله يبرازيموس من أنه تبريزي ! وعكس ما قاله هرباء من أنه المربية بالقاهرة (بربراير 1991) وأمام أعضاء مجمع اللغة العربية بالقاهرة (بربراير 1991) في بحث ترجم ملخصمه للفرنسية والإنجليزية ويمثن (الفارجية) المؤربية إلى نظيرتها في عاليف عن طريق معل هذه الدولة في نيويورك بتاريخ \$1891(1991) وقد شهدت رحاب القصر اللكي في 19 رمضان 1943 (13 مارس 1993) القامة السيد رئيس المجهورية المائلية مائي معضم جلالة الملك المستوى القاني وحضور وجالات الله العسن الثاني وحضور وجالات الدولة وعضاء الملك الدولهاسي المسلمين تناوات هذا المؤضرة ورقد تضمن الطابح وحضور وجالات الدولة الدين من 1940 المناء المنائح المنائح الدين المستورة ورزة الدين و 1960 المناء من المنائح، الذي الصحرة ورزة الدين و 1960 المناء من المنائح، ...

IVAN HRBEK: Ibn Battuta and The maldives Islands, The Oriental Institu lePrague 1992 P 56.

C.F. Beckingham: The Travels of Ibn Battûta The Hakluyt Society - London 1994 P. 830.



ضريح أبي البركات البربري في عاصمة مالديف : مالي

نكر سلطانة هذه الجزائر

131

ومن عجائبها أن سلطانتها امرأة، وهي خديجة (199) بنت السلطان جلال الدين عمر السلطان مسلاح الدين مسالح البنجالي (200)، وكان اللّك لجنّها ثم لاييها، فلما مات أبوها وكي أخوها شهاب الدين (201) وهو صغير السن فتزوج إ الوزير عبد الله بن محمد المضمرمي أمّه وغلب عليه، وهو الذي تزوج أيضا هذه السلطانة خديجة بعد وفاة زوجها الوزير جمال الدين، كما سنذكره (202)، فلما بلغ شهاب الدين مبلغ الرجال أخرج ربيبه الوزير عبد الله ونفاه إلى جزائر السويد، واستقل بالملك واستوزر أحد مواليه ويسمى علي ككي (203) ثم عزله بعد ثلاثة أعوام ونفاه إلى السنويد (204)، وكان يذكر عن السلطان شهاب الدين المذكور أنه يختلف إلى حُرُم أهل دولته وخواصه بالليل! فخلعوه لذلك ونفوه إلى شاهم ماكنيّي (205) ويعثوا من قتله بها، ولم يكن بقى في بيت الملك إلا أخواته خديجة الكبرى

⁽⁹⁹⁾ تملكت السلطانة خنيجة عام 740-340 أ. بعد إقصاء أخيها شهاب الدين عن المكم في أعقاب فضيحة أخلاقية. شهاب الدين هذا هو الذي يوجد اسمه متقرشا على اللوحة التأسيسية كأمر – خلد الله فضيحة أخلاقية. شهاب الدين هذا هو الذي يوجد اسمه متقرشا على اللوحة التأسيسية كأمر بطوطة مااليف مرتين متواليتين وكان يتحدث عنها حديث المؤلف السامي الذي يدن السلطانة معرفة جيدة حتى أستياً عبارة دعاء الخطيب لها يوم الجمعة – ولهذا فإن الاعتماد على إفادة ابن بطوطة، وهو شاهد عيان ينبغي أن يُعطي الاسبقية على ما كتب بعد أربعة قرين من لدن القاضي حسن تاج الدين معا يقيد أن السلطانة إنها حكامة عام 486-1348 أي بعد مغادرة ابن بطوطة اللايف بضم عندوات...!!

زينب فواز : الدر المنثور في طبقات ربات الخدُور، طبعة أولي، 1312 ص 182.

⁽²⁰⁰⁾ جلال الدين عمر هذا ورد نكره في اللومة الفشبية التأسيسية الشاخصة إلى الآن في المتحف الوطني بطائية على الا 258-253 قبيل الوطني بطائية على أنه والد السلطان شهاب الدين أحمد الذي عش - السجد عام 258-253 قبيل زيارة أبن بطوطة بسنوات، هذه اللومة هي التي وقف عليها ابن بطوطة بمحضر علية القوم في الجزيرة... يالحظ أن شمهاب الدين هذا الذي نُقش إسمه على اللوحة المذكورة كسلطان في العام المذكورة 2001 الإ

⁻ تراجع الدراسة التي قام بها د. التازيّ للوحة التنسيسية. والمشأر إليها أثناء هذا البحث ...

⁽²⁰¹⁾ حسب اللوحة التشييسية الماميرة فإن شهاب الدين هو السلطان الذي جدد بناء الجامع عام 1339=238 ودعى له في اللوحة المذكورة بكامة : خلد الله أعماله، وأيس عام 1340 كما عند القاضي حسن تاج الدين وبيمه يعض الناس ...

⁽²⁰²⁾ يُراجع 147 - 143 - 149 - 145 - 165 - 165 - 149

⁽²⁰³⁾ كُلكي : (Kalege) : لقب (Quilague) يعنى الضابط المام السلطان...

⁽²⁰⁴⁾ راجم التطبق السابق رقم 165...

⁽²⁰⁵⁾ هَلَدُنتُني هي التي دعيت سابقا هلدمتي (أنظر التطبق 161)

ومريم وفاطمة (200)، فقدموا خديجة سلطانة وكانت متزوجة لخطيبهم جمال الدين (207)،

قصار وزيراً وغالباً على الامر، وقدم ولده لا محمد (208) للخطابة عوضاً منه، ولكن الاوامر
إنما تتفذ باسم خديجة، وهم يكتبون الأوامر في سعف النخل بحديدة معوجة شبه السكين ولا
يكتبون في الكاغد إلا للصاحف وكتب العلم، ويذكرها الخطيب يوم الجمعة وغيرها فيقول:
اللهم انصر أمتك التي اخترتها، على علم، على العالمين وجعلتها رحمةً لكافة المسلمين ألا وهي
خديجة بنت السلطان جلال الدين ابن السلطان صلاح الدين.

ومن عادتهم إذا قدم الغريب عليهم ومضى إلى المشور وهم يسمونه الدار، فلا بد له أن يستصحب ثويين فيخدم لجهة هذه السلطانة ويرمي بأحدهما ثم يخدم لوزيرها وهو زوجها جمال الدين ويرمي بالثاني، وعسكرها نحو ألف إنسان من الفريا»، ويعضهم بلديون وياتون كل يوم إلى إلى الدار فيخدمون وينصرفون، ومرتبعهم الأرز يُعطفهم من البندر (209) في كل شهر، فإذا تم الشهر أتوا الدار وخدموا، وقالوا للوزير: بلّغ عنا الخدمة، وأعمم بأنا أتينا نطلب مرتبنا، فيؤمر لهم بها عند ذلك. وياتي أيضا إلى الدار كلّ يوم القاضي وأرباب الخطط وهم الوزراء عندهم فيخدمون، ويبلغ خدمتهم الفتيان وينصرفون.

• ذكر أرياب الخطط وسيرهم

133/4

134/4

وهم يسمون الوزير الأكبر النائب عن السلطانة كَلَكِي بِفتع الكاف الأولى واللام، ويسمون القاضي فَتُنْكِارِقَالُوا (210)، وضبط ذلك بفاء مفتوح ونون مسكن ودال مهمل مفتوح ويسمون القاضي أوياء آخر الحروف وألف وراء وقاف والف ولام مضموم، وأحكامهم كلها راجمة إلى القاضي، وهو أعظمهم من الناس إلا أجمعين، وأمره ممتثل كأمر السلطان وأشد، ويجلس على بساط في الدار، وله ثادث جزائر يتُخذ مجْبًاها لنفسه عادةً قديمة أجراها السلطان أحمد شنورازة، ويسمون الخطيب مُنْدِيجرى (211)، وضبط ذلك بفتح الهاء وسكون النون وكسر الدال وياء مد

⁽²⁰⁶⁾ حسب تاريخ القاضي حسن تاج الدين فإن هناك أختاً تحمل اسم زادافاتي سنتولى الحكم عام 1387-1879/1382 هو إسم محلي لمريم آتية الذكر.

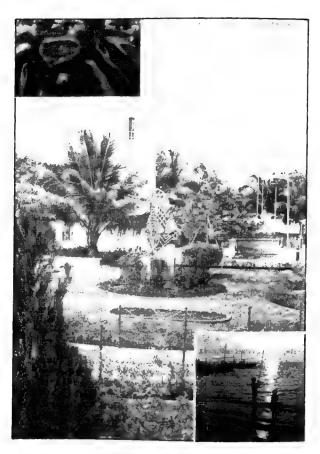
⁽²⁰⁷⁾ أنظر التعليق 199.

⁽²⁰⁸⁾ حسب تاريخ القاضي حسن تاج الدين فإن محمد هذا سيتزوج راداهاتي وسيظفها في الحكم عام 1879–1871 وسيظل في الحكم إلى عام 1383 – 785 حسب التاريخ الذكور.

⁽²⁰⁹⁾ راجع التعليق السابق رقم 183.

⁽²¹⁰⁾ معرل كلمة تُكَيِّي أنظر التعليق 203 – القاشي يدعي فاديارق (Fadiyaru Kaloge-Fanu) حسب نصَّ يرجع لعام 1834م. في عهد بيرار Byrard.

⁽²¹¹⁾ هِنْدِ يجرِي (Hadegiri) حسب نصلُّ يرجِع لتاريخ 1834 ويعني : مستشار خاص عام 1334، رئيس الغزينة في القرن التاسع عشر.



مجموعة ممور من مالديف عندما زرتها 1990

وجيم مفتوج وراء وياء، ويسمون صاحب الديوان الفاماً ذاري، يفتح الفاء والميم والدال المهمل، ويسمون حساحب الاشفال مافاكگوا، بفتح الميم والكاف وضم اللام، ويسمون الحاكم فيتنايك، يكسر الفاء وسكون التاء الملوة وفتح النون والف وياء آخر الحروف مفتوحة أيضا وكاف ويسمون قائد البحر مانايك (212)، بفتح الميم والنون وإلياء، وكل هؤلاء يسمى وزيراً، ولا سعجن عندهم بتلك الجزائر، وإنما يحبس أرباب الجرائم في بيوت خشب هي معدة لا متمة التجار، ويجمل أحدهم في خشبة كما يفعل عندنا بأساري الروم ((213).

135/4

نكر وصولي إلى هذه الجزائر وتنقُّل حالي بها.

ولما وصلت إليها نزلت منها بجزيرة كُلُّوس (214)، وهي جزيرة حسنة فيها المساجد الكثيرة، ونزلت بدار رجل من صلحائها، وأضافني بها الفقيه عليّ، وكان فاضافني، وقال طلبة العلم، واقت بها رجلاً اسمه محمد، من أهل ظفار المُمُوض (215)، فاضافني، وقال لي : إن نخلت جزيرة المُهل أمُستكَّكُ الوزير بها فإنهم لا قاضي عندهم، وكان غرضي أن أسافر منها إلى المُعبر وسرنديب (216) وينجالة، ثم إلى المدين، وكان قدومي عليها في مركب الناخودة عمر الهنوري، وهو من الحجاج الفضلاء، ولما وصلنا كُلُوس أقام بها عشراً ثم الكثيرة نسافر فيها إلى المُهل بهديةً للسلطانة أوزوجها، فأردت السفر معه، فقال : لا تسعد الكثيرة أنت وأصحابك، فإن شنت السفر مغوراك، فأمنت ذلك !

136/4

وسافر فلعبت به الربع وعاد إلينا بعد أربعة أيام وقد لقى شدائد ! فاعتذر لي وعزم عليٌّ في السفر معه بأصحابي، فكنًا درحل غدوةً فننزل في وسط النهار لبعض الجزائر، وترحل فنبيت بنشرى، ووصلنا بعد أربعة أيام إلى إقليم التُثِّم (217)، وكان الكردوي يسمى

⁽²¹²⁾ مناك مصادر أخرى تعطي لائحة لهذه الوظائف الطيا حيث نجد فيها بعض هذه الألقاب التي يذكرها ابن بطوطة: هند يجري بعض رئيس الغزينة المالية في مالداري.. شخصية سامية – ماقاكالى... مستشار ماناساك قائد عسكري كبير.

The Voyage of Francais Pyrard I, P. 210-11 C.F. Beckingham - p. 833 N. 40.

⁽²¹³⁾ لقطة تاريخية هامة حول الطريقة التي كان الأسرى الافرنج يعيشون عليها ايام عهد بني مرين اثتاء احتكاكاتهم بجيرانهم في الجزيرة الإبيرية، الفشية المشار اليها كانت بمثابة فلق ... تريط فيها الارجل... إضافة إلى الأبيح على ما أوقفني عليه الزميل الأستاذ محمد لطفي . البحث الطمي عدد 40 ...

⁽²¹⁴⁾ كان على ابن بطوطة أن يصل إلى جزر مالديك في بداية شهر دجنبر 1343.

⁽²¹⁵⁾ يراجع ع 214-196, II, 205, I

⁽²¹⁶⁾ القمند إلى سلمل المعبر وساحل سيلان اللذين سيزورهما الرحالة المغربي.

⁽²¹⁷⁾ راجم التطبق 159.

بها هلالاً، فسلم عليُّ وأَصْافَني، وجاء إليُّ ومعه أربعة رجال، وقد جعل إثنان منهم عوداً على أكتافهما وعلقا منه نحو عشر من أكتافهما وعلقا منه أدبع دجاجات (128)، وجعل الآخران عوداً مثله وعلقا منه نحو عشر من جُورُ التَّارِجيل، فعجبت من تعظيمهم لهذا الشيء الحقير فأغبرت أنهم صنعوه إ على جهة الكرامة والاحلال !

ورحلنا عنهم فنزلنا في اليوم السادس بجزيرة عثمان، وهو رجل قاضل من خيار الناس فلكرمنا وأضافنا، وفي اليوم الناس فلكرمنا وأضافنا، وفي اليوم الثامن نزلنا بجزيرة أوزير يقال له التَّقدي، وفي اليوم العاشر وصلنا إلى جزيرة الملك حيث السلطانة وزوجها، وأرسينا بمرساها، وعادتهم أن لا ينزل أحد عن المرسى إلا بإننهم، فأننوا لنا في النزول، وأردت التوجه إلى بعض المساجد فصنعني الخدام النين بالساحل، وقائل الا لا لا لا بد من الدخول إلى الوزير، وكنت أوصديت الناخودة أن يقول إذا سئل عني : لا أعرفه، خوفاً من إمساكهم إياي، ولم أعلم أن بعض أمل الفضول قد كتب إليهم معرّفا بخبري وانى كنت قاضيا بدهاى.

فلما وصلنا إلى الدار وهو المشور نزلنا في سنقائه إإعلى الباب الثالث منه، وجاء القاضي عسى اليب الثالث منه، وجاء القاضي عسى اليب الباد ودوي بعشرة أثراب فخدم لجهة السلطانة ورمى بثوب منها، ثم خدم الوزير ورمى بثوب آخر كذلك ورمى بجوب مسئل عني فقال : لا أعرفه. ثم أخرجوا إلينا التنبول وماء الورد وذلك هو الكرامة عندهم، وأنزلنا بالدار وبُعث إلينا الطعام وهو قصعة كبيرة فيها الأرز وتدور بها صحاف فيها اللسم الخليم والسعن والسعن.

ولما كان بالفد مضميت مع الناخورة وقاضي عيمسى اليمني لزيارة زاوية في طرف الجزيرة عمرها الشيخ المسالح نجيب (220) وعدنا ليلأ، ويعث الوزير إليُّ صبيحة تلك للليلة كمسوة وضميافة إلى فيها الأرز والسمن والخليع، وجوز النارجيل والعسل المسنوع منها وهم يسمونه للمُّرْيَائي، بضم القاف وسكون الراء وفتح الباء للوحدة والف ونون وياء، ومعنى ذلك ماء السكر، وأتو بمائة الف وبُعة للنفقة.

138/4

⁽²¹⁸⁾ كانت هذه عادة عندهم للتشهير بالتكريم الرجال المهدي اليهم، هذا ويوجد لهذا "المُود" اسم خاص في العربية القصحي: الموسعة.

⁽²¹⁹⁾ يظهر: أنه هو نقمه الناخودة الذي سماه ابن بطوطة قيل هذا بعُمر.

⁽²²⁰⁾ زارية الشيخ نجيب توجد في منطقة أونُوزيار Lonu Ziyare بالعاصمة مالي MALE. كانت البناية شيدت تكي الشيخ اكتبا اختفت اليوم ولطها تحوك إلى مسجد.

[–] اَلقُرِيانِيّ (Hakurpani) كلمة سينهالية – او انها Gurapanya من أهل سنكريتي، وتعني ماه السكر الاسمر الفير المكرر.

وبعد عشرة أيام قدم مركب من سيلان فيه فقراء من العرب والعجم يعرفونني، فعرّفوا خدام الورب والعجم يعرفونني، فعرّفوا خدام الوربي بأمري، فزاد إغتباطاً بي وبعث عني عند استهلال رمضان، (221) فوجدت الأمراء والوزراء وأحضر الطعام في موائد، يجتمع على الملادة طائفة، فأجلسني للوزير إلى جانبه ومعه القاضي عيسى والوزير الفّاملُّداري والوزير عمر نَفرَد ومعناه مقدم العسكر (222)، وطعامهم الأرز والدجاج والسمن والسمك والخليع والموز المطبوخ، ويشربون بعده عسل النَّارجيل مخلوطاً بالأفاويه، وهو يهضم الطعام.

وفي: التاسع من رمضان مات صهر الوزير زوج بنته، وكانت قبله عند السلطان شهاب الدين ولم يدخل بها أحد منهما لصغرها، فردَّما أبوها لداره، وأعطاني دارها وهي من أجمل الدور، واستأذنته في ضيافة الفقراء القادمين من زيارة القنم (223)، فأذن لي في ذلك، وبعث إليّ خمساً من الغنم، وهي عزيزة عندهم لأنها مجلوبة من المغير واللَّبيار ومَثَلِّشَنَّنَ وبعث الأرز والدجاج والسمن والابازير، فبعثت ذلك كلَّه إلى دار الوزير سليمان مانايك (224)، قطبخ لي بها فأحسن في طبخه وزاد فيه، وبعث الفرش وأواني النحاس، وأفطرنا على المادة بدار السلطانة مع الوزير، واستأذنته في حضور بعض الوزراء بتلك الضيافة، فقال لي : وأنا أحضر أيضا في فيه غشب مرتفعة، وكان كل من ياتي من الأمراء والوزراء يسلم على الوزير ويرمي فجلس في فية غشب مرتفعة، وكان كل من ياتي من الأمراء والوزراء يسلم على الوزير ويرمي بثوب غير مخيط حتى اجتمع مائة ثوب أو نحوها فتخذها المقواء.

وقدَّمَ الطعام فاكلوا ثم قرأ القراء بالأصوات الحسان ثم أخذوا في السماع والرُتمى وأعددت النار فكان الفقراء يدخلونها ويطاؤنها بالأقدام ومنهم من يأكلها كما تؤكل الطواء إلى أن خمدت !

نكر بعض إحسان الوزير إلي

140/4

141/4

⁽²²¹⁾ كان مبدأ رمضان يوافق 16 يناير 1344.

⁽²²²⁾ لم يضبط ابن بطوطة هذا الطّم، وكان ذلك على خلاف عادته، فهل المقصود بيل دَاهُرًا أحد الوزراء الثلاثة ...

⁽²²³⁾ القمد إلى قدم ادم في سيلان، على ماسيأتي.

⁽²²⁴⁾ المَاتَايك يعني الاميرال.

وكانت الجواري المُرهتيات تُعجبني، فقلت له : إنما أريد المرهتية ! فيعثها لي وكان إسمها قُل استّنان، ومعناه زهر البستان، وكانت تعرف اللسان الفارسي فأعجبتني، وأهل تلك الجزائر لهم لسان لم أكن أعرفه (225)، ثم بعث إلي في غد ذلك بجارية مَشرية تسمى عنبري (226).

ولاً كانت الليلة بعدها جاء الوزير إليّ، بعد العشاء الأخيرة، في نقر من أصحابه فدخل الدار ومعه غلامان صغيران، فسلمت عليه، وسئاتي عن حالي فدعوت له وشكرته، فأقى أحد الفلامين بين يديه أقشّه وهي شبه السّبَنيّة(227)، وأخرج أمنها ثياب حرير وحقاً فيه جوهر وطي، فأعطاني ذلك وقال لي : او بعثته لك مع الجارية، لقالت : هو مالي جنّت به من دار مولاي والآن هو مالي أعطه إياها ! فدعوت له وشكرته وكان أهارً الشكر رحمه الله.

ذكر تغيره وما أردته من الخروج ومقامي بعد ذلك

143/4

144/4

وكان الوزير سليمان مَانَايك قد بعث إلي أنَّ أتزيج بنته، فبعثتُ إلى الوزير جمال الدين مستأثناً في ذلك فعاد إلى الرسول وقال: لم يعجبه ذلك، وهو يحب أن يزوجك بنته إذا إنتضت عنتها، فأبيتُ أنا ذلك وخفت من شؤمها لأنه مات تحتها زوجان قبل الدخول! وأمسابتني أثناء ذلك حُمَّى مرضت بها، ولا بد ﴿ لكل من يدخل تلك الجزيرة أن يُحمُّ (228)، فقوى عزمي على الرحلة عنها، فبعث بعض الحكى بالودع، واكتريت مركبا أسافر فيه لبنجالة.

فلما ذهبتُ لوداع الوزير خرج إليُّ القاضي، فقال: الوزير يقول الله: إن شئت السُّفر فأعطينا ما أعطيناك وسافر! فقلت له: إن بعض الحلي اشتريتُ به الودَّع، فشاتكم وإياه، فعاد إلي فقال: يقول إنما أعطيناك الذهب ولم نعطك الودع! فقات له: أنا أبيعه وأتيكم بالذهب، فبعثت إلى التجار ليشتروه مني فأمرهم الوزير أن لا يفعلوا، وقصده بذلك كله أن لا أسافر عنه!!

(225) اللغة الوطنية الأساسية لمالديث الآن ندعى الديفيهية (Divchi) أما في للفضي فكانت هناك لغة الأيلو وهو اللفظ الذي كانت تعرف به اللغة السنهالية القديمة (لغة سريانكا) واللغة السنسكريتية أيضا، ومع دخول الاسلام إلى المالديث بواسطة إبي البركات المغربي تقرّت اللغة المالديثية باللغتين العربية والفارسية ... والجدير بالذكر أن اللغة الرسمية الآن الدولة هي الديفيهية. عن الوثائق الوطنية المالديثية.

(226) تكثر تسمية الجواري بالعنبر على ما كان معروفا في المغرب في بداية القرن...

(227) لقشة أن يقشة وهو الصوّاب كلمة فارسية : قطعة مريعة من الثوب توضع فيها الملابس وتسد من أطرافها الأربع تماماً على نحو السبنية عندنا في المُوب نسبة إلى سَبْن محلة ببغداد تتسبع فيها أزّر سود النساء، كنما يقول القاموس. النعيمي : ألفاظ من رحلة ابن بطوطة، مجلة الجمع العراقي،

(228) يتعلق الإمر بالصبي المعروفة هكذا بحمي مالعيف التي تسمى (Male Ons) : It: (Male Ons) بالسُنهالية تعني حشّى، وقالت لرسوله: نعم: أنا أقيم معه فعاد إليه فقرح بذلك واستدعائي، فلما دخلت إليه، قام الله وعائقني، وقال: نحن نريد قربك وأنت تريد البعد عثّا! فاعتذرتُ له، فقبل عذري، وقلت له: إن أردتم مقامي فائنا أشترط عليكم شروطاً، فقال: نقلها فاشترط، فقلت له: أنا لا له: إن أردتم مقامي فائنا أشترط عليكم شروطاً، فقال: نقا لا أستطيع للشي على قدمي، ومن عائتهم أن لا يركب أحد هناك إلا الوزير، ولقد كنت لما أعطوني الفرس فركبتُه يتعني الناس رجالاً وصبياناً يعجبون مني حتى شكوت له، فضريت الشتُّقرة، ويُرَّح في الناس أن لا يتبعني أحد، والتُقرة، بضم الدال المهمل وسكون النون وضم الثنَّقرة، ويرَّح في الناس أن لا يتبعني أحد، والتُقرة، بضم الدال المهمل وسكون النون وضم فإذا ضربوها حينتذريبرع في الناس بما يراد، فقال لي الوزير: إن أردت أن تركب الدولة وألا فقدننا حصان ويرُكة، فاختر أيهما شش، فاخترت الرمكة، فاتوني بها في تلك الساعة وأتوني بكسوة فقلت له: وكيف أصنع بالودع الذي إشتريت؟ فقال: ابعث أحد أصحابك ليبيمه لك ببنجالة، فقلت له: على أن تبعث أنت من يعينه على ذلك، فقال: نمم، فبعثت حينئذ ليبيمة لك ببنجالة، فقلت له: على أن تبعث أنت من يعينه على ذلك، فاتفق أن هال البحر فرموا بكل ما عندهم حتى الزاد والما والصاري والقرية (229) وأقاموا ست عشرة ليلة لا قلع لهم ولا سيرية ومعد بعد سنة وقد زار القدّم وزرها مرة ثانية معي. محمد بعد سنة وقد زار القدّم وزرها مرة ثانية معي. محمد بعد سنة وقد زار القدّم وزرها مرة ثانية معي.

ذكر العيد الذي شاهدته معهم.

146/4

147/4

148/4

ولما تم شَهْرُ رَمَضَانُ بعد الأَرْيِن إلي بكسوة وخرجُنا إلى المسلى، وقد زينت الطريق التي يمر الوزير عليها من داره إلى المسلى وقرشت الثياب فيها وجُعلت كتاتي الودع بمنة وسعرة وكل من له على طريقه دار من الامراء والكيار قد غرس عندها الخوال المشفار من الامراء والكيار قد غرس عندها الخوال المشفار من التارجيل وأشجار الفوقل والموز، ومدّ من شجرة إلى أخرى شراشا، وعلّق منها الجوز الأخضر، ويقف صاحب الدار عند بابها فإذا مر الوزير إلى معى رجليه ثوبًا من الحرير أو المن على رجليه ثوبًا من الحرير أو القطن فيلة فيئة منيره مناش على قدميه وعليه فرجية مصرية من المرعز، وعمامة كهيرية وهو متقلد فولة خيرير وفوق رأسه أربعة شطور، وفي رأسه أربعة شطور، وفي ويكن رأسه أربعة شطور، وفي وجليه النَّمل وجميع الناس سواه حفاة والأبواق والأنفار والأطبال بين يديه، والمساكر أمامة وخلفه، وجميعهم يكبّرون حتى أنوا المسلّى فخطب واده بعد الصلاة ثم أتى بمحفة فركه فيها الوزير وخدم له الأمراء والوزراء ورموا بالثياب على العادة، ولم يكن ركب فيها الوزير وخدم له إلا الماول.

⁽²²⁹⁾ القُرية على وزن الهُنية (وليس القرية بالباء كما قرأه جميع الناشرين : عود يجعل في عرض الشراع من أعاده (انظر لسان العرب ويرد ذكر القُرية عند العديث عن قبلم الاسطول.

ثم رفعه الرجال وركبتُ فرسي وبخلنا القصر فجاس بموضع مرتفع وعنده الوزراء والأمراء ووقف العبيد بالترسة والسيوف والعصبى، ثم أتى بالطعام ثم الفوفل والتنبول ثم أتى بصفحة صغيرة فيها الصندل المُقاصرى (230)، فإذا أكلت جماعة من الناس تلطّخوا بالصندل.

ورأيت على بعض طعامهم يومئذ حوتاً من السردين معلوماً غير مطبوخ، أهدي لهم من كُوَّلُم، وهو ببلاد اللَّيْبار كثير، فلُخذ الوزير بسردينة وجعل يتكلها، وقال لي : كلِّ منه فإنه ليس ببلادنا ! فقلت : كيف أكله وهو غير مطبوخ ؟ فقال : إنه مطبوخ، فقلت : أنا أعرف به فإنه ببلادي كثير !!

نكر تزوجي وولايتي القضاء

149/4

150/4

151/4

152/4

وفي الثاني من شوال (231) اتفقت مع الوزير سليمان مانايك على تزوج بنته، فيعت إلى الوزير جمال الله الدين أن يكون عقد النكاح بين يديه بالقصر فأجباب إلى ذلك، وأحضر التأس وأبطأ الوزير سليمان، فاستُدعي فلم يات، ثم استُدعي ثانية فاعتنر بعرض البنت، فقال لي الوزير سراً : إن بنته إمتنعت وهي مالكة أمر نفسها، والناس قد اجتمعوا فهل لك أن تتزوج بربيبة السلطانة زوجة أبيها وهي التي ولاه متزوج بنتها؟ فقلت له : نعم، فاستدعى القاضي والشهود ووقعت الشهادة، وبفع الوزير الصداق ، ورفعت إلى بعد أيام، فكانت من خيار النساء، وبلغ حسن معاشرتها أنها كانت إذا الصداق ، ورفعت إلى بعد أيام، فكانت من خيار النساء، وبلغ حسن معاشرتها أنها كانت إذا تزوجتُ عليها تطييني وتبخر أثوابي وهي ضاحكة لا يظهر عليها تغيرُ (232).

ولما تزوجتها أكرهني الوزير على القضاء ۗ وسبب ذلك اعتراضي على القاضي لكونه

ينخذ العُشْرُ من التركات إذا قسمها على أربابها، فقلت له: إنما لك أجرة تتفق بها مع
الوريثة، ولم يكن يحسن شيئاً، فلما وأيت اجتهدت جهدي في إقامة رسوم الشرع، وليست
هنالك خصومات كما هي ببلاينا! فنول ما غيرت من عوائد السوء مكث المطلقات في ديار
المطلقين، وكانت إحداهن لا تزال في دار المطلق حتى تتزوج غيره، فحسمت علة ذلك، وأوتى
إلى ينحو خمسة وعشرين رجلاً ممن فعل ذلك فضريتُهم وشهرتُهم بالأسواق وأخرجت النساء
عنهن ثم اشتعدت في إقامة الصلوات وأمرت الرجال العبادة إلى الازقة والأسواق إثر

⁽²³⁰⁾ حول الكتاتي ج كُتُى انظر ج. 122, IV وحول المُقاصري يراجع ج 319-250, III .

⁽²³¹⁾ هذا التاريخ يوافق 6 بيراير 1344.

⁽²³²⁾ أخطأ التراجمة عندما ترجموا (تزوجت عليها) بما يقتضي (تزوجت بها) المقدمة.

صلاة الجمعة فمن وجدوه ثم يصل ضريته وشهرته، وألزمت الأئمة والمؤننين أصحاب المرتبات المواظبة على ما هم بسبيله، وكتبت إلى جميع الجزائر بنحو ذلك وجهدتُ أن أكسو النساء فلم أشر على ذلك !

نكر قنوم الوزير عبد الله بن محمد الحضرمي الذي نفاه السلطان شهاب الدين إلى السويد وما وقع بينى وبينه.

وكنت قد تزوجت ربيبته : بنت زوجته، وأحبيتها حبّاً شديداً، ولما يَعَث الوزير عنه وردّه إلى جزيرة المُهَل، بعثتُ له التُّحف وتلقيتُه ومضيت معه إلى القصر فسلُم على الوزير، وأنزله في دار جيدة فكنت أزوره بها، واتَّفق أن اعتكفتُ في رمضان فزارني إ جميع الناس إلا وهو، وزارني جمال الدين فدخل هو معه، بحكم الموافقة، فوقعتُ بيننا الوحشة فلما خرجت من الاعتكاف شكا إليُّ أخوالُ زيجتي : ربيبته، أولادُ الوزير جمال الدين السنجري، فإن أباهم أوصى عليهم الوزير عبد الله وأن مالهم باقٍ بيده وقد خرجوا عن حجره بحكم الشرع وطلبوا إحضاره بحجلس الحكم.

وكانت عادتي إذا بعثت عن خصم من الخصوم أبعث له قطمةً كاغد مكترية أو غير مكتوبة، فعندما يقف عليها يبادر إلى مجلس الحكم الشرعي، وإلاَّ عاقبته، فبعثت إليه على العادة، فأغضبه ذلك وحقدها لي، وأضمر عداوتي، ووكَّلَ من يتكلَّم عنه، ويلفني عنه كلام قبيح!

154/4 وكانت عادة الناس من صغير وكبير أن ٳ يضموا له كما يخدمون الوزير جمال الدين. وخدمتُهم أن يوصلوا السبابة إلى الارض ثم يقبلونها ويضمونها على رؤوسهم، فأمرت المنادي فنادى بدار السلمان على رؤوس الأشهاد أنه من خدم للوزير عبد الله كما يخدم الوزير الكبير لزمه العقاب الشديد، وأخذت عليه أن لا يترك الناس لذلك، فزادت عداوته.

وتزوجت أيضا زوجة أخرى بنت وزير معظم عندهم كان جده السلطان داود (233) حفيد السلطان أحمد شنورازة، ثم تزوجت زوجةً كانت تحت السلطان شبهاب الدين وعمرت ثلاث ديار بالبستان الذي أعطانيه الوزير وكانت الرابعة وهي ربيبة الوزير عبد الله تسكن في دارها. وهي أحبهن إلّي قلما ▮ صاهرت من ذكرته هابني الوزير وأهل الجزيرة وتخوفوا مني لأجل ضمفهم وسعوا بيني ويين الوزير بالنمائم وتولًى الوزير عبد الله كبر ذلك حتى تمكتت الموحة.

⁽²³³⁾ السلطان داود من المعتمل أن يكن القصد إلى السلطان داود بن يوسف الذي تصلُّك من عام 107-706-701 والذي أشار إليه تاريخ مالنيق.

ذكر انقصالي عنهم وسبب ذلك.

156/4

157/4

158/4

159/4

واتقق في بعض الأيام أن عبداً من عبد السلطان جلال الدين شكته زوجته إلى الوزير واعلمته أن عنده سُرّية من سراري السلطان يزني بها، فبعت الوزير الشهود وبخلوا دار السُّرية فوجنوا الفلام نائماً معها في فراش واحد وحبسوهما، فلما أصبحت وعلمت بالفير توجهت إلى المشوو وجلست في موضع جلوسي ولم أتكام في شيء من أمرها، فخرج إليُ بعض الخواص، فقال، يقول الك الوزير آلك حاجة أ فقلت: لا ! وكان قصده أن أتكام في شيء السُّرية والفلام إذ كانت عائمي أن لا تقع قضية إلا حكمت فيها، فلما وقع التغير والوحشة قصيّرتُ في ذلك، فانصرفت إلى داري بعد ذلك، وجلست بموضع الأحكام، فإذا ببعض الوزراء، فقال لي : الوزير يقول لك : إنه وقع البارحة كيت وكيت لقضية السُّرية والفلام فاحرت فيهما بالشرع، فقلت له : هذه قضية لا ينبغي أن يكون الحكم فيها الا بدار السلطان، فعدتُ إليها، واجتمع الناس وأحضرت السرية والفلام فأمرت بضربهما للخلوة، وأطلقت سراح المراة وحبستُ الفلام وانصرفتُ إلى داري، فبعث الوزير إليُّ جماعة من كبراء ناسه إلا في شأن تسريح الفلام، فقات لهم : أتشفعون في غلام زنجيًّ يهتك حرمة مولاه وأنتم بالامس خلعتم السلطان شهاب الدين وقتلتموه بسبب دخوله لدار غلام أد وأمرت بالفلام عند ذلك فضرب بقضبان الخيزران وهي أشد وقعاً من السياط وشهُرته بالجزيرة وفي عنقه حيل.

قذهبوا إلى الوزير فأعلموه، فقام وقعد واستشاط غضباً وجمع الوزراء ووجوه العسكر وبعث عني فسجدُ تُنه وكنانت عبادتي أن أضدم له قلم أضده. وقلت : سبلام عليكم ثم قلت المحاضرين: اشهدوا علي أني قد عزلت نفسي عن القضاء لمجزي عنه ! فكلمني الوزير فصعدتُ وجلست بموضع أقابله فيه ﴿ وجاويته أغلظ جواب، وأثّن مؤذن المغرب، فدخل إلى داره وهو يقول : ويقولون أني سلطان وها أنا ذا طلبتُه لأغضب عليه ففضب علي !

وإنما كان اعتزازي عليهم بسبب سلطان الهند لأنهم تحققوا مكانتي عنده وإن كانوا على بعد منه، فخوفُه في قلوبهم متمكّن، فلما دخل إلى داره بعث إليَّ القاضي المعزول وكان جرّيء السان، فقال لي : إن مولانا يقول لك : كيف هتكت حرمته على رؤوس الأشهاد ولم تخدم له ؟ فقلت له : إنما كنت أخدم له حين كان قلبي طبيًا عليه، فلما وقع التغيُّر تركت ذلك، وتحية المسلمين إنما هي السلام (234)، وقد سلَّمت ! فبعثه إلي ثانيةً فقال : إنما غرضك السفر عنَّا فأعط صدقات النساء وديون الناس قٍوانصرفُ إذا شنت، فخدمت له على هذا

(234) يعني قول: السالم عليكم.

القول، وذهبت إلى داري فخلُمت منا علي من النين، وكان قد أعطاني في تلك الايام فرش دار وجهازها من أواني نحاس وسواها وكان يعطيني كلاً ما أطلبه ويحبني ويكرمني، واكنه غير خاطره وخُوَّف مني! فلما عرف أني قد خلصت الدين وعزمت على السفر ندم على ما قاله وتلكا في الإنزن لي في السفر، فحلفت بالأيمان المغلظة أن لا بدً من سفري ونقلت ما عندي إلى مسجد على السحر وطلقت إحدى الزوجات وكانت إحداهن حاملاً فجعلت لها أجلاً تسمة أشهر إن عدت فيها، وإلا فأمرها بيدها، وحملت معي زوجتي التي كانت امرأة السلطان، شههاب الدين لاسلمها لأبيها بجزيرة إلى الولى التي بنتُها أخت السلطانة، وتوافقت مع الوزير عمر دَهَرَد والوزير حسن، قائد البحر على أن أمضي إلى بلاد المعبر، وكان ملكها سينهم علامة رفع أعلام بيض في المراكب، فإذا رأوها ثاروا في البر!!

160/4

ولم أكن حدثت نفسي بهذا قعا حتى وقع ما وقع من التغيِّر، وكان الوزير خانقاً مني، يقول الناس: لا بدَّ لهذا أن يلخذ الوزارة، إما في حياتي أو بعد موتي، ويكثر السؤال عن حالي، ويقول: سمعت أن ملك الهند بعث إليه الأموال ليثور بها علي، وكان يخاف من سفري لئلا أتي بالهيوش من بائد المعبر، فبعث إلي أن أقيم حتى إلي يُجهز لي مركباً فأبيت، وشكت أخت السلطانة اليها بسفر أمها معي، فأرادت منعها فلم تقدر على ذلك! فلما رأت عزمها على السفر قالت لها: إن جميع ما عندك من الحلي هو من مال البندر، فإن كان لك شهوبً بأن جالال الدين وهبه لك وإلا فريّه! وكان حلّيا له خطر، فريّته إليهم، وأتاني الوزداء والوجوه وأنا بالمسجد وطلبوا مني الرجوع، فقلت لهم: لولا أني حلفت لعدت، فقالوا: تذهب إلى بعض الجزائر لييز قسمك وتعود، فقلت لهم: نعم، إرضاءً لهم.

161/4

فلما كانت اللّيلة التي سافرت فيها أنيتُ لوباط الوزير فعانقني ربكى حتى قطرت
دموعه على قدمي، وبات تلك اللّيلة يحترس الجزيرة بنفسه خوفاً أن يثور عليه أصمهاري
وأصحابي ! ثم سافرت ووصلت إلى جزيرة الوزير علي، فأصابت زوجتي أوجاع عظيمة
وأحبت الرجوع، فطلُقتُها وتركتها هنالك، وكتبت الوزير بذلك لانها أمّ زوجة ولده، وطلقت التي
كنت ضريت لها الأجل، وبعثتُ عن جارية كنت أحبها، وسرنا في تلك الجزائر من إقليم إلى
إقليم !!

⁽²³⁵⁾ أنظر التعليق 164 جول جزيرة MALUKKU.

⁽²³⁶⁾ سَلِّفِي كما نقول في الفرب سَليفي: أي متزوج أخت زوجتي، هذا وقد كان ابن بطوطة سمّى الوزير حسن بأسم سلمان...

نكر النساء نوات الثدى الواحد

163/4

164/4

وفي بعض تلك الجزائر رأيت امراةً لها ثدي واحد في صدرها، ولها بنتان : إحداهما كمثلها ذات ثدي واحد والأخرى ذات ثدين إلا أن أحدهما كبير فيه اللبن والآخر صغير لا لبن فيه، فعجبت من شأتهن !

ووصلنا إلى جزيرة من تلك الجزائر صغيرة ليس بها إلا دارُ واحدة في فيها رجل جائك له زوجة وأولاد ونخيلات نارجيل، وقارب صغير يصطاد فيه السمك، ويسير به إلى حيث أراد من الجزائر، وفي جزيرته أيضاً شجيرات موز. ولم نر فيها من طيور البر غير غُرابيَّن خبرجا إلينا لما وصلنا الجزيرة وطافا بمركبنا فضبطت – والله – ذلك الرجل ووبدت أنَّ لو كانت تلك الجزيرة لى فانقطعت فيها إلى أن ياتيني اليقين !

بثم وصلت إلى جزيرة ملوك حيث المركب الذي الناخوذة إبراهيم وهو الذي عزمت على السفر فيه إلى المعبر في الذي عزمت على السفر فيه إلى المعبر فجاء اليُّ ومعه أصحابه وأضافوني ضيافة حسنة، وكان الوزير قد كتب لي أن أعطَى بهذه الجزيرة مائة وعشرين يُستُتُوراً (237) من الكودة وهي الودع، وعشرين لم قدماً من الأطوان وهو عسل إلا النارجيل وعدداً معلوماً من التنبول والفوفل والسمك في كلُّ

وأقمت بهذه الجزيرة سبمين يوماً وتزوجت بها امرأتين، وهي من أحسن الجزائر، خضِــرة نضِـرة، رأيت من عجائيها أن الغمس يقتطع من شجرها ويركز في الأرض أو المائط فيررق ويصير شجرة، ورأيت الرمان بها لا ينقطع، له ثمر بطول السنة.

وخاف أهل هذه الجزيرة من الناخودة إبراهيم أن ينهيهم عند سفره فأرادوا امساك ما في مركبه من السلاح حتى يوم سفره، فوقعت المشاجرة بسبب ذلك وعدنا إلى المُهل وإم تنخطها، وكتبت إلى الوزير مُعلما بذلك، فكتب أن لا سبيل لأخذ السلاح، وعدنا إلى ملوك وسافرنا منها في نصف ربيع الثاني عام خمسة وأربعين (382) ∰ وفي شعبان من هذه السنة (239) توفي الوزير جمال الدين رحمه الله، وكانت السلطانة حاملاً منه فولدت أثر وفاته، وتزيجها الوزير عبد الله.

وسنافرنا، ولم يكن معنا رايس عارف، ومسافة ما بين الجزائر والمعبر ثلاثةً أيام، فسرنا نحن تسعة أيام وفي التاسع منها خرجنا إلى جزيرة سيلان، ورأينا جيل سرنديي

⁽²³⁷⁾ انظر ج. IV - 122 تعليق 189 - حول عاهرة النّساء نوات الثدي الواحد انظر المقدمة.

⁽²³⁸⁾ بولفق 26 غضت 1344، ويتطق الأمر بالتاريخ الأول المضبوط الذي أعطاه منذ مغادرته لدهلي، وعليه فإن الأحداث الواقعة بين هذين التاريخين تقتضي على الأقل سنة تكميلية.

⁽²³⁹⁾ توافق دجنبر 1344، أنظر أيضاً التعليق رقم 202.

فيها ذاهباً في السماء، كأنه عمود بخان (240)، ولما وصلناها قال البحرية : إن هذا المرسى ليس في بلاد السلطان الذي يدخل التُّحِار إلى بلاده أمنين، إنما هذا مسرسى في بلاد السلطان أيري شكرُوتي، وهو من العتاة المفسدين، وله مراكب تقطع في البحر فخفنا أن ننزل بمرسام، ثم اشتدت الربح فخفنا الغرق، فقلت للناخودة : أنزلني رَّإلى الساحل وأنا آخذ لك الأمان من هذا السلطان! ففعل ذلك وأنزلني بالساحل، فأتانا الكفار، فقالوا: ما أنتم؟ فأخبرتهم أنى سلف سلطان المعبر وصاحبه، جنت لزيارته، وإن الذي في المركب هدية له فذهبوا إلى سلطانهم فاعلموه بذلك فاستدعاني فذهبت له إلى مدينة بَطَّالة (241)، وضبط اسمها بفتح الباء الموحدة والطاء المهمل وتشديدهاء وهي حضرته مدينة صغيرة حسنة عليها سور خشب وأبراج خشب وجميع سواحلها مماوءة بأعواد القرفة تاتى بها السيول فتجتمع بالساحل كأتها الرُّوابي ويحملها أهل المعبر والمُليِّبار دون ثمن إلا أنهم يهدون للسلطان في

مقابلة ذلك الثوب ونحوه (242)، وبين بلاد المُعْبر وهذه الجزيرة مسيرة يوم وايلة، ويها أيضنا

⁽²⁴⁰⁾ جبل سرنديب هو الذي يوجد فيه أثر قدم سيدنا أدم، وسرنديب هو الإسم العربي الفارسي القديم لسيلان (المأخوذ من أصل سُنْسكّري Sinhala divipa ثم عرّض بكلمة سيلان أو سيلوّن Ceylon . وقد كانت جزيرة سيلان على ذلك العهد موزعة على عدة مماليك مملكة التأميل في الشمال: مملكة جفئة وتمتد نحو الجنوب والساّحل الفريي، و(مملكة سنهاله) التي كانت نتجه نحو وسنَّط الجزيرة - أريًا شكَّرُ قارتي (Arya Chakravarti) الذي يسميه ابن بطوطة : (أيري شكّروتي) هو ملك للتاميل عرف عنه الشيَّء القليل وكان على قبيد الدياة عام 769=1368 ... وفي تعليقٌ لي بعنوان: (ابن بطوطة في سيريَّلانكا) بمناسبة حرَّكات التاميل أكدت حضور الرحَّالة المغرَّبي في أثنًّا ، الاصطدامات التي كانتّ تنشب بين الفترة والأخرى بين مملكة (جفَّنة) التأميلية وبين مملكة سنَّهالةً، وهو ما يؤكد أن مذكرآت ابن بطوطة على ما أسلفنا أصبحت حجة لأصول الخلافات النُّولية المطروحة اليوم!!

Vernon L.B. Mendis: Currents Of Asian History / Colombo 1981 P. 172-182-337.

⁻ د. التازي: ابن بطوطة في سيرلانكا، جريدة العلّم المغربية، 8 نونبر 1988.

⁽²⁴¹⁾ بطَّالة، القصد إلى بُوطالام (Puttalam) على الساحل الغربي الشمالي لدِزيرة سيلان... انظر الخريطة...

⁽²⁴²⁾ كانت القرفة المنتوج الأساس الذي تصدره سيلان على ذلك العهد فقد كانت مطلوبة جداً في أوريا وكذلك في بلاد الشرق الاوسط ومن هنا قرأنا عند تتبع التاريخ الدولي للاسلام عن السفارة التي توجه بها العالمال السنهالي بنهُو شائيكًا باهو الاول (BHUVANEKABAHU) (683هـ 1284م) إلَّى ملك مصير للاطمئتان على أستمرار تزويد البلاد بهذا المنتوج من مملكة سنهالا. (بلاحظ نكر اسم ملك مصير محرثنا) - مصدر سابق B. Mendis : Currents Of Asian History P. 422

Stéphane T. III P. 255 Note 242.

167/4 من خشب البقَّم كثير، ومن العود [[الهندي المعروف بالكَلْخِي إلا أنه ليس كالقَماري والقَاقُلي (243) وسنذكره.

ذكر سلطان سيلان

168/4

169/4

وإسمه أيْرِي شكَرُوتِي، بفتح الهمزة وسكون الياء وكسر الراء ثم ياء وشين معجم مفتوح فكاف مثله وراء مسكنة وواو مفتوح وتاء معلوة مكسورة وياء، وهو سلطان قوي في البحر، رأيت مرة وأنا بالمعبر مائة مركب من مراكبه بين صغار وكبار، وصَلَت إلى هناك، وكانت بالمرسى ثمانية مراكب السلطان برسم السفر إلى اليَمَن فأمر السلطان بالاستعداد وحشد الناس لحماية أجفانه، فلما يئسوا من إنتهاز الفرصة فيها قالوا: إنما جئنا في حماية مراكب لنا تسير أيضًا إلى اليمن!

ولما دخلت على هذا السلطان الكافر قام إلي ﴿ وأجلسني إلى جانبه وكلَّمني بأحسن كلام، وقال : ينزل أصحابك على الأمان ويكونون في ضيافتي إلى أن يسافروا، فإن سلطان المُغَبّر بيني وبينه الصحبة، ثم أمر بإنزالي، فاقمت عنده ثلاثة أيام في إكرام عظيم متزيِّد في كل يوم، وكان يفهم اللَّسان الفارسي، ويعجبه ما أحدثه به عن الملوك والبلاد.

ويخلتُ عليه يوماً وعنده جواهر كثيرة أتى بها من مغاص الجوهر الذي ببلاده، وأصحابه يميزون النفيس منها من غيره، فقال لي : هل رأيت مغاص الجوهر في البلاد التي جئت منها؟ فقلت له : نعم، رأيته بجزيرة قيس، وجزيرة كشم التي لابن السُّواملي (244)، فقال: سمعت بها، ثم أخذَ حباترمنه فقال: أيكون في تلك الجزيرة مثل إ هذه ؟ فقلت له : رأيت ما هو دونها، فأعجبه ذلك! وقال: هي لك، وقال لي : لا تستحي واطلب مني ما شئت، فقلت له : ليس مرادي منذ وصلت هذه الجزيرة إلا زيارة القدم الكريمة : قدم أدم عليه

(243) يتطق الامر بعود البخور (Bois D'Aloès) الذي يعرفه الفارية جيّداً، والذي يُعرف برائحته الطبيعة، وهو في الأصل (CÂY DÔ) بأنتجة عن صرض ! وهو في الأصل إفسرازة من : (Aloexylum Agallochum) وأستورد من أمسال الجنوبية الشرقية، وقد نص بعضهم على نرعية العود القماري والعود القاشي رابطًا الاشمال بين قمارة (الكامبودج) وبين اقاقة (ماليزيا) انظر ج. ١٧ - 240 هذا وان تسمية الكُلفي يعتمل أنها لتية من الكلمة الافريقية (Agaloos) و يراجع 11 .242

(244) أولاً يتبغي قرامة كِشم بدل كش وهو مايرجد في مخطوطة 2399- عز الدين عبد العزيز بن ابراهيم السواطي، خلف والده كسيّد على جُرْد : قيس والبحرين ركشم (Kishm) على ضغاف الطنج الطابع حوالي 710–3110 منتا السيد ستول إلى قطب الدين تهمّن سلطان هرمز التي المثليا بين الزيارة الأولى والشانية لابن بطـهلة لهذه الجزيرة – صول جزيرة قيس يراجع ج 23.71 - 244-237.11

السلام يسمّونه : بابا، ويسمون حواء ماما (245)، فقال : هذا هيِّن ! نبعث معك مَن يوصلك، فقلت : ذلك أريد، ثم قلت له : وهذا المركب الذي جثتُ فيه يسافر آمناً إلى المبر وإذا عدت أمّا بمثنّي في مراكبك، فقال : نعم.

فلما نكرتُ ذلك لمماحب المركب قال لي : لا أسافر حتى تعود وإن أقمت سنة بسببك، فأخبرت السلطان بذلك، فقال : يقيم في ضيافتي حتى تعود، فأعطاني دولة يحملها عبيده على أعناقهم، ويعث معي أربعةً من الجُوكية الذين عادتهم ﴿ السفر كلُ عام إلى زيارة القدم، وثلاثة من البراهمة، وعشرة من سائر أصحابه وخمسة عشر رجلاً يحملون الزاد، وأما الماء فهو نتك الطريق كثير .

ونزلنا ذلك اليوم على وادر جزناه في معدية مصنوعة من قصب الغيزران، ثم رحلنا من هناك إلى مَنَار مُثَدَلِي، وضبط ذلك بفتح الميم والنون وألف وراء مسكّنة وميم مفتوح ونون مسكن ودال مفتوح ولام مكسور وياء، هدينةً حسنة هي آخر عمالة السلطان (246)، أضافنا أهلها ضيافةً حسنة، وضيافتهم عجول الجواميس يصطادونها بفابة هنالك يأتون بها أحياء ويأتون بالارز والسمن والحوت والنجاج واللين.

ولم نر بهذه المدينة مسلماً غير رجل خزاساني انقطع بسبب مرضه فسافر معنا، ورحلنا إلى بشرّ سكاؤيات (247)، وضبطة بفتح الباء الموحدة وسكون النون وفتج الدال المهمل وسكون الراء وفتح السين المهمل واللام والواو، والف وتاء معلوة، بلدة
سفيا في أوعار كثيرة المياء، وبها الفيلة الكثيرة إلا أنها لا تؤذي الزوار والفرياء وذلك ببركة
الشيخ أبي عبد الله بن خفيف، رحمه الله، وهو أول من فتح هذا الطريق إلى زيارة القدم،
وكان مؤلاء الكفار يمنعون المسلمين من ذلك ويؤنونهم ولا بإلكونهم ولا يبايعونهم، فلما انتفق
الشيخ أبي عبد الله ما ذكرناه في السفر الأول (248) من قتل الفيلة لأصبحايه وسلامته من
بينهم وحمل الفيل له على ظهره، صدار الكفار من ذلك المهمد يعظمون المسلمين ويدخلونهم
بينهم ويطمئون معهم، ويطمئنون لهم بأهلهم وأولادهم، وهم إلى الآن يعظمون الشيخ المذكور
أشدً تعظيم ويسمونه الشيخ الكبير.

⁽²⁴⁵⁾ يعثى أنم بحواء .

⁽²⁴⁶⁾ مِثَّار متدلي (Minnari Mandel)، وبقع على طرف أيسان ٍ شمال بوطَّالُم (Puttalam) على بعد نحو عشرة أميال..

⁽²⁴⁷⁾ القصد إلى (Chilam) دائما في اتجاه الجنوب على الساحل.

⁽²⁴⁸⁾ انظر ج. 491 - 79 - 80 - 28 – هذا وما يزال هذا التعاطف ظاهراً إلى اليوم حيث نجد أن السكان يساعدون التجار المُرَب ويؤثرينهم على إخوتهم التُجار البوئيين في الصين! وقد ترجم بيكينگام السُّد الأول بكسر السين على انه السفر الثاني (يفتح السين – انظر التطبق 170).

172/4

ثم وصلنا ▮ بهد ذلك إلى مدينة كُذكار (249)، وضبط اسمها بضم الكاف الأولى وفتح النون والكاف الثانية وأخره راء وهي حضرة السلطان الكبير بتلك البلاد، وبناؤها بين جبلين على خور كبير يسمَّى خور الياقوت، لأن الياقوت يوجد به، ويخارج هذه المدينة مسجد الشيخ عثمان الشيرازي المعروف بشاوُش (250) بشينين بينهما واو مضموم. وسلطان هذه المدينة وأملها يزورونه ويعظمونه وهو كان الدليل إلى القدّم فلما قطمت يده ورجله صار الأبلاء أولادُه وغلمانه، وسبب قطمه أنه نبح بقرة نبح كمثلها أو جُعل في جلدها وحرق، وكان الشيخ عثمان معظما عندهم فقطعوا يده ورجله وأعطوه مجْبّى بعض الأسواق ▮.

173/4

نكر سلطان [كُنگار]

وهو يعرف بالكّنار (251) بضم الكاف وفتح النون وألف وراء، وعنده <u>الفيل الأبيض،</u> لم أن في الدنيا فيلاً أبيض سواه، يركبه في الأعياد ويجعل على جبهته أحجار الياقوت العظيمة، واتفق له أن قام عليه أهل دولته وكحلوا عيّنيّه ووقّوا واده وهو هنالك أعمّى.

ذكر الياقون

والياقوت المجيب البَهرمان (252) انما يكون بهذه البلدة، فمنه ما يخرج من الخور، وهو عزيز عندهم، ومنه ما يحفر عنه. وجزيرة سيلان يوجد الياقوت في جميع مواضعها، وهي متملكة فيشتري الانسان القطعة منها، ويحفر عن الياقوت فيجد أحجاراً بيضاء مشعيّة، وهي التي يتكون الياقوت في أجرافها إلفعاليها الحكّاكين فيحكّونها حتى تنفق عن أحجار

⁽²⁴⁹⁾ كُلْكَار ربِّما كان القصد إلى (Kurungala) تقع في داخل البلاد، وهي عاصمة دولة السنهاليين منذ تاريخ 1248. 683 وفيها كان يقيم ملوكهم.

⁽²⁵⁰⁾ الشاوش كلمة تركية تعنى العارس أو للساعد.

⁽²⁵¹⁾ كُثَّار ربِما كان الأمر يتطق بلقب من أصل سنسكري (Kunwar) (أمير)... وعن السلطان الذي سعلوا عينيه فإن القصد إلى فيجاناً أمَّن الخامس (Vijayabahu) (Tigyabahu) الذي تعلق من عام 1333 إلى 1344 ويلده هو بَهُو فَاناتَكْالِمُو الرَّابِع (Yijayabahu) الذي تعلق الذي حكل عاصميته إلى كامبُولا (Gampold) التي تقع أيضاً في داخل الجزيرة. كان على باين بطويلة أن يزير خُوريُكالا (Kunuegala) حوالي متتصف شهر شنتير 1444 أواتاً جدادي الأولى 745.

⁽²⁵²⁾ البَهْرِمان (L. Escarbouches) نوعٌ من الباقوت الأحمر الفاتح، ويوجد في هذه الجزيرة الباقوت الجيد الذي لا يوجد مثله في العالم كله. وكذلك يوجد هنا النوع الأصفر الذي يُسمى في الاصطلاح، الطويًّا : Topazes والنوع الأربق الذي يسمى SAPHIR .



الفيل الأبيض نقلا عن القزويني في كتابه عجائب المظوفات -- الجمعية الملكة الأسيوبية-

الياقوت، فمنه الأحمر ومنه الأصفر ومنه الأزرق ويسمونه النَّيّمُ (253)، بفتع النون واللام وسكون الياء آخر الحروف.

وعادتهم أن ما بلغ ثمنه من أحجار الياقوت إلى مائة قَنْم، بفتح الفاء والنون، فهو السلطان يُعطي ثمنه وياخذه وما نقص عن تاك القيمة فهو الأصحابه، وصرف مائة فنَم سنة بنانير من الذهب.

وجميع النساء بجزيرة سيلان لهن القلائد من الياقوت الملون ويجملُنه في أيديهن وأرجلهن عوضاً من الأسورة والخَلاشيل (254)، وجواري السلطان يصنعن منه شبكة يجطنها على رؤوسهن، ولقد رأيت على جبهة الفيل الأبيض (255) سبعة أحجار منه، كل حجر أعظم من بيضمة الدجاجة، ورأيت عند السلطان أيْرِي شَكْرَيْسَي سَكُرِجة إ على مقدار الكف من الميافوت، فيها دهن العود فجعلت أعجبُ منها فقال إن عندنا ما هو أضخم من ذلك.

ثم سافرنا من كُنُكّار (256) فنزلنا بمغارة تعرف باسم أسطا محمود اللّوري، بغمم اللام، وكان من الصالحين، واحتفر تلك المغارة في سفح جبل عند خور صفير هناك، ثم رحلنا عنها ونزلنا بالخور المعروف بخُور بُورْنة (257)، بالباء الموحدة وواو وبُون وهاء، ويُورْنة : هي اللّرود.

ذكر القرويا

والقرودُ بتلك الجبال كثيرة جداً وهي سود الألوان لها أنناب طوال واذكورها لِحي كما هي للأداميين (258)، وأخبرني الشيخ عثمان وواده وسواهما أنَّ هذه القرود لها ¶ مقدم تتبعه

(253) إنن هناك البهرمان (الأحمر) والاصفر الطُّويَّار، والأزرق السفير، وهو النَّيْم وهذا تمبير سنسكري بعني الازرق.

(254) يختص إسم الخلاخيل بالطّي الذي يجمل عند عراقيب الأربُّل ج. خلخال.

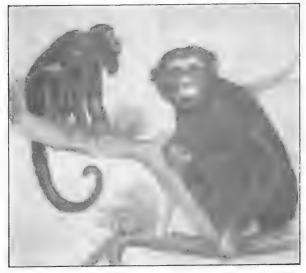
(255) القيل الأبيض رمن السلطة العليا في تلك الأيام

S. Paranavitana in University of Ceylon History of Ceylon 1. PT 2. P. 640

(256) إيتداء من كُورِيُنْكالا (Kurunegala) إلى جبل قُدَم اسم فإن المسافة تصبح سهلة الاتباع.

(257) بُورَنة : يعني بالفارسية القرد. السافة بين ݣُورُونا كَالاً (Kurunegalla) وبين جبل أدم، تتمُّ في قلب الجزيرة، وهناك انحراف بمر عبر خور يظهر أنه يصعب احتماله، ينبغي أن نفهم أن كلمة خليج تعني منفذاً أو صهورجاً على مايظهر.

(258) يتعلق الامر بنوع من القردة : يعرف بالقردة للقنصة للهند، وهي كثيرة في سيلان، لها شعر رمادي فضي، لكنَّ قوائمها ووجوهها سوء، تعيش جماعات جماعات وهي تحترم جداً الهيرارشية فيما بينها ! وانكر أننى كلفت بترجمة هذه القطعة يوم 9 يتاير 1952 رأنا طالب بمعهد الدراسات العليا.



أتواع من القرود

كأنه سلطان يشد على رأسه عصابة من أوراق الأشجار ويتوكأ على عصا ويكون عن يمينه ويساره أربعة من القرود المربعة ويساره أربعة من القرود المربعة على القرود الأربعة على المد منه أنه وأولاده فتقعد بين يديه كلَّ يوم، وتأتي القرود فتقعد على بعد منه ثم يكلمها أحد القرود الأربعة فتتصرف القرود كلها، ثم ياتي كل قرد منها بموزة أو ليمونة أو شبه ذلك فيأكل القرد المقدم وأولاده والقرود الأربعة.

وأخبرني بعض الجوكية أنه رأى القرود الأربعة بين يدي مقدمها وهي تضرب بعض القرود بالعصى ثم نتفت ويره بعد ضريه، ونكر لي الثقات أنه إذا ظفر قرد من هذه القرود بصبية لا تستطيع الدفاع عن نفسها ∦ جامعها ؛ وأخبرني بعض أهل هذه الجزيرة أنه كان بداره قرد منها فنخلت بنت له بعض البيوت فنخل عليها فصاحت به فغلبها، قال : وبخلنا عليها وهر بين رجليها فقتلناه ؛

ثم كان رحيلنا إلى خور الخيّرُران، ومن هذا الخور أخْرج أبو عبد الله بن خفيف الهاقيتين اللّيّيْن أعطاهما لسلطان هذه الجزيرة حسبما ذكرناه في السفر الأول (259).

ثم رحلنا إلى موضع يعرف ببيت العجوز وهو آخر العمارة، ثم رحلنا إلى مغارة بابا طاهر، وكان من الصالحين، ثم رحكنا إلى مغارة السّبيك، بفتح السين المهمل وكسر الباء الموحدة وياء مد وكاف، وكان السّبيك من سلامين الكفار وانقطع للعبادة هنالك]

نكر المّلُق الطيار

177/4

178/4

ويهذا المؤضع رأينا العلق الطيار ويسمونه الزُّوَّاو (260)، بضم الزاي واللام، ويكون بالأشجار والحشائش التي تقرب من الماء فإذا قرب الإنسان منه وثب عليه، فحيثما وقع من . جسده خرج منه الدم الكثير! والناس يستعشّن له الليمون، ويعصرونه عليه فيسقط عنهم ويجردون المؤضع الذي يقع عليه بسكين خشب معد لذلك.

ويُذكر أن بعض الزوار مرُّ بذلك الموضع فتعلقت به العلَّق فاظهر الجلد ولم يعصس

⁽²⁵⁹⁾ يراجع II 80-81 – بيكينگام يترجم السُّفر بالسُّفَر السُّفر ال

⁽²⁶⁰⁾ الزَّالُّ: " الكلمة فارسية، ويتملق الامر بنوع صغير من الطق الذي يعيش في سيلان، ويعرف Mzik هذا الملق باسم Itكa في المكلق باسم Hammoddella Ceylanica قدا الملق باسم Hammoddella Ceylanica قداء أحيس الملق الملتي (Sangsue) الذي تستمصله المعتبق العربية، والذي نجد له نكراً في المواد التي تصدر من المغرب إلى انجلترا مثلا – انظر د. التازيخ العبلومامني المعذرب ع. 65,10 هول الكي القباج الذي كان له حق احتكار هذه التمارة ...

عليها الليمون فنزف دمه ومات، وكان اسمه بابا خوزي بالخاء المعجم المضموم والزاي، وهناك مفارة تنسب اليه.

179/4 ثم رحلنا إلى السبع مغارات ثم إلى عقبة إسكندر، ثم مغارة الاصفهاني أأ وعين ماء وقلعة غير عامرة، تحتها خور يعرف بغُوطة كاه عارفان، وهنالك مغارة النارنج، ومغارة السلطان وعندها دُرُوّازة الجبل أي بابه.

نكر جبل سرنديب (261).

وهو من أعلى جبال الدنيا رأيناه من البحر، وبيننا وبينه مسيرة تسع، ولم صعيناه

كتا نرى السحاب أسفل منا، قد حال بيننا رؤية أسفله وقيه كثير من الأشجار التي لا يسقط
لها ورق، والأزاهير الملونة، والورد الأحمر على قدر الكف، ويزعمون أن في ذلك الورد كتابةً
يقرأ منها إسم الله تعالى وإسم رسوله عليه الصلاة والسلام، وفي الجبل طريقان إلى القثم:

180/4

180/4

احدهما إيمرف بطريق بابا والآخر بطريق ماما يعنون أدم وجواء عليهما السلام، فاما طريق
ماما فطريق سهل، عليه يرجم الزوار اذا رجعوا ومن مضمى عليه فهو عندهم كمن لم يزر وأما
طريق بابا فصمحب وغر المرتقى، وفي أسقل الجبل، حيث دروازتُه، مفارة تنسب أيضا
لاسكند وعين ماء.

ونحت الأولون في الجبل شبه درج يصعد عليها وغرزوا فيها أوتاد العديد وعلقوا منها السلاسل ليتمسئك بها من يصعده (262)، وهي عشر سلاسل : ثنتان في أسفل الجبل حيث الدوروازة، وسبع متوالية بعدها، والعاشرة هي سلسلة الشهادة لان الانسان إذا وصل اليها العلم أدركه الوهم فيتشهد خوف السقوط، ثم إذا جاوزت هذه ▮ السلسلة وجدت طريقاً مهمان ومن السلسلة العاشرة إلى مفارة الخضير (263) سبعة أميال، وهي في

⁽²⁶¹⁾ قمة جبل أنم التي تقلغ 2.23 ميتر ليست في إعلى جبال في سيلان، هذا وإن الطابع المقدس الذي رون أنه أثراً لقدم بوذة أوعد المسلمين الذين يرون فيه أثراً لقدم بوذة أوعد المسلمين الذين يرون فيه أثراً لقدم بوذة أوعد المسلمين الذين يرون فيه أثراً لائم الذي هبط من الجنة على هذا الجبل ويذكر أن حواء زرجة أدم نزات في جدة بالجزيرة العربية وقد ورد في آخبار الصين والهند ألتي جُمعت سنة 237 : لهي أرضها جبل يدعى الأهون وعليه عبط أدم عليه السلام وقدمه في صنفًا رأس هذا الجبل منفصية في الحجر : في رأس هذا الجبل المكاني J. Sauvaget قدمً واحدة وحول هذا الجبل معن الجوهر وفي BECKINGHAM IV.P 854 N°2.1983 . بارز

⁽²⁶²⁾ السلاسل ما تزال إلى الآن موجوية .. وقد ادى ماركى يواو ومنقاً للموضوع على هذا النمو. (263) حول المُضير، انظر ج. I - 195 - 248 وج. II ،91 - 232 - 489 - 369 وج. IV - 61



«... ولا صعدناه كتا نرى السحاب أسفل منا قد حال بيننا رؤية أسفله»

موضع فسيح، عندها عين ماء تنسب اليه، ماثى بالحون ولا يصطاده أحد، وبالقرب منها حوضان منحوتان في الحجارة عن جنبتي الطريق، وبمفارة الخِضر يترك الزوار ما عندهم ويصعدون منها ميلين إلى أعلى الجبل حيث القدّم.

نكر القدم

182/4

183/4

وأثر القدم الكريمة قدم أبينا أدم صلى الله عليه وسلم في صخرة سوداء مرتفعة بموضع فسيح وقد غامس القدم الكريمة في الصخرة حتى عاد موضعها منخفضاً، وطولها أحد عشر شبراً، وأتى إليها أهل الصين قديماً فقطعوا من الصخرة موضع الإبهام إو ما يليه (264) وجعلوه في كنسة بعدينة الزيتون بقصدونها من أقصى البلاد.

وفي الصخرة حيث القدم، تِسعُ حفر منحوتة يجعل الزوار من الكفار فيها الذهب واليواقيتروالجواهر، فترى الفقراء إذا وصلوا مغارة الخضر يتسابقون منها لأخذ ما بالعفر! ولم نجد بها إلا يسير حُجُيراترونهب أعطيناها الدليل.

والمادةُ أن يقيم الزوار بمغارة الخضر ثلاثة أيام ياتون فيها إلى القدم غدوة وعشياء وكذلك فملنا.

ولما تمت الايام الشائلة عننا على طريق ماما، فنزلنا بمفارة شيّم، وهو شبيت بن أدم عليهما السلام، ثم إلى خور السمك، ثم إلى قرية كُرْمُكَة، بضم لكاف وسكون الراء وضم لليم، ثم إلى قرية كُرْمُكَة، بضم لكاف وسكون الراء وضم لليم، ثم إلى قرية جَبْرَكُاوان، بفتح الجيم والباء الموحدة وسكون الراء وفتح الكاف والواو وأخره نون آ ثم إلى قرية دلًا دينون ملتوح وواو مد ونون مفتوح وواو مقتوح وتاء مثناة مسكنة وقاف ولام مفتوحين ونون مسكن وجيم مفتوح، وهناك يشتى الشيخ أبو عبد الله بن خفيف.

(264) حسب ما رواء ماركي يوان عام 1284 فإن الخان الأعظم بعث بسفارة إلى سيلان نجمت في إن تنقل معها إلى خان بالك (بيكن) ضرسين وشعرات، وبعض المواد وانية خضراء منحوثة من حجر محفوظ في الجباء، ويعتقد أن هذه المواد كانت ملكا لبينا أو آدم هذا وسنرى أن ابن بطريقة ينظط بين شيم واد نوح ويست وإذ آدم.

(265) لم تُمكّنا استشارة خريطة اسيلانOylon أو أنها من مقياس 1/63000 من تحديد مضبوبط لهذه الامكت المنطقة النصاحة (المنطقة التي يضمها فرانسوا فالانتجيش (Anttenhuvo) على المرحقة التي يضمها فرانسوا فالانتجيش (Armyois Valentijim's) عالم 1686.



المكان المقصود من سائر الديانات

وكل هذه القرى والمنازل هي بالجبل وعند أصل الجبل في هذا الطريق دَرَحَتْ رُوَانَ، وتَرَضَّت هي بفتح الدال المهمل والراء وسكون الضاء المعجم وتاء معلوة، وروَان بفتح الراء والواو وألف ونون، وهي شجرةً عادية لا يسقط لها ورق، ولم أر من رأى ورقها، ويعرفونها أيضا بالماشية (266) لان الناظر اليها من أعلى الجبل يراها بعيدةً منه قريبة من أسغل الصل، والناظر اليها من أسغل الحيل، والناظر اليها من أسغل الحيل، والناظر اليها من أسعل الحيل، والناظر اليها من أسعل الحيا، والناظر اليها من أسعل الحيا، والناظر اليها من أسعل الحيا وراها بعكس ذلك !

ورحلنا من هنائك يومين إلى منينة بيئور، وضبط اسمها بدال مهمل مكسور وياء مد ونون وواو مفتوحين وراء، مدينة عظيمة على البحر يسكنها التجار (267)، وبها الصنم المعروف بييئور في كنيسة عظيمة فيها نحو الألف من البراهمة والبُوكية ونحو خمسمائة من النساء بنات الهنود، ويغنين كلُّ ليلة عند الصنم ويرقصن، والمنينة ومجابيها وقف على المسنم وكل من بالكنيسة، ومن يرد عليها، ياكلون من ذلك، والصنم من نهب على قدر الأدمي، وفي موضع العينين منه ياقوبتان أعظيمتان أخبرت أنهما تضيئان بالليل كالقنديلين.

ثم رحلنا إلى مدينة قالي (268)، بالقاف وكسر اللام، وهي صغيرة على سنة فراسخ من دينَوْر، ويها رجلُ من السلمين يعرف بالناخوية ابراهيم أضافنا بموضع، ورحلنا إلى مدينة كُلْنُبُر (269) وضبط اسمها بفتح الكاف واللام وسكون النون وضم الباء الموحدة وواو، وهي من أحسن بلاد سرنديب وأكبرها، ويها يسكن الوزير حاكم البحر جَالَسْتي (270) ومعه نحر خصسمائة من الحشة.

⁽²⁶⁶⁾ يعنى التي تمشى : تتقلُّب المينُّ عند النظر اليها...

⁽²⁶⁷⁾ بيئوَّر القَّصد إلَّى يُويِّثَرُو وايس إلى المينة الشهيرة (دينور) الوجودة في كريستان، جنوب شرقي كرمان شاه حيث كان المثنّم للعريف فِشنو (Vishnu) الذي عدم عام 1587 من لدن البرتغاليين.

انظر ج II، من 105 Gibb : Ibn Battûta in Asia and Africa P. 365 - Bechingham P. 855 - Note 27.

⁽²⁶⁸⁾ قالي (Galle) ترجد على الساحل في غرب تُونُدُره سالفة الذكر ميناء نشيط على ذلك العهد، وهو معروف بتصدير الأمجار الكريمة. انظر الخريطة.

⁽²⁶⁹⁾ كُلُيُّو: (Colombo) على الساحل الغربي، وهي العاصمة الحالية للجزيرة، ونحن مدينون لابن بطوطة في معرفة ضبط النطق بها على ذلك العهد على نحو ما نزى بالنسبة النطق بدهلي بدّل دلهي العالية - وأن وجود جالية إسلامية بالمدينة يجوع بعن ثبك للدوها كمركز لتصدير القرفة، وستصبح بعد سنوات خاضمة التأميل ولكنها سترجع عام 170ه—1838 السنهالين.

⁽²⁷⁰⁾ كلمة جالستني ليست علماً شخصيا ولكنها - كما يرى أحد المعلقين من المنطقة : لقب تشريف ووظيف: أمير قائد.

ثم رحلنا فوصلنا بعد ثلاثة أيام إلى بَطْالة، وقد تقدم نكرها، وبخلنا إلى سلطانها الذي تقدم نكره، ووجدت الناخوية ابراهيم في انتظاري، فسافرنا بقصد بلاد المُفير، وقويت الربع وكاد المّاء يدخل في المراكب ولم يكن لنا رايس عارف.

186/4

187/4

188/

ثم وصلنا إلى حجارة إ كاد المركب ينكسر فيها، ثم بدخلنا بحراً قصيراً فتجلس المركب، ورأينا الموت عباناً، ورمى الناس بما معهم وتوادعوا وقطعنا صاري المركب فرمينا به ومسنع البحرية معدية من الخشب، وكان بيننا ويبن البر فرسخان، فأردت أن أنزل في المعدية، وكان لي جاريتان وصاحبان من أصحابي فقالا: أتنزل وتتركنا ؟ فأثرتهما على نفسي وقلت : انزلا انتما والجارية التي أحبها، فقالت الجارية: إني أحسن السباحة، فأتعلق بحبل من حبال المعدية وأعوم معهم، فنزل رفيقاي وأحدهما محمد بن فرحان التوزري، والآخر رجل مصمري، والجارية معهم والأخرى تسبح، وربط البحرية في المعدية حبالاً وسبحوا بها، وجعلت معهم ما عزاً إلى البر سالمين لأن الربح كانت تساعدهم.

وأقمت بالرّكب ونزل صاحبه إلى البر على الدُّقة وشرع البحرية في عمل أربع من المعادي فجاء الليل قبل تمامها وبخل معنا الماء فصعدت إلى المؤخر وأقمت به حتى الصباح، وحيننذ جاء إلينا نفر من الكفار في قارب لهم، ونزلنا معهم إلى ساحل ببلاد المعبر، فأعلمناهم أثًا من أصحاب سلطانهم وهم تحت نمته، فكتبوا اليه بذلك، وهو على مسيرة يومين في الفرق، وكتبتُ أنا إليه أعلمه بما اتفق علي، وأدخلنا أولئك الكفار إلى غيضة فاتونا بفاكهة تشبه المطيخ يثمرها شجر المُقل (271)، وفي داخلها شبه قطن فيه عسيلة إلى يستخرجونها ويصنعون منها حلواء يسمونها التل (272) وهي تشبه السكر وأتوا بسمك طيب.

وأقمنا ثالثة أيام ثم وصل من جهة السلطان أمير يعرف بقَمُر الدين معه جماعة فرسان ورجال وجاوا بالدولة ويعشرة أفراس فركبت وركب أصحابي ومعاحب الركب وإحدى الجاريتين، وحملت الأخرى في الدولة، ووصلنا إلى حصن مُرْكاتو (273)، وضبط اسمه يقتم الهاء وسكون الراء وقتع الكاف وألف وتاء معلوة مضمومة وواو.

 ⁽²⁷¹⁾ المُقل شير شجر التُوم أو شجر المُقل، والتُوم من فصيلة النَّخليات ساقه مشعبة يستخرج من ثماره
 نوع من الدس.

⁽²⁷²⁾ تُل : كلمة من أصل سنسكري (Tala) وهو يطلق على الشجر كما يطلق على شعرها Thephaena

⁽²⁷³⁾ باللغة التاميلية نجد أن كلمة (aru-Kadu) وتعني ستُّ غابات ولا يمكن أن يكون القصد إلى Arcole لكما تصورُها التأشران الفرنسيان 188.4).

⁻ Gibb Selec, P. 365 Chap IX Nº 1

وبتنا به وتركت فيه الجواري وبعض الظمان والاصحاب ووصلنا في اليوم الثاني إلى محلة السلطان.

نكر سلطان بلاد المعير

وهو غياث الدين الدامغاني، وكان في أول أمره فارساً من فرسان الملك مجيس (274)

189/4

بن أبي الرجا أحد خدام السلطان محمد، ثم خدم الأمير حاجي بن ▮ السيد السلطان جلال

الدين ثم ولى الملك، وكان يدعى سراج الدين قبله، فلما ولى تَسمّى غياث الدين، وكانت بلاد

المعبر تحت حكم السلطان محمد ملك دهلي، ثم ثار بها صهري الشريف جلال الدين أحسن

شاه (275)، وملك بها خمسة أعوام، ثم قُتل وبأي أحدُ أمرائه، وهو علام الدين أنيّجي (276)

بضم الهمزة وفتح الدال المهمل وسكون الياء آخر الحروف وكسر الجيم، فملك سنة ثم خرج

إلى غزر الكفار فنخذ لهم أموالاً كثيرة وغنائم واسعة وعاد إلى بلاده، وغزاهم في السنة

الثانية فهزمهم وقتل منهم مقتلة عظيمة.

واتفق يوم قتله لهم أن رفع المُقْفر عن رأسه ليشرب فأصابه سهمٌ غُرب، فمات من 1904 حمينه فوأوا مسهرة قطب الدين (277) ثم لم يحمدوا سيرته ▮ فقتلوه بعد أربعين يوماً وولى بعدد السلطان غياث الدين (278) وتزوج بنت السلطان الشريف جالال الدين التي كنت متزوجاً أختها بدهلى.

⁽²⁷⁴⁾ حو الملك مجير بن أبي الرجاء، يرجع إلى ج. III - 230 - 318 وج. IV - 5 - 6

⁽²⁷⁵⁾ من المهم أن نسجل هنا أنه لا يعرف التاريخ الغاير استطنة مُشُرة (Madura) إلا من خياط هذه المعلومات الاصباح التي أحسن ثار المعلومات الاصباح التي أحسن ثار المعلومات الاصباح الدين أحسن ثار عام 457≈334 (دائما حصب إفادة ابن بطوطة) وبعد العركة الفير المؤقة لمحد ابن تُقُلَّق نبعه في تكون سلطنة في أقصى الجنوب الهندي وحكم إلى سنة 1339−233 − تزرج ابن بطوطة بابنته عندما كان في دهلي − حول مُشرع (Madura) أنظر (V.I.B. Mendis) في كتابه (+43/219/84/70) من 453/219/84/70

⁽²⁷⁶⁾ عبلاء الدين أثيثيي حكم – وبائميا حسب مرويات ابن بطوبلة – من عبام 739=1339 إلى منة 1341=141. وكان عليه أن يتفاتل مع آل بانديا (Pandya)، الدولة المطية القديمة التي تعتفظ دائما بقيمً من البادد. 2 "Bockingham IV, P, 858 N°

⁽²⁷⁷⁾ حسب القطعة التقنية التي ظهرت في وقته فإن السلطان هو قطب الدين فيروز شاه. 💎 🕾 🕾

⁽²⁷⁸⁾ غياث الدين مصد شاء الدغماني 1341-1344.

نكر وصولى إلى السلطان غياث الدين

ولما وملنا إلى قرب من منزله بعث بعض الصجاب لتلقينا وكان قاعداً في برج خشب وعادتهم بالهند كلّها أن لا يدخل أحد على السلطان يون خُفِّ، ولم يكن عندي خف، فأعطاني بعض الكفار خفاً، وكان هناك من المسلمين جماعة فعجبت من كون الكافر كان أتم مروءةً منهم !(279) ويخلت على السلطان فأمرني بالجلوس ويعا القاضي الحاج صدر الزمان بهاء المين، وأنزلني في جواره في ثاناتم من الأشبية، وهم يسمونها الخيام وبعث بالفرش أل ويطعامهم، وهو الأرز واللحم.

191/4

وعادتهم هنالك أن يسقوا اللبن الرائب على الطعام كما يقعل ببلاينا، أن يسقوا اللبن الرائب على الطعام كما يقعل ببلاينا، أن الماتم وعيّن بعد ذلك، وألقيت له أمر جزائر نبية المُهل وأن يبحث الجيش اليها فاخذ في ذلك بالعزم وعيّن المراكب لذلك، وعين الهدية السلطانة بها والنظام الوزاء والأمراء والعطايا لهم وضوض إليُّ في عقد نكاح مريم (280) أخت السلطانة وأمر بوسق ثلاثة مراكب بالصدقة لفقراء الجزائر، وقال لي يكون رجوعك بعد خمسة أيام، فقال له قائد البحر خُواجة سُرَكُ : لا يمكن السفر إلى الجزائر إلاَّ بعد ثلاثة أشهر من الآن، فقال لي السلطان : أما إذا كان الأمر هكذا فامض إلى فضُّر هتى (281) عتى نقضي هذه المركة وتعود إلى حضرتنا مُثرَّة (282) ومنها إلَّ تكون الموارى والأصحاب.

⁽²⁷⁹⁾ ذكرتي هذا يوم 13 / 5 / 1962 وقد طلب الوزير أهـمد بالغريج من مولاي الأمين ابن زيدان أن يعيرني طريوشه لأتسلم أوراق اعتمادي سفيرا إلى بغداد وكنت أنسيته، أي الطريوش !

⁽²⁸⁰⁾ عرض (مريم) توجد كلمة (جميع) في النسخ الباريزية جميعها، وفي مخطوطة تونسية كذلك ولا نرى لها معنى ظاهراً، والمسواب ما ورد في مخطوطة صولاي المباس (الغزانة الملكية، رقم 200 مس 12)، وما ورد في مخطوطة (الغزانة المامة رقم 299) والوارد فيما كلمة (مريم) وهو بالقعل اسم أخت السلطانة التي تعرف أيضا باسم (Adadati)، راجم التعليق رقم 206 سالف الذكر.

⁽²⁸¹⁾ نظراً الهامة التي تصل إسم فتُن (بيطناء Palano) فإنه من الصعب أن يحدد المرء موقع فتُن هذه، وإن الميناء الرئيسي المحبر حتى بداية القرن الرابع عشر كان هو كافيريبطنام هذه وإن الميناء الرئيسي المحبر حتى بداية القرن الرابع عشر كان هو كافيريبطنام (Kaveri) وقد هدم بغط طوفان وقع على هذا المهه، يتشق الأمر إما بهذه الملينة أن بعديث ناكاباتُنّام (Nagappattinam) الواقعة أكثر إلى البنوب انظر الفريطة أحر راجع التعلق 275. ويستقرب السير كيب من عدم نكر ابن بطوطة ليناء كايل الموادية (Cati) المائي كان النبي كان (Kayan) والذي كان أهم مصطة تجارية على للك المهد - انظر الخريطة.

⁽²⁸²⁾ حول مُدرة التي تحمل في الضرائط اسم (Madura) واجع التعليق 275 والتعليق 281 وقد قلنا أن القادات ابن بطوطة عن هذه المملكة، وان أنها لم تعمر طويلا، كانت افادات أحميلة...

ذكر ترتيب رحيله وشنيع فعله في قتل النساء والوادان.

وكانت الأرض التي تسلكها غيضةً واحدة من الأشجار والقصب بحيث لا يسلكها أحد فأمر السلطان أن يكون مع كل واحد, من في الجيش من كبير وصنغير قادوم لقطع ذلك، فإذا نزلت المحلة ركب إلى الغابة والناس معه فقطعوا تلك الأشجار من عدوة النهار إلى الزوال، ثم يوتي بالطعام فيذكل جميع الناس طائفة بعد أخرى، ثم يعودون إلى قطع الأشجار إلى العشى وكلّ من وجوده من الكفار في الفيضة أسروه، وصنعوا خشبة
إ محددة الطرفين فجعلوها على كتفيه يحملها ومعه امرأته وأولاده ويوتى بهم إلى المحلة !

193/4

وعادتهم أن يصنعوا على المحلة سوراً من خشب يكون له أربعة أبواب ويسمعونه الكثّر، بفتح الكافين وسكون التاء المعلوة وأخره راء، ويصنعون على دار السلطان كَثْكُراً ثانياً ويصنعون على دار السلطان كَثْكُراً ثانياً ويصنعون غلى دار السلطان كَثْكُراً ثانياً ويصنعون غلرج الكثّر الكثير مصاطب ارتفاعها نحو نصف قامة ويوقدون عليها النار بالله ويبيت عندها العبيد والمشاؤون، ومع كل واحد منهم الحزمة التي بيده، فعاد اللهل شبه النهار، لكثرة الضياء وخرجت الفرسان في اتباع الكفار، فإذا كان عند الصباح، قسيم الكفار الماسورون بالأمس أربعة أقسام وأوتى إلى كلّ باب من أبوابر الكُثْكُر بقسم منهم فركزت الخشب التي كانوا يحملونها بالأمس عنده ثم ركزوا فيها حتى تنفذهم، ثم تنبح نساؤهم ويربطن بشعورهم إلى تلك الخشبات وينبح الأولاد الصغار في حجورهن ويتركون نساؤهم ويربطن بشعورهم إلى تلك الخشبات وينبح الأولاد الصغار في حجورهن ويتركون هناك وتنزل المحلة ويشتغلون بقطع غيضة أخرى ويصنعون بمن أسروه كذلك !

194/4

وذلك أمرٌ شنيع ما علمته لأحدر من الملوك وبسببه عجل الله حُيْته ! ولقد رأيته يوماً والقاضي عن يمينه وأنا عن شماله وهو يأكل معنا وقد أوتي بكافر معه أمرأته وولده سنّه سبع فأشار إلى السيافين بيده أن يقطعوا رأسه، ثم قال لهم وَرْنَ أُو وَيَسِر أُو (283) معناه : وابنه وزرجته فقطعت رقابهم، وصرفت بُمتري عنهم أ فلما شُمتُ وجدت رؤوسهم مطروحة بالأرض ! وحضرت عنده يوماً وقد أتي برجل من الكفار فتكلم بما لم أفهه فإذا بجماعةً من الزيانية قد استلوا سكاكينهم، فبادرت القيام، فقال لي : إلى أين ؟ فقلت : أصلي العصر، فقهم عنى وضحك، وأمر بقطع بنيه ورجليه، فلما عدت وجدته متشطعاً في دمائه !

⁽²⁸³⁾ تهجي هذه العبارات الفارسية بالحريف اللاتينية : VA ZAN - i U VA PESAR-i U.

نكر هزيمته للكفار وهي من أعظم فتوحات الإسلام

وكان في ما يجاور بلاده سلطان كافر يسمى بَاللُّ دينُ (284)، بفتح الباء الموحدة ولام وألف ولام ثانية ودال مهمل مكسور وياء آخر الحروف مفتوحة وواو مسكن، وهو من كبار سالاطين الكفار يزيد عسكره على مائة ألف، ومعه نحو عشرين الفاً من المسلمين أهل إ 196/4 الذعارة ونوى الجنايات والعبيد القارين، فطمم في الاستيلاء على بالاد المقبر، وكان عسكر المسلمين بها سنة آلاف منهم النصف من الجياد والنصف الثاني لا خير فيهم ولا غناء عندهم فلقوه بظاهر مدينة كُبُّان (285) فهزمهم ورجعوا إلى حضرة مُثْرَة، وبزل الكافر على كُنَّان وهي من أكبر منهم وأحصنها وحاصرها عشرة أشهر ولم يبق لهم من الطعام إلا قوت أربعة عشر يوماً، بعث لهم الكافر أن يخرجوا على الأمان ويتركوا له البلد، فقالوا له : لا بد من مطالعة سلطاننا بذلك، فوعدهم إلى تمام أربعة عشرة بوماً، وكتبوا إلى السلطان غياث الدين بأمرهم فقرأ كتابهم على النَّاس يوم الجمعة، فبكوا، وقالوا: نبيم أنفسنا ▮ من الله، 197/4 فإن الكافر إن أَخَذَ تلك المدينة انتقل إلى حصارنا، فالموت تحت السبوف أولى بنا! فتعاهدوا على الموت وخرجوا من الغد ونزعوا العمائم عن رؤوسهم وجعلوها في أعناق الخيل، وهي علامة من يريد الموت، وجعلوا نوى النجدة والأبطال منهم في المقدمة، وكانوا ثلاثمانة، وجعلواً على المُيْمَنَّة سيف الدِّين بها دور، وكان فقيهاً ورعاً شجاعاً، وعلى المسيرة الملك محمد السلَّحدار (286)، وركب السلطان في القلب ومعة ثلاثة آلاف، وجعل الثَّلاثة آلالاف الباقين ساقةً لهم، وعليهم اسد الدين كَيْخَسْرُو الفارسي، وقصدوا محلَّة الكافر عند القابلة، وأهلها على غرة، وخيلهم في المُرْعي فأغاروا عليها، وظن الكفار أنهم سُرَّاق } فخرجوا اليهم على 198/4 غير تعبئة وقاتلوهم، فوصل السلطان غياث الدين فانهزم الكفار شرٌّ هزيمة، وأراد سلطانهم أن يركب وكان ابن ثمانين سنة، فأدركه ناصر الدين بن أخى السلطان الذي ولي الملك بعده، فأراد قتَّله، ولم يعرفه، فقال له أحد عُلماته : هو السلطان، فأسره وحمله إلى عمه فأكرمه في الظاهر حتى جَبِّي منه الأموال والغيلة والخيل، وكان يعده السراح، فلما استصفى ما عنده نبحه وسلخه، وملَّى جلاَّه بالتان، فعلِّق على سور مُثَّرة، ورايتُه بها معلقاً !

ولنمد إلى كلامنا فنقول: ورحلت عن المحلة فوصلت الى مدينة فَثُنَّه، بفتح الفاء والتاء المُثناة المُشددة ونون وهي كبيرة حسنةً على الساحل، ومرساها عجيب قد صنعت فيه قبّة خشب كبيرة قائمة على الخشب الضخام !

⁽²⁸⁴⁾ بلال بيق الثالث (BALLALA III) آخر سلطان لَهَوْزَالا Hoysala سنة 1992-342.

⁽²⁸⁵⁾ القصد إلى Konnanur - Koppam كُونُانور كوبًان وبقع في أقصى جنوب ولاية أندرابواديش -AN)
(DRA PRADESH) أنظر الخريطة.

⁽²⁸⁶⁾ غايط مكلِّف بحراسة الأسلحة.

العدنُّ ضموا إليها الأجفان التي تكون بالمرسى، وصعدها الرجال والرماة فلا يصيبُ العدقُ ف صة.

ويهذه المدينة مسجدٌ حسن مبنى بالحجارة، ويها العنبُ الكثير والرّمان الطيب، ولقيت بها الشيخ الصالح محمد النيسابوري أحد الفقراء المولّهين الذين يسدلون شعورهم على أكتافهم، ومعه سَبُعٌ ربًّاه يتكُلُّ مع الفقراء ويقعد معهم، وكان معه نحو ثلاثين فقيراً، لأحدهم غزالة تكون مع الأسد في موضع واحد فلا يعرض لها!

وأقمت بمدينة فتنَّ، وكان السلطان غياث الدين قد صنع له أحدُ الجوكية حبوياً القوة على الجماع، وذكروا أن من جملة أخلاطها أأ بُرادةَ الحديد، فأكل منها فوق الحاجة فمرض وبصل إلى فَتُن فخرجت إلى لقائه وأهديث له هديةً فلما استقر بها بعث عن قائد البُحر خواجة سرور، فقال له : لا تشتغل بسوى المراكب المديّنة للسفر إلى الجزائر، وأراد أن يعطيني قيمة الهدية، فأبيت، ثم ندمت ! لانه مات فلم آخذ شيئا ! وأقام بفّتن نصف شهر ثم رحل إلى حضرته.

200/4

201/4

وأقمتُ أنا بعده نصف شهر، ثم رحلت إلى حضرته، وهي مدينة مُثَرَة، بضم المم
وسكون التاء المعلوة وفتح الراء، مدينة كبيرة متسمة الشوارع، وأولُ من اتخذها حضرة
صميريُّ السلطان الشريف جلال الدين أحسن شاه وجعلها شبيهة بدهلي، وأحسن بناها،
ولما قدمتها وجدت بها وباء يموت منه الناس موتاً نريماً فمن إلى مرض مات من ثاني يوم
مرضه، أن ثالثه (287) وإن أبطأ موته فإلى الرابع، فكنت إذا خرجت لا أرى إلا مريضاً أو
ميتاً . واشتريت بها جارية على أنها صميحة فماتت في يوم أخر، ولقد جات إليُّ في بعض
الأيام امرأة كان زوجها من وزراء السلطان أحسن شاه ومعها ابن لها سنةً ثمانية أعوام
نبيل كيّس فطنِ فشكت ضعف حالها فلطيتها نفقة، وهما صحيحان سويًان. فلما كان من
الغد جات نطلب لولدها المذكور كُفْناً، وإذا با قد توفى من حينه.

وكنت أرى بمشور السلطان حين مات، المثين من الضدم اللاتي أوتى بهن لدق الأرز 202/4 المعمول منه الطعام لفير السلطان وهن مريضات قد طرحن انفسهن في الشمس

ولما دخل السلطان مُثرَّة وجد أمه وامرأته رواده مرْضى فاقام بالمدينة ثلاثة إيام، ثم خرج إلى نهر على فرسخ منها كانت طيه كنيسة للكفار وخرجت إليه في يوم خميس فأمر بإنزالي إلى جأنب القاضي فلما ضُرُيت لي الأخبية رأيت الناس يسرعون ويموج بعضهم في بعض، فمن قائل: إن السلطان مات ومن قائل: إن ولده هو الميت، ثم تحققنا ذلك، فكان

(287) يتعلق الأمر على ما يظهر بالطاعون الذي ظهر في المنطقة على ذلك العهد.

الولد هو الليت ولم يكن له سواه فكان موته مما زاد في مرضه وفي الخميس بعده توفيت أم السلطان !

نكر وفاة السلطان وولاية ابن أخيه وانصرافي عنه

204/4

وفي الخميس الثالث توفي السلطان غياث الدين وشعرت بذلك || فبادرت الدخول إلى المدينة خوف الفتنة، ولقيت ناصر الدين بن أخيه الوالي بعده خارجاً إلى المحلة قد وُجّه عنه، إذ ليس السلطان ولا، فطلّبني في الرجوع معه فأبيت، وأثر ذلك في قلبه وكان ناصر الدين هذا خديماً بدهلي قبل أن يملك عمّه فلما ملك عمه هرب في زيّ الفقراء إليه فكان من القدر ملك مده.

ولما بويع مدهنّه الشعراء فأجزل لهم العطاء وأول من قام منشداً القاضي صدر الزمان فأعطاء خصصمائة دينار وخلعة. ثم الوزير المسمّى بالقاضي فأعطاء ألفي دينار دراهم، وأعطاني أنا ثلاثمائة دينار وخلعة، ويث الصدقات في الفقراء والمساكين، ولما خطب الفطيب أول خطبة خطبها إإ باسمه نثرت عليه الدنانير والدراهم في أطباق الذهب والفضة، وعمل عزاء السلطان غياث الدين فكانوا يضتمون القرآن على قبره كلَّ يوم، ثم يقرأ العشّارون(288)، ثم يوتي بالطعام فينكل الناس ثم يعطون الدراهم كلَّ إنسان على قدره، وأقاموا على ذلك أربعين يوماً ثم يقعلون ذلك في مثل يوم وفاته من كل سنة.

وأول ما بدأ به السلطان ناصر الدين أنَّ عزل وزير عمه وطلّبه بالأموال، وولي الوزارة الملك بدر الدين الذي بعثه عمَّه إلي وأنا بفتَن ليتلقاني، فتوفى سريماً فولى الوزارة خواجة سرور قائد البَحر، وأمر أنّ يخاطبَ بخواجة جهان، كما يخاطب الوزير بدهلي، ومن خاطبه بغير ذلك غرم دنائير معلومة.

205/4 ثم إن ٳ السلطان ناصد الدين قتلَ ابن عصته المتزوّج بنت السلطان غيـاث الدين وتزوّجها بعده، وبلغه أن الملك مسعوداً زاره في محبسه قبل موته فقتله أيضاء وقتل الملك بهادور، وكان من الشجعان الكرماء الفضلاء.

وأمر لي بجميع ما كان عينه عمه من المراكب برسم الجزائر، ثم أصابتني العمى القاتلة هنالك، فظنت أنها القاضية، وألهمني الله التمر الهندي، وهو هنالك كثير فأخذت نحو

⁽²⁸⁸⁾ لا يعرف شيء أزيد عن ناصر اللين الذكور هنا- كل ما نعرف أن قطع النُّملة الأبلي لخلفه عادل، شاه ترجم لتاريخ 759=757 - كلمة (ال<mark>مشارين) تعني الذين يتاون عشرة احزاب من القرآن الكريم،</mark> ويلاحظ هنا عادة النامة الذكري كلُّ سنة المتولِّى...

رطل منه وجعلته هي الماء ثم شريته، فأسهلني ثلاثة أيام، وعافاني الله من مرضي، فكرهت تلك المدينة، وطلبت الإنن في السفر، فقال لي السلطان : كيف تسافر ولم يبق لأيام السفر إلى الجزائر غيرُ شهر واحد ؟ أقبَّ حتى تُعطيك جميع ما أمر لك به خويد عالم، فأبيت، وكتب لي إلى إإ فتَّن لأسافر في أيِّ مركب أربت، وعدت إلى فتُن فوجدت ثمانيةً من المراكب تسافر إلى اليمن، فسافرت في إحداها، واقينا أربعة أجفان فقاتلتنا يسيراً ثم انصرفت، ووصلنا إلى كُولًم وكان فيُ بقيّة مرض فاقمت بها ثلاثة أشهر (289) ثم ركبت في مركب يقصد السلطان جمال الدين الهذري فخرج علينا الكفار بين هنُور وفاكُفور.

ذكر سلب الكفار لنا

ولما وصلنا إلى الجزيرة الصغرى بين هذّور وفاكنور (290) خرج علينا الكفار في إثنى عشر مركباً حربية، وقاتلونا قتالاً شديداً، وتغابوا علينا فأغذوا جميع ما عندي مما كنت أنَّخره الشدائد وأخنوا الجواهر واليواقيت التي إلا أعطانيها ملك سيلان، وأخنوا ثيابي والزُّرادات التي كانت عندي مما أعطانيه الصالحون والأولياء ولم يتركوا لي ساتراً خلا السرويل ! وأخنوا ما كان لجميع الناس ! وأنزلونا بالساحل، فرجعت إلى قالقوط فدخلت بعض المساجد، فبعث إلي أحد الفقهاء بثوب وبعث القاضي بعمامة، وبعث بعض التجار بثوب

وتعرفتُ هنالك بتروِّج الوزير عبد الله بالسلطانة خديجة بعد موت الوزير جمال الدين، وينكرت وين أورير جمال الدين، وينكرت وينكرت المجازات، وينكرت العداوة التي يبني وبين الوزير عبد الله، فقتحت المصحف فضرج لي : تتنزَّل عليهم الملائكة أن لا تضافوا ولا تحزنوا (291)، فاستضرت الله وسافرت، فوصلت بعد عشرة أيام إلى جزائر ذيبة المُهل، ونزات إسنها بكلوس، (292)، فأكرمني واليها عبد العزيز المقدشاوي، وأضافني

208/4

206/4

⁽²⁸⁹⁾ كان على ابن بطوطة أن يصل إلى كُوكُم (Quilon) في بداية شهر يناير 1345 وهو التاريخ الذي يصادف بداية شهر رمضان 745 واذلك فقد كان عليه أن بعضني رمضان وعيد القطر والأضحى. وهذا العيد الأخير كان يوافق أبريل من نفس السنة.

⁽²⁹⁰⁾ القصد إلى نبطران Nitran جزيرة العمام أن Pigeon Island بين مثير (Honavar وبارتكير -Bac canore ويقول يول Yule إنها على بعد 25 ميلاً جنوب أونور Onore التي هي مِنَور (Hinawr) ولا ننسي أنه سلب مرة أولى بين حدود السند والهند...

⁽²⁹²⁾ التاريخ اللاحق يدفع بنا إلى التفكير في الوصول انبية المهل (مالديڤ) حوالي منتصف ربيع الثاني 746 غشت 1345 الأمر الذي يستدعي مقاماً لفترة شهرين ونصف في قالفوط.



رسم للقرامينة بريشة بينيط L. Benett

وجهز لي كندرة، ووصلت بعد ذلك إلى هُلِني (293) وهي الهزيرة التي تضرج السلطانة وأخواتها اليها برسم التفرّج والسباحة ويسمون ذلك التُبَحَّر، ويلعبون في المراكب ويبعث لها الوزراء والأمراء بالهدايا والتحف متى كانت بها، ووجدت يها أخت السلطانة وزوجها الخطيب عصد بن الوزير جمال الدين وأمها التي كانت زوجتي فجاء الخطيب إليّ وأتوا بالطعام.

ومرّ بعض أهل الجزيرة إلى الوزير عبد الله فاعلموه بقدومي، فسالً عن حالي وعمَّن قدم معي، وأخبر أني جنّت برسم حمل وادي، وكانت سنه نحو عامين (294) وأتته أمه تشكو من نكاك، فقال الله الله أنه أنه أنه عنه من حمل واده، وأنن لي في نخول الجزيرة، وأنزاني بدار تقابل بُرح قصره استطاع على حالي، وبعث إلي بكسوة كاملة وبالثّنبول وماء الورد على عائمهم، وجنّت بثرويّي جرير الرمى عند السلام فنخنهما، ولم يخرج الوزير إليّ ذلك اليوم، وأنّي إليّ بولك اليوم، فطلبت الإن في ذلك فاستدعاني الوزير وأنّي إلى وبخت عليه وأتوني بالثوبين الذين أخذوهما مني فرميتهما عند السلام على العادة، وأجلسني وبخلت عليه وأتوني بالثوبين الذين أخذوهما مني فرميتهما عند السلام على العادة، وأجلسني إلى جانبه، وسكاني عن حالي، وأكلت معه الطعام وغسلت يدي معه في الطست، وذلك شيء لا يقمله مع أحد، وأنّوا بالقتبول، وانصرفت، ويعث إلي باثواب ويسالتي (295) من الله الودي

209/4

210/4

وسافرت فاقعنا على ظهر البحر ثالاتاً وأريمين ليلة، ثم وصلنا إلى بلاد ينَّمِنَاكَه، وضبطها بفتح الباء الموحدة وسكون النون وجيم معقود وألف ولام مفتوح، وهي بلاد متسعة كثيرة الأرز، ولم أر في الدنيا أرخص أسعاراً منها لكنها مظلِمة، وأهل خرسان يسمونها تُورِّخَسْت بور نعمت (290) معناه : جهنم مالأي بالنعم، رأيت الأرز يباع في أسواقها خمسة وعشرين رطلاً معلية بدينار فضي (297)، والدينار الفضي هو ثمانية دراهم، ودرهمهم كالدرهم النُّقرة سواء، والرطال النَّمَلي عشرون رطلاً مغربية، وسمِتتهم يقولون أن ذلك غلاء عندهم.

[.] (293) مَلِّني هي بالذات الجزيرة التي أصبحت مطاراً دولياً للجمهورية، وفيه نزاتُ الماصمة مالي ومنه أقلمت – د. التازي : أقدم نقش عربي في مالنيڤ، مصدر سابق.

⁽²⁹⁴⁾ بالحفظ على الرحالة المفريي أنه – إذا ما قبلنا هذا التلكيد منه فيما يتصل بالعامين – سبجب علينا أن تتصدرف في تاريخ زيارته الثانية الماليث على الأقل بسنة واحدة وهو الأحر الذي يضع ليس فقط مشكلة استعمال الزمن طوال هذه السنة الاضافية بين السفّر الأول والثاني بل سبجعل السفر إلى السين من المستعمل، سبعا ونحن نظم أن الرجوع إلى الجزيرة العربية حدد في شهر أبريل TEPHANE . II P. 280 - 748

⁽²⁹⁵⁾ بساتي جمع بُسُتو وهو مبلغ مائة الف من الهدع الذي نعرف أنه عملة أهل مالديف راجع التطبق رقم

⁽²⁹⁶⁾ تهمية هذه العبارة بالعروف اللأتينية (Duzakhast PUR NICMA)

⁽²⁹⁷⁾ انظر ج. III - 106 - 167 وانظر كذلك ج. III - 290 رطل واحد لدهلي يعادل عشرين رطلاً مغربياً أي شانية كيلو غرام.

وحدثتي محمد المسمودي الغربي، وكان من الصالحين، وسكن هذا البلد قديماً، ومات عندي بدهاي، أنه كانت له إزوجة وخادم فكان يشتري قوت ثارثتهم في السنة بشمانية دراهم، وأنه كان يشتري إلارز في قشره، بحساب شمانين رطلاً دولية (209) بشمانية دراهم، فإذا دقه خرج منه خمسون رطلاً مسافية وهي عشرة قناطير، ورايت البقرة تباغ بها السطّب بثلاثة سنانير فضه، ويقرّهم الهواميس، ورأيت اللبّجاج السمان تباع بحساب ثمان بدرهم واحد، وفراغ الحمام يباع خمسة عشر منها بدرهم، ورأيت الكبش السمين يباع بدرهمين، ورطل السكر بثريعة دراهم، وهو رطلٌ بوهلي، ورطل الجائب بشمانية دراهم، ورطل السمن بأريعة دراهم، ورطل السمن بأريعة دراهم، ورطا السمن بأريعة براهم، ورطا السمن بأريعة عبداهمين ورطا عدياً ويناون ذراعاً عليا عديناً وين أن الماليس يا عدياً ويناون دراعاً ويناون من الدهب المغربي (209) واشتريت بنحو هذه القيمة جاريةً تسمى عاشورة، وكان لها جمل بار واشتري بعض اصحابي غلاماً صعفير السن حسناً اسعه لؤلز يدينارين من الدُهب.

211/4

212/4

وأول مدينة دخلناها من بلاد بنجالة مدينة سنُدُكَاوان، وضبط اسمها بضم السين وسكون الدال المهملين وفتح الكاف والواو وآخره نون وهي مدينة عظيمة على ساحل البحر الأعظم (300)، ويجتمع بها نهر الكَتُكُ الذي يحج إليه الهنود ونهر الجون (301) ويصبان في البحر، ولهم في النهر مراكب كثيرة يقاتلون بها أهل بلاد اللكُنوتي (302).

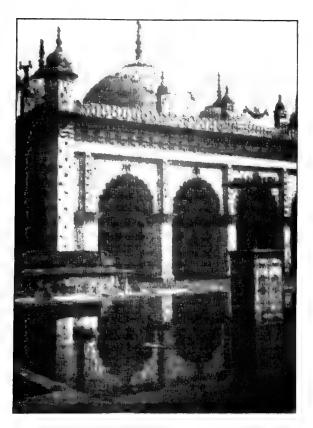
⁽⁹⁸⁹⁾ إذا قمنا بمقارنة بين المامسيل، فسنجد أن البقرة تعادل 600 ك.غ من الأبرز، و 192 مجاجة و 12 خروفا و 48 ك.غ. سكر و 48 ك.غ. سمن، و 96 ليتر زيت و 5، 22 ميتر من القطن، وهكذا فلاحظ الفرق بين المنترجات الأولية (الرز – اللمم – بالنسبة السكر والزيد).

⁽²⁹⁹⁾ إذا كان الأمر يتعلق بتتكة فإنها تساوي دينارين نعبيين في الغرب، هذا وقد ظل ابن بطوطة يردد المديث عن الرغية المنسنة التي لم يكن في استطاعته أن يحمي نفسه من الاشتقال بها في غربته !! - د. التاري : ابن بطوطة والماسلة الجنسية ... ضمن المحاضرة التي ألقيت بطنجة يوم 1981/4100 يدعوة من الهممية الثقافية والاجتماعية لموض البحر المترسط.

⁽³⁰⁰⁾ هناك مدينتان تقريان من هذا الاسم: الأولى (SATGAON) على نهر هو غلي (Hooghly) في الجمهة الغربية الدلتا جنوب كالكوتا (Calcutta) . مينا « هندوسي إساضي لكنه ترك في القرن الجمهة السائس عشر الميلادي، والمدينة الثانية: (شياس أسرق الميلادي، والمدينة الثانية: (شيط غربات أسمي الميلانة الموجدة التي (Chittagong) وهناك ميرات ترجع كفة المدينة الثانية: (شيط غربات الميلانية الموجدة التي تعالى المالية المحددة التي تقليم في خليج البنفال على سامل المحر (لاعظم " (المحيط الهندي) - أنظر خريطة بنفلاديش المالية Beckingham IV P. 868 - Note 3.

⁽³⁰¹⁾ نهر الجون (JOI): جومًا (DJUMNA) يمثل منا (BRAHMAPUTRA). و في الحقيقة أن الثقاء مجرى الكانع والجون يتحقق أكثر في الشحمال الذرّي، ولكن من أن تكون هذه النقطة قريبة من ساماً والى النقل التعليق السابق.

⁽³⁰²⁾ الكتربي (La Khanouti) الاسم القديم لنبئة كار Gaur)، عاصمة السلمين هكّام البنغال بعد فقصها عام 2004–2014، خرائبها ما تزال علي مقرية من ملّد، Maldah هذا الاسم يرجع لأحد الاقاليم الثلاثة البنغال يفطى المسلمة بين الكانج وبين براهما بورّد Brahmaputra - ج. III - 174 - 210



البنجال جهتُّم ماذًى بالنُّعم!

نكر سلطان بنجالة

وهو السلطان فخر الدين (303) الملقب بقَخْرة، بالفاء والخاء المعجم والراء، سلطان 213/4 فاضل محبُّ في الفرياء إلى وخصوصا الفقراء والمتصوفة وكانت مملكة هذه البلاد السلطان ناصر الدين بن السلطان غياث الدين بكبّن وهو الذي وكي وادُه معزُّ الدين الملك بدهلي، فتوجه لقتاك والتقينا بالنُهر، وسُمِّي لقاؤهما لقاء السُّعدين، وقد ذكرنا ذلك (304) وأنه ترك الملك لولده وعاد إلى بنجالة فأتنام بها إلى أن توفي.

وولى ابنه شمس الدين إلى أن توفى فولى ابنه شمهاب الدين، إلى أن غلب عليه أخوه غياث الدين بها دور فاستنصر شهاب الدين بالسلطان غياث الدين تُغلق فنصره وأخذ بَهَالُور بور أسيراً، ثم أطلقه ابنه محمد لما ملك على أن يقاسمه ملكه، فنكث عليه فقاتله حتى قتله، ووأى على هذه البلاد صهراً له فقتله العسكر، واستولى على ملكها على شاه (305)، وهو إذ ذاك ببلاد اللَّكَوْتَي، فلما رأى فخر الدين أن الملك قد خرج عن أولاد السلطان ناصر الدين في الملك واستقل بالملك واشتنه بينه على شاه، فإذا كانت أيام الشتاء والوحل أغار فخرالدين على بلاد التُكوّري في البحر لقوته فيه، وإذا عادت الأيام التي لامطر فيها اغار على شاه على بلاد التُكوّرة فيه.

حكاية [الفقير شيِّدا]

وانتهى حبُّ الفقراء بالسلطان فخر الدين إلى أن جعل أحدهم نائباً عنده في الملك بسُنگاؤان، وكان يسمى شُيِّدا، بفتح الشين المجم والدال المهمل بينهما ياء أخر الحروف إلى وخرج إلى قتال عدوًّ له فخالف عليه شيِّدا، وأراد الاستبداد بالملك، وقتل ولداً للسلطان فخر الدين لم يكن له ولد غيره (306) ؛ فعلم بذلك فكرٌ عائداً إلى حضرته ففر شُيِّداً ومن تَبعه إلى

⁽³⁰³⁾ بعد قمع ثورة غياث الدين بهانو. ضلّ بهرام خان الفائم المتبنَّى لحمد بن تفلق كحاكم على بلاد البنفال الشرقية في سُوبَار كابن (Sonargaon) إلى أن توفي حوالي عام 737–1337 وقد أعلن خلّفه الاستقلال عام 738–1338 تحت إسم فخر الدين مبارك شاه 1348-1339 – ولأه وخلفُ اختيار الدين غازي أقصى عن الحكم عام 1352 من لدن شمس الدين إلياس الذي وحُد سائر بلاد البنفال.

⁽³⁰⁴⁾ راجم – الجزء 178, 177, 175, III

⁽³⁰⁵⁾ أنظر التعليق السابق رقم 302. في المقيقة فـَحْر الدين عليُّ قام بالثّورة على الأقل سنة قبل علاء الدين على.

⁽³⁰⁶⁾ مع ذلك فإنه يظهر أنه هو ولده الذي خلفه عام 1349=750 - أنظر التعليق رقم 303.

كان له نحق أربعين سنة يسرد الصوم ولا يقطر، إلا بعد مواصلة عشر، وكانت له بقرة يقطر على حليبها، ويقوم الليل كله وكان نحيف الجسم طُوالاً خفيف العارضين، وعلى يديه أسلم أهل تلك الجبال وإذلك أقام بينهم.

كرامة له

218/-

312

أخبرتي بعض أمىحابه أنه استدعاهم قبل موته بيوم واحد وأوصاهم بتقوى الله وقال للهم : إني أسافر عنكم غداً إن شاء الله وخليفتي عليكم الله الذي لا إله إلا هو، فلما مسلًى الظهر من الفد قبضه الله في آخر سجدة منها، ووجدوا في جانب الفار الذي كان يسكنه قبْراً محفوراً إلى عليه الكفن والعنوما، ففسلوه وكفنوه وصلًو عليه ويفنوه به رحمه الله.

كرامة له أنضا

ولما قصدت زيارة هذا الشيخ القيني أربعة من أصحابه على مسيرة يومين من موضع سكناه، فأخبروني أن الشيخ قال الفقراء الذين معه : قد جاعكم سائح المغرب فاستقبلوه، وأنهم أتوا لذلك بأمر الشيخ ولم يكن عنده علمٌ بشيء من أمري، وإنما كوشف به.

وسرت معهم إلى الشيخ فوصلت إلى زاويته خارج الغار ولا عمارة عندها ، وأهل تلك البلاد من مسلم وكافر يقصدون زيارته ، ويأتون بالهدايا والتصف فيلكل منها الفقراء والواردون، وأما الشيخ فقد اقتصر على بقرة إأيفطر على حليبها بعد عشر كما قدمناه، والما دخلت عليه قام إلى وعانقني وسائني عن بلادي وأسفاري، فأخبرته، فقال لي : أنت مسافر العرب !فقال له من حضر من أصحابه : والعجم ياسيدنا ! فقال : والعجم، فأكرموه فاحتماوني إلى الزاوية وأضافوني ثلاثة أيام(312).

حكاية عجيية في ضمنها كرامات له،

ولما كان يوم دخولي إلى الشيخ رأيت عليه فرُجية مرعز، فأعجبتني وآلت في نفسي : ليت الشيخ أعطانيها، فلما دخلت عليه للوداع، قام إلى جانب الغار وجرّد الفرجية وألبسنيها مع طاقية من رأسه وليس موقعة، فأخبرني الفقراء أن الشيخ لم تكن عادته أن يلبس إا تلك الفرجية وإنما لبسها عند قدومي، وأنه قال لهم : هذه الفرجية يطلبها المغربي، ويتُخذها منه سلطان كافرٌ ويعطيها الأخينا برهان الدين المثاغرجي، وهي له ويرسمه كانت، فلما أخبرني

⁽³¹²⁾ بالاحظ شعور ابن بطوطة بالاعتزاز والفخر - حول الشيخ الصاغرجي يراجع ج III من 220.

مدينة سَنْرْكَاوْإن، وهي منيدة (307)، فبعث السلطان بالمساكر إلى حصاره فخاف أهلها على أنفسهم فقيضوا على شَيدًا ويعثره إلى عسكر السلطان، فكتبوا إليه بأمره، فأمرهم أن يبعثوا له رأسه فيعثوه، وقتل بسبيه جماعةً كبيرة من الفقراء.

ولما يخلتُ سُدُكَاوَان، لم أر سلطانها ولا لقيته لأنه مخالف على ملك الهند فخفت عاقبة ذلك، فسافرت من سُنْكَاوان يقصد جبال كَامْرُه، وهي بفتح الكاف والميم وضم الراء، وبينها 216/2 وبين سنُدكاوان مسيرة ▮ شهر(308).

وهي جبال متسعة متصلة بالصين وتتصل أيضا ببلاد <u>التُّبُّ</u> (309) حيث غزلان المسك.

وأهل هذا الجبل يشبهون الترك، ولهم قوة على الخدمة، والغلام منهم يساوي أضعاف ما يساويه الغلام من غيرهم، وهم مشبهورون بدعاناة السّحر، والاشتغال به، وكان قصدي بالسير إلى هذه الجبال لقاء وليَّ من الأولياء بها، وهو الشيخ جلال الدين التّبريزي (310).

ذكر الشيخ جلال النين،

217/2

وهذا الشيخ من كبار الأولياء وأفراد الرجال، له الكرامات الشهيرة والمأثر العظيمة، وهو من الممَّرين أخبرني، رحمه الله، أنه أدرك الظيفة المستعصم بالله العباسي ببغداد وكان بها حين قتّله (311)، وأخبرني أصحابه بعد ∦ هذه المدة أنه مات ابن مائة وخمسين، وأنه

(307) سوبُورگاوانَ أو سُربُاركانُو أو سُونِير گُونگ ، معينة في البنغال على بعد 15 ميلا جنوب داڭا كانت احدى العواهم الاسلامية وقد أعطت اُسمها لأحد الأقاليم الثلاث البنغال Satgan، وليها سيجد المركب الذي سيوممله إلى جاوة بعد 40 يهماً من السفر.

(308) كـامُـرُه، الكلمـة من أصبل سنسكري KAMARUPA، قسمُ من ولاية أسنًام ASSAM يقع بين بهوتان وينفلاميش. ألحقت أصمًّام بمملكة الهند عام 653 هـ 1256 م.

(309) ياقد الثبَّت (Bhutan) تتصل فعلاً بالصين نقع بينها وبين بلوبتان (Bhutan) وهي كما نعرف دولة من أسيا الوسطى تحيط بها الجبال الشامخة : وهي نولة دينية عاصمتها لاسنا يراجع ج III م 439.

(310) يظهر أن ابن بطوطة – وقد طال به الصهد – خلط بين الشيخ جلال الدين التبريزي المتوفى عام (310) يظهر أن ابن بطوطة – فلا المتوفى عام (42-244 أنوي هو من أصل تركستاني وفو الالكون عام المتوفى عام الأخيار في افتتاح سيلهت (Sylhei) الواقعة في الشمال الشرقي من البنفال الحالية المطالعة علم 1344 المتالعة عام 1349 من التبست توفي عام 1347 والم يكن لبن بطوطة وحُده معن التبست عليه الشخصيات فأن البنفائين بعورهم يقمن في هذا الشطة المنطقة عليه الشخصيات فأن البنفائين بعورهم يقمن في هذا الشطة .

Ross E Dunn: The Adventur Es of IBN Battuta LOnden 1986 - P. 293 Note 26.

(311) يعنى سنة 656=1258 عندما اجتاح المغول بغداد.

الفقراء بذلك، قلت لهم : قد حصلت لي بركة الشيخ بأن كساني لباسه وأنا لا أدخل بهذه الفرجية على سلطان كافر ولا مسلم، وإنصرفت عن الشيخ.

فاتُقق لي بعد مدة طويلة آني دخلت بلاد الصبن وانتهيت إلى مدينة الخَسَّما فافترق مني أصحابي لكثرة الزحام، وكانت الفرجية عليُّ فبينا أنا في بعض الطرق إذا بالوزير في موكب عظيم فوقع بصره عليَّ فاستدعاني، وأخذ بيدي، وسائني عن مقدمي ولم يفارقني حتى وصلت إلى دار السلطان معه، فأردت الانفصال، فمنعني وأبخلني على ۗ السلطان فسائني عن سلاطين الإسلام فتجبت ونظر إلى الفرجية فاستحسنها، فقال لي الوزير : جرّدُها ! فلم يمكنني خلاف ذلك، فأخذها وأمر لي بعشر خلع وفرس مجهز ونفقة، وتغيَّر خاطري لذلك، ثم تذكرت قول الشيخ : إنه يتُخدها سلطان كافر، فطال عجبي من ذلك !

221/4

ولما كان في السنة الأخرى بنفات دار ملك الصين بندان بالق، فقصدت زاوية الشيخ برهان الدين الصاغرجي فوجدته يقرأ والفرجية عليه بعينها فعجبت من ذلك وقلبتها بيدي، فقال لي : لِمْ تُطْلَبُها وأنت تعرفها ؟ فقلت له : نعم هي التي آخذها لي سلطان الخنسا، فقال لي : هذه الفرجية صنعها أخي جلال الدين برسمي، وكتب إلي أن إ الفرجية تصلك على يد فلان، ثم آخرج لي الكتاب، فقرأتُ وعجبتُ من صدق يقين الشيخ، وأعلمتُه بأول المكاية، فقال لي : أخي جلال الدين أكبر من ذلك كله ، هو يتصرف في الكون، وقد انتقل إلى رحمة الله، ثم قال لي : بلغني أنه كان يصلي الصبح كل يوم بمكة وأنه يصح كلُّ عام لانه كان يغيب عن الناس يومي عرفة والعيد فلا يُعرف أين ذهب.

222/4

ولما وادعت الشيخ جلال الدين سافرت إلى مدينة حَبْنق (313)، وضبط اسمها بفتح الحاء المهملة والباء الموحدة وسكون التّون وقاف، وهي أكبرُ المدن وأحسنتُها يشقها النّهر الذي ينزل من جبال كامّرو، ويسمى النهر الأزرق (314) ويسافر فيه إلى بنجالة وبلاد اللّكنوتي، وعليه النواعير والبسائن أ والقرى يمنةً ويسرة − كما هي على نيل مصر وأهلها كفار تحت النمة يوخذ منهم نصف ما يزدرعون ووظائف سوى ذلك.

223/4

وسافرنا في هذا النهر خمسة عشر يوماً بين القرى والبساتين فكأنما نمشي في سوق من الأسواق وفيه من المراكب ما لا يحصى كثرة، وفي كلّ مركب منها طبل فإذا التقى

⁽³¹³⁾ حَبَنْق هي التي تممى اليوم هافانك تبلاً (Havang Tila) وقد خريت، تقع على بعد عشرة أميال تقريباً جنوب (Habiganj) في سيليت (Sylhet).

⁽³¹⁴⁾ النهر الأزرق يظهر أنه نهر ممثنا : (Magina) الذي يمرّ على مقربة من دَاكًا... انظر الخريطة هذا وكلمة النول الآتية من القردات الحضارية التي استعملها أين بطوطة بمعنى (حق المرور) Nolis.

المركبان ضعرب كلُّ واحدرطبِكَ وسلَّم بعضهم على بعض، وأمر السلطان فخر الدين المذكور أن لا يوخذ بذلك النهر من الفقراء <u>نُوّل،</u> وأن يعطي الزاد لمن لا زاد له منهم وإذا وصل الفقير إلى مدينة أعطى نصف بيتار.

وبعد خمسة عشر يوماً من سفرنا في النّهر كما ذكرناه وصلنا إلى مدينة سُنْزُكاوان (315)، وسُنُر بضم السين المهمل والنون وسكون الراء، وهي المدينة التي قبض أهلها على المقير شنّدًا إلى عندما لجنا إليها، ولما وصلناها وجدنا بها جُنكاً يريد السنّدر إلى بلاد الجاوة (316)، وبينهما أربعون وروماً، فركبنا فيه، ووصلنا بعد خمسة عشر يوماً إلى بلاد البرّهنكار (317)، الذين أفواههم كاقواه الكلابي، وضبطها بفتح الباء الموحدة والراء والنون والكاف وسكون الهاء، وهذه الطائفة من الهَمْج لا يرجعون إلى دين الهنود ولا إلى غيره، وسكناهم في بيوت قصب مسقّفة بحشيش الأرض على شاطئ البحر، وعندهم من أشجار الموز والفوفل والتنبول كثير.

ورجالهم على مثل صورتنا الا أن أفواههم كافواه الكلاب! وأما نساؤهم فلسن كذلك ولهن جمالٌ بارع ورجالهم عرايا لا يستترون إلا أن الواحد منهم يجعل نكره وأنثيه في جعبة من القصب منقوشة معلقة من بطنه، ويستتر نساؤهم بأوراق أ الشجر، ومعهم جماعة من السلمين من أهل بنتجالة، والجاوة ساكنون في حارة على حدة، أخبرونا أنهم يتناكحون كالبهائم لا يستترون بذلك، ويكون الرجل منهم ثلاثون امرأة فما بون ذلك أو فوقه (118)، وأنهم لا يزنون وإذا زنا أحدٌ منهم فحدًّ الرجل أن يصلب حتى يموت! أو ياتي صاحبه أو عبده فيصلب عوضاً منه ويسرح هو، وحدً المرأة أن يامر السلطان جميع خدامه فينكمونها واحداً بعد واحد بحضوته، حتى تموت ويرمون بها في البحر! ولاجل ذلك لا يتركون أحداً

⁽³¹⁵⁾ حول سنتُركاوان أنظر التعليق السابق رقم 307.

⁽³¹⁶⁾ ليس القصد إلى جارة ولكن إلى سرمطرة كما هو الفالب في الاستعمال الجغرافي العربي أما جارة فهي التي عبرً عنها بدُلُّ جارة = .81 Beckingham IVP. 873 N°18.

⁽³¹⁷⁾ البُرَه نكار (Barah Nakar) من الجائز أن يكون القصد إلى جزر أندامان (Andaman) يتكويار Andaman) التأمير المراتبة الجزر هي الرئيسية في أركاكن (ARAKAN) الثابعة اليوما على مقربة من أو جزيرة ننجي Nogarais ويشدن كان من المراتبة فهم منه أن البُرّه نكار اسم نشعب رايس إسما لمرقع جغرافي كما يعتقد مثل من المطقين.

GIbb Selec 367 - Becknham p: 874 Not I.

⁽³¹⁸⁾ في حديثه عن المنطقة قال الادريسي (ق 1 ص 78) ".. وإذا أراد الرجل أن يتزيج إمرأة لم يزيجها له أملها حتى يقتل رجلاً وياتي يقطد رأسه..! وإن قتل خمسين رجلاً زُرِج خمسين امرأة وشهد له أهل بلده بالباس والنجدة.. وهم عراة لا يستترون – وكذلك نسازهم – وهم لا يستترون في النكاح بل باتونه جهاراً ولا يرون يذلك بلسا وهلاية قوم مناكر الرجوم مشوهن جداً...

من أهل المراكب ينزل إليهم إلا إن كان من المقيمين عندهم، وإنما يبايعون الناس ويشارونهم
على الساحل ويسوقون إليهم الماء على الفيلة لانه إ بعيد من الساحل ولا يتركونهم لاستقائه
خوفاً على نسائهم لائمنً يطمحن إلى الرجال الحسان! والفيلة كثيرة عندهم، ولا يبيعها أحد
غير سلطانهم ثم تشتري منه بالأثواب، ولهم كلام غريب لا يفقهه إلاً من ساكنهم وأكثر التردد
اليهم، ولما وصلنا إلى ساحلهم أتو إلينا في قدوارب صدفار، كل قارب من خشبة واحدة
منحوتة، وجاوا بالموز والتنبول والفوفل والسمك.

ذكر سلطانهم

وأتى الينا سلطانهم راكباً على فيل عليه شبه بردعة من الجلود، ولباس السلطان ثوبيً

227/4

من جلود المعزى، وقد جعل الورد إلى خارج، وفوق رأسه ثادث عصائب من الحرير إلى ماوات،
وفي يده حرية من القصب ومعه نحو عشرين من أقاربه على الفيلة، فبعثنا إليه هديةً من

الفلفل والزنجبيل والقرفة والصوت الذي يكون بجزائر نيبة المهل وأثواباً بنجالية وهم لا

يلبسونها، إنما يكسونها الفيلة في أيام عيدمم !

ولهذا السلطان على كل مركب ينزل ببنائده جاريةً ومماوكُ وثياب لكسوة الفيل وهأي ذهب تجعله زوجته في مخرَّمها وأصابع رجليها، ومن لم يُعط هذه الوظيفة منفوا له سحراً يهيج ُبه البحر فيهاك أن يقارب الهلاك !

حكاية [كيف يعاقب الزناة]

واتقق في ليلة من ليالي إقامتنا بمرساهم أن غلاماً لصاحب للركب ممن تردد إلى

228/4

228/4

الساحل، وعلم بذلك زوجُها فجاء في جُمْع من أصحابه إلى الغار فوجدهما به، فحُملا إلى

سلطانهم فأمر بالغلام فقُطعت انتياه وصلب ؛ وأمر بالمرأة فجامعها الناس حتى ماتت ؛ ثم

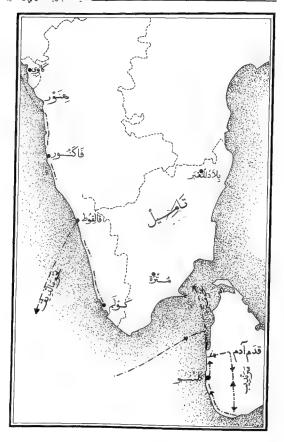
جاء السلطان إلى الساحل فاعتذر عما جرى، وقال : إنا لا نجد بداً من إمضاء أحكامنا،

وهب إصاحب المركب غلاماً عوض الغلام المسلوب.

القصل الخامس عشر

آسيا - الجنوب الشرقي- والصين

- من بالاد البركائنكار إلى الجاوة
 - 🗅 في بلاد الصين
 - من الزيتون إلى الخنسا
 - 🗅 مدينة الخنسا
- بلاد الخطا ومصرع القان واختيار قراقرم عاصمةً
 - 🗅 العودة على بلاد طوالسي
 - 🗆 الحديث عن الرّخ
 - 🗆 حضوره إعراس ولد الملك الظاهر



ثم سافرنا عن هؤلاء، وبعد خمسة وعشرين يوماً وصلنا إلى جزيرة الجاوة (1)، بالجيم، وهي التي ينسب إليها اللّٰبان الجاوي (2)، رأيناها على مسيرة نصف يوم وهي خضرة نضرة، وأكثر أشجارها النارجيل (3) والفوفل والقرنفل والمؤد الهندي (4) والشكي والهُرْكي (5) أ والفثبة والجُسون (6) والنارنج الطو، وقصب الكافور، وبيع أهلها وشرا هم بقطع قصدير، وبالذهب الصيني التّبر غير السبوك، والكثيرُ من أفاويه الطيب التي بها إنما هو ببلاد الكفار منها وأما ببلاد السلمين فهو أقل من ذلك.

ولما وصلنا المرسى خرج إلينا أهلها في مراكب صغار ومعهم جوز النارجيل والموز والعنبة والسمك، وعادتهم أن يهدوا ذلك للتُّجار فيكافئهم كلُّ إنسان على قدره، وصعد إلينا أيضا نائب صاحب البحر (7) وشاهد مَن معنا من النُّجار وآذن لنا في النزول إلى البرُّ فنزلنا إلى البندر، وهي قرية كبيرة على ساحل البحر بها نُورُ يسمّونها السُرُّحْض(8) بفتح السين المهمل وسكون الراء وفتح الحاء المهمل، وبينها وبين البلد أرية أميال.

230/2 ثم كتب بُهْرُور نائب صاحب البحر إلى السلطان أفعرفه بقدومي، فأمر الأميز تواسق بلقاحي والقاضي الشريف أمير سيد الشيرازي وتاج الدين الإصبهاني وسواهم من الفقهاء، فخرجوا لذلك، وجاءوا بفرس من مراكب السلطان وأفراس سواه، فركبت وركب اصحابي وبخلنا إلى حضرة السلطان وهي مدينة ستُمُورة بضم السين المهمل والميم وسكون الطاء وفتح الراء مدينة حسنة كبيرة عليها سور خشب وإبراج خشب.

⁽¹⁾ يطلق اسم الجاوة عموماً على أرخبيل الملايو، وهناك الجاوة الصغرى التي هي سنُعَرة المحانية للجاوة الكبرى أو الجاوة بدون نعت، بيدو أن ابن بطوطة وصل هذه الناهية في عناير 1846 - د. وإن حسين عزمي، د. هارون : الدعوة الاسلامية في ماليزيا، \$1405 - 2. التأوي : ح.د. 7. 11.

⁽²⁾ سياتي الحديث عن النَّبان : IV من 240.

⁽³⁾ يبرع أَلسَّمُطُوبون في استعمال لبُ نواة الفارجيل على ما نقرأه عند وبِليام مارسدن (W. Marsedn) في كتابه (Histoire de Sumatra).

⁽⁴⁾ حول القرنفل ترقب 240, IV وحول العود الهندى أيضا ترقب كذلك 241, IV.

⁽⁵⁾ ورد ذكر الشكي والبركي عند الإدريسي في النزمة (ق، 84) وقد تقدم الحديث عنها III، 126-127.

 ⁽⁶⁾ يعرفها كيب مكذا Eugenia Jambolana : فاكهة صغيرة العجم حلوة المذاق وقد انتقد ترجمة الناشرين الفرنسين ...

⁽⁷⁾ يعلق فيزان على أن القصد من نائب البحر إلى شاه بندر المكلف بالبناء والذي يتوصل بالواجبات ويقدم (7) Relations de voyages et textes gographiques arabes, persans et turcs الواردين إلى الصاكح relatifs a l'Extrême-orient. II p. 439, 1914.

⁽⁸⁾ لم نتمكن من تحديد معنى اللفظ ويذكر كيب انه ربما كان هناك تحريف لان حرف الماء لا يوجد في الماء الله المجري، حيث الملاوا المسالم السقوري في شمال سنطرة قبل نهاية القرن السابع الهجري، حيث كانت تحتوي على مدينة فاساي PASAI وسنطرة، وقد تغلب الإسم الثاني وأعطى أخيراً إلى الهزيرة بكالمها.

ذكر سلطان الجاوة

وهو السلطان الملك الظاهر (9)، من قُصَالاء الملوك وكرمائهم، شافعي المذهب، محبّ في الفقهاء، يحضرون مجلسه للقراءة والمذاكرة، وهو كثير الجهاد والغزو، ومتواضع يأتي إلى صلاة الجمعة ماشياً على قدميه، وأهل بلاده شافعية ﴿ محبون في الجهاد، يخرجون معه تطوعاً، وهم غالبون على من يليهم من الكفار، والكفار يعطونهم الجزية على الصلح.

231/4

ذكر بخوانا إلى داره وأحسانه إلينا

ولما قصدنا إلى دار السلطان وجدنا بالقرب منه رماحاً مركوزةً عن جانبي الطريق هي علامة على نزول الناس فلا يتجاوزها من كان راكبا، فنزلنا عندها ودخانا المشور فوجدنا نائب السلطان وهو يسمَّى عُمدة اللُّك، فقام الينا وسلَّم علينا وسلامهم بالمسافحة، وقعدنا معه، وكتب بطاقةً إلى السلطان يعلمه بذلك وختمها ودفعها لبعض الفتيان، فأتاه الجواب على ظهرها، ثم جاء أحد 🖁 الفتيان ببُقْشة، والبقشة : بضم الباء الموحدة وسكون القاف وفتح الشين المعجم، هي السَّبُنية، فأخذها النائب بيده وأخذ بيدي وأدخلني دويرة يسمونها فرُنْحَانة على وزن زرْدَحَانة (10)، إلا أن أولها فاء وهي موضع راحته بالنهار، فان العادة أن ياتي نائب الساطان إلى المشور بعد الصبح ولا ينصرف إلا بعد العشباء الآخرة، وكذلك

232/4

Sumatra, Histoire des Rois de Pasey, Traduite du Malay et annotée par Aristide Marre, PARIS, 1974, p. 8-9.

Rapporten van den oudheidkun diger drenst in Mederlandsch-Indie.

 ⁽⁹⁾ السلطان المسلم الأول استعطرة هو الملك الصالح الذي توفى عام 696=1297، وابتداءً من هذا التاريخ، وفي أثناء القرن الرابع عشر ثولًى عددٌ من الأمراء الذين خَلَفُوا الملك الصالح.. ومن ابرز هؤلاء يوجد لللَّكَ الطَّاهِرِ مَلَكَ سُمُطُّرهِ الذي أقام عنده الرحالة المغربي سنة 1345 أو 346 والذي اقتبس لقبه على ما يظهر من اللك الظاهر بَتْبُرس.

^{1913.} Beckingham vol 4 p. 877. وأشكر بهذه المناسبة زميلي المستشرق الهولاندي فان كونينكسفيك (Van Koningsveld) على مساعدته حول ما كتبه الهولانديون الذين كانوا يتلك الجهات..

⁻ الإسلام في أرخبيل الملايو، تأليف د. رؤوف شلبي 1395=1975 مسقحة 92.

⁽¹⁰⁾ البُقشة : كلمة تركية، والسَّبْنَية نسبة إلى سنبَن محلة بيغداد تصنع فيها الثياب انظر ج. IV - IV تعليق 227 وفردهانه : كلمة فارسية، فسُرها ابن بطوطة أما عن زُرايَّخانة فستاتي 404, IV.

الوزراء والأمراء الكبار، وأخرج من البُقشة ثارت فوط إحداها من خالص الحرير والأخرى حرير وقطن والأخرى حرير وكتان، وأخرج ثلاثة أثواب يُسمّونها التُحتانيات من جنس الفوط، وأخرج ثلاثةً من الثياب مختلفة الاجناس تسمى الوسطانيات، وأخرج ثلاثة أثواب من الأرمك إلا أحدها أبيض، وأخرج ثلاث عمائم فلبست فوطة منها عوض السراويل على عادتهم، وثوباً من كل جنس، وأخذ أصحابي ما بقي منها.

233/4

ثم جاوا بالطعام أكثره الأرز، ثم أتو بنوع من الفقاع، ثم أتوا بالتنبول وهو علامة الانصراف، فلفناه وقمنا، وقام النائب لقيامنا، وُخرجنا عن المشور فركبنا وركب النائب معنا وأثوا بنا إلى بستان عليه حائط خشب وفي وسطه دار بناؤها بالمشب، مفروشة بقان بناؤها بالمشب، مفروشة بقان بشرة من الخيرران، فوقها مُضربات من الحرير، ولحف خفاف ومخاد يسمونها البيت أسرة من الخيرران، فوقها مُضربات من الحرير، ولحف خفاف ومخاد يسمونها البيت أسرة من الخيرانات، فإلما المشائب، ثم جاء الأمير براكسة بجاريتين في ونفا لي الملطان: منه على قدرنا لا على قدر السلطان محمد (12) أثم خرج النائب ويقى الأمير دوّلسة عندي وكانت بيني وبينه معرفة لأنه كان ورد رسولاً على السلطان بدهاي، فقلت الأمير دوّلسة عندي وكانت بيني وبينه معرفة لأنه كان ورد رسولاً على السلطان بدهاي، فقلت الإبعد ثلاث لينفب عنه تمب السفر، ويثرب اليه نعمنه، فقتمنا ثلاثة أيام باتي إلينا الطعام ثلاث مرات في اليوم وتأتينا الفواكه والطرف مساءً وصباحاً، فلما كان اليوم الرابع وهو يوم ثلاث مرات في اليوم وتأتينا الفواكه والطرف مساءً وصباحاً، فلما كان اليوم الوابع وهو يوم الجمعة مع حاجبه وقيران، بفتح القاف وسكون الياء آخر الطوق ونتم الراء.

235/4

234/4

ثم دخلت إلى السلطان فوجدت القاضي أمير سبّد والطلبة عن يمينه وشعاله، فصافحني وسلَّمت عليه، وأجلسني عن يساره، وسالني عن السلطان محمد، وعن أسفاري فأجبته، وعاد إلى المذاكرة في الفقه على مذهب الشافعي، ولم يزل كذلك إلى صلاة العصر، فلما صلاها دخل بيتا هنالك فنزع الثياب التي كانت عليه، وهي ثياب الفقهاء وبها يأتي للسجد يوم الجمعة ماشياً ثم ليس ثياب الملك وهي الأقبية من الحرير والقطن.

ذكر انصرافه إلى داره وترتيب السلام عليه

236/4 ولما خرج من المسجد وجد الفيلة والخيل على بابه، والعادة عندهم أنه اذا أركب

⁽¹¹⁾ المتمالات: تعني على ما يبدو نوعا من الزرابي الوثيرة - بااشت كلمة فارسية تعني الرسادة وسيمر بنا استعمال كلمة بالشت بمعنى 25 قطعة نقدية ترقث ج. 260, 10 تعليق 43.

⁽¹²⁾ القصد إلى العاهل الهندي محمد شاه ابن تغلق سلطان بعلي سالف الذكر...

السلطان الفيل ركب من معه الغيل وإذا ركب الفرس ركبوا الفيلة، ويكون أهل العلم عن
يعينه، فركب ذلك اليوم على الفيل وركبنا الخيل وسرنا معه إلى المشور، فنزلنا حيث العادة
ويضل السلطان راكباً وقد اصطف في المشور الوزراء والامراء والكتاب وأرباب العولة ووجوه
العسكر صفوفاً، قابل الصفوف صف الوزراء والكتاب، ووزراؤه أربعة فسلموا عليه وانصرفوا
إلى موضع وقوفهم، ثم صفاً الأمراء فسلموا ومضوا إلى مواقفهم، وكذلك تقعل كل طائفة، ثم
صفاً الشرفاء والفقهاء، ثم صفاالنّدماء والمكماء والشعراء، ثم صف وجوه العسكر ثم صف
الفتيان والماليك، ووقف السلطان على فيله إزاء قبة الجلوس، ورثع فوق إرأسه شطر
مرصعم، وجعل عن يمينه خمسون فيلاً مزينة، وعن شماله مثلها وعن يمينه أيضاً مائة فرس
وعن شماله عثلها، وهي خيل النوية، ووقف بين يديه خواص الحجاب، ثم أتى أهل الطرب من
الرُجال، فغنوا بين يديه وأتي بخيل مجللًا بالحرير لها خلاخيل ذهب وأرسان حرير مزركشة
فرقصت ِ الضَيِّل بين يديه وأتي داره وانصرف النَّاس إلى منازلهم.

ذكر خلاف ابن أخيه وسبب ذاك.

وكان له ابن أخ متزوج ببنته فولاًه بعض البلاد، وكان الفتى يتعشق بنتاً لبعض الأمراء إلى ويد تزوجها، والمادة هنالك أنه إذا كانت لرجل من الناس: أمير أو سعوقى أو سواقى أو سنتامر السلطان في شائها، ويبعث السلطان من النساء من تنظر إليها فان أعجبتُ صفتُها تزوجها وإلا تركها يزوجها أولياؤها ممن يشاؤن. والناس هنالك يرغبون في تزوج السلطان بناتهم لما يحوزون به من الجاء والشرف، ولما استامر والد البنت التي تعشقها ابن أخي السلطان بعث السلطان من نظر اليها وتزوّجها واشتد شغف الفتى بها، ولم يجد سبيلاً إليها.

ثم إن السلطان خرج إلى الغزو وبينه وبين الكفار مسيرة شهر فخالفه ابن أخيه إلى سُمُطرة وبخلها اذ ثم يكن عليها سور حيننذ وادَّعَى الملك وبايعه بعضُ الناس وامتنع آخرون، وعلم عمّه بذلك فقفل عائداً إليها فأخذ ابنُ آخيه ما قدر عليه من الأموال والنخائر وأخذ الجارية التي تعشُقها وقصد بالا، الكفار بمُل جاوة، ولهذا بنَّى عمُّه السور على سُمُطُرة، وكانت (13) إقامتي عنده بسمطرة خمسة عشر يهماً ثم طلبتُ منه السفر

⁽¹³⁾ قد يكون من المفيد أن يقوم المر- بمقارنة هذا النص مع الذي ورد في كرونيك مُلُوك فاساي (PASAI) الذي حَسَبَ ما ورد فيه، تجو أن السلطان أحمد قتل، بدافع الغيرة الثنين من أولاده كانا يتنافسان على النزرج من أميرة جاواة ! في أعقاب هذا الحادث التتحرث الاميرة المذكورة، وقام والدها بتخريب العاصمة سنسلونة. وحول (مل جارة) لنظر التطبق ثني رقم 15.

إذٌ كان أوانه (14)، ولا يتهيئًا السفر إلى الصين في كل وقت، فجهُّز لنا جُنُكاً وزيَّننا وأحسن وأجمل جزاءه الله خيراً، وبعث معنا من أصحابه من يأتي لنا بالضيافة إلى الجُنْك، وسافرنا بطول بلاده إحدى وعشرين ليلة.

ثم وصلنا إلى <u>مُّل جاوة</u> (15) بضم الميم، وهي بالاد الكفار وطولها إأ مسيرة شهرين ويها الأفاويه للمطرة، والعود الطيب القاقلي (16) والشَّماري، وقاقلة، وشَّمَارة من بعض بلادها، وليس ببلاد السلطان المُقاهر بالجاوة إلا اللَّبان والكافور وشيء من القرنقل وشيء من العود الهندي وانما معظم ذلك بمُّل جاوة وأنذكر ما شاهدناه منها ووقفنا على أعيانه وحققناه.

ذكر اللبان

240/4

وشجرة اللَّبان صغيرة تكون بقدر قامة الإنسان إلى ما دون ذلك وأغصائها كأغصان الشُّرُسُفُ وأوراقها صغارٌ رقاق، وريّما سقطت فبقيت الشجرة منها دون ورقة، واللَّبان 241/4 صمفية تكون في أغصانها، وهي في بلاد المسلمين أكثر منها في بلاد الكفار (18) }.

نكر الكافور

وأما شجر الكافور فهي قصب كقصب بلادنا إلا أن الأنابيب منها أطول وأغلظ، ويكين الكافور في داخل الأنابيب، فإذا كُسرت القصبة وُجد في داخل الأنبوب مثل شكله من الكافور، والسرُّ العجيب فيه أنه لا يتكون في تلك القصب حتى يُثْبح عند أصولها شيء من الحيوان وإلا لم يتكون شيء منه!!

والطيِّبُ المتناهي في البُرودة الذي يقتل منه وزن الدرهم بتجميد الروح، وهو المسمى

⁽¹⁴⁾ الاشارة إلى الربح للوسمية التي لها وقت خاص بنبغي التحرك فيه.

^{(15) (}مل جَارة) استوقف هذا القلم الجغرافي معظم المهتمين بخط سير ابن بطوطة.. وورى يول أن مُل جارة Tibbetts: Astudy of مثاليزيا) لكن تبتيط دحض هذا الرأي AALAC Text, Leiden and London 1979.

⁽¹⁶⁾ قاتلة ورد ذكر هذا الموقع عند المغرافيين العرب ويرى مصدر صيني لنها تـقـع فـي سـاحـل إقليم Tenasserim المفترض أن ابن بطوطة زاره وهو في طريقه إلى ستُطرق.

⁽¹⁷⁾ قمارة (خمير) تعنى في الفالب كامبروبيا، تاريخها في هذا العهد غير معروف كما ينبغي، ولهذا فاته من المتمثر القول : هل أنتها تابعة لجاوة أو جزيرة مأذي، ويرى تيئيط أن الحكم الجاوي على اقليم تيناسيريم (Tenasserin) وكامبريها هو تخيل – كما يحتمل – من البلاد الجاوي وقد تصادف سفر أبن بطرطة مع هذا الاسداد الجاوي في المنطقة – فتكر أخيرا أننا في المغرب نعيش مع تربد اسم (قمار) كلما بخُرنا بالعود القماري !.

⁽¹⁸⁾ انظر التمليق, 98، II 214

عندهم بالمَّرِّدَاله... (19) هو الذي يُذبح عند قصبُه الآدمي، ويقوم مقام الآدمي في ذلك الفيلة الصغار.

ذكر العود الهندى

وأما العود الهندي فشجره يشبه شجر إ البلوط إلا أن قشره رقيق وأوراقه كأوراق البلوط المولة معتدة وفيها الرائحة البلوط سبواء، ولا ثمر له وشجرته لا تعظم كلُّ العظم رعروقه طويلة معتدة وفيها الرائحة العطرة، وأما عيدان شجرته وورقها فلا عطرية فيها، وكل ما ببلاد المسلمين من شجره فهو متملك وأما الذي في بلاد الكفار فتكثره غير متملك، والمتملك منه ما كان بقاقلة وهو أطيب العود، وكذلك القماري هو أطيب أنواع العود ويبيعونه لأهل الجاوة بالأثواب، ومن القماري صنفً يطبع عليه كالشمع، وأما العطاس فإنه يقطع العرق منه ويدفن في التراب أشهراً عليه فيته فيته وقيته وهو من أعجب أنواعه !

ذكر القرنفل

وأما أشجار القرنفل فهي عاديةً ضخمة وهي ببلاد الكفار أكثر منها ببلاد الإسلام، وليست بمتملكة لكثرتها ! والمجلوب إلى بلادنا منها هو العيدان، والذي يسمّيه أهل بلادنا نُؤَّار القرنفل هو الذي يسقط من زهره، وهو شبيه بزهر التَّارنج، وثمر القرنفل هو جوز بُواً المعرفة في بلادنا بجوزة الطيب، والزهر التكون فيها هو السَّتَاسة، رأيت ذلك كه وشاهبته (20).

⁽¹⁹⁾ هنا في معظم النسخ بياض بعد كلمة المردالة ثاني بعده جملة تبتدئ هكذا : هر الذي يذبع ... وقد حدثت هذه الجملة من بعض النسخ الأخرى – الصردالة من أصل هندي HARTAL وتعني الرهج الأصغر .

هذا وقد ررد تطبق علمي كتبه مارسدن (MARSDEN) يمسحع المطرسات التي أتى بها ابن بطوطة، ويتلخص التطبق في طولها وعظمها اكبر ويتلخص التطبق في طولها وعظمها اكبر الاشتجاب بما أن الكافور له طبيعة بالمائية في الانتجاب بما أن الكافور له طبيعة بأنه لا يفرج من الشجود على نحو ما لمصنف بأن العلماء بغيرتهم الطولة بعرفين من إمكانية احتواء الشجود لمائية الكافور بضريها بعصمي، وفي حالة ما إذا وجدوا أنها تتوفر على المائة شقوما قطماً صغيرة بنحد وإسفين واستضرجوا الكافور من بين الفجرات والفرج.. هذا ولمي طريقي من خوالا لاشور إلى تلاكل <u>كل مارس 1988 وقت عند غابة كثيرة الشجرات الكافور حيث استنحت بما تحدث به ابن بطوطة من الكافور في هذه المناطق.</u>

⁽²⁰⁾ معلومات ابن بطوطة تحتاج إلى مراجعة في نظر بعض المعلقين ومكذاً فإن الاعتقاد الشعبي في الهند الشعبي في الهند الشعبي في الهند الشعبي القرقة أول القشرة، وإلى القشرة، وإلى القريرة حدا ومناك والله التمريزة حدا ومناك والي الثمر قدول المهرزة حدا ومناك قشر الشجرة الورية من شجرة القرنطان تعلى قرقة لان أبها رائحة قريبة من القرنطان تستعمل أيضا كتابل من التوابل، ستكوني هذه التعقيلات في مقدمة منتقي البياوني وهي تقول: ويعض ما نقاف تديينات من التوابل، ستكوني ويعفى ما نقاف تديينات ما ذكره الأطباء في وصفه بعض ما شاهده من عقاقير الهند قان يعضه مخالف لما وصفها والطن بالطبيخ المكون"

ورصلنا إلى مرسى قاقله فوجدنا به جملة من الجُنوك معدة السرقة، ولن يستعمى عليهم من الجنوك، فإن لهم على كلّ جنك وظيفةً، ثم نزلنا من الجنك إلى مدينة قاقلة وهي المنفئ أخرهما مضموم ولامها مفتوح، وهي مدينة حسنة عليها صور من حجارة منحوتة، عرضه بحيث تسير فيه ثلاثة من الفيلة؛ وأول ما رأيت بخارجها الفيلة عليها الأحمال من المود الهندي يُوقدونه في بيوتهم، وهو بقيمة الحطب عندنا، أن أرخص ثمناً، هذا اذا ابتاعوا فيما بينهم، وأما التجار فيبيعون الحمل منه بثوب من ثياب القطن، وهي أغلى عندهم من ثياب الحديد.

والفيلةُ بها كثيرة جداً، عليها يركبون ويحملون، وكلّ إنسان يربط فيلته على بابه وكلُّ مساهب جانوت يربط فيله عنده، ويركبه إلى داره وتحمل، وكذلك جميع أهلُ الصين والفِطا على مثل هذا الترتيب (21) [

نكر سلطان مُلُّ جَاوة

244/4

245.

246

وهو كافر رأيته خارج قصره جااساً على قبة ليس بينه وبين الأرض بساط، ومعه أرباب نولته والمساكر يُعرضون عليه مُشاة، ولا خيل إلا عند السلطان، وانما يركبون الفيلة، وعليها يقاتلون، فعرف شائي، فاستدعاني فجئت وقلت: السلام على من اتبع الهدى، فلم يفقهوا إلا لفظ السلام! فرحّب بي، وأمر أن يُغرض لي ثوب أقعد عليه، فقلت الترجمان: كيف أجلس على الشوب والسلطان قاعد على الأرض؟ فقال: مكذا عادتُ يقعد على الأرض تواضعاً، وأنت ضيف، وجئت من سلطان كبير، فيجب إكرامك، فجلست إسائني عن السلطان، ففجز في سؤاله، وقال لى: تقيم عنّنا في الضيافة ثلاثة أيام، وحيننذ يكون انصرافك.

نكرى عجيبة رأيتها بمجلسه

ورأيت في مجلِس هذا السلطان رجازً بيده سكين شبه سكين للسنّدر قد وضعه على رقبة نفسه، فوقع رأسه لحدة السكين وشداة امساكه بالارض، فعجبتُ من شائه، وقال لي السلطان: أيفعل أحد هذا عندكم؟ فقلت له : ما رأيت هذا قط! فضحك، وقال: هؤلاء عبيدنا يقتلون أنفسهم في محبّتنا!! وأمر به فرفع وأحرق، وخرج لإحراقه النواب وإرباب اللولة

⁽²¹⁾ حديث ابن بطويلة عن استعمال الهل العدين والخطأ الفقيل على نحو ما هو في الهند، حرك بعض للملقين الذين قالوا : أن الفيل انما يستعمله الفول (المكام في العدين) للأفراض الحربية واحيانا في بعض الجهات البنزيية، بلاد الفطأ (Cathey) التي تعني شمال العدين لم تتابعة لحكم دولة سوبك الى أن ان تم فرييل Edwith فتحه البلاد كلها – السرقة منا تعني القرصنة.



عن الفيلة بمرسى فلقلة

247/4 والمساكر والرعايا ¶وأجرى الرزق الواسع على أولاده وأهله وإخوانه وعظُموا لأجل فعله! وأخبرني من كان حاضراً في ذاك المجلس أن الكلام الذي تكلم به كان تقريراً لمحبته في السلطان، وأنه يقتل نفسه في حبّه كما قتل أبوه نفسه في حب أبيه، وجدّه نفسه في حب جده !

ثم انصرفت عن المجلس وبعث إلى بضيافة ثلاثة أيام. وسافرنا في البحر فوصلنا بعد أربعة وثلاثين يوما إلى البحر الكافل (22) وهو الراكد، وفيه حمرة زعموا أنها من تربة أرضر تجاوره، ولا ربح فيه ولا موج ولا حركة مع إتساعه، ولأجل هذا البحر تتبع كلَّ جُنك من جنوك الصين ثلاثة مراكب كما ذكرناه، تجذف به فتجرَّه، ويكون في الجُنك مع ذلك ألى خصوص عشرين مجدافا كباراً كالصواري يجتمع على المجداف منها ثلاثون رجلاً أو نحوها، ويقومون قياماً صغين كل صفةً يقابل (23) الآخر، وفي المجداف حبلان عظيمان كالطوانيس (24) فتجدف إحدى الطائفةين الحبل ثم تتركه وتجذف الطائفة الأخرى، وهم يغنون عند ذلك بأصواتهم الصسان، واكثر ما يقولون : أنقل أنقلي.

وأقمنا على ظهر هذا البحر سبعة وثلاثين يوماً، وعجبت البحريّة من التسهيل فيه، فإنهم يقيعون فيه خمسين يوماً إلى أربعين وهي أنهى ما يكن من التّسير عليهم.

ثم وصلنا إلى بلاد <u>طُوَالسي،</u> وهي يفتح الطاء المهمل والواو وكسر السين المهمل، وملكّها هو المسمى بطُوالسي (25)، وهي بلادٌ عريضة، ومَلكها يُضاهى ملك الصين وله

⁽²²⁾ نُمْت ابن بطوطة هذا البحر بالكاهل وهو نعت فارسي يعني الراكد كما قال والقصد على ما أرى إلى المحيد الهادي كما نعته المغرافيون فيما بعد... وقد تحدث الادريسي في هذه المنطقة عن البحر الزفتي لان مامه كور...

⁽²³⁾ يراجم 91, IV-92...

^{(24) (}الطوانيس) بالنون عوض الباء التي يستشكلها دوزي، والطوانيس تعنى التبابيس.

⁽²⁵⁾ تحديد بلاد طوالسى (Thaoâliry) كانت وما تزال محل نقاش متواصل بين المهتمين بالرحلة، وينيغي في رأي نيكولاس زافرا (N. Zafra) (بيس قسم التاريخ بجامعة الفيليبين أن تكون طواليسي بعملكة في رأي نيكولاس زافرا (N. Zafra) بين مسلكة (شاميلة) مسامية، ومعا ينكر في هذا الصحد أن كلمة طاؤل (Traya) المنهي لقبل يقبل يقبل (Chapta) من برى أنها سواو (Daya) من برى أنها سواو (Daya) من برى أنها سواو (Daya) من برى الفيليين، ومنهم كالاستاذ جوري ريزال (Inse Riza) من يرى كذاك أنها توجد في لوزون (Luzon) بالفيليين وفي البلحثين من قال: أن (طواليسي) كانت توجد بالبلبان! وأنكر بهذه المناسبة، أن الوزير الأول المفريي السيد لحمد عصمان قويخ وقو يزير البلبان عام 1976 عندما سمع الوزير الباباني المسلم الموري سعد الباباني استعطال في شخصكم المفريي السيد مثلكير ميكي كانة المناسبة، الناسية منظمة المؤلى المفرية التي المناسبة المناسبة

بأرجو بهذه المناسبة أن أشكر الزميل الفيليبيني الأخ قيصد أديب ما جُول (CESAR ADIB) بيكوب به بكور (CESAR ADIB) بمكن MAUUL) من جامعة الفيليين على مراسلته منذ تأريخ 2 نهيد 1970 التي لقصت لي بعض ما يمكن أن يقال في هذا الصدد، – در التازي : تاريخ دخول الاسلام الفيليين، محاضرة القيتها في مانيلاً يوم الاربعاء 11 يونيه 1980 ركت أرافق في هذه الرحلة للمنشار أحمد ابن سودة...

الجنرك الكثيرة يقاتل بها أهل الصين حتى يصالحوه على شيء. وأهل هذه البائد عبدة أوثان، حسان الصورة، أشبه الناس بالترك في صورهم، والغالب على ألوانهم الحمرة، ولهم شجاعة ونجدة، ونساؤهم يركبن الغيل ويحسن الرماية ريقاتلن كالرجال سواء، وأرسينا من مراسيهم بمدينة كيُلُوكُري، وضبطها بكاف مفتوح وياء آخر الحروف مسكنة ولام مضموم وكاف مفتوح وياء آخر الحروف مسكنة ولام مضموم ملكه مقتوح وياء أخر الحروف مسكنة ولام مضموم ملكهم (27)، قلما أرسينا بالمرسي جاءت عساكرهم ونزل الناخوذة إليهم، ومعه هدية لابن الملك، فسالهم عنه، فأخبروه أن أباه ولأه بلداً غيره، وولى ينته بتلك المدينة وإسمها أربكن (28) بضم الهمزة وسكون الراء وضم الدال المهمل وجبع إلى المنهدة واسمها

250/4

ذكر هذه الملكة

ولما كان اليوم الثاني من حلوانا بمرسى كَيْلُوكُري استدعت هذه الملكة الناخودة صاحب المركب، والكراني (29) وهو الكاتب، والتجار والرؤساء، والتنديل وهو مقدم الرجال (30)، وسياه سالار وهو مقدم الرماة، اضيافة صنعتها لهم على عادتها ورغب الناخودة مني أن أخضر معه، فأبيت لأنهم كفار لا يجوز أكل طعامهم فلما حضروا عندها، قالت لهم: هل يقى أحد منكم لم يحضر ؟ فقال لها الناخودة: لم يبق إلا رجلً واحد بَحْشي،

- (26) تتبع كلام ابن بطوطة عن التنافس للمستصر بين ملك طوالسي وبين ملك المئين الذي يوهي ريّما بأنّ بلاد طواليسي تعنى بطوط الله بعد المالية وجود طائفة من الجدد طواليسي تعنى بحدود طائفة من المراسي كليلا يعبّر عن وجود طائفة من المراسي كليلا يعبّر عن وجود طائفة والسابق وجننا أن عداد من الميلاد وترسم لكي تنظى في اطار طوالسي وكذا فعلاية على ما ذكر قبل، مثاك سيليس (Celebs) وطوئكان والكاميوية التح ومن حق الماستين أن يزيوا للوضوع دراسة وتنقيبا وأن ينظوا في الاعتبار عدد الايام والهالي التي تذكر كلمد لقطع المسافات...
- Gibb: Selections p. 366 Beckingham 385.
- (27) اختلفت الآراء كذلك حول موقع كيلو كري في الجنوب الشرقي لأسياء ويجعلها الاستاذ يامًا مُوطو Yamamots وكانها نقل عربي لكلمة Klaung Garai التي لها علاقة بما شيّده ملك شامبًا مما يحمل هذا الاسم.
- C.F. Beckingham: The Travels: IV P. 885 Nº 27,
- (28) تطبقا على الاميرة أورثجا يسلك المطقون طرائق قنداً، سيما وقد ورد في أوصافها ولفة حديثها ما سنقف عليه سيما أيضا وقد مرد هذا الاسم بنا عندما كان ابن بطرية يتحدث عن الملكة رقم 4 من زيجات السلطان أورتيك خان .. وربى بعض الملقين أن الكفحة أنتية من لقب أهل بروناي : (Urdana وزوا38. ونحن نموف عن البوجرد الشعري المتميز في تلك المناطق الورية من من المبلكات أو حاكمة أن قارسة إلى الأن على ما رأيت ورباعين وأنا ألقي محاضرتي على جمع كبر من فضليات السيدات في مانيلا يهم إلاريماء 11 يونية 1980 كما قت في التطبق 25- Times Journal 12-6-1980.
- (29) الكراني، تقدم هذا التعبير (18, 11) وهو يؤدي إلى الآن في البنفال معنى كاتب المسالح العمومية. (30) التُنديل: دريما كان القصد إلى عريف الملامين والنوتية لأن كلمة تتديل (Tindal) تستعمل في الهند بهذا المعنى والرُّجال ج. راجل: المُشاة ، عبارة سبه سائر كلمة فارسية تعنى قائد الجيش.

وهو الفقيه بلسائهم (31)، ويخشى بفتح الباء الموحدة وسكون الشاء وكسر الشين المعجمين، وهو لا ياكل طعامكم، فقالت : ادعوه ! فجاء جنادرتها وأصحاب الناخوذة، فقالوا : أجب الملكة ! فأتيتُها وهي بمجلسها الاعظم وبين يديها } نسوة بأيديهن الأزمَّة يعرض ذلك عليها، وحولها النساء القواعد وهن وزيراتها وقد جلس تحت السرير على كراسي الصندل وبين يديها الرجال ومجلسها مفرشٌ بالحرير وعليه ستور حرير وخشبه من الصندل، وعليه صفائح الذهب وبالمجلس مساطب خشب منقوش عليها أواني ذهب كثيرة من كبار وصغار كالخوابي والقلال والبواقيل أخبرني الناخوذة أنها مملوؤة بشراب مصنوع من السكر مخلوط بالأفاويه يشربونه بعد الطعام، وأنه عطر الرائحة حلو المطعم يغرج ويطيب النكهة ويهضم ويعين على الباءة.

251/-

252/

فلما سلمت على الملكة قالت لي بالتركية : حُسن مِسَن يَخْشي مِسَنّ معناه : كيف حالك كيف أنَّك ؟ وأجلستُني على قربِّ منها، وكانت ﴿ تحسن الكتاب العربي، فقالت لبعض خدامهاً: نَوَاهُ وَيَتَكَ كَاتُورٌ، معناه: ألنواة والكاغد، فأُتي بِذلك فكتبت: بسم الله الرحيم الرحين، فقالتُ : ما هذا ؟ فقلت لها تنْضَري نَامْ، وتَنْضَري بفتح التاء المعلوة وسكون النون وفيتح الضاد وراء وياء، وبنامٌ بنون وألف وميم ومعنى ذلك: اسم الله، فقالت خُسْن (32) ومعناه جيّد. ثم سائتني من أي البلاد قدمت؟ فقلت لها : من بلاد الهند، فقالت : بلاد الفلفل؟ فقلت : نعم ! فسائتني عن تلك البلاد وأخبارها، فأجبتها، فقالت : لا بد أن أغزوها وأخذها لنفسى، فاني يعجبني كثرة مالها وعساكرها! فقلت لها: افعلى! وأمرت لي بأثواب وحمل فيلين من الأرز وبجاموستين وعشر من الضان وأربعة أرطال جادُّب وأربعة مَرَّطَبَانات (33)، وهي إ أوان ضخمة مملوعة بالزنجبيل والفلفل والليمون والعِنْباء كل ذلك مملوح مما يستعد 253/4 البص

⁽³¹⁾ بخشى (Bakshi) : إذا انطلقنا من الاصل السنسكري فإن الكلمة كانت هي الاسم الذي يعطى من لدن الترك والمفول للرهبان البونيين.. توجد في المخطوطة المسححة عندنا كلمة الفقيه واضَّمة عوض القاضي في النسخة المترجمة ~ الأزمة ج زِمام، السجل - العبارة التي قالتها الأميرة أورَّتُجا سبق وأن قيلت له من أدن السلطان طرمشرين 33, III

⁽³²⁾ كلمة تتضري محرفة غالباً من كلمة تتري (TANRI) وكلمة خشن تحريف لكلمة حُرش (HOS).

⁽³³⁾ مرطبن : أواني خزفية تصنع في بيرمانيا، وقد ورد في كتابات باربوزا (BARBOSA) التعريف بهذه الرطبانات التِّي يقول عنها إنَّها جِرار من الشرف اللَّذِين والجميل، وإن السلمين يفضلونها، وهم يصدرونها من هذا الكان في مقابلة بخور جاوة...

وأشبرني الناخورة أن هذه الملكة لها في عسكرها نسوة وخدم وجُوار يقاتلن كالرّجال وأنها تُجرح في الساكر من رجال ونساء فتُغير على عدوها وتشاهد القتال وتبارز الأبطال، وأشهرني أنها وقع بينها وبين بعض أعدائها قتالُ شديد وقُتل كثير من عسكرها وكادوا يهزمون، فلفعت بنفسها وخرقت الجيوش حتى وصلت إلى الملك الذي كانت تقاتله فطعنته علمنة كان فيها حتقه فمات وانهزمت عساكره، وجاعت برأسه على رمح فافتتُه أهله منها إلى بسال كثير، فلما عادت إلى أبيها، مأكها تلك المدينة التي كانت بيد أخيها. وأخبرني أن أبناء الملك يخطبونها فتقول : لا أنزوج إلا من يبارزني فيغلبني فيتحامون مبارزتها خوف المعرة إن غلبتهم !

254/4

ثم سافرنا عن بلاد طوالسي

فوصلنا بعد سبعة عشر يوماً، والربع مساعدة لنا، ونحن نسير بها أشد السير واحسنه إلى باتد الصين واقليم المسين متسع كثير الخيرات والفواكه والزرع والذهب والفضة لا يضاميه في ذلك إقليم من أقاليم الأرض ويخترقه النهر المعرف باب حُياة (34)، خفنى ذلك ماء المياة، ويسمي أيضا نهر السير، كاسم النهر الذي بالهند، ومنبعه من جبال بقرب مدينة خان بالق تسمى كُرو بُرزُنه ▮ معناه جبل القريد، ويمرزُ في وسط الصين مسيرة سنة أشهر إلى أن ينتهي إلى صين الصين وتكتنفه القرى والمزارع والبساتين والأسواق كنيل مصرر الا أن فذا أكثر عمارةً، وعليه النواعير الكثيرة،

^{(34) &}lt;u>بلاحظ أن ابن بطوطة</u> في هذه الأشريات من رحلته لم بيق على النسق الذي عهدناه منه في معظم تتقلاته السابقة من ذكر التواريخ وتنقيق الموقع الجغرافي، لا ندري هل لما أُخذ يمسه من رغبة في العودة إلى وكرد أم لأنَّ ذَاكرة الرَّحالة خُـانتُه بَعد تلك السَّنوات المَّوال في زيادة هذه البلاد التي لمَّ يعرف السان قومه! ولم يكن يشمر فيها بما كان يشعر به وهو في البلاد الأخّري مما يعبر عنه قوله "إن خاطره كان شعيد التغيّر... فكان يلازم بيته ولا يخرج إلا لضرورة" (282, IV) أمّ وهذا مهم إن الأمر يتعلق بابن جزي الذي كان على ما عرفنا - على حال من الاستعجال يفسِّره لنا أنه لم يتجاوز ثلاثة شهور في جمع الرحلة التي استمرت زهاء ثلاثين سنة ! مهما يكن فقد دفع ذلك "السنيع" من ابن بطوطة بعَّض المطقين إلى القول بانه أم يضع قدمه على أرض الصِّين بل أن ما حكاه عنها ربما كان يعتمد فيه على حكايات بعض التجار !! لقد لا حظوا عليه منذ البداية حديثه عن النهر الذي قال إنه يَمْتَرِقَ اقليم الصين وقال إنه يحمل اسم أب هياة أن السرن على نمو اسم النهس الذي في الهنك (H ,6-M 355 M-6, يضاف إلى هذا أنهم لا يعرفون جبلا قرب بيكين يحمل اسم جبل القرود إلى أخر ما قيل.. ومع كلُّ ذاك قاننا لم نعدم وجود باحثين امثال هاميلتون كيب ممن اتسعت أفاقهم الدفاع عن ابن بطوطة !... وكالّ الذين تصديقًا من أهل الصين عن ابن بطوطة لم يضامسوهم الشك في إنه زار بلايهم.. ولهل من الطريف أن تسمع أن الرئيس شوان لاي عندما قام بزيارة المغرب أواخر 1963 أعرب عن الرغبة في زيارة ابن بطوطة باعتباره من أبرز الشخصيات التي يرجع لها الفضل في تقنيم الصين لمالم الإسلام والعروية.

وبيـالا، الصـين السكر الكثير مما يضـاهي المسـريّ بل يضمله ! والأعناب والإجاص وكنت أظن أن الاجاس العثماني الذي بدمشق لا نظير له حتى رأيت الإجاص الذي بالصـين، وبها البطيخ العجيب، يشبه بطّيخ خوارزم وأصفهان، وكل ما ببالابنا من الفواكه فإن بها ما هو مثله وأحسن منه، والقمح بها كثير جداً ولم أر قمحا أطيب منه وكذلك العدس والحمص [

256/4

257/4

نكر القفار الصيني

وأما الفخار المنيني فلا يصنع منها إلا بمنينة الزيتون (33) ويصين كلان (63)، وهو من مثل أن الفخار المنيني فلا يصنع منها إلا بمنينكر ذلك، ويضيفون إليه حجارةً عندهم من تراب جبال هناك تقيد فيه النار عليها ثلاء فيعود الجميع تراباً، ثم يخمرونه فالجيد منه ما خُمّر شهراً كاماذً ولا يُزاد على ذلك، والنون ما خمر عشرة أيام وهو هناك بقيمة الفخار؛ ببلاننا أو أرخص ثمناً، ويحمل إلى الهند وسائر الاقاليم حتى يصل إلى بلاننا بالمرب وهو أبدع أنواع الفخار؛

نكر سجاج الصين

ويجاج الصين وييوكها ضخمة جداً الضخم من الإوز عندنا (37) وييض الدجاج عندهم أضخم من بيض الإوز عندنا، وأما الإوز عندهم فلا ضخامةً لها، وأقد اشترينا دجاجةً فأردنا طبخها قلم يسع لعمها في يرمة واحدة فجعلناه في برمتين.

ويكون النّيك بها على قدر النّعامة وربّعا انتتف ريشه فيبقى بضعة حمراء، وأول ما رأيت الديك الصديني بعدينة كولم، فظننته نعامة وعجبت منه، فقال لي صاحبه : إن ببلاد الصين ما هو أعظم منه، قلما وصلت إلى الصين رأيت مصداق ما أخبرني به من ذلك.

(35) الزيتون كان هذا الموقع في صدر الأعلام المجارافية التي استنجدت فيها بزملائي أعضاء الواد الصين المستوحدة في المؤلف السيني في المؤلف السيني في المؤلف التعلق المالي التعلق المالي التعلق المالي التعلق المؤلفة (في يكن بالملومات التالية : الزيتون : التي عرفت عند بعض الملقى تحت اسم تسدونك (Tseu-Thoung) في التي تصحل اليوم اسم : قانزهي (Duarz-hou و تحتر و ترجم الاسم المنافق الملقون الشمار اليهم في كلمة صيفية يمكن تهجيتها مكذا Cliong الذي هو التعلق النظر ملحق الراسلان

(36) كلمة صبخ كلان[®] - وهي بالذات صبخ الصبخ : كان جواب الأستاذ المذكور عنها بما يلي : صبخ كلان مرائف لكلمة Guangzhou وهي كانطون Canton. هذا و لذكر أن سليمان التاجر يسمى هذا المُمّ المِفرافي باسم (خانفو) الذي كان يترجم إلى كانطون. اخبار الصبخ والهند جمعت سنة 237 باروز 2008 الم

(37) معلومات يعززها ما سجله أودوريك أوف بُرركينون (Odoric of Prodenone) معاصر ابن بطوطة (37) Beckingham IV p. 889 - Not 5.



يستعف كيشيهوانك تلف على هذه الصور من العجّار

تكر بعض من أحوال أهل الصين.

259/4

وأهل الصين كفارٌ يعينون الاصنام ويُحرقون موتاهم كما تفعل الهنود (38)، وملك

258/4

الصين تَحْرِي من نرية تنكيز خان (39)، وفي كلٌ مدينة من مدن الصين مدينةٌ للمسلمين
ينفردون بسكناهم، ولهم فيها المساجد لإقامة الجمعات وسواها، وهم معظّمون محترمون،
وكفار الصين يتكلون لحوم الخنازير والكراب ويبيعونها في أسواقهم، وهم أهل رفاهية وسعة
عيش إلا أنهم لا يحتقلون في مطعم ولا ملبس، وترى التاجر الكبير منهم الذي لا تحصى
أمواله كثرةً وعليه جبة قطن خَشْنة.

وجميع (40) أهل الصِّين إنما يحتفلون في أواني الذهب والفضة، ولكل واحدٍ منهم عكاز يعتمد عليه في المُشي، ويقولون: هو الرِّجِّلُ الثَّالثَةَ!!

والحرير عندهم كثيرٌ جداً لان الدود نتعلق بالثمار وتتكل منها فعلا تحتاج إلى كثير مؤنة ▮ ولذلك كثّر وهو لباس الفقراء والمساكين بهاء وال لا التُّجار لما كانت له قيمة، ويباع الثوب الواحد من القطن عندهم بالاثواب الكثيرة من الحرير.

وعادتهم أن يسبك التاجر ما يكون عنده من الذهب والفضة قطعاً تكون القطعة منها من قنطار فما فوقه وما دونه، ويجعل ذلك على باب داره، ومن كان له خمس قطع منها جعل في أصبعه خاتماً، ومن كانت له عشر جعل خاتمين، ومن كان له خمس عشرة سمُّوه : السُّتي، بفتح السين المهمل وكسر التاء المعلوة، وهو بمعنى الكارمي بمصر (41)، ويسمون

⁽³⁸⁾ في القصلة التي تحمل عنوان (آخبار العدين والهند التي أضرتُ إليها في التعليق 36) والتي ترجمها وعلق عليها جان سوفاجي باريز 1948ء حديث عن أن أهل الصدن يُدفنون في اليم الذي ءاتوا في مثله من قابل إلى آخر ما تكون والم يتحدث عن عادة الإحراق التي تحدث عنها ماركوروان في منطقة مائكز هو: القنساء عند امن سلوبالة.

⁽³⁹⁾ كان الامبراطور الذي يحكم المدين على نك المهد يحمل اسم طوغون تيمور Toghon Temur الذي تملك من عام 1333-1370 ، وهو الامبراطور الأغير من الولة للغولية (Yian) كان هو الثامن من المنحدوين من جنكيرخان وقد أقصى عن الصين بتاريخ 368 - بدر الذين : الملاقات بين الثامن من المنحدوين من جنكيرخان وقد أقصى عن الصين بتاريخ 368 - بدر الذين : الملاقات بين الغرب والصين طبعة أبلى 1950 القاهرة من 207 ـ جامع التواريخ لرشيد الذين .

Beckingham : The Travels... P. 889 N° 7.

⁽⁴⁰⁾ يبدو أن ابن بطوطة كان يتحدث عن محيط معيّن من الصين والافقد عرف أهل الصين بمطبخهم الثريّ الرفيع... كما عرفوا بتنافتهم في اللباس وتعينهم.

Jacques Gernet: la vie quotidienne en Chine à la veille de l'invasion mongole 1959 - P. 138-52.

⁽⁴¹⁾ الاسم سنّي من أصل هندي (Chetty) وتعني أحد أعضاء طبقة لجتماعية تهتم بالتجـــارة جنوب الهند وحول الاكارم انظر تطيقنا ج. 49, IV.



جاس من سوقهم في يكين حيث يباع كل شيء...

القطعة الواحدة منها برْكَالة (42)، بقتح الباء الموحدة وسكون الراء وفتح الكاف واللام.

نكر دراهم الكاغد التي بها يبيعون ويشترون

260/4

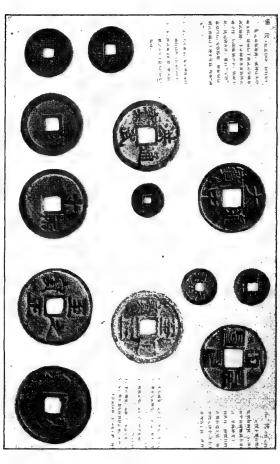
261/4

وأهل الصبخ لايتبايعون بدينار ولا درهم، وجميع ما يتحصل ببلادهم من أأ ذلك يسبكونه قطعاً كما ذكرناه وإنما يبيئهم وشراءهم بقطع كاغد، كل قطعة منها قدر الكف مطبوعة بطابع السلطان وتسمى الخمس والعشرون قطعة منها بالشت (43)، بباء موحدة وألف ولام مكسور وشين معجم مسكن وتاء معلوة، وهو يمعنى الدينار عندنا (44) وإذا تدرقت تلك الكواغد في يد إنسان حملها إلى دار كدار السكة عندنا فأخذ عوضها جُدُداً وبفع غلك، ولا يعطي على ذلك أجرة ولا سواها (45)، لأن الذين يتواون عملها لهم الأرزاق الجارية من قبل السلطان، وقد وكل بتلك الدار أميرٌ من كبار الامراء، وإذا مضى الانسان إلى السوق بدهم فضة أو دينار يريد شراء شيء لم يؤخذ منه ولا يلتقت إليه حتى يصعرفه بالبالشت بدهم فضة أو دينار يريد شراء شيء لم يؤخذ منه ولا يلتقت إليه حتى يصعرفه بالبالشت ويشتري به ما أداد إلى .

نكر التراب الذي يُوقِدونه مكان الفحم

وجميع أهل الصين (46) والخطا (47) إنما فحمهم تراب عندهم منعقد كالطُّفل عندنا

- (42) الكلمة من أصل فارسي (PARGALA) وتعني القطعة والجزء..
- (43) بالشت كلمة فارسية رتعني في الأصل الوسادة أو الكس رقد استعملت للقطعة الذهبية أو الفضية. ويلحظ من الآن انتشار اللغة الفارسية في الامبراطورية الصينية وفي البلاط كذك، وقد خصص ماركل بول فصلا اللصيف عن العملة.
- (44) البالشت كنت مضطرا إلى أن ألتجا بتاريخ 1995/6/1217 لسفارتنا في بكين بعد أن استنفذتُ كل الرسائل وقد قام صديقنا الإستاذ السفير عبد الرحيم بن عبد الجليل باستشارة للتخصصين من أمثال الأستاذ الجامي شبوكاي Park المنظر الذي توصلت به أداراً أن المطاة الريقية الوحيدة التي كانت متدارلة في الفترة التي قضاعا الرحالة الغربي في الصين أي في عهد دولة بكان (Yuan) نوعان : BAO CHAO . BAO CHAO . BAO CHAO التي تضايد النفيس (يذكر أن البالشت في اصطلاح المغول قطعة نعيية معينة القدار كما في (فرهناك انشدراع).
- ويقبول التقرير : أن الإسم الكامل لهذه العملة ZHI YUAN TONG XING BAO CHAO بمعنى نقد نفيس متداول في عهد الامبراطور. تراجع الملاحق
 - وقد زوينا السفير بأحسن صورة لهذه العملة عن كتاب حول تاريخ النقود بالصين...
 - (45) نفس المعلومات يرددها ماركل بوال بإضافة أن تكلفة التبديل تقتضي دفع ثالاثة في المائة.
- (46) يقصد بالصبن هذا القسم البنويي من البلاد في مقابلة القسم الشمالي الذي يحمل اسم بلاد القطا... وهكذا فكلما ذكر المدين مجردة فإن قصده إلى الجنوب.
- (47) كلمة الخطا (Cathay) التي تعطي للصبن الشمالي كما قلنا كلمة مستعملة من لدن الأوربيين في القرن الثالث عشر المالاي، وبما كانت اثبة من إمارة بويطر مونغول (Proto- القرن الثالث عشر المالاية) التي مكنت من عام 102 إلى عام 1122 ، وفي الروسيا فجد أن المسن ششر داشا قطايا (Kitay).



عملة صدينية من القرن الرابع عشر (انظر التعليق رقم 44 من ج 4 ص 260)



نماذج من العملة الصينية على عهد زيارة ابن بطوطة للصين

واونه لون الطُفُل، تأتي الفيلة بالأحمال منه فيقطعونه قطعاً على قدر قطع الفحم عندنا ويشعلون النار فيه فيقد كالفحم وهو أشد حرارة من نار الفحم، وإذا صبار رماداً عجنوه بالماء ويبُسوه وطبخوا به ثانية، ولا يزالون يفعلون به كذلك إلى أن يتلاشى، ومن هذا التُّراب بصنعون أوإنى الفخار الصبني ويضبفون إله حجارةً سواه كما نكر نام (48).

ذكر ما خصوا به من إحكام الصناعات

262/4

263/4

وأهل الصين أعظم الأمم إحكاماً الصناعات، وأشدهم إنقانا فيها (49)، وذلك مشهور من حالهم، قد وصفه الناس في تصانيفهم فأطنبوا فيه، وأما التصوير فلا يجاريهم أحد في إحكامه من الروم ولا من سواهم، فأن لهم فيه اقتداراً عظيماً، ومن عجيب ما شاهنت لهم من ذلك أني ما دخات قط مدينةً من مدنهم شم عدت إليها إلا ورأيت صورتي وصور أصحابي منقوشة في الحيطان والكواغد موضوعة في الأسواق!

ولقد دخلت إلى مدينة السلطان فصررتُ على سوق النُقاشين ووصلت إلى قبصر السلطان مع أصحابي، ونحن على زيُّ العراقيين فلما عدت من القصر عشياً مررت بالسوق المنكورة فرأيت صورتي وصور أصحابي، متقوشة في كاغرقد ألصقوه بالحائط، فجعل كل واحد منا ينظر إلى صورة ▮ صاحبه لا تقطئ شيئا من شبهه، ونكر لي أن السلطان أمرهم بذلك وأنهم أتوا إلى القصر ونحن به فجعلوا ينظرون إلينا ويصورون صورنا ونحن لم نشعر بذلك، وتلك عادةً لهم في تصوير كل من يمر بهم وتنتهي صالهم في ذلك إلى أن الغريب إذا فعل ما يوجب فرارة عنهم بعثوا صورة إلى البلاد ويُحث عنه فحيثًما وجد شبه تلك الصورة أخذ.

قال ابن جزي: هذا مثل ما حكاه أهل التاريخ من قضية سَابِور ذي الاكتاف ملك الفرس، حين دخل إلى بلاد الروم متنكِّراً، وحضر وليمةً صنعها ملكهم وكانت صورته على بعض الأواني فنظر إليها بعض خُدَّاً، قيصر فانطبعت على صورة سابِور، فقال للكه: إن

⁽⁴⁸⁾ يخلط ابن بطوطة هنا بين تراب الفصم وبين الصلممال الذي يصنع منه البورسالين، والمقيقة – على ما يلاحظ – أن المائين تمتزجان حتى تصنع منهما المادة التي تصمد الاحتراق...

^{√(49)} وردت مثل هذه الشبهادة لدى تأجر عربي من أهل القرن الرابع الهجري = العاشر الميلادي. اقرآ الاستطراد الذي نكره باقوت في معجم البلدان (مادة المدين) عن رحلة أبي ذلف مستمر بن مهلهل المنزرجي (تـ 300 = 1000 م) لبلاد التراق المتني والهند.

معجم البَّلدان تحقيق فريد عبد العزيز الجندي... دار الكتب الطمية بيروت 1410 هـ 1990 م

هذه المسورة ۗ تخبرني أن كسرى معنا في هذا المجلس، فكان الأمر على ما قاله، وجرى فيه ما هو مسطورٌ في الكتب (50).

نكر عائتهم في تقييد ما في المراكب

265/4

وعادة أهل الصين إذا أراد جنك من جنوكهم السّفر صعد اليه صاحب البحر وكتّابه وكتبوا من يسافر فيه من الرماة والفدام والبحرية، وحينند يباح لهم السفر فإذا عاد الجنّاك إلى الصين صعدوا إليه أيضاً وقابلوا ما كتبوه باشخاص الناس فإن فقدوا أحداً ممن قيدوه طلبوا صاحب الجنّك به، فإما أن ياتي ببرهان على موته أو فراره أو غير ذلك مما يحدث عليه، وإلاَّ أخذ فيه، فإذا إ فرغوا من ذلك أمروا صاحب المركب أن يملي عليهم تفسيراً بجميع ما فيه من السلم قليلها وكثيرها ثم ينزل من فيه، ويجلس حُقّاظ الديوان لمشاهدة ما عندهم، فإن عثروا على سلعة قد كتمت عنهم عاد الجنك بجميع ما فيه حالاً المخزن (أ5)، وذلك نوعً من الظلم مارأيته ببلاد من بلاد الكفار ولا المسلمين إلا بالصين اللهم إلا أنه كان بالهند ما يقرب منه، وهو أن من عثر على سلعة له قد غاب على مقرمها أغرم أحد عشر مقرماً، ثم رفع السلطان ذلك لما رفع المغارم.

نكر عابتهم في منع التجار عن الفساد،

266⁄2 وإذا قدم التاجر إلى المسلم على بلعر من بلاد المدين خُيِّر في النزول عند تاجر من المسلمين المتوطنين معيرًا، أو في الفندق، فإن أحب النزول عند التاجر حُصد ماله وضُمّته التاجر المستوطن، وأنفق عليه منه بالعروف، فإذا أراد السفر بُحث عن ماله، فان رُجدَ شيء منه قد ضاع أغرمه التاجر المستوطن الذي مُمُمّته، وان أراد النزول بالفندق سلم ماله لصاحب الفندق وضمته، وهو يشتري له ما أحب ويحاسبه، فإن أراد التُسري المسترى له جاريةً وأسكته بدار يكون بابها في الفندق، وانفق عليهما.

(المُحْزَنُ) بِمعنى النواة والحكومة على ما هو المسطلح المعربي...

⁽⁵⁰⁾ يتماق الامر بالعامل الساساني شابور الثاني SHAPUR II) (409-379) العروف بصراعاته ضد ملوك الرّبمان أصحاب القسطنطينية. الحكاية التي رواما ابن بطولة توجد في تاريخ الساسانين الذي الله المؤرخ الفارسي ميرخون ويتمة الحكاية مي أن شابور خيط إلى جلد حمار واردع في السجن ! وقد لقب بذي الأكتاف لأن كان يقب أكتاف معارضيه ويطقهم منها بحيل حكّم لابعود أحد المعارضة!! (51) يقدم لما أوبوروك دوورونورز (O. DE PRODENONE) إشارات معاشلة هذا ويلاحظ استعمال كلمة

267/4 والجواري رخيصات الأثمان إلا أن أمل الصين أجمعين يبيعون أولادهم إ ويناتهم وليس ذلك عبيا عندهم، غير أنهم لا يجبرون على السفر مع مشتريهم ولا يمنعون أيضاً منه إن اختاروه، وكذلك إن أراد التروَّج تروَّج، وأما إنفاق ماله في الفساد فشيءً لا سبيل له إليه! ويقولون : لا نريد أن يسمع في بلاد المسلمين أنهم يخسرون أموالهم في بلادنا فائها أرضى فساد وحسن فائت!!

نكر حفظهم للمسافرين في الطرق

268/4

269/4

ويلاد الصين أمن البلاد وأحسنها حالاً للمسافر، فإن الانسان يسافر منفرداً مسيرة تسعة أشهر وتكون معه الأمرال الطائلة فلا يخاف عليها، وترتيب ذلك أن لهم في كل منزل ببلادهم فندقا عليه حاكم يسكن إليه في جماعة من الفرسان والرجال، فإذا كان بعد المغرب أو العشاء الأخرة جاء الحاكم إلى الفندق ومعه كاتبه فكتب أسماء جميع من ببيت به من المسلمين وخُتُم عليها، وأقفل باب الفندق عليهم فإذا كان بعد الصبح، جاء ومعه كاتبه فدعا كل انسان باسمه، وكتب بها تفسيراً، وبعث معهم من يوصلهم إلى المنزل الثاني له وياتيه ببراءة من حاكمه أن الجميع قد وصلوا إليه، وإن لم يفعل طلبه بهم، وهكذا العمل في كل منزل ببلادهم من صين الصين إلى خان بالق.

وفي هذه الفنادق جميع ما يحتاج إليه المسافر من الأزراد وخمموهما الدجاج والإوز، وأما الغذم فهي قليلة عندهم.

وأنعد إلى ذكر سفرنا فنقول: لما قطعنا البحر كانت أول مدينة وصلنا اليها

الزُّنتون (52)، وهذه المدينة ليس بها زيتون ولا بجميع بلاد أهل الصين والهند، ولكنه اسم
وضع عليها، وهي مدينة عظيمة كبيرة تصنع بها ثياب الكُسْفًا، والأطلس (53)، وتعرف
بالنسبة إليها، وتفضل على الثياب الخنساوية والضُبّالِقِيّة، ومرساها من أعظم مراسي الدنيا

⁽⁵²⁾ غلامظ أن ابن بطوطة على نحو الاسلوب الذي أتبعه عندما قدم بلاد الهند، قبل أن يقصل حركته فيها قام هنا بتقديم للصورية على المسلوب الذي أن المسلوب الدين وسار سبعة عشر يبها قام هنا بتقديم الصدين في التاجه الجنوب الشرقي الصدين حيث وجدناه ينزل ميناء مدينة الزينون (Quanzhou) حاليًا في اقليم (tipisn) بمضيق طايوان على الطفح 15.45 شمالاً والفط 18.51 شركة مقابلة لهذه المجزيرة ومن المطفح أن هذه المنينة تعتبر نقطة الانطلاق التجاري البحري مم المحيط الهادئ – تطبق 35 (ملاحق)

⁽⁵³⁾ يذكر يول أن كلمة ساطان Satin واردة أصالا من زيتون، من خلال الكلمة الإيطالية القديمة ZETTANI.

⁽⁵⁴⁾ يُلخص ابن بطوطة للسالك المائية الصينية كلّها في النهر الأعظم الذي هو مزيع 'متخيل' بين النهر الأسمضر Yellow River وبين القناة الكُّمري التي تربط بيكن مع الفنساء : Hangzhou أمّا نهر جينكياتك (Jinjiang)، فهو قليل الأهمية ومصبة عند منينة (Quanshow) براجم التعلق السابق رقم 34.

أن هو أعظمهاء رأيتُ به نحو مائة جُنك كبار، وأما الصفار فلا تحصى كثرةً، وهو خُور كبير من البحر ينخل في البر حتى يختلط بالنَّهر الاعظم.

وهذه (64) للدينة وجميع بلاد الصين يكون للإنسان بها البستان والأرض، وداره في وسطها كمثل ما هي بلدة سجلماسة ببلادنا (65)؛ وبهذا عظمت بلادهم، والمسلمون ساكنون بمدينة على حدة، وفي يوم وصولي إإليها رأيت بها الامير الذي توجه إلى الهند رسولاً بالهدية، ومضى في صحبتنا وغرق به الجُنك، فسلَّم على وعرف صاحبُ الديوان بي (65) فأنزلني في منزل حسن، وجاء إلى قاضي المسلمين تاج الدين الأركوبلي وهو من الأفاضل الكرماء وشيخ الاسلام كمال الدين عبد الله الإصفهاني، وهو من المسلماء وجاء إلى كبار التجر فيهم شرف الدين التبريزي أحد التجار الذين استنتُ منهم حين قدومي على الهند وإحسنهم معاملة، عافظ القران مكثر التالاية.

270/4

وهوّلاء التَّجار اسكناهم في بلاد الكفار إذا قدم عليهم المسلم فرحوا به أشد الفرح، 271/4 - وقالوا : جاء من أرض الإسلام، وله يعطون زكوات أموالهم فيعود غنيا أأ كراحد منهم.

وكان بها من المُسابِخ الفضالاء برهان الدين الكازروني، له زاوية خارج البلد (67)، وإليه يدفع التجار الننور التي يننرونها الشيخ أبي إسحاق الكازروني (88)، ولما عرف صاحب

(55) المدين عن المقارنة بين نظام (الفيلات) في الصين وسجلماسة حيث الدار وسط المنبقة بدعينا إلى الانتقاد الدولية المنبئة وهو المؤموع الذي عاجة النقرة التي حضرناها في بيكين في يونيه 1988. ذ. وضوان ليولين ردى : (جامعة بيكين) العلاقات المسينة المقريبة في المصور القديمة ، د. التازي : في المارة المؤمنة المؤ

(56) نابحظ أن ابن بطريفة هنا أهد يستعيد نكرياته ويتقفد أصحابه فيما يتصل بالمهمة التي عهد بها اليه سلطان الهند لدى ملك الصين، ويتجلى وإضحا أن مدينة الرئيتين كانت بالقول ملتقى دوليا على مضيق مطايوان هذا وإن مجموع الشخصيات التي نكرها ابن بطريفة من غي مدينة الزيتون (Quanzhou) ما أصل فارسمي، هذا وما تزال إلى الآن قرية بضواصي البنية تحمل أسم قرية المؤسس، ونظم من خلال المصادر القارضية المسينية بأن المدينة كانت تتوفر على جالية فارسية قوية، ولذلك فإن اللغة الفارسية بالمدين على ذلك العهد كانت سائدة على ما قاناه ولا بد أن تستوقفنا هنا كلمة الديوان السنملة في بالمدين وخاصلة عند الموادن المنتصفة في رجه الراكب التجارية الاجتبية – الكلمة يقال إنها من أصل إيطالي Dogane فرنسي Dougane ويقصد بها مكاب الجمارك (ومن هنا جات الترومنية بابن بطوية أو وقد توسينا ومدينة عادي بطيطة أو وقد توسينا المنظرية.

(57) لا بد أن نتكُّر هنا بما ورد في (37. 1 - 38) من أن يرهان الدين الأعرج قال لابن يطويطة وهو ما يزال الاستكنيرة : أراك تحب السياحة، فقال نمو رام يكن حينتد خطر بخاطره زيارة الهند والصبي، فقال له يرهان الدين : لا بد لك أن شاء الله من زيارة أخي فريد الدّين بالهند وأخى يكن الدين زكرياء بالسند وأخي يرهان الدين بالصين وإذا بلفتهم فسلم عليهم. ولم أزّل أجول، يقول ابن بطويطة، حتى لقيت الثلاثة.

(58) يعتبر هذا الشديخ عند العامة معن يتوسل بهم عند الخوف من أخطار البحار كما سلف في الجزء II ,00... على نحو الشيخ اليابُري بعدينة الرباط – د. التازي مؤتمر يابرة (البرتغال) 1982.



البيوت محاطة بالحدائق على نحر ماكان بمسطماسة

الديوان أخباري كتب إلى القان، وهو ملكهم الأعظم (59)، يضره بقدومي من جهة ملك الهند فطلبت منه أن يبحث محي من يوصلني إلى بلاد الصدين وهم يسمحونها صدين (60) كلان، لأشاهد تلك البلاد، وهي في عمالته بخلال ما يعود جواب القان، فلجاب إلى ذلك، وبعث معي من أصحابه من يوصلني.

وركبت في النَّهِر في مركب يشبه أجفان بادينا الفرَّية إلاَّ أن الهِذَافين يجنفون فيه قياماً، ومعهم، في وسط المركب الركابُ في المقدم والمؤخر، ويظلُّون على المركب بثيابٍ تصنع ∠272/2 من ¶ نباتربباددهم يشبه الكتان، وايس به، وهو أرقُّ من القنب.

وسافرنا في هذا النهر سبعة وعشرين يوما (61) وفي كل يوم ترسو عند الزوال بقرية
نشتري بها ما نصتاج إليه وبصلي الظهر ثم ننزل بالعشي إلى أخرى وهكذا إلى أن وصلنا
إلى مدينة صين كلان بفتح الكاف، وهي مدينة صين الصيّن، ويها يصنع الفخار، وبالزيتون
أيضاً، وهنالك يصب نهر آب حيّاة في البحر، ويسمونه مجمع البحرين (62)، وهي من أكبر
المدن وأحسنها أسواقاً، ومن أعظم أسواقها سوق الفخار، ومنها يحمل إلى سائر بلاد
الصين، وإلى الهند واليمن، وفي وسط هذه المدينة كنيسة عظيمة لها تسعة أبواب داخل كل
باب أسطوان ومصاطب إ يقعد عليها الساكنون بها، وبين البابين الثاني والثالث منها موضع
فيه بُبوت يسكنها العُميان وأهل الزُمانات ولكل واحد منهم نفقته وكسوته من أوقاف الكنيسة،
وكذلك فيما بين الأبواب كلّها وفي داخلها المارستان للمُرْضى والمطبخة لطبخ الاغذية وفيها
الاطباء والخدام.

ونكر لي أن الشيوخ الذين لا قدرة لهم على التكسّب لهم نفقتهم وكسوتهم بهذه الكنيسة، وكذلك الأيتام والأرامل ممن لا حال له، وعمَّر هذه الكنيسة بعض ملوكهم وجعل هذه المدينة وما اليها من القرى والبساتين وقفاً عليها، وصورة ذلك الملك مصورة بالكنيسة للذكورة، وهم بعيدونها.

⁽⁵⁹⁾ كان الحاكم الاعظم في ذلك المهد طوكين تيمور (Togon TImur) انظر التطبق 39 هذا وكلمة القان تؤدى في التركية معنى أقب (الفاقان)...

⁽⁶⁰⁾ صبين كلان وصين الصبين Guangzhou كانطون انظر ملحق المراسلات

⁽⁶¹⁾ يلاحظ بعض المطفئ على سفر ابن بطوطة من مدينة الزيتون التي تقع كما قلنا على مضيق طايوان، إلى مدينة مدين كلان (كانطون) فيذكرون بان المحلات التي ذكرها على ذلك النهر لفترة 27 يوما غير محميحة، القناة الكرين غير موجورة في المنطقة فهل هناك فوالت من مذكراته؟ أي تسامل في تلخيسها؟ يراجم التعليق 34.

⁽⁶²⁾ الماقع أن الأمر لا يتعلق بالنهر الأصغر، ولكن يتعلق بنهر بي جيانك Bei Jiang راجع التعليق رقم 34.



كانطون في القرن السابع عشر

وفي بعض جهات هذه المدينة (63) بلدة المسلمين، لهم بها المسجد الجامع والزاوية والسوق ولهم قاض ¶ وشيخ، ولا بد في كل بلد من بلاد الصين من شيخ الإسلام تكون أمور المسلمين كلها راجعة اليه، وقاض يقضي بينهم. وكان نزولي عند أوجد الدين السنجاري، وهو أحد الفضياء الأكابر نوي الاموال الطائلة، وأقمت عنده أربعة عشر يوماً، وتُخفُ القاضي وسائر المسلمين تتوالى عليً، وكلّ يوم يصنعون دعوةً جديدة ويأتون اليها بالعشارين (64) الحسان والمفني، وليس وراء هذه المدينة مدينة لا للكفار ولا للمسلمين، وبينها وبين سيد باجوج وصاحوج (65) ستون يوماً فيما نكر لي، يسكنها كفار رحاً الة يتكلون بني آدم إذا ظفروا بهم (66) ولذلك لا تسلك بلادهم ولا يسافر إليها، ولم أر بتلك البلاد من رأى السد ولا

حكاية عجيية

274/4

275/4

ولما كنت بصين كلان سمعت أن بها شيخاً كبيراً قد "أناف على مائتي سنة، وأنه لا يأكل ولا يشرب، ولا يُحْدِث، ولا يباشر النساء مع قوته التامة، وأنه ساكن في غار بخارجها

⁽⁶³⁾ تعرضت (كانطون) لعدة تغييرات ولذا فانه لا يوجد أثر لهذه الكنيسة التي تحدث عنها ابن بطوعة.

⁽⁶⁴⁾ السنجاري نسبة إلى سنجار التي تقع ضمن الجزيرة الغرانية، وقد كانت عاصمة لغرع من أسرة أتابك زنكي من عام 1270 إلى 1220م – انظر 2241، الله 42-24 أسا المشارون ضهم القُراء الذي يرزعون تلاوة القرآن على عشرة أقساط كما أسلفنا التعليق 288 الفصل الرابع عشر ولا أرى وجها لتنسك التراجمة:

⁽⁶⁵⁾ تذكر الرواية أن سد ياجرج وماجوج شيد من لدن ني القرنين ليحمي العالم المتمدن من هجمات الشمال ويقع هذا السد هسب مثركات الماصرين اليهم على مقربة من الدريند الله تس تعجم عالى التحقيق المناسبة والمناسبة المناسبة على المناسبة المناسبة على المناسبة على الفط (2013 من المناسبة على المناسبة على المناسبة المناسبة المناسبة المناسبة المناسبة المناسبة المناسبة المناسبة المناسبة على حقيقة منا السد وإنه أي السفير عاد - بعد أن ساعده صاحب السوير بتقرير إلى المناسبة على حقيقة منا السد وإنه أي السفير عاد البعد المناسبة على حقيقة منا السد البس على كثير من السوير بتقرير إلى المناسبة على المناسبة على كثير من السوير بتقرير إلى المناسبة على المناسبة المناسبة على كثير من المناسبة المناسبة على المناسبة على المناسبة على المناسبة المناسبة المناسبة على المناسبة على المناسبة على المناسبة عالم المناسبة عالى المناسبة الم

⁽⁶⁶⁾ يتحدث ماركو بواو من أن شعب مملكة فرجو الإناع باكل لعم البشر وينسي هذا غالبا إلى القبائل البدائية بيد أن هذا لا يقول أن يكون زعما بانسبة لأهل المعن بالفول الثنيت. ولا بد مع هذا أن ناحظ أن نعط المليخ المبني الذي يحتري على بعض الجواد الغذائية التي لا يستسيغها النوق الأوربي والتي قد تكون محرمة على الملمين في بعض الأحيان من شأن كل ذلك أن يسجل نسبة بعض أهل المدين في الماضي إلى أكلة لحوم البشر: إنظر ج. 17 ، 282 حول أكل البشر في افريقيا...

يتعبد فيه، فتوجهت إلى الغار، فرأيته على بابه وهو نحيف شبيد الحمرة، عليه أثر العبادة ولا لحية له فسلُّمت عليه فأمسك بيدي وشعُّها، وقال الترجمان: هذا من مأرف الدنيا كما نحن من طرفها الأخر !! ثم قال لي : لقد رأيتُ عجبا؛ أتنكر يوم قنومك الجزيرة التي فيها الكنيسة والرجل الذي كان جالساً بن الاسنام وأعطاك عشرة بنانير من الذهب؟ فقلت : نعم! فقال : أنا هو ! فقبُّك يده، وفكَّر ساعة، ثم دجُل الغار فلم إلى يخرج إلينا، وكأنه ظهر منه 276/4 النَّدِم على ما تكلُّم به، فتعجبنا وبخلنا الغار عليه فلم نجده ووجدنا بعض أصحابه ومعه جملة تُوَّالشُّت مِن الكَاغِد (67)، فقال: هذه صَيافتكم، فانصرفوا. فقلنا له: ننتظر الرجل، فقال: ل أقمتم عشر سنين لم تروه، فإن عادته إذا إطلم أحدُ على سرٌّ من أسراره لا يراه بعده، ولا تحسب أنه غاب عنك بل هو حاضر معك، فعجبتُ من ذلك وانصرفتُ، فأعلمت القاضي وشيخ الاسلام وأوحد الدين السنجاري بقضيته، فقالوا: كذلك عادته مم من ياتي اليه من الغرباء ولا يعلم أحد ما ينتجله من الأديان! والذي ظننتموه أحد أصحابه هو هو. وأخبروني أنه كان غاب عن هذه البلاد نصو خمسين ﴿ سنة ثم قدم عليها منذ سنة، وكان السلاطين والأمراء 277/4 والكبراء باتونه زائرين فيعطيهم التَّحَف على أقدارهم، ويأتيه الفقراء كلَّ يوم فيعطى لكل أحد على قدره، وليس في الفار الذي هو به ما يقع عليه البصير! وأنه يُحدث عن السنين الماضية، ويذكر النبي صلى الله عليه وسلم، ويقول: لو كنت معه لنصرته، ويذكر المُليفتين عُمُر بن الضطاب وعليٌّ بن أبي طالب بأحسن الذكر ويثني عليهما ويلعن يزيد ابن معاوية ويقع في

ومدثوني (68) عنه بأمور كثيرة، وأخبرني أوحد الدين السنجاري قال: دخلت عليه
بالغار فأخذ بيدي فخيل لي أني في قمنر عظيم وأنه قاعد أ فيه على سرير وفوق رأسه تاج
ومن جانبيه الوصائف الحسان والفواكه تتساقط في أنهار هنالك وتخيّلت أني أخذت تفاحة
لاكلها، فإذا أنا بالغار وبين يديه، وهو يضحك مني وأصابني مرض شديد لازمني شهوراً ظم

وأهل تلك البلاد يعتقدون أنه مسلم، ولكن لم يره أحدٌ يصلي، وأما الصيام فهو صائم أبداً، وقال لمي القاضي ذكرتُ له الصلاة في بعض الأيام، فقال لي : أتدري أنتَ ما أصنع؟ إن صلاتي غير صلاتك : وأخبارُه كأها غريبة، وفي اليوم الثاني من لقائه سافرتُ راجعاً إلى مدينة الزيتون، وبعد وصولي إليها بآيام جاء أمر القان بوصولي إلى ■ حضرته على البر

⁽⁶⁷⁾ راجع التعليق رقم 43 - الله الفصل.

⁽⁶⁸⁾ تشير هذه الخصوصيات التي أشار اليها ابن بطوطة في حديث عن شيخ مدين كلان إلى موقف وسدا بين الشيعة والسنة، فهو أي الشيخ يذكر الطليقتين عصر وعلي باحسن الذكر... وهو يلعن اليزيد .Beckingham IV. p S 98 - Glib: : Travejs J P. 46 N° 140.



تذكار يخلد ومنول البعثة الإسلامية للمذين

والكرامة (69) إن شئتُ في النهر والأ ففي البر قاخترت السقر في النهر فجهزوا لي مركبا حسنا من المُراكب المعدة اركب الأمراء، وبعث الأمير معنا أصحابه ووجه لنا الامير والقاضي والتجار المسلمون أزواداً كثيرة، وسرنا في الضيافة تتغنّى بقرية ونتعشى بأخرى، فوصلنا بعد سفر عشرة أيام الى مدينة فتُخينُقُ (70)، وضبط اسمها بفتح القاف وسكون النون وفتح الجيم وسكون النون الاخر وضم الفاء وواو. مدينة كبيرة حسنة في بسيط أفيح، والبساتين محدقة بها فكأتها غولمة دمشق، وعند وصولنا خرج إلينا القاضي وشيخ الاسلام والتجار ومعهم الأعلام والطبول والأبواق والأنفار وأهل الطرب، وأتونا بالخيل فركبنا ومشوا بين أيدينا، لم يركب معنا غير القاضي والشيخ، وضرح أمير البلد وخدامه، وضيف السلطان أيدينا، لم يركب معنا غير القاضي والشيخ، وضرح أمير البلد وخدامه، وضيف السلطان عندهم معظم أشد التعظيم، وبخلنا المدينة ولها أربعة أسوار يسكن ما بين السور الأناني والثانى عبيد الساطان من حراس المدينة وشمّارها ويسمون البَصْتُوانان (71) بفتح الباء الموسكون الصاد المهمل ووان وألف ونون والف ونون، ويسكن ما بين السور الثاني والثالث الجنوبُ المُركبون والامير الحاكم على البلد، ويسكن داخل السور الثاث المسلمون، وهو أعظم المدن الأربعة ومقدار ما بين كلّ باب منها والذي يليه السور الرابع المسينيون، وهو أعظم المدن الأربعة ومقدار ما بين كلّ باب منها والذي يليه ولمثال وأربعة ولكل إنسان كما نكرناه بستانه وداره وأرضه.

حكاية [قُوام الدّين السبتي]

280/4

281/4

وبينما أنا يوماً في دار ظهير الدين القرّلاني إذا بمركب قُوام الدين السُّبْتي، فعجبت من إسمه ! وبخل إلى، فلما حصلت المؤانسة بعد السلام سنح لي أني أعرفه، فأطلت النظر

⁽⁶⁹⁾ يلاحظ بعض الملقين أنه من البعيد أن تكون الدعوة قد وجهت إلى ابن بطويلة لأنه لا يمثلك أية حجة على أنه يحمل صفة سفير. ويعتقد أن تقديم ابن بطويظة من لدن السفير الصيني الذي كان في الهند والذي صادفه في مدينة الزيتون يمكن أن يكون حجة على أنه مبعوث من طلك الهند.

⁽⁷⁰⁾ كما فعلتُ في الأعلام المفرافية المسينية الأخرى التي أشكلت علي، فقد استنجدت بالمركز الوطني الصيني الفريقة الصيني الفريطة فلقفت من زميلي الأستاذ بوشيان مبيث. Du Xiangming مدير المركز ما يلي الن قان جان فو لا تعلق الأراء حول موقعها في الصدن بيد أن الرأي السائد أنها تقع بين مدينة الزيتون يون الخنساء (Hangzhou). وبين الخنساء (Hangzhou)... أنظر ملحق المراسلات.

⁽¹⁷⁾ حراس اللَّيل والكلمة فإرسية (Pashanan) نلاحظ مرة أخرى فيمنة اللغة الفارسية في المحيط الصيني.

إليه فقال: أراك تنظر إلي نظر من يعرفني، فقات له: من أيّ البلاد أنت ؟ فقال من سبتة ! فقلت له: وأنا من طنجة ! فجد السّائم عليّ ويكى حتى بكيت لبكائه !! فقلت له: هل دخلت بلاد الهند ؟ فقال لي: نعم دخلت حضرة دهلي، فلما قال لي ذلك تنكّرت له، وقلت: أأنت البشري؟ قال: نعم ! وكان وصل الى دهلي مع خاله أبي القاسم المُرسى وهو يومنذ شاب لا نبات بعارضيه، من حداق الطلبة، يحفظ الموطأ (72) وكنت أعلمت سلطان الهند بأمره فأعطاه ثالات الأموال الطائلة.

أخبرني أن له نحو خمسين غلاماً، ومثلهم من الجواري وأهدى إلي منهم غلامين وجاريتين وتُحفاً كثيرة، ولقيت أخاه بعد ذلك ببلاد السودان، (73) فيا بعد ما بينهما ! وكانت إقامتي بقنَّجِنْفُو خمسة عشر يوماً، وسافرت منها، ويلاد المدين على ما فيها من الحسن لم تكن تُعجبني، بل كان خاطري شديد التغير بسبب غلبة الكفر عليها، فمتى خرجت عن منزلي رأيت ▮ المتلكير الكثيرة، فأقلقني ذلك حتى كنت ألازم المنزل فلا أخرج إلا لضرورة، وكنت إذا وأيت المسلمين بها فكائي لقيت أهلى وأقاربي !

283/4

ومن تمام فضيلة هذا الفقيه البشري أنَّ سافر معي لما رحلت عن قَتَّجَنَّفُ أربعة أيام حتى وصلت إلى مدينة بَيْرَم قَطْلُو (74)، وهي بباء موحدة مفتوحة وياء آخر الحروف ساكنة وواو مفتوحة وميم وقاف مضموم وطاء مسكنة ولام مضموم وواو، مدينةً صفيرة يسكنها الصينيون من جند وسوقة، وليس بها للمسلمين إلا أربعة من الدور، وأهلها من جهة الفقيه المذكور، ونزلنا بدار أحدهم وأقمنا عنده ثالاتة أيام ثم وبحت الفقيه وانصرفت فركبت النهر على العادة نتفتًى بقرية ونتعشى بلغرى إلى أن وصلنا بعد سبعة عشر يوماً منها إلى ا

⁽⁷²⁾ إذا ما استثنيًّا مجموع الفقه للإمام الشهيد زيد بن علي فإنائيطا هو أول كتاب في الفقه الاسلامي... من تأليف الامام مالك بن أنس عمدة المذهب المالكي على ما هو معلى...

⁽⁷³⁾ انظر ج. 17 , 376 - 377.

⁽⁷⁴⁾ يبدن أن الأمر لا يتطق باسم لوقع جغرافي ولكنه عام على اسم لقائد تركي تترى (بيان (Bayan) قطلو، أي بيدان (المحقوظ) . وهو أي (بيّدان) الذي استحمل عند ابن بطوطة وكذته علم على مكان (كيب: مخترات من 371 تطبق أي أيسم "لهد الهنزالات الأساسيين الذين اسهموا في فتح جنوب الصين. ومناك (بيدن) أمر كان رزيراً للامبراطور طوغون تيمور الذي كانت زيارة ابن بطوطة تصادفه -Beck. insham IV. P. 900.

مدينة الخنسا (75)، واسمها على نحو إسم الخنساء الشاعرة، ولا أدري أعربي هو أم وافق العربي؟ وهذه المدينة أكبر مدينة رأيتها على وجه الأرض، طولها مسيرة ثلاثة أيام يرحل المسافر فيها وينزل، وهي على ما ذكرناه من ترتيب عمارة الصين، كلُّ أحد له بستانه وداره، وهي منقسمة إلى ست مدن سننكرها، وعند وصواننا إليها خرج إلينا قاضيها أفخر الدين وشيخ الاسلام بها وأولاد عثمان بن عفان المصري، وهم كبراء المسلمين بها (76) ومعهم علم أبيض والاطبال والأنفار والابواق وخرج أميرها في موكبه، وبخلنا المدينة وهي ست مدن على كل مدينة سور، ومحدق بالجميع سور واحد، فأول مدينة منها يستكها حراس ألم المنتق وأميرهم، حدثثي القاضي وسواه أنهم اثنا عشر الفاً في زمام المسكرية وبنتا ليلة بخولنا في دا أميرهم.

285/4

وفي اليوم الثاني مخلنا المدينة الثانية على باب يعرف بباب اليهود (77)، ويسكن بها اليهود والنصارى والترك عبدة الشمس، وهم كثير وأمير هذه المدينة من أهل الصّين، وينتا عنده اللملة الثانية.

- (75) يذكر الناشران الفرنسيان أن القصد حاليا إلى (Hang-Tchou-fou) ويقتصر بيكنكام على كلمة (75) يذكر الناشران الفرنسيان أن القصد حاليا إلى (Hang-Chou) وقد أفادتي الزميل البرونسور بوكسيانكيت بأن مدينة الخنسا، هي بالذات التي تعرف حاليا باسم هانگز هو HANGZHOU، ويفيد الأستاذ المذكور في مراسلته بتاريخ 11 غشت 1994 أن اسم الفنسا، ترجم عن كلمة صينية قديمة بمكن تهجيتها هكنا جيئتشي، وهو الاسم المنتصل لكلمة منكز هو MANGZHOU... انظر ملحق المراسلات أما عن الشاعرة الغنسا، فهي تماضر بنت عمر الرياهية السليمية... أكثر شعرها رئا، وكان لها أربعة أبناء شهورا القادسية فقتوا جميعا ادركها أجلها عام 24 هـ 645.
- (76) حديث ابن بطويقة عن حضور الإسلام بالمشيّن يذكرنا بما ورد في مذكرات الرحالة البندقي ماركوبولو. الذي قالم كم الله في الصبي بالمسلمين وهو الذي ربي قالم كما قيل في الصبي سنوات عديدة، فقد تحدث طويلا عن تشير العرب والسلمين وهو الذي ربي قصة الأمير المربي أحمد Acmat وكان هو الذي يلي الامبراطور في نفوذه الواسع وكانت الجالية العربية القيمة في العاصمة (Cambaluc) تتمتع بنفوذ عظيم إلى آخر المديث الطويل الذي أورده ماركو بولو.

MARCO Polo : le devisement du monde (la découverte 1994) T. Îp. 219 - 220 - 121 - 222 - 223 - 224

(77) من شائل المديث عن باب اليهود في مدينة الفنساء يظهر أنه كانت هناك جالية لليهود وهذه من المطومات التي يظهر أن ابن بطويلة يستكثر بها دون المصادر الأولى لتاريخ الصين، هذا وحول وصف ابن بطويلة لهذه المدينة المحتفظ أن بعض المطقين كانها يجدون أن في تأك الشجادة غرابة ! وقد قال روس وان على المحتفظ مصف هذه المدينة هذا علاية على الخصوص إنها شهادة فيها خلل وإن ابن بطويلة لم يستطع وصف هذه المدينة هذا علاية على اجتبازه القناة واستطاعته أداء مهمته الدبلوماسية التي عهد بها اليه ادى الامبراطور طوغون تعمور...

Ross E. Durn: The Adventures of IBN Battuta p. 260 - Beckingham: The travels T VI P 901 N°45.

وفي اليوم الثالث دخلنا المدينة الثالثة، ويسكنها المسلمون، ومدينتهم حسنة وأسواقهم مرتبة كترتيبها في بلاد الإسلام، ويها المساجد والمؤننون، سمعناهم يؤننون بالظهر عند دخولنا ونزلنا منها بدار أولاد عثمان بن عفان المصري، وكان أحد التَّجار الكبار استحسن هذه المدينة فاستوطنها، وعُرفت إا بالنسبة اليه وأورث عقبه بها الجاه والحرمة، وهم على ما كان عليه أبوهم من الإيثار على الفقراء والإعانة للمحتاجين، ولهم زاوية تعرف بالعثمانية، حسنة العمارة لها أوقاف كثيرة، وبها طائفة من الصوفية، ويتى عثمان المذكور المسجد الجامع بهذه المدينة، ووقف عليه وعلى الزاوية أوقافاً عظيمةً وعدد المسلمين بهذه المدينة كثيرة وكانت إقامتنا عندهم خمسة عشر يوماً فكنا كل يوم وايلة في دعوم جديدة، ولا يزالون يحتفلون في أطعمتهم ويركبون معنا كل يوم واليلة في دعوم جديدة، ولا يزالون يحتفلون في أطعمتهم ويركبون معنا كل يوم والنزقة في أقطار المدينة.

286/4

وركبوا معي يوماً فدخلنا إلى المدينة الرابعة وهي دار الإمارة وبها سكنى الامير الكبير قُرْطُئ. ولما (78) دخلنا من بابها ذهب عني أصحابي ولقيني أا الوزير وذهب بي إلى دار الامير الكبير قُرطُعُ فكان من أخذه الفرجية التي أعطانيها ولي الله جالل الدين الشيرازي (79) ما قد نكرته.

287/4

وهذه المدينة منفردةً لسكنى عبيد السلطان وخدامه وهي أحسن المدن الست، ويشقها أنهار ثلاثة : أحدها خليج يخرج من النهر الأعظم وتأتي فيه القوارب الصنفار إلى هذه المدينة بالمرافق من الطعام وأحجار الوقد، وفيه السفن للنزهة، والمشور في وسط هذه المدينة، وهو كبيرٌ جداً، ودار الإمارة في وسطه وهو يحف بها من جميع الجهات، وفيه سقائف فيها الصناع يصنعون الثياب النفيسة وآلات الحرب. وأخبرني الأمير قُرْطَى أن عددهم الف وستمانة معلم، كل واحد منهم إلا يتبعه الثلاثة والاربعة من المتعلمين وهم أجمعون عبيد القان، وفي أرجلهم القيود، ومساكنهم خارج القصر، ويباح لهم الخروج إلى أسواق المدينة دون الذوج على بابها، ويُعرضون كلَّ يوم على الأمير مائةً مائةً، فأن نقص أحدهم طلب به أميره!

288/4

وعائتهم أنه اذا خدم أحدهم عشر سنين فُكُ عنه قيده، وكان يضيّر النَّظرين إما أن يُقيم في الخدمة غير مقيد، وإما أن يسير حيث شاء من بلاد القان ولا يخرج عنها، وإذا بلغ سنة خمسين عاماً أعتق من الأشغال وأنفق عليه، وكذلك ينفق على من بلغ هذه السن أو

⁽⁷⁸⁾ قُرْطَى بِمرَّفَ عَلى آنه هولا طاي (Hu-la-T'ai) الذي كان قد عيَّن نائبٌ مستشار لاتليم شيانك شي Chiang-che عام 1329 بعد أن كان فيما قبل في نفس للنصب في مُوكَوانك Hu-Kuang. Beckingham IV, 902 № 47 .

⁽⁷⁹⁾ يلاحظ أن الذي اعطاه القرجية كان سمي جالال الدّين التبريزي وليس الشيرازي 219, IV، وما معدها...

نحوها من سواهم، ومن بلغ ستين سنة عَدّره كالصّبي فلم تير عليه الاحكام (80)! والشيوخ بالصين يعظمون تعظيماً كثيراً ويسمى أحدهم أطا، ومعناه الوالد ﴿

نكر الامير الكبير قرطئ

وضبط إسمه بضم القاف وسكون الراء وفقح الطاء المهمل وسكون الياء، وهو أمير أمراء الصين أضافنا بداره وصنع الدعوة ويسمُّونها الطُّوى (8)، بضم الطاء المهمل وفقح الواو، وحضرها كبار المدينة وأتى بالطباخين المسلمين فذبحوا وطبخوا الطعام، وكان هذا الامير على عظمته يناولنا الطعام بيده ويقطع اللحم بيده، وأقمنا في ضيافت ثلاثة أيام، وبعث ولدّه معنا إلى الخليج فركبنا في سفينة تشبه الحرَّاقة، وركب ابن الامير في أخرى ومعه المالرب وأهل الموسيقى، وكانوا يغنون بالصيّني وبالعربي وبالفارسي وكان ابن الامير معجباً بالغناء الفارسي فكان ابن الامير معجباً بالغناء الفارسية فنوا شعراً منه وأمرهم بتكريره مراراً حتى حفظتُه من أفواههم (82) وله

290/4 تلحين عجيب وهو 📳 .

تَابِلْ بِمِهْرَتْ دَادِهِ أَمْ نَرْ بَحْرِ فِكْرِ أَفْتَادِهِ أَمْ جُوْنُ نَرْنَمَازُ اِيستاده كَريي بِمِحْرابِم دري (82)

واجتمعتُ بتلك الخليج من السفن طائفةً كبيرة لهم القلاع الملونة ومِظَّلات المرير وسفنهم منقوشة أبدع نقش، وجعلوا يتحاملون ويترامون بالنارنج والليمون، وعُدنا بالعشى الى دار الامير شبتنا بها وحضر أهل الطرب ففنَّوا بأنواع من الغناء العجيب.

⁽⁸⁰⁾ ورد في اخبار الصين والهند التي جُمعت سنة 237 سالفة الذكر أن المرء اذا يلع ثمانين سنة لم توخذ منه جرية راجري عليه من بيت المال وهم يقواين "أخذنا منه شابًا ونجري عليه شيخا" !! J. Sauvaget : Relation de la chine et de l'Inde Paris 1948 p. 21.

⁽⁸¹⁾ لفظ الطُّرى بمعنى الضيافة تقدم ج. III ص. 40 ولمل الكلمة صينية كما يقول النُّعيمي..

⁽⁸²⁾ هذا بيت وأحدُ وليس بيتين كما تصور النساخ قاطبةً ويتعهم طبعاً سائر الناشرين!!، والشعر اسعدى الشيرازي (ت 21-25) و2) من قصيدة مشهورة له ومطلعها :

أَخَرُ نِكَاهِيَ بَازُكُنَ وَأَتِّي كِهُ بَرْمًا بِكُنِّرِي

ياً كَيَرُ مَنْفَتُ مِيْكُنَدُ كَرْدُوْسَتَانُ بَادُ أَوَرِي ؟

ليرج أفشار : يائدا شتهاي قرويني، تهران (33ً7 – محدّد على فروغي : كليات سُمدي تهران 1346 – بنر الدّين هي مصيني الصيني : العلاقات بين العرب والصين 307=1950 ص 302 محمود حقيقت كاشاني : پاپه باي اين بطوطة ، كردش... أشكر بهذه المناسبة معالي د. علي أكبر ولايتي... ود. هادي شريفي ون. جعفر شهيدي... ومكتبة جامعة طهران وسفارة إيران بالمغرب.



لقطات من ضريح سحدي في شيراز عن مجموعة أثار مثماري - سازمان جغرافها نيريهاي مسلح

حكاية الشعوذ

وفي ثلك الليلة حضر أحد المشعودة، وهو 』 من عبيد القان. فقال له الامير: أرنا من عجائبك! فأخذ كرة خشب لها ثقب، فيها سيور طوال فرمى بها إلى الهواء فارتفعت حتى غابت عن الأبصار، ونحن في وسط المشور أيام الحر الشديد، فلما لم يبق من السير في يده إلا يسير أمر متعلّما له فتطق به وصعد في الهواء إلى أن غاب عن أبصارا، فنما فلم يجبه ثلاثاً فأخذ سكيناً بيده كالمعتاظ وتعلق بالسير إلى أن غاب أيضا! ثم رمى بيد الصبي إلى الأرض، ثم رمى برجله ثم بيده الأخرى ثم بجسده ثم برأسه، ثم مبط وهو ينفخ وثيابه ملطفة بالدم، فقبًل الأرض بين يدي الامير، وكلمه بالصيني، وأمر له الامير بشي، ثم إنه أخذ أعضاء الصبي إلى فلموسيم بن يدي الامير، وكلمه بالصيني، وأمر له الامير بشي، ثم إنه أخذ أعضاء الصبي إلى فلموسيم مناه وأصابني عند ملك الهند حين رأيت مثل ذلك، فسقوني دواء أذهب عنى ما وجدت.

وكان القاضي أفخر الدين إلى جانبي فقال لي : والله ما كان من صعود ولا نزول ولا قطع عضو، وإنما ذلك شعوذة !

وفي غد تلك الليلة بخلنا من باب المينة الخامسة وهي أكبر المدن يسكنها عامة الناس، وأسواقها حسان ويها الحُدُّاق بالصنائع ويها تصنع الثياب الخنساوية، ومن عجيب ما يصنعون بها أطباقاً يسمونها النست (63)، وهي من القصب وقد ألصنق قطعه أبدع إلصاق ويدهنت بصبغ أحمر مشرق، وتكون هذه الأطباق عشرة أأواحداً في جوف آخر رمُّتها تظهر ارائيها كانها طبق واحد ويصنعون غذه الأطباق جميعها ويصنعون من هذا القصب صحافاً، ومن عجائبها أن تقع من العلق فلا تنكسر ويجعل فيها الطعام السخن فلا يتغيّر صباغها ولا يُحُول، ويُجلب من هذاك إلى الهند وخُراسان وسواها.

ولما دخلنا هذه المدينة بتنا ليلةً في ضيافة أهيرها، ويالفد دخلنا من باب يسمى كُشُتي بانان إلى المدينة السادسة، ويسكنها البحرية والصيادون والجلافطة والنجارون، ويدعون دَادٌ

⁽⁸³⁾ إحالةً على 1.77 نقول ... من معاني العست أيضا، واللفظ قارسي، رقعة الشطرنج، ويقولون فلان حسن النست شطرنجي حالق، وإذا خاب أحدهم قبل: تم عليه العسد، قال ابن شرف القيرواني:
حسن النست شطرنجي حالق، وإذا خاب أحدهم قبل: تم عليه العسد، قال ابن شرف القيرواني:

ويتكر دوزي من معاني الكلمة المُرشّ والبساط – د. التّعيمي : الفاظّ من رحلة ابن بطوطة مجلة المجمع العلمي العراقي للجلد 1974-24



رسم السمرة بالمتن عام 1681 عن بيكينگام في المجلد الرابع الترجعة الإنجليزية

كَارَان والإصبَاهية وهم الزُّمَاة والبِيَادَة، وهم الرُّجَّال (84)، وجميعهم عبيد السلطان، ولا يسكن معهم سواهم، وعدهم كثير.

294/4

295/4

وهذه المدينة على ساحل || النّهر الاعظم بتنا بها ليلةً في ضيافة أميرها، وجهرٌ لنا الأمير قُرْطَى مركباً، بما يحتاج اليه من زاد وسواه، وبعث معنا أصحابه برسم التَّضييف، وسافرنا من هذه المدينة، وهي أخر أعمال الصمع، ويخلنا إلى بلاد الخطا (85)، بكسر الخاء المعجم وطاء مهمل وهي أحسن بلاد الننيا عمارةً، ولا يكون في جميعها موضع غير معمور ألب أهله أو من يواليهم بخراجه، والبساتين والقرى والمزارع منتظمة بجانبي هذا النهر من مدينة الخِنسا إلى مدينة خان بالق، وذلك مسيرة أربعة وستين يوماً، وليس بها أحد من المسلمين إلا من كان خاطراً غير مقهم، لأنها ليست بدار مقام، وليس بها مدينة || مجتمعة (86)، وإنما هي قُرى وبسائط فيها الزرع والفواكه والسكر، وأمُّ أَر في بها مدينة المناس المنابق أربعة أيام من الأثبار إلى عانة. وكنا كلُّ ليلة ننزل بالقرى لأجل الشياعة حتى وصلنا إلى مدينة خان بالق، وضبط اسمها بخاء معجم والف ونون مسكن وياء معقودة وألف ولام مكسور وقاف، وتسمى أيضا خانقو (78)، بخاء معجم واون مكسور وقاف معقودة وألف ولام مكسور وقاف هو وسلطانهم الأعظم الذي مملكته بلاد الصين والخِطا، وليصور وطانا إليها أرسينا على عشرة أميال منها على المادة عندهم، وكتب إلى أمراء البحر وصلنا إليها أرسينا على عشرة أميال منها على العادة عندهم، وكتب إلى أمراء البحر وطانا إليها أرسينا على عشرة أميال منها على العادة عندهم، وكتب إلى أمراء البحر

⁽⁸⁴⁾ يلاحظ أن كل هذه المفردات ليست صينية ولكنها فارسية : كشتي بانان، ثود كاران، وإصباهية ويباده، وهذا ما يؤكد هيمنة الفرس على الشارع الصيني. كما يلاحظ أن ترجمه ابن بعلومة لهذه الكلمات في مملها ومع هذا فإن من المفيد أن نعوف أن الضرب بالرمع أهم عنصر في العياة الحربية بالنسبة للمفول والترك. وقد علق البروفيسور فرانك على باب المدينة البحرية بما يفيد أن ابن بطولة سناتا. هيذه الطواحات.

Beckingham P. 205 Nº 55.

⁽⁸⁵⁾ الفيظاً شمال الصين، ويذكر أن الصين في القرن العاشر الديلاد كانت موزعة على قسمين: البغزب الذي كان يحكم البتداء من الفنسات Hang-Zhou، من لدن دولة سدولك (Sung)، والقسم الثاني الشعال المحكوم على التوالي من لدن ليا و معالمًا مولة الصني وقد لدم المغول احتلالهم العمنين عام 1272 ويدولة سوئك عام 1279 وعن استعمال ابن بطوطة لكلمة العنين نلاحظ أنه أحيانا يقصد بها الاسراطورية العينية على والحيانا يقصد لي البغزب ققط.

⁽⁸⁶⁾ كانت حكاية ابن بطوطة التعلقة بعدم وجود أية مدينة على طول ضفاف هذا النهر من مدينة الغنسا (Hang-Zhau) إلى يكن على مئة 64 يوماً... كانت مدعاةً للشك من قبل بعض المعلَّمَيْن وكاتهم يحكمون بالعاشر على ما كان في الغابر !!

⁽⁸⁷⁾ ورد في الرسالة التي توصلنا بها من المركز الوطني الصيني للخرائط أن خان بالق هو بالذات بيكين واصل الكلمة (هانبلي) وهو الاسم التاريخي ليكين في القرن الرابع عشر... هذا ولا أدري عن صلة كلمة خانقر بكلمة خانفو التي ودنت في أخبار الصين والهند التي جمعت سنة 237 يراجع التعليق وقم 36 – اما الأثبار وعانة فعدينتان على نهر الفرات بينها خدو 120 ميلا..

بخبرنا، فأتنوا لنا في نخول مرساها فدخناه، ثم نزلنا إلى المدينة، وهي من أعظم مدن 2964 الدينا وليست على ترتيب بلاد المئين في كون البساتين داخلها، وإنما هي كسائر أأ البلاد والبساتين بخارجها، ومدينة السلطان في وسطها كالقصبة، حسبما نذكره.

وبزات عند الشيخ برهان النين الصاغَرْجي، وهو الذي بعث إليه ملك الهند بأربعين ألف دينار واستدعاه، فأخذ النانير وقضى بها دينه، وأبى أن يسير إليه (88)! وقدم على بلاد الصين فقيَّمه القان على جمعم السلمين الذين بنلاده وخاطبه مصدر الحهان.

ذكر سلطان الصين والخطا الملقب بالقان.

والقان عندهم سبمة لكل من يلي الملك : ملك الأقطار، كمثل ما يسمى كلُّ من ملك بلاد اللُّور باتابك (89)، واسمه بالشاي (90) بفتح الباء المعقودة والشين المعجمة وسنكون الماء، وليس الكفار على وجه الأرض مملكةً أعظم من مملكته]

نكر قصره [القان]

297/4

وقصره في وسط الدينة المختصة بسكناه، وأكثر عمارته بالخشب النقوش، وله تربيبُ عجيب، وعليه سبعة أبواب فالباب الأول منها يجلس به الكُثوال، وهو أمير البرابين وله مصاطب مرتفعة عن يمين الباب ويساره، وفيها الماليك البَرْنَدَايَة، وهم حفاظ باب القصر، وعدهم خمسمائة، والباب الثاني يجلس عليه النُّرْدَارية، بالنون والزاي، وهم أصحاب الرامح وعددهم خمسمائة، والباب الرابع يجلس عليه التُّدُدَارية بالنون والزاي، وهم أصحاب السيّوف والترسنة. والباب الزامع يجلس عليه التُّمُدُدُارية بالناء المثناة والفين المجم، وهم أصحاب السيّوف والترسنة. والباب الخامس فيه التُّمُدُدُرية بالناء المثناة والفين المجم، وهم أصحاب السيّوف والترسنة. والباب الخامس فيه ديوان الوزارة، ويه سقائف كثيرة، فالسيّوف الوزير على مرتبة مائلة السيّوف تشيفة كتاب الرسائل، وعن يمين الوزير سقيفة كتاب السائل، وعن يمين الوزير سقيفة كتاب الرسائل، وعن يمين الوزير سقيفة كتاب الأسخال، وتقابل هذه السقائف سقيفة كتاب الرسائل، وعن يمين الوزير سقيفة كتاب الشرف، والثانية سقيفة ديوان المُستخرج هو ما يبقى المشرف، والثانية سقيفة ديوان المُستخرج هو ما يبقى قبيل العمال، وقبل الأمراء من إقطاعاتهم، والثالثة ديوان الغوث، ويجلس فيها أحد الامراء قبل العمال، وقبل الأمراء من إقطاعاتهم، والثالثة ديوان الغوث، ويجلس فيها أحد الامراء

⁽⁸⁸⁾ يراجع (III من 255) المبيث عن برهان النّين المناغَرجي.

⁽⁸⁹⁾ يراجع II من 31 دلالة أتابك : كل من يلي بلاد اللور...

⁽⁹⁰⁾ يظهر أن الكلمة تحريف للفارسية بالشاه Padshah الامبراطور المغولي على ذلك المهد كما نعرف هو طوغون تيمور (Toghon Temür).



سلبك صبيعة

الكبار ومعه الفقهاء والكتاب قمن لحقته مظلمة استفاث بهم، والرابعة : ديوان البريد بجلس فيها أمير الإخباريين، والباب السادس من أبواب القصر يجلس عليه أا الجندارية وأميرهم الأعظم، والباب السابع يجلس عليه الفتيان، ولهم ثلاث سقائف : إحداها سقيفة الحبنشان منهم، والثانية سقيفة الهنود والثالثة سقيفة المتبنين، ولكل طائفة منهم أمير من الصينين (91).

ذكر خروج القان لقتال ابن عمه وقتله

299/4

ولما وصلنا حضرة خان بالق وجدنا القان غائباً عنها إذْ ذاك وخرج للقاء ابن عمه فيروز (92) القائم عليه بناحية قراقُرُمُ ويِشِ بالغ من بلاد الخِطا (93) وبينها وبين الحضرة مسرة ثلاثة أشهر عامرة.

وأخبرني صدر الجهان برهان الدين الصاغَرجي أن القان لما جمع الجيوش وحشد الحشود، اجتمع عليه من الفرسان مائة فرج، كل فرج آومنها عشرة آلاف فارس، وأميرهم يسمى أمير طومان (94) وكان خواصل السلطان وأهل بخلته خمسين ألفاً زائداً إلى ذلك، وكانت الرُّجالة خمسمائة الف، ولما خرج خالف عليه أكثر الأمراء واتفقوا على خلْمه لأنه كان قد غير أحكام البُساق (95)، وهي الأحكام التي وضعها تتكيز خان جدّهم الذي خرب بلاد الإسلام، فمضوا إلى ابن عمه القائم، وكتبوا إلى القان أن يخلع نفسه وتكن مدينة الخِنسا إقماعاً له فأبي ذلك وقائلهم فانوزم وقتل (96).

ويعد أيام من وصوانا إلى حضرته ورد الخبر بذلك، فزيّنت المدينة وضربت الطبول والابواق والأنفار وأستعمل اللعب والطرب مدة شهر ثم جيئ بالقان المقتول وينصو مائة من

⁽⁹¹⁾ كل هذه التفاصيل النقيقة بما تشتمل عليه من كلمات فارسية معروفة للعنى، وكلَّ تلك الافادات التي قدمها الرجل عن المئين كانت محلُّ تعليب من بعض الملقين الذين 'تهدرا ابن بطرطة بأته أطلق العنان الخياا؛ وكاني يهم يكررون المؤقف الذي اتخذه ابن خلون عندما قصد الوزير بن ودرار وأراه إنكار أخدار ابن بطوطة لما استفاض في الناس من تكتبيه.. اقد قال له الوزير المذكور: إياك أن تستذكر مثل المدال المؤدن المؤدن

⁽⁹²⁾ يعلَّق بعضهم على هذه المطومة بأنه لا يوجد اسم «لامبراطور في بولة يوان Yuan ولا في شانات المفول يحمل اسم فيروز... الذي هو اسم فارسي ونحن نقول : هذه معلوماة استاثر بها ابن بطوملة فلتسمم !

⁽⁹³⁾ حول قراقرم عاصمة للفول يُراجع 50, III .

⁽⁹⁴⁾ يراجع 111 ,404

⁽⁹⁵⁾ يراجع 40, III .40

⁽⁹⁶⁾ يبدوا أن هذا التمرك المتحدث عنه على أنه وقع من فيروز، بيدو أنه التبس على ابن بطوطة بأحد الاشتباكات التي وقعت بين الأمراء المغول وبعض الزعماء أثناء السنوات التي عاشتها الدولة...

المقتواين بني عمه وأقاربه وخواصه فحقر القان ناويُس (97) عظيم، وهو إ بيث تحت الأرض، وفي وأسرب وجعل فيه القان بسلاحه وجعل معه ما كان في داره من أواني النهب، والفضة وجعل معه أربع من الجواري، وستة من خواص الماليك، ومحهم أواني شراب، ويُتى باب البيت وجعل فوقه التُّراب حتى صار كالتُل العظيم، ثم جاوا بأربعة أقراس فأجاروها عند قبره حتى وقفت ونصبوا خشباً على القبر وعلقوها عليه بعد أن نظُوا في نبُر كل قدرس خشبة حتى خرجت من فمه، ويُعلِ أقارب القان المذكورين في نواويس ومعهم سلاحهم وأواني دورهم وصلبوا على قبور كبارهم، وكانوا عشرة، ثلاثة من الغيل على كل قبر، وعلى قبر الباقتن فرساً (89 فرساً.)

301/4

302/4

وكان هذا اليوم يوماً ۗۗ مشهوداً لم يتخلف عنه أحد من الرّجال ولا النساء المسلمين والكفار، وقد لبسوا أجمعين ثياب العزاء وهي الطيالسة البيض للكفار والثياب البيض المسلمين، وأقام خواتين القان وخواصه في الأخبية على قبره أربعين يوماً، وبعضهم يزيد على ذلك إلى سنة، وصنّعت هنالك سوقٌ يباع فيها ما يحتاجون اليه من طعام وسواه.

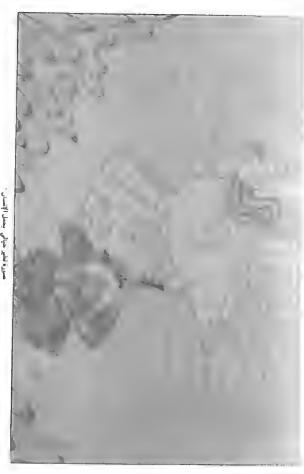
وهذه الأفعال لا أذكر أمةً تفعلها سواهم في هذا العصر فأما الكفار من الهنود وأهل الصين فيُحرقون موتاهم، وسواهم من الأمم يدفنون الميت ولا يجعلون معه احداً، لكن أخبرني الثقات ببلاد السودان أن الكفار منهم اذا مات ملكهم صنعوا له ناوُوساً، وأنخلوا معه بعض خواصه وخدامه وثلاثين إمن أبناء كبارهم ويناتهم بعد أن يكسروا أيديهم وأرجلهم ويجعلون معهم أوانى الشراب.

وأخبرتي بعض كبار مستُوفة ممن يسكن بلاد كُويَر مع (99) مع السودان واختصه سلطانهم، آنه كنان له ولد، فلمنا منات سلطانهم أرادوا أن يُنخلوا ولده مع من أدخلوه من أولادهم قال : فقلت لهم كيف تقطون ذلك وايس على دينكم ولا من ولدكم وفديته منه بمال عريض : ولما قتل القان كما نكرناه واستولى ابن عمه فيروز على الملك اختار أن تكون حضرته مدينة قَرُافُرُه، وضبطها بفتح القاف الأولى والراء وضم الثانية وضم الراء الثانية،

⁽⁹⁷⁾ الناووس كلمة اغريقية يستعملها العرب كذلك التعبير عن القابر الخقية.

⁽⁹⁸⁾ من المكن أن تكون هذه المكاية تتعلق بجنازة احد الوثنيين المغول...

⁽⁹⁹⁾ سياتي الحديث مفضلا عن مسوفة الملثمين IV - 387-387 وحول كُوير كفاك ترقب ما ينتي IV 441 IV.



صورة لطير حيالي بحمل الإنسان .

لقريها من بلاد بني عمه ملوك تركستان وما وراء النهر، ثم خالفت عليه الامراء ممن لم يحضر لقتل القان وقطعو! الطرق وعظمت الفتن (100).

نكر رجوعي إلى الصين ثم إلى الهند

ولما وقع الخلاف وتسعرت الفتن أشار علي الشيخ برهان الدين وسواه أن أعود إلى الصين قبل تمكن الفتن، ووقفوا معي إلى نائب السلطان فيروز فبعث معي ثلاثة من أصحابه وكتب لي بالضيافة، وسرنا منحدرين في النهر الى الغنسا ثم إلى قنّجَنْفُو، ثم إلى الزيتون فلما وصلتها وجدت الجنوك على السفر الى الهند (101)، وفي جملتها جنتك الملك الظاعر صاحب الجاوة، أهله مسلمون وعرفني وكيك، وسنر بقنومي، وصادفنا الربح الطيبة عشرة أيام، ولما قارينا بلاد في طوالسي تغيرت الربح، وأظلم الجو وكثر المطر، وأقمنا عشرة أيام لا نرى الشمس، ثم دخلنا بحراً لا نعرفه وضاف أهل الجنك فأرادوا الرجوع إلى الصدين فلم يتمكن ذلك وأقمنا الثين وأربعين يوماً لا نعرفه في أي البحار نحن !

ذكر الراخ

ولما كان في اليوم الثالث والاربعين ظهر لنا بعد طلوع الفجر جبل في البحر بيننا وبينه نحو عشرين ميلاً والربح تحملنا الى صوبه، فعجب البحرية، وقالوا : لسنا بقرب من البر، ولا يعهد في البحر جبل، وان اضطرتنا الربح اليه هلكنا، ظجأ الناس الى التضرُّع والإخلاص وجدُّلُوا التوبة، وابتهلنا الى الله بالدعاء وتوسلنا بنبيه صلى الله عليه وسلم، ونذر التجار إلا الصدقات الكثيرة، وكتبتها لهم في زِمام بخطي، وسكنت الربح بعض سكون، ثم رأينا ذلك

306/4

⁽¹⁰⁰⁾ يلاحظ أنه طوال القرن الرابع عشر فان آسيا الوسطى . فيما بين الصين وبين الفرس، كانت أحيانا موحدة تحت حكم الفائات المتحدوين من شاغاطاي (Chaghatai) الولد الثاني لجنگيز خان وأحيانا كانت مورّمة بين الثين إلى تلاكم من الأمراء غالبا في تلك الأمرة. ومن تركستان التي نكرها ابن بطولة فياته عقمد إلى مرفّواستنان.. هذا وابتداء من عام 1347 إلى

ومن تركستان التي تكرما ابن بطوطة فإنه يقصد إلى موغُولَسُتان. هذا وابتداء من عام 1871 إلى 1363 فإن هذه كانت محكومة من لدن تفلق تبدير الذي يدعى أنه منحدر من شاغاطاي والذي احتل طرائس كسانيا- لم يكن آمد من هؤلاء الأمراء ابنا لأخي طوقون تبعور الامبراطور المغولي الصين ولا ابن مع الغيريز

Beckingham, IV p 910 Nº 72

⁽¹⁰¹⁾ نرى ابن بطوطة يعود إلى مضيق طابوان ايتخذ طريق البحر مرةً أخرى عائداً من حيث أتى على غلى المادة التي كان اعلى غلى بدائية الرحلة وهو في عبادان (21, III) من أنه لا يعود على طريق سلكها ما امكنه ذلك عاد إلى بلاد الهند، وهاهو يصانف جنكا الملك الظاهر سالف الذكر 230, IV وسئلاحظ من الآن ان الرحالة المغربي لا يكور الحديث ولا التعريف بالمواقع التي سبق له أن علق عليها.

الجيل عند مللوع الشمس قد ارتقع في الهواء وظهر الضوء فيما بينه وبين البحر فعجبنا من ذلك، ورأيت البحرية بيكون، ويودع بعضمه بعضما . فقلت : ما شائكم؟ فقالوا : إن الذي تخيلناه جبلاً هو الزّخ، وان رءَنا أهلكنا، وبيننا إذ ذلك وبينه أقل من عشرة أميال، ثم إن الله تمالى من علية صورته (102) . وبعد شهورين من ذلك اليوم، وصلنا إلى الجاوة، وبزلنا إلى سُمُطرة فوجدنا سلطانها لللك الظاهر قد قدم من غزاة له وجاء ٳ بسبّي كثير فبعث لي جاريتين وغلامين، وأنزلني على العادة وحضرت إعراس ولده مع بنت أخيه (103).

307/4

308/4

ذكر أعراس وإد الملك الظاهر

وشاهدت يوم الجلوة، فرأيتهم قد نصبوا في وسط الشور منبراً كبيراً وكسوة بثياب الحرير، وجاحت العروس من داخل القصد على قدميها بادية الوجه ومعها نحو أربعين من المواتين يرفعن أنيالها من نساء السلطان وأمرائه ووزرائه وكلّهن باديات الوجوه ينظر اليهن كلُّ من حضر من رفيع أو وضيع، وليست تلك بعادةٍ لهن إلا في الأعراس خاصة.

وصعدت العروس المنبر وبين يديها أهل الطرب رجالاً ونساء يلعبون ويفنون، ثم جاء الزوج على قبل إلى مزين، على ظهره سرير وقوقه قبة شبيه البوجة (104)، والتاج على رأس العروس المذكور، عن يمينه ويساره نحو مائة من أبناء الملوك والامراء قد لبسوا البياض وركبوا الغيل المزيّدة، وعلى رؤوسهم الشواشي المرسّعة وهم أتراب العروس ليس فيهم نو لمية ونثرت الدنانير والدراهم على الناس عند بخوله.

وقعد السلطان بمنظرة له يشاهد ذلك ونزل ابنه فقيًّل رجله وصعد المنبر إلى العروس فقامت إليه وقيَّت يده (105)، وجلس إلى جانبها والخواتين يروَّحن عليها، وجاءوا بالفوفل

⁽¹⁰²⁾ الحديث عن الرائح يذكرنا كثيرا فيما يُمكى عن العنقاء التي قال عنها القزييني في عجائب المغلوقات إنها أعظم الطيور جثة وأكبرها خلقة تخطف الفيل كما تخطف المدأة الفار... خطفه ذات يوم عروسا مجلوة فتوبية فتوبية الإسلام المياه.. وهي جزيرة لا يعمل اليها الناس.. وقد رود في خريدة العجائب لابن الوردي (27 م) من 200 حديث عن جزيرة الرخ يقول: إن أحد للغاربة يحمل المجائد عن من جزيرة الرخ يقول: إن أحد للغاربة يحمل المجائد عن المحدث المغربي، ويعرف بالمديني لأنه أقام به مدة طويلة، لحضر معه قصية ريشة بمر جناح فرع الرأودي من 102.

⁽¹⁰³⁾ ينسب تاريخ ملهك فأساي (Pasei) السلطان أحمد ثلاثين واداً منهم زين العابدين الذي خلفه عام (1360 = 136-1791 انظر بيرازيموس III من 346 تعلق 107.

⁽¹⁰⁴⁾ البوجة : تعني بالمغرب محفة العروس ويوجد باب من أبواب القصر الملكي بغاس يحمل اسم باب البوجات لأنه باب خاص بدخول العرب والنسوة.

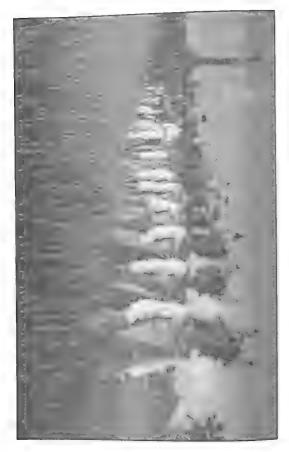
⁽¹⁰⁵⁾ يتطق الامر بعادة ماليزية تهدف للاعراب عن التقدير المتبادل بين الزوجين أو بالمرى عن عدم الكلفة بدن الطرفين.

لقطات من جارة

_____أسية – الجنوب الشرقي والعمين

والتنبول، فأخذه الزُّرج بيده وجعل منه في فمها ثم أخذت هي بيدها وجعلت في فمه، ثم أخذ الزُرج بفمه ورقةً تنبول وجعلها في فمها، وذلك ▮ كله على أعين الناس، ثم فعلت هي كفعك، ثم وُضع عليها الستر ورفع المنبر وهما فيه إلى داخل القصر وأكل الناس وانصرفوا.

ثم لما كان في الفد جَمَعَ الناس وجلدٌ له أبوه ولاية العهد وبايعه الناس وأعطاهم العطاء الجزل من الثبات والذهب.



للطات من جارة مع شكرنا لام سليمان...



لقطات من سمطرة



رسم لقيّرة السلطان الملك مصد الطاهر(؟) وهذا نص مافيها : «هذا قير السميد الشهيد المرجوم السلطان بن السلطان الملك الطاهر شمس الدنيا والدّين صحمد بن الملك الصالح، توفي ليلة الأحد ثاني مثير من شهر ذي المهة سنة السادس والمشرين وسيعملة من الهجرة التّروية، فهخده المناسبة نهدد شكرتنا الزميل فان كوبينكسفيك عن الأصل من مكتبة (Bijgewerkie) جزء IV ص 230-230

القصل السادس عشر

العودة إلى المغرب

□ من الجاوة إلى قالقوط

🗆 العدول عن فكرة الرجوع للهند

□ أخذ الطريق إلى ظفار محرم 748 = يناير 1347

🛭 من البصرة إلى دمشق

ت من دمشق إلى القاهرة

ت من القاهرة إلى الحجاز لأداء الحجة السادسة

🛘 من الحجاز إلى مصر فتونس

ם من تازة إلى فاس والمثول بين يدي السلطان أبي عنان

🛭 نكر بعض مآثر ومناقب أبي عنان



وأقمت بهذه الجزيرة (الجاوة) شهرين ثم ركبت في بعض الجنول وأعطاني السلطان كثيراً من العُبد والكافور والقرنفل والمنتدل، وزراني وسافرت عنه، فوصلت بعد أربعين يوماً إلى كُرّام، فنزات بها في جوار القَرْويني قاضي المسلمين، وذلك في رمضان، وحضرت بها صلاة العيد (1) في مسجدها الجامع، وعادتهم أن ياتوا المسجد ليلاً قلا يزالون يذكرون الله إلى الصبح، ثم يذكرون إلى حين إصلاة العيد ثم يصلون ويخطب الخطيب ويتصرفون.

ثم سافرنا من گزام إلى قالقوط وأقمنا بها أياماً وأربت العوبة إلى دهلي، ثم خفت من ذلك (2)، فركبت البحر فوصلت بعد ثمان وعشرين ليلة إلى ظفار، وذلك في محرم سنة ثمان وأربعين (3) ونزلت بدار خطيبها عيسى بن طأطاً.

نكر سلطانها [ظفار]

310/

ووجدت سلطانها في هذه الكرة الملك الناصر بن الملك المفيث الذي كان ملكاً بها حين وصولي إليها فيما تقدم (4) ونائبه سيف الدين عمر أمير جَنْدر (5) التركي الأصل، وأنزلني هذا السلطان وأكرمني.

ثم ركبت البحر فوصلت إلى <u>مسقط، بفتح اليم، وهي بلدة صغيرة بها السمك الكثير</u> 31/16 المعروف **ا** يقلب الماس (6) ثم سافرنا إلى مرسى القُرْيّات، وضبطها بضم القاف وفتح الراء

يعنى من عام 747 موافق 15 يناير 1347.

⁽²⁾ كان ابن بطريلة يضاف من السلطان محمد بن تغلق الذي قد يتّهمه بالتقصير في أداء المهمة، وقد ذكرني حاله بحال الطبيب الصيدلي المروية ابن البيطار الذي اقتم على الانتحار وقد خاف من بطش الملك المسالح الذي كان مهد اليه بمهمة عجلية في مقالة أموال سلمها اليه على ما يقوله المُحري فوقع ابن البيطار في حب نصرانية اسمها مريم ببيت المقدس انسته مهمته وصرف كل الاموال عليها حتى فوجئ ذات يهم بثن الملك المسالح يقوم بزيارة للمنطقة.!!

د. التازي : حياة ابن البيطار، بحث التي بجامعة حلب بمناسبة اسبوع الطم الثالث والثلاثين بتاريخ 6-12 نوبتر 1993 وصدر ضمن أعمال المجلس الأعلى – مطبعة دار الكتاب – سوريا 1995.

⁽³⁾ أول محرم 748 يوافق 13 ابريل مايه 1347.

⁽⁴⁾ حول سلطان ظفار براجم الجزء II 212-211.

⁽⁵⁾ جنكر وجندار وتجمع على جنادره تردد ذكرها وضاصة (I (64 - 127 - 121 - 174 - 175 - 189)... وأغلب الظن ان الكلمة مخففة من جند دار، وتعنى في الشرق الشرطى، وفي اليمن تعنى العرس الملكي، وأمير جندار قائد العرس... وجند ذكر التلقشندي لوظائف المؤة تكر إمرة جاندار وانها تعنى ما يشبه المجابة وهو المشرف على الزرد خانة (سجن خاص لكبار ورجال الدولة) ألتي هي أرفع قدراً في الاجتفالات ولا تطول مدتها فإما أن تثرراً سامته أو يقطع رئسه ! وصاحب هذه الوظيفة هو الذي يرأس الرئة (مركب السلطان)... وصاحبها مقدم الف.

⁽⁶⁾ قُلُب المَاسِ تقدمت الكلمة عند حديثه عن مالديف، ويشبه أبيرون في المغرب (112, IV).



جانب من مدينة مسقط وقاعتها التاريشية



هي الطويق إلى مؤسى كلماء



على ستن المدكب إلى حومز

والياء آخر العروف والف وتاء مثناة، ثم سافرنا إلى مرسى شَبَّة، وضبط اسمها بفتح الشين المجم وفتح الباء الموحدة وتشديدها، ثم إلى مرسى كُلبة ولفظها على لفظ مؤنتة الكلب، ثم إلى قُلْهات، وقد تقدم ذكرها(7) ، وهذه البلاد كِلُها من عمالة هُرمز (8)، وهي محسوبة من ملاد عُمان،

ثم سافرنا إلى <u>مُرْمِن</u> وأقمنا بها ثلاثاً وسافرنا في البر إلى كورستان (9) ثم إلى اللأر ثم إلى خُنْج بال، وقد تقدم ذكر جميعها (10)، ثم سافرنا إلى كارزي (11)، وضبط اسمها بفتح الكاف وسكون الراء وكسر الزاي، وأقمنا بها ثلاثاً ثم مدافرنا إلى جَمْكَان، وضبط اسمها بفتح الجيم والميم والكاف وأخره نون، ثم سافرنا منها إلى مُوَمِّن، وضبط اسمها بفتح الميم وبينهما ياء آخر الحروف مسكنة وأخره نون، ثم سافرنا إلى بسيًّا (12)، وضبط اسمها بفتح الباء الموحدة والسين المهطة مع تشديدها، ثم إلى مدينة شيراز فوجدنا سلطانها أبا اسحاق على مُلكة إلا أنه إلى كان غائبا (13) عنها، ولقيت بها شيخنا المدالح العالم مجد الدين (14) قاضى القضاة وهو قد كف بصره نفعه الك ونقم به.

⁽⁷⁾ نكر ابن بطوطة هذه الموانئ على غير ترتيب كما فعل في السابق والواقع أن المتّجه نحو هرمز عليه أن بينترى بظهات ثم القريات ثم مسقط (ويقرية السّيب : شبا) ثم كلباء التابعة اليوم لإمارة الشارقة على ماظناه في عن II، 299 مليق 118.

⁽⁸⁾ يفيدنا ابن بطوطة هذا أن المدن التي تكرها وبنها قلهات تابعة لعمالة هرمز وإن أنها معدورة من عُمان، وأذ الرجعنا التاريخ فسنجد أن ولاة قلهات للجنا احيانا يحكمون في هرمز، ومعنى هذا أنه كان وأذ الرجعنا التاريخ فسنجد أن ولاة قلهات كم مرمز عناك مدّ يجرد حسب قرة الماكم في الشمال أوليانين ومكاناً فإن الأمير محمد القلهاتي حكم هرمز عام 1221 إلى عام 1271 و بعد وفأته استولى أحد عبيده الأثراك: إياز على السلطة [127-131] مودد وفأة هذا الأخير تسلمت زوجته بيئي مريم المكم حتى حوالي عام 1300 [1] ت Cibb: Travels II 396

 ⁽⁹⁾ كُثرُر سُتَان تقدمت في الجزء II ,230 كُثراستان بالف بعد الراء خطأً هناك قلنا انها تحمل في الخريطة الأبرانية اسم كهورستان_ نقلت موسوعة (لفة نامه) اوصافها عن ابن بطوطة...

⁽¹⁰⁾ انظر جزء II ,240-241.

⁽¹¹⁾ كارزي: : أوكارزين مدينة قديمة تقع على الساحل الأيمن لنهر سَدَّان أو مَنْد.

⁽¹²⁾ يضم مستوفي جكتًان على بعد خمسة فراسخ جنوب كرر مبند (التي يسميها ابن بطوطة منيمن) وبين كارزين – ميمند توجد في شرق المدينة الحالية التي تحمل اسم فيروزاباد... اما فاسا FASA التي وردت في تاليف أبي الفداء فانها تقع جنوب شيراز انظر موسوعة افتتامه.

⁽¹³⁾ هول أبي استماق: انظرج II من 64-72. عند عودة ابن يطوطة في صنيف 748=748 كان أبو إسحاق يخوض غارة ضد مبرز الدين محمد سلطان يزد.

⁽¹⁴⁾ حول مجد الدين اسماعيل بن محمد بن خُذَاداد انظر ج 31,53-67-67-67-83.

ثم سافرت إلى ماين (15)، ثم إلى يرد خاص (16)، ثم إلى كليل (17)، ثم خُشك رُد (18) ثم إلى كليل (17)، ثم خُشك رُرُ (18) ثم إلى البصرة، وقد رَرُ (18) ثم إلى البصرة، وقد تقدم نكر جميعها (22)، وزرت بالبصرة القبور الكريمة التي بها وهي قبر الزبير بن العوام، وطلحة بن عبيد الله وجليمة السعدية وأبي بكرة، وأنس بن مالك، والحسن البصري وثابت البناني ومحمد بن سيرين، ومالك بن دينار ومحمد بن واسع وحبيب العجمي وسهل بن عبد الله التسترى (23) رضى الله تعالى عنهم أجمعين.

ثم سافرنا من البصرة فوصلنا إلى مشهد علي بن أبي طالب (24) رضي الله عنه ورزناه، ثم توجهنا إلى الكوفة فزرنا إ مسجدها المبارك، ثم إلى الطة حيث مشهد <u>مساحت</u> الزمان (25) واتفق في بعض تلك الأيام أن وليها بعض الأسراء فمنع أهلها من التوجه على عادتهم إلى مسجد مساحب الزمان وانتظاره هناك، ومنع عنهم الدابة التي كانوا يأخذونها كل ليلة من الامير، فضمات ذلك الوالي علم مات منها سريعاً فزاد ذلك في فتنة الرافضة زالوا : إنما أمساية فلك أنجا الدابة فلم تمنع بعد !

ثم سافرتُ إلى ميرمير (26)، ثم إلى مدينة بغداد، ومبلتُها في شوال سنة ثمان

⁽¹⁵⁾ حيل ماين انظر ج II ص 52 حيث رسم هكذا : ما يين بيائين اثنتين.

⁽¹⁶⁾ حول بزد خاص (YAZDIKHWAST) انظر ج 51, II.

⁽¹⁷⁾ انظ 50. II.

⁽¹⁸⁾ تقدم نكر گرشلو زر القصير الذهبي 329, III . ولكن في الهند – الكان المقصود هنا هو كوشلو زرد (Assi - ZARD) (القصر الأصغر)، هذا الاسم يناهر على الخرائط هكذا، ولكته دون هكذا : كوشك -إ- رز Xeshk-e-cit في خريطة ايران التي اصدرتها مصلحة الخريطة التابعة لوزارة الدفاع، وأشلط 1984 D.C.

⁽¹⁹⁾ انظر الجزء II ,43 - 50 - 50.
(20) انظر الجزء II ,23-29.

⁽²¹⁾ القصد إلى المويزاء (بالهمزة في الأخر) وقد تقدمت في الجزء 11 من 93.

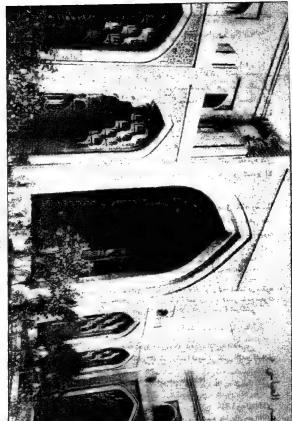
⁽²²⁾ المِزء 🏿 من 8-16.

⁽²³⁾ كل هذه الشخصيات سبق الحديث عنها جزء II من 1-15 باستثناء ثابت بن أسلم الثانتي الذي يتجبر من المكنن الذين عاشوا في الأسمن الأول من الثامن الميادي = القرن الثاني الهجري – بثانة كانت حيا من أهياء الهجري.

⁽²⁴⁾ يراجع الجزء II ص 12 انتقف على وصف مشهد الإمام على كرم الله وجهه.

⁽²⁵⁾ حرل مسجد الكرفة يراجع ج ١٦ .94-93. يحول مسجد الطة انظر ١١ من 96-97...

⁽²⁶⁾ صرمتر اسم لقريتين : مُبِرُمتر الطيا ومترُسر السفلي عند قذاة عيسي.



بقايا القصر العباسي في بغداد عن الدليل السياحي قعراق مع شكرنا للسفارة العراقية بالرياط

وأريمين (27)، ولقيت بها بعض للغارية فعرَّفني بكائنة طريف واستيلاء الروم على الخضراء (28) جَبَر الله صدح الإسلام في ذلك |

نكر سلطانها [بغداد]

314/4

كان سلطان بقداد والعراق في عهد دخولي إليها في التاريخ المتكور الشيخ حسن بن عمَّة السلطان أبي سميد رحمه الله (29) ولما مات أبو سميد استولى على ملكه بالعراق، وتزوج زوجته بإشاد بنت دمشق خواجة بن الأمير الجُريان حسيما كان قعله السلطان أبو سميد من تزوج زوجة الشيخ حسن، وكان السلطان حسن غائباً عن بغداد في هذه المدة متوجها اقتال أتابك أقراسيًاب صاحب بلاد اللور.

ثم رحلتُ من بغداد فوصلت إلى مدينة الأنبار، ثم إلى هيت، ثم إلى الحديثة ثم إلى عانة (30) وهذه البلاد من أحسن البلاد وأخصبها، والطريق فيما بينها كثير العمارة كأن 315/4 للأسيء في سوق من الأسواق وقد ذكرنا أنّا لم نر ما يشبه البلاد التي على نهر السين إلا هذه البلاد التي على نهر السين إلا هذه البلاد التي على نهر السين إلا

ثم (31) وحمات إلى مدينة الرُّحبة وهي التي تنسب إلى مالك بن طُوق (32)، ومدينة الرحبة أحسن بلاد العراق وأول بلاد الشام، ثم سافرنا منها إلى السُّخنة (33)، وهي بلاة حسنة أكثر سكانها الكفار من النصاري، وإنما سمدت السُّخنة لعرارة مائها، وفيها بيوت

⁽²⁷⁾ يوافق هذا التاريخ الهجري يناير 1348.

⁽²⁸⁾ وقمت هذه الكارثة كما نطم يوم الاثنين 7 جمادى الثانية عام 141 = 28 نونير 1340 كما أنَّ سقوط الجزيرة الخضراء تمّ بعد ذلك يسنتين وقد عرف عنهما ابن بطوطة كما نرى بعد مضمي بضم سنوات ونلاحظ في القابل أن أخبار سقوط بغداد تلبت على المنابر في مراكش. الذيل والتكملة للمراكشي.

⁽²⁹⁾ انظر الجزء آآ من 119-123.

⁽³⁰⁾ انظر الجزء H من 30-31.
(15) انظر VI من 295 منا ويلامظ أن ابن بطوطة يخترق الجزيرة الفراشة ذات التاريخ الماطل...

⁽³²⁾ سميت كذلك : لان مالكا بن طوق بن عتَّاب التطبي هو الذي رمَّمها قسيماً في القرن الثامن الميلادي لتتميّز عن المدن الأخرى التي تحمل الاسم.

⁽³³⁾ السُّئنة : واحاتُ تقع شمالٌ شرق تنمر حوالي 35 ميلا من حلب عام 1939 .

الرجال وبيوت النساء يستحمون فيها ويستقون الماء ليادّ ويجعلونه في السطوح ليبرد، ثم سافرنا إلى تُدمر(34) مدينة نبي الله سليمان عليه السلام التي بنتها له الجن كما قال النَّابفة: يبتُونَ تَتُمَّرُ بالصُفَّاحِ والعَمْد(35).

ثم سافرنا منها إلى مدينة دمشق الشام وكانت مدةً مفيبي عنها عشرين سنةً كاملة، وكنت تركت بها روجةً لي حاملا (66)، وتعرفت وأنا ببلاد إ الهند أنها ولدت ولداً ذكراً فبعثت حينننز إلى جده الأم وكان من أهل مكتاسة (37) المفرب أربعين بينار ذهباً مؤديا، فحين وصولي إلى دمشق في هذه الكرّة لم يكن لي همّ إلا السؤال عن ولّدي، فدخلت المسجد فوقف لي نور الدين السخاري إمام المالكية وكبيرهم (38)، فسلمتُ عليه، فلم يعرفني فعرفته بنفسي، وسألته عن الولد فقال: مات منذ اثنتي عشرة سنة، وأخبرني أن فقيها من أهل طنجة يسكن بالمرسة الظاهرية (39)، فسبرتُ إليه لأساله عن والدي وأهلي فوجدتُه شيخا كبيراً فسلمت عليه، وانتسبت له، فأخبرني أن والدي توفي مند خمسة عشرة سنة وأن الوالدة بقيد الحياة.

317/4 وأقمت بدمشق الشام بقية السنة (40) أوالغلاء شديد والخبر قد انتهى إلى قيمة سبع أواقى بدرهم نقرة، وأوقيتهم أربع أواقي مغربية، وكان قاضي قضاة المالكية إذ ذاك جمال

(34) تدمر هي التي تعرف في الرواية الأوربية (PALMYRE) .

(35) النابغة النبيائي هر زياد بن معاوية، شاعر جاهلي كانت تضرب له قبة من جلد أحمر في سوق عكاظ فتقصده الشعراء فتعرض عليه الشعارها.. أحد الصراف الجاهلية، كان حقلياً عند النعمان ابن المنذ متى شبب في قصيدة له بالمتجرده (زيجة النعمان) لكن النعمان لم يليث أن رضي عنه، أدركه أجله حوالي 18 قبل الهجرة عام 2008 م. هذا ورداية البين هكذا :

وخيس الجنُّ أني قد أننتُ لهم بيُّنون تُدُمُرُ بالصُّفاح والعمد

من القصيدة التي يعتبرها بعضهم من المُعلَّقات ومطلعها :

بِادَارَ مِيَّةَ بِالطِياءَ قِالْسِنْدِ أَقْنَتُ وَطَالَ عَلِيهَا سَالُفَ الأَبِدِ !

أنظر ياقوت في كتابه معجم البلدان.

(36) لقد كان زار بمشق رمضان 326–326 ويلاحظ أنه لم يشر إلى زواجه عند حديثه عن مقامه الأول هناك - براجم ج Z 233, 1 تعلق 313 .

(37) من طرائف الرحلة أن نجد فيها مثل هذه الأخبار : زوجته المفيدة لأحد أهل مكناسة بعد الفاسية والصفاقسية التي رباما كانت تابعة لطنجرية تزرج بها قبل أن يرحل ؟!

(38) المديث عن السنّماري تقدم ج 14,11 - 241 - 242 يلاحظ أن لقبه في المرجع الأول بدر الدين مع انه فور الدّين، ونذكر أن أين بطويلة في زيارته الأولى لدمشق أقام عنده.

(39) يراجم 218,1.

316/4

(40) يعني إلى آخر شهر مارس 1438... هذا وقد رئد بعضمهم ما قبل عند مقامه الأول من أنه يبعد أن يأخذ تلك الأجازات في ذلك الأمد القصير، وهو كلام لا يلتقت اليه !! الدين المسلاتي (41) وكان من أصحاب الشيخ علاء الدين القُوبَوَي، وقدم معه دمشق فعُرفَ بها، ثم ولي القضاء، وقاضي قضاة الشافعية تقي الدين ابن السنَّبكي وأمير دمشق ملك الأمراء أرغون شاه (42).

حكاية [قَتُّلَى الخُبُّرْ]

ومات في تلك الأيام بعض كبراء دمشق وأوصى بمال المساكين، فكان المتولى لإنفاذ الوصية يشتري الخبز ويفرقه عليهم كلاً يوم بعد العصدر، فاجتمعوا في بعض الليالي وتزاهموا واختطفوا الخبز الذي يفرق عليهم ومدّراً أيديهم إلى خبز الخبازين، وبلغ ذلك الامير أرغون شاء فاخرج زبانيّته فكانوا حيث ما قجالها أحداً من المساكين قالوا له: تعال تأخذ الفيز! فاجتمع منهم عند كثير فحبسهم تلك اللية، وركب من الفد، وأحضرهم تحت القلعة، وأمر بقطع أيديهم وأرجلهم، وكان أكثرهم بُراءً من ذلك، وأخرج طائفة الحرافيش (43) عن نمشق فانتقلوا إلى حمص وحماة وجلب، ونكر لى أنه لم يعش بعد ذلك إلا قليلا وتُتل.

ثم سافرت من دمشق إلى حمص ثم حَماة ثم المعرَّة ثم سرّمين ثم إلى حلب (144) وكان أمير حلب في هذا العهد الحاج رُغُطَّى (45)، بضم الراء وسكون الفين المعجم وفتح الطاء المهل وباء آخر الحروف مسكنة.

⁽⁴¹⁾ هو محمد بن عبد الرحيم بن علي بن عبد اللّل:. السلّمي المسّلاتي الملقب بجمال الدين المالكي.. سمع بالاسكندرية ويمصر والشام وولي نيابة الحكم بعمشق ثم ولي استقلالاً قضاء دمشق آكثر من عشرين سنة.. كان حسن الشكل والبرة ظريفاً.. كان يتكلم في الأدبيات ويظهر العجائب في مقاماته العجازيات والطبيات.. أدركة أجله بمصر في ثالث عشر ذي القحدة 771 بالقاهرة وهو والد القاضي سرريّ الدين الذي تحول شافعيا. حول القونوي انظر 1. 214.
— الدر 4 ، من 251 تحقيق محمد سيد جاد الحق 1967.

⁽⁴²⁾ أرغون شاء أو أرغون الصغير الكاملي تأنب جلب، كان أحد مماليك الصالح اسماعيل رياه وهر صغير السن أرغون شاء أو الكاملي تأنب جلب، كان أحد ممائة (قائد المائة)... ولكنه لم يلبث وقد شعر بالتأمر ضنده أن قر إلى مصر حيث ثاقاء أهلها بالشموع. وانتهى أمره إلى الامتحان فاقتام المعلم بالتأمر والى الامتحان فاقتام بالقدس بطأنًا، ومات به في شوال 55-7581، وقد التبس على الناشريَّن الفرنسئيْن (في المهرس) بارغون شاء النوادان الذي توفى بحلب ربيع الأول سنة 31-3078 نظامة وإحداً... الدُّر لكامنة ج أ ص 27-748 بكندًام ج. 17-79 نطيق 41.

⁽⁴³⁾ الحرافيش ج حُرُفوش يراجع 86. II التعليق 125

⁽⁴⁴⁾ حول الزيارة لهذه الأماكن راجع الجزء 1 ص 140-162.

⁽⁴⁵⁾ يسعيه يوسف ابن تُغْرِي بردي الحاج سيف النين اورقطاي بن عبد الله القفوق. وأن النطق الصحيح للاسم هر كما يبعد أوريُّغالي، كان هاكما – على التوالي – لصغد وطرابلس وحلب ثم نائب السلطنة بمصر ثم مرة ثانية حاكما أحلب، ادركه أجله سنة 757=135 في طريقه إلى دمشق هيث نقل إلى هناك. حول ترجمته انظر (المنهل الصافي) ع II عن 328 تعليق 718.

حكاية [الوباء المجتاح]

319/4

320/4

واتقق في تلك الأيام أن فقيراً يعرف بشيخ الشائخ ال وهو ساكن في جبل خارج مدينة غينتاب (46)، والناس يقصدونه وهم يتبركون به وله تلميذ مالازم له، وكان متجرداً عرباً لا زوجة له، وقال في بعض كلامه: إن النبي صلى الله عليه وسلم كان لا يصبر عن النساء وأنا أصبح عنهن! فشيهد عليه بذلك وثبت عند القاضي ورفع أمره إلى ملك الأمرا،، وأوتى به ويتلميذه الموافق له على قوله، فاقتى القضاة الاربعة وهم شهاب الدين المالكي، وناصر الدين العديم الصنفي، وتقي الدين بن الصانغ الشافعي وعز الدين الدمشقي الحنبلي بقتلهما معاً،

وفي أوائل شهر ربيع الأول عام تسعة وأربعين (47)بلغنا الخير في حلّب أن الوياء وقع بفزة وأنه انتهى عدد الموتى فيها إلى زائد على أ الآلف في يوم واحد (48) ! فسافرت إلى همص فوجدت الوياء قد وقع بهاء ومات يوم دخولي اليها نحو ثلاثمائة إنسان، ثم سافرت إلى دمشق ووصلتُها يوم الضميس، وكان أهلها قد صاموا ثلاثة أيام وخرجوا يوم الجمعة إلى مسجد الأقدام حسبما نكرناه في السفر الأول (49) فخفف الله الرباء عنهم فانتهى عدد الموتى عندهم إلى ألفين وأربع مائة في اليوم !

ثم سافرتُ إلى عجلون (65)، ثم إلى بيت المقسى ووجدت الوياء قد ارتفع عنه ولقيت خطيبه عز الدين بن جماعة بن عم عز النين قاضي القضاة بمصر (61) وهو من القضلاء الكرماء وبرتبه على الخطابة ألف درهم في الشهر.

⁽⁴⁶⁾ مدينة عينتاب مدينة كبيرة واسعة توجد الآن في تركيا على بعد 55 ميلا شعال شرقي علب، وقد ترسم في الفرائط السورية مكنا (INTAB) وربّما رصعت في الفريطة التركية ANTEP ويمكن أن تنصور من هذا الفلاف في كتابة الاعلام المغرافية مدى ما يقع من تحريف في الأسعاء المغرافية – انظر الفريطة السورية والتركية...

⁽⁴⁸⁾ يتملق الأصر بالطاعون الأسوء الذي ضدرب نول حوض البحر المتوسط والذي ترك رواءه ملايين الضحاياء وإذا كان ابن بطوطة – كما سنرى – قد رنّد صدى آثار هذا الوياء في مذكراته، فإذا ابن خلفون الذي آتي الطاعون على والدية قد خصص فقرات باكية في مقدمت لما نزل بالعمران شرقا وغربا في المائة الثامنة بمديد هذا الطاعون الجارف الذي طرى كثيراً من محاسن العمران. ابن خلفون المقدمة سروح 156 ص 51.

⁽⁴⁹⁾ يراجع ج I، 227-226.

⁽⁵⁰⁾ يراجع I ,129.

^{.88,} I = (51)

حكاية [ننر الخطيب]

322/4

وصنع الخطيب عز الدين يوماً دعوةً ودعاني فيمن إلا دعاء إليها، فسناته عن سَببها؟ فــلغبرني انه نقر أيام الوياء أنه إن ارتفع ذلك ومرُّ عليه يومُ لا يصلي فيه على ميّت صنع الدعوة ؛ ثم قال لى : ولا كان بالامس لم أصراً على ميّت فصنعت الدعوة التى نفرت !!

ووجدت من كنت أعهده من جميع الأشياخ بالقُدس قد انتقلوا إلى جوار الله تعالى رحمهم الله، فلم يبق منهم إلا القليل مثل المحدث العالم الإمام صلاح الدين خليل بن كَيْكُلْدِي العلائي، ومثل الصالح شرف الدين الخُشِّي شيخ زارية المسجد الأقصى.

ولقيت الشيخ سليمان الشيرازي فأضافني ولم ألق بالشام ومصر من وصل إلى قدّمَ الدين السايم سيمان الشيرازي فأضافني ولم ألق بالسايم سيواه ! ثم سيافرتُ عن القدس، ورافقني الواعظ المحدث شرف الدين سليمان الملياني. وشيخ المفارية بالقدس (52) الصوفي الفاضل طلّحة العبد الوادي فوصلنا إلى مدينة الخليل عليه السيام، وزرناه ومن معه من الانبياء عليهم السلام، ثم سرنا إلى غرَّة فوجدنا مُعظمها خاليا من كثرة من مات بها في الوياء، وأخبرنا قاضيها أن العدول بها كانوا ثمانين فبقى منهم الربَّع وان عدد الموتى بها انتهى إلى الف ومائة في اليوم.

ثم سافرنا في البر فوصلتُ إلى دمياط ولقيت بها قطب الدين النقشُواني، وهو صائم الدهر، ورافقتي منها إلى فارس گُور وسَمَنَّد. (63)، ثم إلى أبي صبير (54) بكسر الصاد المهمل وياء مد وراء ونزلنا في زاوية لِعض المسرين بها.

- (52) إذا كان ابن بطوطة قد اختصر الحديث عن المفارية الذين كانوا يوجدون بكثرة أثناء زيارته الأولى لين كانوا يوجدون بكثرة أثناء زيارته الأولى لين المقدس عم 1726, المقارفة منا يتحدث بصراحة عن (شديغ المفارية) بي وكلهم ادى من يعنيه المفارية الذين كانو يرابطون هناك اللغفاء عن بيت المفقوة من يونية على أوقاف المصمودي سنة 300 وأوقاف أي مدين سنة 200 مناء وحيدنا رسالة يفومها عام 955 شديغ الفارية بن عبد الوارث إلى كافل السلطنة في محشق في اعقاب لوجدنا إمامة المفاركة في محشق في اعقاب التابعاء احد اليهود اليه ليتحدل لمسالمهم في رفع المجر الذي فرضه وإلى الدينة على تركة أحد اليهود. التابع المفاركة في القدس، مطبعة فضالة المصمدية رفم الابدا القانوني -1941-1980 عن العالمية المفاركة في القدس، مطبعة فضالة المصمدية رفع الابدارة التاريخ البواباسي المغرب ج 2 ص 250 مصدر سابق الوفف لقدمة السياسة الضارحية
- غي المغرب طبع المهد الفرشسي للدراسات العربية دمشق 1995 من 76. (53) حول زيـارة ابن بطوطة الأولى للشليل انظر 120-114, I وحول غزه 115.1-116 وحول دمـياط (64-60, 1) وحول فارس كور براجم 1,95 ولا يزال هذا معروفا بهذا الاسم.
- (54) ترجد عدة أمكنة في مصر تحمل اسم أبر صير، ولهذا الاسم صلة بالإلاه أوزيريس Osinis الذي كانت له مكانة خاصة في مصر الشمالية، وقد اخطا معليفان عندما اعتقد أن القصد إلى أبو قير الذي يوجد على المتوسط شمال الاسكندرية ويُقته بيكنكام على أنه مدينة صغيرة على مقربة من طنطا والعقيقة أن القصد إلى (بومبيريناً) الذي يقع جنرب المطة مباشرة، وهذا غير (بومبير الملق) الذي ينتسب إليه البرومبيري محاجب البردة والذي يوجد جنريا بعديرية بنو سريف انظر دائرة المعارف الاسلام المعارفة المعارفة الأسلام 52 منتسب إليه البرومبيري من القام البومبيري دفيا القامة. العُم 26 شتير 1955.

حكاية [الفقير الصائم]

323/4 وبينما نحن بتلك الزاوية إذ دخل علينا أحد [الفقواء فسلُم وعرضنا عليه الطُعام فابى، وقال: إنما قصدت زيارتكم ولم يزل ليلته تلك ساجداً وراكماً، ثم صلَّينا الصبح، واشتفانا بالذكر، والفقير بركن الزاوية فجاء الشيخ بالطعام ودعاه، فلم يجبّه فمضى إليه فوجده ميتا، فصلينا عليه ويفناه رحمة الله عليه!

ثم سافرتُ إلى المكة الكبيرة ثم إلى تحرارية ثم إلى أبيار، ثم إلى بمنهور (55)، ثم إلى الإسكندرية (65) فوجدت الوياء قد خف بها بعد أن بلغ عدد الوتى إلى ألف وثمانين في البيوم، ثم سافرت إلى القاهرة، ويلغني أن عدد المرتى أيام الوياء انتهى فيها إلى أحد وعشرين ألفا في اليوم ! ووجدت جميع من كان بها من المشائخ الذين أعرفهم قد ماتوا رحمهم الله تعالى ■.

ذكر سلطانها

324/4

وكان ملك بيار مصد في هذا العهد الملك الناصير حسن بن الملك الناصير محمد بن الملك المنصور قلاون ، وبعد ذلك خلع عن الملك وولى أخوه الملك الصاّلح(57).

ولما وصلت القاهرة وجدت قاضي القضاة عز الدين بن قاضي القضاة بدر الدين ابن جماعة (58) قد توجه إلى مكة في ركب عظيم يسمونه الرُّجَبي لسفرهم في شهر رجب... وأخبرت أن الوياء لم يزل معهم حتى وصلوا عثبة أيَّة (59) فارتفع عنهم.

ثم سافرت من القاهرة، على بلاد الصعيد، وقد تقدم نكرها، إلى <u>عيدًات</u> (60) وركبت منها البحر فوصلت إلى جدة (61)، ثم سافرت منها إلى <u>مكة شرفها</u> الله تعالى وكرمها

⁽⁵⁵⁾ انظر 55-54-56, I -49- 55-54 مول الامكنة الذكورة.

⁽⁵⁶⁾ حول وصف ابن بطوطة للاسكندرية يراجم الجزء 47-27, I

⁽⁷⁵⁾ إلى هذا الملك توجه صفي الدين الجلي يحرضه على الحذر من المغول في قصيدة مطلعها : لايمتطى المجد من لم يركب الفشار! * ولاينال المُلا من قدم الحذر!

السيد أحمد الهاشمي بك : جواهران 1347 = 1928 ص 748

⁽⁵⁸⁾ انظر الجزء [، من 88.

⁽⁵⁹⁾ هذه I، 256

⁽⁶⁰⁾ حول سفرته الأولى عبّر الصعيد إلى عيذاب يراجع I ص 94-111.

فوصلتها في الثاني والعشرين لشعبان سنة تسع وأربعين (62) ونزلت في جوار إمام المالكية

1325/4 الصالح الولي إ الفاضل ابي عبد الله محمد بن عبد الرحمن المدعو بخليل (63)، فصمت شهر

رمضان بمكة وكنت أعتمر كلُّ يوم على مذهب الشافعي، ولقيتُ مئن أعهده من أشياخها

شهاب الدين الحنفي (64). وشهاب الدين الطبري (65)، وأبا محمد اليافعي (66) ونجم الدين

الأمنوني (67) والحرازي (68) وحججتُ في تلك السنة.

ثم سافرت مع الركب الشامي إلى طيبة مدينة رسول الله صلى الله عليه وسلم وزرت قبره المكرم المطيبُ زاده الله طيبا وتشريفا في السجد الكريم طهره الله وزاده تعظيما، وزرت مَن بالبَقيم (69) من أصحاب الرسول صلى الله عليه وسلم، ورضي عنهم، ولقيت من الأشياخ أبا محد ابن فرحون (70).

ثم سافرنا من المدينة إلى العُلاَ وتبوك، ثم إ إلى بيت المقدس، ثم إلى مدينة الخليل

⁽⁶¹⁾ حول زيارته الأولى إلى جدة يراجع الجزء 156, II .158-

⁽⁶²⁾ بوافق هذا التاريخ 16 نونبر 1348.

⁽⁶³⁾ حول خليل إمام الموسم يراجع الجزء 1 من 324 يراجع التطبق 155.

⁽⁶⁴⁾ هو بالذات أحمد بن علي السجري المُسيني إمام الجنفية بمكة وبها أدركه أجله في رمضمان 1361–1661 الدرر الكامنة 23, أ 192 - انظر الجرم أ من 352 – راجم التعليق رقم 192 تعليق رقم 192.

⁽⁶⁵⁾ شهاب الدين الطبري عوض والده في القضاء، محمد بن محمد بن محّب الدّين أحمد الطبري -1330 1260 ينتمي لأسرة الفقهاء والقضاة – يراجع 348-348 التعليق 187

⁽⁶⁶⁾ اليافعي هو عبد الله بن سعد بن علي بن سليمان بن فلاح اليافعي الشافعي اليمني ثم الكي.. أخذ باليمن عن البصال.. ثم جارر بمكّ ولازم مشايخ للعلم، ومن شيوجة نجم الدين الطبري.. ورحل إلي القيس وبخل دمشق.. كان كثير التصانية، كثير الاحسان للطلبة إلى أن مات في 20 من جمادي الأخيرة مام 768–362 – المرر 2، من 538-354.

⁽⁶⁷⁾ حول الأصفوني يراجع 357-356, I وكذلك 150, II حيث ترجعناه في التعليق 294.

⁽⁶⁸⁾ الحُرازي لا يخُلُو إما أن يكون القصد إلى أحمد بن قاسم بن عبد الرحمن الممري المُرازي ولد ببلدة حراز باليدن عام 675 وقدم مكة فسمع بها عن جماعة.. وانتهت اليه رياسة الفتوى وقد تولي يمكة عام 12 شوال 755... وإما أن يكون القصد إلى ولده محمد الموابد سنة 700 سمع عن الكثير.. ثم مثث وبدس وافتة ثم ولى القضاء بدو فاقة شهاب النين الطبري... ثم سمى عليه أبو الفضل النيري فولي عرضه القضاء سنة 63 – الدرج 1 من 150 – الدرج 1 من 150 من 350 – الدرج 1 من 150 من 350 من من 350 – الدرج 1 من 350 من من

⁽⁶⁹⁾ لا يخفى أن القصد إلى للقبرة الشهيرة بالمينة. انظر جزء آء ص 287 حيث ذكر اسماء بعض من تحتضنهم تلك التربة الطاهرة.

⁽⁷⁰⁾ حول ابن فرحون انظر ج I ص 277-278.



حيث للبرة السابية

_____ العودة إلى المغرب

صلى الله عليه وسلم، ثم إلى غزة (71) ثم إلى منازل الرَّمل (72) وقد تقدم ذكر ذلك كلَّه، ثم إلى القاهرة.

وهنالك تعرفنا أن مولانا أمير المومنين وناصر الدين المتوكل على رب العالمين أبا عنان
أيده الله تعالى قد ضمّ الله به نَشْر الدولة المرينية (73) وشفى ببركته بعد إشفائها البائد
المغربية، وأفاض الإحسان على الخاص والعام وغمر جميع الناس بسابغ الإنعام فتشوفيه
النُّفوس إلى المثول ببابه وأمَّات للم ركابه، فعند ذلك قصدتُ القُدوم على حضرته العلية مع ما
شاقتي من تذكار الأوطان والحنين إلى الأهل والضلان والمحبة في بالادي التي لها الفضل
عندى على البلدان

• المنافق المنافق المنافقة المنافقة والمنافقة و

327/4

بلادٌ بها نيطت عليَّ تماشي وأول أرض مسُّ جلدي ترابُها !

فركبت البحر في قرقورة لبعض التونسيين صغيرة، وذلك في صغر سنة خسين (74)، وسرّت حتى نزات بجرية، وسافر المركب للذكور إلى تونس فاستولى العدوَّ عليه (75).

ثم سافرت في مركب صغير إلى قابس فنزات في ضيافة الأخوين الفاضلين أبي مروان، وأبي العباس ابني تكُّي (76) أميري جرية وقابس، وحضرت عندهما مواد رسول الله

(71) حول زيارته الأولى لهذه الاماكن ورصفه لها يراجع ج ١١ من ١١٤ (غزة) منفحة ١١٥-١2١ (الخليل) من ١٤٥-١2٤ القدس من 258 تبوله – 261 (الملا).

(72) يقصد بمنازل الرمل المنطقة الصحراوية التي تفصل بين غزَّة والقاهرة جنوب شرقي بلبيس...

- (73) نذكر أن السلطان أيا الحسن والد السلطان أبي عنان، بعد أن استرجع تلمسان عام 1377–1331. استرجع كلك تؤسى عام 1477–1341 موجداً بثلث بائد المغرب، على ماستقراه في التعليق اللحق رقم 79 سيطت سكوت اين بطوطة عن زيارة الأميرة المغربية مرح المسر 288 وقد تحدث التاس بها هدراً كما يقول اين علاون .
 - (74) أبريل مايه 1349.
- (75) أبي مروان أحمد بن مكي أصميح أميراً على جزيرة جرية بعد إجلاء الصطلين الغزاة عام 135=133 وامتد حكمة فيما بعد إلى صفاقس – أخوه أبر العباس عبد الملك كان حاكما مستقبلا لقابس.. كانا مماً حليفين العامل الفرين إلى المسن قبل أن يخذلاه في أعقاب فشله ويتحالفا مع أحد الأمراء الطفميين..
- (76) يشير ابن بطيعة هذا القرصية التي كانت راتجة على ذلك العبد في المنطقة ويذكر السئير هاميلتون كيب بلوم (76) يشير يتعلق بمعقبة التي اعتل أميرها رويجي يوريا (Roger Doria) جبرية عام 688 هـ 1289 مـ 238 مـ



شارع في القاهرة بالأمس!

صلى الله عليه وسلم (77)، ثم ركيب في مركب إلى سفاقس، ثم توجهت في البحر الى بلّيانة، ومنها سرت في البر مع العرب، فوصلت بعد مشقّات إلى مدينة تونس والعرب محاصرون لها ||

نکر سلطانها

صى مصححه وكانت تونس فى إيالة مولانا أمير المسلمين وناصر الدين، المجاهد فى سبيل رب

وحادث وبس في إيناء موادنا المير المسفين والمصدر الدين، الجاهد في سبيل رب العالمين، علم الأعلام وأوحد الملوك الكرام، أسد الأساد، وجواد الأجواد القائت الأواب، الخاشع المعادن أمير المسلمين المجاهد في سبيل رب العالمين ناصر دين الاسلام الذي سارت الامثال بجوده، وشاع في الأقطار أثر كرمه وفضله، ذي المناقب والمفاخل والمفائل والمائثر الملك العادل الفاضل ابي سعيد بن مولانا أمير المسلمين وناصر الدين، المجاهد في سبيل رب العالمين، علم الأعلام وأوحد الملوك الكرام، أسد الأساد، وجواد القائت الأواب، الخاشع العادل أبي الحسن بن مولانا أمير المسلمين للجاهد في سبيل رب العالمين ناصر دين الاسلام الذي سارت الأمثال بجوده، وشاع في الأقطار أثر كرمه وفضله، ذي المناقب والمفاخر والفضائل والمأثر الملك العادل الفاضل أبي سعيد بن مولانا أمير المسلمين وناصر الدين المجاهد في سبيل رب العالمين قاهر الكفار ومبيدها ومبدي تأثر المسلمين وناصر الدين المجاهد في سبيل رب العالمين قاهر الكفار ومبيدها ومبدي تأثر المهاد ومعيدها ناصر الايمان الشديد أالسطوة في ذات الرحمن العابد الزامكم الساجد الفاشع أبي يوسف بن عبد الحق رضي الله عنهم أجمعين وابقى الملك في عقبهم اليي وم الدين.

329/4

⁽⁷⁷⁾ حديث ابن بطوطة عن حفالات عبد المواد النبوي بالدبار الفريية حديث له دلالته فإن الملكة المفريية قررت بمقتضى مرسوم ملكي (ظهير) أن تجعل من هذا اليوم عبداً نقام فيه الاحتفالات في سائر المدن والقرى.

د. التّازي : لماذا عبد المولد في الغرب الإسالامي؛ دعوة الحق العدد 277 جمادي الأولى عام 1410 دجنبر 1989 – وقد ترجم هذا البحث إلى اللقة البّوسنوية من قبل الاستاذ الشهيد نياز شكريج، ونشر في مجلة . . Islamoska Misao Maj 1990

⁽⁷⁸⁾ بِكَيانة ترجد على مقربة من سفاقس كما يقول يرونشفيك Brunschvig ركان كيب يعتقد أن القصد إلى نابل Nabeul ميناء صغير على بعد 30 ميلا جنوب شرقى تونس... 14 Nabeul ميناء صفير على بعد 30 ميا

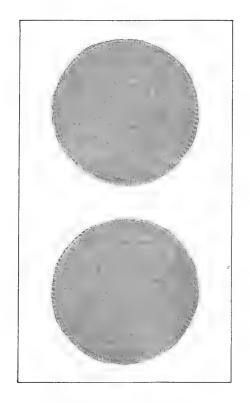
⁽⁷⁹⁾ بويع ابو الحسن يوم 25 ني القعدة 731 وكان مما حدث أثثاء وجوده في تونس أن تمردت القيروان عليه وأشيمت وفاته فيليم الناس ابنه أبا عنان... وانتهى المطاف بلبي الحسن إلى هنتانة جنوب الغرب حيث قدم عليه حمد بن أبي عمود التنبيي حاجب واده الذي علل الرضاء فرضى عنه وكتب له بولاية المهد... وقد اعتل السلطان خلال للك فاقتصد لاخراج الدم ثم باشر الماء بعضوه الطهارة فتورم وهلك رحمه الله يوم 27 ربيع الأول 752 . ونقل أبئة أبو عنان طروه إلى شمالة بالرباط وكان ابن بطوطة صحية الركب. ابن الأحمر: روضة النسرين – الزركشي تاريخ العرائين... راجم التعليق 73.

ولما وصلت تونس قصدتُ الحاج أبا الصمن الناميسى (80) لما بيني وبينه من مواتً القرابة والبلدية، فأنزلني بداره وتوجه معي إلى المشور فدخلت المشور الكريم وقبلُتُ يد مولانا أبي الحسن رضي الله عنه، وأمرني بالقعود فقعدت، وسائني عن الحجاز الشريف وسلطان مصمر فأجبته وسائني عن ابن تيفُراجين (81) فأخبرته بما فعلت المغاربة معه، وإرادتهم قتله بالاسكندرية وما لقى من إذايتهم إنتصاراً ▮ منهم لولانا أبي الحسن رضي الله عنه.

330/4

وكان في مجاسه من الفقهاء الإمام أبو عبد الله السّطي (82)، والامام ابى عبد الله محمد ابن المنبّاغ (83) ومن أهل تونس قاضيها أبو على عمر بن عبد الرفيع (84) وأبو عبد

- (80) الحاج أبو الحسن على بن الفقيه الصالح أبى زيد الناميسى كان من المكرمن عند أبي الحسن المريني، وهو من أسرة صنفهاجية ظهر منها أعلام في المهدين: الموحدي والمريني، ومنهم أبو محمد عبد الله الناميسي الذي ولى قضاء شريش، وغرب من بلده طنجة إلى ترنس سنة 461هـ ثم سرح سنة 647 هـ. انظر التكملة لابن الإبار: 525 وجئوة الاقتباس 450 ميلة دار المنصور الرياط والمسند الصحيح الحسن 252.
- (18) يعتبر ابن تيذراجين قطب الدائرة في الأحداث التي شاهدناما بالمنطقة، وهو من شبوخ المرحدين، حاجب البي يحيى ابي بكر، وهو النوي حث في عهد خلف هذا الاغدير، ابي الحباس أهمد 1346-1447 = 1477 هـ حد السلطان المربق أبا الحسن على استرجاع افريقة وأصبح ورزراً له وهو التي سعا لتطبة الأهيزة العلمسية لابي الحسن ويعد نكسة القيروان غير الموقف ! وأصبح مكلفاً من لمن الجهائب الدقيقية المسار تونس، ولا أغشل في مهمته، فرا إلى الاسكلارية، ولكنه عاد عام السحاق، وقد توفي عام 1566-1566.
- (82) محمد بن سليمان السطي (تيل الابتهاج الأحمد بابا طبعة فاس 242) اختاره السلطان أبو المسن المسئية الترنس، وعند الموية غرق عام 750 في العادة المسئية الترنس، وعند الموية غرق عام 750 في العادة المسئلة (نيل الابتهاج 240 في السل صحيحا أن عدد الغرق من الناماء 900 عمد المراكب الشائمة 900 كما قال المقرى في الباب الخامس من القسم الثاني من النام، وتبعه بعضهم، منهم أنا في نارخ القريون ع. 11 من 400 فقد عرف على مراسات بطهراسية بين السلطان أبي الحسن در بين الماكب بين المسئلة على المسئلة المنافقة عرف على مراكب المسئلة المنافقة عرف عن شماع خمسة الماكب بين المسئلة على 1754 750 والثنائق أراغون رقم 99 ذ. التنازي : تجريتي في تحقيق الرئائق البلوماسية المنافقة بالمغرب والانسان شرة شفيق التراث المعربي الأنداسي كلية الأداب وجدة 11 البرياسية المعربة عراق : الفرب الإسلامي من خلال رسائله المريحة كلية الأداب الرباط السنة الهامية 1995 1996 .
- (83) هو محمد بن الصباغ الخزرجي الانداسي ... اختاره السلطان فاستدعاه ولم يزل معه حتى هلك غريقا في هائثة الاسطول سالفة الذكر (نيل الابتهاج : ص 223).
- (84) يقال إن ابن عبد الرفيع رمي بنفسه على ابن تاسكرت وكان مكينا في الدولة للرينية وقال له : إن توسطت لي في خطة القضاء فاني أوليك عدالاً بتونس، فلم يزل الآخر يتصنل إلى أن وقع الشرحا. ومشروطة، وقد نوفي ابن عبد الرفيع سنة 766 – الزركشي : تاريخ النولتين تحقيق محمد عاضور – المكتبة العتيقة تونس 1966 ص 88-101 الأبي : الاكمال، أطريحة عبد الرحمن عون ص 49، تونس



عملة السلطان أبي الحسن المريني الذي كان يقيم أنداك في تونس

الله بن هارون (85)، وانصرفت عن المجلس الكريم، فلما كان بعد العصر إستدعاني مولانا أبو الحسن وهو ببرج يشرف على موضع القتال ومعه الشيوخ الجلة أبو عمر عثمان بن عبد الواحد التُّنالفتي (68) وأبو حسون زيان بن أمديون الطوي (87)، وأبو زكرياء يحيى بن سليمان العسكري (88) والحاج أبو الحسن الناميسي (89)، فسألني عن ملك الهند؟ فأجبته عما سأل، ولم أزل اتردد إلى مجلسه الكريم أيام إقامتي بتونس وكانت سنة وثالاً عن يوماً ۗ إ

331/4

ولقيت بتونس اذا ذاك الشدخ الامام خاتمة العلماء أبا عبد الله الآبلِي (89) وكان في فراش المرض وباحثني عن كثير من أمور رحلتي.

⁽⁸⁵⁾ كان محمد ابن هرون الكتاني من رجال الفترى في عهد السلطان أبي الحسن بتونس. ومكذا فيمد وفاة قاضي الجماعة محمد بن عبد السلام بن يوسف الهواري نكر تقضاء الجماعة الشيخ الفقيه المفتي أبي عبد الله محمد بن محمد بن مارون الكتاني.. وحين لقب ابن هارون بالفتيا بقى مفتيا إلى أن مات بالوياء في عام خمسين وسيحمائة هو وزوجه في يوم واحد ! فَحَيْنَ لهما قبران متدانيان ومضر لدفنهما السلطان أبو العسن المريني. الزركشي : تاريخ الدولتين ص 88 نيل الابتهاج ص 240 ـ 241

⁽⁸⁶⁾ كان التنالفي نسبة إلى تنالفت ، من جلساء السلطان أبي الحسن وخواصه ووزرائه.. وقد ورد نكره في المسند لابن مرزوق الذي كناه أبا سعيد، نكره في الباب 35 س 174-509 من المسند تصحيح د. فيكيرا.

⁽⁸⁸⁾ ابن سليمان هذا كان مكلفاً بالنفاع عن ترنس ضد لبن تيفراجين عندما كان أبو المسن نفسه محاصراً.

⁽⁸⁹⁾ يلحظ أن الناشرين الفرنسيين الأولى قرآ :الإلي يضم الهمزة والباء (أبلة العراق) عوض أبلة (AVILLA) بالأندلس ومن ثمت تبعهما سائر الناشرين بمن فيهم العرب..." ويعتبر الإلياء هذا من كبار الشخصيات المقرية والاسلامية وقد ترجم له أكثر من الليف موه محمد بن ابراهيم بين أحمد العبدري التشخصيات المقروف بالإلي... انتقل أبوه وعمه من الاندلس فخدما يفعراس صاحب العسان. ونشاء محمد بن ابراهيم بينمسان وبنال إلي معمد الإليام المعتبر الإليام المعتبر الإليام المعتبر الإليام المعتبر الإليام المعتبر الإليام المعتبر المعتبر الإليام بعض المعتبر المعتبر

ثم سافرتُ من تونس في البحر مع القطلانيين فيصانا إلى جزيرة سردانية (90) من
جزائر الروم، ولها مرسى عجيب، عليه خشب كبار دائرة به، وله مدخل كأنه باب لا يفتع إلا
بإذن منهم وقيها حصون دخلنا أحدها وبه أسواق كثيرة، ونذرت لله تعالى إن خلُصنا الله
منها صوم شهرين متتابعين لأننا تعرفنا أنَّ أهلها عازمون على إتباعنا اذا خرجنا عنها
ليأسرونا (91) ! ثمَّ خرجنا عنها، بعد عشر إلى مدينة تنس (92)، ثم إلى مازونة (93)، ثم إلى
مُستفانم، ثم إلى تلمسان فقصدت العباد (93) ورزت الشيخ أبا مدين رضي الله عنه
ونفع (96) به، ثم خرجت عنها على طريق ندرومة (97)، وسلكت طريق أخندقان (98) وبت
بزاوية الشيخ إبراهيم.

- (90) نزل ابن بطرية في ميناء كاكلياري Cagliari، ويلاحظ أن الوصف الذي قدمه الرحالة المغربي للميناء المنكوبي تقديد المنكوبية 1994 منكوبية 1994 منكوب
- (91) ينبغي أن نعيد إلى الذاكرة أن الملكة المغربية كانت قد أبرمت مع بعض قادة أوريا الجنوبية بمن فيهم حكام سردانية التي كانت تابعة آنئد الأرغون بتاريخ 5 شوال 753-13 أبريل 1337، اتفاقية المسلام والتعاون، وقعها السلطان أبو الحصن وهو مقيم بتلمسان افترة عشرة سنوات شمصية على حد تعبير الأثقافية، ومن هنا يظهر أن تحقوف ابن بطولة كان في محله سبيا والفترة انتهت سبيا ايضا وقد سبيا أيضا وقد سبيا أيضا وقد اسبق له وهو بجرية أن أشار الاستيلاء المدرّ على مركب... د. التازي : التاريخ الدبلوماسي المغرب ج ا، من 2003/1068، ج 7 س 1951/96.
- (92) تَتُس بِقَتِمَتِينَ والسِينَ المِهِلَّة، أما النطق العامي بالجزائر، فهو بتاء ساكنة تتبعها نون مفتوحة ثم سين ساكنة، وهي من أقدم منذ القرب الأرسط ويقع على ساحل البحر المتوسط على بعد 204 كـم، غربي العاصدة الجزائرية و 1612م شرقي حديثة مستنفاءً، للكررة – وقد أمس المدينة عام 278-875 م. بعض البحارة من مسلمي الانداس وقد نبيت اعدة دول مير تاريخها..
- (93) مازونة منيئة صفيرة على بعد 560 م غربي مدينة الأصنام اشتهرت في العصور السابقة بنشاط ثقافي كبير، وكانت مقرأ لبايات الولاية الغربية في فترة المهد العشاني.
- (94) مستغانم، مدينة قديمة تكرر تكرها عند المؤرضين والرحالة القدامي من أمثال ابن بطوطة، وهي واقعة على شاطئ البحر على بعد 90 ك.م. شرقي وهران وتعتبر من أهم مدن القطر المزائري..
 - (95) السَّاد : قرية تقع شرقي تلمسان على مقرَّبة منها وغالبا ما تدعى سيدي يومدين.
- (96) هو أبر مدين شعيب بن الحصين أو الصعن، ولد على مقربة من أشبيلية وتوفي بتلمسان سنة 593-913 أخذ بفاس عن أمثال ابن حرزهم كما أخذ بالمشرق عن أمثال الشيخ عبد القادر الكلامية عند المالاني تقرض للأسر من قبل الروم أثناء الكيلاني تفرج عليه جماعة من أمثال الشيخ عبد السلام بن مقبولة، تعرض للأسر من قبل السلامان أبي الصمن للريني عام 1399، وكانت المقبرة تحتضن عبدا من الرجال الموموتين وقد تحدث ج. مارسي عبد المقبودة في كتابه عن الفن المعماري في الفرب الاسلامي 1954، يلوم التطبق 25 من هذا القصل...
- (97) تدرومة : مدينة واقعة في الشمال الغربي من تلمسان في أحد الطرق الواصلة بين هُنُين وتلمسان وتبعد عنها بـ 60 كم.
- (98) لم نصل إلى تحديد طريق اختدقان رزاوية سيدي ابراهيم رغم استمانتنا بخريطة 2/0 000 1/1 ولكن هذه الخريطة أفادتنا من ناحية أخرى وجود موقعين يحملان اسم سيدي ابراهيم : الموقع الاول جنوب – غربي ندرومة، والثاني ابعد منها غريثها أقرب إلى الشمال غير بعيد عن الجزر الجعفرية المفرية.



صور من منينة كالباري – سردينية

ثم سافرنا منها فيينما نحن بقرب أ<u>زغنقان</u> (99) خرج علينا خمسون راجلاً وفارسان، وكان معي الحاج بن فريمات الطنجي وأخوه محمد المستشهد بعد ذلك في البحر (100)، فعزمنا على قتالهم ورفعنا علَماً ثمَّ سالونا وسالمناهم، والعمد لله.

ووصلتُ إلى <u>مدينة تازِّي</u> (أ01) ويها تعرفت خبر موت والدتي بالوياء رحمها الله تعالى

ثم سافرت عن تازَّى فوصلت يوم الجمعة في أواخر شهر شعبان المكرم من عام خمسين بسهر شعبان المكرم من عام خمسين يسبعمائة إلى حضرة فاس فمثّت بين يدي مولانا الاعظم الامام الاكرم أمير المومنين لل المتوين المتوين على رب العالمين أبي عنان (102) وصل الله علق وكنت عدوه، فأنستني هيبته ميبة سلطان المراق، وحسنة حسن ملك الهند، وحسن اخلاقه حسن خلق ملك البعن، وشجاعته شجاعة ملك الترّك، وحلم علم ملك الهاوة.

وكان بين يديه وزيره الفاضل نو المكارم الشهيرة ولمأثر أبو زيان ابن وبرار (103)، فسألني عن الديار المصرية، إذّ كان قد وصل اليها، فأجبتُ عما سأل، وغمرني من إحسان مولانا أيده الله تعالى ما أعجزني شكره، والله ولئّ مكافأته.

⁽⁹⁹⁾ ازغنغان : ورد في (وصف افريقيا) لابن الوران ان انت ازغنغان قبيلة بربرية استقرت قريباً من الشاطئ بين مليلة تهر ماوية. يلاحظ أن ابن بطوطة لم يحرك كلمة ازغنغان على ما جرت به عائته... تقع على بعد 15 كـم. جنوب مليلة ذ التازي : نصيب الأعلام الجغرافية المفريية في رحلة ابن بطوطة ، بحث القيته في ننوة تاريخ الرياط ، نونير 1995.

⁽¹⁰⁰⁾ لم أقف على تعريف لهذين الشخصين اللذين ينتميان إلى أسرة ابن قريمات... ولم ندر عمًّا يقصده بالاستشهاد في البحر.

⁽¹⁰¹⁾ تازة أو تازي مدينة شرقي غاس على بعد نحو من 128 كـم يصلها بالبحر المتوسط طريق معبد يخترق جبال كزناية.. مدينة من تاسيس الغارية في القديم، كانت قاعدة مكتاسة الشهيرة.. وقد اتخذ الفاتحون السلمون منها حصناً يحمي ظهرهم ويتطلقون منه الداء مهمتهم، كانت ولايتها من نصيب الامام داود بن ادريس عند تقسيم الملكة بن بني ادريس. وكانت محل تنافس بين الحول المتعاقبة على المكم بالنطقة، وقد نالت أيام بني مرين عناية فائقة فينيت بها دار الامارة، وتعتبر تاللة مدينة غي المفرب تستحق أن تكون عاصمة كما يقول ابن الوزان ولا ظهرت الدولة الطوية بالغرب استقر بهأ السلطان مولاي الرشيد في أيامه الأولى وبها عقد لول اتفاقية له مع فرنسا.. وقد انتسب لهذه الميئة عدد من رجالات المغرب منهم القضاة والطماء والأطباء والأدباء والسفراء والوزاء والأولياء .. التازي:
مسائل مؤنفة 1990.

⁽¹⁰²⁾ يلاحظ أن لبن بطويلة بمجرد ما وسل لفاس (6 نونير 1949) وهي تعتقل بشعبانة مثل بين يدي السلطات أبي عنان : (وسلتُ فمثلت) الذي كان أنذاك قد استقر بمدينة فاس، بينما كان والده أبو المسن ما يزال موجوداً بتونس...

⁽¹⁰³⁾ غارس بن ميمون ابن وكرار الحشمي - وليس ابن وردار - شخصية سياسية هامة على العهد الريني، وقد تقدم التعريف به في المقدمة كشخصية يرجع لها الفضل في إنقاذ الرحلة من الضسياع. ابن الأممر: روضة النسرين الطبعية الملكية 1991 من 39.



أمّا الثريا التي تازا بيُّ افتشرت * على البائد قما مثلي الزمان يرا في عام أربعة تسمعن تتمها * من عد ستُّ من المّن قد سطرا



إسالوا القاريخ عن أيسامها * كمّ عظيم شاءَ من بنياتها وغدا يرُجُر وضاها ولكمساً * يرتجي الوكمة من أعلابها ! من شعر د. التازي في جامعة القروين بمناسبة عيدها المانة بعد الألف

الغربُ أحسن أرض ولي دليالُ عليه البدر يعرقبُ منه والشمس تسعى إليه !

ودراهم الغرب صغيرة، وفوائدها كثيرة، وإذا تأملت أسماره مع أسعار ديار مصر والشام ظهر لك الحقّ في ذلك، ولاح فضل بلاد المغرب، فأقول : إن لحوم الاغنام بديار مصر تباع بحساب ثمان عشرة أوقية بدرهم (104) نقرة، والدرهم النقرة ستة دراهم من دراهم المغرب، وبالمغرب، وبالمغرب يُباع اللّحم إذا غلا سعره ثمان عشرة أوقية بدرهمين، وهما تُلك النقرة، وأما السُّمن فلا يوجد بمصر إ في أكثر الأوقات والذي يستعمله أهل مصر من أنواع الإدام لا يُلتقت إليه بالمغرب (105)، ولأن أكثر ذلك العدس والحمص يطبخونه في قدور راسيات، ويجعلون عليه السيرج والبسرلاً (106)، وهو صنف من الجابان يطبخونه ويجعلون عليه الزيت، والمقلق المائن، والمقلق المصدر إنان المغرب لكن يطبخونها ويجعلون عليها اللّمن، والشقاسُ (107) يطبخونه، وهذا كله متيستر بالمغرب لكن أغضان اللوذ أغنى الله عنه بكثرة اللحم والسمن والزيد والعسل وسوى ذلك، وأما الخضر فهي أقلُّ الأشياء ببلاد مصدر، وأما الفواكه فأكثرها مجلوبة من الشام، وأما العنب فإذا كان رخيصاً بيع عدهم بثلاثة أرطال إ من أرطالهم بدرهم نقرة، ورطلهم إثنتا عشر أوقية.

وأما بلاد الشام فالفواكه بها كثيرة إلا أنها ببلاد المغرب أرخص منها ثمناً فإن العنب يباع بها بحسباب رطل من أرطالهم بدرهم نقرة ورطلهم ثلاثة أرطال مغربية، وإذا رخص ثمنة بيع بحساب رطلين يدرهم نقرة، والإجاص يباع بحساب عشر أواقي بدرهم نقرة، وأما الرمان والسفرجل فتباع الحبة منه بثمانية فلوس وهي درهم من دراهم المغرب وأما الخضر فيباع بالدرهم النقرة منها أقل مما يباع في بلاينا بالدرهم الصفير، وأما اللحم فيباع فيها

⁽¹⁰⁵⁾ حديث طريف عن صحون مصر وتُثُورها الراسيات بما تحتوي عليه من عصرٍ وحمصرٍ وجلبان وقرح ويقل وسيرج وزيت... أخَّر كل هذا عن محله لأجل القارنة.

⁽¹⁰⁶⁾ البَسِيدُ : الكلمة من أصل إيطالي (Pisefli) ولما الاشارة إلى الطمعية والمدسِّر.

⁽¹⁰⁷⁾ القلقاس: تقدمت له كتابته بالمباد القلقاص 84, IV.

الرطل منه أرطالهم بدرهمين ونصف درهم نقرة. فإذا تأملت ذلك تبين لك أن بلاد المفرب 3 أرخص البلاد أ أسعاراً وأكثرها خيرات وأعظمها مرافق فوائد.

337/4

ولقد زاد الله بلاد المغرب شرفاً إلى شرفها وفضلاً إلى فضلها بإمامة مولاياً أقير المومنين (108) الذي مد ظلال الأمن في أقطارها وأطلع شمس العدل في أرجائها وأفاض سحاب الإحسان في باليتها وحاضرتها وطهّرها من المفسنين وأقام بها رسوم الدنيا والدين وأنا أنكر ما عاينته وتحققته من عدله وحلمه وشجاعته واشتغاله بالعلم، وتفقهه وصدقته الجارية ورفع المظالم.

نكر بعض فضائل مولانا أيده الله

338/4 أما عدله فاشهر من أن يُسطر في كتاب، فمن ذلك جلوسه المشتكين من رعيته الموسدة المشتكين من رعيته الموسمة المساكين منهم، وتقسيمه ذلك اليوم بين الرجال والنساء، وتقديمه النساء اضعفهن فتقرأ قصصهن بعد صلاة الجمعة إلى العصر ومن وصلت نؤيتها نودي باسمها ووقفت بين يديه الكريمتين يكلمها دون واسطة، فإن كانت متظلمة عجل إنصافها أو طالبة إحسان وقع إسعافها، ثم إذا صليت العصر قرئت قصص الرجال وقعل مثل ذلك فيها.

ويحضر المجلس الفقهاءُ والقضاة فيرد اليهم ما تعلق بالاحكام الشرعية، وهذا شيء لم أر في الملوك من يقعله على هذا التُسام ويظهر فيه مثل هذا العدل، فان ملك الهند عين عدم الله عنها إليه بون حضور أربابها بين المناس والمناس المناس والمناس عساكره والمنالفة عليه، وعن أهل الجرائم الكبار التي لا يعفو عن جرائمهم إلا من وَيْق بربه وعلم علم اليقين معنى قوله تعالى : والعافين عن الناس (و10).

قال ابن جزي: من أعجب ما شاهدتُه من طم مولانا أيده الله أني <u>منذ قدومي على</u> بايه الكريم في آخر عام ثلاثة وخمسين (110) إلى هذا العهد وهو أوائل عام سبعة وخمسين

⁽¹⁰⁸⁾ يراجع 5, I تطيق 5.

⁽¹⁰⁹⁾ القرآنُ : السورة 3، الآبة 133-134.

⁽¹⁰⁾ أخر عام 753 يوافق 5 يبراير 1353 – وهذه لقطة هامة في حياة ابن جزي سجّها بنفسه ولم يعتمد فيها على أحد غيره، إن ما تعرض له من إهانة من قبل ملكه في الأندلس كان اثناء عام 753 حيث نجده يتمكن من الالتحاق بالغرب أواخر العام بعد أن تعرف سلفاً على ابن يطوطة لما زار هذا الاخير الديار الأندلسنة

340/4 (111)، لم أشاهد أحداً أمر بقتله إلا من قتله ¶ الشرع في حدَّ من حدود الله تعالى : قصاص أو حرابة، هذا على اتساع الملكة وانفساح البلاد وا<u>ختلاف الطوائف</u> (112)، ولم يسمع بمثل ذلك فيما تقدم من الأعصار، ولا فيما تباعد من الاتطار

341/4

342/4

وأما شجاعته فقد علم ما كان منه في المواطن الكريمة من الثبات والإقدام مثل يوم
قتال بني عبد الوادي (103) وغيرهم، لقد سمعت خبر ذلك اليوم ببلاد السودان وذكر ذلك عند
سلطانهم، فقال : هكذا وإلا فلا ! قال ابن جزي، لم يزل الملوك الاقتدمون تتفاخر بقتل الأساد
وهزائم الاعادي، ومولانا أيده الله كان قتل الأسد عليه أهون من قتل الشاة على إلا السد،
فأيه لما خرج الأسد على الجيش يوادي النّجارين من المعمورة (104) حوز سلا وتحامته
الأبطال وفرت أمامه الفرسان والرجال برز إليه مولانا أيده الله غير محتفل به ولا متهيّب منه
فطعنه بالرمح ما بين عينيه طعنة خرَّ بها صريعاً للبدين والفم (105)، وأما هزائم الأعادي
فإنما انتقت للعلوك بثبوت جيوشهم وإقدام فرسانهم فيكون حظ الملوك الثبوت والتحريض
على القتال، وأما مولانا أيده الله فإنه أقدم على عدوه منفرداً بنفسه الكريمة بعد علمه بفرار
الناس وتحققه أنه لم يبق معه من يقاتل فعند ذلك وقع الرُّعب في قلوب الأعداء إلى وانهزموا
أمامه فكان من العجائب فرارً الامم أمام واحد ! وذلك فضل الله يؤتيه من يشاء (106)،
وأمامة والانثمرة ما يمتنُ به، أعلى الله مقامه، من التوكل على الله والتفويض اليه،
والعاقبة المنتون، وما هو إلا ثمرة ما يمتنُ به، أعلى الله مقامه، من التوكل على الله والتفويض اليه،

⁽¹¹¹⁾ أبل محرم 757 كان يصادف 5 يناير 1356 وهو التاريخ الذي أوشكت الرحلة فيه على نهاية تحريرها...

⁽¹¹²⁾ لم يكن استعمال كلمة وانفساح البائد واختلاف الطوائف، عبشاً من أبن بطوطة فإن المغرب امبراطورية فعلاً وهو نتيجة اذلك، يحتضن عدداً من الأمم وتأتقى عنده شتى الحضارات، وإن القائد الذي بمكنه أن يحتلى فعلاً بوفاق الكل لهو فعلا قائد يستمق التنويه !!

⁽¹⁰³⁾ الاشارة دون شك إلى معركة انگاد (بسيط وجدة) التي جرت في آخر ربيع الثاني من عام 753=15 يونيه 1353-135 وقدة العديث عن هذه المحركة يونيه 1353 وقدة العديث عن هذه المحركة التي كانت السبب في انقراض امر بني عبد الواد ثانية على حدّ تعبيره وقد جلس أبو عثان لاستقبال الواد الوادة الوادة الوادة الوادة الموادة سواء من تونس أو الأنطس. ونذكر أنه بهذه المناسبة جرى حديث ابن المنطبب مع أبي عنان حول واجب المصارحة التي ينبغي أن يتحلّى بها السغير. د. التازيخ التاريخ الديوماسي المغرب ع أحي 5 من 7-235 من 15-1- ابن الخطيب : ريصانة الكتاب ونجعة المنتاب، تعقيق محمد عبد الله عثان ع 1-16-1

⁽¹⁰⁴⁾ غابة المعمورة تقع شمال مدينة سلا. و عن وادي التُجارين يتسامل هل له صلة بوادي سلا أو وادي الزُمان كما يسميه المراكشي في المجب راجع II, II

⁽¹⁰⁵⁾ مثل عربي، وقد ورد ضمن شمر: "فخر صديعاً لليدين والغم" مثل يضرب في الشعاتة بالعدو الذي يتمنى أن يقم على قمه وعلى يديه!.

⁽¹⁰⁶⁾ القرآن : السورة 5، الآية 64-107 القرآن LX II - 21 الآية LX II - 21 الآية 4.

وأما اشتقاله بالعلم فها هو أيده الله تعالى يعقد مجالس العلم في كلّ يوم بعد صلاة الصبح، ويحضر لذلك أعلام الفقهاء ونجباء الطلبة بمسجد قصره الكريم،(107) فيقرأ بين ينه تقسير القرآن العظيم وحديث المصطفى صلى الله عليه وسلم، وفروع مذهب ماأك رضي الله عنه، وكتب المتصوفة وفي كل علم منها له القياح المعلى، يجلو مشكلاته بنور فهمه ويلقي نكت إالرائقة من حفظه، وهذا شئن الائمة المهتدين والخلفاء الراشدين، ولم أر من ملوك النيا من بلفت عنايته بالعلم إلى هذه النهاية، فقد رأيت ملك الهند يتذاكر بين يديه بعد صلاة الصبح في العلوم المعقولات خاصة، ورأيت ملك الجاوة يتذاكر بين يديه بعد صلاة الجمعة في الفروع على مذهب الشافعي خاصة، ورأيت ملازمة مولانا – أيده الله – في العلوم كلها في الأخرة والصبح في الجامعة، حتى رأيت ملازمة مولانا – أيده الله – في العلوم كلها في الجاماعة، ولقيام ومضان والله يختص برحمته من يشاء (108).

قال ابن جزي: او أن عالماً ليس أله شغل إلا بالعلم ليلاً ونهاراً لم يكن يصل إلى النئية ومباشرته من حال ملكه على العلوم مع إشتغاله بأمور الأئمة وتدبيره لسياسة الأقاليم النائية ومباشرته من حال ملكه عالم يباشره أحدٌ من الملوك ونظره بنفسه في شكايات المظلومين، ومع ذلك كله فلا تقع بمجلسه الكريم مسالة علم في أيّ علم كان، إلا جلا مُشْكِلُها، وباحث في دقائقها، واستخرج غوامضها واستدرك على علماء مجلسه ما فاتهم من مفلقاتها، ثم سما – أيده الله – إلى العلم الشريف التصوفي ففهم إشارات القوم وتخلق بأخلاقهم، وظهرت أثار ذلك في تراضعه مع رفعته، وشفقته على رعيته ورفقه في أمره كله، وأعطى الكراب حظاً جزيلا من نفسه أأ فاستعمل أبدعها منزعاً وأعظمها مؤهما، وصارت عنه الرسالة الكريمة والقصيدة اللتان بعثهما إلى الووضة الشريفة المقبسة الطاهرة: روضة سيد الكرساين وشفيم المنذبين رسول الله صلى الله عليه وسلم وكتبهما بخط يده الذي يخجل الرئي ضحيط الرؤض حسناً، وذلك شيء لم يتعاط أحد من ملوك الزمان إنشاءه ولا رام إدراكه(90).

(107) القصد بمسجد القصر إلى المسجد الكبير الذي بناه يعقوب المريني عام 677 - 279 بفاس الجديدة والذي ظل إلى الآن يتوفر على الكراسي الطمية المشار إليها : التفسير الحديث – الفقه، التصوف، التازي : جامع القروين – طبعة بيرن ت172 ج. II وو و ج. III - 884 - 697

(108) القرآن : السورة 2، الآية 105 والسورة 3، الآية 74.

343/4

344/4

345/4

(109) كان ابن جزي يحكي عن حقائق شاهدها فقد بعث السلطان أبو عنان سنة 576-1355 أي قبيل الفراغ من كتابة الرسلة سنة واحدة بعث بهذه الرسالة والقسيدة القتين كانتا من إنشاء سفيره أبي القاسم محمد بن يحيى الفساني البنزجي الفرناطي. واعتق أن أبا عنان استعرض في الرسالة أحوال البلاد وتحدث عن جهاده معتذراً بذلك عن عدم الوسمل تلك الميت المناطقة على نحو ما وقفنا عليه في رسانة بقراضها وسائل مماثلة – ابن القطيب: ريحانة الكتاب وقد جرت العادة كما قال ابن مليع في رحلته بقراضها دا الساري التساريخ الدبلوماسي المغرب ... 129.7.

ومَن تأمل التَّوقيعات الصائرة عنه (101) أيده الله تعالى وأحاط علماً بمحصولها، لاح له فضل ما وهب المله لمولانا من البلاغة التي فطره عليها، وجمع له بين الطبيعي والمكتسب منها.

وأما صدقاته الجارية وما أمر به من عمارة الزوايا بجميع بلاده لإطعام الطعام الوارد والصدار فذلك ما لم يفعله احدةً من الملوك غير السلطان أتابك أحمد (111)، وقد زاد عليه مولانا أيده الله بالتصدق على المساكين بالطعام كل يوم والتصدق بالزرع على المتسترين من أمل السوت !

346/4

347/4

قال ابن جزي: اخترع مولانا أيده اله في الكرم والصدقات أموراً لم تخطر في الأوهام ولا اهتدت اليها السلاطين، فمنها إجراء الصدقة على المساكين بكل بلد من بلاده على الثوام، ومنها تعيين الصدقة الوافرة للمسجونين في جميع البلاد أيضا، ومنها كون تلك الصدقات خبزاً مخبوزاً متيسرا للانتفاع به، ومنها كسوة المساكين والضعفاء والحجائز والمشائخ والملازمين للمساجد بجميع بلاده، ومنها تعيين الضحايا لهؤلاء الأصناف في عيد الاضحى، ومنها إ التصدق بما يجتمع في مجابي أبواب بلاده يوم سبعة وعشرين من رمضان إكراماً لذلك اليوم، وقياماً بحقه، ومنها إطعام الناس في جميع البلاد ليلة المولد الكريم (112) واجتماعهم لاقامة رسمه، ومنها إعذار اليتامي من الصبيان وكسوتهم يوم عاشوراء (113)، ومنها صدقته على الزُّمَني والضعفاء بأزياج الصرة (113)؛ يقيمون بها عاشوراء (113)، ومنها صدقته على الزُّمَني والضعفاء بأزياج الصرة (113)؛

(110) حول التوقيعات والعلامات براجم المجلد الأول من التاريخ الببلوماسي المغرب من 302.

(111) حرل أتابكُ أحمد الذي كان سلطان بلاد اللَّور والذي عَمْر أربعمانةٌ وستين راوية والذي نحت الطرق في الجبال والصخور وسواها انظر ج 31.31.22.

(11) تذكّر بنّن الملكة المتربية اتخذت من هذه الناسة: مناسبة المحتقال بعيد المواد منه عهد بني مرين، وألى وسف بن يعقوب بن عبد الحق يرجع تاريخ الحقيد المسلم المواد المعلق الما المعلق الما المعالم الما المعالم الما المعالم المعالم

يوب عداء، ونبع مسيد. (13) يلاصة أن مسيد المقرب مسيفة المشال السرور على الأهلين، وكانَّ ذلك يرمز إلى المسيفة في المسيفة المشالية عامة المسيفة المسيفة في المشرقة المسيفة في المشرقة الرسول صلى الله عليه وسلم في كريلاء وقد اعتاد الشبعة في المشرقة أن يقهوما في هذه المناسبة بتطاهرات من شكل آخر تهدف إلى تحسيس الفاس بتلك المناسبة المدرنية، ولمن المسالم ال

سريهية سعيره بيسة ...
(114) كل الذين تحدثوا عن أزواج المدرث عرباً رعجماً أخطارًا في معرفة القصد من هذا التعبير المغربي الموربي المسلمة من الأرض على نحو الفنار، ويعضهم قدرها بنحو 15 الأصبل، فتعبير (حرث زيجين) يُعني مسلحة من الأرض على نحو الفنار، ويضمهم قدرها بنحو التراف الفنار، والأرجماء العالم التكور والأنش كما فيهم بعض التراجمة ؟ وكان القصد بها الأحراث... فكان العالم بعض قفاماً أرضية . مقدار حرث زيجين الكل فرد مع اعلى المناف المؤلفة على المناف المؤلفة على المناف المؤلفة على المناف الأرض المنوعة من اللوارم المينانية وقد يود هذا الاستعمال عند ابن مرتبة في المسند الصحيح المسن، وأورد نوزي شونجا : «وفي يقف على أزواج له تحرث بفحص المؤلفة على كل زوج يحرث أشانية داناني راسانية بالمؤلفة على ما وضع على – ركان قد جمل على كل زوج يحرث شانية داناني وضع على – ركان قد جمل على كل زوج يحرث شانية داناني وضع على الأزواج بحرث شانية داناني وأسقط عنهم ما وضع على الأزواج ... وهكذا فترجمة التعبير ترجمة مسعيدة ...

أوُيَهُم، ومنها صدقته على المساكين بحضرته بالطُنافس الوثيرة والقطائف الجِياد يفترشونها عند رقادهم، وتلك مكرمة لا يُعلم لها نظير، ومنها بناء المارستانات في كل بلد من بلاده، 348/4 وتعيين الأوقاف الكثيرة لمؤن المرضى وتعيين الأطلباء إلّ المالجتهم والتصرف في طبّهم (115) إلى غير ذلك مما أبدع فيه من أنواع المكارم وضروب المائر كافي الله أياديه وشكر نعمه.

وأما رفعه المظالم عن الرعية فمنها الربّب التي كانت توخذ بالطرقات، أمر أيده الله بمحو رسمها وكان لها مجْبى عظيم قلم يلتفتُ إليه، وما عند الله خيرٌ وأبقى (116)، وأما كفه أيدي الظلام فأمرٌ مشهور، وقد سمعتُه أيده الله – يقول لعماله : لا تظلموا الرعية ! ويؤكد عليهم في ذلك الوصية.

قال ابن جزي: ولو لم يكن من رفق مولانا أيده الله برعيته إلا رفعه التُضييف الذي 349/4 كانت عُمَّال الزكاة وولاة البلاد تأخذه من الرَّعالِ، لَكُفَّى ذلك أثراً في \$العدل ظاهراً، ونوراً في الرفق باهراً، فكيف وقد رفع من المُظالم ويسط من المرافق ما لا يحيط به الحصر.

وقد صدر في أيام تصنيف هذا من أمره الكريم في الرفق بالمنجونين ورفع الوظائف المُّقيلة التي كانت توخذ منهم ما هو اللائق بإحسانهم والمعهود من رأفته، وشمل الأمر بذلك جميع الاقطار، وكذلك صدر من التنكيل بمن ثبت جؤرٌه من القضاة والحكام ما فيه زاجر الظُّمة وردع المعتبن !

وأما قعله في معاونة أهل الاندلس على الجهاد ومحافظته على إمداد الثغور بالاموال
350/4
والاقوات والسلاح وفتًه في عضد العدو بإعداد العدد وإظهار إلى القوة فذلك أمرٌ شمهير لم يغب
علمه عن أهل المغرب والمشرق ولا سبق إليه أحد من الملوك (117)

⁽¹¹⁵⁾ لعل من هذه المارستانات المنتشرة في الغرب، ما نكره ابن الخطيب في كتابه (نفاضة الجراب...) أنه حين خط مدينة أسفي عام 100-100 وجد بها المارستان الذي كأن ناظره الشيخ أبو الضياء الضياء حين خط مدينة أسفي عام 100-100 وجد بها المارستان فاس الذي كان بسرق الطنا، بحوار المطارين وكان يعمل اسم سيدي فرج (هدم مع الاسف) فقد كان ناظره أبا فارس عبد العزيز القري المتوقى 270- 250 وقد ذكره الشيخ يناني في حواشي الزرقاني عند قول الشيح خليل في فصل غسل الميت عند قوله (أو نسي معه مال)... وقد تحدث ابن الوزان من عمد مارستانات بفاس كانت في يقال الويتق والاتقان... عن مخطوطة حول الملاجئ الشديرة الاسلامية في الدولة الموحدة والرينية الشديخ عبد الحي الكتاني انظر د. التازي المشدية بالمغرب، مجلة مجمع الفة العربية بضان مجنيز 1981

⁽¹¹⁶⁾ القرآن الكريم - سورة 28 الآية 60 ركدًا سورة الشورى 42 الآية 36.

⁽¹¹⁷⁾ حول المساعدة اللامشروطة التي كان يقدمها السلطان أبر عنان لأخيه أبى المجاج ملك غرناطة يكلي أن خرجم لهذه اللغات الشقيلة من المراسلات المتدادلة التي كانت تجمع على أن مكاسب السلطان أبى أن خرجم لهذه اللغات الشقيلة من المراسلات المتين ابن عنان بالمغرب الكبير مي مكسب للقضية الأمشاريات التي كان الشاعد في كل هذا السان اللغين ابن الطفيلية وسنقط أبي المتدادلة سرباء من المغير المقريد المقريد المؤقف إذاء قشتالة، ومن الطريف أن نقرأ في لأشحة الهدايا للتبادلة سرباء من المغيرل المغربية الذاهبة إلى الأندلس وأسحرابا كذاك من العاح الصدقور المهداة لأبي عنان الذي كان من أكبر هواة المتنفس بالمستر ابن الخطيب: ربحانة الكتاب مصدر سالف الذكر» د. التاريخ الديلوماسي المغرب ج 7 6-90 ...

قال ابن جزى: حسبُ المتشوف إلى علم ما عند مولانا أيده الله من سداد النظر للمسلمين ودفاع القوم الكافرين ما فعله في فداء مدينة طرابلس إفريقية فإنها لما استولى العديُّ عليها ومد يد العبوان إليها ورأى أبده الله أن يَعْثِ الجِيوشِ إلى نصرتها لا يتأتَّى لبعد الاقطار كتب إلى خُدَّامه ببالاد افريقية أن يفتوها بالمال، ففديت بضمسين الف دينار من الذهب العين، فلما بلغه خير ذلك، قال : الحمد لله الذي استرجعها من أيدي الكفار بهذا النزر اليسبير، وأمر للحين ببعث ذلك العدد إلى افريقية، وعادت ! المدينة إلى الإسلام على يديه (١١٤)، ولم يخطر في الأوهام أن أحدًا تكون عنده خمسة قناطير (١١9) من الذهب نزراً يسيراً حتى جاء بها مولانا أيده الله مكرمة بعيدة، وماثرةً فائقة قلُّ في الملوك أمثالها وعز

ومما شاع من أفعال مولاتا أيده الله في الجهاد إنشاؤه الأجفان بجميع السواحل (120) واستكثاره من عُدَدِ البحر، وهذا في زمان الصلح والمهادنة إعداداً لأيام

S.A. SECEGSA 1995

⁽¹¹⁸⁾ كانت مدينة طرابلس تعرضت عام 755=1354 للاحتبال من لـدن الأميرال الجنوى فيليبُو بوريا Filippo Doria في أبريل 1355 = ربيع الأول 756. وهو مالم تفتُّ الإشارة إليه من لدن ابن فضل الله العمري في موسوعته السالك والمالك... وترى من الفائدة أن نشير هنا لما أورده ابن خلون (ج 6 ص 836) شول هذه المادئة المطيرة، فلقد عنات المنويون في الدينة سلباً ونهباً، وهنا توسط أبو العباس أحمد بن مكي صاحب قابس لافتدائها من المغيرين وقد استعصى عليه ذلك لانهم طالبوا بدفع مبلغ من المال يقدر بخمسين الف مثقال من الذهب العين، وحتى لا يترك الدينة عرضة للإستلال فكر في أن يَفتح اكتتاباً يجمع بمفتضاه ما يمكن أن يساعد على تحرير طرابلس، لكنه عجز فعلاً عن أن يحم على منا يحقق الرغبة، ومن هنا وردت فكرة الاستنجاد بالعاهل المغربي أبي عنان الذي كان يأمل أن يبعث بجيشه لولا بُعد تلك الاقطار... وقد هنّا سلطان غرناطة أبا عنان بهنَّه الّبادرة الشجّاعة، الريحانة لَابِنِ الْمُطِّيبِ تَحْقِيقَ عِنَانِ 1980 جٍ. أَ مِن، 324.

⁽¹¹⁹⁾ معنى هذا الكلام أن القنطار من الذهب يساوي أيام ابن بطوطة عشرة آلاف بينار... وليس يعني على كل حال ما يعنيه القنطار اليوم في استعمالنا !! وفي تاج العروس والقنطار معيار، قيل : وزن أريمين أوقية من ذهب أو الف ومائدًا دينارٌ، وفي اللسان : ومَّائة تينار، وقيل مائة وعشرون رطلًا أو ألف ومائدًا أوقية، عن أبي عبيد : أو سبعون الف بينار، وهو بلغة برير الف مثقال من ذهب أو هضة وقيل ثمانون الف برهم قالًه ابن عباس، وقيل جملة كبيرة مجهولة من المال أو مانة رطل من ذهب وفضة إلى آخر الاتوال التي أوردها والقنطار كلمة معرية من اللاتينية (كنتاله) وقيل من اليونانية (كنتار يوم).

د. التعيمي : الفاظ من رحلة أبن بطوطة مجلة المجمع العلمي العراقي مجلَّد 24-1974. - هذا ومن المفيد أن تذكَّر هنا بما سبق أن قلناه عند حديثناً عن مخطوطة الأمير مولاي العباس وتعليقه على هذا الافتداء منظراً بافتداء الحكومة المغربية لتطوان - انظر د. التازي : رسائل مخزنية حس 29.

⁽¹²⁰⁾ تحدثت مصادر تاريخ المغرب بما فيها القصائد الشعرية عن الأسطول البحري على عهد ماوك بني

مرين ومنهم السلطان أبو عنان وفي ناك يقول ابن أبي حجلة : قطائمها مثل النجيم قلاعها * وغربانها قطع من الليل دامس بطير بها والنسر في الأفق كانس كان مجانيف الفراب قوادم

يراجع الجزئائي في زهرة الآس عن منناء خولان بضاحية فاس - Colin - Bulletin Decembre 1945 Dr TAZI: la presencia de la poesia en la historia del estrecho de gibraltar sociadad Espanola de Madrid. Estudios para la comunicion erja a Travès del estrecho de Gibraltar

القرّة (121) وأخذاً بالحزم في قطع أطماع الكفار، واكد ذلك بتوجّهه – أيده الله بنفسه – إلى جبال جاناتة (122) في العام الفارط، ليباشر قطع الخشب للانشاء، ويظهر قدر ما له بذلك من الاعتناء، ويتولَّى إلبذاته أعمال الجهاد مترجيًّا ثواب الله تعالى وموقنا بحسن الجزاء.

352/4

ر<u>حم، ومن</u> أعظم حسناته، أيده الله عمارة المسجد الجديد بالدينة (123) البيضاء دار ملكه العلي، وهو الذي إمتاز بالحسن واتقان البناء وإشراق الثور ويديع التُرتيب، وعمارة المرسة الكبري (124) بالمضع المعرف بالقَصر (125) مما يجاور قصبة فاس ولا نظير لها في المُعور اتساعاً وحسناً وإبداعاً وكثرةً ماء وحسن وضع، ولم أر في مدارس الشام ومصر والعراق وخرسان ما يشيهها.

وعمارة الزاوية العُظمى (126) على غدير الحمُّص (127) خارج المدينة البيضاء، فالا

- (121) القيرة: سمع ابن بطوطة انفسه باستعمال هذا التُعبير الإسباني (Guerra) ومن المطرم أن هذا اللفظ كان جاريا على الأسنة اشددة الجوار مع قشتالة، وقد ظلّها البستاني محرفةً عن كلمة الغزاة فاثبت هذه عرض القيرة !! وقد غقل د. عادل خلف عن هذه الكلمة في معجمه...
- (122) جناته (JANATENE) تقع جنوب غرب مدينة الفميسات وكانت جبالها غنية بشجار العرعار على DJANE معلى DJANE معلى المرعار على ماهو معلى الموسات ال
- (123) القصد بالمسجد الجديد إلى جامع الحمراء من فاس الجديد لأن التشابه القائم بين شكل زخرفته وزخرفة مدرسة إبي غنان معا يرجح هذا، ويحتوي على كرسي العلم وخزانة للكتب. الثازي : جامع القروبين ع III - 833 - 689
- (124) تم يناء النرسة البوعنانية عام 55=135 قبل سنة من نسخ الرهلة د. التازي: تاريخ جامع القريين ج 2 من 360 تعليق 27 من 580.
- (125) هكذا كانت التسمية في القديم وقد هجر هذا الاسم اليوم وحل مكانه : الطالعة ومعلوم أن للدرسة تقع بين الطالعة الكبرى <u>حيث الساعة المائية</u> التي انشت عام 758 بعد انتساخ الرحلة.
- BEL: INSCRI, DE FES 1 255
- (126) الزاوية العظمى هي دون شك غير المدرسة الكُبرى وقد أسلفنا الحديث عنها باسبهاب في 84.1 فهناك نبهنا إلى أن جميع الملفين من أسئال البروفيوسور كيب ومن قبله وبعده التبست عليهم الزاوية هذه بالمرسة، وهناك أعطينا ومصفا بقيقا لما كانت طبه قبل أن تختفي عن الانظار بقعل الزلازل وتقلبات الأحوال..وسنةي في (الملحق) على ماقيل عن هذه المطمة الصضارية الكبرى.
- انظر فيض العبابُ لأبنُ الحاج التميزي دولسة واعداد د. محمد بنُ شَطَوِينَ. دار الغرب الاسلامي بيروت 1990 ص 206-218. المقرى : أزهار الرياض ج 3 ص 196-197، الرياط 1978.
- (127) القصد بقدير الممص إلى وادي الجواهر على مانقراه في (ريضة النسرين) لابن الأهمر، ولفظ (حِمس) أطلق حكما يقول العمري في مسالك الإصدار حعلي جانب من فاس العليا، وقد أتى اسم حمس المنول العليا، وقد أتى اسم حمس عن الباود الواقدين غليها من التبيية الذي تسمى حمساً لنزول أهل حمس السوريين بها، وقد كانت رنجية علي النهر وهي مشرفة على الجميع، ومن هنا نعرف خطا الترجمة التي شبطت الكلمة بكس العام، وتشديد المهم وترجمت حمس المدية بالحكم النبات (Pois chickes) :

وحمصُ لاتنس لَهَا تبِنُها * وانكُر مع التِّين زياتينها

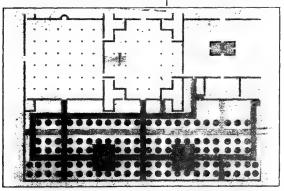


مدرسة أبي عنان

_____العودة إلى المغرب

مثل لها أيضا في عجب وضعها ويديع صنعها، وأبدعُ زاوية أأ زأيتها بالمشرق زاوية سررياقص التي بناها الملك التاصر (128)، وهذه أبدع منها واشد إحكاما وإتقاناً والله سبحانه ينقع مولانا أيده الله بمقاصده الشريفة ويكافئ فضائله المنيفة ويديم للاسلام والمسلمين أيامه وينصر ألويته المظفرة وأعلامه(129).

وأنعد إلى نكر1الرحلة فنقول : ولما حصلت لي مشاهدة هذا المقام الكريم وعمّني فضل إحسانه العميم قصدت زيارة قبر الواأدة فوصلت إلى بلدي طنجة وزرتها...



الزاوية العظمى كما تخيِّلها سعيد لحميني فكيف تتخيلها أنت من خلال وصف ابن الحاج النميري؟

⁽¹²⁸⁾ انظر ج I من 84.

⁽²⁹⁾ مكّنتنا هذه الخاتمة من تسجيل لقطاح تاريخية هامة أيام أبي عنان ومجالسه العلمية وطموماته وبنشأته الحضارية الكبرى: الدارس العلمية وألزارية الكبرى وأولا ما تعرض له هذا الملك العظيم من مصير محرزن في ذي المجة 759-1338 أكان العولة المرينية وجه أكثر إشراقاً، ويكفي أن نعرف أن العواصم المغربية لا تقلو من أثر حضاري من آثار السلطان ابي عنان رحمه الك...

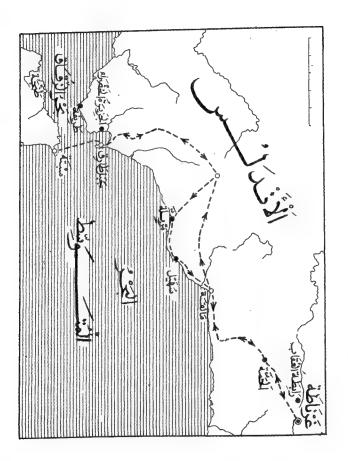


طنجة العاصمة النبلوماسية للمقرب بالأمس القريب -رسم المتحف الوطني في فسينا-

القصل السابع عشر

الرحلة إلى الإندلس

- 🗅 جبل الفتح في حديث ابن بطوطة
 - 🛭 اهتمام النولة بالجبل
- ت المعمار في الجبل... صورة مجسَّمة له بالقصر الملكي بفاس
 - □ حضور الشّعر في الجبل
 - ت الحديث عن رنده... ومربلة
 - ت مالقة الحُمّة
 - 🗅 غرناطة ومجالسها ...
 - التقاء ابن جزي بابن بطوطة لأول مرة!
- ت حديث عن العَجَم المستوطنين بالمدينة وإهمال لآثار الحمراء!!
- 🗅 عودته المغرب ومقامه بمدينة أصيلا ثم التحاقه بمدينة مراكش
- مصاحبة ابن بطوطة اركب أبي عنان الذي حمل شلِّو والده من مراكش لدفنه في شالة الرباط.



وتوجهت ُ إلى مدينة سبتة (1) فاقمتُ بها أشهراً وأصابني بها المرض ثلاثة أشهر ثم
عافاني الله فاربت أن يكون لي حظ من الجهاد والرياط، فركبت البحر من سبتة في شطّي

354/4 (2) لأهل أصميلا (3)، فوصلت إلى باور، الأندلس ا حرسها الله تعالى، حيث الأجر موفور
للساكن والثواب منخورُ المقيم والظاعن، وكان ذلك أثر موت طاغية الرّزم أنفونش (4)
وحصاره الجبل عشرة أشهر، وظنه أنه يستولي على ما بقى من باور الاندلس للمسلمين فأخذه
الله من حيث لم يحتسب ومات بالوباء الذي كان أشد الناس خوفا منه.

وأول بلار شاهدته من البلاد الأندلسية <u>جيل الفتح</u> (5) فلقيتُ به خطيبه الفاضل أيا زكرياء يحيى بن السراج الرَّندى (6) وقاضيه عيسى البريري، وعنده نزلت وتطوفت معه على الجبل، فرأيت عجائب ما بَنَى به مولانا أبو المسن رضي الله عنه وأعد فيه من العُدد وما زاد على ذلك مولانا أيده الله، ووبدت أن لو كنت أا معنَّ رابط به إلى نهاية العمر.

355/4

(١) تعتبر سبنة من أهم الثغور المغربية وانشطها، وقد ارتبط تاريخ المغرب النوايي والحضاري بهذه المدينة التي تعتبر من اقليم تطوان وعندها تجهز طارق بن زياد العبور إلى القارة الأروبية.. هذا ومن الهدير بالذكر أن بعض الهاحثين من الهتمين برحلة ابن بطوطة يرى أن الرحالة المغربي قصد الاندلس في مهمة سياسية عهد بها اليه السلطان أبو عنان؟

(2) الشطبي كلمة من أصل لاتيني، وتعني المركب الذي يحتوي على صاريتين، ويهجى باللاتينية هكذا : Sajitta هذا وقد افتم ليلي بريائهمال برحلة ابن بطيعة للأندلس معتمدا على مخطوطة الشيخ عبد العي الكتابي التي تحمل في الفزانة العامة بالرياط (الفرب) اليوم رقم 2399، والتي تنقصها الأوراق الفاصة بالأندلس!!

E. Lévi-Provençal : Le voyage d'Ibn Battûta dans leRoyaume de Grenade (1350) Mélanges offerts à Wiliam Marçais par l'Institut d'Eudes Islamiques de l'Université de Paris 1950 P. 205-224.

II. T. Norris: Ibn Battutah's Andalu sian Journey, The Géographical Journal Vo C XXV Part 2, June 1959.

(3) تقع مدينة أصديلا بين المرائش وطنهة على المديط الأطلسي ولها تاريخ حافل في الملاقات بين المدرب وانجزيرة الابيبرية بالرغم من حجمها الصغير، وقد ورد في الثّل المفريي : (أصبيلا صنفيرة ومحاينها كبار) أي متاعبها وأهوالها كبيرة.

 (4) القصد إلى الفونس المادي عشر، ملك قشتالة الذي توفي يوم 20 مارس 1350 = 10 محرم 1751 أثثاء محاصرته لجبل طارق -- د. التاري : التاريخ الدبلوماسي للمغرب ج. 7-8-89.

(5) جبل الفتح أن جبل طارق نسبة إلى طارق بن زياد أن قائد الجبيض العربية التي كانت مسجبته، نزله في ربيع 11 = رجب 92 وقد عبد للفسيق الفتح إسبانيا وقد انبوزم أساسه في المسيف المالي أوبيريك المساس المسيف المالي أوبيريك المساس المسيف المالي أن المساسر المربية المساسر المربية المساسرة القريبة التي تعدد عبد المساسرة التي الله ابن صاحب المسابة في عبد الموكنين، وقد مققه وعلق عليه – د. عبد المهادي التازي – طبعة ثالثة بيريت 1987 من –88-88



جِيلَ طَارِق … وكَانَ يعتَوي على رحى كانت هناك لطحن الأقوات بالربح…

قال ابن جزي: جبل الفتح هو معقل الاسلام المعترض شبعاً في حلُوق عَبَدة الاصنام حسنة مولانا أبي الحسن (7) رضي الله عنه، النسوية إليه، وقُربته التي قدمها نوراً بين يبيه، محل عُدد الجهاد ومقر أساد الأجناد (8)، والثغر الذي افتراً عن نصر الايمان وأذاق أهل الأنداس، بعد مرارة الخوف، حلاوة الأمان ومنه كان مبدأ الفتح الاكبر ويه نزل طارق بن زياد مولى موسى بن نُصنير (9) عند جوازه، فنسب إليه فيقال له : جَبّل طارق، وجبل الفتح، لان معدأه كان منه.

ويقايا السور الذي بناه ومن معه باقيةً إلى الآن تسمى بسور العرب ع شاهدتُها أيام إقامتي به عند حصار الجزيرة (10) أعادها الله، ثم فتحه مولانا أبو المسن رضوان الله عليه، واسترجعه من أيدي الروم بعد تملكه له عشرين سنة ونيفاً، ويعث إلى حصاره ولده الامير الجليل أبا مالك وأيده بالاموال الطائلة والعساكر الجرّارة، وكان فتحه بعد حصار سنة أشهر، وذلك في عام ثانثة (وثلاثين) وسبعماية (11).

(7) شيد جبل طارق عام الغمنسات الثلاث كما يقولون 55.5 هـ - 1160 م من لدن الخليفة عبد المؤمن المرحمة أبو المرحدي، وقد احتل الجبل عام 1309-709 من قبل فيرديناند الرابع ملك قشتالة. وقد استرجمه أبو الحسن المريني عام 333-333 وقام فيه بعدة أعمال ومتشت كبرى. - د. التاتزي: المرحدين وجبل الحسن المريني عام 333-333 وقام بينا إلى المراص 1963 طارق من خلال مخطوط قديم، مجلة الافاق، اسان اتحاد كاب الغرب العربي يناير ، مارس 1963. Norris: The Early Islamic Settlement in Gibreltar, journal of Royal Anthropological institute XCI Pr2

د، التازي : التاريخ الپلوماسي للمغرب ج 7 من 77.

356/4

(8) يني جبل طارق من لدن الموحدين ليكون محملتهم التحكم في القارتين الافريقية والأوربية. قال ابن صاحب الصلاة: (عن سور العرب) وأحكم البناؤون فيه بناء من القصور الشيئية والديار... مما هي عجيب في الاثار، وكما قبل: "المؤل تبنى على قدرها من الاقدار" وربما لوعاينها المقدمون من آل عاد بن شماله الاقول الموحدين بالمجرد، وفضلوهم على الذين بنو القصر من سنداد.. وكان الصاح يعيش المهندس قد صنع في أعلام بحيًّ تطحن الاقوات بالرح... ابن صاحب الصلاق.. ص 8-8-88.

(9) موسى بن نصير أبو عبد الرحمان فاتح الأندلس؛ أصله من وادي القرى بالعجاز كان أبوه نصير على حرس معاوية، ونشأ موسى في نمشق وولى غزى البحر لعاوية فغزى قيرس وينى بها حصوفاً... ثم غزا إفريقية وما وراهما من المغرب واستعمل مولاه طارق بن زياد الليشي على طنجة وأمره بغزن شواطئ أوريا... له ترجمة حافلة ملية بالفاخر... الركة أجله بالمنية المغودة عام 97-715.

(10) كان حصار الجزيرة من لدن الغونس الحادي عشر عام 282–1342 بعد انتصاره على السلطان أبى
 المسن في طريف - التاريخ الدبلوماسي المغرب ج 7 ص 83-84.

(11) كان ذلك يوافق 1333. وقد كان الملك فيرديناند الرابع القشتالي استولى عليه منذ عام 700=3091... ومن المهم أن نذكر هذا أن هذه المناسبة هي التي نقل فيها ناقوس كان لكنيسة بالانداس، نقل إلى فاس حيث انخلت عليه تحسينات وعلق بالبلاط الأوسط بجامع القروبين في القبة الثامنة، وقد نقش عليه اسم الامير أبي مالك بن السلطان أبي الحسن وكان قد نقش عليه ظهره كلمات نقشت بالحروف اللانتينية.

د. التازي: تاريخ جامعة القرويين 2، ص 359-87 د - التاريخ الدبلوماسي المغرب: ج 79.

ولم يكن حينتذ على ما هو الآن عليه فبنى به مولانا أبو الحسن رحمة الله عليه اللهم عليه (اللهم عليه اللهم عليه اللهم عليه اللهم اللهم

ولما كان في الأشهر الأخيرة من عام سنة وخمسين (14) وقع بجبل الفتح ما ظهر فيه أثر يقين صولانا أيده الله وشعرة توكّله في آموره على الله، وبان مصعداق ما أطّرد له من السعادة الكافية، وذلك أن عامل الجبل، الخائن الذي خُتم له بالشقاء، عيسى بن الحسن بن أبي (15) منديل نُزَع يده المغلولة على الطاعة، وفارق عصمة الجعاعة، وأظهر النفاق وجمح في الفئران والشقاق، وتعاطى ما ليس من رجاله، وعمى عن مبدأ حاله السيء وماله، وتوجم الناس أن ذلك مبدأ فتنة تُتفق على إطفائها كرائم الأموال، ويستعد لاتقائها بالفرسان والرجال، فحكمت سعادةً مولانا أيده الله ببطلان هذا التوهم، وقضى صدق يقينه بانخراق العادة في هذه الفتتة، فلم تكن إلا أيام يسيرة، وراجع أهل الجبل بصائرهم، وثاروا على الثائر، وخالفوا الشقيً المخالف، وأقاموا بالواجب من الطاعة، وقبضوا عليه وعلى ولده المساعد له في النفاق، وأثي بهما مصفّدين إلى الحضرة العلية فنفذ فيهما حكم الله في المحاريين وأراح الله أله مرداء ال

ولما خمدت نار الفتتة أظهر مولانا أيده الله من العناية ببلاد الاندلس ما لم يكن في حساب أهلها وبعث إلى جبل الفتح ولده الاسعد للبارك الأرشد أبا بكر المدعر من السمات

⁽¹²⁾ رسم هذا اللفظ في بعض النسخ هكذا (القاهرة) وفي بعضيها (البائرة) وقد رسمتها نسخة الأمير مولاي المباس هكذا : الطُّلُوَّة أي القلمة المرة أي (Calahora) على نحو الإسم الموجود في قرطبة اليوم، ويقهم من يروفنصال لليل إلى هذا الاشتيار الذي ريّما وجده أيضا في مخطوطة الكتاني !

⁽¹³⁾ تتكر بعض التماليق أن فيرديناند الرابع بنى دار صناعة أخرى على أسس دار الصناعة القديمة التي كانت من إنشاءات أبى الحسن لتحصين الجبّل بعد سقول الجزيرة الفضراء.

ووري نوريس Norris أنَّ معظم البناء في السور من دار المنتاعة إلى السلحة، كان فيما بعد عام 1333–1333 هذا ومايزال اسم الظمة العرة (<u>Calahorra) رائ</u>جا إلى الآن في الجبل.

⁽¹⁴⁾ آخر يوم من عام 756 كان 14 دجنير 1355.

⁽¹⁵⁾ كان ابن أبي منديل حاكماً على جبل طارق منذ أن اكمل أبو المسن بناء الهبل.. وقد وقف إلى جانب السلطان أبي المسن بناء الهبل.. وقد وقف إلى جانب السلطان أبي المسن شد أياده أبي عنان، وكان من كبار مستشاري بني مرين، لكنه لم يلبث أن انضم إلى ابي عنان بعد أن تقد الأمل، القصة المربقة هنا من قبل ابن جزي حول التفاض عيسي "تنافق مع التي حكاما ابن خلدون بقطون عنه أنه كان يتماطف مع تجسي "حازة إلى إبن خلدون إلى تقلون ج-7 من ح16 - 163. فجهة دار، الكتاب الهيلنين 1933 - "

السلطانية بالسعيد أسعده الله تعالى، وبعث معه أنجاد الفرسان ووجوه القبائل وكُفَّاة الرجال وأدرُّ عليهم الارزاق ووسم لهم الإقطاع، وحرر بلادهم من المفارم، وبذل لهم جزيل الإحسان.

ويلغ من اهتمامه بأسور الجبل أنَّ أصر - أيده الله - ببناء شكل يشبه شكل الجبل المنكور فعثلُ أشكالُ أسواره وأبراجه وحُصنته وأبوابه ودار صنعته، ومساجده ومخازن عُده وأهرية زرعه، وصورةُ الجبل وما اتصل به من إلا التربة الصمراء فصنتع ذلك بالمشور السعيد فكان شكلاً عجيباً أتقنه إتقاناً يعرف قدره من شاهد الجبل وشاهد هذا المثال، وما ذلك إلا لتشوقه أيده الله إلى استطلاع أحواله وتهمّعه بتحصينه وإعداده، والله تعالى يجعل نصر الإسلام بالجزيرة الفربية على يديه، ورحقق ما يؤمله في فتح بلاد الكفار وشت شمل عُبّاد الصليب، وتذكرتُ حين هذا التقييد قول الأديب البليغ المفلق أبي عبد الله محمد بن غالب الرُصافي البلسي (16)، رحمه الله، في وصف هذا الجبل المبارك، من قصيدته الشهيرة في مدح عبد المؤمن بن على (17) التى أولها إ

360/4

361/4

لَوْ جِئْتَ تَارُ الهُدى مِن جانبِ الطُّور قيستَ ما شئت مِنْ عِلْم ومِن نور!!

⁽¹⁶⁾ أبو عبد الله محمد بن غالب الرصافي أصله من رصافة بلنسية وإليها نسبته تحدث عنه غير مصدر من مصدر الله محمد بن غالب الرصافي أصله من رصافة بلنسية واليها التكسي بشحره وبعرفه الراكشي هماهب كتاب المهجب بالموزير الكاتب، أمركه أجله بمالقة يهم الثلاثاء 19 رمضان عام 572-1171 أبن صاحب الصلاة: تاريخ المن بالإمامة طبعة ثالثة 1987 من 110 تعليق 2 - الاصافة 1 من 205-505-507-507.

⁽¹⁷⁾ عبد المؤهن بن علي هو مؤسس الدولة الموحدية، وهو في الواقع الذي جعل من جبل طارق شيئاً يذكر وسئاً جنكر وسئاً جين المقال المعلم المقال المقال المعلم المقال المقال المعلم المقال ال

وفيها يقول في وصف الجبل، وهو من البديع الذي لم يسبق اليه، بعد وصفه السُّفن وجوازها (18).

> حتى رُمت كَعَل الفتُّكِين من جبل (19) معظّم القَــــر في الأجــيــــال مــــثكــور من شـــامخ الأنف في ســــدنانه طَلُس لَه من الفَـيِّم جِـيْبٌ غـيــر مَـــرُبور تُمسى النجوة على إكليل مصدوب في الجنو كاثمية منثلُ البنائيس !

(18) هذه الإشارة هامة لما ورد في وصف الأسطول المرَّحدي من القصيدة المذكورة ومنها قوله :

تسنُّم الفلك من شطَّ المجاز وقد نُودِينَ : يَاهُيرِ أَفَلَاكَ الْقُلَا سَيرِي !

فسرن يحملن آمر الله من ملكر

بالله متتصر، في الله متصور !

لما تسابقن في بحر الزقاق به

تـركن شطُّيه في شادروتحبير ذي المنشآت الجواري في أجرتها

شكل الغدائر في سدل وتضفير نجالها بين ايدرمن مجانفها

يفرقن في مثل ماء الورد ميشور !

كاثما عبرث تختال عائمة

في زاخر من ندي يمناه معصور

المراكشي : المعجب في تلضيص أُخبار المغرب، هذا وقد كان العائمة دوري الهولاندي أول من اهتم بالمجَّب منذ أواسطُ القرن التاسع عشر ثم اهتم به فانيان وقد نشره محمدُ الفاسي، مُطبعة الثَّقافةُ سلا المفرب من 129 - 1357=1938، ثم سعيد العريان والعربي العلمي - البيضاء - دار الكتاب 1950 د. التازي : حضور الشعر في تاريخ الزقاق

La Presencia de la Poésia en la la Historia del Estrecho de Gibraltar (Bah al-Zaqaq) P. 166 Historia del Paso del estrecho de Gibraltar (SECEGSA) 1995.

(19) وقع هنا بعض المُلَّط لابن جِرَى في رواية الأبيات وقد وردت هكذا في المعجب المرَّاكشي وفي أعمال الأعلام لابن الخطيب :

> حتى رمت جبل الفتحين من كثب بساطع من سناه غیر میهور

اله ما جبل الفُتدين من جبل معظم القدر في الاجبال مذكور!

وريُّ المستجت من نوائبها وريُّ المستجت من نوائبها والدُّه مجرود الله المستجدة والدُّه مجرود الله المناب المناب المستجدة منه مستقدام المستجدة الدُّه الرير المياب الأيام السطرة المستجدة المناب المياب المياب المياب المياب المياب المياب المياب المياب المناب المناب

ثم استمر في قصيدته على مدح عبد المومن بن علي.

362/4

363/4

قال ابن ﴾ جزي : ولنعُد إلى كلام الشيخ أبي عبد الله، قال : ثم خرجت من جبل الفتح إلى مدينة رُتدةً وهي من أمنع معاقل المسلمين وأجملها وضعا(21)، وكان قائدُها إذ ذاك الشيخ أبو الربيع سليمان ابن داود العسكري (22)، وقاضيها ابن عمى الفقيه أبو القاسم

⁽²⁰⁾ في بعض النسخ المطبوعة للمحجب يوجد مغفر عوض مغبّر... هذا وتتبغي العودة إلى (تاريخ المنّ بالامامة) لابن صباحب الصلاة لاستيعاب ما قبل من الشعر في جيل طارق من لدن عدير من الشعراء، من أمثال ابن التختر في بالنيته وابن سيد الاشبيلي في لاميته بيانيته كذلك والقرشي الطليق في بائيته أيضا به حمد بن صباحب الصلاة في قافيته وأغتم هذه الفرصة لأنوء بترجمة هذه القصيدة البديعة الصعية في نفس الوقت إلى اللغات الأورية...

⁽²¹⁾ ينهغي أن ننگر هنا - وتحن نتنقل مع ابن بطوطة من جبل طارق شمالاً إلى رئدة ثم النزول جنوباً من رندة إلى مريئة.. ينهغي أن ننكر باتفاق ابرم بين ملك غرناطة وبين ملك فاس على أن يتنازل الأول للثاني على رندة ومريلة وجبل طارق.. وهكذا فإن ابن بطوطة يتجول لحد الآن في أراض مغربية! ويلاحظ على الرحالة المغربي أنه لم يمط لمسجد رئدة ما يستحقه من الوصف، وقد كانت رندة عاصمة لهذه الاقاليم الرحالة المغربي أنه لم يمط لمسجد رئدة ما يستحقه من الوصف، وقد كانت رندة عاصمة لهذه الاقاليم المنا.

⁽²²⁾ أبو الربيع سليمان يعد من وزراء السلطان أبي عنان وقد كان في صدر المقاتلين مند العقصيين عام 756–7355 – أبن الأحمر : ريضة النُسرين المليعة الملكية الرباط 1411=1991.

محمد ابن يحيى بن بطوطة، ولقيت بها الفقيه القاضي الاديب أبا الحجاج يوسف المُنْتَشَاقري (23)، وأضافني بمنزله، ولقيت بها أيضا خطيبها المسالح الحاج الفاضل أبا إسحاق ابراهيم المعروف بالشندرُخ المتوفّى بعد ذلك بمدينة سلا من بلاد المغرب، ولقيت بها حماعةً من الصالحين منهم عند الله الصفار (24) وسواه.

364/4

365/4

366/4

وأقمت بها خمسة أيام، ثم سافرت منها إلى مدينة مُرْيلة (25) أو والطريق بينهما صعبُ مشديد الوعورة، ومريلة بكيدة حسنة خصبة، ووجدت بها جماعةً من الفرسان متوجهين إلى مالقة، فأردتُ الترجه في صحبتهم، ثم إن الله تعالى عصمني، بغضله، فتوجهوا قبلي فأسرُوا في الطريق، كما سندكره، وخرجت في إثرهم فلما جاوزت حوز مريلة، وبخلت في حوز سُهيل في الطريق، كما سندكره، وخرجت في إثرهم فلما جاوزت حوز مطورجة بالأرض، فرابني (25) مررت بفرس ميت في بعض الخنادق، ثم مررت بقفة حوت مطورجة بالأرض، فرابني ذلك ! وكان أمامي برج التنظور، فقلت في نفسي : لو ظهر هاهنا عدوً لانذر به صحاحبُ البرج، ثم تقدمت إلى دار هنالك فوجدت عليها (27) فرساً مقتولاً، فيينما أنا هنالك سمعت السبح من خلفي، كنت قد تقدمت أصحابي فعدتُ إليهم أؤ فرجدتُ معهم قائد حصن سُهيل، فلما علميني أن أربعة أجفان العروب فهرت منالك ونزل بعض عمارتها إلى البر، ولم يكن الناظور وقد واحد وأسر العشرة، وقُتل معهم رجل حوّات، وهو الذي وجدت قفته مطروحة بالأرض، وأشار علي ذلك القائد بالمبيت معه في موضعه ليوصكني منه إلى مالقة، فبتُ عنده بحصن وأشار علي ذلك القائد بالمبيت معه في موضعه ليوصكني منه إلى مالقة، فبتُ عنده بوصنا الرابطة النسوية إلى سُهيل، والأجفان الذكورة مرساة عليه، وركب معي بالغد فوصلنا إلى مالقة (28)، إحدى قواعد الاندلس ويلابها الحسان، جامعة على مرافق البر والبحر، مدينة مالقة (28)، إحدى قواعد الاندلس ويلابها الحسان، جامعة عن عرافق البر والبحر، مدينة مالقة (28)، إحدى قواعد الاندلس ويلابها الحسان، جامعة على عرافق البر والبحر، مدينة مالقة (28)، إحدى قواعد الاندلس ويلابها الحسان، جامعة على عروب المورة البر والبحر، مدينة مالقة (28)، إحدى قواعد الاندلس ويلابها الحسان، جامعة على عروب المورة البر والبحر، وليدة ميلة المورة الميلة المورة المؤلفة والمؤلفة والمؤلفة وليدة منالة المورة المؤلفة المؤلفة وليدة المؤلفة ا

⁽²³⁾ نسبة إلى منتشاقرة Montejicar شمال غرناطة، شاعر ورد نكره في المؤلفات المعاصرة ويعرف أيضنا باسم الجــذامى والرندي – المقــري : نفح الطيب 5، 605 – 6، 135-138-139-145، 7، 512. ابن الخطيب الاحاطة ج 4 ص 737 – الدرر 5، 254.

⁽²⁴⁾ يظهر من هذا الوصف أن الرجل أوا أحد أبائه كان يتعاطى لحرفة الصفارين...

⁽²⁵⁾ مزيلة (MARBALAT) تقع في الجنوب الشرقي من رنذه على الساحل في منتصف الطريق بين جبل طارة, ومالقه.

⁽²⁶⁾ سُهِيلَ سَمَ الكُوكِ العَرَقَ فِي اللَّهَ اللاَتِينَةِ نَجِم Zanopus وحسبِ ياقوت في معجم البلدان فإنه لا
يرى سهيل في عمل من أعمال الانداس إلا منه وهو مافي النفج (164,1) ومن هذا أشد هذا الاسمِ...
وهذا وادي سُهُيلَ أَيضًا الذي ينتسبِ لأحد قُراه الإمام عبد الرحمن بن عبد الله السُّهِيلِي مصنف شرح
السيرة السمّي بالرّهُمن الأنفيد. كان حصن سهيل يقع فيما يعرف اليرم بـ (فوين خير الله (Fuer- الله من المسلمانة القصودة – أشكر زميلي ذ. عبد الجليل فنجيره على مطبوات القسة.

⁽²⁷⁾ معظم النسخ ترسم عليه بدل عليها اما مخطوطة دوزي فقد حذفت فيها كلمة (عليه أو عليها)

⁽²⁸⁾ كانت مالقة على ذلك العهد هي ميناء مملكة غرنامة فهي منفذها على العالم الخارجي... وهكذا فقد انتقل ابن بطوطة من منطقة بنى مرين إلى منطقة بنى نصر..

كثيرة الضيرات والقواكه، رأيت العنب يباع في أسواقها بحساب ثمانية أرطال بدرهم صغير، ورُمَّانها المُرسى الياقوتي لا نظير له في الدنيا، وأما التين واللَّوز فيجلبان منها ومن أحوازها إلى بلاد المشرق والمغرب (29).

قال ابن جزي : وإلى ذلك أشار أبو محمد عبد الوهاب بن علي المالقي في قوله وهو من مليح التُجْنيس :

> مالِقةً صييتَ ياتينها فالفَّلُكُ من أَجلِكِ ياتينها نَها طَبيبِي عَنْكِ فِي عَلَّمٍ ما لطبيبِي عَنْ حَياتِي نَها ؟ !

وذيَّلها قاضي الجماعة أبو عبد الله ابن عبد الملك (30) بقوله في قصد المجانسة

367/4

وحِمْصُ لا تنس لَهَاتِينَهَا وَانْكُر مِعِ التَّينِ زَياتينها !

رجع، ريمالقة يصنع الفخار الذهب العجيب، ويجلب منها، إلى أقاصي البالاء، ومسجدها كبير الساحة، شهير البركة وصحنه لا نظير له في الحسن، فيه أشجار النارنج المعدة.

ولما دخلت مالقة وجدت قاضيها الخطيب القاضل أبا عبد الله بن خطيبها الفاضل أبي

⁽²⁹⁾ إشارة طريفة لبحض المواد : (التين واللوز والفخار المذهب الآتي الذكر) التي كانت تجلب من الغرب الاسلامي (صالفة) إلى أقصى بلاد المشرق، مما يكثبف عما كان يربط بين الجناحي على المحميد التجاري، وقد ورد في نفح العلب العمري : أن تين مالقة يضرب المثل بحسنه وانه يجلب حتى للهند والمعين، وقبل إنه ليس في الدنيا مثله. نفح العليب 1، من 151-151.

⁽³⁰⁾ لاحظ المقري في نقع الطيب 1- 152 أن ابن جزي في ترتيبه لرحلة ابن بطوطة نسب البيئتين الأولين للقطيب إلى محمد عبد الوهاب بن علي المالقي كما نسب التثنيل لقاضي الجماعة أبي عبد الله بن عبد الملك (يمني صاحب الذيل والتكملة)، وكانت هذه الملاحظة بعد أن نسب القري البيئتين المذكورين لأبي الحجاج يوسف ابن الشيخ البلوي المالقي كما نسب تذييلهما للاصام الفطيب أبي محمد عبد الوهاب المنشئ قال وفي يعض النسخ:

لا تنسُ لِاشبيلية تينَّها وانكر مع التين زياتينَّها !

وهو نحو الأول لأنَّ حِيثِم هي إشبيلية انزول أهل حمص من للشرق بها... وجاء في (الروض) أن الطلبة خرجوا اللقاء أبى محمد عبد الله بن سليمان بن حوط الله الانصاري لما ولى القضاء بعالقة، فأنشدهم هذين البيتيّن، لا يد أننا بعد هذا أن نشير لما ورد عند الشقندي حول <u>تن مالقة الني كان يما</u>ع في بغداد على جهة الاستطراف... وكان المسلمون والنصاري سفّرون منه في الراكب البحرية ما لا يمكن حصره! لقد أخذ الشقفي مرة طريق الساحل من سهيل إلى بلش قد ثلاثة أيام وتجب فيما حوته هذه المسافة من تني. — المثرى: نقح الطيب، تحقيق : د. إحسان عباس، دار صادر – 2 أ ص 151. 25. 192.

جعفر بن خطيبها وليَّ الله تعالى أبا عبد الله الطنجالي (31) قاعداً بالجامم الأعظم، ومعه الفقهاء ووجوه الناس يجمعون مالاً برسم فداء الأساري الذين تقدم ذكرهم، فقلت له : الحمد لله الذي عافاني ولم يجعلني منهم! وأخبرته بما اتفق لي بعدهم، فعجب من ذلك، وبعث إلي بالضيافة رحمه الله [وأضافني أيضا خطيبها أبو عبد الله الساحلي المعروف بالمعمُّم (31).

368/4

ثم سافرت منها إلى مدينة بلش (33) وبينهما أربعة وعشرون ميلا، وهي مدينة حسنة بها مسجد عجيب، وفيها العناب والفواكه والتين كمثل ما بمالقة، ثم سافرنا منها (34) إلى الحمُّة وهي بلدة صغيرة لها مسجد بديع الوضع عجيب البناء ويها العين الحارة على ضفة واديها، وبينها وبين البلد ميل أو نحوه، وهنالك بيتُ لاستحمام الرجال وبيت لاستحمام النساء.

ثم سافرتُ منها إلى مدينة غرباطة قاعدة بالاد الانداس، وعروس مدنها، وخارجُها لا نظير له في بلاد الدنيا، وهو مسيرة أربعين ميادً يخترقه نهر شنيل (35) وسواه من الأنهار الكثيرة والبساتين والجنَّات والرياضات والقصور والكروم محدقة ۗ بها من كل جهة، ومن عجيب مواضعها عيَّن (36) الدمع وهو جيلٌ فيه الرياضات والبساتين، لا مِثِّل له بسواها.

370/4

- (31) الطُّنجالي والقصد إلى أحمد بن عبد الله بن أحمد بن يوسف... الهاشمي الطنجالي من أهل مالقة... أخذ عن أبيِّه وعن مالك بن المرحل واجاز له جده أبو جعفر... كان قديم العدَّألة كثير الَّحياء، أدركه أجله في شوال 764 = 1363 - الدرد 192, 1
- (32) آلساحلي أبو عبد الله محمد بن محمد بن عبد الرحمن بن ابراهيم الانصاري الساحلي... كان طبقة من طبقات الكُفاة ظرفاً ورواءً وعارضة وترتيباً تجلُّل بفضل شهرة أبيه الذي كان سفيراً في بعض الظروف، ويعض المخطوطات تنعتُه بالمُعمّر بدل المعم وهو غير صواب أدركه أجلَّه بمالقة ليلة النَّصف من شعبان 7-7-1353 الاحاطة ج 3 من 191-192.

(33) بَلْش Vélez، القصد إلى بِلْشَ مالقة، ويقع في شرقها على بعد 24 ميلا.

- (34) ورد ذكر هذه الحمَّة كثيراً في المسادر التي تحدثت عن المنطقة، وخاصة منها نزهة الإدريسي ومسالك الأيصار للعمري معاصر أبن بطوطة الذي أدّى عنها وصفا بقيقا... ومن تلك المسادر مخطوطة (الروض الباسم) في حوَّاتِث المُسر والتراجم تأليفُ الشَّيخ عبد الباسط بن خليل الحنفي المطي القاهري المتوفي 1514=920 ورقة 112 ب وقفت عليها في حاضرة الفاتيكان رقم Ārabe 729 وكتب عنها الستشرق روبير برونشفيك 1936 (Larose Éditeurs).
- (35) أطنب محمد بن عبد الوهاب الغسّاني سفير السلطان مولاي اسماعيل لدى الملك كارلوس الثاني 1690=1002 في وصف شنيل ... وقد تكره سحر هذا النهر الذي ينحدر من وادي أش فيما قالته حمدة الشاعرة الأنداسية الوادي أشية :

أبأح الدمع أسراري بوادر

له في المسن أثار بوادي ا (36) عين النُّم بقعة من ضواحي غرناطة كانت منتزهاً بديعاً أذ كانت تَعْصُ بالروج والحداثق الغنَّاء، وقد استمرت تمتفظ ببقية من سحرها القديم. ويشغل موقعها سطح تلال البيازين التي تطل على المرج وكانت تسمى عين النُّمعة ويقال إن آخر ملوك غرناطة نرفت بموعه وهو يوبعها ! وقد تُحرف هذا الاسم عند الاسبان إلى (Dinamar)، وقد ورد نكرٌ (عين الدمع) في شعر كثير نذكر منه قول أبي البركات ابنُ

الماج البلفيقي وهو من شيوخ ابن الخطيب : الْأَقَلَ لَعِينَ النَّمْعِ يَهْمِي بِمِقْلَتِي × لَفْرِقَةَ عِينَ النَّمْعِ وَقَفًّا عَلَى الدَّمِ !

وقد ظهرت عين الدمع في ضريطة بني نصر بغرَّناطة أنظر الصورة 3 من كتاب Rachel Arié: l'Espagne musulmane au Paris 1993 Temps de Nasrides.

قال ابن جُرني : لو لا خشيتُ أن أنسب إلى العصبية لأطلت القول في وصف غرناطة، فقد وجدتُ مكانه ما اشتهر كاشتهارها لا معنى لإطالة القول فيه؛ وألَّه درُّ شيخنا أبي بكر محمد ابن أحمد ابن شيُرين السُّبتي (37) نزيل غرناطة حيث يقول || :

371/4

رَعَى الله مِنْ غَصِرِنَا طَةٍ مِصِتَ بُّصِواً يُستُسرُ مِسنِيناً أَن يُجِسيِسر طَرِيداً تَبَسُم مِنْهَا مسَسامِهِي عِنْد سَا رَاي مَسسَسارِ مِسَها بالظُّي عُسنَ جَلِيدا هي الثُّسفُسرُ مَسَانَ الله مَن أَمْلِت بِه رَمَسا خَسيْسرُ فَفْسر لاَ يَكُونُ بَرُهِذَا؟

رجع، نكر سلطانها

وكان ملك ضرناطة في عهد دخولي اليها السلطان أبو الحجاج يوسف بن السلطان أبي الوليد إسماعيل ابن فرج بن إسماعيل بن يوسف بن نصر ولم ألقه بسبب مرضٍ كان به (38)، ويعشّدُ إليّ والنتُه الحرة الصالحة الفاضلة بدنانير ذهب ارتفقتُ بها .

(37) معظم النسخ التي بين أبيينا ترسم (البُستي) نسبة إلى بُست (Bost) في أفغانستان التي ينسب إليها أبو الفتح البُستي صاحب القصيدة المشهورة التي معلقها : (زيادة المرّد في دنياه نقصان)، وهناك نسخة تحمل وقم 5042 ومخطوطة بقونس تحمل وقم 5048 ترسم الكلمة : السبخي نسبة إلى سبتة، وقد اعتمدت الروايات الأوربية البستي، وجاء من بعد هذا اللذين إفتحوا بالرحلة سواء في مصر أو لبنان المنب فتخبريا السني يتقيم الباء، وورد مع هؤلاء من تجريرا من تكر هذا الاسم نهائيا ! وقد تجلى من خطل البحث أن القصد إلى السبخي بتقفيم السبن ويتعلق الأمر بمحمد بن أحمد بن أحمد بن أحمد بن شمرين (بالباء بعد الشين لا الباء) من مواليد سبنة، وانتقل عند كانلة سبنة، فاستقر بغرناطة فارتسم بالكاتباة السلطانية ويل القضاء بعدة جيات ونثل مالاً ويشورة حتى جرى مجرى الاحيان من أمله الله الله الله ين تاريخياً مقيمة ألما ينقطه وكانت له رحلة إلى تونس، وقد جرى ذكره في كتاب الناء المسلم في مصاجلة القدح المعلى "لاين القطيب حقية ترجم له كذلك لسان الدين في الإصاحاة، واتي بنداذج من شعرهد أدكه المعلى إلى سبت المال الدين في الإصاحاة، واتي بنداذج من شعرهد أدكه المعلم بالسبت الثاني من شعبان 747 و 32 نونبر 1346 وبغن بياب ألبيرة:

(38) هو يهسف الأول (1333 - 1354 ≃ 733 - 755) من الدولة التُمرية وقد وصفه ابن الخطيب في الإحاملة (38, 4) بأنه... لباب هذا البيت وواسطة هذا العقد وطراز هذه العلق...! هذا ولم يفصح ابن بطولمة عن نوع الميض الذي كان يلم بالعامل الفرناطي والذي يلاحظ أن أحداً من المؤرخين لم بشر إليه ! ويبدر أن سلطان غرناطة الذي كان يطلب من أبي عنان تلجيل صلاحقه لوالده من صراكش فمشل المرض الديلوماسي لتجنب الاتصال بهذا الزائر...! وهكذا لم يتمكن رحالتنا من زيارة قصور المعرام... ومن ثم لم يقدم لنا عنها وصفاً على نحو ما اعتمنا منه عندما يزور معلمة من المعالم بل لم يكلف نفسه عناه نقل يعدم من أمثال الغزال وابن عشمان في سفارتيهما لإسبانيا عندما نقلا علاوة على: (لاغالب إلا الله) المرجودة في كل مكان، مثل هذه الأشعار:

قصرُ بديم المسن والإحسان * لاحت عليه جلالة السلطان!



للطات من الصراء لم تثر انتباهه !

ولقيت بغرناطة جملةً من فضاؤنها : منهم قاضي الجماعة بها الشريف البليغ أبو القاسم محمد بن أحمد بن محمد الحُسيني السبتي(39) ، ومنهم فقيهها المدرس الخطيب العالم أبو عبد الله محمد بن ابراهيم البيَّاني (40)، ومنهم عالمها ومقرئها الفطيب أبو إلى سعيد مرح بن قاسم الشهير بابن لبُّ (41)، ومنهم قاضي الجماعة نادرة العصر وطرفة الدهر أبو البركات محمد بن محمد بن ابراهيم السُّلَعَى (42) البُلفيقي، قدم عليها من أأمرية في تلك

371/4



(39) القصد إلى شخصية بارزة من ثرية الاشراف الصقلين الصيينين الذين استقروا بسبتة بعد أن حلُّ بصقلية ما حل أواخر القرن الضامس الهجري، ولو كنت مكان ابن بطوطة لاضفت عبارة "الشهير ببلاد المنطق" على نحو ما فعل وهو يتحدث عن الشريف، بن تفيس الخسيني الكريلاني قائلا: "الشهير ببلاد القرب بالعراقي"، وقد ترجم له اسان الثين ابن المخطيب في الاحاطة ترجمة واسعة الا انه وقع خطا مطبعي بون شاه في جعله من المستنين بقتح الحاء بينما في المسيني، وقد ترجم له كذلك ابن فرصون في الديباع فضبطه بالحسيني، وثن ترجم له كذلك ابن فرصون في الديباع فضبطه بالحسيني، وتشبّ إليه كل كمال مشيراً إلى أنه بعد أن عزل عن القضاء تعيّر الكراسي الطمية وتفرغ لإنفادة الناس إلى أن امركة أجله في غرناطة عم 500=1250.

ابن النطيب : الإهاطة في آهبار غرناطة، تحقيق عبد الله عنانٌ، الناشر مكتبة الفاتجي القامرة ج 4 ص 181 منا بعدها عام 1894 = 1974 – ابن فرحون : الديباج الذهب، الملبمة الحجرية لفاس ص 261-260 – القادري : لممة البهجة العلية في بعض أهل النسبة الصقلية، تحقيق ونشر

Umberto Rissitano (Mélanges Islamologique T III ITALI)

- الطالب بن الماج: الإشراف على بعض من حل بقاس من الأشراف، عند ذكر الفصيلة الخامسة
 الكاظميين بعد الفصل الرابع: الادارسة المحدوون الموسوون العريضيون طبعة حجرية.
- (40) البيَّاني نسبة إلى بيانة (Baéna) يعتبر الإسام أبو عبد الله البياني بين الشخصيات الانداسية التي فرضت نفسها على الذي ارخو للانداسيين، ومكدًا وجننا اسمه في النُّمَّ كاحد اساندة القاضي ابي محمد عبد الله بن أبي القاسم بن جزي (ج 540.5)، وكذا كلحد شيرخ الرئيس ابي يحيى بن عاصم... 148,6
- (41) ابن لب ترجم له ابن النطيب في كتابه الاحاطة ويصفه على أنه حامل لواء التحصيل والاضطلاع بالمنائل- اقرأ بالمرسة النصرية، في 28 رجب 754 - انظر الدياج 2 . 129-49 نيل الابتهاج ص 219.
- (42) ال<mark>لفيقية بنسبة إلى بلفيق (Vel)frique) ب</mark>لدة بولاية ألمرية، كان مصدراً من المسادر حول ترجمة ابن بطو**ية على م**ا تقرأه في الدور – انظر الاصاطة 2 ص 143 – النفع 5 471. – الدور 4 ص 155 الديياج II 269 نيل الابتهاج 254. – وقد تقدم المديث عنه راجع II، 20. III، 62.



لكي بأحد شكرة عن معور القوم طبى دلك العيد رأينا أن سقل هنا جاننا من الرسوم المقوشة في سقف إحدى قباب قصير الجنزاء في غرناطة



جنة العريف - عن مجلة ابن بطوطة الإسبانية عند 4/ G28006 - مدريد

الأيام فوقع الاجتماع به في بستان الفقيه أبي القاسم محمد بن الفقيه الكاتب الجليل أبي عبد الله بن عاصم (43) وأقمنا هنالك يومن وإياة (44).

قال لبن جزي: كنت معهم في ذلك البستان وأمتعنا الشيخ أبو عبد الله باخبار رحلته، وقيّبت عنه أسماء الأعلام الذين لقيهم فيها واستفنّنا منه الفوائد العجبية، وكان معنا جملةً من وجوه أهل غرناطة منهم الشاعر المُجيد الغريب الشأن أبو جعفر أحمد بن رضوان بن عبد العظيم الجُدّامي (45) أؤوهذا الفتي أمره عجيب، قإنه نشأ بالبادية ولم يطلب العلم ولا مارس الطّبة، ثم إنه نبغ بالشعر الجيد الذي يندر وقوعه من كبار البلغاء وصدور الطلبة مثل

372/4

يامَن اختار فؤادي منزلاً بَابُه العَيْنُ التي تَرمُقة فَتَح البَابَ سُهادى بَعْدَكُم فَأَبْعَثُوا طيفَكُمُ يُثْلِغُهُ

رجع، واقيتُ بفرناطة شيخَ الشيوخ والمتصوفين بها الفقيه أبا علي عُمَر بن الشيخ الصالح الولي أبي عبد الله محمد بن المحروق (46)، وأقمت أياما بزاويته التي بخارج

(43) يبدو أن القصد إلى أبى عبد الله محمد بن محمد بن عاصم بن محمد بن أبي عاهم الانصاري من أهل غرناطة ويعرف بابن عاصم، كان حسن الفط، وكتب بالديار السلطانية، كان لين المريكة طيب النفس سليم الصدر وولى الحسبة وناب عن صاحب القلم الاعلى ومن بعض قصائده :

شُيِّدت بملكك للهدى أركان

وسما به فوق السها أركان والله أسعدنا بتوّاتِك التي

الله استعدمًا بدواتِكِ التي هي للميساد والبيلاد أصان

وقلنا "ييدر" اعتماداً على ما ورده في هامش النسخة المطبوعة من الدرر من أنه توفى عام 774 وليس. عام 743 ! – الدرر : ج 4، م*ن* 294.

(44) حسب إفادة البلفيقي.. فإن ذلك اللقاء تُمُ في يستان بقرية نبلة – انظر ما نقله اسان الدين ابن الخطيب عن أبي البركات في الاحاملة ج III ص 273. فهو يزكى – إلى حد – معلومات ابن بطوطة.

(45) الجذامي هذا هو الذي نعته ابن حجر باته شاب فاضل وانه من الفائحين ببلدة غرناطة، وأنه يحوك الشمر بالطبع النُّكي الذي له كقوله :

> ياسيُداً ودعتــه ومــدامعــي تنهلُّ من عيني يوم وداعه ما سار شخصك عن محبّك انما غيبت عن عينيه في اضلاعه !

وقد أورد ابن حجر كذلك نفس البيتين الواردين في الرحلة، باستثناء تبديل منزل بمسكن مات شهيدا في جمادي... عام 763 عن احدى وأريمين سنة وربع سنة – الدرر 1، من 161-162.

(46) لم نقف على ترجمة لأبي علي عمر ابن المحروق هذا في كتاب الاحاطة لابن الخطيب بالرغم مما احال عليه أسان الدين في الترجمة الواسعة لابن أخيه أبي الحسن عليّ أتي الذكر قريبا ... غرناطة، وأكرمني أشد الإكرام وتوجهت معه إلى زيارة الزاوية الشهيرة البركة المعروفة برابطة المُقاب، والمُقاب جبلُ مطل على خارج غرناطة، وبينهما أا نحو ثمانية أمّيال وهو مجاور لمدينة ألبيرة (47) الفرية، ولقيتُ أيضاً ابن أخيه الفقيه أبا الحسن علي بن أحمد المحروق(48) بزاويته المنسوية للِّجام، بأعلى رَيْض نَجد (49) من خارج غرناطة المتصل بجبل السبيكة، وهو شيخ المتسبّين من الفقراء.

ويغرناطة جملة من فقراء العجم (20) استوطنوها لشبهها ببلادهم، منهم الحاج أبو عبد الله السحرقندي، والحاج أحمد التبريزي، والحاج إبراهيم القُونُوي، والحاج حسين الغراساني والحاجان على ورشيد الهنديان وسواهم.

- (47) يرجد في المُضلوبات التي بين أيدينا كلمة (التيرة) بالتاء عوض (البيرة) (Eivira) الذي هو الصواب، وهي خربة كما يقول نتيجة – على ما يبدر – لمركة البيرة التي شاهدتها المنطقة سنة 1319=131 بين الأندلسيين والقشتالين.
- (48) أبن المسن هذا ترجم له ابن الضطيب في الاحاطة ترجمةً واسعة (4. 202-202) يتمت بشيخ الفقراء السكارة والمسبكة بالرياط النسوب إلى جده حسن الشكل أصيل البيت، مُترقع، حسن البرّة، كان ممن امتصوا عن السكان وقد عد مشايفه في لائمة طويلة، ويلاحظ أن اسان الذين ذكر في عنوان الترجمة انه تصديد عن عن وجده...؟
- (49) نَجُد : علم جفرافي لموقع بضواهي غرناطة، ويعتبر من أشرف وأطرف منتزهات العاصمة ليتقرج الناس ويصفلوا الخواطر بالتطلع في ظاهر البلد وهو مائمتي لجبل السبيكة.. وقد قبل فيها الكثير في ...

يامُن يحنّ إلى تجدروناديها × فرناطةً قد ثوتُ نجدٌ بواديها قف بالسبيكة وانظر ما بساحتها × عقيلة والكثيب الفرد جاليها

ومن شعر سليمان الكلاعي :

أُحِنُّ إلى نجْدرومن حَلَّ في نجد × وماذا الذي يُغنى حنيني أو يُجدي ؟!

وقال احد الطارتين محمد الجيّائي : قضوا في رئيس نجد ففي القلب مرساه × وغنّوا إن أيصرتم ُثُمّ مغناه !!

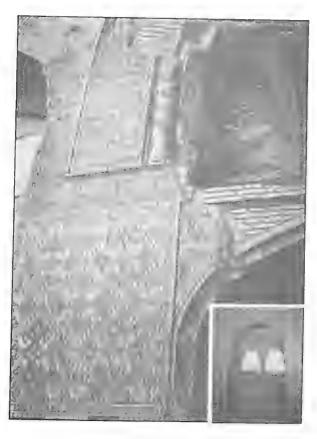
ومن شعره كذلك

373/4

سَرَتُ مِن رُبِي نجد معطرة الرُّيّا × يموتُ لها قلبي وآونة تحَّيّى !

الاحاطة 317, II -318. – القري : نقع الطبّب 513, III .

(50) <u>لقطة هامة في تاريخ</u> غرناطة تتحدث عن وجود جالية إسلامية من خارج المنطقة، ويتعلق الامر بطائفة من السلمين من الذين وردوا على الانداس من <u>سمع تند وتبريخ وقونية وخراسان والهن</u>د. ودوا على الانداس من <u>سمع تند وتبريخ وقونية وخراسان والهن</u>د. ودوا على الانداس كما كانوا يدون على أطراف المغرب منذ الفتح الاسلامي، وقد تضمنت بعض مصادر التاريخ الانداسي والمفريي عنداً من اسماء المشارقة الذين اختاروا المقام بالمغرب إما الهجهاد أو للانقطاع التجاوة، ونذكر من مؤلاء الصوفية فضل المعافري الذي المناقبة عن الماريخ في المناوية فضل المعافري الذي المناقبة المناقبة وقد توفي عام 733 كما نذكر سيدي السموقدي دفين مراكض عام 733-112 الإصاحة 4- 239.



حوار العضارات : بين الأنفاس وبالد فارس...

ثم رحلت من غرناطة إلى العمّة، ثم إلى بلّش ثم إلى مالقة، ثم إلى حصن نكوان وهو

374/4 حصن حسن كثير المياه ▮ والاشجار والفواكه (31)، ثم سافرت منه إلى رُندة ثم إلى قرية بني

رياح (52) فأنزائي شيخها أبو الحسن علي بن سليمان الرياحي وهو أحد كرماء الرجال،
وفضلاء الأعيان يطعم الصادر والوارد وأضافني ضيافةً حسنة.

ثم سافرت إلى جبل الفتح وركبت البحر في الجفن الذي جُزت فيه أولاً وهو لأمل أصبيلا فوصلت إلى سبتة وكان قائدها إذا ذاك الشيخ أبو مهدي عيسى بن سليمان بن منصور وقاضيها الفقيه أبر محمد الزجندري(63).

ثم سافرت منها إلى أصيلا وأقمت بها شهورا (54)، ثم سافرت منها إلى مدينة سلا (55)، ثم سافرت منها إلى مدينة سلا (55)، ثم سافرت من سلا فوصلت إلى مدينة مراكش (56)، وهي من أجمل المدن، فسيحة الأرجاء متسعة الأقطار كثيرة الفيرات، بها المساجد الضُّخمة كمسجدها الأعظم المعروف بمسجد الكُثيرين الإركاق وبها الصومة الهائلة العجيبة، صعدتها وظهر لى جميع البلد منها،

(51) حصن تكوان، هو ما يعرف اليوم بكوين (Coin) المينة المسغيرة التي تقع على بعد 40 كيلو ميتراً غربي مالقة في منتصف الطريق بين رندة ومالقة – النقع 4، 16-516.

(52) تقع قرية بني رياح بين رندة وجبل طارق لكنا لم نصل إلى تحديد موقعها بالضبط.

375/4

(53) كانت زيارتي لسبتة في 1996/11/29 مناسبة الرجوع إلى ترجمة هذا العالم الجليل الذي ينتسب إلى وكثير (بما الذي ينتسب إلى وكثير (بسياس) وقد تجول عبر الاقطار المشرقية... تراى يعد سبتة قضاء مراكش وبها توقي عام 768... أهمل بروفسال ذكره وكذا بقية العلقين ترجمه ابن المضليب في النفاضة وقال عنه: «مسن النفلية من نصيب النفس، أما عن القائد قبل السرية نكراً عند النافسة على السلطة...

(54) لم نمرف بالضبط مدد الشهور التي قضاها في أصياد وايس في سبتة كـما يقـول ذ. نوريس ... (Nooris) رديما كان هذا الإنتظار في أصيلا بدائم الإبتماد عن الماصمة التي كانت تعيش فترة قلقة بسبب تدهور الملاقات بين السلطان أبي المسن وياده السلطان أبي عنان الذي التحق بمراكش في طلب والده في صفر 251 = أبريل ماي 1350 على ماينك الزركشي في كتابه (تأريخ الدولتين)

(55) بالرغم مما يتظهر من أن مقامه بسلا كان عابراً الا أن ما حكاه وهو يزور (االقسطنطينية العظمي) (ركيا) . وهو يزور (القائستان يؤكد أنه لم ينس ذكر رياط الفتح في اسينا الصغرى ولم ينس جماعة حصان وهو في غراسان - يراجع ج 11 - 432 ، ح . 111 - 59 . يراجع بحشي حول نصيب الأعلام المغرافية لفي رحلة أبن بطوطة تنوة تاريخ الرياطة دوبة (1957).

(56) يلامظ أن ابن بطوبة بالنسبة للمواقع الجغرافية المغربية لم بيق له اهتمام بتحريكها وشكلها على نحو ماكان يقدم ماكان يقدل مع مواقع في البلاد الأخرى فهو لم يحمل نفسه عناء البحث في أن مراكش تشكل بضم اللم على بقول مع أخرين أم أنها ترسم على شكل تألث كما فعله الأمير بأنفين في مذكرات، ويلاحظ أن الترجمة الفرنسية أعطت انفسها الصلاحية لترجمة كامة (مراكش) بكامة Maroc عكس الترجمة الانجهزية التي تميز بين اسم المغرب كلاد واسم مراكش كمدينة د، التازي : الأعلام المغربة في في رحلة أبن بطوبة ، بحث قدم لجمع القاهرة مارس 1990 المغربة للي بطوبة ، بحث قدم لجمع القاهرة مارس 1990 المغربة المناس 1997 المغربة للمناس 1990 المغربة المناس 1990 المغربة المناسبة ا

(57) يبلغ علو مصوّمة الكتبين 67 ميتر وما تزال شامخة إلى اليوم.. وعنما نذكر منارة الكتبين نذكر منارة حسان (بالريامل) وبنارة الفيراللا (بافسيلية) مقروبة بها.. نقد اقترن تاريخ بناء الثلاث باحداث هامة في تاريخ الدولة الموحدية هيث باسطة انها الساجد الثلاثة شبيت شكراً لله على ما أنهم به على الموحدين من ضريب النصر، وخاصة في وقعة الأرك التي قلت حديث المؤرخين ربحاً من الزمان.

ذ- التازي : التاريخ الدبلوماسي للمغرب ج 6 مس 68.

وقد استولى عليه الخراب (58)، فما شِبَّهته إلا ببغداد إلا (59) أن أسواق بغداد أحسن، ويمراكش المدرسة العجيبة (60) التي تميِّزت بحسن الوضع وإتقان الصنعة وهي من بناء مولانا أمير المسلمين أبى العسن رضوان الله عليه.

قال ابن جزي : في مراكش يقول قاضيها الامام التَّاريخي أبو عبد الله محمد ابن عبد لللك الأوسى (61) :

لله مسسولكش الفسسراً من بَلَم و مِن بَلَم و مِن بَلَم و مِن بَلَم و مِن سكن السادات من سكن إن حلَّه النازع الأوطان مسفستسرب أسلَوه بالأنس عن أهلو وعَنْ وَطَنِ بِينَ العسيد بِهِا ألها التُحاسد بين العين والاثن !!

رجع، ثم سافرتُ من مراكش صحيّة الرّكاب العلي: ركاب مولانا أيده الله فوصلنا إلى معينة[22] سالا ثم إلى مدينة مكناسة العجيبة الخضرة النضرة ذات البساتين والجنات المحيطة بها بحائر الزيتون من جميع نواحيها ثم وصلنا إلى حضرة فاس حرسها الله تعالى فوادعت بها مولانا أيده الله...

⁽⁵⁸⁾ ملاحظة ابن بطوطة ناتجة عن أن مراكش التي كانت عاصمةً سياسيةً للدولة المحدية، وكانت مقصداً الزوار من سائر جهات العالم مُجرت بعد أن تَمكن بنو مرين من السيطرة عليها حيث عادت العاصمة إلى مدينة فاس...

⁽⁵⁹⁾ كَانت مقارنة مراكش ببغداد مقارنةً في محلها سيما مع تقارب الطقس وتكاثف النخيل وقد شعرت بهذه المقارنة عند وصولي إلى بغداد سفيراً أبائدي حيث جرى حديث مم الجهات المسؤولة حول إمكانية الترامة بين بغداد ومراكش...

⁽⁶⁰⁾ يعتبر أبن بطوطة أول رحًالة يتحدث لنا عن مدرسة السلطان أبي الحسن، وقد كان – كما نعلم – معاصراً لنشاط المرسة المذكورة كما سيتحدث عن هذه المرسة ابن مرزوق وابن الوزان...

Deverdun: Marrakech, RABAT 1959. - P. 320 - 322 - 344 - 568.

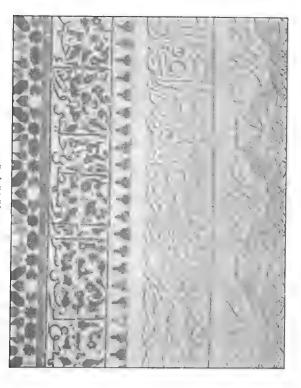
⁽⁶¹⁾ القصد إلى ابن عبد الملك الأوسي المراكشي صاحب كتاب الذيل والتكملة لكتابي الموصول والصلة. ترجم في أكثر من كتاب، وقد كان فيمن ترجموا له العباس بن إبراهيم صاحب الإعلام بمن هل مراكش وأغبات من الأعلام، 1970 الطبقة الملكية ج 4 من 231-232. المراكشي : الذيل والتكملة – القسم الأول تحقيق د. مصدد بن شريفة، مطبرعات أكاليمية الملكة الفريقة 1984.

Deverdun: Inscriptions Arabes de Marrakech - Rabat 1956 p. 22.

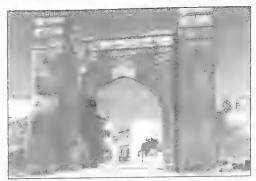
⁽⁶²⁾ هذه إشارة هامة ينبغي الوقوف عندما ... وهي تفيد أن ابن بطوطة صحب ركب السلطان أبي عنان الذي غائر مراكش يعتمل معه شُولُ إنه المتوفى يهم 23 ربيم الثاني 27- و ال يونيه 1751 حيث تعت عملية الثقر بشالة برياط سلاء بهن المهم أن نلاحظ نماء وكياسة أبن بطوطة حول عمم التعرض إطلاقة لما كان يجري على الساحة المغربة بين السلطان أبي الحسن وبين أبنه السلطان أبي عنان منا يهم الأسرة المالكة وحدها ومما يعتبر من القضايا الداخلية التي تقتضي التناضي عنها !



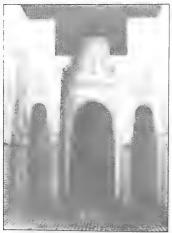
الكتبية بمراكش



مدرسة السلطان أبي العسن



باب المريسة المريني بسلا



صحن المرسة البوعنانية بسلا

لقطات من مدينة سلا

الفصل الثامن عشر

الرحلة إلى بلإد السوداق

- □ نحق مدينة سجلماسة، وصف المدينة
- أصحاب التكشيف في مسوفة وشياطين الصحراء!
 - إلى تغانى مدينة الملح
 - □ الوصول إلى ايوالاًتن : أول عمالة السودان
 - □ الحديث عن مركز المرأة في ايوالأتن
 - 🛭 نحو مالّي حضرة بلاد السودان
- □ حديثه عن ملك مالي الذي أقام مجلس عزاء للسلطان أبي المسن...
- □ حديث ابن بطوطة عن وادي النيجر الذي اعتقد أن له صلةً بالنّيل!
 - حديثه عن أكلة لحوم البشر !!
 - 🛭 حديثه عن حج السلطان منسى موسى...
 - وصول البريد لابن بطوطة بالعودة إلى المغرب.
- اجتماعه بالسلطان أبي عنان الذي أصدر أمره بانتساخ الرحلة



بلاد السودان

ثم سافرت من مراكش صحبة الركاب العلي: ركاب مولانا أيده الله فوصلنا إلى مدينة سلا، ثم إلى مدينة مكناسة العجيبة الخضررة النّضرة ذات البساتين والجنّات المحيطة بها بحائر الزيتون من جميع نواحيها ثم وصلنا إلى حضرة فاس حرسها الله تعالى، فوادعتُ بها مولانا أيده الله.

وتوجهتُ برسم السفر إلى بازد السودان(ا) فوصلت إلى مدينة سجاماسة (2)، وهي من أحسن المدن وبها التَّمر الكثير الطيب، وتشبهها مدينة البصرة في كثرة التمّر، لكن تمر سجلماسة أطيب، وصنف إيرار (3) منه لا نظير له في البلاد، ونزلت منها عند الفقيه أبي محمد البشري إ وهو الذي لقيت أخاه بمدينة تُشْجَنَّوْ من بلاد الصدين (4) فيا شدَّ ما تباعدا ! فلكرمنى غاية الاكرام واشتريت بها الجمال وعُفْتها أريعة أشهر.

377/4

ثم سافرت في غرة شهر الله الحرم سنة ثلاث وخمسين (5) في رفقة مقدّمها أبو محمد يَندكان السُّوفي رحمه الله، وفيها جماعة من تجار سجلماسة وغيرهم، فوصلنا بعد خمسة وعشرين يوماً إلى تفارًى (6) وضبط اسمها بفتح التاء المثناة والفين المجم وألف وزاي مفتوح أيضا، وهي قرية لا خَيْر فيها، ومن عجائبها أن بناء بيوتها ومسجدها من حجارة اللَّح : وسقفها من جاود الجمال! ولا شجر بها، إنما هي رمل فيه معدن الملح يحفر عليه في الأرض فيوجد منه ألواح ضخام متراكبة كأنها قد نحتت أأ ووضعت تحت الأرض

378/4

⁽¹⁾ يتحدث بعض المقلّقين سواء من العرب أن غيرهم، عن أن هذه الرحلة من ابن بطوطة إلى بلاد السودان كانت بتكليفر من السلطان لبي عنان في مهمة خاصة الأمر الذي تدل عليه بعض المؤشرات منهايمسول بريد خاص له وهو في تكثّا من لدن السلطان أبي عنان يطلب إلى ابن بطوطة العودة إلى العاهمية... يراجع التعليق الآمري وقم 133.

⁽²⁾ سيطماسة : علينة عليقة أنشات سنة 757=140 ظلت المحطة الأساسية للتجارة إلى أوائل القرن الذي يونيسا لل إلى يونيسا لل إلى المناسبة التجارة إلى أوائل القرن الذي ويونيسا لل إلى ويون ويونيسا لل إلى ويون ويونيسا لل المناسبة على المناسبة المناسبة المناسبة المناسبة على المناسبة المناسبة المناسبة المناسبة المناسبة على المناسبة المناسبة على المناسبة الم

⁽³⁾ إيران: هناك قرية تحمل إسم إيران ترجد على مقرية من موقع سجلماسة فلمل الكلمة مأخوذة منها، وقبل إن إيران كلمة برورية تمني النس الذي ينضج مبكراً...

⁽⁴⁾ براجم 282, IV.

⁽⁵⁾ بوافق 18 بيرابر 1352.

⁽⁶⁾ مملكة تفارُّي تقع شمال غربي تاويني وقدجعل أبي عبيد البكري موقعها على بعد عشرين مرحلة من سيطماسة، وقد تركت في القرن العاشر الهجري = القرن 16 الميلادي وأجرى عليها تتقيب عام 1950 – هذا ويتحدث فيروبورت ولين عن البناء باللح حيث لا توجد أمطار كافية لانابتها.



سوق قريب من موقع سنطفاسة القنيمة



الله. I.B. IN BLACK AFRICA عن الله المالل سجلماسة عن الله الله المالل سجلماسة عن الله الله الله الله الله الله

يهمل الجمل منها الوجين (7)، ولا يسكنها إلا عبيد مسّوفة (8) النين يصفرون على الملح،
ويتعيشون بما يُجّاب اليهم من تمر درعة (9) وسجلماسة، ومن لحوم الجمال، ومن أثأي (10)
المجلوب من بلاد السّودان، ويصل السودان من بلادهم فيحملون منها الملح، ويباع الحمل منه
بايرالأتن (11) بعشرة مثاقيل إلى شمانية (12)، وبمدينة مالي بثلاثين مثقالاً إلى عشرين وربّما
انتهى إلى أربعين مثقالا.

وياللخ يتصارف السودان كما يتصارف بالذهب والفضة، يقطعونه قطعاً ويتبايعون
به. وقرية تفارُى على حقارتها يتمامل فيها بالقناطير المقنطرة من الثّير، وأقمنا بها عشرة
أيام في جُهد إلان ماها زعاق وهي أكثر المواضع نباباً، ومنها يرفع الماء لدخول الصحراء
التي بعدها (13) وهي مسيرة عشر لا ماءً فيها إلاَّ في النائر، ويجدنا نحن بها ماءً كثيراً في
غدران أبقاها المطر، ولقد وجدنا في بعض الأيام غديراً بين تَلُيْن من حجارة ماءه عذب
فتروينا منه وغسلنا ثبابنا.

والكمأة بتلك المنّحراء كثيرة، ويكثر القمل بها، حتى يجعل الناس في أعناقهم خيوطاً فيها الزئبق فيقتلها (14) ! وكنا في تلك الأيام نتقدم أمام القافلة فإذا وجدنا مكاناً، يصلح

(7) نفس الوصف عند البكري...

379/4

Recueil des sources ARABES Concernant l'Afrique occidentale du VIIIe au XVIe Siècle (Bilàd AL-Sudan) Trad et notes par Josef n. cuoq Ed. di C.N.R.S. 1985 P. 291.

(8) مسوفة : قبيلة من ممنهاجة، كان أمّلها يعيشون في القرن الخامس الهجري = القرن الحادي عشر الميلادي، كلغوانهم لتربّه بشمال نهر السينغال، ويمقد انهم جاوا إلى مناك من تندوف حوالي القرن الثاني الهجري الثامن الميلادي، وهي الفترة التي استواق فيها على معلمة تفارّي... وقد انتزعت منهم في القرن اللحق من لمن البرابيش... انظر المصدر السابق من 292 تعليق 5 – يراجم 79, 70, ا

(9) وادى درعة (واد درا) جنوب الأطلس المنفير حيث تنصر مياهه إلى الوادي...

(10) أَتَّلِيّ : (Pennisetum Typhoideum) نوع مما يعرف تمت أسم Mille أن Mille بقد تقدم نكره 112: IV 130 314. II

(11) إيوالتُزرَ : بُرْيَرَة للاسم المالينكي (Malinke)، وكلمة ولأنه تعريب للكلمة المالينكية (ع)لا) بمعنى مكان الطال: تَرَكِّبُ التعلِق الآتي رقم 25.

(12) نَذَكُر أَنْ وَزِنْ دَيِنَار واحد كَانْ يعادل مثقالاً واحداً يعني 4,5 كرام نعبي.

(13) تذكرني هذه الفقرة من أين بطريقة فيما عرف في الصحراء باسم (العرف) فقد كانت هناك ظاهرة صنع السقائين للأحواض بختلف الأحجام: يصنعونها من جلود الجواميس كالصماريج الضخام، يسقون بها الجمال رويطري الروايا والقرنب، ولكل أمير حيوض يسمقى منه جماله. وسواهم من الناس يتفق مع السقائين على سقي جمله ومال، قربته بشيء معلوم من المال على نحو ما حكاه ابن بطوطة عن التزيد بالماء استعداداً الصحواء الحقوقة بين المالاً بينوك. انظر 1,258.

(14) الكماة هي (الترفاس) عند المفارية تعظم عندم حتى يتخذ فيها الأرنب جُحره. "هكذا في البكري عن 182. وقد ورد عند الادريسي التعبدير التالي من 108. وأخير بعض الثقات من متجولي التجار إلى بلاد السويان أن بمدينة أو يشقس بنيت بارضمها بقري مناقع المياه المتحملة بها كماة، يكون في وزن الكم ثلاثة أرطال وأريد وهو بجلب إلى أوغشت كثيراً، يطبخونه مع لموم الجمال ويتكلونه ويزعمون أن ما على الأرض مثله وقد معلقواً!

هذاً وقد استغمام الفيزائين المرب الزئيق لعلاج أمراض الجك ويستعملوه مرهمًا بغرض محاربة الطفيليات الجلنية مثل القمل والمستبان والقراد. القزويني : عجائب المخلوقات القسم الثالث : في الأجسام الزهنية. الرعي رعينا الدواب به، ولم نزل كذاك حتى ضماع في المسحراء رجلً يعرف بابُن زيري فلم أتقدم بعد إذا تأخرت، وكان ابن زيري وقعت بينه وبين ابن خاله، ويعرف بابن عَدي، منازعة ومشاتمة فتأخَّر عن الرفقة فضلَّ، فلما نزل الناس لم يظهر له خبر، فأشرتُ على ابن خاله بان يكتري من مستُوفة من يقصُّ أثره لعله يجده، فأبي، وانتدب في اليوم الثاني رجلً من مسوفة دون أجرة لطلبه فوجد أثره وهو يسلك الجادة طوراً ويخرج عنها تارة، ولم يقع له على خبر، ولقد لقينا قافلة في طريقنا فأخبرونا أن بعض رجال انقطعوا عنهم فوجدنا أحدهم ميتاً تحت شُجُيِّرةٍ من أشجار الرمَّل، وعليه ثيابه وفي يده سومً، وكان للاء على نحو ميل منه. ثم (15) إوصلنا إلى تأسرُها (16)، بفتح التاء المثناة والسين للهمل والراء وسكون اللهاء، وهي أحساء ماء تنزل القوافل عليها، ويقيدون ثلاثة أيام فيستريحون ويصلحون أسقيتهم ويطؤونها بلناء ويخيطون عليها التلاس (17) خوف الرئيس، ومن هناك بُبعد التكشيف (18).

• نكر التكشيف

380/

381/4

382/4

والتكشيف: اسم اكل رجارٍ من مسوفة يكتريه أهل القافلة فيتقدم إلى إيوالأتن بكُتب الناس إلى أصحابهم بها ليكتروا لهم الدور ويخرجون للقائهم بالماء مسيرة أربع، ومن لم يكن له صاحب بايوالأتن كتب إلى مَن شهر بالفضل من التجار بها فيشاركه في ذلك، وربما هلك التكثير منهم.

وتلك الصحراء كثيرةً الشياطين (19)، فإن كان التكشيف منفرداً لعبت به واستهوته حتى يضل عن قصده فيهلك إذ لا طريق يظهر بها ولا أثر، إنما هي رمال تنسفها الريح فترى جبالاً من الرمل في مكان ثم تراها قد انتقلت إلى سواه، والدليل هناك مَن كثر تردُّده،

⁽¹⁵⁾ الميل العربي يعادل تقريبا أقل من كيلوميترين أما الميل الروماني فلا يعدو كيلو ميترًا ونصفاً تقريبا.

⁽¹⁶⁾ حول (تَاسَرُهُلا) أرود الأب جوزيف مكوك J.M. Coug سالفُ الذكر في تأليفه القيّم حول مصادر تاريخ المريقيا العربية (التعليق 7) تعليقًا مسهبًا حول الموضوع.

ويظهر أن الأحساء القصوبة هي بثر الكسيب الذي يبعده 250 ك. م عن مصلة تفارَّى و 480 عن محملة و 47 Mauny : textes et documents P. 38 N° 4

⁽¹⁷⁾ التلاليس ج تلَيس ويعني في الدارجة المغربية وعاءً كبيراً ينسج من الصوف أو الشعر يصلح في العادة الحمل المثلة وما أشبه

⁽¹⁸⁾ الكلمة تعني معرفة معالم الطريق ومسالكها، والشخص الذي يدل على ذلك يحمل إسم الكشاف على نحو ما نميشه اليوم مع الحركة العالية للكشفية (Scoutisme)، وهكذا يكون معنى التكثيف : صاحب التكشيف، وهو الدور الذي تقوم به اليوم الشركات السياحية في مختلف جهات العالم..

⁽¹⁹⁾ حديثه عن دائشياطين، في الصحراء يذكرني في نقاش جرى بين الجمعين ونحن في الطريق إلى واحة سبوة (مارس 1996) حول عزيف الرمل أو طبّل الصحراء عند هبوب الرياح وتخلل الطر بينها ...

وكان له قلب ذكى، ورأيت من العجائب أنَّ الدليل الذي كان لنا هو أعور العين الواحدة مريض الثانية وهو أعرف النَّاس بالطريق (20)!

واكترينا التَّكشيف في هذه السفرة بمائة مثقال من الذهب، وهو من مسَّوفة، وفي ليلة اليوم السابع رأينا نيران الذين في خرجوا للقائنا فاستبشرنا بذلك، وهذه الصحراء منيرة 383/4 مشرقة ينشرح الصَّدر فيها وتطيّب النفس، وهي أمنة من السُّراق، والبقر الوحشية (21) بها كثير يأتي القطيع منها حتى يقرب من الناس فيصطادونه بالكلاب والنَّشاب، لكن لحمها يولُّد أكله العطش فيتحاماه كثيرٌ من الناس لذلك، ومن العجائب أنَّ هذه البقرة إذا قُتلت وجد في كروشها الماء (22)، ولقد رأيت أهل مسوفة يعصرون الكرش منها ويشربون الماء الذي فيه! والحيَّات أيضًا بهذه الصحراء كثيرة.

حكاية [مُلاعِب الحيَّات]

وكان في القافلة تاجرٌ تلمسائي يعرف بالحاج زيَّان، ومن عادته أن يقبض على الحيَّات ويعبث بها، وكنت أنهاه عن ذلك م فلا ينتهي، فلما كان ذات يوم أدخل يده في جُصر ضب 384/4 ليخرجه، فوجد مكانه حية فأخذها بيده وأراد الركوب فاسعته في سُبابته اليمني وأصابه وجعٌ شديد فكُويتُ يده وزاد ألمه عشئ النهار فنحر جملاً وأدخل يده في كرشه وتركها كذلك ليلة ثم تناثر لحم أصبعه فقطعها من الأصل، وأخبرنا اهل مسوفة أن تلك الحية كانت قد شربت الماء قبل لسعه وأي لم تكن شريت لقتلته (23)!

ولما وصل الينا الذين إستقبلونا بالماء شربت خينناء وبخلنا صحراء شديدة الصر ليست كالتي عهدنا، وكنا نرحل بعد صلاة العصر ونسرى الليل كلُّه وننزل } عند الصباح، 385/4

⁽²⁰⁾ هذاك عدة مراجع عن وجود عُميان يمكنهم أن يكونوا ادلاءِ للمبصرين في الصحراء يستعينون بحاسة الشم لمعرفة الأرض التي يسلكونها ولمعرفة مواقع الماء وبادراً ما كانوا يخطُّنون. د. صلاح جرًّار: طريقة القراءة عند المكفوفين بصريا في قصائد من الشعر الأندلسي، الجامعة الأردنية

عمان 1995.

⁽²¹⁾ القصاد إلى اللها (21) ADDAX NASOMACULATUS

⁽²²⁾ المديث عن شرب الماء الذي يوجد في جوف هذه الحيوانات سبق أن طرقه بعض الباحثين المؤلفين، بيد أن هذا الامر يتعلق بالجمال وليس بالبقر الوحشي، أما عن مسوفة حملة اللثام فقد تقدم الحديث عنهم قى IV، 76-380-378-380.

⁽²³⁾ وسيلة العلاج هذه ماتزال إلى الآن مستعملة في بعض جهات الجزائر في الكركور اقليم سطيف، حيث ينبح ديك مثلا ويوضع العضو المساب في معنته. انظر (Mauny) ص 40 تعليق 6.

وتأتي الرجال من مستوفة ويَرْدَامة (24) وغيرها بأحمال الماء البيع، ثم وصلنا إلى مدينة إيوا لأتن (25) في غرة شهر ربيع الأول بعد سفر شهرين كاملين من سجاماسة، وهي أول عمالة السودان، وناتب السلطان بها فريًا حسين، وقَرْيا بفتح الفاء وسكون الراء وفتح الباء الموحدة، ومعناه النائف.

ولما (26) وملناها جعل التجار أمتعتهم في رحبة وتكفل السّودان بحفظها، وتوجهوا إلى الفُريًا، وهو جالس على بساط في سقيف، وأعوانُه بين يديه، بليديهم الرماح والقِستي وكبراء مسوفة من ورائه، ووقف التجار بين يديه وهو يكلمهم بترجمان على قُريهم منه إحتقاراً لهم (27) فعند ذلك ندمت على قدومي بلادهم اسد ا أن المهم واحتقارهم للأبيض! وقصدت دار ابن بداً م، وهو رجل فاضل من أهل سلا كنت كتبت له أن يكتري لي داراً ففعل ذلك، ثم إن مُشرف (28) إيوالأتن، ويُسمى مُنشَّلَهو، بفتح الميه وسكون النون وفتح الشين المجم والف وجيم مضموم وواو، استدعى من جاء في القافلة إلى ضيافته، فأبيت من حضور ذلك، فعزم وهيم مضموم وواو، استدعى من جاء في القافلة إلى ضيافته، فأبيت من حضور ذلك، فعزم الأصحاب علي أشد العزم فتوجهتُ فيمن توجه ثم أتى بالضيافة، وهي جريش أنلي مخلوطاً بيسير عسل وابن قد وضعوه في نصف قرجة صيَّروه شبه الجفنة، فضرب الصاضرون

⁽²⁴⁾ يُرْدُام وهو الاسم الذي يعلى من لدن الشُّلَاتُين التواركُ على العموم والنبيلاء منهم على المصوص ويمكن أن يكون لهذا الاسم صلة بالقبيلة التي تحمل اسم إيبير ديانان Beckingham 1994, TV P. 950 N° 15

ومن المعلقين من يفترض أن القصد ببردامة إلى بُغامة التي ذكرها الشريف الادريسي ج I من 25.

⁽²⁵⁾ إيوالاتن جمع ولاته، يذكر ابن الوزان أنها م<u>ملكة</u> مسفيرة خاملة بالنسبة اسائر ممالك السودان، ليس لها من الأساكن السكونة سرى ثادة قرى كبيرة واكراخ متفرقة بين حدائق الفرط. الفرطة الحالية تظهر مكانين يحمدان المروبة المراقبة المراقبة التي تقع عظهر مكانين يحمدان المروبة المراقبة التي تقع على الفط 1,702 ما أما أو الفط 4.4% وغرياً... كانت في وقت ابن بطوطة الحد الشمائي الامبراطورية ما أي، بهكذا فعلى نحو مذه الإضارة من ابن بطوطة: وهي أول عمالة السودان به وهذا يعني رسم المعود بين الأطوار الأمر الأمر الذي سيكون له بُعده على صعيد العلاقات الثنائية في المنطقة. – هذا ويوافق تاريخ أول ربيم الألوار 13 ابريل 1352.

⁽²⁶⁾ قُرْيًا كلمة تعنى بَامْبُرا أي الشخص الذي يمثل منسى مالي يعني الحاكم.

⁽²⁷⁾ كان علي ابن بطوطة أن يعرف أن البروتوكول في بلاد السودان يقتضي، لزيئا، اتضاد ترجمان مع الاجانب تعبيراً عن الذات ومن الشخصية ومن غير قصد إلى احتقار على نحو ما نراه اليوم يطبُق في بمض البلاد ولى مع مومقة الفقد ومن هنا نجد أن معمون ملك مصر إلى منسى موسى ملك مالي يحكى عن أنه استقبل بحفاورة كبيرة بيد أن هذا الملك الذي كان يتقن اللغة العربية إنما كان يتحدث المبعرث المسرى بواسطة الترجمان.

⁽²⁸⁾ المشرف لقب وظيفي حضاري بخل في القاموس الأوربي AL MOJARIF : الذي يتوصل بالواجبات والمقوق اللازمة عند الايراد. أبن مساحب المسلاة : تاريخ المن بالامامة تحقيق عبد الهادي التازي، الطيعة الثالثة دار الغرب الإسلامي – بيرون 1987.

وانصرفوا، فقلت لهم: ألهذا دعانا الأسود؟ قالوا: نعم! وهو الضيافة الكبيرة عندهم (29)،

387/4

أنوجه الشاهدة حضرة مركمم.

وكانت إقامتي بايوالأتن نحو خمسين يهماً وأكرمني أهلها وأضافوني، منهم قاضيها محمد بن عبد الله بن يتومر، وأخوه الفقيه المدرس يحيى. ويلدة ايوالأتن شديدة الحر، وفيها يسيرُ نخيلات يزدرعون في ظلالها البطيخ، وماؤهم من أحساء بها، ولحم الشنان كثير بها، وثياب أهلها حسانً مصرية، وأكثر السكان بها من مستُوفة، وأنسائهم الجمال الفائق وهنَّ أعظم شاتًا من الرجال (30).

نكر مستوفة الساكتين بإيوالأتن.

388/4 وشائل هؤلاء القوم 』عبيب، وأمرهم غريب، فأما رجالهم فلا غيرة لديهم ولا ينتسب أحدهم إلى أبيه بل ينتسب لخاله، ولا يرث الرجل إلا ابناءُ أخته دون بنيه، وذلك شيء ما رأيته في الدنيا إلا عند كفار بلاد المُليّبُار من الهنود، وأما هؤلاء فهم مُسلمون محافظون على المملوات، وتعلم الفقه وحفظ القرآن، وأما نساؤهم فلا يحتشمن من الرجال ولا يحتجن مع مواظبتهن على المعلوات، ومن اراد التزوج منهن تزوج لكنهن لا يسافرن مع الزوج، وأو أرادت إحدامن ذلك لنعها أهلها!

والنساء هناك يكون لهن الأصدقاء والأصحاب من الرجال الأجانب وكذلك للرجال (الأجانب وكذلك للرجال (الأجانب ويدخل أحدهم داره فيجد إمرأته ومعها صاحبها فلا ينكر (38).
ذلك (31) .

⁽²⁹⁾ يمتقد بعض المُلقين أن هذا النوع من التقديم الطعام لا يعني شيئا ضد الضيف! بل إنه يعبر عن حبّ له يعدم الكلفة معه يعبّر عن تقاليد يطنية على نحو ما يقدم المغاربة الطيب والتمر لكبار الضيوف... – هذا وكلمة منشاجو تعني عبد الملطان.

⁽³⁰⁾ لقطة كثيراً ما يستشمه بها اللنون يتحدثون عن مركز المراة وبورها في المجتمع الإسادي، وبنحن نعرف أن السكوفيات من اللواتي كن يشرفن في بعض الفترات على استغلال معلمة تفاري، فإن سكان المدينة بعد أن يبيعوا الملع ويلخفوا ما يكفي لعاجتهم يسلمون الباقي للسيدات...

د.التسازي: المرأة في تأريخ الغرب الإسساني نشير FRIEDRICH EBERT Stiftung والفنك -الدار السفياء [43]=192 من 21 - التعلق 4.

⁽³¹⁾ كَانُمِ بابنِ بِطُولِة يَنقَل عَمَّا سبكتبه - بعد قرون - المهدي الفرَّال عند ما سنَفَر عام 1179=1766 بين ملك المُورِب وللك اسبانيا !! ج 1 من 270، د. التازين : التاريخ المبلوماسي ج 1 من 270

الطائل من ابوالأثن

حكاية [القاضى وصاحبته]

تنظلتُ يوماً على القاضي بإيوالأتن بعد إننه في الدخول، فوجدت عنده إمراةً صغيرة السن بديعة الحسن، فلما رأيتها أرتبتُ وأردت الرجوع، فضحكتُ مني ولم يُدركها خجل، وقال لي القاضي: لِمْ ترجع؟ إنها صاحبتي! فعجبت من شاتهما، فإنه من الفقهاء الحُجّاع وأخبرت أنه إستاذن السلطان في الحج في ذلك العام مع صاحبتِه، لا ادري أهي هذه أم لا قلم باتن له] !

390/4

حكاية نحوها

بخلت يوماً على أبي محمد يُذكان المستُوفي الذي قدمنا في صحيته فوجدته قاعداً على بساط وفي وسط داره سرير مظلّل، عليه امرأة معها رجل قاعد، وهما يتحدثان، فقلت ك: ما هذه المرأة؟ فقال : هي زوجتي، فقلت : وما الرجل الذي معها، أإيثها؟ فقال : هو صاحبها ! فقلت له : أترضى بهذا وأنت قد سكنت بلابنا وعرفت أمور الشرع؟! فقال لي : مصاحبة للنساء الرجال عنبنا على خير وحسن طريقة لا تهمة فيها، ولسن كنساء بلادكم !! فعجبت من رُعُونته وانصرفت عنه، فلم أحد إليه بعدها، واستدعاني مرات فلم أجبه!

391/4 ولما عزمت على السفر ^ق إلى مالي وبينها وبين إيوالأثن مسيرة أربعة وعشرين يوما للمجدًّ إكتريت دليلاً من مسوقة إذ لا حاجة إلى السغر في رفقة لأمن تلك الطريق وخرجت في ثلاثة من أصحابي.

وتلك الطريق كثيرة الأشجار، وأشجارُها عادية ضخمة تستظل القافلة بظل الشجرة منها (32). وبعضها لا أغصان لها ولا ورق، ولكن ظلَّ جسدها بحيث يستظل به الانسان، وبعض تلك الأشجار قد إستأسن داخلُها واستنقع فيه ماء المطر فكاتها بئر! ويشرب النَّاس من الماء الذي فيها، ويكون في بعضها الذبل والعسل فيشتاره النَّاس منها، ولقد مررت بشجرة منها فوجدت في داخلها رجلاً حائكا شد نصب بها مرمته وهو ينسج فعجبت منه!

392/4 قال ابن جزي: ببلاد الأنداس شجرنان من شجر القسطل في أجوف كلُ واحد منهما حائك ينسبع الثياب: إحداهما بسند وادى أش، والأخرى ببُشارة (33) غرناطة.

⁽³²⁾ القصد دون شك إلى الشجر الاستوائي العريض الجذع الذي يحمل اسم BAOBAB في ثمره ابّ بذكا ...

⁽³³⁾ وادي أش (Guadix) شمال شرقي غرناطة، والبُشَّارة (ALPUJARRAS) مرتفعات جبلية بين غرناطة والبحر.

رجع، وفي أشجار هذه الفابة التي بين إيوالأتن ومالي ما يشبه ثمرة الإجام والتفاح والمضرخ والمشمش وليست بها، وفيها أشجار تُشعر شبه الفقوص، فإذا طاب انفلق عن شيء شبه الدقيق، فيطبخونه ويتكلونه ويباع بالأسواق، ويستخرجون من هذه الأرض حباتر كالفول فيقاونها ويتكلونها، وطعمها كطعم الحمص المقلق (34)، وربما طحنوها وصنعوا منها شبه الاستُنج وقلوه بالثرتي (35). والفرّتي : بفتح الفين المعجم وسكون الراء وكسر التاء المثناة، وهو شر كالاجامن شديد الحالاية مضر بالبيضان إذا أكلوه، ويُدق عظمه فيُستخرج منه زيت لهم فيه أمنها أنهم يطبخون به ويُسرجون السُّرج ويقلون به هذا الاستُنج ويدهنون به ويخطونه بتراب عندهم ويسطحون به النور كما تسطح بالجير، وهو عندهم كثيرٌ متيسر، به ويخطونه بتراب عندهم ويسطحون به النور كما تسطح بالجير، وهو عندهم كثيرٌ متيسر،

393/4

394/4

والقرع ببالاد السودان يعظم، ومنه يصنعون الجِفان، يقطعون القرعة نصفين فيصنعون منها جفنتَين وينقشونها نقشاً حسناً، وإذا سافر أحدهم يتبعه عبيده وجواريه، يحملون فرشه وأوانيه التي يتكل ويشرب فيها، وهي من القرع.

والمسافر بهذه البلاد. لا يحمل زاداً ولا إداماً ولا ديناراً ولا درهماً، إنما يحمل ¶ قطع الملح وكايّ الزجاج الذي يسمّيه الناس النظم (36)، ويعض السلع العطرية، وأكثر ما يعجبهم منها القرنقل والمسطكي وتاسرَغُنت (37) وهو بخورهم، فإذا وصل قريةً جاء نساء السودان

⁽³⁴⁾ يتعلق الأمر بما يسمّى قُواندُرُّد (Voandzou) عُوَّض اليوم بالفول السوداني : كاوكاو النبات الوارد من البرازيل...Cuoq P. 297 Stephane III P. 406

⁽³⁵⁾ الفُرتِي هو بالذات القاريتي عند المُمْرِي معروف بإفريقيا الفريية "وشجر اسمه قاريتي يحمل شبيه الليمون- والمعه يشبه طمّم الكمثري بدلخة نوى ملحم، يؤخذ منه ذاك الفرى وهو طري ويطحن فيخرج منه شبيه باللسمن، ريجمه، تبيّض به البيوت وتوقد منه السرج والقناديل ويعمل منه صنابون، وإذا أريد أن يهكل ذلك النُّمَن يحيري بشبير- ويستعدل في للكل كالسمن-

العصري : مسالك الأبصار في ممالك الانصار (تُـ 479) السفر الثالث إعدار قراد سركين – معهد تاريخ الطوم العربية – والإسلامية جامعة فرانكلورت – ألمانيا 1408=1988 ص 37-36.

⁽³⁶⁾ النظم من نَظُم العقيق أو اللزاق.. أي جعله في نحو خيطر مرتباً ليصلح كعقد.

⁽³⁷⁾ تاسرَفنت صيفة تثنيت، كلمة بربرية، والاسم المرّب سرغينة (Corrigiola telephiifolia)، وهي كما يقول المسرد لبن الوزار: د جَمَزُ طري يوجب على ساحل المحيط إلى جهة القرب يوجب تجار مرطانيا إلى بلاد السيدان حيث يستمل عطراً رفيعاً، ولا حاجة إلى حرقه أو تسخيته. لاته إذا حفظ في حجرة نشر فيها نفس الرائمة على آيا حال."

بأثلي واللبن والدجاج وبقيق النَّبق (38) والأرز والقوني (39)، وهو كحب الضردل، يصنع منه الكُستكسيق (40) والعصيدة (41)، وبقيق النوبيا (42)، فيشتري منهنُّ ما أحب من ذلك، إلا أن الأرز يضر أكله بالبيضان، والقوني خير منه.

وبعد مسيرة عشرة أيام من إيوالأتن وصلنا إلى قرية زَاغَرِي (43)، وضبطها بفتح الزاي والفين المعجم وكسر الراء، وهي قرية كبيرة يسكنها تجار السودان ويسمون ونُجَرَاتة (44) بفتح الواو وسكون النّون، وفتح الجيم والراء والف وتاء مثنّاة وتاء تانيث، ويسكن معهم جماعة من البيضان يذهبون مذهب ▮ الإباضية (45) من الخوارج ويسمون صنقَتْفُر بفتح الصاد

395/

- (38) النَّبِق باللهجة المُغربية يكن على مقدار الحمص تقريباً، وفيه نوع أكبر يسمى في المُغرب الزُّغزف -Ju) (jub) ويسمى بالعربية القصحى المُثَّابِ.. ويشبه به الشعراء أطراف أصابع االعذاري...
- (39) يلامظ وجـود الأرز في بلاد السـودان الغربي الفوني : فونيو Digitaria exilis وهو كمـا يقول العُــري : "بنت مرَغُب يدرس فيخـرج منه شبيه حبّ الخردل أن أمــنو وهو أبيض، يفسل ثم يطحن ثم يعجن ويؤكل مساك الأبمـار – السفر الرابع من 36.
- (40) يبدوا أن ابن بطوطة أول من استعمل هذا اللفظ بهذه العميفة : الكسكسو ويها ورد في شعر ابن أجويم (م. 12 م. عندما استدعى زميله اللهجري نتائول الكسكسو بالقديد والفيط: وقد ورد ذكره في ترجمة أبي العباس أحمد القدي الذي زار القدس وكان الزوار اعتبارا لا يتناول عنده الا الكسكس كما ورد في مذكرات السفير الزاياني وفي محاضرات اليوسسى ويكثر التطبق على اصل هذه الكلمة سيما يعد أن اصبحت تتنطق هكذا الكسكس با ويعتبر الكسكس العمدين الماليف في كل بيت مغربي بها فيه من أن المستبد المستبد المستبد القدم اللم د. التازيخ التاريخ المبلوباسي للمؤدن ج 11 ص 2008. د. شفور: الشدن المذيني في العمد المريخ المستبد المنازع في العمد المريخ المستبد المنازع في العمد المريخ العرب المستبد المنازع في العمد المريخ 1990.
- (41) المصيدة نوع من الطعام يرتكز كذلك على السميذ والدقيق على نحو الكسكس وهي غير النشيشة طعام سيننا ابراهيم لضيوفه (يراجع تفسير قوله تمالى: وجاء ضيف ابراهيم.. الآية.
- (42) ليس القصد إلى اللوبيا التي وردت من أمريكا ولكن القصد إلى ما يعرف بـ : فاصحوليا اليونان أو اللأمين (PHASIOLUS) اللوبيا المورية معروفة في السودان تحت إسم نيبي (Nièbé).
- (43) زاغري هو ماسينا الغربية المسمى بيا غارًا Diaghara من قبل المانديگ، وبياگاري Diagari من قبل البول Peuls. هذه بلاد دياگا Diaga أوبيا Dia الاسم الذي أعطى للاقليم وكذلك لقاعدته التي توجد الآن على مقربة من ديافارابي Mauny : Texte 46 N: 8 - Diafarabè
- (44) ولَجْرَاتُم هي وتُقارة عند الأدريسي : التي يقول عنها من جملة ما يقول : "بلاد التبر المُشهورة بالطيب واكثرة (كثرة نفيها) وهي جزيرة طهام تأثيثات ميل وعرضها مائة وخمسون ميلاد. والمُشرَّق اكثرة (النفي) أهل وارقائن، وأهل الغرب الأتمسي وأخرجه إلى دور السنكك في بلاهم فيضربونه ننانير ويتمرنُّقون بها في التجارات والبضائم وأرض وتُقَارة فيها بلاد مفعروه وبماقل مشهورة وأهلها أغنياء الالاريسي : المزدة، اليزء الآل ص 24 طبعة معهد الدراسات الشرقية نابولي.
- (45) كان وجود الاياضية قريا بإفريقيا الشمالية في القرين الأولى للهجرة حيث بلغ الأمر إلى حد تكوين حرية المناسسة قريا بإفريقيا الشمالية في القرين الأوامية على المنتميين في بعلية القرن الأوامية في المغرب الأوامية المناسسة الاباضية تصعد في وارجائن. ثم في مزاب إلى المناسسة ومحنا منفس الأعلى المناسسة عند القرائل التجارية المصحراتية إلى بلاد السويات. ومن المهم أن نذكر بهذه المناسسة جاسة مقيدة حضرتُها كمستشار خاص (AD HOC) في محكمة العدل العولية بلاهاي بهاده عام 1975 عن مدى التقرير الإباضي في كل من الجزائر والمغرب وموريطانيا لموقة المقيقة حول من ه 238 من من التقديد العولية. د. التازي: الناريخ الدليوماسي المغرب ج 10 من 238 من من العام مالك بقاس 1981 مي 1989.

المهمل والفين المحجم الاول والنون وضم الفين الثاني وواو، والسنيّون المالكيون من البيض يسمّون عندهم تُورِي (46) بضم التاء المثناة وواو وراء مكسورة، ومن هذه القرية يجلب أشّي إلى إيوالأتن.

شم مسرنا من رَاغَسِي فوصلنا إلى النَّهسِ الأعظم، وهو النيلِ (47) وعليه بلدة كَارْسَخُو (48)، بفتح الكاف وسكون الراء وفتح السين المهمل وضم الضاء المعجم ووان والنَّفِل ينْحدر منها إلى كابْرَة (49)، بفتح الباء الموحدة والراء، ثم إلى زَاغة (50) بفتح الزاع والفين المعجم، والكَابْرَة وزَاغة سلطانان يؤميان الطاعة لملك مالي، وأهل زاغة قدماء في الإسلام، لهم ديانة وطلب علم، ثم يتحدر النَّيلِ من زَاغة إلى تُنْبُكُونُ (51)، ثم إلى كَرْكُو، وسنذكرهما، ثم إلى

⁽⁴⁶⁾ هذه الأسماء ما تزال إلى الآن كاسماء عائلية - ترري (TURE) وهو يؤدي معنى: (أجنبي)، وأبال ملك في مالي كان يمتنق مذهب الإباشية، فهن المحتمل أن ال منتفق يكترن الشريحة الأبلي الليبغير الدين استقواء في عن الكان، وقد التبحد فيها بعد بطبقة آخرى، وكانت هذه الطبقة سنية مالكية، بيد الدين استقواء الكلي J. Cuoq. Recueil P. وهذا أن ال متنفقض ساعة عن الذهب الذاكي . Things و التاريخ الطبوعاسي المذهب ع 3 من 205.

⁽⁴⁷⁾ يلاحظ أن أسم النيل أعطى من لدن البغر ألفين العرب ليعض الانهار الاطريقية ومكذا فحتى إلى القرن الثامن الهجري = الرابع عشر الميلادي، نرى أنه توجد أولية في افريقيا لا صالة لها أبطلانا بنيل مصر ومع ذلك تمعل اسم الثيل! وها نحن مع اين بطويلة في هذه الفترات التي يذهب فيها بعيداً فيذكر أن النيل يتصدر إلى بلان النوية !! ومكذا غاب عنه كصائر سابقية وجود وادي النيجر..! لقد كان يجهل منابع النيل التي اعتب الالسوائي سفير جوهر الصفلي إلى ملك اللوية حوالي 275=975 – كو انشكى فسكي : الأنب البغوالي م200 – .ا Mauny : Text: 48 N° 1. – 210

⁽⁴⁸⁾ من المكن أن يكون القصد حسب ديلفوس إنى (KARA-SAKHOU) في عالية ديافارابي -DI (AFARABE) على الساحل الأيمن لنهر النيجر.

 ⁽⁴⁹⁾ كَابُرَة ربما كان أهد أسماء ثيّافارابي (Diafarabe) في أسفل النيجر، في إلقيم موپتي (49) و (49)
 ومدينة زاغة (ZAGHA) يمكن أن تكون هي (DIA) عند سافلة ديافارابي
 Beckingham P. 36 N°36

⁽⁵⁰⁾ يلاحظ الله غيرة سكان زاغة على الاسلام ربما كانت مرتبطةً بقريها من مدينة جني الواقعة شوق النيجر والتي لبكتات منذ هذا التاريخ تغرض نفسها كمركز ديني تجاري الأمر الذي يفسره تردد بعض العلماء عليها – إبر القاسم الفكيكي : الغريد في تقييد الشريد، تحقيق د. التازي – طبع بالبيضاء مطبعة النجاح عام 1883 ص 11 تعليق 21.

⁽⁵¹⁾ سياتي الحديث عن تنبكتو وكالوكو (كاو)

بلدة مُولي (52)، بضم الميم وكسر اللام من بدلاد اللَّميني(53) وهي آخر عمالة مالي، ثم إلى يُوفي (62)، واسحها بضم الباء آخر الصروف وواو وفاء مكسورة، وهي من أكبر بلاد ألله السودان، وسلطائها من أعظم سلاطينهم، ولا يدخلها الأبيض من الناس لأنهم يقتلونه قبل الوصول إليها! ثم يتجدر (65) منها إلى بلاد النَّوية . وهم على دين النصرانية، ثم إلى يُثْقُلُه (65)، وهي أكبر بلادهم وضبطها بضم الدال والقاف وسكون النون بينهما ومتح اللام، وسلطانها يدعى بابن كثر الدين، أسلم على أيام الملك الناصر (75)، ثم يتحدر إلى جنادل (58)، وهي آخر عمالة السودان، وأول عمالة أسوان (59) من صعيد مصر.

ورأيت التمساح بهذا الموضع من النّيل بالقرب من الساحل، كأنه قارب صغير، ولقد نزلت يوماً إلى النّيل لقضاء حاجة، فإذا بأحد السودان قد جاء ووقف فيما بيني وبين النهر

⁽⁵²⁾ مُرابي تقع على سافلة نهر النيجر، ولكنه لا يُعرف هل إنَّ الأمر يتعلق بمدينة أو بجنس موري (Mouri) الذي يعيش في منطقة نُستو (Dosso) جنوب جمهورية النيجر الحالية حيث إقليم نيامي (Dosso) - (Bib : Selections p. 379 - N° 14 - Beckingham -

⁽⁵³⁾ التَّمِيثُونَ أَن النَّمَانَم حسب مختلف المُؤلفين العرب، أو التَمْدَم، يقول البكري : وإذا سار السائر من بلاد. كركر (كان 600) على شاطئ البحر غربا انتهى إلى قبيلة يقال لها المدم، يتكلون مَن وقع إليهم ولهم سلطنان كبير وملوك تحت يده، – انظر 11، 199 – تعليق 68 17 - 84ك و 100 – خليفة عَبّاس العبيد : الزبير باشا – مركز الدراسات السَّولانية – القامرة 1995 و 100.

^{(54) (}يُوفي) عَلَم جغرافي مُربك! يظهر من ابن بطوطة II - 193 انه على بعد شهر من مدينة سفالة (في المورات الم

J. Cuoq: Recueilù P. 300-478 - Beckingham 255 N° 38.

⁽⁵⁵⁾ حول قوله ثم ينحدر منها إلى بلاد النوية! يراجع التعليق رقم 47.

⁽⁵⁶⁾ يملكة دنقلة شمال السودان كانت موجودة منذ القرن السادس الميلادي وقد فتحت عام 117=717 من لدن القيائل الإسلامية واعتنقت الإسلام سريعاً. عبد الففار : مؤتمر المائدة المستديرة ، رسالة دكتوراه ج. الحسن الثاني من 134-1996 الدار البيضاء – المغرب.

⁽⁵⁷⁾ ينتقد بيكينكام هنا تساهل ابن بطويلة في إفادته هذه وينقل أن الأمر يتعلق بكنز النولة وليس كنز الدولة وليس كنز الدولة المتحدث عنه الدولة الدولة الدولة الدولة الدولة الدولة الدولة المتحدث عنه أصبح ملكة طوال الدولة المتحدث عنه أصبح ملكة طوال الدولة التي تدلك فيها الملك محدد الناصر على مصر...

P.M Holt: The coronation Oaths of the Nubian Kings Sudanic Africa I, 1990 p. 5-9.

⁽⁵⁸⁾ القصد إلى شلالات النّيل.

⁽⁵⁹⁾ نائمظ مرة أخرى أن ابن بطوطة برسم المدود بين الأقاليم والولايات يراجم التطبق 25.



من الآثار الهامة في شنقيط

قعجبتُ من سوء أدبه وقلة حيانه، وذكرت ذلك لبعض الناس فقال: إنما فعل ذلك خوفاً عليك من التمساح إلا غدال بينك وبينه ! ثم سرنا من كارسَخُو فوصلنا إلى نهر صنّصَرَة، بقتح الصادين المهملين والراء وسكن النون، وهو على نحو عشرة أميال من مالًي (60)، وعاديُهم محمد أن يمنع الناس من دخولها إلا بالإنن، وكنت كتبت قبل ذلك لجماعة البيضان، وكبيرهم محمد بن الفقيه الجزولي، وشمس الدين بن الفقيش المصري (10)، ليكتروا لي داراً، فلما وصلت إلى النهر الذكور جـزت في المعدية ولم يمنعني أحد، فوصلت إلى مدينة مالًي، حضرة السودان (62)، فنزلت عند مقربتها، ووصلت إلى محلة البيضان، وقصدت محمد ابن الفقيه فوجـدته قد اكترى لي داراً إزاء داره فترجهتُ البها، وجاء صهره الفقيه المُقرئ عبد الواحد (63) بشمعة وطعام، ثم جاء ابن الفقيه إليُ من الغد وشمس الدين بن النقويش وعلي الزُّوبي المراكشي، وهو من الطلبة، ولقيت القاضي بمالي عبد الرحمن، جاشي، وهو من المالية، ولقيت القاضية، ولقيت التُّرجمان تُوغًا، بضم الدال وواو وغين معجم، وهو من أفاضل السودان وكبارهم وبعث إليُّ بثور وبعث إليُّ بضور وبعث إليً بشور وبعث إليُّ بن الفقيه الأردي، وبعث إلى الفقيه عبد الواحد غرارتين من الفوني، وقرعةً من الفرتي (64)، وبعث إليُّ ابن الفقيه الأردي، وبعث إلى قامل، وبعث إلى قام، شكر الله حسن أفعالهم. والفوني، وبعث إلى قام، شكر الله حسن أفعالهم.

397/4

⁽⁶⁰⁾ تعددت افتراضات الملقين حول موقع عاصمه مالي · هناك من يمتقد أنها نيامي وهؤلاء يقاربون بين صنصرة وستُكَرَّتِي على يمين ساحل النيرو! ويعضهم راى أن عاصمته عالي هي كامييا وهناك من يعتقد أن موقع مالي ينبغي أن يكون بين سيكو وباماكن- والحالاً فأن تحرير القول حول الموضوع جعتاع إلى المزيد من التقليبات- يواجع التعليق الآتي رقم 62 - 40 Beckingham P. 955-956 . Note

⁽⁶¹⁾ بعض المضطوطات ترسم النغريس ويعضها النقريس.

⁽⁶²⁾ هل إن مالي عند ابن بطوطة هي نبني عند المُمري الذي يقول عنها نقلاً عن سعيد الدكالي الذي اسكنها طوال خمس وثلاثين سنة : ومدينة نبني معتدة طولاً وعرضاً تكوّن طول بريد تقريبا (33 كم) مسكنها خلاك لا يحيط بها سور ولللك عدة قصور يستدير بها سرور ، محيط بها واصرع من النهل ستدير بهذه المدينة من جهاتها الأربع وفي بعضها مجاز يعشي فيه عند قلة الماء وفي بعضها لا يعبر إلا بالمراكب، ويناء هذه المدينة بأيار من الطهن، وسقوفها بالأغشاب والقصيب. وشرب أهلها من ماء التيل وابار معتقرة وجميع هذه البلاد مصدرة مجبلة...

صحيح بصم الكلمة الشكولة فيه، فإن نيتي المدينة حدّلت مع القرية التي تحمل نفس الاسم والتي تقع على سنُكْرَتي في المدود الفينية المالية، والتنقيبات التي أجريت 1965 لم تكن فاصلة، وهكذا فإن محلة جديدة رُشحت التنقيب في أعلى غامبيا في الأرض الفينية – أنظر التعليق السابق رقم 60.

Gibb : IBN BAT, Asia and Africa P. 379 - 380 - Note 19

⁽⁶³⁾ يتعلق الأمر بعبد الواحد الملّري المتحدر من عائلة كانت تتوفر على عدد من التجار المقيمين في ولاتك منذ بداية القرن الساجع الهجري = الثالت عشر، علاوة على شكنهم من التجارة عبر الصحوراء بين علمسان ومالي. كلمة أربغاً) عمني النشر في بامنا Bamana القرني : نقح الطيب في غصن الأنداس الطيب - تحقيق د. الحسان عباس - دار صادر بيريت ع 5، عب 205 \$1388=\$198 - د. المتازي : المتاري على الطيفية الطيفية المنافقة الذكر.

⁽⁶⁴⁾ انظر بالتتابع ما تقدم في التعليق 35-39

وكان ابن الفقيه متزوجًا ببنت عمّ السلطان فكانت تتفقينا بالشُعام وغيره، وأكلنا بعد عشرة أيام من وصولنا ▮عصيدةً تصنع من شيء يُشبه القَلقُاس، ويسمى القافي، بقاف والف وفاء، وهي عندهم مفضلةً على سائر الطعام (65)، فأصبحنا جميمًا مرضى وكنا ستة فصات أحدنا وذهبت أنا أصلاة الصبح فغُشي علي فيها، وطلبتُ من بعض المصريين دواءً مصهلا فأتى بشيء يسمى بَيْدَر، بفتح الباء الموحدة وتسكين الياء آخر الحروف وفتح الدال المهمل وراء، وهو عروق نبات، وخُلطه بالأنيسون والسكّر وأنّه بالماء، فشريتُه وتقيلت ما أكلتُه م صفواء كثيرة، وعافاني الله من الهلاك واكنى مرضت شهورين !

نكر سلطان مالًى

399/4

400/4

وهو السلطان مُنْسَى سُليمان (66)، ومُنْسى بفتح الميم وسكون نون وقتح السين المهمل، ومعناه السلطان، وسليمان إسمه، وهو ملك بخيل لا يرجى منه كبيرٌ عطاء، واتفق أن أن المهمت هذه المدة والم أره، بسبب مرضي ثمَّ إنه صنع طعاماً برسم عزاء مولانا أبي الحسن (67) رضي الله عنه، واستدعى الأمراء والفقهاء والقاضي والفطيب، وحضرت معهم قاتوا بالرثيّمات، وضتم القرآن، ودعوا لمولانا أبي الحسن، رحمه الله، ودعوا لمُشتى سليمان، ولما فرخ من ذلك تقدمت فسلمتُ على مُنْسَى سليمان، وأعلمه القاضي والفطيب وابن الفقيه يطاني، فأجابهم بلسانهم، فقالوا لي: يقول لك السلطان: أشكر الله، فقلت: الحمد لله والشكر على كل حال.

ذكر ضيافتهم التَّافهة وتعظيمهم لها.

401/4 ولما انصرفت بُعث إليُّ الضيافة، فرُجهت إلى دار القاضي وبعث القاضي بها مع إلى در رجال التعدين قدخل عليُّ وقال: رجاله إلى دار ابن الفقيه، فترج ابن الفقيه من داره مسرعاً حافي القدمين قدخل عليُّ وقال: جاك قماش السلطان وهديته! فقمت وظننت أنها الشُلع والاموال، فإذا هي ثلاثة أقراص من الشير وقطعة لعم يقري مقلو بالفرّتي، وقرَّعة فيها لين رائب، فعندما رأيتها ضحكت، وطال تعجبي من ضعف عقولهم وتعظيمهم الشيء الحقيد.

⁽⁶⁵⁾ القلقاص يشبه البطاطا بدعي في النطقة المحلة طارو (Taro) ويتحلف الفصل بعناية قبل أن يؤكل-القافي نيات نشري يتناول أيضاً - بيدر: لم نتمكن من تحديده.

⁽⁶⁶⁾ تملك السلطان منسى سليمان من سنة 1411هـ-1341 إلى 671هـ-1360 وهو أخ لنسي موسى الذي حكم الفترة عشرين سنة أن تزيد وقد ادركة أجله حوالي عام 761ـ1360.

⁽⁶⁷⁾ القصد كما هو معلى إلى السلطان إلى الحسن المريني الذي تواني كما سبق يوم 23 ربيع الثاني 19 752 = يهذيه 251 - راجع التعليق 35 62 من الفصل السابق عشر السابق.

ذكر كلامي السلطان بعد ذلك وإحسانه إلى

403/4

402/4

ذكر جلوسه بقبته

وله قبّة مرتفعة، بابّها بداخل داره يقعد فيها أكثر الاوقات (70)، ولها من جهة المشور طيقان ثارثة من الخشب مغشاة بصفائح القضة، وتحتها ثارثة مغشاة بصفائح الذهب، أو هي فضة مذهبة، وعليها ستور ملف، فإذا كان يوم جلوسه بالقبة رفعت الستور، فعلم أنه يجلس، فإذا جلس أخرج من شباك إحدى الطاقات شرابة حرير قد ربّط فيها منديل مصري مرقوم، فإذا رأى الناس المنديل ضريت الأطبال والأبواق، ثم يخرج من باب القصر نحو ثارثمائة من العبيد في أيدي بعضهم القِسني، وفي أيدي بعضهم الرماح الصغار والدُرق، فيقف أمسحاب الرّماح الصغار والدُرق، فيقف أمسحاب الرّماح الصغار والدُرق، فيقف أمسحاب الرّماح معمد كيشان يذكرون أنهما ينفعان من العبن !

404/4

وعند جلوسه يضرج ثلاثةً من عبيده مسرعين فيدعون نائبه قنْجا موسى، وتأتي الفُرارية (71)، بفتح الفاء، وهم الامراء ويأتي الضطيب والفقهاء فيقعدون أمام السلّعدارية يمنة ويسرةً في المشور ويقف نُوغا الترجمان على باب المشور وعليه الثياب الفاضرة من

⁽⁶⁸⁾ ابتداء من 11 أكتوبر 1352.

⁽⁶⁹⁾ الزكاة يعني بها هنا في ليلة القدر مطلق العطام.

⁽⁷⁰⁾ قبة الاستقبال بنيت من قبل ابي إسحاق ابراهيم السلطي الفرناطي المورف بالطُّويمِن ". شبة مريعة الشكل استفرغ فيها إجابته، وكان صناع البيين وأضفى عليها من الكس ووائي عليها بالاصباغ المشيعة فجات من اتقل المباني، ووقعت من السلطان مسنى موسى موقع الاستفراب الفقدان مسنعة البناء بأرضهه... انظر تعليق 92 – د. التازيخ البلوماسي للمغرب ج 7 من 40 تعليق 2.

⁽⁷¹⁾ القرارية ج فاري بلغة الماندينك تعني الرئيس المسكري.

الزردخانة (72) وغيرها ، وعلى رأسه <u>عمامة</u> ذات حواشي، لهم في تعبيمها صنعة بنيعة وهو متقلد سيفاً ، غمده من الذهب، وفي رجليه الخف والمهاميز ، ولا يلبس أحدُّ ذاك اليوم خفًا غيره، ويكون في يده رمحان صغيران : أحدهما من ذهب والآخر من فضة، وأسنتهما من الحديد.

ويجلس الأجناد والؤلاة والفتيان، ومستوفة وغيرهم إخارج المشور في شارع هنالك متسع فيه أشجار، وكلُّ فراري بين بنيه أصحابه بالرماح والقرسي والأطبال والأبواق، ويوقاتهم من أنياب الفيلة وآلات الطرب المنزعة من القصب والقرع، وتضرب بالسطاعة، ولها صدتُ عجيب (73)، وكل فراري له كنانة قد علقها بين كتفيه، وقوسه بيده وهو راكبُ فرسا وأصحابه بين مُشاة وركبان، ويكون بداخل المشور تحت الطيقان رجلًا واقف. فمن أراد أن يكلم السلطان كلَّم دوغًا، ويكلم دوغًا لذلك الواقف، ويكلم الواقف السلطان.

تكر جلوسه بالمشور

405/4

406/4

407/4

ويجلس أيضاً بالمشور، وهنالك مصطبة تحت شجرة لها ثلاث درجات يسمونها البنبي (74)، بفتع الباء المقودة الأولى وكسر الثانية وسكون النون بينهما
وتجعل المخاذ عليها، ويرفع الشطر وهو شبه قبّة من الحرير وعليه طائرٌ من ذهب على قدر
البنار، ويخرج السلطان من باب في ركن القصر وقوسه بيده وكنانته بين كتفيه، وعلى رأسه
شاشية ذهب مشدودة بعصابة نهب لها أطراف مثل السكاكين رقاق، طرلها أزيد من شبر.
وأكثر لياسه جبّة حمراء مويرة من الشّب الرومية (75) التي تسمى المُخلّق مويخرج بن يبيه
المغنون بأبديهم قنابر (76) القرب والفضة، وخلف نحو الإثمانية من العبيد أصحاب السلاح،
ويمشي مشياً رويداً، ويكثر التنبّي، وربما وقف، فإذا وصل إلى البنّي وقف ينظر في الناس،
ثم يصعد برفق كما يصعد الخطيب النبر، وعند إلواسة تضرب الطبول والإبواق والأنفاذ
ويخرج ثالاتًا من العبيد مسرعين فيدّعون الناب والفرارية فيدخلون ويجلسون، ويوقي
ويخرج ثالاتًا من العبيد مسرعين فيدّعون الناب والفرارية فيدخلون ويجلسون، ويوقي
مالفرسين والكيشين معهما ويقف دُوغا على الباب وسائر الناس في الشارع تحت الاشجار.

(72) ثيب مطرز بالعرير الرقيق، لا يخلو من رسوم ميوانات كان يصنع في الاسكندرية، العبارة من أصل فارسي، وقد كان لفظ الزريخان مستعملاً بالغرب إلى سنين خلت – انظر A.J...

(73) القصد إلى آلة موسيقية مؤلفة من قضبان يعزف عليها بمطرقتين خشبيتين (XYLOPHONES) على خشبيتين "BALAS") على نحد الآلة التي يسميها أهل بغداد بالسنطور، وهي تقارب – وأن عن بعد – في تركيبها الآلة التي تسمى اليوم بالقانون.

(74) البشي بلغة اللنديتك BEMBE عبارة عن منصة مبنية يهضع عليها الكرسي الملكي ويصف العُمري البنبي بلغة كرسي من عاج.

(75) المُلْقُس : من المم أن تستوقفنا هذه الفقرة التي تشير المدافقات الافريقية مع أوروبا عبر قاس وتلمسان ومراكش، وقد كانت سجلماسة بمثابة (المتقي) الحيوي للاتجاه نحو بلاد السودان، أما عن الثوب الذي يحمل إسم المشتقى، فإن المعلقين لم يستطيعوا تحديده...

(76) القناير ع قبري (وتتطق القاف في للغرب كافاً معقودة) نوع من المانضولينه لكن له فقط وتران، جموفه يتكون من ظهر سلمفاة أو نصف كرة من العود المظف بالجلد. وما تزال هذه الآلة حية على صعيد الفولكور المغربي إلى اليوم - 4- MAUNY : Textes et documents, P. 55 n°4



رسم لسلطان مالي - المكتبة الهطنية بباريز رقم 696

نكر تذال السودان للكهم وتترييهم له وغير ذلك من أحوالهم.

والسوبان أعظم الناس تواضعاً للكهم وأشدهم تذللاً، ويحلفون باسمه فيقواون : مُشْسَى سليمان كي (77)، فإذا دعا بأحدهم عند جلوسه بالقبَّة التي تكرناها نزع للدعو ثيابه، وليس ثياباً خلقة ونزع عمامته وجعل شاشيةً وسخة وبخل ۗ رافعاً ثيابه وسراويله إلى نصف ساقه وتقدم بذلَّة ومسكنة وضرب الارض بمرفقيه ضرياً شديداً ووقف كالراكع يسمم كلامه !

408/4

وإذا كلَّم أحدُهم السلطان فردُ عليه جوايه كشف ثيابه عن ظهره ورمى بالثراب على رأسه وظهره كما يقعل المقتسل بالماء، وكنت أعجب منهم كيف لا تعمى أعينهم ! وإذا تكلُّم السلطان في مجلسه بكلام وضع الحاضرون عمائمهم عن رؤوسهم وأنصنتوا للكلام، وريُسا قام أحدهم بين يديه فيذكر أفعاله في خدمته، ويقول : فعلتُ كذا يوم كذا، وقتلتُ كذا يوم كذا، فيصنقه من علم ذلك، وتصديقهم أن ينزع أحدهم في وتر قوسه! ثم يرسلها كما يقعل إذا رمى (78)، فإذا قال له السلطان : صدقت ۚ أن شكره، نزع ثيابه وترثي، وذلك عندهم من الأدب.

409/4

قال ابن جزي : وأخبرني <u>صاحب العَارَّمة</u> (79) الفقيه أبو القاسم بن رضوان أعزه الله أنه لما قدم الصاج موسى الونجراتي رسولاً عن منسى سليمان (80) إلى مولانا أبي الحسن

Dr. TAZI la presencia de la poesia en la Historia del Estrecho de Gibraltar SECEGSA 1995 - p. 169.

⁽⁷⁷⁾ الكلمة تعني باللغة المالينكية : «الأمر الملك سليمان» هذا ويقول ابن خلدون عن سفارة سودائية وصلت لفاس في يوم مشهود. ".وحيّرا السلطان بأن جملوا يحثّون التراب على رؤوسهم على سنّة ملوكهم.." د. التازيخ البلوماسي المغرب 7، ص 41.

^{(78)&}quot;.. وَالْتَرْجِمَانُ يُتَرْجِم عَنْهُم وهم يَصَدَقَونَه بالنزع في أوتار قَسِيَّهم على العادة المعروفة لهم... ' ابن خلدون.. وانظر التاريخ الديلوماسي المغرب ج 7 من 41.

⁽⁷⁹⁾ من للعلوم أن (صاحب العادمة) يعني الكاتب الخاص الذي يوقع الرسائل ويجعل عادمة السلطان عليها يراجع التاريخ المبلوماسي للعفرب ج 1 من 300-301. معرض وزارة الخارجية يوم 1997/2/21

⁽⁸⁰⁾ الإنسارة إلى السفارة السودانية بتاريخ 1348-1347 هـ وكانت السفارة السابقة للعروفة بتاريخ 1348-1377 من وكانت السفارة السابقة للعروفة بتاريخ 1348-1377 لكنها أي سفارة 1348 من منسى من لين منسى ماري زاطا الثاني الذي أمناف إلى الهدايا الزرافة التي امتزت لها رحاب مدينة فاس – أبير القاسم هذا هو عبد الله بن يوسف بن رضوان التجاري الخزيجي من أهل مالقة والمنتفل كاتبا الدي عدد من سلطين بني مورين، من شمورة صعيدة لابية يهني فيها تدير المسلمين السلطان أبا العجاج يوسف ملك الانداس يهنئه بقلبته الأسطول العربي بالزقاق الغربي 750-1350 عندما هلك الفونسو المادي عشر...

ريا استقاده بالزقاق اصاطل له واستقاده و المستقاده و المساطل له واستقاده و المساطلة و ال

الإساطة - ابن الفطيب الاساطة 3 ,443 - السيد عبد العزيز سالم - احمد مختار العبادي : تاريخ البحرية الاسلامية في المغرب والانعلس 297.

رضي الله عنه، كان اذا بخل المجلس الكريم حَمَل يعضُ ناسه معه قفةً ترابٍ فِيتَرَبِ مهما قال له مه لانا كلاماً حسناً كما يقعل بدلاده !

نكر فعله في صلاة العيد وأيامه

وحضرتُ بمالي عيدي الاشحمي والفطر (81)، فخرج الناس إلى المملّي وهو بمقربة

من قصر إ السلطان، وعليهم الثياب البيض الحسان، وركب السلطان وعلى رأسه الطيلسان،
والسودان لا يلبسون الطيلسان (82) إلا في العيد ما عدا القاضي والخطيب والفقهاء فإنهم
يلبسونه في سائر الأيام، وكانوا يومّ العيد بين يدي السلطان وهم يهللون ويكبرون، وبين يديه
العلامات الحُمّر (83) من الحرير، وتُصب عند المسلى خباء فدخل السلطان إليها وأصلح من
شأنه ثم خرج إلى المصلى فقضيت الصلاة والخطبة، ثم نزل الخطيب وقعد بين يدي السلطان
وتكلّم بكلام كثير، وهناك رجلً بيده رمح يبين الناس بلسانهم كلام الخطيب، وذلك وعظ
وتذكيرُ وثِناءٌ على السلطان وتحريض على لزوم طاعته وأداء حقه.

ويجلس السلطان أ في أيام العيدين بعد العصدر على البَنْبِي وتأتي السُّحدارية
بالسلاح العجيب من تراكش الذهب والفضة والسيوف المحادة بالذهب وأغمادها منه، ورماح
الذهب والفضة وببابيس البلور، ويقف على رأسه أربعة من الأمراء يشركون النباب، وفي
أيديهم حلية من الفضة تشبه ركاب السرح، ويجلس الفرارية والقاضي والخطيب على العادة،
وياتي تُوغا الترجمان بنسائه الأربع وجواريه، وهن نحو مائة، عليهن الملابس الحسان وعلى
رؤوسهن عصائب الذهب والفضة، فيها تفاقيح ذهب وقضة،

412/4 وينصب لِتُرغَا كرسي يجلس عليه ويضرب آلالة التي هي من قصب إ وتحسقها قُريْعات (84) ويغني بشعر يعدح السلطان فيه، ويذكر غزواته وأفعاله، ويغني النساء والجواري معه ويلعبن بالقسي.

^{(81) 10} نونبر 1352 - 18 يناير 1353.

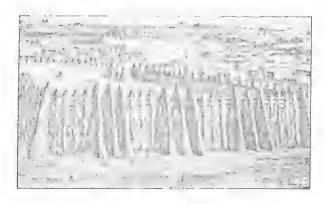
⁽⁸²⁾ الطولسان عبارة عن قطعة من الثوب الحريري الاسود تحمله بعض الشخصيات على الأكتاف، شعار القضاة والعلماء والأمم والفقهاء.

⁽⁸³⁾ اللون الأحمر شعار ملكي في أميراطوية غانا في القرن الثامن والمادي عشر الميلادي ولا بدأ أننا نتذكر أن الطل الأرجوانية شعار الأصراء الأفارقة منذ أيام يويا الذي منع سيبيون Scipion من ارتدائها طالما أنه ليس أميراً!! – د. التازي: التاريخ الديلوماسي للمفرب ج 3 ص 148.

⁽⁸⁴⁾ القصد دائماً إلى ما قلناه في التطيق 73... والترجمان هنا يقوم بدور الشاعر...



I.B. IN BLACK AFRICA قاظة تقترب من تنبكتو



تنبكتو المدينة

ويكون معهن نحو ثلاثين من غلمانه عليهم جباب المِلفَ المُمر (88)، وفي رؤوسهم الشواشي البيض، وكلُّ واحدرمنهم متقلد طبله، يضربه ثم يثني أصحابه من الصبيان فيلعبون ويتقلبون في الهواء كما يقعل السنندى، ولهم في ذلك رشاقة وخفة بديعة ويلعبون بالسيوف أجمل لعب، ويلعب ثوغا بالسيف لعباً، بديعاً وعند ذلك يأمر السلطان له بالاحسان فيوتي بحسُرُة فيها مائتا مثقال (85) من النّبر ويذكر له ما فيها على رؤوس الناس، وتقوم الشرارية فينزعون في قِسيهم شكراً للسلطان، ويالفد يُعطي كلُّ واحد للوغا عطاءً ▮على قدره، وفي كل يوم جمعة بعد العصر يقعل بوغا مثل هذا الترتيب الذي ذكرناه.

• ذكر الأضحوكة في إنشاد الشعراء السلطان

وإذا كان يوم العيد وأتم نُوغا لعبّه جاء الشعراء، ويسمون الجَّاذَ، بضم الهيم، واحدهم جَالِي (86)، وقد دخل كلُّ واحد منهم في جوفح صدورة مصنوعة من الرُّيش تشبّهااشتُّشاق، وجمل لها رأسٌ من الخَشب له منقار أحمر كانه رأس الشقشاق، ويقفون بين يدي السلطان بتك الهيئة للضحكة، فينشدون أشعارهم (87)، وذكر لي أن شعرهم نوع من الوعظ يقولون فيه السلطان : إن هذا البنّبي الذي عليه جلس فوقه من لللوك فلان وكان من حسن أفعاله كذاء قافعل أنت من الغير ما يذكر بعدك ! ثم يصعد كبير الشعراء على درج البنّبي ويضع رأسه في حِجِر السلطان، ثم يصعد إلى أعلى البنّبي فيضع رأسه في حِجِر السلطان، ثم يصعد إلى أعلى البنّبي فيضع رأسه على كثفه الأيسر، وهو يتكلم بلسائهم، ثم ينزل، وأخبرت أن هذا الفعل لم بزل قدمًا عندهم قبل الإسلام فاستمروا عليها.

حكاية [الجرادة المتكلمة]!

414/4

وحضرتُ مجلس السلطان في بعض الأيام، فأتى أحد فقهائهم وكان قدم من بلاتر بعيدة وقام بين يدي السلطان وتكلم كلاماً كثيراً، فقام القاضي فصدتُه ثم صعقهما 415/4 السلطان، فوضع كلُّ واحد منهما عمامته عن رأسه وتربُّ بين يديه، وكان ۗ إلى جانبي رجلُ

⁽⁸⁵⁾ لما (اللف) يَنْفَذُ أُسمَهُ مَنْ أَمَالِقِي الإيطالية... التَّازِي : مَجِلَةُ مَجْمَعِ اللَّغَةُ العربية، القاهرة مايه 1989 .

⁽⁸⁶⁾ جالي (DYELI) ويعني المنشد.

⁽⁸⁷⁾ من المتاد إلى اليوم روَّية مثل هذه المشاهد الجميلة والشيرة بمناسبة استقبال عزيز أو ضيف كبير على نصو ما شاهنناه عند زيارة سمو وأى المهد سيد محمد المنطقة. التازي : دفاعا عن الوحدة الترابية العملكة المغربية رمضان 1400 = يوايه 1980 نشر المهد الجامعي للبحث العلمي من 70.

الشقشاق : بلارج في تلمسان وهو الشحرور في غرناطة، وقد ترجَّمه بيكينگام إِلَى HORNBILL طائر ضخم المنقار.

من البيضان، فقال لي: أتعرف ما قالوه؟ فقلت: لا أعرف. فقال: إن الفقيه أخبر أن الجراد وقع ببلادهم، فخرج أحد صلحائهم إلى موضع الجراد فهاله أمرها، فقال: هذا جراد كثير، فنجابته جرادة منها، وقالت: إن البلاد التي يكثر فيها الظلم بيعثنا الله لفساد زرعها !! فصدقه القاضي والسلطان، وقال عند ذلك للأمراء: إني برئ من الظلم، ومن ظلم منكم عاقبتُه، ومن علم بظالم ولم يطمني به فنُنوب ذلك الظالم في عنقه، والله حسيبه وسائله، ولما 16/4 قال هذا الكلام وضع الفرارية عمائمهم عن رؤوسهم وتبرؤوًا من الظلم أ

حكاية [عن عدل السلطان]

وحضرت الجمعة يوماً فقام أحد التجار من طلبة مسُوفة ويُسمى بنبي حفص فقال:
يا أهل المسجد، أشهدكم أن مُنْسى سليمان في دعوتي إلى رسول الله صلى الله ليه وسلم!
فلما قال ذلك خرج إليه جماعة رجال من مقصورة السلطان، فقالوا له: من ظلمك؟ من أخذ
لك شيئا؟ فقال: مَنْشَاجُو إيوالْأَتَن (88)! يعني مُشرفها، أخذ مني ما قيمته ستمائة مثقال،
وأراد أن يعطيني في مقابلته مثام مثقال خاصة، فبعث السلطان عنه الحين فحضر بعد أيام

417/4 وصرفهما للقاضي فتبت للتاجر حقه فأخذه وبعد ذلك عُزِل المشرف عن عمله أي .

حكاية [زوجة السلطان وينات عمه]

واتَّقق في أيام إقامتي بدائي أن السلطان غضب على زوجته الأَجْرى بنت عمه المدعوة بقَاسنا، ومعنى قَاسنا عندهم الملكة، وهي شريكته في الملك على عادة السودان، ويذكر اسمها مع إسمه على المنبر (89) وسجنها عند بعض القرارية وولى مكانها زرجته الأخرى بنُجُو، ولم تكن من بنات الملوك، فتكثر الناس الكادم في ذلك وأنكروا فعله، ويخل بنات عمه على بنُجُو يهنئتها بالملكة، فجعلن الرُعاد على أنرعهن ولم يترين رؤوسهن! ثم إن السلطان سرح ثقافها فنضل عليها بنات عمه يهنئتها بالسراح، وتربُّن على العادة، فشكت بنُجُو إلى السلطان بذلك الفضي على بنات عمه هخفن منه واستجرن بالجامع فعفا عنهن واستدعاهن!

وعادتهن إذا دخان على السلطان أن يتجردن عن ثيابهن ويدخان عرايا فغطن ذلك ! ورضي عنهن، وصرن ياتين باب السلطان غدوًا وعشياً مدة سبعة أيام، كذلك يفعل كلُّ من عقا عنه السلطان.

⁽⁸⁸⁾ يراجع IV - 386 راجع التعليق رقم 28.

⁽⁸⁹⁾ يعني في خطبة يوم الجمعة، وقاسا بلغة المالينك تعني الزوجة المحظية عند الحاكم.

وصارت قاسا تركب كلَّ يوم في جواريها وعبيدها وعلى رؤوسهم التُّراب، وتقف عند المشور متنقبةٌ لا يُرى وجهها. وأكثر الامراءُ الكلام في شائها فجمعهم السلطان في المشور وقال لهم دوغا على لسانه : إنكم قد اكثرتم الكلام في امر قاسا وإنها أننبت ننباً كبيراً ثم أوقال لهم دوغا على لسانه : أنكم قد اكثرتم الكلام في امر قاسا عندك فأضبرت أل أن قاسا بعثتها إلى جاطا ابن عم السلطان الهارب عنه إلى كُنْيُرني (90)، واستدعته ليخلع السلطان عن ملكه!! وقالت له : أنا وجميع المساكر طوع أمرك، فلما سمع الامراء ذلك قالوا : إن هذا ننب كبير وهي تستحق القتل عليه، فخافت قاسا من ذلك واستجارت بدار الخطيب، وعادتهم أن يستجيروا هناك بالسجد وإن لم يتمكن فبدار الخطيب.

وكان السودان يكرهون منسى سليمان لبُخله وكان قبله منسى مَفَا، وقبل مغا، منسى مواردة وقبل مغا، منسى موسى (ا9)، وكان كريماً فاضالاً يحب البيضان، ويحسن اليهم وهو الذي أعطى لابي إسحاق الساحلي في يوم واحد أربعة آلاف مثقال (92)، وأخبرني بعض الثقات أنه أعطى لدرك بن مَفْض تَلاثة آلافً الله على يدي جدر مُثرك هذا، وكان جده سازق جاطة (93) أسلم على يدي جدر مُثرك هذا،

⁽⁹⁰⁾ لعل القصد إلى مَاري جَاطاً (وايس إلى منسى جاطاً) الذي سيبعث (صدف 762 = يناير (1361) معاشارة إلى العاطل المغربي أبي صالم، كان من جملة الهدايا التي حملها السثير الزرافة التي حركت من قرصة الشعراء راجع التعليق 80 = كُنْرَني: لعل القصد إلى كُونبرى (Konbere) التي تقع في بانتوبكر (Bendugu) منطقة وراء رادي باني (ARA).

⁽⁹¹⁾ منسى موسى (217-1331-1312-1317) أعظم اميراطور اكتسبته مالي وقد اشتهر بما انفقة في هجه من أموال: طن ونصف من التير عام 1324 ولده منسا مَثَا الأول (ممَّا = محمد) -1341 هجه من أموال: طن ونصف من التير عام 1324 ولده منسا مَثَا الأول (ممَّا = محمد) -1341 [337]

⁽⁹²⁾ القصد إلى ابراهيم بن محمد الاتصاري الساعلي المشهور بالتأويجن (تعليق 70) كان أبوه أمين العطارين بقرناطة وقد ترجم له اسان الدين ابن القطيب في الاحاطة ترجمه واسعة، وقال عنه : إنه نسيج وحده في الأدب نظمًا ونثرًا... أنيق الديباجة غزير المادة إلى خطَّ بديع ومشاركة في الفنون وكرم من النفس، رهل بعد أن الشتهر فضلك... ثم بدخل بلاد السجان قاتصل بطكها واستوطنها زمانًا طويادً... ثم آب إلى المقرب لكن القدر مسرفه إلى مستقره من بلاد السجوان ورزق هناك اولاداً كالمنتشفة..!! وقد أهدى إلى ملك المقرب هدية فاتاً به عليها مالاً خطيراً ومدعه بشعر بديع عند دكن ركابه من ظاهر تلمسان تلمسان

خُطْرَتُ كمياس القنا المتاطر ورنتُ بالماظ الغزال الأعفر

قد ادركه اجله بتنبكتو يوم الاثنين 27 جمادي الشانية 747 - المقري : النفح 194,2 الإحاطة : ج امر 329 تحقيق عبد الله عنان - يراجع التعليق رقم 70

⁽⁹³⁾ سارق جاملة : القصد إلى سون دياطا أو ماري دياطا 629-633-2316 أول سلطان لمالي ذكر من لدن المؤرخين وفي بعض المخطوطات ماري جاملة – ابن بطوماة يشير إلى ماري جاملا المورف أكثر بستر تدياطا المؤسس الاسطوري لامبراطورية مالي – والواقع أن تاريخ وتسلسل أسرة المحام بمالي في الفترات الأولى غير مؤكد إن وألد منسى موسى أيا بكر كان أخا أو ريما ابن أخت استُوتُدياتاً.

حكاية [الحسنة بعشر أمثالها]

421/4

422/4

423/4

وأخبرني الفقيه مدرك هذا أن رجالا من امل تلمسان يعرف بابن شيخ اللّبن كان قد أحسن إلى السلطان مُنْسى موسى في صغره بسبعة مثاقيل وثلث، وهو يومئذ صببي غير معتبر، ثم إتفق أن جاء اليه في خصومة وهو سلطان، فعرفه وبعاه وأدناه منه حتى جلس صعه على البنبي ثم قرره على فعله معه، وقال للأمراء: ما جزاء من فعل فعله من الخير؟ فقالوا له: الصمنة بعشر أمثالها (94)، فأعطه سبعين مثقالاً فأعطاه عند ذلك سبع مائة مثقال وكسوة ويُنبيداً وخدماً وأمره أن لا ينقطع عنه، وأخبرني بهذه الحكاية أيضا ولد ابن شيخ اللّبن الذكور وهو من الطلبة يطم القرآن بعائي.

ذكر ما استحسنتُه من أفعال السودان وما استقبحته منها.

فمن أفعالهم الحسنة قلة الظلم، فهم أبعد الناس عنه وسلطانهم لا يسامح أحداً في شيء منه، ومنها شمول الأمن في بلادهم فلا يخاف المسافر فيها ولا المقيم من سارق ولا عاصب، ومنها عدم تعرضهم لمال من يموت ببلادهم من البيضان ولو كان القناطير المقنطرة، إنما يتركونه بيد ثقة من البيضان حتى يأخذه مستحقه (95)، ومنها مواظبتهم المسلوات والتزامهم لها في الجماعات، وضربهم أولادهم عليها، وإذا كان يوم الجمعة ولم يبكر الإنسان إلى المسجد لم يجد أين يصلي لكثرة الزحام، ومن عادتهم أن يبعث كال إنسان غلامه بسجانته فييسطها له بعوضع يستحقه بها حتى يذهب إلى المسجد، وسجادتُهم من سعف شيحر يشبه النخل ولا ثمر له، ومنها لباسهم الثياب البيض الحسان يوم الجمعة ولو لم يكن لاحدهم إلا قميص خلق غسله ونظفه وشهد به الجمعة، ومنها عنايتهم بحفظ القرآن العظيم وهم يجملون لاولادهم القيود إذا ظهر في حقهم التقصير في حفظه، فلا تفك عنهم حتى حفظهوة!

ولقد دخلت على القاضي يوم العيد وأولاده إلى متيّون، فقلت له: ألا تسرحهم؟ فقال:
لا أفعل حتى يحفظوا القرآن! ومررت يوماً بشاب منهم حسن الصورة عليه ثياب فاخرة وفي
رجله قيدٌ ثقيل، فقلت لن كان معي: ما فعل هذا؟ أقتل؟ ففهم عني الشاب وضحك وقيل لي:
إنما قيد حتى يحفظ القرآن! ومن مسارئ أفعالهم كون الخدم والجواري والبنات الصنّفار
يظهرن الناس عرايًا باديات العورات، واقد كنت أرى في رمضان كثيراً منهن على تلك

⁽⁹⁴⁾ القرآن الكريم، السورة 6، الآية 160.

المدورة، فإن عادة الفرارية أن يفطروا بدار السلطان، وياتي كل واحد منهم بطعامه تحمله
العشرون فما فوقهنُّ من جواريه، وهن عرايا ! ومنها دخول الساماء على السلطان عرايا غير
مستترات، وتعرُّي بناته، واقد رأيت في ليلة سبع وعشرين من رمضان نحو مائة جارية
خرجن بالطعام من قصره عرايا، ومعهن بنتان له ناهدان ليس عليهما ستر! ومنها جعلهم
التُّراب والرماد على رؤوسهم تأدباً، ومنها ماذكرته من الأضحوكة في إنشاد الشعراء، ومنها
أن كثيراً منهم يتكلون الجيف والكلاب والعمير.

ڏکر سفري عن مالي

وكان دخواي إليها في الرابع عشر لجمادى الأولى سنة ثلاث وخمسين وخروجي عنها

425/4

في الثاني والعشرين لمحرم سنة أربع وخمسين (96)، ورافقني تاجرٌ يعرف بأبي المحرب بين يعرف بأبي المحرب بن يمقوب، وقصدنا طريق ميمة (97)، وكان لي جملٌ أركبه لان الخيل غالبة الأثمان، بساوي الحدما مائة مثقال، فوصلنا إلى خليج كبير يخرج من الثيل لا يجاز إلا في المراكب وذلك الموضع كثيرٌ المعرض فلا يمر أحدٌ به إلا بالليل ووصلنا الخليج ثلث الليل والليل مقمر.

ذكر الخيل التي تكون بالنيل

ولما وصلتا الخليج رأيت على ضغته ست عشرة دابّة ضخمة الخُلْقة، فعجبت منها وظننتها فيلةً لكثرتها هنالك، ثم إني رأيتها دخلت في النهر، فقلت لأبي بكر بن يعقوب : ما 426/4 هذه الدواب؛ فقال : هي خيل البحر، خرجت ∦ ترعى في البر وهي أغلظ من الخيل، ولها أعراف وأنناب ورؤوسها كرؤوس الخيل، وأرحها كلز ملى الفيلة.

ورأيت هذه الخيل مرةً أخرى لما ركبنا النّيل من تتبكتو إلى كَرْكُو ، وهي تعوم في الماء وترفع رؤوسها وتنفخ، وخاف منها أهل المركب، فقريوا من البر الثلا تفرقهم، ولهم حيلة في صيدها حسنة، وذلك أن لهم رماحاً مثقوية قد جعل في ثقبها شرائط وثيقة، فيضربون الفرس منها فإن صادفت الضرية رجله أو عقلة أنفذته وجذبوه بالحبل حتى يصل إلى الساحل فيقتلونه وبالكون لحمه ومن عظامها بالساحل كثير.

وكان نزولنا عند هذا الخليج بقريةٍ كبيرة عليها حاكمٌ من السودان حاجٌ فاضل يسمى 427/4 قُرُنا ▮ (98) مغا يفتح الليم والغن للعجب وهو ممن حج مع السلطان منسى موسى للحج.

⁽⁹⁶⁾ يعنى من 29 يونيه 1352 إلى 28 يبراير 1353.

⁽⁹⁷⁾ ميمة Mema اسم يعطيه السوينك لوقع خرب قريب من ناميًّالا Nampala شمال منطقة ماسينا (Macina) هذا والقصد يفرس النهر أو جاموس البحر إلى Hippopotame

⁽⁹⁸⁾ حول لقب (فَرَيا) انظر التعليق السابق رقم 26 وحول موسى وحجُّه، انظر التعليق 91.



خيل البمر

حكاية [أكلّة لحم البشر]

أخبرني فَرَبًا سَغَا أن منسى موسى لما وصل إلى هذا الظيع، كان معه قاض من البيضان يكنى بأبي العباس، ويعرف بالدُّكالي (99) فأحسن إليه بأربعة آلاف مثقال سُرقتُ له من داره فاستحضر السلطان أمير ميمة وتوعُده بالقتل إن لم يحضر من سرقها، وطلب الأميرُ السارقَ فلم يجد أحدا؛ ولا سارق يكن بتلك البلاد، فدخل دار القاضي واشتدً على خدامه وهدُهم، فقالت له إحدى جواريه: ما ضماع له شيء! وإنما دفنها إبيده في ذلك الموضع؛ وأشارت له إلى الموضع، فأخرجها الأمير وأتى بها السلطان وعرُقه الخبر ففضب على القاضي ونفاه إلى بلاد الكفار الذين يتكلن بني أدم (100)، فأقام عندهم أربع سنين، ثم على القاضي ونفاه إلى بلاد الكفار الذين يتكلن بني أدم (100)، فأقام عندهم أربع سنين، ثم رده إلى بلده، وإنما لم يتكله الكفار البياضه؛ لأنهم يقواون: إن أكل الأبيض مضر لأنه لم ينضح والأسود هو النضج بزعمهم!!

حكاية [أكَّلة خادمة السلطان]

قدمتُ على السلطان متُسى سليمان جماعة من هؤلاء السودان الذين يأكلون بني آدم،
معهم أمير لهم، وعادتهم أن يجعلوا في آذانهم أقراطاً كباراً وتكون فتحة القرط منها نصف
429/4
شبر، ويلتحفون في ملاحف الحرير، وفي بلايهم يكون معدن إ الذهب، فتكرمهم السلطان،
وأعطاهم في الضيافة خادماً فنبحوها وأكلوها وإطخوا وجوههم وأيديهم بدمها وأتو السلطان
شاكرين!!

وأخبرت أنّ عادتهم متى ما وفنوا عليه أنّ يقعلوا ذلك ونُكِّر لي عنهم أنهم يقولون : إنّ أُطيب ما في لحوم الأدميات الكفُّ والثنري !!

⁽⁹⁹⁾ نمن على مثل اليقين من أن القصد إلى آمد أفراد عائلة الشيخ الثقة الثبّت إلى عثمان سعيد الدكالي الله كالي كال إن مثل اليقالي عن من سعيد الدكالي خدسة كال بالك الم من سكن مدينة (يُتيني) الذي كال إن من سكن مدينة (يُتيني) خدسة - فلا بنك كال بمن المكالي من سكن مدينة (يُتيني) بطويلة هو أيا عثمان عند المُتري.. وتتحدث الكتب بهذه المناسبة عن علاقات بلاد السودان مع المغرب. (QOI) تقع للناطق التي عرفه بأكل لعرم البشر abthropophagic المي الطريق الرئيسي الذي يعتد من يولا (Yola) إلى تخمر داريا (ACI). ومن مناك أربع والأولان قبيلة معرفة بالاسم، ويذكر ميك (Mock) في تأليف عن قبيائل شمال نيجيريا) 192 أن من بين القبائل التي لا تتنايل لعرم البشر الييم نوجد بقيا باعدات تدل على أن فيها من كال يفعم البشر الييم نوجد بقيا باعدات تدل على أن فيها من كان يفعل ذاك قبلا : وقد ذكر العمري أن تأجرا قدم لأحد المؤلد الوثين السود قطعاً من المام وعند العربة عبث إليه المك للذكور يفتأت ين لغرض الكهما! خليفة عباس الهبيد : الزبير باشا مصدر سابق - تطبق 32.

ثم رحلنا من هذه القرية التي عند الخليج فوصلنا إلى بلدة قُرِي مُنسى (101)، وقري بقم القاف وكسر الراء ومات لي بها الجمل الذي كنت أركبه، فلفبرني راعيه بذلك فضرجت لأنظر إليه، فوجدت السودان قد أكلوه كعانتهم في أكل الجيف، فيعشتُ غادمين كنت استأجرتهما على خدمتي ليشتريا لي جمالًا بزاغري، وهي على مسيرة يهمين، وأقام معي بعض أصحاب أبي بكر بن يعقوب وتوجه هو لينتظرنا ألسيمة فاقمت سنة أيام أضافني فيها بعض المجاج بهذه العلدة عنى وصل الفلامان بالصال.

430/4

431/4

حكاية [منامة]

وفي أيام إقامتي بهذه البلدة رأيت ليلةً، فيما يرى النائم، كأن إنساناً يقول لي : يا محمّد بن بطوطة ! لماذا لا تقرأ سورة يس (102) في كل يوم ؟ فمن يومنّد ما تركت قراسّها كلّ يوم في سفر ولا حضر.

ثم رحلت إلى بلدة ميمة، بكسر الميم الأول وفتح الثاني، فنزلنا على آبار بخارجها، ثم سافرنا منها إلى مدينة تُتُبُكُو ((10)، وضبط اسمها بضم التاء المعلوة وسكون النون وضم البائد الموحدة وسكون الكاف وضم التاء المعلوه الثانية وواو، وبينها وبين النّبل أربعة أميال، وأكثر سكانها مستُوفة أهل الثام، وحاكمها يسمى فُرَيا مُوسى، حضرت عنده بيماً وقد قدَّم ألا أما مسئوفة أميراً على جماعة فجعل عليه ثوباً وعمامةً وسروالاً، كلّها مصبوغةً، وأجلسه على درقة ورفعه كُبُرًاء قبيلته على رؤوسهم.

على درقة ورفعه كبّراء قبيلته على رؤوسهم. ويهذه البلدة قبر الشاعر المفلق أبي إسحاق الساحلي الفرناطي المعروف ببلده

بالطُّويجن، وبها قبر سراج الدين ابن الكُويك (104) أحد كبار التجار من أهل الاسكندرية.

⁽¹⁰¹⁾ يرى اصطيفان أن من الأفضل أن نقراً أَرَى بضم القاف وفتح الراء وإن أن الافارقة ينطقون على نحو ما قاله ابن بطوطة... لكنها حسب بيلفوص تبقى فرى ونقع على مقرية من القرية التى تحمل اسم كوكري

⁽KOKRI) شمال شرقي سانسنا ندينع (SANSANDINQ)... Gib, P, 381 Note 29 - Beckingham 968 N° 74.

⁽¹⁰²⁾ حول التعود على أكل الجيف انظر 424, IV – السورة 36 الآية، وقد اعتاد المفارية أن يتلو سعورة ياسين على الأموات كما سلف القول نظراً لما ورد فيها من أحاديث حول المناسبة.

يسين على المنافها إلى مملكته منسى موسى بعد فتح كار (أو كاوكار) عام 255=725، وفي عام 1333 انتُهيت المدينة والحرفة عند غارة مُوسى عليها انطلاقا من باتينكا (فولتا الطبا) ولكنها بنيت من جديد من لدن سليمان مباشرة بعد اعتازته المكب أما عن الشاعر الساحلى فلنرجع التطبق 70-92.

⁽¹⁰⁴⁾ ابن الكزيك هر عبد اللطيف بن احمد بن محمود بن أبي الفتح بن محمود بن أبي القاسم التكريتي الأصل سراج الدين بن الكريك القاجر الاسكندراني.. تقف وسَهْر ورحل إلى دخشق قسمع من اسحاق الاسدي واسماعيل بن مكتور وينت البطائحي وغيرهم وكان من الرئاساء الكبار.. قال ابن حجر : هر جدًّ شيخنا أبي الطاهر صحمد بن محمد بن عبد الطيف، قرآت بخط والم أبي جعفر انه عات ببلاد التكرور توفي 334-3344 هذا واتسال عن صلة سراج الدين هذا بناج الذين ابن الكريك المتقدم الذكر في ج الاسرح و 3 من 18-19.

حكانة [أمير لا يحب البكاء]

كان السلطان منسى مدوسى لما حج، نزل بروض اسداج الدين هذا ببركة الميش هذا ببركة الميش (105)، خارج مصد، ويها ينزل السلطان واحتاج إلى مال فتسلّف من سداج الدين وتسلّف منه أمراؤه أيضاً وبعث معهم سداج الدين وكيله يقتضى المال فأقام بمالي إلا فترجه سداج الدين بنفسه الاقتضاء ماله، ومعه ابنُ له فلما وصل تُتُبُكُن أضافه أبو إسحاق السلطي، فكان من القدر موته تلك الليلة، فتكلم الناس في ذلك، واتُهموا أنه سُم، فقال ولده: إني اكلتُ معه ذلك الطعام بعينه فلو كان فيه سمُ القتلنا جميعا لكنه انقضى أجله! ووصل الولا إلى مالي واقتضى ماله وانصرف إلى ديار مصر.

ومن تُتبكتو ركبت النيل في مركب صعفير منحوت من خشبة واحدة، كنا ننزل كل ليلة
بالشرّى منشتري ما نحتاج إليه من الطّعام والسمن بالملح وبالعطريات وبحكى الرُّجاج، ثم
وصلتُ إلى بلد أنسيتُ اسمه، له أميرٌ فاضل حاج يسمى فَريَا سليمان مشهور بالشجاعة
والشدة، لا يتعاطى إ أحدُ النزع في قوسه، ولم أر في السودان أطولَ منه ولا أضخم جسماً،
واحتجتُ بهذه الملدة إلى شيء من الذَّرة فجئت إليه، وذلك يوم مولد رسول الله صلى الله
عليه وسلم (106)، فسلمت عليه، وسنائي عن مقدمي، كان معه فقيه يكتب له فأخذتُ لوحاً كان
بين يديه وكتبت فيه : يا فقيه ! قل لهذا الأمير : إنَّا نحتاج إلى شيء من الفرة (107) الزاد
والسلام! وناوات الفقيه اللوح يقرأ ما فيه سرراً ويكلم الأمير في ذلك بلسانه، فقرأه جهُراً
وفهمه الأمير، فنخذ بيدي وانخلني إلى مشوره، وبه سلاح كثير من الدرق والقسبي والرماح،
ووجبت عنده كتاب المدش لابن الجوزي (108) إشجهات أقرأ فيه، ثم أتى بمشروب لهم
سمى المُقْشِ بفتح الدال المهمل وسكون القاف وضم النون ووار، وهو ماء فيه جريش الذرة
سمى المُقْشِ بفتح الدال المهمل وسكون القاف وضم النون ووار، وهو ماء فيه جريش الذرة

434/4

433/4

⁽¹⁰⁵⁾ يركة المبش، كانت جنرب الفسطاط، وفي بعض المُطوطات بركة الغش – عن السلّف الذي أضطر الله موسى بعد أن صدف طناً ونصف الطن من الذهب يذكر أن التجار هناك ربحوا "أضعافاً مضاعفة" فانهم في مقابلة تسليفهم لثالثمانة دينار مثلا ربحو سبعمانة ! (عن حج موسي انظر بدائم الزهور لابن

إياس الذي ينمت بملك التكرور ويذكر أنه قدَّم هدايا جليلة ...) هذا وحسب رواية أخرى فإن سراج النين ابن الكوياف سلف موسى ثلاثين الله دينار ويعث باثثين من رجاله الى مالي لاسترجاع ماله بيد أن هذين ترفيا بعالي، وهنا بعث بولده فخر الدين ابى جعفر ويعث معه بموظف ثاقد كان للوت ادركت حينتذ موسى نفسه فلم يحصل المبعوثان على شيء... . Monteil: Les Empires du MALI p. 113 Peckingham TV P. 970 N° 81.

^{(106) 12} ربيع الأول 754 يوافق 25 غشت 1353.

⁽¹⁰⁷⁾ ليس القصد إلى الذرة الامريكية التي تعرف اليوم ولكن إلى الذرة البيضاء التي نقدَمها لطنير المعام. (108) هو عبد الرحمن بن علي للجوزي البغدادي الصنبلي أبو الفرج، كثير التصانيف.. من تأليف تلقيح فهوم أهل الاثار... والاتكياء وإخبارهم، وكتاب المعقى والمنظين، وتقويم اللسان ومنها هذا التأليف:

[&]quot;الدهش في المعاضرة وغرائب الأخبار" أنه نحو ثلاثمانة مصنف.. أدركه أجله في بغداد عام 597 = 1201.

مخلوط بيسير عسل أو لبن (109)، وهم يشربونه عوض الماء لانهم إن شربوا الماء خااصاً أضر، بهم، وإن لم يجعوا اللَّرة خلطره بالعسل أو اللبن، ثم أتى بيطيخ أخضر فاتكنا منه، ويخل غلام خماسي (110) فدعاه، وقال لي : هذا ضيافتك، واحفظه اثبالًا يقر ! فلخفته وأردت الانصراف، فقال : أقم حتى ياتي الطعام، وجات إلينا جارية له دمشقية عربية (111)، فكامتني بالعربي، فبينما نحن في ذلك سمعنا صراحاً بداره، فوجه الجارية لتعرف خبر ذلك فعادت إليه فأطمته أن بنتاً له قد توفيت ! فقال : إني لا إلحب البكاء ! فتعال نمشي إلى البحر ! يعني النيل، وله على الساحل ديار، فأتى بالفرس فقال لي : اركب، فقلت : لا أركبه وأنت ماش ! فمشينا جميعاً، ووصلنا إلى دياره على الثيل وأتي بالطعام فاتكنا ووادعته وانصرفت ولم أر في السودان أكرم مثه ولا أفضل، والفلام الذي أعطانيه باق عدي إلى الآن.

ثم سرت إلى مدينة كُوْكُو (112) وهي مدينة كبيرة على النيل من أحسن مدن السودان وأكبرها وأخصبها، فيها الأرز الكثير واللبن والدجاج والسمك، وبها الفقُوص البناني الذي لا نظير (113) له، وتعامل أهلها في الديع والشراء بالودع، وكذلك اهل مالّي، وأقمت بها نحو شهر وأضافني ▮ بها محمد بن عمر من أهل مكتاسة، وكان ظريفاً مزَّلحاً فاضالاً وترفّى بها

436/4

⁽¹⁰⁹⁾ الدقتو هو الذي سمًّاه كايّي باسم الدخنو، ويقول عنه أنه خليط من دقيق أثَّى مع العسل يشربونه. RENE CAILLE: VOYAGE A TOMBOUCTON, 1830

⁽¹¹⁰⁾ غلام خماسي : العبارة تعني أنه من خمسة أشبار أي إنه بلغ سن الرشد. Cuoq : Recueil p. 316 - Note 1.

⁽¹¹¹⁾ يظهر أنَّ هذه الجارية اقتتُبيت من مصر أثناء موسم حج، وبندن نعلم أن منسى موسى حصل على بعض المؤترقة الترك من القاهرة على ما يقهم من المُمري، وسنرى أن ابن بطويلة سينكُر بأن أهل مالي وابيلاثين وتكما يمتوني بامتلاك الجواري ولا يبيعون المُعنات منهن إلا نادراً وبالثمن الكثير قلمل هذه الجارية من هؤلاء - وقد لكر القريدي أن أهل السوبان جرت عادتهم على اقتتاء الجواري من الشرق أثناء البعاري من الشرق

⁽¹¹²⁾ كركّ و بالكاف المصرية : Gao على نهر النيجر شرقي تُنبكتو كانت نقطة الانطلاق بالنسبة الطُريق التجاري عبر المصحراء ومن المفيد أن ننكّر بأن كركر كانت في القرن الخامس الهجري الصادي عشر التجاري عبر المصحراء ومن المفيد أن ننكّر بأن كركر كانت في القرن الخامس الهجري الصادي بن الدن الميلان عضس موسى عام 275-1325 ولكن، عند عام 759-1335 استقرت كنولة تحت عنوان (سنّي) المالكان منسب موسى عام يا 135-1356 ولكن، عند عام 759-1355 استقرت كنولة تحت عنوان (سنّي) مملكت الذي لا يتجاري المالكان المسلمين الذي لا يتجار موسما لدولة مملكت وقد موض من لين الهنرال محمد سونينك SONINKE (159-1493 (ويمتبر من مسالدولة كسيكة التي منذي أن نهايتها كانت عام 1591 على يد ملوك المغرب. 350 Gibb : selections, P. 382

⁽¹¹³⁾ تم كب الترجمة الفرنسية في ترجمتها لكلمة الفقوم... (Cucumber)، أما موني (Mauny) فقد ترجمها بالبطيخ Melon والكل ترك كلمة مناني بدون ترجمة وكانها اسم لنوع من الانواع و ويقترح درجمها بالبطيخ (مقابي) وهو اسم لنوع من هذه الخضراوت بشبه البطنع. دوزي أن تقرأ الكلمة هكذا (مقابي) وهو اسم لنوع من هذه الخضراوت بشبه البطنع.



الودع يستعمل كعملة وهو من أدوات الرينة وربما صلح كقناع -- عن متحف المريقيا الوسطى

بعد خروجي عنها ، وأضافني بها الحاج محمد الوجدي التازي وهو ممن دخل اليمن(114)، والفقيه محمد الفيلالي امام مسجد البيضان.

ثم سافرتُ منها برسم تكبا (<u>111)</u> في البر مع قافلة كبيرة للغدامسيين، دليلهم ومقدمهم الحاج رُجِّين بضم الواو وتشديد الجيم المقودة، ومعناه النئب بلسان السودان، وكان له جمل لركوبي وناقة لحمل الزاد، فلما رحلنا أول مرحلة وقفت الناقة فأخذ الماج رُجِين ما كان عليها وقسمه على أصحابه فتورَّعوا حمله، وكان في الرفقة مغربي من أهل تادلة (117) غلبي أن يرفع من ذلك شيئا كما فعل غيره، وعطش غلامي يوماً قطلبتُ ألم منه الماء قلم يسمم به!

437/4

ثم وصلنا إلى بلاد بَرُدامَة (118) وهي قبيلة من البرير، وضبطها بفتح الباء الموحدة وسكون الراء وفتح الدال المهمل والف وميم مفتوح وتاء تأنيث، ولا تسير القوافل إلا في خفارتهم، والمرأة عندهم في ذلك أعظم شناناً من الرجل، وهم رحّالة لا يقيمون، وبيوتهم غريبة الشكل يقيمون أعواداً من الخشب ويضعون عليها الحصر، وفوق ذلك أعواد مشتبكة، وفوقها الجود، أو ثياب القطن، ونساؤهم أتم النساء جمالاً وأبدعهن صنّوراً، مع البياض الناصع والسمّن : ولم أن في البلاد من يبلغ مبلغهن في السمّن ! ولمعامهن حليوبا البقر وجريش الذرة يشربنه مخلوطا بلناء غير مطبوع عند الساء والصباح، ومن أراد التروَّج منهن سكن بهن في الدوّات الدولاء الدور ولا بتجاوز من كَرُكُو ولا إبوالاتن.

⁽¹¹⁴⁾ لم يكن هذا التازي المغربي الأول والأخير الذي بنخل اليمن، فقد عرف التاريخ عن عدر ممن كان لهم باليمن. - بد. التازي : رحلة مغربي إلى حضر مهت، مجلة المورد البغدائية 1993.

^{(115) &}lt;u>تكا</u> افسطريت أقوال المطقين حول تحديد المكان الذي يقصده ابن بطوطة في منطقة إير (AYAR) ويبدد ا الآن النها هي أزليك (AZELIK). هذا وإن التنقيبات والحفريات كشفت عن النشاط الذي كان موجوداً فيما يتصل والمساقة التصاسي والصفر بموقع أزليك (Azelik) على بعد 25 كم. شمال شرق توكيداً – المناجم نفسها توجد في أزيز! (Azouza) على بعد 13 كم شرق أزليك، وأن وجود النحاس المحدي 35 كم شرق أزليك، وأن وجود النحاس المحدي 35 كم شرق إلى الله عن المحدد المحدد الكلم المحدد الكلم المحدد الكلم المحدد الكلم المحدد الكلم المحدد المح

Stephane T. P. 435 - Note 110 Beckingham T IV P. 972.

⁽¹¹⁶⁾ كان ينيغي أن تكتب (وجين) مكذا : أوشين بالشين (Uchchn) وهي تعني ابن أوى لأنه هو الموجود بالمغرب أما النتب بمعنى Wolves فلا يوجد بأرض افريقيا على ما يقول المتحصصون.

⁽¹⁷⁷⁾ تادلة من الاقتابيم الغربية الكبرى وقد كان لها حضورً بارز في تاريخ المغرب على عهد المرابطين والموحّدين واليها ينتسب عندُ من الطماء ورجال الفضل، والعجب كيف أن ابن بطوطة صادف هذا الرهط منه قان أهل تادلا معروفين بالقضل والخير...

⁽¹¹⁸⁾ برئدامة. يمتقد أنها هي بالذات يغامة عند الادريسي وهو يقول عنها ج 1 من 27-27. ومع الصحراء قوم يقال لهم يغامة وهم براير رحالة لا يقيون في ككان، يرعون جدالهم على ساحل وادر ياتي من نامية المشرق فيصب أني النيل (كذا)، واللان عندهم كثير، ومنه يعيشون-" وشروهم من حيون يحفورونها في ظك الارض عن علم لها وتجرية في ذلك محجيدة - يراجع الحظيق رقم 24.

وأصابني المرض في هذه البلاد لاشتداد الحر وغلبة الصنفراء، واجتهدنا في السير إلى أن وصلنا إلى مدينة تَكُدُّ، وضبطها بفتح التاء المعلوة والكاف المعقودة والدال المهمل مع تشديده، وبزلت بها في جوار شيخ المقارية سعيد بن على الجزواي(19)، وأضافني قاضيها أبو إبراهيم إسحاق الجاناتي، وهو من الأفاضل وأضافني جعفر بن محمد المسرفي.

وبيارٌ تَكُمَّا مبنية بالحجارة الحُمْر، وماؤها يجري على معادن النحاس فيتغيّر لونه وطعمه بذلك (120)، ولا زرع بها إلا يسير من القمح يتكله التجار والغرباء وبيباع بحساب عشرين مدًا من أمدادهم (121) بمثقال ذهب، ومدَّهم ثلث المدّ ببلادنا، وتباع الدُّرة عندهم بحساب تسعين مداً بمثقال من ذهب، وهي كثيرة إ∥لعقارب وعقاربها تقتل من كان صبيا لم يبلغ، وأما الرجال فقلًما تقتلهم، ولقد لَدَغَت يوماً، وأنا بها، ولداً للشيخ سعيد ابن علي عند المبع فمات لحيثه، وحضرت جنازته.

ولا شغل لأهل تَكُدُّا غير التجارة يسافرون كلِّ عام إلى مصر ويجلبون من كلٍّ ما بها من حسان الثياب وسواها، ولاهلها رفاهية وسعة حال ويتفاخرون بكثرة العبيد والخدم، وكذلك أهل مالي وإيوالأتن ولا يبيعون المطمات منهن إلا نادراً وبالثمن الكثير.

حكاية [جَوار مُعلَّمات]

439/4

أردت ـ لما دخلت تَكَدُّا ـ شراء خادم معلَّمة فلم أجدها ثم بعث إليُّ القاضي ابو 440¼ ابراهيم بخادم البعض المنظمة فلم أجدها ثم بعث إليُّ القاضي ابو 440¼ ورغب في الإقالة، فقلت له : إن دالتني على سواها أقلتُّن، فدأني على خادم لعلي أغْيُوا،، وهو المغربي التدلي الذي أبى أن يرفع شيئًا من أسبابي حين وقعت ناقتي، وأبى أن يسقي غلامي المغربي على عطش! فأشترتها منه وكانت خيراً من الأولى، وأقلت صاحبي الأول، ثم ندم هذا المغربي على بيع الخادم ورغب في الإقالة وألح في ذلك فنبيت إلا أن أجازيه بسوم فعله! فكاد أن يجن أو يهلك أسفاً ثم أقلتُ بعد!!

⁽¹¹⁹⁾ نسبة إلى جزولة جنوب المغرب مشهورة برجالها... حول الجناتي انظر تعليق 122.

⁽¹²⁰⁾ يذكر أن مياه (Teguidda n'Tesemt) مشحونة بالطين وباللح، لا تشرب تقريباً، وكذلك فإن منطقة أزليك (Azelik) مسالفة الذكـر وبالذات المطّلة التي تحـمل إسم (Azelik Guéléle) تمتلك نفس القصائمي...

⁽¹²¹⁾ اللَّد يَضْطَف من بلد إلى آخر، ففي الشرق الأوسط تراه يمادل 513 ك.ك. .. أما عن المثقال الذهبي فإنه يمامل دائماً ميثار الذهب المفريي الذي يزن 4.46 كرام.

ذكر معدن النجاس

441/4

442/4

ومعدن النحاس بخارج تكدا (122) يحفرون إعليه في الأرض فإذا سبكوه نحاساً أحمر صنعوا منه قضباناً في طول شبر ونصف، بعضها رقاق وبعضها غلاظ، فتباع الغلاظ منها بحساب أربع مائة قضيب بمثقال نهب، وتباع الرقاق بحساب ستمائة وسيم مائة بمثقال، وهي صرفهم يشترون برقاقها اللُّحم والحَطْب، ويشترون بفلاظها العبيد والخدم والذرة والسمن والقمح، ويحمل النصاس منها إلى مدينة كويُر (123) من بلاد الكفار وإلى زُغاي (124) وإلى بلاد برنو (125)، وهي على مسيرة أربعين يوما من تكدا وأهلها مسلمون لهم ملك اسمه ادريس (126) لا يظهر الناس ولا يكلُّمهم الا من وراء حجاب أومن هذه البلاد يؤتى بالجواري (127) الحسان والفتيان والثياب الجيِّدة، ويحمل النَّاس أيضًا منها إلى جَرْجُوَة (128) وبالاد المُورتيين (129) وسواها.

(122) انظر ما تقدم – تعليق 115.

⁽I23) كُويَر (Gobir) تقع في منطقة مارادي (Maradi) جنوب جمهورية النيجر الحالية، غربيّ العاصمة نيامي، انظر الغريطة،

⁽¹²⁴⁾ زغاى القصد بنون شك إلى ديا Dia أو دياكا Diaga على ساحل نهر النيجر، بعض المخطوطات تحمل اسم زاغاي ويعضبها زاغري Mauny: Texte et Documats P. 76 N°3.

⁽¹²⁵⁾ تقع برنو في شرق بصيرة التشاد، التي تقع بين الجزائر والتشاد، كانت على ذلك العهد جزءاً من مملكة كانم.

⁽¹²⁶⁾ إبريس ابن ابراهيم ملك كانم 1329-53 وفي هذا المهد كانت برنو قسما من أمبراطورية كانم يقول العمري: محجوب لا يراه أحد إلا في يوم العيدين يُرى بكرة وعد العصر، وفي سائر السنة لا يكلمه أحد وأنَّ كان أميراً إلا من وراء حجاب!!

⁽¹²⁷⁾ الحديث عن جمال الجراري في بورنو تكرر في مصادر أخرى بصياغة أكثر دلالة وإثارة كذلك على نمو ما نقرأه عند محمد بن عمر التونسي (تـ 1857=1274) في تأليفه الرحلة إلى وادي داي Oud) (day) الذي ترجمه د. بيرون (Perron) إلى الفرنسية بعنوان (Voyage au Ouaday) وطبع بها وشناعت تسخة العربية ! الزركلي : الأعلام / من 209.

⁽¹²⁸⁾ جَرْجُوة : ريما كان القصد إلى كاؤكاو (Kukawa) التي ذكر هاليون الافريقي والتي تقع في شرق كانم وشمال دارفور (Darfour) بجمهورية السودان الحالية. وقد أشار ابن سعيد 1286 م = 685) إضافة لهذا إلى جاجا (Djadja) كعامسة أكاتم.

⁽¹²⁹⁾ بلاد المورتبين : هذه البلاد لم يعرف تحديدها ... ويتسائل هل ما إذا ثم تكن في منطقة كانم بورس أو باور الهوسا ... Recueil : P. 319 - Note, 3... باور الهوسا

ذكر سلطان تكدا

وفي أيام إقامتي بها توجه القاضي أبو ابراهيم، والخطيب محمد والمدرس أبو حقص، والشيخ سعيد بن علي إلى سلطان تَكُدًا، وهو بريري يسمى إزار (130)، بكسر الهمزة وزاي والف وراء، وكان على مسيرة يوم منها، ووقعت بينه وبين التكرّكُري (131)، وهو من سلاطين والف وراء، وكان على مسيرة يوم منها، ووقعت بينه وبين التكرّكُري (131)، وهو من سلاطين البرير أيضا، منازعة فنهبوا إلى الاصلاح بينهما فاردت أن القاه، فاكتريت دليلاً وتوجهت إليه، وأعمه الذكورون بقدومي فجاء إلي راكباً فرسا دون سرج أ وتلك عادتهم، وقد جعل عوض السرح طنفسة حمراء بديعة وعليه ملحفة وسراويل وعمامة كلم إزرق، ومعه أولاد أخته وهم الذين يرثون ملكه، فقعنا إليه، وصافحناه، وسأل عن حالي ومقدمي فأعلم بذلك، وأنزلني ببيتر من بيوت الينافيين، وهم كالوصفان (132) عندنا، وبعث برأس غنم مشوي في السفود، وبعب من حليب البقر، وكان في جوارنا بيتُ أمه وأخته فجاءًا إلينا وسلمنا علينا وكانت أمه تبعث لنا الحليب بعد الفتمة وهو وقت حلبهم ويشريونه ذلك الوقت ويالغدي، وأما الطعام فلا يكلونه ولا يعرفونه، وأقمت عندهم سنّة أيام، وفي كل يوم يبعث بكشين مشوين عند الصباح يلساء، وأحسن إلى إبناقة وعشرين مثاقيل من الذهب وانصرفت عنه وعدت إلى تكدا.

ذكر وصول الأمر الكريم إلى

ولما عدت إلى تكدا وصل غلام الحاج محمد بن سعيد السَّجلماسي بأمر مولانا أمير

⁽¹³⁰⁾ ورد في الباب الحادي عشر من مسالك الأمصار لابن فضل الله العمري: وبائد السودان أيضا المركم على المساحة المستخدسة المست

⁽¹³¹⁾ ينبغي أن يكتب هكذا: الكركري نسبة إلى كُرْكر: منطقة محراوية نقع في الجنوب الغربي الأير (AIR) ويحتمل أن يكون الأممل (جزّجر). Cuoq p 320 - Note 2.

⁽¹³²⁾ الرومنفان في اصطلاح كُتاب القصور الملكية بالمغرب جمع أوصيف (Usef)، ويعني العبد الحارس المقرّب من اللك وهو نظام يشبه إلى حدّ كبير نظام المُشَمّ الذي كان في عهد المرابطين على ما نقراه في الحال المؤشية. ويقدم ثنا الحديث عنهم أما اليناطيين (أو الدّياطيين كما في نصحة الحبيب اللمسي): قام يعرف القصد منه ولمل أصل الكلمة من لفة التهارك، وعرّبت قصرتات Or o 10° 200 Note 2.

المؤمنين وناصر الدين المتوكّل على رب العالمين (133) أمراً بي بالوصول إلى حضرته العلية فقبّلته، وأمتثلته على القور، واشتريت <u>حَمّاين لركوبي</u> بسبعة وثارثين مثقالا وثلث، وقصدت السنّفر إلى توات (134)، ورفعت زاد سبعين ليلة إذّ لا يوجد الطعام فيما بين تكدا وتوات، إنما يوجد اللحم واللين والسمن يشتري بالأثواب، وخرجت من تَكدًا يوم الخميس الحادي عشر لشعبان سنة ألى أربع وخمسين (351) في رفقة كبيرة فيهم جعفر التواتي، وهو من الفضلاء، ومعنا الفقيه محمد بن عبد الله قاضي تُكدًا، وفي الرفقة نحو ستمانة خادم (351) فوصلنا إلى كاهر من بلاد السلطان الكرّكري، وهي أرض كثيرة الأعشاب يشتري بها الناس من برابرها الغنّم ويقدّدون لحمها ويحمله أهل توات إلى بلادمم.

وبخلنا منها إلى برية لا عمارة بها ولا ماء، وهي مسيرة ثلاثة أيام، ثم سرنا بعد ذلك خمسة عشر يوماً في برية لا عمارة بها إلا أن بها الماء، ووصلنا إلى الموضع (137) الذي يفترق به طريق غات الآخذ إلى ديار مصر، وطريق تواح، وهنالك أحساء ماء يجري على المحدد، فإذا عُسل به الثوب الأبيض إسودً لونه ! وسرنا من هنالك عشرة } أيام ووصلنا إلى بلاد هكًار (138)، وهم طائفة من البرير ملشمون لا خير عندهم، ولقينا أحد كبراثهم فحبس القافلة حتى غرموا له أثواباً وسواها ! وكان وصولنا إلى بلادهم في شهر رمضان، وهم لا يُغيرون فيه ولا يعترضون القوافل، وإذا وجد سُرُاتُها المتاع بالطريق في رمضان لم يعرضوا له، وكذلك جميع من بهذه الطريق من البرابر.

⁽³³⁾ القصد إلى السلطان أبي عنان، وهذه لقطة أيضا هامة حول صلة ابن بطويلة بالبلاط المريني، وهكذا فيعد أن كان التحق بالعامل المذكور وهو بعراكش وصحبه إلى طالة يمتعل شأو أبيه على ما تقديد نراه اليوم يكتف يريدا خاصماً من السلطان المذكور يطلبه الملاتحاتي بغاس التي كانت انذاك تزخر بالملعاء ورجال الفكر – القطة تعير من جهة آخري عن نشاط حركة البريد بين المملك المعربية وياقي المالك الأفروقية المجارية. ومع الاسف غان ابن بطوعة لم يسجل لنا يص الاير الذي وصله من ملك... وهذا مما يفدرج عدي في موضوع إهمال المغاربة لتاريخهم.

⁽¹³⁴⁾ تقع توات في الشمال الغربي لاقليم الصحراء، يراجع تقييد ما اشتمل عليه إقليم توات من الايالة السعيدة من القصور 1381=1962 المطبعة الملكية – الرياط.

⁽¹³⁵⁾ هذا التاريخ بولفق 12 شنتبر 1353.

⁽³⁶⁾ يلاحظ أن المترجعتين الناشرين تصرفا في الترجمة على نحو يجعل الستمانة خامم جميداً <u>جياري</u> وتبعهما الآب كيوان (Cuog) في تاليفة (...(Recueil) من 321 كما تبعهم بيكينگام... فهل لم يكن بين هؤلاء الخوالم نكور؟ هذا والقصد بالكاهر إلى إير – آيار سالف الذكر.

⁽¹³⁷⁾ يمكن أن يكن القصد إلى للوضع الذي هو مفترق الطرق: (AZAWA) أو (AZAWA) من أقصى (137) من أقصى جنوب شرق الجزائر حيث تفعد الطرق من جهة نحو جاني (Djanet) (وليست هي جنائة!) وهن جهة نحو جاني (Djanet) واليست هي جنائة! وهن جهة نحو خان والمصحراء اللبيبة - يلاحظ الاحتفاظ بالقاطة مجتمعة بانظر لقلك الثروة المتجلة في 600 خام التي تصحب القاطة، حمل ذلك بعكن أن يفسر السرّ في تلك اللهّة من جهة الشرق - تجذبًا الماريق قد بكون محفيةا بالاخطار.

⁽¹³⁸⁾ الهكار القصد إلى رجال التواركة ... لقيهم ابن بطوطة طوال شهر رمضان = 30-29 أكتوبر 1353.



دينار مريني من عهد السلطان أبي عنان ولي نعمة ابن بطوطة

وسرنا في بلاد هكّار شهراً، وهي قليلة النبات كثيرة الحجارة، طريقها وغر، ويصلنا يوم عيد الفطر إلى بلاد برابر أهل لثام كهؤلاء فأخبرونا باخبار بلادنا واعلمونا أن اولاد خُرَاج (140) وابن يَشْعُور (141) خالفوا وسكنوا (شَنابيتُ) من توات (142)، فخاف أ أهل القافلة من ذلك، ثم وصلنا إلى بُودا (143)، بضم الباء الموحدة، وهي من أكبر قُرى توات، وأرضها رمال وسباخ وتمرها كثيرٌ ليس بطيب، لكن أهلها يفضلونه على تمر سجلماسة، ولا زرع بها ولا سمن ولا زيت وانما يجلب لها ذلك من بلاد المغرب، واكل أهلها التمرُ والجراد، وهو كثير عندهم يختزنوه كما يختزن التمر ويقتاتون به ويخرجون إلى صيده قبل طلوع الشمس فاته لا يطير إذا ذاك لأجل البرد !

وأقمنا ببُردا أياماً، ثم سافرنا في قافلة ووصلنا في أواسط ذي القعدة (144) إلى مدينة سجلماسة، وخرجت منها في ثاني ذي الحجة (145)، وذلك أول البرد الشديد، ونزل بالطريق عمي كثير. ولقد رأيت الطرق الصمعية والثلج الكثير ببخاري وسمر قند وخراسان وباكد الأتراك فلم أر أصعب من طريق أم جُنَيْبة! (146).

ووصلنا ليلة عيد الأضحى إلى دار الطمع (147)، فأقمت هنالك يوم الأضحى، ثم

⁽¹³⁹⁾ كان يوافق 30 أكتوبر 1353.

⁽¹⁴⁰⁾ أولاد خُرج : قبيلة عربية من يني معقل مكانهم بين تلمسان ويجدة والبحر المتوسط وكانوا يتنقلون من تلمسان إلى تواحد وقد كانت هذه القبائل تتمرد أحيانا على السلطان انظر التطيق رقم 2

⁽¹⁴¹⁾ القصد إلى بني عبد الواد، أصحاب تلصحان الذين كان أبر عنان تقلب على عاصحتهم في ربيع الثاني عام 753 مايه 1922 في السنة الماضية – في أعقاب المحركة الشهيرة المعروفة بمعركة أنگاد الاستقصا (1823 – د. التازي: التاريخ البلإماسي المغرب – الجزء السابع ص 14 تعليق 10.

⁽¹⁴²⁾ تُسَابِيت : واحات على بعد 60 شمال أدرار تمردوا على السلطان بزعامة يعقوب . .

⁽¹⁴³⁾ بويدا : وإحات على بعد 20 كـم. شمال غرب أدرار ترات، على الفط °28 شمالاً و 0.00 شرقاً . وحسب ابن خليرن فإن مذا المكان هو نقطة انطلاق القوافل نحو مالي.. هذا ويذكر بعض الجغرافيين

العرب أن الجراد مما يؤكل في مراكش. (144) يوافق 12 دجنير 1353 حمول سجلماسة انظر ما سبق تطيق رقم 2.

⁽¹⁴⁵⁾ يوافق 29 دجنبر 1353.

⁽¹⁴⁶⁾ ورد عند الحسن ابن الرزان في (وصف افريقنا) وهو يتحدث عن مدينة تعمل هذا الاسم: أم جنيبة أنها قرب مدر الاطلس على منحدره الجنوبي (90 كـم. جنوب شرق فاس) يوظهر بجانب الدينة مرتقم يلام كل من صعده ليقطمه مع قاقلة أن يرقص! وقد رأى ابن الرزان بمينة أن كل الذين يمرين بالرتفع يلام كل من صعده ليقطمه Arbós. و Ranjul و 1993 F. Arbós. و Arbós.

خرجت فوصلت إلى حضرة فاس حضرة مولانا أمير المومنين أيده الله فقبلت يده الكريمة (148) وتيمُّنت بمشاهدة رجهه المبارك وأقمت في كتف إحسانه بعد طول الرحلة، والله تمالى يشكر ما أولانيه من جزيل إحسانه وسابغ إمتنانه ويديم أيامه ويمتع المسلمين بطول بقائه.

وهاهنا إنتهت الرحلة المسماة (تحفة النظار في غرائب الامصار وعجائب الأسفار) 449/4 وكان الفراغ من تقييدها في ثالث ذي الحجة عام سنة ∭وخمسين وسبع مائة (149) والحمد لله وسالم على عياده الذين اصطفى.

قال ابن جزي: انتهى ما لِ<u>خُميتُ من تقييد</u> (150) الشيخ أبي عبد الله محمد ابن بطوطة، اكرمه الله، ولا يخفى على ذي عقل أن هذا الشيخ هو رحًال العصر، ومن قال : ر<u>حًّالُ هذه الله</u> له يبعد، ولم يجعل بلاد النُّيا الرحلة وأخذ حضرة فاس قراراً ومستوطئاً بعد طول جولاته، إلا لما تحقق أن مولانا أيده الله أعظم ملوكها شائاً وأعمهم فضائل، بعد طول جولاته، إلا لما تحقق أن مولانا أيده الله أعظم ملوكها شائاً وأعمهم مالية وأكثرهم إحسانا وأشدهم بالواردين عليه عنايةً، وأتمهم بعن ينتمي إلى طلب العلم حماية، فيجب على مثلي أن يحمد الله تعالى لأن وقفه في أول حاله إلا رترحاله لاستثيطان هذه الحضرة التي اختارها هذا الشيخ بعد رحلة خمسة وعشرين عاماً، إنها لنعمة لا يُقدر قدرها ولا يوفى شكرها، والله تعالى يرزقنا الإعانة على خدمة مولانا أمير المرمنين ويُبقى علينا ظلُّ حرمت ورحمته ويجزيه عنا معشر التُورياء المنقطين إليه أفضل جزاء المستنين ويُبقى علينا ظلُّ

اللهم " وكما فضلته على الملوك بفضيلتيّ العلم والدين وخصيصيته بالحلم والعقل الرصين، فمدّ لُلكه أصباب التأييد والتمكين وعرفة عوارف النصر العزيز والفتح المين واجعل المثالة على عقبه إلى يوم الدين وأره قرّة العين في نفسه وينيه وملكه ورعيته با أرحم الراحمين؟ وصلًى الله وسلم على سيننا ومولانا ونبيّنا محمد خاتم النبين وأمام المرسلين والحمد لله رب العلمين.

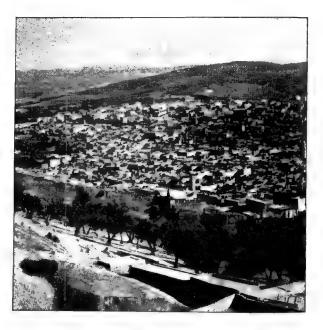
وكان القراغ من كتبها في صفر عام سبعة وخمسين وسبع مائة (151) عرف الله من كتبها.

⁽¹⁴⁸⁾ هذه اقطة أخرى تتحدث عن مدى صلة الرحالة المغربي بالسلطان أبي عنان مما يزيّف ما حكاه أبو القاسم الزيائي مما حكاه زوراً عن رحلة البلوي مما تعرضنا له في المقدمة وفي الملاحق...

⁽¹⁴⁹⁾ كان ذلك يوافق تاسع دجنير 1355.

⁽¹⁵⁰⁾ ينبغي أن ننتبه منا لهذه الفقرات من الكاتب ابن جزي: لقد قام ابن بطويلة بوضع "تقييد" الرحلة أنها و يتاريخ و كل المرحلة المنافقة على المرحلة المنافقة على المنافقة ال

⁽¹⁵¹⁾ كان ذلك يرافق يبراير 1356، والجدير بالذكر هنا أن نكرر القول بأن النسخة التي تحمل في مكتبة باريز رقم 907 أو (229، والعروفة بمخطوط دولا يُورط، تُختتم مكتا: " وكان الفراغ من كتبها في صغر عام سيعة وخمسين وسيم مائة عَرَف الله من كَتَبَها، "بينما نجد أن سائر النسخ الأخرى التي تيؤُرنا عليها لا تحتوي على هذه العبارة هي تقف عند : ياأرحم الرحمين.. ومن هنا رجح القول بأن الخطوطة رقم 917 = 251 و هي بخط ابن جزي.



منظر عام لمدينة فاس حيث انتسخت الرحلة

الملاحق

- نشهادة ابن خلدون
 - □تعقيب الزياني
- كلمة (أفراج) المغربية
- 🛚 وثيقة تأسيس مسجد مالديف
- تعليق وكالة المغرب العربي للأبناء
 - أكاديمية السلطان أبي عنان
 - رسالة إلى الريضة الشريفة
- 🛭 نص وقفية المدرسة البوعنانية بداخل فاس
- حول الحديث عن الزاوية المتوكلية خارج فاس
- تهنئة ملك غرناطة لملك المغرب بتحرير طرابلس
- ت معلومات عن الرحلة من خلال المراسلات...

لقد وُعُدنا أثناء المُقدمة وفي عُضون التماليق بالاتيان ببعض الملاحق التي نراها ضرورية لإيضاح بعض النقط الفامضة في الرحلة أو لتكميل المعلومات الذي كانت في التم موجزة مختصرة...

شهادة ابن خليون

عن حديث أبن خلدون في المقدمة عمّا يقوله الناس حَوّل مرويّات ابن بطوطة وما أجابه به الوزير ابن ودرار، نسوق مايلي نقلا عن المقدمة : (طبعة لبنان 1956 ص 232-327)

«ولاتُتَكِرَنُّ ماليس بمعهود عندك ولا في عصرك شيءٌ من أمثاله، فتضيق حوصلتك عند مُلتِقَطِ المكناتِ، فكثيرُ من الخواص إذا سمعوا أمثالَ هذه الأغبار عن الدُّول السالفة بادرَ بالإنكار وليس ذلك من الصواب، فإنَّ أحوالَ الوجودِ والعُمران متفاوتَةً، ومن أدركَ منها رثَّبُهُ سفلى أُو وسطى فاليحصيرُ المدَّاركَ كلُّها فيها، ونحن إذا اعتبرنا مايِّنقُلُ لنا عن دولة بني العباس وبني أميَّةَ والعُبيديينُ، وناسَّبنا الصحيحَ من ذلك والذي لاشكُ فيه بالذي نشاهِدُهُ من هذه النُّول التي هي أقلُّ بالنسبة إليها وجدنا بينها بُوناً، وهو لما بينها من التفاؤت في أصل قُوْتِها وعُفْرانَ مَمَالِكِها فَالآثَارُ كُلُّها جارِيةٌ على نسبةِ الأصل في القُوةِ كما قدَّمناه، ولآيسمُنا انكارُ ذلك عنها، إذ كثير من هذه الأحوال في غاية الشُّهرة والوضُّوح، بِل فيهامايُلحَقُّ بالمستفيض والمتواتر، وفيها المعاينُ والمشاهدُ من أثار البناء وغيره. فخذ من الأحوال المنقولةِ مراتب النُولَ في قوتُّهَا أو ضُعفها وضخامتِها أوصبِغُرها، واعتبر ذلك بمانقُصلُه عليك من هذه الحكاية المستظرفة، وذلك أنه ورد بالمغرب لِعهد السلَّطَان أبي عِنان من ملوكِ بني مرينَ رجلُ من مشيخة طنجة يُعرفُ بابن بَطُّوطة كان رحل منذُ عشرينَ سنةً قبلَها إلى الشرق وتقلب في بالاد العراق واليِّمَن والهنَّدِ، وهِ هَلَ مدينَةَ دهلي حاضِرَةَ مَالِكِ الهندِ، وهو السلطانُ مَحمدُ شاه، واتُّصَلُّ بِمَلِكِها لذَّاك العهدِ وهو فيروزَجوهُ (١)، وكان له منه مكانُّ، واستعملُهُ في خطُّة القضاء بمذهبُ المالكيَّة في عمله، ثم انقابَ إلى المغرب واتُّصَالَ بالسلطان أبي عنان وكان يُحدِّثُ عن شأن رحلتِهِ وما رأى من العجائب بممالِكِ الأرض، وأكثرُ ماكان يحدِثُ عن دولةٍ مناحب الهندِ إذا خُرَجَ إلى السَقُر أحصى أهْلُ مدينتِهِ من الرَّجال والنساءِ والولدان، وفرضٌ لهم رزَّقُ سبتًا إِنشهُر تُبُقَعُ لهم من عطائه، وأنه عند رجوعه من سفره يدخلُ في يوم مشهور يبِرزُ فيه الناسُ كَافَّةٌ إلى صحراء البلدِ ويطوفونَ به، ويُتُمنبُ أمامَهُ في ذلك الحقُّل مُتَجنيقات على الظهر تُرمى بها شكائرٌ الدراهم والدنانير على الناسِ، إلى أنَّ يدخلَ ايوانَهُ، وأمثالَ هذه

القصد إلى فيروز ملك الذي ورد ذكراه عند ابن بطوطة في م III-230-230-230.



تعقيب الزياني

وعن التحامل على ابن بطوطة من لدن الزياني مما اشرنا إليه في التقديم نورد نص الترجمانة الكبرى مصحوباً بالرد عليه من قبل الكتاني في مخطوطة عن تاريخ القرويين:

قال الزياني: إنما رسمت فيها (أي الترجمانة) ماشاهدته في الأقاليم التي بلغتها، وغيره نقلته من رحلة الهياشي، ومحاضرة اليوسي، ورحلة البلوي، ورحلة ابن نباتة، ورحلة السرخسي للاندلس والمغرب، ورحلة الكردي، ورحلة البكري، واخبار الهند، والسند والمسين من تاريخ الإسلام للذهبي، ومن تواريخ لبعض علماء الهند لجتمعت بهم بالحرم الشريف ويمكة، وكنت أسرد عليهم رحلة ابن بطويلة، فأتكروا كثيرا مما فيها من أخبار ملوكهم، وأما قضاؤه بالهند ومصاهرته اسلطانه، فقد أبطوه بالكلية، وقالوا: هذا غير ممكن، فبسبب ذلك لم أنقل من خبرها شيئا، ثم بعد ذلك وقفت على ترجمته في الاحاطة، لأبي عبد الله الخطيب، نقلا عن شيخه أبي البركات البلقيقي، أن محمد بن عبد الله اللواتي الطنجي، المعروف بابن بطوطة. حاله كان رجلا له مشاركة في الطب، وارتحل للمشرق وتزيابزي الصوفية، وجال الاقطار، وبخل بلاد المجم، والسند وإلهند والصين، وعاد لبلده طنجة، وجاز البحر الأندلس، ويلغ غرناطة، واجتمع بفقهائها في دعوة، وكان يحدثهم عن رحلته في يومه وليلته فاستفربوا أخباره واستبعدوها. وقال البلوي في رحلته، في ترجمة ابن بطوطة، إنه لما عاد من رحلته ومن لقيه بها من الملوك، وأن ملك الهند صاهره وقلده القضاء بمدينته العظمى، وحصل من الأموال عداً كثيراً، زيفوه وكنبوه، ثم عاد لبر العدوة وبخل مدينة فاس أيام السلطان أبي عنان فارس ابن أبي الحسن المريني، ولم يجتمع به، ثم توجه للصحراء ثم للسودان، يحسب أن ملوكه كملوك الهند وأرضه مثلها، فخفق سعيه ووجد الأرض غير الأرض، والناس غير الناس، ويلغ خبره للسلطان أبي عنان، فكتب له واستقدمه، ولما اجتمع به عاتبه على عدم الاجتماع به لما قدم من الأندلس لفاس، وكان أبو عنان فرغ من تشييد المرسة المتوكلية التي بطالمة فاس، فقال له: يامولانا السلطان، انما أتيت لفاس بقصدك والمثول بين يديك، ولما لابد لي أن أتمم عملي، وأبر قسمي بالوصول إلى أقاليم السودان حتى أشاهده، وأقسم أن ليس في المعمود كله مثلها، فحقق الله ظني، وأبر يعيني، هذا موجب تأخيري عن المثول بين يديك، فيلا، فنكرمه السلطان أبو عنان، وأجرى عليه الانعام، وأمره أن يؤلف رحلته ويذكر فيها يديك، فأكرمه السلطان أبو عنان، وأجرى عليه الانعام، وأمره أن يؤلف رحلته ويذكر فيها مديسته التي زعم أنها لانظير لها في المعور. انتهى.

قال كاتب عفا الله عنه، وهذا من التغالي في الكذب، وبليل على ما لمزه به فقهاء الأنداس، فان في كل اقليم من أقاليم بلاد العرب، كمصر، والشام، والعراق، التي شاهدناها من المدارس والمساجد، ماهو مثلها وأعلى منها ضخاصة وتتنقا وحسناً، وأما بلاد العجم، من المدارس والمساجد، ماهو مثلها وأعلى منها ضخاصة ويتنقل وحسناً، وأما بلاد العجم، منها بحود عن البحر ولاحرج، فكل مسجد، وكل مدرسة صغيرة أو كبيرة، فوقها وأعظم منها؟؟؟؟ وأتقن منها، وما وصف به المدرسة العنائية لبانيها، أبي عنان رحمه الله، فانما قصد به مدحه والتخلص منه بتلك الميلة التي نجح سعيه بسببها، غفر الله لنا وله ولقد أخبرني أحد طلبة السلطان، سيد محمد رحمه الله، أنه كان يسرد عليه رحلة ابن بطوطة، وأمان كذري أبي هذا، فينال من محل جلوسه، وقال: كَذُرُهُم هذا، فقال له السلطان سيدي محمد، إطو ذلك الكتاب ويقه في السوق وكل ثمنه لحماً، هذا رجل كذاب من اهل التجسيم كمن نقل عنه، فولله لو حضر بين يدي لاضرين عنقه، فقد تعقق عنه ما وسمه به أهل الأنداس من الكنب، وسيما اذ هو من أهل البدع.

الكتاني ينتقد الزياني

عن مخطوطة الخزانة العامة رقم 29

تحت عنوان: "الشعائر الدينية المقامة بالقُرويين"

وعند الكلام على المدرسة المتوكلية التي تعرف بالعنانية... قال : عبد الحي الكتاني، ولما تم بناؤها دخلها السلطان أبو عنان لينظرها وأعطاه القائم عليها هناك زمامَ صمائرها... إلى أن قال :

...ذكر مؤرخ المغرب أبو القاسم الزياني في الترجمانة الكبرى نقلا عن رحلة البلوي أن الرحالة ابن بطوطة لما دخل فاسا بعد رحلته الطويلة ولم يجتمع بالسلطان أبي عنان وسافر إلى السودان إستقدمه وعاتبه على عدم الاجتماع به، وكان أبو عنان قد فرغ من تشييد الدرسة المتوكلية، فقال: يامولانا السلطان لما بخلت هذه الدرسة التي شيدت ولم أقف على مثلها فيما شاهدته في المعمور كلَّه، قلت : والله لابد أن أتمم عملي وأبر بقسمي بالوصول إلى أقاليم السودان حتى أشاهده وأقسم أن ليس في للعمور كله مثلها. فحقق الله ظنى وأبرُّ يميني، فأكرمه السلطان وأمره أن يؤلف رحلته ويذكر فيها مدرسته التي زعم أنه لانظير لها في المعمور... أقول (الكتاني) وهذه مبالغة، وعجيبٌ سريانٌ حقد الزياني إلى مَن كان قبله بدهور وأجيال! والعجب أن القصة التي ذكرت في اعتذار ابن بطوطة لأبي عنان عن موجب عدم أقيّه بعد رجوعه من الأنداس لم أجدها في رحلته المطبوعة إلا أن أهل البحث من الأروباويين اليوم يذكرون أن رحلة ابن بطوطة الأصلية ليست هي المطبوعة في مجلد ، وأن المطبوعة إنما هي تلخيص ابن جزى لا الرحلة الأصلية والله أعلم أي ذلك كان، على أني أقول: قد دخلت كثيرا من مدارس الشام ومصر والمجاز والغرب فلم أر من حيث مُنخامة البناء والوسع والشكل أضخم من المدرسة العنانية هذه إلا ما كان من جامع السلطان حسن بمصر وجامع بني أمية بدمشق وبيت المقدس بفلسطين، أما في النهر الجاري وسط المدرسة العنائية والبيوت المحيطة بها من فوق لسكني طلاب العلم وغير ذلك من النقش والزخرف، فلم أر لها نظيراً مطلقا فيما رأيت بعد التتبع والبحث الذي أتشخصه...

* * * *

عن كلمة (أفراج) أو أفراق المغربية

عن ذكر (أقراج) في عدد من المرات W. -369. -405 - 41 الـ 20 - 62 - 405 وهيرة المعلقين حول القصد منها نسوق الملحق التالي عن ابن الحاج التُميري من كتابه فيض العباب.

وأفراق السعيد كالبلد الواسع الأقطار، القائم الأسوار. البديع الاختطاط، الشريف الاستنباط، المحكم الارتباط. وهو في وضعه مستدير السلحة، بدري المساحة. قد صنع من شقاق الكتّان الموضونة، وفضارته الفاضلة المصونة. وضوعفت طاقاته، وهنيت حذو القدّة بالقدّة مسافاته.

وأظهر النصُّاحُون في خياطته النصائح، وظاهر المراوح منهم المفادي والمعادي

المرارح. وأعملوا فيه نبات الوضر غائصة غوص الأنهان، أخذ من الألسنة الفاتقة ربوق الهيان. ترسل خيوطها أسرح من البريق وتفادر الأنامل وكأنها أفراس رهان تبارت في لاسبق، عارفة كالأصواي بالجرح إلا أنها جاهلة بالفرق. ضيئقة العيون كالأتراك، ناحلة الجسوم كالمابدين الشماك، إلا أنّها تبيّن لها الفيط الأبيض لاتنين بالإمساك. فاتتأمت أجزاؤه أحسن الالتمام، وتجانست أنحاؤه وتطابقت، وتناسبت ميامنه ومياسره وتوافقت.

وجمع بشرائطه شرائط الكمال، واختار من لونه وهو البياض طراز الجمال. وصنعت له عمد مثقفة كالقداح، موشاة كثواب الخود الرداح. بنسافلها زجاج حديد كبير الإجرام، تشقّ الأرض شقّ الغرام قلب المستهام. وتقرّ في الترب كانها جنور النخل الباسقة، وعروق الأرزة السامة السامة.

فتقف تلك العمد متناسقة الصفوف، جائبة لمنى في غيرها وزهى الملك منها بصحيفة دلّ على شرف مافيها عنوانها. ذات الاطناب التي تمتد امتداد أشعة الشمس، وتحل أوتادها من الأرض محل النفس من الجسم والسر من النفس. قائمة لفارس كإيوان كسرى، مزدانة بأنواره التى هى أفخر من أنوار الهير وأسرى.

ويتصل بها البيت الأعظم الذي كاد يبلغ الفرقدين، وتصمير ذات العماد منه إلى ذي العمادين. بديع المحاسن جميل المسافر، بهي المناظر، زكي المخابر. وسيع مقام الاستضراب، معتد شاق الاستنشاب.

وتتَّصل به القبّة التي هي ثالثة التعزيز، وسمة شرف التعييز. ذات الحسن الفائق، والجمال الرائق. والشكل البدع، والاستنباط المرضى التأصيل والتفريع.

ويغربي هذه المساكن خيمة الشعر التي أعجز وصفها الشعراء، وأنست بالوانها ويدائع صنعتها وشي صنعاء. قريبة التداني، منيفة على أوثق المباني، مستطيلة الشكل كالفجر الأول، مستطيرة الذكر المنزَّعة عن التداني، وخلال الآقيال (المياهلة) الذين فازوا من دنياهم بنيل الأماني.

وفي أفراق السعيد من الأخبية والبيوت مايشابه الكواكب في جمالها وازدحامها، ويشابه العقود النفائس في حسنها وانتظامها، كل ذلك مما نشأ في مظاهر الإبداع والإتقان، وصنع في اسعد الأوقات والأزمان، واستقرع في تنجيده الوسع، ونعم برؤيته البصر وبوصفه السمم.

وأمام باب أفراق قبَّة الطوس وهي قبَّة ليست بالكبيرة إلاَّ أنَّها في غاية الاحتفال،

مشتملة بالمعاسن أحسن الاشتمال، وفيها مرتبة الملك العزيز التمكين، أحسن من طاقات السوسان والنسرين. وهي مستندة إلى ألواح تتصل بلطائف الصنعة، وتتلام أجزاؤها فتصير سوراً ظاهر المنعة. وقد أودعها الدّهانون عجائب اشغالهم، وأظهروا بالقعل ماكان بالقوة في خيالهم حتى شمل الاتقان جميع ماتقع عليه الأبصار، وتتشوف إليه الأفكار، واستوضحت الحكم التي استنبعت بها الأسرار.

ويستقدم قبة الجلوس مجال يقيد الألحاظ، وتقف على ذكر محاسنه الألفاظ. وبه طريق الطيفة إذا خرج من مضاربه إلى حياة الساقة، التي قامت قيام الجبل الرفيع الذروة، والحديقة الملتقة بأعلى الربوة، مرسلة أطنابها إرسال شأبيب الأمطار، رافعة عمدها الثابت الذي كاد كالحروف. فتنتشر المرواقات على أعطافها، وتتكاشف بمواطن استشرافها، حتى تحيط بالبقعة المتخيرة لنزول خير الملوك، والمنزل المطهر الذي يحوز بسلوك الإمام عليه بركة أهل الساك.

سور عظيم يعارض مهاب الرياح، ويسمو سمو الحبا على الراح. ويزاهم الهو بمناكب، ويكاتب البروق المومضة بكوائبه. وله شرفات من الرقاع الزرق تباهي ألوان السحاب، والعيون المناسبة في حجر الروض أحسن الانتساب.

وله بابان أحدهما جوفي وهو المسمى بباب الصرف، وهو مفتوح لبيت علا سمكه علو السماك، وأشرف على المحلّة إشراف البدر المتور الأحلاك، وأعرب عن الفخامة الثابتة الدلائل، والجلالة الرفيعة المنازل، والضخامة التي أنافت على الملوك الأوائل، والباب الثاني بقباية أمام البرج الذي كاد يبلغ عنان السماء، ويزحم النجوم المختومة كؤوسها بمسك الظلماء، وهو مربّع الشكل، محتفل العلو والسفل، دواخل حيطانه أبدع من الروض غب العماد، وأحسن من تحلّبات الخريدة ولاغرو فهي منوطة بالعماد.

فسيح مجال الأطناب، عالي مسادل الطباب. شديد الأركان، يقوق شامخ البنيان. سام على الهضاب، دافع في صدور السحاب، قابض بأعنة الرياح الهوج، مشرف كغوارب القائص الموج، قد لبس أثواب الهيئة وجرّ برودها، وصدع بأنوار العرّ وأبدى صحودها. وزهى بجامور تحسد الثريا اجتماع تفافيحه، ويود الشفق لو كان بعض نوائبه المرسلة إلا هرّ رحه.

وفي جوفه حائط من الغشب يروق الأيصار بريقه، ويفوق الوشي اليماني تنميقه. حسن المساق، جميع الاستنساق تجتمع أجزاء بعد الافتراق، وتعود بعد الانخرام للانتظام والانساق. وفيه جملة أبواب محكمة الصنائم، مفيضة بقداح البدائم، آخذة بازمة العبون إلى حسنها الرائم، قائمة على قلب القلوب بجمالها الموفور البضائم. وكلّها موصد مغلق إلا الباب الذي بجهة الشرق فإنه معدً لدخول الخليفة، ومواطئ أقدامه الشريفة، مخصوص بالواوج إلى المواقف العالية المنيفة، والحواضر التي احتوت على أسرار الحسن اللطيفة. ومن هنااك يشرع إلى باب أفراق الثاني الذي به مساكن الخالاةة ومضاربها، ومسارح ربّات خدوره ومساريها.

ويوالي باب أفراق الثاني القبّة العظمى التي ظهرت كقوس قرّح ألوانها يلحق بالكوكب السيّار.

قد أحكمت بنواخله الحرائم البنيمة الاختراع، والتوارق المجيبة التي استمتع المسن بها أعظم الاستمتاع.

ويها أيضا مرتبة الملك بيضاء عالية كالصبح، مكتنفة في كل الأوقات بالنصر والفتح. يحلّها البدر فتجلي الأصلاك لكن بانتسامه، ويستقر بأعلاها البحر فيرسل الدرّ لكن من كلامه، وتروي عن سهل لكن من خلائقه وعن كثير لكن من أنمامه، ويتشاهد منه ثالث العمرين لكن عند تنفيذ أحكامه وينصر الدّين بالماضيين لسانه وحسامه.

ويمقربة من قبّة الجلوس بالجهة الشرقية يضرب الجامع الذي امتدت له الأسباب، وسرّ بالشغول في المحراب منه المحراب. وبه استقرار الحزّابين والمؤننين من مرتبين لقراءة القرآن، وحفظ أوقات الصلوات بالآذان، وإقامة شعائر الإسلام والإيمان.

* * * * *

وثيقة تأسيس مسجد مالديف

عن حديثه حول الخطوط التي قراها وهو يزور الجامع الأعظم في مالديف نسوق النص الكامل لهذا النقش كما وقفنا عليه بالميان.

 أ السطر الأول: أمر ببناء هذا المسجد المبارك الجامع لله تعالى السلطان درمس محمد بن عبد الله وأخوه سيري كلو ؟ رحمة الله عليهم أجمعين وأمر الوزير شنورازاه ببنائه، فبنا وعمر رحمة الله عليه ووصل في هذا البلد أبو البركات.

2) السطر الثاني : يوسف ؟ البربري وأسلم على بدية في شهر ربيع الآخر في سنة
 ثمان وأربعين وخمسمات فقدًم وأمر بعمارة هذا المسجد الجامع لله عزّ وجلّ مولانا السلطان

ابن السلطان : شهاب الدين أحمد بن أبي الفتح جلال الدين عمر بن مسلاح الدين خلد الله أعماله وأمر الوزير.

3) السطر الثالث: شنورازه ؟ الدين على بن أبي القرج المسلاحي بعمارته قبنى وعمر وقام فيه بحمد الله وشكر وفرغ من عمارته في شهرذي الحجة سنة ثمان وثلاثين ؟ وسبعمائة من الهجرة النبوية على صناحيها السلام.



PERIPLE

De la présence maghrébine dans l'Océan Indien au XIIe siècle

Le Dr Abdelhadi Tazi, membre de l'Académie du Royaume, a présenté une importante communication à la cinquante-septième session de l'Académie de Langue Arabe du Caire, organisée en ce moment dans la capitale égyptienne dans laquelle il a traité de "la plus ancienne inscription arabe aux Maldives. (La présence duMaghreb dans l'Océan Indien au VIe S.H./XIIe S. J. -C.).

Dans son intervention, le Dr Tazi, qui est également membre de l'Académie de Langue Arabe du Caire, a montré les liens historiques et religieux entre les Maldives et le Maghreb.

Le D'Taùi a rappelé que le vo-yageur et codi morccam. Shunri Afin libo Battata a note que n'AH/11/34 J.C. A toni été requ avec tous les honneum por les habitants des Maldives (psys, qui pormat afors le nom de "Dibba Al-Mahla"). Il flate remanger que cet accueil chaleureux s'explique par le fini que ce peuple étant resét tots attoché aux Maghribbins, précièment purce qui il a embrascétrés attoché aux Maghribbins, précièment purce qui il a embrascél'islam grâce à un habitant du Maghreb, du som d'Abu-Barnatar Al Barbari. Cellu-ci-a-vaux, en effet, vuité le Maldives deux sécles auparvant et avait conduil les habitants de ce puys à adopter fu dictrobe malificie qu'act celle des Maghrebins.

Le Dr Tazi ajoute qu'il the Batthan enconte qu'un groupe de personnes et à leur tête le cadi Add Allah, ha fit visiter la mosque de la capitale qui vetait d'êter estaurés sur orinte da Salten Shibab Al-Din. Il put alors y lire de visu l'inscription de fondation placke un-dessus du Mibrab et dont on retirent en particalire que le Sultan du pays avait embrassé la réligion musulamne par l'intermédiaire d'Abu-l-Barats Al Barbon.

Le Dr Traz i indique qu'il década d'effectuer une étude minutiesse de co document épirgnéplique. C'est ainsi que profitant de sa présence aux Moldives (mission officielle au cours de l'aid 1990), il demande aux responsables de ce pays de l'auder dans son enveprise, ce qu'ils firent avec beaucoup de bonne volonté.

La pièce de bois en question, poursuit-il, se trouve actuellement conservée au musée national de la caputale de la République Maldive. Elle avait été prélevée de l'ancienne monquée od elle s'y trouvait originellement et ce. à la suite des travatus de restanzation dont cet édificie rel'igieux avait été l'objet au milieu des années sonante.

Le Dr Tezi explique que la frise épigraphique consiste en un bondeau de bois de platane (d'un soul tensais) de rois instens vingicinq continuères de bingueur sur quenante cirinq commètres de lairgeux, sur lequel l'inscription se déroule sur rois lignes. Cette inscription consiste en deux textes successifs doet le premier cocerne la fondation de la monquée à l'Époque où Abu-l-Barakat, vair visté la ville. Dans ce exte co îls intoatennes : "Priss Abu-l-Barakat (Yosuf ?) Al-Barboti crivir a dans ce pays ce grâce à lai le Sultan ex converté à l'islana au mois de Rebi il de l'immée 548°.

Le second texte est relatif à la reconstruction de la mosquée en 738 H par le Sultan Shihab Al-Diu, six années avant l'arrivée d'Ibn Battuta aux Makhves.

Le Dr Tazi précise qu'il a effectué une étude des six anthroponymes, des Jakabs Fononfiques ainsi que des surnoms qui figurent dans les deux textes.

C'est aiuxi, poursuir le Dr Trazi, qu'il nous fait consaître le Sultan Muhammad the Add Allah s'étant couveri à l'Eslam, son frère Siri Kalu qui partageait avec lui le pouvoir. le Prenier rimistre, sumonané Shanu Raja, le sultan Shihab Al-Din, son Premer ministre, ajoutte le Dr Tazi qu'i fait renarquer qu'en ce qui conministre, ajoutte le Dr Tazi qu'i fait renarquer qu'en ce qui conceme Abu-l-Barakat Al-Barban, considéré toujours comme le "patron du pays", son nom est mentionné dix fois dans lo Rihla d'Ibn Battuta, survi parfois, pour davantage de précision, par la qualificatuf "Maghribi"...

Pour le voyageur marocain, les renseignements qu'i fournussal à "avaent rens de nouveault, ni d'exceptionnel. En effet, on trouve dans det ouvrages d'histoire le mention de noms de certains Megherbins qui étaient arrivé en Chine avons Abu-l-Barakat Al-Barbair et qui avaient adjoint à leur nom petronymique le qualdicant d'A-Sint, le cadi Shard / Ad-Dri libi Batuta avait lui-inchien trouvé, une fois en Chine, une colonie maghtebine à Khan Djunfou.

Dans ce «eas. le chercheur américain. Ross Dunn, a établi que les Nord-Africaines et les Anddoux étaient, quix Ve et Vle S. H (Xle et Xlle S.) beaucoup plus actifs dans le domaine du commercre indien que les autres. Arabes ou les Perses. Aussi n'était-il pos étanage de trouver le nom "Al Barban" dans la frise en question.

Le Dr Taxi a reppelé aussi qu'il a ensuite émis un certain nombre de remarques au sujet du masuceri maldive intétulé "Tambi Islam Dib Mahal" qui a été composé par le cadi" Ala Al-Din, en 1138 HI/T26 J.-C. et que le chercheur anglais Forbes a cité dans l'année "Maldives" de la nouvellé échoin de l'encyclopéde de l'Islam de

Il apponait anni que le cadi "Ala" poursuit le Dr Tazi, a écri son ouvrage dont l'igoronace totale de ce qui avat été consigle sons Shorn Al-Dm Bostata quatre stècles suparavant. Il convient d'ailleurs de signaler, dans le même ordre d'idée, que la Rihla d'ill Bostata ne de vinc elébre ches les Orientassa, qui parès sa publication à Paris au milieu du XIX S, accompagnée de sa traduction en langue firnquaire.

En fait, le mot "Al- Barbari" ne demandait pas à être déchiffré, sa lecture est manifestement des plus aisées.

Le Dr Tazz a souligné que le professieur japonais Yujima fournium autre ceruple de ces fassese donafes : c'est ainsi que "Alo Al-Din a noté que le Gulan" Al-Hillai avait accompil le pèlemage de La Mecque en 871 H/H671. C., en fait, Al-Jazziri, qui est un témoin oculare, souligne que ce pèlemage avait en fait eu lieu en 838 H/H641. C., soit treste-trois ambrés auparruvant.

Ains, M. Yajimu utiline avec beascoap de précaution les dondres présentées par Als Al-Din et noumemes celles relatives à la pérsode grant précédé l'occupation des Madières par le Portugal et 956 H1753 H. C. L'auteur de l'auteur de d'auteur des l'auteurs avec sur une aintre déformation soile par le exest de l'inscription (la premère yant été celle de cals "All-Al-Din) En été, un exclupteur a remplace le met (Abi-Barakst) par celhi de (Abi-Harkash) [Est in ext repretable de trouver en nom ignarat aujourd'hair au une frisée épyraphique neuve, laquelle a été placée près du Mikrab de la même monquée.

Anoter que le Dr Abdelhadi Tazi qui était membre correspondant de l'Académie de Lasgue Arabe du Caire vient d'être éla à l'unanimité par la présente session membre actif de cet d'Académie.

أكاديمية السلطان أبى عنان

عن المجلس العلمي المُشــار إليــه في 342 IV نذكـر مــايلي نقــلاً عن شــرح الموقت الجاديري (ت 839) لبردة البوصيري.

وقد تعمدنا ابراد هذا الملحق لأنه يعطي صدورة عن الحياة الفكرية بفاس على عهد السلطان أبي عنان، ثم هو يقدم لنا نخبةً من العلماء الذين تعددت اختصاصاتهم وتنوعت حقول معارفهم بين فقيه وقاض وأديب وخطيب وموقت ومفتي وفيلسوف وبدبلوماسي وسياسي ومهندس ورياضي ومقرئ ومتصوف ومهندس ورياضي ومقرئ ومتصوف ومهندس ورياضي عقرى حافل :
بطوطة ... إنه مجّمع علمي حافل :

وهذا الشرح إنما هو مختصر لما ورد في الشرح الحافل لبُرّدة البوصيري الذي ألفه الأمير أبو الوليد إسماعيل ابن الأحمر المتوفى بقاس سنة <u>80</u>7 هـ.

قال البومىيري :

لعلَّ رحمةً ربي حينَ يقسمها * تأتي على حسب العِصنْيان في القِسَم

لعلاً : كلمة ترج، قال الجوهري : وأصلها على واللام في أولها زائدة. قال المرادي :
ولعل الترجي في المحبوب والإشفاق في المكروه ولايكون إلا في المكن ولاتكون التعايل ولا
الاستفهام ولا الشك عند البصريين خلافاً لمن قال بذلك، وليست مركبة على الأصح، والرحمة :
الرقة والتعطف، يقال رحمة ومرحمة، والحين : الوقت، ويقسمها : يُهبها، وتأتي : تجيء على
حسب على مقدار، والعصيان : ضد الطاعة، والقيسم : الحظ والنصيب. معناه : رجا الشيخ
رحمه الله من الله تعالى أن تكون رحمته شاملاً مسترعبة لجميع المعاصي حين قسمه إياها،
وذلك لما جاء في العديث النبوي : إن الله تعالى يقول : "لو أتاني ابن أدم بقراب مله الأرض رحمة،
ذنوباً لاتبته بقراب مله الأرض رحمة.

قال شيخنا أبو الوكيد: وقد وقع الكلام بين يدي السلطان أمير المؤمنين أبي عنان فارس بن السلطان أبي الحسن بن السلطان أبي سعيد عشمان بن السلطان أبي يوسف يعقوب بن عبد الحق المريني ملك المغرب من مقعد ملكه من المدينة البيضاء من حضرة فاس، بمحضر الفقهاء والعلماء والأساتيذ والقضاة والشرفاء والخطباء وأصحاب العلوم، منهم:

الفقيه الإمام المفتي القاضي الخطيب أبو عبد الله محمد بن محمد القرشي التلمساني
 المقري بمفتح الميم.

2- وشيخًنا الإمام الفقيه المدرك المفتى القاضي الخطيب أبو عبد الله محمد بن الفقيه

- القاضي الخطيب أحمد بن عبد الملك بن شعيب الفشتالي الصنهاجي الحميري.
 - 3- والفقيه العارف بالفقه أبو عبد الله محمد بن الحسن السدراتي.
- 4 وشيخينا الفقيه الحاج الخطيب أبو علي عمر بن محمد البطوئي المعروف بابن البحر.
 - 5- والفقيه الإمام المتكلم أبو عبد الله محمد بن أحمد المعافري التلمساني المعروف.
- وشيخنا الفقيه القاضي الخطيب المفتي أبو العباس أحمد بن محمد بن قاسم الجذامي
 الفاسى للعروف بالقباب.
- والشريف الفقيه الإمام العالم المتكلم النظار المفتي أبو عبد الله محمد بن أحمد بن علي
 الحسنى التلمساني.
 - والفقيه المحدث الحاج الخطيب أبو عبد الله محمد بن أبى بكر بن مرزوق العجيسي.
- الفقيه الإسام المتكام النظار القاضي الخطيب أبر عثمان سعيد بن محمد الشزرجي
 التلمساني الموروف بالعقباني.
 - 10- والفقيه المفتى المدرس العارف بالفقه والفرائض أبو الحسن على الصرصرى الفاسي.
 - 11- والشريف الفقيه القاضي أبو محمد عبد النور بن محمد العمراني الصبني.
- ا1- وصاحبنا الفقيه الفتي أبو إسحاق ابراهيم بن الفقيه المفتي الصالح إبراهيم بن عبد الله
 بن عبد الرحيم اليزناسني.
- 13- وشيخنا القاضي الخطيب الكاتب صاحب القلم الأعلى المارف بالفقه والحديث والنحو والأنب أبو القاسم عبد الله بن يوسف بن رضوان الخزرجي المالقي.
- ١١- وشيخنا الفقيه القاضي الخطيب الكاتب أبو القاسم محمد بن يحيى بن محمد الفسائي
 التُرجي.
- وشيخنا الفقيه القاضي المرس العارف بنوازل الفقه أبر عبد الله محمد المدعو بأبي خريص بن ياسين الياباني المريني.
 - 16- والفقيه المفتى القائم على حفظ المدونة عبد الرحمان النفزي المعروف بأبي عائشة.
- 71- وشيخنا الفقيه القاضي الخطيب الصاح الكثير الجولة بالمشرق والمغرب وجميم البلاد.
 محمد بن بطوطة العارف بالتاريخ.
- الفقيه القاضي العارف بكتاب ابن الحاجب الفرعي المدرس مُعبّر الرؤيا أبو عبد الله
 محمد القسمطيني المرفو بالتمتام.
- 91- والفقيه المدل الهندسي الحسابي أبو العسن علي بن أحمد الصنهاجي الحميري التلمساني المروف بابن القحام.
- 20- وشيخنا الفقيه للدرس المفتي أبو إسحاق إبراهيم بن الفقيه العالم أبي زيد عبد الرحمان بن محمد الحميري التلمساني المعرف بابن الإمام.
 - 21- وأخوه الفقيه المدرس أبن عبد الله محمد.

- 22- والفقيه الخطيب العارف بكتاب ابن الحاجب الفرعي علي بن منصور بن هدية القرشي التلمساني.
- 23- وشيخنا الأستاذ النحوي سيبكويه زمانه أبو عبد الله بن علي بن حياتي الفافقي الفرناطي.
- 24- وصاحبنا الفقيه القاضي العارف بالبديع والبيان أبو يحيى محمد بن أبي البركات العياضى السكاك.
 - 25- والأستاذ المقري النحوي محمد المجكسي فارس زمانه.
 - 26- وشيخنا الصوفى الحكيم محمد بن شاطر الجمحي المراكشي.
- 72- والفقيه الأستاذ العارف بالقراءات والتصوف والنحو محمد بن إبراهيم الموحدي التيثملي المراكثين المعروف بابن الصفار.
- 2- وشيخنا الفقيه القاضي أبو محمد عبد الله بن محمد بن عبد الله الأوربي الفاسي العارف بالوثائق.
- 92- والفقيه المدرس مجااس السلطان أحمد بن أبي الفضل ابن الصباغ الخزرجي العارف بالفقه والحديث ، الآية في علم التاريخ.

قلت : وغير ذلك ممّن تركنا ذكره ويطول به الكتـاب في قوله : (لعل رحمـة ربي حين يقسمها) البيت.

وتربّد بينهم الكلام فيه، فقال مجالس السلطان أبو زيان عريف ابن يحيى العربي العربي العربي : إذا كانت الرحمة تأتي على حسب العصيان إذاً لخسر المحسنون ! قال شيخنا : لو كانت حاضراً هناك القلت مجاوياً له : أما أهل الطاعة ففرارُهم عن الننونب ونبنُهم إياها بعراء الترك، وأدبارُهم عن المعاصي، وإقبالُهم على الطاعة لهد الرحمة الكبرى، والطائع بإحسانه لايشابه العاصي بإساحة : لشتان مابين اليزيئيْن : يزيد بن سلّيم والأغر بن حاتم(ا) .

⁽١) الإشارة إلى قول الشاعر ربيعة الرقى :

لشتان مابين اليزيدين في الندى * يزيدُ سأليم والأغر بن حاتم

وقد كان الشاعر قد نهب إلى الأمير يزيد بن سليم الذي غزاً الروم عام 158 واستولى على هممون من ناهية قاليقلاد وقد توفي بعد عام 162 ، لكن الشاعر استقلّ ماأعطاه بزيد هذا ثم نهب إلى الأمير يزيد بن حاتم والي المتصور العباسي على إفريقية عام 154 الذي قضى على كثير من الفتن وقد توفي بالقيروان عام 170 واشتهر بالجود والكرم فأفعق عليه من خيراته...

وقد فضلً الله تعالى الصالح على العاصي بقوايه : أمْ حسب الذين اجترحوا السيئات أن يجعلهم كالذين آمنوا وعملوا الصالحات سواء محياهم وممامتهم، الآية، وقوله : ومايستوي الأعمى والبصير والذين آمنوا وعملوا الصالحات ولا المسيئ إلى آيات كثيرة في هذا المعنى، لكن لما وقع العصاة في المصية ولم يجدوا سبيلا لأفعال البر فانكسرت قلوبهم بالوقوع في الحوب، جاءت الأحاديث بما طمعوا به من رحمة الله وهو قول رسول الله صلى الله عليه وسلم : شفاعتي لأهل الكبائر، وقوله في خبر عن ربنا : أنا عند ظن عبدي فليظنً بي ماشاء فشاء العصاة لذلك بحروف الرحمة، وإذلك قال الناظم :

لعلّ رحمة ربي حين يقسمها * تأتي على حسب العصيان في القِسم ومم ذلك فالرحمة تُلمق العاصى بالعائم، وقال بعض المشايخ من الصوفية :

إذا بنت عينٌ من عيون الرحمة ألحقت المنيء بالمحسن! وقال تعالى: ورحمتي وسعت كل شيء،

* * * * *

رسالة إلى الريضة الشريفة

عن الرسالة والقصيدة اللتين بعثهما السلطان أبو عنان إلى سيد المسلين بخط يده (17- 536) وحتى ناخذ فكرة عن محتويات مثل هذه الرسائل ناتي هنا - في غياب خطاب أبي عنان- بنموذج مما بعث به ملك غرناطة عن نفح الطيب (ج 5 ص 354 الإحاطة 55644) وهو من عمل لسان الذين ابن الخطيب إثر نظم كما نذكر بأن هذه الرسائل كانت تلقى أمام الضريح قبل خزنها .

فحسب فوادي أن يَهُبُ نسيهُ ف فزمن مُهُ نصعي، وجسمي حليهُ ف فيُ قحدهُ فَنِقَ الفَضا ويقيهُ ف شفى سَقَمَ القُلْبِ المُسوقِ سقيمُ ا نديرُ عليها من وحشر وجسرة ريمُهُ من الشفر يبدو مَوْمناً فأشيهُ يسبوعُ فوادي بُرُكُ ما سايسوهُ في

على النأي منصفوظ الوداد سلينمسة شَـَجِـاهُ مِنَ الشَّـوقُ الدُّيثِ قَـيمهُ أيجهر بالنَّجُوي وأنتَ سميعُها ويشرحُ مايضَفي وأنَّتَ عليمُكُ ونعوزُه السقيا، وأنَّتَ غيباثُهُ وتتلفُّهُ الشَّكوي، وأنَّتَ رحيبُهُ فسأقسمنارُهُ وفشاحيةُ ونصومُنهُ فانواؤه ملتفة وغيروأ خليلُ الَّذي أوطاكها وكليمسة ومسجدك في الذكر العظيم عظيمة فسمسو وسرر برأ القسول فسيك عسبيمة ومحجدثات لايتسني النمام كريمة هي الشخارُ لا يُضْتُني انتقالاً مقيمًا بكَ افْ تُ خُرِّتُ أَطَلَالُهُ ورسومُ فَ ويُعسونه مِنْ بَعْدِ ذاك مُسرُومُكُ إذا ضاقَ عُدْرُ العَدْم عدَّن بلومة جالالقة الشغير الغيريب ورؤيشة هي البحدرُ يُعلِينِ أُمارِها مِن يروشُةً اريغ دحاه واستثبيت دريمة فسمنجسنك مسوقسون النوال غسيسشية وأقلقني شرق يشبأ جحيث على مجدك الأعلى الذي جلُّ خيـمُــة فسساعتني هاء الرويّ ومسيسته فصمصثلُكَ لايُتُسمَى لديْهِ خِصدِمُصهُ ومناراق من وجنه المسبياح وسيعنة

الله بارسطول الله ناداك ضارعً مُسشوقٌ إذا ما الليلُ مدُّ رواقَــهُ إذا منا صحيثُ عنك صاءت به المسّبا بنورك نور اللّه قد أشرق الهدى لكَ انهلُّ فَصَمَّتُلُ اللَّهِ بِالأَرْضِ سَاكَتِباً ومن فيوق أطبياق السيمياء بك اقتتدى لك الخُلقُ الأرْضَى الذي جِلُّ نكــــره يجُلُّ مَــدى عليــاكَ عن مـندح مــادح ولى يارسىسولُ اللَّه فيسيلُ وراثةً أ وعندى إلى أنصار دينك نسبة وكانَ بودّى أنْ أنورَ مُ بَالْ عَلَى اللهِ وقيد يُجِيهِدُ الإنسيانُ طَرُفَ اعتبزاميه وعدري في تسريف عدرمي ظاهرً عــدَتُنِي بأقــصي الغــرْب عن تربك العــدا أجساهتُ منهُم في سَسبسيلكَ أمسةً فلولا اعصتناء منك ياملجك الورى فسلاتقطع المسبل الذي قسد وصلتسة وأنْتَ لَنَا الله ين الذي نست برُّهُ ولَّمَا نَبَاتُ داري وأعمروز مطَّمَ عي بعطثتُ بهما جمهدَ المقلُّ مصدَّلًا وكلت بهسا همى وصسئقٌ قسريحستى فالتشنى باختيار مَنْ وطئ الثبري عليك مسلاةً اللَّه مساذَّرُ شيسارق

«إلى رسول الحق إلى كافة الخلق، وغمام الرحمة الصادق البَرْق، الحائز في ميدان

اصطفاء الرحمن قصبُ السَّبق، خاتم الأنبياء، وإمام ملائكة السماء، ومن وجبت له النبوّة وآدم بين الطين والماء، شنفيع أرباب الذنوب، وطيب أنواء القلوب، والوسيلة إلى عَلاَم الغيوب، نبي الهدى الذي طَهُرَ قلبه، وغُفرَ ذنبه، وخُتمَ به الرسالة ربه، وجرى في النفوس مجرى الأنفاس حُبِّه، الشفيع المشفع يوم العرض، المحمود في ملا السماء والأرض، صاحب اللواء المنشور يوم النشور، والمؤتمن على سرّ الكتاب المسطور، ومُخرج الناس من الظلمات إلى النور، المؤيد بكفاية الله وعِصنْمَته، الموفور حَظَّه من عنايته ونعمته، الظل الخفَّاق على أمَّته، مَنْ لو حازت الشمسُ بعض كماله ماعدمت إشراقاً، أو كان للآباء رحمة قلبه ذابت نفوستُهم إشفاقاً، فائدة الكون ومَعْناه، وسر الوجود الذي يبهر الوجود سناه، وصفى حضرة القدس الذي لاينام قلبه إذا نامت عَيِّناه، البشير الذي سبقَت له البشري، ورأى من آيات ربِّه الكبري، وبزل فيه ﴿ سُبِحانَ الذي أسْري ﴾ مَن الأنوارُ من عنصر نوره مُسْتَعدَّة ، والآثار تخلق وآثاره مستَّجِدَة، مَنْ طُوي بساطُ الوحي لَفقده، وسُدَّ باب الرسالةِ والنبوَّة من بعده، وأوتى جوامع الكلم فوقفت البلغاء حُستْرَى بون حُدَّه، الذي انتقلض في الغُرر الكريمة نورُه، وأضاحت لميلاده مصانعُ الشام وقصورُه، وطفقت الملائكة تجيئه وفودُها ونزوره، وأخبرت الكتب المنزلة على الأنبياء وصفاته، وأخذ عهد الإيمان به على من اتصلت بمبعثه منهم أيام حياته، المُفرِّع الأمنع يوم الفزع الأكبر، والسند المعتمد عليه في أهوال المحشر، ذو المعجزات التي أَثْبِتَتِهَا المُشاهِدة والحس، وأقرَّ بها الجنُّ والإنس، من جماد يتكلُّم، وجدَع لفراقه يتألُّم، وقمر له ينشقُ، وحجَرُ يشهد أن ما جاء به هو الحق، وشمس بدعائه عن مسيرها تحبس، وماء من بين أصابعه يتبجّس، وغمام باستسقائه يُصنُّوب، وطُويٌّ بصق في أجاجها فأصبح ماؤها وهو العذب المشروب، المخصرُوس بمناقب الكمال وكما المناقب، المسمى بالحاشير الماقب، نو المجد البعيد المرامي والمراقب، أكرم من رُفعت إليه وُسيلة المعترف المُغتَّرب، ونجحت لديه قُرْبَة البعيد المقترب، سيد الرسل محمد بن عبد الله بن عبد المطلب، الذي فاز بطاعته المسنون، واستُتقذ بشفاعته المنبون، وسَعِدَ باتباعه الذي لاخوف عليهم ولاهم يخزنون صلى الله وسلَّم مالَّمَ بَرْقَ، وهمَعَ وَبُق، وطلعت، شمس، ونُسَنَخَ اليومُ أمس:

دمِنْ عنيق شفاعته، وعَبد طاعته، المعتصم بِسبّه، المؤمن بالله ثم به، المستشفي بذكره كلّما تالم، المفتتح بالمسلاة عليه كلّما تكلّم، الذي إن ذكر تمثل طلوعه بين أصحابه وآله، وإن هبّ النسيم العاطر وجد فيه طيب خالاه، وإن سمع الأذان تذكر صوت بلاله، وإن ذكر القرآن تربّد جبريل بين معاهده وخلاله، لاثمِ تُربه، ومؤمل قربه، ورهين طاعته وحبّه، المتوسل به إلى رضي الله ويكه يوسف بن إسماعيل بن نصر:

«كتبه إليك يارسول الله والدمُّعُ ماح، وخَيْل الوجد ذات جِماح، عن شَوْق يزداد كلُّما

نقص الصبر، وانكسار لايتاح له إلاً بيئتُن مزارك الجيّر، وكيف لايُعني مشوقك الأمر، وتوطئ على كبده الجمر، وقد مَطَلَّت الأيامُ البقتوم على تريك القدسة اللحد، ووعدت الآمال ودانتُ بإخلاف الوعد، وانمسرفت الرفاق والعينُ بنور ضريحك مااكتحات، والركائبُ إليك مارحَكَ، والعزائم قالت ومافعات، والتواظر في تلك المشاهد الكريمة لم تسرّح، وطيررُ الأمال عن وكور المجز لم تَبْرَحُ، فيالها من معاهدَ فاز مَنْ حَيَاها، ومشاهد ما أعْطَرَ رَزّاها، بالاد نيطت بها عليك التمائم (۱) ، واشرقت بنورك منها النجودُ والتهائم، ونزل في حُجُراتها عليك الملك، وإنجلي بضياء فرقاتك فيها الحَلَّك، مَدارسُ الآياتِ والسور، ومطالع المجزات السافرة الغُرر، حيث قضيت الفروض وحتمت، وافتتحت سورة الرحمن وختمت، ابتُدَنت الملّة المنبغيّة وتممت، وبُسُمت المُلّة المنبغيّة وتممت،

«أما والذي بعنك بالمق هادياً، وأطلعك للخلق نوراً بادياً، لا يطفئ غُلّتي إلا شبريك، ولايُسكن لوعتي إلا قريك، فما أسْعَدَ مَنْ أفاض من حرم الله إلى حرمك، وأصبح بعد أداءٍ مافرضت عن الله ضيف كرمك، وعفَّر الحدُّ في معاهدك ومعاهد أسرتك، وتردد مابين داريُّ بعتتك وههرتك، وإنَّى لما عاقتني عن زيارتك العوائق، وإن كان شغلي عنك بك، وعَدَّتني الأعداء فيك عن وَمثل سبى بسببك، وأصبحت بين بحر تتلاطمُ أمواجُّهُ، وعنوٌ تتكاثف أفواجُّه، ويصحِب الشمس عند الظهيرج عجاجُه – في طائفة من المؤمدين بك وطُّنوا على المسير نقوسهم، وجعلوا التوكل على الله وعليك ليوسهم، ورفعوا إلى مصارختك رؤوسهم، واستعذبوا في مرضاة الله تعالى ومرضاتك بوسهم، يطيرون من هَيْعَة إلى أخرى، ويلتفتون والمضاوف عن يُمْنَى ويُسترى، ويقارعون وهُم الفئة القليلة جموعاً كجموع قيصر وكسرى، لايبلغون من عدوّ هو الذرُّ عند انتشاره، عُشْر معشاره، قد باعوا من الله تعالى الحياة الدنيا، لأن تكون كلمة الله تعالى هي العليا، غَيا لَه من سرِّب مَرُوع، وصريخ إلا منك ممنوع، ودعاء إلى الله وإلىك مرفوع، ومنتبة جُمَّر المواصل، تخفق فقو أوكارها أحتِمة المناصل، والصليبُ قد تمطَّى فمدُّ ذراعيه، ورفعتِ الأطماع بضنبعيَّه، وقد حُجبتُ بالقتام السماء، وتلاطمت أمواج، الحديد، والبائس الشديد، فالتقى الماء، ولم يبق إلا الدمَّاء، وعلى ذَلك فما ضعفت البصائر ولاسات الظنون، وماوعد به الشهداء نعتقده القلوب حتى تكاد تشاهده العيون، إلى أن تلقاك غداً إن شاء الله تعالى وقد أبلينا العذر، وأرغمنا الكفر، وأعملنا في سبيل الله تعالى وسبيلك البيض والسمر - استنبتُ (2) رقعتي هذه لتطير إليك من شوقي بجناح خافق، وتسعد من نيتي التي تصحبها برفيق مُوافق، فتؤدِّي عن عبدك وتبلُّغ، وتعفَّر الحدّ في تُربك وتمرُّغ،

⁽¹⁾ تثر فيه قول الأعرابي:

باك بها نيطت علي تماشي وأول أرض مس جلدي ترابها (2) استنيت : جواب ملاء التي وقعت قبل سطور عديدة.

وتطبيّب بريّا معاهدك الطاهرة وبيوبتك، وتقف وقوف الخضوع والخشوع تجاء تابوتك، وتقول بلسان التملّق، عند التشتبت بأسبابك والتعلّق، منكسرة الطرف، حنراً بهرجُها من عدم الصرف: يأخياث الأمة، وغمام الرحمة، ارحم غربتي وانقطاعي، وتغمد بطوّاك قصر باعي، وقوَّ على هيبتك حُوّرَ طباعي، فكم جُرّت من لج مهُول، وجُبت من حرون وسُهُول، وقابلِع بالقّبول نيابتي، وعجل بالرضى إجابتي، ومعلوم من كمال تلك الشيّم، وسَجاياتيك الديم، أن لايخيب قَصدُهُ من حط بغنائها، ولايظما واردٌ لكبُّ على إنائها.

«اللّهم يامن جعلته أول الأنبياء بالمعنى وآخرهم بالصدورة، وأعطيته لواء الصمد يسيرُ أدمُ فمن دونه تحت ظلاله المنشورة، وملكت أمته ما زُدِي له من زوايا البصيطة المعمورة، وجعلتني من أمته المجبولة على حُبُه المفطورة، وشرقتتني إلى معهاده المبرورة، ومشاهده المُزرة، ووكلت لساني بالصلاة عليه، وقلبي بالصنين إليه، ورغبتي بالتماس مالديه، فلا تقطع منه أسبابي ، ولاتحرمني من حبّة ثوابي، وتداركني بشفاعته يوم أخْز كتابي.

«هذه يارسول الله وسيلة من يَعُبُت داره، وشَطُّ مزاره، ولم يُجعل بيده اختياره. فإن لم تكن(3) للقبول أهلاً فأنت للأغضاء والسماح أهل، وإن كانت ألفاظها وعرة فجنابك للقاصدين سبهل ، وإن كان الحب يُتوارث كما أخبرت، والعروق تدس حسبما إليه أشرت، فلي بانتسابي إلى سعد عميد أنصارك مزية، ووسيلة أثيرة حفية، فإن لم يكن لي عمل ترتضيه فلي نيّة، فالتنسى ومَنْ بهذه الجزيرة المفتدحة بسيف كلمتك، على أيدى خيار أمتك، فإنَّما نحن بها وديعة تحت بعض أقفالك، نعوذ بوجه ربِّك من إغفالك، ونستنتشق من ريح عنايتك نفحة، وبْرِتْقْبِ مِنْ مُحِيًّا قبولك لمحة، ندافع عنواً طغى وبغى، وبلغ من مضايقتنا ماابتغى، فمواقف التمعيص قد أعيتض مَنْ كتب وورّخ، والبحر قد أصمت من استصرخ، والطاغية في العُدوان مستبصر، والعدو محلق والولى مقصر، ويجاهك ندفع مالانطيق، ويعناينك نعالج سقيم الدين فيفيف، فلا تفرينا ولاتهملنا، وبأد ربِّك فينا ﴿ربُّنا ولاتُّحَمُّنا﴾ (البقرة . ٢٧٦)، وطوائف أمتك حيث كانوا عناية منك تكفيهم، وربك يقول لك وقوله الحق ﴿وما كان اللَّهُ ليُعذَّبُهُمْ وَأَنْتَ فيهمْ﴾ (الأنفال: ٢٣) والمسلاة والسلام عليك ياخيرُ مضنَّ طاف وسنَفَى، وأجاب داعياً إذا دعا، وصلى الله على جميع أحزابك وآلك، صالاة تليق بجلالك، وتحق لكمالك، وعلى ضبحيعيك ومعديقيك، وحبيبتك ورفيقيك، وخليفتك في أمتك، وفاروقك المستخلف بعده على جلتك، وصبهرك ذي التورين المضموص ببرك وتحلتك، وابن عمك سيفك المسلول على طتك، بدر سمائك ووالد أهلتك، والسلام الكريم عليك وعليهم كثيرا أثيراً ورحمة الله تعالى وبركاته، وكتب بحضرة جزيرة الأندلس غرباطة، صانها الله تعالى ووقاها، وبَفِّعَ عنها ببركتك كيدً عداهاه انتهت الرسالة.

⁽³⁾ الضمير يعنو إلى دوسيلة» ويعنى بها الرسالة.

وكتب أيضنا إلى رسول الله صلَّى الله عليه وسلَّم على أسان مخدومه السلطان الغني بالله محمد ابن السلطان أبي الحجاج – رحم الله تعالى الجميع – ماصورته (الإحاطة 536.4)

وأنتَ، على بُعـــدِ المزار، قـــريبُ غُ مُسِيضٌ على حكم الصياء مسريبُ إذا مساهوي والشيمس دن تفسيب وقَدُّ ذَاعُ مِنْ رِدُّ التَّحِيِّةِ طَيِبُ من المِبّ لم يعلمُ بهن رقبيبيتُ إذا ما أطلَتُ والمسباعُ جنيبُ غبراماً بحثّاء النجيع خيضيب وقَدْ زُمْسِزُمُ العسادي وحنَّ نجسيبُ مذكر عليها راكيميا وينبث طلاحً وقصد لتِّي النَّذَاءَ ليصببُ ولاحسوال إلا زفرة ونحسيت عَلِيلٌ وَلَكُنْ مِنْ رَضَـــاكَ طَيِــيِبُ وقَدْ تخطئ الأمسالُ ثمُّ تصبيبُ ويكثُبُ بعد البعد منهُ كــــــيبُ وينفُ ذُ بَيْدِ عِي والمبيعُ معيبُ وأدعب بحظي مستمعاً فيُجيبُ لديك ؟ وهل لي في رضاك تصبيبُ ؟ على أيّ حــال كــان ليس يخــيبُ وذاك الجنابُ المستبحارُ رُحيبُ يلوحُ بِفَـــوْدِ اللَّيلِ مِنْهُ مَـــشـــيبُ أهاب بهنا تصن الصبيب مُنهبيبُ غنئ وصبري للشجون سلبب كلمنا منال غنمينُ في الرياش رطيبُ وبطرق وجست غسالب فسأغسب يُبَثُّ عُــــرامُ عندها ويجــــيبُ عـــســـ وظنّ يعنو إلىُ حـــبــيتُ

دُعَاكَ بأقصى المفريين غسريبُ مسدل بأسبياب الرجاء وطرأك يكلف قدرص البدر حصل تصيبة لتصرجع من تلك المصالم فصحوة ويستنووغ الريغ الشمال شمائلاً ويطيبُ في جبيب الجُنيبوب جبوابها ويُستقهم الكفُّ الضَّمِينِ ودمعية وَيَتْ بِعُ آثار المطيّ مصديّ عا إذا أثر الأخسفساف لاكنُّ مسحسارياً ويلقى ركسابَ الصبُّ وهي قــــواقالُ ف لل قصول إلا أنَّةُ وتوجُّعُ غليلٌ ولكنْ من قصيب ولك منهلٌ ألا ليت شـــعـــري والأمـــانــ، مُعلَّةً أينجب أنجب أبعب شكع منزاره وتُقْصَنَى ديوني بعصدما مَطُلُ الَّذِي وهل أقسضي دهري فيسمح طائعاً وياليُّتَ شــعــرى هل لصَــوميّ مــوردٌ ولكنَّك المولى الجـــوادُ وجــارُهُ وكيف يضيق الذرع يوما بقاصدر وم المني إلا تالَقُ بارق نكسرتُ به رُكْبَ الصحارُ وجسيسرَةً فيتُ وجَفْني من لآلي، بمسعيه ترنمني الذكري ويهفو بي الجوي وأخمضر تعليساذ لشدوقي بالأني مــــرامي، لو أُعطى الأمــــانيّ، زورةً فقولُ صَبِيبِ إذ يقول تشوِّقاً

بقُلْبِي فَلَمْ يســــبِكُه منهُ مــــنيبُ ومن فــوقــه غــيثُ المشــوق سكيبُ لأغناك من صدؤب الدمدوع صمبيب فعسهدي رطبه الجانبين خصيب عليك فسشسوقي الفسارجي شسبسيب حصيثُ الفَصريب الدار فصيك غُصريبُ يُمـــاخُ عليـــه للدمـــوع قليبُ أأبم سرت مساءً ثارض عَنْهُ لهُ سيبُ إذا شُدُّ للشوق العصبابُ عصبيبُ ومنتسسبي للصحب منك نسيب وللغسزر جسيسيين الكرام نسسيب عَــــقــــاربُ لايخـــفي لَهنُّ دبيبُ ف مسلسب تلبُّ مِنْ يُونِهِ وَسَلِيبً المستحديقُ من أنْف استها وتُطببُ وهَالٌ يتساوى مَشْهِدٌ وَمِفْسِتُ ويبعث منزمي السنهم وهو متصيب فكنان الصليب الأعبيب عي صليبُ ضحمتت ووعجية بالظهجور، تُربِبُ وأفصصغ للعصضب الطرير خطيب كحما ريغ مكدول اللداظ ربيب يكفَّتُ ها من يجتني ريثيبُ يروقُكَ منها لجُاةً وقَصَصَابِهُ بعدرُك يرجو أن يجيبُ محجيبُ لحظُ ملىءُ بالوقــــاءِ رفـــيبُ عليك مطيئ بالثناء مطيب ومسا افستسر ثفسر للبسروق شنيب

تعجبتُ من سينهي وقد جناور الفَضَنا وأعسسجَبُ أن لايورقَ الرمحُ في يدي فيها سُرِّحَ ذلك المئ أو أخلف الصيا وياهاجسن الجسق الجسديب تلبست وياقسادخ الزندر الشماح ترققا أيا خـــاتَمَ الرسل الْكين مكاتَّهُ فوادي على جحسر البحاد مقلب فصوالله مصايزدات إلا تلهصيا فلياتُــة ليلُ السَّليم ريَنْ ُــهـا هوای هُدُی فسيك اهتسديتُ بنوره وحُسستي على أنى لمسحسبك مُنْتم عبدت عن منفيانيك المشوقية للعبدا حِسرا من على إطفياء نورٌ قَسِيَدُتُ فكم من شهيدر في رضاك مجدل تُمِنُّ الرياحُ الغُصفُلُ فصوق كلومسهم بنصرك عنك الشفلُ من غصر منَّة فيبان صبح منك الدفأ طاوعت المنبي واولاك لم يُعْسَجَمُ من الروم عُسودها وقسد كسانت الأحسوال، لولا مسراغية فما شئت من نصر عزيز وأنعُمُ منابِرُ عِسرٌ أَذَنَ القِستِّعُ فَسِوقِسِهِا نَقُسُورُ إلى هيهائها كلُّ مسائل ونجستسابً من سنسرَّد اليسقين مسدراعساً إذا اضطرب الفطِّئُ حـــول غــديرها فبمنذرأ وإغنضناء ولاتنس مساركأ وجساهك بعسد الله ترجسو، وإنَّهُ عليك صالحةُ اللَّه مناطيَّتَ القنصا ومسا اهتسزُ قبدُ للغسمسون مسربُعُ

«إلى حجّة الله تعالى المؤيدة ببراهين أنواره، وفائدةِ الكون ونكتة أنواره، وصفوة نوع

البَشَر ومنتهى أطواره، إلى المجتبى وموجود الوجود لم يَغْنَ بمطلق الوجود عديمه، المصطفى من ذرية أدم قبل أن يكسو العظامَ أديمه، المصتوم في القِدم، وظَّلمات العدم، عند صدق القَدَم، تفضيلُه وتقديمُه، إلى وديمةِ النور المنتقل في الجبَّاء الكريمة والغرر، ودرة الأنبياء التي لها الفضل على الدُّرَزِءِ وغمام الرحمة الهاميةِ الدُّرُدِ، إلى مختار الله تمالي المخصوص باجتبائه، وحبيبه الذي لم المزيّة على أحبائه، وذرية أنبياء الله تعالى آبائه، إلى الذي شرح صدره وغسله، ثم بعثه واسطة بينه ويين العباد وأرسله، وأثَّمُّ عليه إنعامه الذي أجزله، وأنزل عليه من الهدى والنور ماأنزله، إلى بشرى المسيح والنبيح، ومن لهم التَّجُّر الربيح، المنصور بالرعب والربح، المخصوص بالنسب الصريح، إلى الذي جعله في المُصُول عُماماً، وللأنبياء إماماً، وشقَّ معدره لتلقَّى روح أمره غُلاماً، وأعلَم به في التوراة والإنجيل إعلاماً، وعلم المؤمنين هملاةً عليه وسلاماً، إلى الشفيع الذي لاتُرَدُّ في العُصاة شفاعته، والوجيه الذي قُرنت بطاعة الله تعالى طاعتُه، والرؤوف الرحيم الذي خلَّمت إلى الله تعالى في أهل المِرائم ضراعته، مناهب الآيات التي لايسعُ ردها، والمعجزات التي أربى على الآلف عدها، فمن قمر شُقٌّ، وجذع حن له وحق، وينان يتفجّر بالماء، فيقوم برئُّ الظماء، وطعام يُشبعُ الجممُ الكثير يسيرُه، وغُمام يُظُلُّلُ به مقامه ومسيره، خطيب المقام المحمود إذا كأن العرض، وأول من تتشقُّ عنه الأرض، ويسيلة الله تعالى التي لولاها ماأقرض القرض، ولاعرف النفل والفرض، محمد بن عبد الله بن عبد المالب بن هاشم بن عبد مناف المحمود الخلال من ذي، الشاهد بصدقه صحف الأنبياء وكتب الأرسال، وآياته التي أثلجت القاوب ببرد اليقين السلسال، صلى الله وسلّم ماذرٌ شارق، وأومض بارق، وفرق بين اليوم الشامس والليل الدامس فارق، صلاة تتأرج على شذا الزَّهر، وتتبلُّج عن سنا الكواكب الزُّهر، وتتردد بين السر والجهر، وتستغرق ساعات اليوم وأيام الشهر، وتدوم بدوام الدهر :

«من عبد هُداه، ومستقري مُوَاقع نداه، ومزاحم أبناء أنصاره في منتداه، وبعض سهامه المفوقة إلى نحور عداه، ومؤمّل العتق من النار بشفاعته، ومحرز طاعة الجبّار بطاعته، الأمن باتصال رعيه من إهمال الله تعالى وإضاعته، متخذ الصلاة عليه وسائل نجاة، ونخائر في الشدائد مُرْتجاة، متاجر بضائمها غير مُرْجاة، الذي ملا بحبّه جوانح صدره، وجعل فكره ها الدره، وأوجب حقّه على قدر العبد لا على قدره، محمد بن يوسف بن نصر الأنصاري الخزرجي، نسيب بعد سعد بن عبادة من أصحابه، ويوارق سحابه، وسيوف نصرته، وأقطاب دار هجرته، ظلّه الله تعالى يوم الفرع الأكبر من رضاك عنه بظلّه الله تعالى يوم الفرع الأكبر من رضاك عنه بظلّه الله تعالى يوم الفرع الأكبر من رضاك عنه بظلّه الله الله تعالى يوم الفرع الأكبر من رضاك عنه بظلّه الله تعالى يوم الفرع الأكبر من رضاك عنه بظلّه الله الهيمان، وجعله من أهل السياحة في فضاء حبّك والهيمان :

«كتبه إليك يارسولَ الله – واليراع تقتضي الهيبة صفرة اونه، والماد يكاد أن يحول سواد جَوْنه، وورقة الكتاب يخفق فؤادُها حرصاً على حفظ اسمك الكريم وصَوْنه، والدمخُ

يقطر فتنقط به الحروف وتقصل الأسطر، وتوهُّمُ المثول بمثواك المقدس لايمر بالخاطر سواه ولايخطر، عن قلب بالبعد عنك قريح، وجفن بالبكاء جريح، وتأوَّه عن تبريح، كلَّما هَبُّ من أرضك نسيم ربع، وانكسار ليس لَهُ إلا جَبُرك، واغتراب لايؤنس فيه إلا قربك، وإن يُقْضَ فقيرك، وكيف لايسلم في مثلها الأسي، ويوحش الصباح والمسا، ويرجفُ جبل الصبر بعدما رسنًا، لولا لعلُّ وعسى، فقد سارتِ الركبانُ إليك ولم يُقْضَ مُسيرَ، وحومت الأسرابُ عليك والجناحُ كُسير، ووعدت الآمال فأخلفت، وحلفت العزائم فلم تُفرِيما حلفت، ولم تحصل النفس من تلك المعاهد ذات الشرف الأثيل، إلاّ على التمثيل، ولا من المعالم الملتمسة التنوير ، الاّ على التصوير، مَهْبِط وحي الله تعالى ومتنزل أسمائه، ومُتردُّد ملائكة سمائه، ومدافن أوليائه، وملاحد أصحاب خيرة أنبيائه، رزقني الله تعالى الرضي بقضائه، والصُّبرَ على جاحم البعد ورَمُضائه – من حمراء غرناطة حرسها الله تعالى دار ملك الإسلام بالأندلس قاصية سيلك، ومسحبة رَجُّك بارسولَ اللَّه وخَيَّك، أنائي مَطارح دعوتك ومساحب ذيلك، حيث مصافًّ الجهاد في سبيل الله وسبيك قد ظللها القَتام، وشُهْبان الأسنَّة أطلعها منه الإعتام، وأسواقُ بيم النفوس من الله تعالى قد تعدد بها الأيامي والأيتام، حيث الجراعُ قد تحلت بعسجد نجيِّعها النحور، والشهداء تحفُّ بها الحور، والأمم الغريبة قد قطعها عن للدد البحور، حيث الباسم المُفتَرَّة، تجلوها المصارع البَرَّة، فتحييها بالعَراء تَعُورُ الأزاهر، وتنديها صَوادحُ الأدواح برئات تلك المزاهر، وتحلَّى السحابُ أشالاها المعطَّلة من ظلَّها بالجواهر، وحيث الإسلامُ من عدوَّه المكابد بمنزلة قطرة من عارض غمام، وحَصاةٍ من تُبير أو شَمام، وقد سدت الطريق، وأسلم الفراقُ الفريق، وأغمنَ الرِّيق، ويئسَ من الساحل الغريق، إلا أن الإسلام بهذه الجهة المتمسكة بحيل الله تعالى وحيلك، المهتدية بأدلَّة سُيلك، سالم والحمد لله تعالى من الانصداع، محروسٌ فيه وجودُ الطوائف النُّضلَّة، وإلا ما يخص الكفر من هذه العلَّة، والاستظهار على جمع الكثرة من جموعه بجمع القلة.

دولهذه الأيام يارسول الله أقام الله تعالى أودَه برِّاً بوجهك الوجيه ورَغياً، وإنجازاً لوعيك وهو الذي لايحلف وعداً ولايخيب سنطياً، وفتح لنا فتوحاً أشعرتنا برضاه عن وطننا الفريب، وبشَّرتنا منه تعالى بغفر التقصير ورفع التثريب، وبنصرنا وله الله على عَبْدَة الصليب، وجعل الأفنا الرُديّتي ولامنا المسرّدي حكم التغليب، وإذا كانت الموالي التي طوقت الاعناق منتفها، وقررت العوائد الحسان سيرها وسننها، تبادر إليها نوّابها الصرحاء وخدامها النصحاء بالبشائر، والمسرات التي تشاع في العشائر، وتجلو لديها نتائج أيديها، وغايات مبائي جناتها وأزاه رغوابيها، وتطرف محاضرها بخُرفر بوليها، فبائها يارسول الله أولى بذلك وأخوّ، ولك الحق الحق، والحرَّ منَا عَبْدُك المسترق، عسيما سنجك الرق، وفي رضاك من كل من يلتمس رضاء المطمع، ومَثُوك المُ المُجْمَء، وملوك

الإسلام في العقيقة عبيد سُنُنُك المُوملة، وخَوَلُ مثابتك المحسنة بالحسنات المجملة، وشهب تعشو إلى بدرك المكملة، وبعض سيوفك المقلّدة في سبيل الله تعالى المحملة، وحَرَسه مهادك، وسلاح جهادك، ويروق عهادك.

«وإن مكفول احترامك الذي لا يخفر، وربيٌّ إنعامك الذي لا يكفر، وملتحف جاهك الذي يمحى ننبه بشفاعتك إن شاء الله تعالى ويُغْفَر، يطالم روضة الجِنَّة المفتحة أبوابها بمثُّواك، ويفاتم مبوان القُدُس الذي أجنك وحَواك، وينثّر بضائم الصلاة عليك بين يدى الضريم الذي طُواك، ويعرض جنى ماغرست ويذرت، ومصداق مابشرت به لما بشرت وأنذرت، وماانتهى إليه طَلق جهادك، ومُبُّ عهادك، لتقرُّ عينُ نصحك التي أنام العيونُ الساهرةَ هجوعُها، وأشبع البطونَ وروَّاها ظمئوها في الله تعالى وجُوعها، وإن كانت الأمور بمرأى من عَيْن عنايتك، وغيبها متعرف بين إفصاحك وكتابتك، ومجمله بارسول الله صلى الله عليك، وبلُّمْ وسيلتي إليك، وهو أن الله سبحانك لمَّا عرف عرفني لطفه الضَّفي في التمحيص، المقتضى عدم المحيص، ثم في التخصيص، المغنى بعيانه عن التنصيص، وفَّق ببركاتك السارية رحماتها في القلوب، ووسائل مجبتك العائدة بنبل المطلوب، إلى استفادة عقلة واعتبار، وإغتنام إقبال بعد إيبار، ومزيد استيصار، واستعانة بالله تعالى وانتصار، فسكن هيوبُ الكفر بعد إعصار، وحُلُّ مخنِّقُ الإسلام بعد جميار، وجرت على سنن السنَّة بحسب الاستطاعة والمنَّة السيرة، وجُبِرت بجاهك القلوب الكسيرة، وسُهَّات الماربُ العسيرة، ورفع بيد العزة الضِّيَّم، وكشف بنور البصيرة الغَيْم، وظهر القليل على الكثير، وباء الكفرُ بخطَّة التعثير، واستوى الدينُ الصنيفُ على المهاد الوَثِيرِ، فاهتبلنا بارسول الله غرة العبقُ وانتهزناها وشمُّنا صُوارِم عزة الغيق وهَزَرْناها، وأرْحنا علل الصوش وجهزّناها.

دفكان مما ساعد عليه القدر، والخطبُ المبتدر، والورد الذي حسننَ بعده الصدر، التنا عاجلنا مدينة بُرْغُه(۱)، وقد جَرَّغَت الأختين ماأفّة ورنُدَّة، من مدائن دينك، ومزاين ميادينك، اكواس الفراق، في مراضد للراد والمُرّاق، ومنعت المراسلة مع هدير الحمام، لابل مع طَيْف بالنجيع المُراق، في مراضد للراد والمُرّاق، ومنعت المراسلة مع هدير الحمام، لابل مع طَيْف المنام عن الإلمام، فيستر الله تعالى اقتحامها، والمست بيض الشفار في رُرق الكفار إلحامها، وأزال بَشَرُ السيوف من بين تلك الحروف إقحامها، فانطلق السَّرى، واستبشرت القواعدُ الصَّرى، وعدمت بطريقها المخيف مصارع المنزعى ومثاقف الأسرّى، والحمد لله على فتحه الاسنى ومنَّجه الأسرى، ولا إله إلا هو منفلًا قيصر وكسرى، وفاتح مغلقاتهما المنيعة قسرا!

⁽l) برغه (Burgo) بين مالقة ورندة.

مساجدها المفتصبة الكرهة، وفجع بحفظها الفيل الأفيل وأبرهة، وإنطلقت بذكر الله الألسنة المُرْهة، وفار بسبق ميدانها حيادك الفرهة، هذا وطاغية الروم على توفّر جموعه، وهَوْل مرئيه ومسموعه، قريب جوارُه، بحيث يتصل خُواره، وقد حرك إليها المنين حوّاره.

«ثمُّ نازل السلمون بعدها شجا الإسلام الذي أعيا النطاسيُّ علاجُه، وكرك(2) هذا القطر الذي لأتطاول أعلامه ولاتصاول أعلاجه، وركاب الفارات التي تطوى المراحل إلى مكايدة المسلمين طي البرود، وحجر الحيات التي لا تخلع على اختلاف الفصول جلود الزرود، ومُتُغِّص الورود في العنب المورود، ومُقْضَ المضاجع، وحلم الهاجع، ومجهّر العطب الفاجئ الفاجع، ومستدرك فاتكة الراجع، قبل هيوب الطائر الساجع، حصن أشر(3) حماه الله تعالى دعاء لأخبراً، كما جعله المتفكرين في قدرته معتبراً، فأحاطوا به إحاطة القلادة بالجيد، وأذاوا عزته بعزَّة ذي العرش المُجيد، وحفَّت به الرايات يَسبمُها وضستْمُك، ويلوح في صفحاتها اسمُ اللَّه تعالى واسْمُك، فلا ترى إلاَّ نفوساً تتزاحم على مَوْرِد الشهادة أسرابُها، ولِيوثاًّ بَصْدُقَ فِي الله تعالى مَنرابُها، وأرسل الله عليها رجْزاً إسرائيلياً من جَرَاد السهام، تشذ آياته عن الأفهام، وسدد إلى الجبل النفوس القابلة الإلهام، من بعد الاستغلاق والاستبهام، وقد عبثت جوارح صخوره في قنائص الهام، وأعيا صَغيُّه على الجيش اللُّهام، فأخذ مسائغًه النقضُ والنقبُ، ورَغا فوق هله السَّقب(4)، ونُصُّبت المعارج والمَّراقي، وقُرعت المناكب والتراقي، واغتنم الصادقون مم الله تعالى الحظ الباقي، وقال الشهيد السابق : يافور استباقي ، ودخل البلد فألُّم السيف، واسْتَابَ البَّحْتُ والزيف، ثم استخلصت القصية فعلت أعالامك في أبراجها المشيدة، وظفر ناشدُ دينك منها بالنشيدة(5)، وشكر الله تعالى في قصدها مساعيّ النصائح الرشيدة، وعمل مايرضيك يارسول الله في سدّ تُلُّمها، ومنوَّن مستلمها، ومُداواة ألمها، حرصاً على الاقتداء في مثلها بأعمالك، والاهتداء بمشكاة كمالك، ورتب فها الحماة تشجى العبق، وتصل في مرضاة الله تعالى ومرضاتك برواحها الغُبُق.

«ثم كان الغزى إلى مدينة إطريرة(6) بنت حاضرة الكفر إشبيلية التي أطلّتها بالجناح السائر، وأنامتها في ضمّان الأمان للحُسام الباتر، وقد ويّر الإسلام من هذه الموسنة البائسة

⁽²⁾ شبهه بحصن الكرك، وكان ذا شئن ومنعة في الحروب الصليبية.

 ⁽³⁾ حصن أشر (Iznajar) في الجنوب الشرقي لحمن روطة (Rute) على ضفة راقد من روافد شنيل؛ وقد صحف في ق فكتب دأشب»

 ⁽⁴⁾ السقب: ولد الناقة وفي العبارة إشارة إلى ماحل بقوم صالح عندما عقروا الناقة، فيقال في المثل لتصوير الهلاك درغا فوقهم السقب».

⁽⁵⁾ النشيدة : الضالة التي تنشد أي تطلب.

 ⁽⁶⁾ إطريرة (Utrera) إلى الجنوب الشرقي من إشبيلية على بعد 39 كيلومتراً، وقد ضبطت بكسر الهمزة وسكون الطاء.

بوتر الواتر، وأحفظ منها بأترى الوقاح المهاتر، لما جرته على أسراه من عمل الفاتل الفاتر، حَسْبِ المنقول لابل المتواتر، فطوى إليها المسلمون الدى النارح، ولم تشكُ المطيُّ الروازح، وصدق الجدُّ جَدها المازح، وخفقت فوق أوكارها أجنحةُ الأعلام، وغشيتها أقواجُ الملائكة للوسومة وظلالُ الغمام، وصابت من السهام وبُق الرَّمام، وكاد يكفي السهام على الأرض ارتجاج أجوائها بكلمة الإسلام، وقد صممُّ خاصبُ عروس الشهادة عن الملام، وسمح بالعزيز المَصُون مبايع الملك العالم، وتكلم السانُ الحديد الصامت وصمت إلا بذكر الله السانُ الكلام، ووقت الأوتار بالاوتار، ويصل بالحَمَّي نَرْع الإبيض البتّار ، وسلطت النار على أربابها، وأنن الله تعالى في تَبار تلك الأمة وتَبابها، فنزلوا على حكم السيف آلافا، بعد أن أتلفوا بالسلاح والولدان والولائد، إركابا من فوق الظهور وإردافاً، وأقلت منها أفلاك الحمول بدوراً تضيء من ليالي المحاق أسدافاً، وامتلات الأيدي من المواهب والغنائم، بما لايصوره حلم النائم، وتركت المؤافي تتداعى إلى تلك الولائم، وتقترُّ من مطاعمها في الملائم، وشنَّت الفارات على همص فجلت خارجها مفاراً، وكست كبار الروم بها صنفاراً، وأجدرت أبطالها إجحاراً، واستاقت من النَّهم مالاقيل الحصر استعواراً،

ويلم يكن إلا أن عدل القسم، استقل بالقفول المزيز الرسم، ووضع من التوفيق الوسم، فكانت الحركة إلى قاعدة جَيَان قيعة الظل الأبرد، ونسيجة المنوال المفرد، وكناس الفيد، وكناس الفيد، وكناس الفيد الخُرد، وكرسي إلامارة، وبحر العمارة، وممهوى هوى الفيق الهنّون، وحزب التين والزيتون، حيث خندق الجنّة تنتو لأهل النار مُجانبه، وتشرق بشواطئ الأنهار إشراق الأزهار والزيتون، حيث خندق الجنّة تنتو لأهل النار مُجانبه، وتشرق بشواطئ الأنهار إشراق الأزهار البيض سحائب الفيث المنتوم والعقيلة التي أبدى الإسلام يوم طلائها، وهجوم فراقها، سبّة المبحوم، فرمتها البلاد المسلمة بنقلاة أكبادها الوداعة، وأجابت منادي دعوتك المسادقة المسادعة، وحَبَنتُها بالقائدة القائدة، فقصّت الربي والوهاد بالتكبير والتهليل، وتجاورت الخيلُ بالمشهيل، وانهاك الجموم في الله تعالى انهيال الكثيب المُهِيل، وبها والتسهيل، وبمنات المحادث المسلمة على التشهيل، وبنا صبحتها النوامي المقبلة الفُرد، والإعلام المكتتبة الطُرد، برز حاميتها مصّحرين(7)، والحوزة المستباحة منتصرين، فكاثرهم من سرّعان الإبطال رَجُلُ البُبا(8)، وبُبُتُ الهاد والربُي، المستباحة منتصرين، فكاثرهم من سرّعان الإبطال رَجُلُ البُبا(8)، وبُبُتُ الهاد والربُي، فما فحموهم من وراء السور، وأسرعت أشاكم الرما إلى المسلمة على التشهيل المكتبة الطُرد، برز حاميتها مصحدين المهاد والربُي، والمحدوم من وراء السور، وأسرعت أشاكم الرماح في سبط عندهم المكسور، وتركت

⁽⁷⁾ مصحرين: بارزين.

⁽⁸⁾ الرجل: الجماعة، والنبا: الجراد.

صبرهاهم ولائم للنسور، ثم اقتصموا رُبُضَ المدينة الأعظم فقرعوه، وجَدَّاوا مَنْ دافع عن أسواره وصَرَعوه، وأكواسَ الحتوف جَرَّعوه، ولم يتصل أولى الناس بأخراهم، ويحمد بمخبم النصر العزيز سُراهم، حتى حُدَل(9) الكافرَ الصبرُ وأسلم الجلِّد، ونزل على المسلمين النصير فَنُخِلِ البِلد، وطاح في السيل الجارف الوائد منه والولد، وأتهم المطرف والمتلد، فكان هولاً بعدَ الشناعة، وبعثاً كقيام الساعة، أعجل المجانيق عن الركوع والسجود، والسلالم عن مطاولة النجود، والأيدي عن ردم الخنادق والأغوار، والأكبُش عن مناطحة الأسبوار، والنفوط عن إصعاق الفجار، وعمد المحديد، ومعاول الباس الشديد، عن نقب الأبراج ونقض الأحجار، فهيلُتِ الكُتْبانِ، وأبيد الشيب والشبانِ، وكسرت الصُّلبانِ، وفجع بهدم الكنائس الرهبانِ، وأهبطت النواقيس من مُراقيها العالية وصروحها المتعالية، وخلعت ألسنتها الكانبة، ونقل مااستطاعته الأيدي المجاذبة، ، وعجزت عن الأسلاب(10) نوات الظهور، وجلل الإسلام شعار العزُّ والظهور، بما خلت عن مثله سوالف الدهور والأعوام والشهور، وأعرست الشهداء ومن التقوس المبيعة من الله تعالى نحل الصدقات والمهور. ومن بعد ذلك هُدم السور، ومحيت عن محيطه المحكم السطور، وكاد يسير ذلك الجبلُ الذي اقتعدته المدينة ويدك ذلك الطور، ومن بعد ما غرب الوجار، عُقرب الأشجار، وعُفِّر المنار، وسلطت على بنات التراب والماء النار، وارتجل عنها المسلمون وقد عمتها المعائب، وأصمى أبِّتها السهمُ الصائب، وجللتُها القَّشاعم العصائب، فالذبَّاب في الليل البهيم تعسل، والضباع من الحُدِّب البعيد تنسل، وقد ضاقت الجُدُّلُ عن المَخانق، وبيم العرضُ الثمين بالدانق، وسُكبت أسورة الأسوار، وسويت الهضاب بالأغوار، واكتسحت الأحوازُ القاصية سرايا الغوار، وهجبت بالدهان مطالعُ الأنوار، وتخلفت قاعتها عبرة للمعتبرين وعظة للناظرين، وأية للمستبصرين، ونادى اسان الحمية، يا الثارات الإسكندرية، فأسمع أذان المقيمين والمسافرين، وأحقُّ الله الحقُّ بكلماته وقطم دابر الكافرين.

دثم كان الحركة إلى أختها الكبرى، ولِنتِها المُدرِينة عليها العبرى، مدينة أبدة (١١) ذات المحران المستبحر، والربَضِ الضرق المصدم، والمباني الشُمَّ الأنوف، وعقائل المصانع الجمة الحلي والشنوف، واللغاب الأنوف، بلدة التجر، والعسكر الَجْر، وأفق الضّلال الفاجر الكنب على الله تعالى الكانب الفَجْر، فخذل الله تعالى حامينتها التي تعيي الحسبان عدَّما، وسنجر بحروها التي لايرام مدَّما، وحقَّت عليها كلمة الله تعالى التي لايستاع ربَعًا، فدُخلت لأول وكلمَّة، واستوعب جمَّمًا والله تعالى وكلمية، فلسيف من عليها ولامهة، فلمًا تتا الهنا الانتجاب الفتم القريب، وأسبّد عن عَوَاليها حديثُ النصر الحسن

⁽⁹⁾ في نسخة جذل ، وصويناه.

⁽¹⁰⁾ في نسخة الأشلاء.

⁽¹¹⁾ أبدة (Ubeda) - بتشديد الباء - إلى الشمال الشرقي من جيان.

الغريب، وأقعدت أبراجها من بعد القيام والانتصاب، وأضرعت مسايفها(12) لهول المساب، انصرف عنها المسلمون بالفتح الذي عظم صبيتًا، والعز الذي سما طُرَّفه واشرأب لبيَّه، والعزم الذي حُمد مُسراه ومبيته، والحمد لله ناظم الأمر وقد راب شنيته، وجابر الكسر وقد أفات الجبر مفيته

«ثم كان الغزو إلى أم البائد، ومثوى الطارف والتائد، قرطبة، وما قرطبة ؟ المدينة التي على عمل أهلها في القديم بهذا الإقليم كان العمل، والكرسي الذي بعصباهُ رُعي الهمل، والمسر الذي له في خطة العسور الناقسة والجسل، والأفق الذي هو لشسمس الخلافية العَبْشُمية (13) الحمل، فخيم الإسلام بعقوتها (14) الستباحة، وأجاز نهرها المعيى على السَّباحة، وعم تَوْجها الأشبِّ بواراً، وأدار المحانَّت بسورها سواراً، وأخذ بمُخَنَّفها جمساراً، وأعمل النصر بشجر بصلها(١٤) اجتناءاً ماشاء واهتصاراً، وجدَّل من أبطالها من لم يرض انجماراً، فأعمل إلى السلمين إصماراً، حتى فرغ بعض جهاتها غلاباً جهاراً، ورفعت الأعلام إعلاما بعز الإسلام وإظهاراً، فلولا استهلاك القَوادي، وأن أتى الوادي، لأفضت إلى فتح الفتوح تلك المبادي، ولَقَضَى تفتُّه (16) العاكفُّ والبادي، فاقتضى الرأي ولذنب الزمان في اغتصاب الكفر إباها مَتاب، تعمل بيُشراه بفضل الله تعالى أقتاد وأقتابٌ، وإكل أجل كتاب – أن يُراض صَعْبِها حتى يعود ذَاولاً، وتُعْفى معاهدها الآهلة فتُترك طُلُولاً، فإذا فجع الله تعالى بمارج النار طوائفها المارجة، وأباد بذارجها الطائرة والدارجة، خَطَبَ السيفُ عنها أمُّ خارجة (17)، فعند ذلك أطلقنا بها ألسنة النار ومفارقُ الهضاب بالهشيم قد شابت، والفلات المستغلات قد دعا بها القَمثلُ فما ارتابت، وكأن صحيفة نهرها لما أضرمت النار في(١٥) ظهرها ذابت، وحبيته فرَّت أمام الحريق فانسابت، وتخلفت لغمائم الدخان عمائم تلويها برؤوس الجيال أيدى الرياح، وتنشرها بعد الركود أيدى الاجتياح، وأغريت بأقطارها الشاسعة، وجهاتها الواسعة، جنودُ الجوع، وتوعدت بالرجوع، فساب أهلها لتوقع الهجوم

⁽¹²⁾ الممايف : جمم مسيف، ويعنى بها أسان الدين في الأرجح ؛ المماك (أي السطر من البناء)

⁽¹³⁾ العيشمية : نسبة إلى عبه شمس.(14) العقوة : الساحة، وفي ق : يعقرتها.

⁽¹⁵⁾ في تسخة : فأعمل النَّمين ... تميها، والمراد أن التمين عظم رماحها.

⁽¹⁶⁾ التفت في المج . الطق والتقسير وقص الأطفار وتحر البدن وغير ذلك ممايقمله الماج إذا حل من إحرامه، والمراد أنه استوفى حجه، فكنى به اسان البين عن بلوغ غاية الأرب.

⁽¹⁷⁾ أم خارجة : كانت سريعة الخطبة ولذلك قيل في المثل «أسرع من نكاح أم خارجة» وقد شبه قرطبة بها لتداول الغلبة عليها دهراً بعد دهر، وألم ابن شهيد إلى هذا حين نزل بقرطبة فقال :

زنت بالرجال على سنها فيا حبذا هي من زانيه!!

⁽¹⁸⁾ في نسخة : حافى ، ولعلها : حامى.

منزور الهجوع، فأعلامها خاشعة خاضعة، ويأدانُها لنُّديُّ البَّوْس راضعة، والله سبحانه يُوفِدُ. بخبر فتحها القريب ركابَ البُشْرِي، وينشر رحمت قَبلنا نشرا.

دثم تنوّعت يارسول الله لهذا العهد أحوالُ العنو تنوّعاً يهم إفاقته من الغمرة، وكادت فتنه تؤذن بضمود الجمرة، وتُوقعُ، وكنر ذلك السمُّ الناقع، وخفيف الخرق الذي يحار فيه الراقع، فتعرفنا عوائد الله سبحانه ببركة هدابتك، وموصول عنايتك، فنزل النصر والسكينة، ومكن العقائد المكينة، فثابت العزائم وهبّت، واطردت عوائد الإقدام واستتبت، وماراع العدو إلا خيل الله تعالى تجوس خلاله، وشمس الحق توجب ظلاله، وهداك الذي هديت يُدْخِض ضحاله، ونازلتا حصني قنبيل والحائر (19)، وهما معقلان متجاوران يتناجى منهما الساكن سراراً، وقد ابين التجوم قراراً، وفصل بينهما حسام النهر يروق غراراً، والقفَّ معصمهُ في طالة المُصنب وقد جعل الجسر سواراً، فخذل الصليبُ بنطاك النَّغر مَنْ تولاًه، وارتفعت أعلام الإسلام بأعلاه، والدهد لله تعالى على ماأولاه.

ثم تصركنا على تفئة (20) تعدي ثفر الموسطة على عدوة المساور في المصاجع، ومصبحه بالفاجي، الفاجع، فنازلنا حصن روطة الآخذ بالكظم، المعترض بالمشجا اعتراض العظم، وقد شحنه العدو مدداً بشيساً، ولم يال اختياره رأياً ولاتلبيساً، فأعيا داؤه، واستقلت بالمافعة أعداؤه، ولما أثلم إليه جيد المنجنيف، وقد برك عليه بروك الفنيق، وشد عصام العزم الوثيق، لجة أهله إلى التماس المهود والمواثيق، وقد غصوا بالريق، وكاد يذهب بليصارهم لمان البريق، فيد ناماره، ويقرر اعتماره، واستولى أهل الشعور إلى هذا الحد على معاقل كانت مستغلقة ففتحوها، وشرعوا أرشية الرماح إلى قلب فقدياً فدياً فدياً فسياً فدياً فدياً المدارة،

دولم تكد الجيوش المجاهدة تنقضُ عن الأعراف متراكم الغبار، وترحي عن آباط خيلها شدّ حُرِّم المغار، حتى عاويت النفوسُ شوقها، واستتبعت نَوْقَها، وخطبت التي لافؤقها، وذهبت بها الأمال إلى الغاية القاصية، والمدارك المتصاعبة على الأتكار المتماصية، فقصدنا الجزيرة الفضراء باب هذا الوطن الذي من طرق وادعه، ومطلع الحق الذي مسترع الباطل صادعه، وشية الفتح التي يُرَقَّ منها لامعه، ومشرف الهجوم الذي لم تكن لتعثر على غيره مطامعه، وفرضة المجاز التي لامتكن يتقارب الشطأن، ولمرضة المجاز التي لاتتكر، ومجمع البحرين في بعض ماينكر، حيث يتقارب الشطأن، ويدوزاري الخطأن، وكد كان الكفرُ قدرُ قدرُ هذه الفرصة التي ويتواري الخطأن، الحال الخطأن، ولم الخطأن، وحد كان الكفرُ قدرُ قدرُ هذه الفرصة التي

⁽¹⁹⁾ في نسخة والموائر.

⁽²⁰⁾ على تفئة : على أثر.

طرق منها حماه، ورماه الفتح الأول بما رَماه، وعلم أن لا تتممل أيدي المسلمين بإخوانهم إلاّ من تلقائها، وأنَّه لايعدم المكروه مع بقائها، فأجلب عليها برَجَّله وخَيِّله، وسد أفق البحر بأساطيله، ومراكب أباطيله، يقطع ليَّه، وتداعى السلمون بالعُدوتين إلى استنقاذها من لْهَواته، أو إمساكها من دون مَهُواته، فعجِز الحول، ووقع بملكه إياها القول، واحتازها قَهُراً وقد منابرت الضيق مايناهز ثلاثين شهراً، وأطرق الإسلام بعدها إطراق الواجم، واسودت الوجوه لخبرها الهاجم، وبكتها حتى دموع الفيث الساجم، وانقطع المدد إلا من رحمة من يُنفُس الكروب، ويفري بالإدالة الشروق والفروب. وبما شكُّنا بشَـبا الله تعالى نَصْوَها، وأغصصنا بجيوش الماء وجيوش الأرض تكاثر نجم السماء برها وبحرها، ونازلناها نذيقها شديد النزال، ونجمُها بصدق الوعيد في سبيل الاعتزال ، رأينا بنُواً لا يظاهر إلا بالله تعالى ولايُطال، وممنَّعة يتحاماها الأبطال، وجناباً روَّضة الغيث الهطال، أما أسواقها فهي التي أَخَذَت النَّمِد والفَّوْرِ، واسْتَعَدَّتْ بِجِدال الجلاد عن البلاد فارتكبت النَّوْرُ(21) ، تحوز بحراً من العمارة ثانيا، وتشكُّكُ أن يكون الإنسُ لها بانياً، وأمَّا أبراجها فصفوف وصفوف، تزين صفحاتِ السايفِ منها أُنوف، وإذان لها من موامعُ الصخر شُنُوف، وأما خندقها فصخر مجلوب، وسورٌ مقلوب، فَصَدَقها المسلمون القتالُ بدسب محلّها من نفوسهم، واقتران اغتصابها بيوسهم، وأقول شموسهم، فرشقوها من النبال بظلالة تحجب الشمس فلا يشرق سنناها، وعرجوا في المراقى البعيدة يفرعون مبناها، ونفوسها أنقاباً، وحصونها عقاباً، ويخلوا مدينة إلبنة (22) بنِّتها غلاباً، وأحسبوا السيوف استالاً والأيدى اكتسابا (23)، واستوعب القتل مقاتلتُها السابغة الجَيْن، البالغة المن، فأخذهم الهول المتفاقم، وجدَّاوا كأنَّهم الأراقم، لم تفلت منهم عينٌ تطرف، ولا أسانٌ يليي من يستطيع الخبر أو يستشرف.

دثم سمت الهمم الإيمانية إلى المدينة الكبرى فداروا سواراً على سورها، وتجاسروا على اقتحام أوبية الفناء من فوق جسورها، وأندوا إليها بالضَّروب من حيل الحروب، بروجاً مُشيدة، ومجانيق توثق حبالها منها نُشيدة، وخفقت بنصر الله تعالى عَذَباتُ الأعلام، وأهدت الملاكة مدد السلام، فخذل الله تعالى كفَّارها، وأكمره(2) شفارها، وقلَّم بيد قدرته أظفارها، فالتمسوا الأمان للخروج ، ونزلوا على مُراقي العرق، إلى الأباطح والمروج، من سمائها ذات البروج، فكان بروزهم إلى الفراء من الأرض، تذكرة بيون المُرْض، وقد جلل المقاتِلة المنْفار،

⁽²¹⁾ أي أنها وقعت في قضية دور (وهو من مصطلح النطق) بسبب مااستعدت به من جدال المجالدة ؛ ولاريب أن التلاعب بمصطلح أهل المناظرة هنا واضح.

⁽²²⁾ في نسخة البنية ؛ والمقصود أن هذه المدينة «البنة» هي بنت المزيرة الخضراء أي هي من توابعها.

⁽²³⁾ يقابل هذا الاحتساب – وهو ما كان لوجه الله تعالي – وبين الاكتساب.

⁽²⁴⁾ أكهم: أكلُ عن الضرب.

وتعلَّق بالأمان النساء والمسُّفار، ويودرت المدينة بالتطهير ونطقت المأذن العالية بالأذان الشهير، والذكر الجهير، وطرحت كفَّارها الثماثيل عن السحد الكبير ، وأن ي بالسنة النواقيس لسانُ التهليل والتكبير، وأنزلت عن الصروح أجرامُها، يعيي الهندام(25) مرامُها، وألفئ منبر الإسلام بها مجفوّاً فأنست غربته، وأعيد إليه قربه وقربته، وتلا واعظ الجمع المشهود، قول منجز الوعود ومُورق العود ﴿وَمِاظْلَمْنَاهُم وَلِكِنْ ظُلُمُوا أَنْفُسِهُم، فَمَا أَغْنَتُ عَنَّهُم اَلهَتُهُم التي يَدَعون مِنْ نُونِ اللّه مِنْ شيءٍ لمَّا جاء أمْرُ ربِّك، وَمَا زائُوهُم غَيْرِ تَتْبِيب، وكذلك أَخُذُ رَبِّكَ إِذَا أَخَذَ القُرِي وهِيَ ظَالِمَةً إِنَّ أَخُذَهُ ٱلبِمِّ شَعِيدٍ، إِنَّ فِي ذَلِكَ لآنةً لَمَنْ خَافَ عَذَابَ الآخرَة، ذلكَ يَوْمٌ مجمُّوعٌ لَهُ النَّاسُ وذلكَ يَوْمٌ مَشْهُ ودَ ﴾ فكان الدمعُ يُغرق الآماق، والوجدُ يستأصلُ الأرماق، وارتقعت الرغبات، وعلَّت السيات، وجيء بأسرى المسلمين يرسُفُون في القيود الثقال، وينسلون من أحداب الاعتقال، ففكت عن سوقهم أساودُ الحديد، وعن أعناقهم فَلَكَاتُ البِأْسِ الشِّديدِ، وظلُّلوا بجناح اللطف العريض المديد، وترتيت في المقاعد الحامية، وأزهرت يذكر الله تعالى المآئن السامية، وعايت المبنة لأحسن أحوالها، وسكنت من بعد أهوالها، وعادت الجالية إلى أموالها، ورجم إلى القطر شبيايه، وركُّ على دار الإسبلام بايه، واتصلت بأهل لا إنه إلاّ الله أسبابه، فهي اليوم في بلاد الإسلام قلادَه النحر، وحاضرةُ البرّ والبحر، أبقى الله تعالى عليها وعلى مأوراءها من بيوت أمتك، ودائع الله في ذمتك، بكلمة دينك الصالحة الباقية ؛ وعُدنا والصلاة عليك شعار البروز والقفول، وهِجِيرا الشروق والأفول، والجهاد بارسول الله الشأن المعتمد، ماامتدُّ بالأجل الأمد، والمستعان القرد الصيمد.

«ولهذا العهد يارسول الله صلى الله عليك، ويَلْغ وسيلتي إليك، بلغ من هذا القُطر المرتبي بجاهك الذي شرعه، إلى أن المؤتف بجاهك الذي شرعه، إلى أن لاطفَنضا ملكُ الروم بأربعة من البلاد كان الكفر قد اغتصبها، ورفع التماثيل بيوت الله تعالى ونصبها، فانجاب عنها بنورك الحاك، ودار بإدالتها إلى دعوتك الفلك، وعاد إلى مكاتبها القرآن الذي نزل به على قلبك الملك، فوجبت مطالعة مقرك النبوي بتحوال هذه الأمة المكفولة في حجولك، المفضلة بإدارة تُجُرك، المهتبية بتنوار فَجُرك، وهل هو إلا ثمراتُ سنفيك، وبتائج من نور رغلك، وبركة حبك، ورضاك الكفيل برضي ربك، وغمام رعدك، وإنجاز وَعُدك، وشعاع من نور سعدك، وبَنْد وبيدكة وبرهان اَينك، وإنجاز وَعُدك، وهياعك.

هواستثنيتُ هذه الرسالة مائحةً بحرِ الندى المعنوح ومُفاتحة باب الهدى بفتح الفتوح، وفارعة المظاهر والصروح، وملقية الرجل بمتنزل الملائكة والروح، لتمدّ إلى قبواك يَدُ استمناح، وتطير َ إليك من الشــوق الحــثـيث بجناح، ثم تقف موقف الانكســار، وإن تَجْـرها آمناً من

⁽²⁵⁾ الهندام : الآلات

الخسار، وتُقدم بأنس القربة، وتحجم بوَحْشة الغربة، وتتلخّر بالهبية، وتُجَهش الطول الغبية، وتتلخّر بالهبية، وتُجَهش الطول الغبية، وتتلخّر بالهبية، وقطة أعطاني، وقلة زادي، وهراغ مزادي، ويقتبلٌ وسيلة اعترافي، وتغمّدُ هفوةض اقترافي، وعجلٌ بالرضى انصراف منحملي لانصرافي، فكم جُبت من بحر زاخر، وقفرٌ بالركاب ساخر، وحاش لله تعالى أن يخيب قاصدك، أو تتخطاني مقاصدك، أو تطريني موائدك، أت تضيقض عني عوائدك، ثم تمدّ مقتضيةٌ مزيد رحمتك، مستدعية بعاء من حضر من أمنك، وأصحبتها يارسولض الله عرضاً من النواقيس التي كانت بهذه البلاد المقتحة تعيق الإقامة والأذان، وتسمع الأسماع عرضاً من النواقيس التي كانت بهذه البلاد المقتحة تعيق الإقامة والأذان، وتسمع الأسماع بالقيوم عليك والإسلام بين يديك السابقة في الأزل البركة، وما سواها فكانت جبالاً عجز عن نقلها الميدي المشتركة، واستحق نقلها المهتدام، فنسخ وجوبكما الإعدام، وهي يارسولُ الله جنى من جنائك، ورطبٌ من أفنائك، وأثر ظهر علينا من مسحة جنائك.

«هذه هي الحال والانتحال، والعائقُ أن تشدّ إليك الرحال، ويعمل الترحال، إلى أن تلقاك في عَرَصات القيامة شفيماً، وتحلُّ بجاهك إن شاء الله تعالى محلاً رفيعاً، ونقدمٌ في زُمْزَةُ الشّهداء الدامية كلومهم من أجلك، الناهلة غللهم في سنجلك، ونبتهل إلى الله تعالى الذي أطلعك في سماء الهداية سراجاً، وأعلى لك في السبع الطباق معراجا، وأم الانبياء منك بالنبي الخاتم، وقنفي على آثار نجومها المشرقة بقمرك العاتم، أن لايقطع عن هذه الأمة الغربية أسبابك، ولايسد في وجوهها أبوابك، ويوقفها لاتباع هذاك، ويثبت أقدامها على جهاد عرداك، وكيف تعدم ترفيها، أو تخشى بَحْساً وأنت موفيها، أو يعنبها الله تعالى وأنت فيها ؟ وصلاة الله وسلامه تحط بفنائك رحال طيبها، وتهدر في ناديك شَقائق خطيبها، ما أذكر الصباح الطلّق هداك، والغمامُ السّكمُ نَداك، وما حنَّ مشتاق إلى أثم ضريحك، ويليت نسمات الاسحار عمّا استرقت من ريحك، وكتب في كذا» انتهت الرسالة ، وفيها ما لا خفاء به من براعة لسان الدين، رحمه الله تعالى وقتس روجه الطاهرة، آمين.

* * * * *

ومن المهم أن نعرف أن رسالة السلطان أبي عنان وقصيدته كذلك تركت صدىً كبيراً في المُشرق الأمر الذي يفسره أن صاحب كتاب كشف الظنون عن أسامي الكتب والفنون تحدث عن كتاب يحمل اسم الدرة السنية والرسالة النبوية، وقال عنها : أنها رسالة لأبي عنان فارس ملك المفرب...

* * * *

وقفية المدرسة البوعنانية بداخل فاس

وفي حديثه (V-352) عن المدرسة الكبرى المعروفة بالمتركلية ينبغي أن نعرف أن هذه المرسة تعتبر مؤسسة حضارية فائقة لا بما تضمه من العدد الكثير من الغرف التي تؤوي الطلاب، ولكن بما اشتملت عليه من تجهيزات وبما فاقت به المدارس الأخرى أيضا حيث إنها استملت، بالإضافة إلى رواقين متقابلين للمرس، على صومعة تشرف على المدينتين: فأس القديم وفأس الجديد، وعلى قاعة الصلاة أزدانت بعنبر رائع بديع... كما اشتملت على ساعة مائية كانت حديث الكتاب والشعراء ربحاً من الزمان، نصبت قبالة باب المدرسة الرئيسي في شارع الطالعة الكبرى غير بعيدة عن بار الوضوء التي تعدّ بدورها متحفاً رائماً لأنها تنسيك وأنت تتجول ببصرك في قبتها أنك في بيوت لم يأتن الله برفعها ! وقد روى أنّ السلطان أبا عنان وقد أطلعه المهندس على المصاريف الباهضة التي انفقها لم يستكثر تلك الأرقام بل مزق

ليس لما قرتٌ به العين شن * لابأس بالغالي إذا قيل حَسنَن !!

وهذا هو نص أسماء الأوقاف المرصودة لسير المدرسة منقوشة على رخامة مغروسة في الجدار هناك حتى يقف عليها الناس.

بسم الله الرحمن الرحيم وصلى الله على سيدنا ومولانا محمد وعلى آله ورضوان بانشاء هذه المدرسة المباركة السنية المسماة بالمتوكلية المؤسسة على تقوا من الله ورضوان المحدة لتدريس العلم واقراء القرآن المفضة بإقمامة فرض الجمعة المضموصة بالمرافق الماملة والمحاسن المستبدعة مولانا الفليقة الامام حنسة الأيام وناصر الإسلام ، المجاهد في سبيل الله ، المضفر بمعونة الله، المعالمة العادل، الفنت الأواب، صاحب الحرب والمحراب، أمير المؤمنين، المجاهد في سبيل رب العالمين، المتوكل على الله أبو عنان، فارس ابن مولانا الإمام العادل، الفاضل الكامل، الأروع، الأخشى لله الأخشع، أمبير المسلمين المجاهد في سبيل رب العالمين، المؤكد المسلمين وناصر الدين والمجاهد في سبيل رب العالمين وأبي الاجواد، واسد الاساد وأمير المسلمين وناصر الدين والمجاهد في سبيل رب العالمين وأبي سميد ابن مولانا الإمام العابد والفائد أمير المسلمين وناصر الدين والمجاهد في سبيل رب العالمين، وسنال أبي يوسف بن عبد الحق وصل اله تعالى، لمقامه العلي أسباب التابيد والتمكين، وسناله أبي يوسف بن عبد الحق وصل اله تعالى، لمقامه العلي أسباب التابيد والتمكين، وسناله النصر المعزيز والمفتح المين وجداه عن النصر الماريز والمفتح المين وجداه عن التصدر الماري المعلمين أفضل جزاء المسنين، فصد ابده الله تعالى بينائها وجه الله تعالى، في احياء رسوم العلوم وتجديد العناية بالمنقول والمفهوم، ابتغاء حسن الثواب على تجليد أعمال احياء رسوم العلوم وتجديد العناية بالمنقول والمفهوم، ابتغاء حسن الثواب على تجليد أعمال

البر واجراء الصنفات الباقية بقاء الدهر والله تعالى ولي المثوبة ومجزل الاجر حبسى ايده الله على هاذه المدرسة ارفافا لطلبة العلم، وارفادا واعانة بهم على طلبه واسعادا جميع ما ينقسم من الربع وذالك الحمام المعروف بحمام الشهارة والدويرة المتصلة من حقوقه باعلى حلق النعام فيلي المدرسة المباركة، والرحا المتصلة بالمدرسة من جهة الشرق والرحا الثانية المعروفة برحا الحطا بين التي بها معدة الماء المجلوب منها الماء إلى المدرسة ودار الوضويها والفرز الذي بالزنقة الفاصلة بينه وبين المدرسة والوال الاثنان احدهما بالزنقة جنب الفرز ويتصل بدار الوضو المنكورة واربع وسيعون حانوثا كلها بالقرب من المدرسة بحقوق ذلك كله ومنافعه أجمعها اليصرف فوائده في اصلاح المدرسة ومرتبات ، المقرئين والطلبة والقوامين ومنافعه أجمعها اليصرف فوائده في اصلاح المدرسة ومرتبات ، المقرئين والطلبة والقوامين والعشرين اشهر رمضان للعظم عام واحد وخمسين وسيعمائة والفراغ منه في أخر شعبان المكرم عام ستة وخمسين وسيعمائة وكان بناوها علي يدي الناظر في الحبس بحضرة فاس حرسها الله تعالى أبي الحسين ولمحمد قاس حرسها الله تعالى أبي الحسين المحمد لله كثيرا ومعلى حرسها الله تعالى والحمد لله كثيرا ومعلى عربينا وميلم وبينا ومولانا محمد رسوله الكروم وعلى آله وسلم.

* * * * *

حول الحديث عن الزَّاوية المتوكلية خارج المدينة

حول حديثه عن (الزاوية العظمي) التي بناها <u>خارج فاس (</u>84.1-357)والتي التبست على معظم الناس بالمرسة العنائية نسوق مايلي نقلا عن ابن الحاج التُميري والمُقري...

وعلى إثر رجوع مولانا أيدُه الله من حركته الجميلة الآثار، واستقراره بحضرته العلية التي هي مطلع الأنوار، ومطرح أشعة المجد والفخار، تخلّصت الزاوية العظمى التي أمر أيّده الله ببنائها على غدير (العِمُّص) الذي أنسى وادي حمص، وأطلعها بشاطئه مجموع كمال لايعرف النقص وروضة أنهان فحصت عن المجاسن فارّمت الفحص.

وما الذي أقوله في زاوية أعجز وصفّها كل بليغ، وأثنته وكانه بحيات الأقادم جد لديغ. فشخر الشعر به مكبوت، والنثر وإن فاق النثرة به ممقوت. فهي أعجوية الغرب والمشرق، ومنشأ أحاديث الهشيم والمعرق مصنع طأطأت له المصانع رؤوسها، ومبنى استصغرت به المباني الشامخة نفوسها. قد اختطت في أرض وطنّة الأكناف، متخيرة المنزل المنيف والروضة الميناف. فتأسّست على أثبت القواعد، وقامت شامخة المراقي والمصاعد. داسخة أقدام حيطانها، ظاهرة بركات استتباطها. منفسحة الساحة، متلقية الواردين براحتي ألراحة. مبيضة كأنما أشكالها الصباح الصباح. صحيحة جسوم البناء لكن تسرى بها من

روضيها المجاور الأرواح. أحسن من الوشي اليماني تنميقاً، وأبدع من حلتي الغواني جمعاً. وتقريقاً

قد قام بقبليها على العادة جامع للمحاسن جامع . ومسجد يتحيّر فيه راء ويعجّب فيه سامع. قد لبست سقفه من الزخارف حالاً. وجرت نيل الإبداع والإتقان فضلاً. وأزرت شمساً بالبدور وأبدت وجوه الابتهاج. وتلقت أعراب البدائم من الزجاج.

وتقابلها بالجوف قبة صعدت ف الجوء وتنزّه كمالها عن الليث واللو. وارتفعت ارتفاع النسر الطائر، وجمعت بين الحسن الباطن والحسن الظاهر.

وتدور بهذه الزارية المباركة من جهاتها الأربع براطل بديعة الاشتراع. متقابلة الأشكال والأوضاع. قد قامت سواريها كأنها عرائس تجلي. ويأرضها من الصنائع ماهو أبدع من حللهن التي تبلي.

وقد امتد من الجامع إلى القبة صهوريج بديع الطول والعرض، يلتفت عن زرق كأنّما عيونه عيون للأرض، ينسخ به الرياح دروعاً لكنها فارسية ولريما جات بها المياه رافضة القياس كأنّما ظاهرية داودية.

ويشاطئي هذا الصهريج أسدان لم يغل التبر، حين نفق منهما الصفر، ولم تبأ الزهر، حين طلع أمامهما الزهر، للماء على أفواههما تحدر، والحباب أمامهما تحيّر والحصا خيفة منهما تستر، من كل ثقيل على النفوس خفيف، قد سخر الصالحين وشرف أحسن تشريف. وعظم بمحله إيناس. فكأنما عرينه كناس وفي طي ذلك للتنكم أنواع وأجناس.

وفي كل ركن من أركبان هذه الزاوية باب يشرع إلى دار بديعة البناء، مستناسبة الاجزاء، مكملة المنافع. منيعة المصاعد والمصاعد والمطالع. إلا الباب الذي بالجوف الموالي إلى جهة الغرب فإنه يشرع إلى دار وضوء أطردت فيها مياه، وطابت لميازيها أفواه. وخرجت بها خطايا المتوضي مع آخر قطر الماء. فعاد نقياً من الننوب إلى إخوانه الصلحاء مخلصاً لولانا أمير المؤمنين في الدعاء. شاكراً لتهممه بالفقراء وأبناء السبيل المستقمقين الذي قصدوا جنابه الذي استهميت به سحائب النعماء، واسنسقت غماتم الآلاء.

والسيار الثلاث المذكورة إحداها معينة لإمام هناك، والأخرى للمؤثّن الذي يسلك في إقامته شمائر المين المنامج الواضحة المسالك. والثالثة للناظر في الأوقاف والأحباس، المتصرّف في إعداد الطعام وترتيب الناس. ويتصل بهذه الزاوية دار معدة لنزول الواردين. مفتحة أبوابها للوفود القاصدين، وتقابلها دار أخرى معدة للطبخ، واستمجاد العفار والمرخ. لاتخمد بها نيران القرى. ولاتزال مشبوية لنوى النوائب والسرى.

والزاوية والدارين المتصلتين بها باب عظيم في جهة الشرق. ناظر إلى الحضرة العلّية التي هي مجمع الخلق. ويمقروية منه الصومحة التي كادت تزحم الكواكب، وتبلغ السحاب فتدر غيوتها السواكب. وهي من أحسمن الصوامع صنائع وأعظمها بنشغال الزليج الملون بدائع. تفوق بمحاسنها الرائقة الرائعة الديباج. وتنسى بتفافيحها المذهبة السراج الومّاج.

أعلى الله كلمة من أعلاه إظهاراً الدين. وجعل أيّامه خليفة الأمنة والتهدين. ونفعه بأعماله الصالحة التي شهدت بسلامة القلب وصحة اليقين بمنّه ويمنه.

ويتصل بهذه الزاوية المباركة من جهة الغرب واتلجوف روض أريض، اقداح الحسن مفيض. قد رمى كتاب تربه بالاثقال، وضمن منها سطوراً بديعة الجمال وشفات أفكار أرضه بالاضول، وصار من حيطانه في حكم المعقول، حتى أبهج أولي الأحكام، وأبدى المحاسن المشتركة الإلزام. وأخرج الأشجار من زهره في أبدع نصيف. وترك الريح تصلي من نوره في درع حصيف، فالأغصان تعيل على جوانبه حباً، وللاء يجري إلى ملاقاته صباً، وينات المزر تصاحب منه أباً.

ويغربي الزاوية مسهريج عميق. الماء في جنباته لعب وتصفيق.

- ذكر السانية وأوسافها المتباينة :

وقد قامت بأزائها سائية بديعة الأشكال، لاتشكو في حبّها بتقطّع الأوصال. كريمة كأنما علمها بنريرمك البذل، فهي تصاحب في قعر بيها جمفراً وتطلع لنا الفضل. بديعة النفمات ولاغزر فيه الميلاء. حنينها أشدّ من حنين مهيار إذا أبدت من روضة ظمياء. حسناء ليس التوقف من مذاهبها، ولا الإمساك من مأربها. بل حبلها بين الرجال على غاربها. فهي تجد وتقور، وتشرب وتدور. منزّهة عن الهنات، معدودة عند الروض في السابحات.

إلاّ أنها أصبابتها العين فهي باكية، ومن حمل المصاحب المفارق شاكية، قد دارت عليها الدوائر، وأنخل أصبعه في عينها الزائر.

أستغفر الله بل هي الجارية المبررة، الضاحكة المسرورة، المنشرحة الصدر. الطالعة في الهالة كالبدر. إذا نادت بمائها فهو المنادى المرفوع. وإذا أثت في أبياتها بوتد فهو المجموع، وتبهج الفقراء بمحاسنها المتوالية، وترسل إليهم ماحها فلاتنكر مجىء السائل إلى

الزاوية.

معجبة حبائلها ملازمة الشرب، فلو كانت عاقلة لكانت نداماً، وكل قوانيسها مركب مغيد بالوضع، فلو كانت عاقلة لكانت نداماً، وكل قوانيسها مركب مفيد بالوضع، قول كان لفظاً لكان كلاماً، من كل معنطق يروي عن الحبال، ويجود بنوب الفضة على السؤال، ويخدم على رأسه إذا جاء زُوار، وهو مع كرمه لابيالغ في الفخر، ولو شاء لقال: أنا فخار.

وماهي عند السبقي إلاّ كواكب، قد قرن بالسبعادة منها الطالع والضارب. ومنازل أنواؤها مشحصلة الري، تسبر الولي، في الزاوية بالوسبمي. إلاّ أنا نقوم عندها لله بالحق الأوجب، وكم ندى بمائها الروض فلم يكن المنادى مضافاً، بل طاب فإخرج نباتاً طيبا كرم أنواعاً وأصنافاً، وسرى إلى الأشجار فألقته في عيونها، وظهرت ينابيع حكمته من قلوبها على السنة غصوبها، فدع إلى الاعتبار، فزينت كمائم قلوبنا بأزهار الاسرار.

زاد الله في معاني مولانا السلطان الباهر الأنوار. الذي زيّن بأفعاله الجميلة وجوه الأزمان والأعصار.

- ڏکر الناعورة :

وأوصافها الممودة اللثورة:

ولما رأى مولانا أيّده الله أن هذه السائية قد لاتبالغ في العطية. ولايسرع بعمل فريضة دورانها الحمارية. وإنه قد يحتاج إلى أكثر من مائها. وأعظم من نائلها وحبائها. أمر رضي الله عنه أن تعمل على نهرها ناعورة توفي بالمقصود ويحسب ماؤها المستوى على وجودها بالجود.

فلايزال الليل والنهار مطرداً. مجدداً لحكمه الثابت بالقياس الجلي ومزكداً. فجاحت ناعورة جميلة الآثار. مقبولة العمل وإن صلّت مستندة إلى الجدار. عزيزة عند أهل الشرع. مرجوة في كل أحيانها للنفع إلاً أنها تسرق الماد من حرزة فلايحكم عليه بالقطع.

بديعة روت من أحاديث المحاسن كل مسند، وغنت على جانب المسجد فكان غناؤها على معبد، مرفعة علية، فريضة دولاً بها منبرية. مقدمة تحب فضل جسارة، وتقهر سيف النهر يقناة إلى الزاوية خطارة.

ولم أرّ قبل مائها مسلسلاً يبخل الجنة على حاله، ووارد المزاج يسرع أتم الإسراع في حركته وانتقاله. جارية بادية الزينة. حكم عليها منجم نهرها بالطينة ، فرأى طالعها أسعد طالم، محقّق الدرجة ليس يشان بقاطم. صابرة لايضجرها سائل، ولايروعها ثعبان النهر وهي حامل. لاجرم أن قلبها قد تقوى بشراب العود، وجسمها قد صبح ببركة الركوع، والسجود مشتغلة بالتصريف إلا أنها لاتمرف اعتلال العين. عاكفة على التأويب والسرى إلا أنها لاتشكو بالاين. معرية نصبت فعلها وقلبت أكوابها ؟ لتحركها وانفتاح ماقبلها. خليلية أعجبها التقطيع، وأظهرت الدائرة التي يخرج منها السريع.

شامخة لها القلك الثابت العمد، يحل الما. منه بالقوس ثم يحل بالزاوية في الأسد. جانية على كل روضة غضّة، محلّية لها من مائها المتلون بأساور من فضة. مائلة لاتعرف الضوف، ضخمة تدور إلى الشرق وتعلاً الجوف. قائمة صدفت وقد النسيم أحسن الصدف. وسجنت الماء لأنه فرّ عند الزحف. إلاّ أنها لاتزال تضرجه فيسير بإقبال النور البديم، ويستحلف ربيعه فلاينكر يوم دولاب استخلاف الربيع.

سامية حازت أعظم البهاء. وغدت وعليها تاج كسرى تنادم ابن ماء السماء، وربما نقضت النهر لما حازت فضله الظاهر استعلاء. حسنة السرائر. ماؤها في قلبها خاطر من الخواطر. مهتدية إلى الري اهتداء الطيف، غير مكترثة وقد انتحت أكوابها من نهرها بالسيف. مصلحة إذا أيبس الأصحاب بينهم الثرى. معتطبة من مائها الإفجر فلا غرو إن جرى، وفيه ضمنت للروض نجاز الوعود، وطلع عليها سعد مولانا أيّده الله وهو سعد السعود، فلا غرو أن أرى جريان الماء في العود.

ومن العجائب أن دولابها معظم عند بني مرين وهو عند الوادي، مضيق عليه وهو يجود بأعظم من صوب القوادي، ويسر الجار الجنب لاسيما إذا قرب الصباح ونادي المنادي، وكم أظهر في خدمة الصالحين من فعل الأكياس، إلاّ أنه إذا نكر له رأس الماء أحب دوراناً في الرأس.

راقية إذا شكا الماء بداء الضرع، وإن ارتفع خشبها الذي أمن من الصدع. سقت بمثل الكافر. هو الأرزة مثل المؤمن، وهي خامة الزرع، فلله درّها حين أتت من المحاسن بفنون. وكشفت عن مجنون ؟ لايُتاح به منجى نون. فروت من سيلها عن المنكد، ودارت على القطب فعرفته معرفة المختبر. ورأت بالزاوية الابدال. وعرفت المقامات والأحوال، فلو نطقت القالت: ما النية إلاّ نيّتي، وأنشدت مخاطبة نواعير المصارة : وماشرب العشاق إلاّ بقنتي.

ولا أعجب منها حين اتصفت بالسقط، وأبهجت بنقطها ولابد للنوائر من النقط. فهي الطاهرة القلب، المحبوبة القرب، التي تأثّب للاء مع أكوابها، ما أتى بيوتها إلاَّ من أبوابها. وقصد بالزاوية الأخيار، وقبل ذا الجدار وذا الجدار. أجرى الله الصالحات على يدي من أجراه، وتقبّل أعماله التي قدّمها الأخراه بمنّه. ويمنه.

﴿قصل﴾

بها تخلصت الزاوية التي هي شمس والزوايا كواكب، وتم ذلك المصنع الذي هو بصر والمصانع أنهار ومذانب. أمر مولانا أيده الله بكتب ظهير كريم بتعيين مرتبات القائمين هنائك بالوظائف، وجرايات المتواين لاشغالها المرضية السالف والخالف، وأن يرتب هنائك جملة من الفقواء الصوفية أولي الأسرار القلبية، والأنوار القدسية، ليقيموا هنائك لإقامة الذكر، ملعنين مع حشيخهم بالحمد لله والشكر، عامرين المجالس التي تحف بها ملائكة الرحمان. وتتنزل عليها الرحمة في كل الأحيان، سالكين مصالك أهل الطريق، دارجين على مقامات أهل التحقيق. مكرمين للضياف، موضحين لهم صبل الائتلاف. جامعين لهم على مركز التقوى، معلقين أمالهم بالأسباب التي لاتزال تقوى.

وكذلك تعيّنت الجرايات لجملة من الخدم للتزوجات لأمثالهن عدداً من العبيد المجتمعين في قبضة الرقّ السميد المختارين للتحبيس على ذلك الموضع الذي هو أبدع من القصمر المشيد، ليقوموا بتنظيف تلك الديار، وخدمة الزوّار، وعمل الأطعمة العميمة الإيثار.

وعيّنت للقبّة السعيدة وسائر البيوت فرش حسنة النعوت، من الطنافس والقطف، والزرابي واللحف.

وصدرت بخطي تلك الظهائر الكريمة، والمراسم الشريفة. واستـقـر الصال على مارترضاه الإمامة المنيبة والخالفة المنيفة. ونجحت الأمور، وتلجت برؤية الصدور الصدور. وزادت الأنوار، وتوالت الأنكار، ورقت شمائل الأسرار. وهبّت الصبا والشمائل بالاستبشار. فهي زاوية سعيدة السعداء إلاّ أنها في الغرب، ورياض ربيع إلاّ أنه نابت منها بالقرب.

﴿قصل﴾

ومن جملة من سكن هذه الزاوية المباركة من الواردين عليها، والصلحاء القاصدين إليها، ولي من الأولياء أقام هناك نحو نصف عام صامتاً لايتكلّم، صائما الدهر يتحدّث ويتألم، مقبلاً على العبادة، طالباً كيمياء السعادة، لايلتفت إلى مخلوق، ولايفتر عن آداء ما الله علم من حقوق.

إلى أن اعتراه مرض برح به، ويصل سبب التألّم بسببه، فعند ذلك تكلّم بما خفّ، ومد للمصافحة الكف، وصرف وجهه إلى رؤية القاصد. وغدا أنّه موصولاً، فاحتاج إلى العائد. وأنا ممن زرته في آخر عام شبانية وخمسين وسيعمائة، فاسمعني كلامه، وأولاني برّه وإكرامه. فرأيت منه رجلاً أطال شأق المجاهدات، وتوغل في ارتياد رياض الرياضات، وجعل الناته في ترك اللّذات، وصفى باطنه من كدورات الشهوات، حتى لحق بمن هام في وادي القناء الذي هو وجود، وغاص في بحور المحو الذي هو إثبات مشهود. وتحلّى بفرائد القفريد، وكتب في جرائد التجريد، وأنس باللوائح والطوالم، وانتعش بالبواده واللوامح، وهام بالمحادثات والمكانات، وكلّف بالمشاهدات والمحاضرات، وتاه في بيداء السحق والمحق، وانتقل إلى بقاع الجمع من حضيض الفرق، وشرب من عين المياة، واجتلى شموس المقائق باهرة الآسرار على صفاء الآيات، واحتسى كرّوس المحبّة على بساط الوفاء، ووقف الاجتلاء كعبة الأسرار على صفاء الصفاء.

نقع الله بمنّ هذه أوصافه، وحيًا الله من اهترّت لسماعها أعطافه. والله يجبر صدع من ردّ من الباب، إلى ظلمة الحجاب. وحسده الشيطان في الدخول مع الأحباب واستنشاق نواسم الاقتراب. فهو متبع هواه. متردّ في مهواه. قد ردّ من أمره في الحافرة، وأثر النبيا على الآخرة، ونفسي بهذا أعني، فما أجدرني ببكاء على الننوب وحزني، وعودي إلى التوبة التي تقرّب إلى الله وتدنّي، وخروجي عن الدنيا التي لاتنفع طالبها ولاتفني.

رجع العنيث :

وطلبت من هذا الشيخ المبارك أن يعرّفني بشيخه الذي سلك على يديه، واستند في حسن التربية إليه. فأعرض عن الجواب، واشتغل بذكر رب الأرياب. فقنعت منه بالدعاء، وفارقته مفارقة الظمآن الماء.

ثم إنه بعد ذلك أبل، وعافاه الله عزه وجلّ، فتشوّف لرؤية مولانا أمير المؤمنين أيدّه الله ونصره، وشكر في اعتنائه بالصالحين وردّه وصدره، فأخلى له مجلسه، واستدعاه وأنسه، فلم يزد الشيخ على حمد الله والثناء عليه وانصرف إلى حلّه الذي اشتاق إليه، وعاد إلى انقطاعه وتخلّيه، والاشتغال بتملّيه العائد بتجلّيه.

ولم يزل مولانا أيّده الله معتقداً فيه وفي أمثاله، معتملاً في الاهتمام بأهل الله تعالى أعظم اعتماله. فالله يثيبه وينفعه، ويحيطه بالعمر الطوول ويمتعه بمنّه ويمنه.

﴿قصل﴾

وكان القدّم شيخ الصوفية بهذه الزاوية الباركة عند خلاصها، ومتولى الإمامة بجامعها الأكرم الناسب لشرف اختصاصها الفقيه المعالح الزاهد أبا عبد الله محمد بن الفقيه الجليل المعظّم الأصيل رئيس المغرب وحسنة عصره المعجب به المغرب أبى محمد عبد اللَّه بن أبي مدين. فقال الواجب، وسلك في أموره على السنن اللاحب.

ولما حصل مفتاح الزاوية بيده، وناسبت أحوالها الحسنة حصن معتقده، واستحق ذلك الطرق جيّد ولايته، وكانت تلك الفطة بداية في تقديمه، ونهاية رعايته، رأى حفظه الله أن يشهر أحوال تلك الزاوية في الأفاق، ويشبع في المعمور عمارتها الجميلة الوفاق. ليقدم عليها الوفاق، ليقدم عليها الوفاق، ويشبع في المعمود وتحريب وتتحدم عبيها الأحال، وتستقدم ببركتها الأمال، وتستقفى بحماها الفطوب، وتستجلى بروحها الكروب. وتتيّسر الضعفاء الأقوات، وتصفو من كدرها الإهات.

فاستدعى أهل فاس إلى العضور بجامع القرويين في يوم أخذت به السعود متخذها، واسترجعت الأفراح من يد الزمان أخائذها، واسترجعت في ميزان الابتهاج تباشيره، واستوضحت في وجه السرور أساريره، وطاف بكعبة الأمال طواف القدوم، وأبدى من محاسنه ماهو أبدع من الوشي المرقوم.

فجاء الناس زرافات وأفذاذاً، وأغنوا إلى إجابة داعيهم اغذاذاً، ولم تتسلل البشرى عنهم لوذاً بل أنفذ لهم حكم السعادة إنفاذاً وأسرعوا إلى الجامع الأعظم إسراع الحجّج ليلاً بين الطمين، وازدحموا يصحنه ازدحام الركائب ليلة النفر بالمأزمين. فما راعهم إلاّ بروذ الشيخ الصالح الولي أبي يعقوب يوسف عمر الإمام نفع الله به فوقف الدعاء ملياً، وأفصح بالثناء على مولانا أيّده الله بدياً.

ولم ينشب الناس أن أمنوا على دعائه، وأثنوا أعظم من ثنائه، وحمدوا الله مله أرضه وسمائه. وقد كان شيوخ الزوايا مجتمعين، والفقراء السفّارة للأوامر مستمعين. ويبد قُيم الزاوية مفتاحها الضّامن للفتوح، المبشّر بالضير المنوح الذي فعله حميداً وكل بصر برؤية حديدة هديد.

ظما طلع هاجب الشمس، وتعرف الأفق بالفصل منها والجنس. خرج خدمة الزاوية مع الفقراء، وأمامهم صدور الشرفاء، وأعلام الفقهاء، وغيرهم من الأعيان الحسباء، ومن انخرط في سلك الدهماء، رافعين أصواتهم بالأنكار والدعاء، مفعمة أنوفهم بالعنبر والورد والكباء، مرسلة عليهم مزن القوارير بفيوث ماء الورد مشوياً بالعبير، مفضوضة لهم نواقح للسك الأنفر، مضمخة نبول نسيمهم بشذاه الأنكى وعرفه الأعطر.

وبرزت لذلك المشهد الكريم ربّات الحجال، والمخدرات المحمية ببيض النصال. وامتأت الطرق بالشبّان والكهول والشيب، داعين السميع المجيب، مظهرين للمحبّة التي استجليت ضرائبها المنزهة عن الضريب كالضريب، مخلصين لمولانا أمير المؤمنين المنصور الذي جاء

بالترغيب والترهيب.

ثم خرجوا على باب المحروق فخصت الأباطح بأصناف الضائق. وانتشروا بتلك الأرجاء انتشار النواسم في الحدائق، وتجانبوا أهذاب السرّات الواضحة الحقائق، والابتهاج الذي أبان لهم أوضح الطرائق، إلى أن أفضوا إلى الزاوية النيرة الطالمة الأنوار، وقدموا منها على محل الجود والإيثار، والفضائل التي تحلّت بها عواطل الاعصار، واشتهر نكرها في الأقطار والأمصار.

وبخلوا بابها الذي فتح للسعود أبواباً، وحلُّوا بجنابها الذي فسح للخيرات جناباً، وعجبوا من صنائعها، وقيّدوا أبصارهم ببدائعها، وأطالوا بها الأتكار، واستنزلوا بأسرار قلوبهم الأنوار.

وكان فيمن حضر ذلك الحفل الشيخ الشاعر الشهير أبو إسحاق العسناري التونسي، فأنشد قصيدة من نظمه في مدح مولانا الخليفة الإمام، وذكر محاسن تلك الزاوية التي هي بكر الأيام. فأصاخت إليه الأسماع، وكادت تنطق بأمثال مدامحه البقاع.

وعلى أثر ذلك وصلت طيافير الطعام اللوكية، عليها المناديل الساطعة البياض، والسباني المرموقة كانّها أزهار الرياض. من كل موشى الظاهر والباطن، تقيل إلاّ أنه متلقى بالقبول في كل المواطن، مستدير كالشمس لكن حرارتها في ألوانه إذا سار لم يبرح عن سمت الرؤوس يرصد أهل زمانه، كبير الساحة، تجول فيه الراحة بالراحة. مرتصة في بواخله صفوف صحافه، لا يتطل فرجها الشيطان الذي حكمت التسمية بانصرافه. أن بما تشتهيه الأنفس التي حظيت بإستعاده وإسعافه، معروفة حروفه بالإشباع والاتباع، أمنة أحاديثه المسلسلة من الانقطاع، متحرك خفض على الجوار، فروى لحمه عن البزار. فاكل الناس هنيئاً المسلسلة من الانقطاع متحرك خفض على الجوار، فروى لحمه عن البزار. فاكل الناس هنيئاً أخاذه، واجتماع عن مشهد تهادت البلاد أخباره، واجتلت في صعفحات الأيام أثاره، ووقت صفت من الشوائب موارده، واستحكمت بأيدى السعود معاقده.

وحين أبدى وجوهه باهرة الجمال، وصدع باثوار البشرى الطالعة نجومها في سماء الإقبال. واستتبت أمور الزاوية أحسن استتباب، وانسكبت سحائب الجود بنراها أعظم انكساب، واتبعت قلم الحساب بكل عطاء حساب.

جزى الله مولانا على ذلكم جزاء من أتبع الحسنة بأختها. وتحلّى من الفضائل بأبدع نعتها، وجلى أحكام الفخار لوقتها، ولازال كماله منزهاً عن عوج النقائض وأختها. ولابن جزئ في "الزاوية المتوكلية" نقلاً عن كتاب أزهار الرياض وله في زاوية أبي عنان

ومن ذلك قوله رحمه الله في الزاوية التي أنشأها أبو عنان، وهو مكتوب عليها إلى قرب هذا التاريخ :

贵食贵贵

تهنئة ملك غرناطة لملك المغرب بتحرير طرابلس

وعن تحرير لمينة طرابلس 350-17 نجد رسالة هامة إليه في غرض التهنئة من ملك غرناطة وكانت من انشاء ابن الخطيب ننقلها عن كتابه (ريحانة الكتاب).

المقامُ الذي شُعُني المجدّ والكرمُ بشهائه. وعاد جَفُن الله بأنبا عصمته المستقيلة إلى إغْفائِه، ويلقى السرور ضيف البشارة المختالة من خير راحته في أجمل الشارة باحتهائه واعتهائه، وثبت الدين العنيف مافرج به من التمريف دليل السعد المنيف، وقد تطرق القياس الجلى إلى انتقائِه، فعاد مورد اليمن إلى صنفائغ، وتبرأ الدهر من ذنبه [وعاد إلى وفائع]. مقام محل أخينا الذي أسباب هذه البلاد الغريبة بشبابه معقودة، وأمال الإسلام بوجوده موجودة، وأبواب المخاوف بتأميل بابه العلى مصدودة إفائية من الأمم على مجدها الراعي النمم مشدودة] فاقطارها بقطر الإعلام بعافيته مُجُودة، وأكف ناسبها على اختلاف أجناسها بالشكر مصدوة، أبشاه الله يتلقى زيارة الله بالكنفي الرُحْب والصقد السليم، ويصحل بريد بالشراعة والاستقالة، مهما أحسَّ بتغيير الحالة، طارقاً بأب السنيم العليم، ونقتي من الأجر المؤمور، والشّواب المُشيئة والمنام إنها المنام على مجدها المؤورة والمُواب المُشيخ والمعقد السليم، ونقتني من الأجر

الحليم، وجعل العصمة مصاحبةً إذاته الطَّاهرة، [في الأحوال الباطنة والظاهرة] بطالع منها زاد السافر وتُحفة القادم [وزاد المقيم] وشكَّر مايصله بعناية تعريفه من سبَّب الولى الحميم [من الولى الحميم] معظِّم قدره الذي تعظيمه مُفتَّرض، ومقيم برُّه الذي لايقدم على تتميمه غَرَض. الذي أقصى مذاهب الساهمة لَجُده مهما ألمُّ بجوهر مقامه الأبوي عَرَضَ، أو شاب مُؤرد مسمته مرض، فالان ومنه : وإلى هذا حُرَس اللَّه ذاتكم الطاهرة من طُرق النوائِب، وممان مواريكم المؤملة من شيوب الشُّوائب، وكَنَفَكم بجناح عصمته في الشَّاهد والغائب. فإننا في هذه الأيام، مَلْرَق بعض سواحلنا شاني مَشْنُو الخبر، وحثَّ جناح الشِّراع منه مارج مكروه العين والأثر، جَمْجَم بكلام مُلَفَّق، ونَبا غير محقِّق، علنَّنا النفوس بتمحيله وتكنيبه، [وام نعن] بتقرير هُدُهُده فضلاً عن تَعْذيبه، وغمضنا عنده الأجفان، طمعاً في أن يكون حلماً، وتفافلنا عن استفسار كلا يجر كُلِما، فلم تَقَرُّ الجوارح على هذه الصُّدُّمة المتعرُّفة، ولاسكن اضطراب النفس في مثل هذه الأمور المصرّفة، فرَنْدُ القَلق في مثلها أوْرَى، واضطراب البال بمثالها أحْرَى، والشُّفيق كما قبل بسوء الظن مُغرى. فعجَّلنا إلى جبل الفتح، من يجاب منه نفساً بنفس من بثُّ وعَبِهَناً له المراحل تحت الحثِّ، فلم يكن يهبُّ نسيمه، ويقضى إلى المطلوب سيره وتقسيمه، حتى طلَّمَ علينا من كتابكم صبُّع جَلَّى الظُّلُمة المعتركة، وعُلِمَ عَرُف النكرة، وحُكم حزم الظنون المذهلة المسكرة، عرفتمونا فيه بالألم الذي ألمُّ، واتصال العافية التي خمنُّ صنُّعها وعم، وشرحتم ما أوجب الأَلفية التي صنَّقت الآمال بتكنيبها ، وسعَّات العبارة بحذف ومُشيها وغريبها، وقررتم استقرار العافية في مهادها، ورجوع الصال الصحيحة إلى مُعتادها، واستبشار قُيَّة الإسلام باستقامة عمادها، وذهاب جياد السُّرور في أقطار المعمور إلى غاياتها وإمادها. فقَدُّمنا أولاً شكرَ الله الذي تعزُّي لسان الَّفرج بتقديمه، وبَظرنا إلى وجه الإسلام، وقد عادت نظرةً أديمه، ويهرتنا فواضل مقامكم الذي اتَّصل فضل حديثه بقَديمه. فلقد كان كتاب مقامكم البنا أمْرٌ من توقُّم الشفا لبيكم، وأنْسٌ من عوايد الصُّنم الذي ورد عليكم، فنحن تُسبهب في الثناء وتُطيل، ونتحكم على الأيام ونستطيل [ونظرح بظهور الحق ماداسته الأباطيل ونهنئكم بمراجعة عَقيلة الصحة التي لاينيو بها من بعد إن شاءَ الله بَيْت، ولايتطرُّق إليها [كُيْتُ ولاكيت] ولايعمل بسببها بعلُّ ولالَّيْتَ ، فلتهن راحتكم مجالس العلم وخُلُوات العمل، لايل الإسلام بما حمل، فإنما عصمتكم على الدين الحُنيف وأهله رواق، وظلُّ خفاق، ومكارمكم في أسواقها الدين والدنيا نِفاق، فإذا تَنْلُمُتُم كَانَ بِالدينَ الْحَدَيْفُ وأُهلُهُ إشفاق، وإذا عوفيتُم، كان للأمِّن اتُّساق، والسُّعد إشراق. ثم أثبُعتم رَحَّل المرَّة بالحقيبة، وجهاد الشيطان الناعق بالتعقيبة أُجارياً على فضل من فضل الضريبة ومن النقيبة] فسرُّحتم ماعندكم من العزم الذي جعلتم هذه الحركات المباركات مقدَّمات قياسه، وأنواعاً لأجناسه، وأنكم تهاشرون إحداد المنشآت وتستظهرون على قطع مسافة البحر لجيادها الكرام الشِّيات، وعملكم على مافيه رضي الله، قضيةٌ لاتحتمل النقيض، وتصريح لايقبل التعريض. إنما هو

جِدُّ خَلَصَ اللَّه قصده، وعَرُّمُ أَرَهَفَ في سبيل اللَّه حدُّه، وكريم يقفو ما سنَّه أبوه وجَدُّه، فاستُكثروا من الخير الذي أنتم بسبيله، واستعنوا على البحر القاطع سننا وسنكم سوفً عدد أساطيله، فقيل الرَّمي تُراش السُّهام، وقبل اللقاءِ يُكْتُبِ الجيش اللَّهام. وعقل التجربة قد سُنْ ما أشكل ، وفي معرض الاستعداد قيَّدها وتَوْكُل، ومن قِبْلكم تلتمس الفوارف، ونقتيس المعارف، ويَتَوَسُّدُ الظُّلُ الوارف، وينظركم السُّديد تُحمد الموارد والمسارف [بفضل الله]. ومما أطرف به كتابكم الذي أمُّعَمُّ وسنقًا، وأوْرَدَ المسرَّات نسقا، وجلا من [الظلم المتظاهر] غُسقاً، خبر ما أل إليه حال مدينة إطرابلس التي أوقعت بالقلوب وقيعتُها الشنيعة، وفَرعَت بمُلَّكه الكفر هَضَبِّتها المنيعة، ومانخر الله فيها لملْكِكم من حسن الصُّنيعة، وأنكم لبِّيتم على البعد ندائها، وشفيتم دائها، وعاجلتم من يد الكفار فدائها، وذلك عنوان قبول الله على مقامكم وإقباله، ومنْقَبة حَباها اللَّه لجلاله، فمن طمح إلى ماطمحتم إليه نظر لمناله ، ومن شُراها بالثمن الخطير، والله ماجار على ماله، فياله من فخر جَلُّ قدره عن الثمن، وذكر تخلل بَعُداد العراق وصنتُعا اليمن، وصفقة رابحة إن لم يعقدها مثلكم، وإلاُّ فمن لمثل ذلك تُطْمح الْهمم، وفي مثله تتنافس الأمم، والله يذخر المال، وعليه تحوم الآمال، أدَّة الإسكندرية، وأمُّ من أُمهات الحَدَنُ البِحَرِيَّةِ، أَرَادَ اللَّهُ أَنْ يَبِقَى التَّوْجِيدُ بِهَا بَسَبِبِكُمْ، وأَنْ يَجِعُلُهَا بِالمُكَ الصَّرِيحِ مَنْ مُكتسبكم، فاهنوا بهذه الصنائع التي يلبسكم الله أطواقها، ويفتح بسعدكم أغلاقها، ماذاك إلا لنَّية الطُّلم عليها من ضميركم، فسنَّد إلى [الفرض الكريم] سهام تدبيركم، وهو سبحانه يزيدكم من مواهيه، ويحملكم من البرُّ على أوضح مذاهبه. وأننا لم استجلينا من كتابكم غُرُّة السعادة المُشْرقة. وشكرنا منكم موقع الغُمامة المُغْرقة [أمرنا برقد] المنشور، فصدع به في الحَقْل المشهود [وبلغنا من الإشادة به أقصى الشهود] ورحَّبنا بوأفده الْرُبُود، وأرغمنا أنُّوفَ أعداء الله وأعدائنا بلوائه المعقود، حتى يبدو للقريب والبعيد تشيُّعُنا لمقامكم المحمود، واستظلالُنا بظلكم المعبود، ونحن نجمع في مراجعتنا بين الشكر والثنا، ومضاعفة الهنا. ونسل الله تعالى أن يطيل بقائكم في الملك الوثيق البناء، ويعرفكم من لديه عوارف الاعتناء [وهو سيجانه يديم سعدكم ويحرس مجدكم] والسلام.

معلومات عن الرحلة من خلال المراسلات

وعن اشاراتنا في المقدمة المراسلات العديدة التي اجريناها مع بعض الجهات المعنية التحري في القول نسوق البعض منها مما يعالج بعض مناطق الظل من الرحلة أويكشف عن معلومات تهم المهتمين بالبحث العِلمي...

مُعْهَدُ الْقِرْمُ لَمَاتِ الْاسْلَامَيَةُ المُرَّزِ الغلبيني للوراسات النْعَدَمِية جامعة الغلبين

November 2, 1976

Dr. AbdelHadi Tazi Souissi, Ait ouirir Villa Baghdad Rabat, Morocco التُنتُرْعَلَيكُو

Dear Dr. Tazi:

First of all, I want to thank you for your invariant courtesy towards me when I was in Rabat last May. In the meantime, in accordance with my promise to you, I have been making some studies on the views of various European and Filipino geographers and historians on whether Ibn Batuta went to the Philippines or Japan. The key word is Tawalisi. Henry Yule who presented a translation of Ibn Batuta's account of Tawalisi in his book Cathay and the Way Thither (Vol. IV, revised edition, London, 1916), indentifies it as Sulu, that is, in Southwestern Philippines or Northeastern Borneo. Yule says that this idea of his has some probability. He added that to say that Tawalisi refers to Japan will bring about many more serious objections.

Jose Rizal, one of the national heroes of the Philippines, writing in the last century, gave the opinion that Tawalisi was located in Northwestern Luzon in the Philippines in an area now known as the province of Pangasinan. Rizal's method to deal with the problem was not by the study of the place names or customs mentioned by Ibn Batuta but lay on the basis of distances transversed at given times. However, Professor Nicholas Zafra, former head of the Department of History, University of the Philippines, writing in 1952, argued quite well that if one used the basis utilized by Rizal, then, one would rather point to Tawalisi as somewhere in the coast of Indo-China, more specifically in the Kingdom of Champa. This Kingdom of Champa survived up to 1471 when it was conquered by Annam. (Incidentally, before such a conquest, there was a Muslim community in Champa.) If Professor Zafra's views

\$ 1)

Dr. AbdelHadi Tazi November 2, 1976 Page 2

من معهد الدراما - المامات المامات المامات المامين

Nov. 2, 19 16

are accepted, then many of the things mentioned by Ibn Batuta in Tawalisi like elephant, silk, sandalwood, gold, etc., can be well accounted for. To say that Tawalisi was in Japan, I guess, would force us to assert that there were elephants and a Turkish speaking princess in Japan around 1347 A.D. However, Champa as well as Sulu, had elephants at the time mentioned.

Some French translators say that Tawalisi is the island of Celebes; others say it is Tonkin. Yule rejects the idea that it is Cambodia or somewhere in Indo-China.

Unfortunately, Ibn Batuta's memoirs of his travels were written many years after his actual travel and he could have " mixed up a few names of persons and places as well as his chronology.

Dear Doctor, I wonder if you can help me on a certain detail? My last trip to attend the Second Conference on Islamic Universities in Rabat was made possible because the Moroccan Ambassador to Islamabad, Pakistan, asked the Philippine Charge d' Affaires in Islamabad to communicate with the Foreign Office here in Manila to send a delegate. # The understanding was that the Moroccan Government was going to pay for my round-trip air fare // On the basis of this information, the Foreign Office here requested me as the Dean of the Institute of Islamic Studies at the University of the Philippines to go to Rabat.// I contacted a travel agent who advanced me a round-trip (economy) ticket. # I gave the bill to Ustadh Mohammad Bashier, Secretary General of the Conference. I was assured that the Secretariat would deal directly with the travel agency. But this has not happened in accordance with my hopes and expectations. The Foreign Office here had been writing and phoning to the Philippine Charge d' Affaires in Islamabad to intercede with the Moroccan Ambassador to help expedite matters. The Charge da Affaires message to us the last few days was that he was having "great difficulties". What is happening now is that the travel agent is intending to file a civil case against me which is terribly embarassing. In order to know what to do, it is first of all important for me to discover what is the attitude of the Secretariat and

Dr. AbdelHadi Tazi November 2, 1976 Page 3

whether it is true that they were willing to pay for my trip. If not, then an information from them would help clarify matters and I would know what to do as well as make arrangements with the travel agency not to bring me to court. - Frankly speaking, I am not in an immediate position here to pay the whole amount; but since I am well-known and respected in my country, I can make arrangements with him to pay by installments for the next two years. I sincerely hope that with your prestige, kindness, and concern for me, you can contact Ustadh Mohammad Bashier of the Secretariat or the proper official at the Foreign Office to find out what the situation is so that I know what is going on and what to do next. I hate to bother you on this detail but it seems that Ustadh Bashier did not receive a telegram I once sent him on this question. Please do not go out of your way to help me in a manner that will disturb or embarras you.

Would you like me to send you a Xerox or U-Bixed copy of the article on Ibn Batuta? Will you like me to comment on them?

it // 1, 1;

Attached is a modest article written by me on the Qur'an.

With respects to you and your family, I am as always praying to Allah to grant us His Blessings and Mercy.

Your brother in Islam,

CESAR ADIB MAJUL

CAM: 1je

Attached: as stated

سمادة الزميل المزيز والأستاذ الجلبل السيد ريميليو كارسيا كموميز Monsinur le Professour Bullic Garcia Gomes Biblioteca de la Réal academia de la Historia Gulles de 16on - Medrid-

تخباتا تدسر ووقا واركبابر

وبعد الرجو لتبلكلٌ شيءَ ان تحدكمرها لتي هذهوانتم والسيدة رُوجِتكم ، تنعمون بالمحقوا لحاضيّة، وكذلك كلّ اعظاء اسرتكما لكريمة ،

شحن على الحل ال نراكمةريباً بين ظمرا نيّنا بالدار البيغاء في البريل المقبل بخول لله عند الّلقاء الأكاديميّ.

هسرةا لزميل العزبز

النتم تدخيمون الن ١٥٩ ويمية المملكة الدخربية مهدت لي الخبراً ينظر رطلة! بنيگوطة نشراً علمياً بحثمد على ما اجدً من محلوما تسه حول الرحلسة ١٠٠٠ أ

وكان بن جبلةما 121 رانتياهي ووانا الحضر لعذا الموضوع، الان الأستاذ دوزي ذكر علي مقدمةكتابه "معجم لملابسا لعربية" النه استناد كثيراً من نسخة لرحلة النبي كانت غي ملكا الأستاذ دو تما يابنكومن (De Gayangos) والتي أثنى طبها كثيراً ••

فرجائي أن تزودوني بمورة لعده النسخة التي ذكر انعا توجد من المخطوطات التي تعود للمقيد كايا نگوسه.

وبعده المناسبة الانتركم النتي قرائد مني الحد المعادر الن غناكة نسخة من مخطوطة ابن بطوطة في مكتبة مدريد ، ولا الدري هل هي تلك: ١ الر عني الغرب ؟ المحمّ الآن الوفر على ما يوجد من نسخم المرحلة فر كاباته الاسلكة الاسبانية ...

شی انتظار تفلّلکے بلاظالاتی، تقبلوا **ظائف تقدیری** واطیع متمنیا تس*سی* ،



مجتلة تشت ناست ارتيخ الترسب وآدائهم وسوان فه مالغ مري
 ماتف: ٢٠١١٠-٢١٤١ الريسان
 شارع سعال المجالة الريسان
 شارع سعال المجالة المورد - السليمالية - الملكة التربية المتحدية مَرقيًا "الريسان



الرنقات

التاريخ ١٤١١/١/١

الرقم ٢/٦٧٢

رقب الله

أمتأذنا الجليل الملابسة الدكتور فيد الهادي التسازي

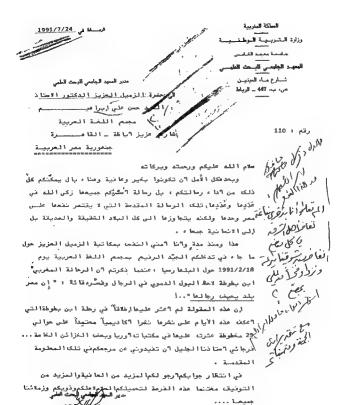
سلام طيكم وحبة الله يبركاته

وعد قد طلبت الكتاب الكوم البولق في ١٩٩١/٢/٢٨ وأبديت استي القديد لعدم تنكن من رواسة حبيبنا وأغواتنا اثناء اجتباع البجسم لأسياب لايد لي فيها ٠

واقد سورى يقيام جهينا بتحقيق رحلة ابن بطوطة " وؤساني التي لأمرف هيا سسين النمخ سوى ماهو مطبوع •

وأكور من الأمياق اطيب التحيات لاستاذت البليل ولاسرته الكريبة الطاهرة مولاازال اذكر يعتبد من الفوق والحب المهمات التي سمدت تيبا بالالثقاء بتلك الأسرة في دارة يفسد اد في حي السهمي في الرياط هآملا أن تتكريفي خسير ومن وسمادة *
والسلام طبكم وحسة الله وركاتسه أ

اعرج مرات



POSIAL ADDRESS. ADDRESS POSIALY WHITED MATERIAL IN Y BRET CARLE ADDRESS—ADDRESS TOLVERANTHING WINATHONS MEMPROR

11 September 1991

Dear Dr. Tazi.

Thank you for your letter dated 27 August 1991.

With regards to your request to have the UNGEGN members confirm the status of geographical names related to the exploration of "Ibn Batouta", you may wish to contact the UNGEGN members to collect the necessary information.

As you may be aware by now that the UNGEGN meeting in Geneva has been postponed for a later date instead of 7-18 October 1991, because of problems of accommodations in GeneVa. We will inform you as soon as we get the new schedule.

With kind regards.

Looking forward to seeing you in Geneva.

Yours sincerely.

Kadri Elaraby Secretary, UNGEGN

Chief, Infrastructure Branch NRED/DTCD

Dr. Abdelhadi Tazi Membre de l'Academie du Royaume du Maroc 6, Villa Baghdad Rue Ait Ourir Souissi, Rabat Morocco

Monsieur Abdelhadi Tazi Directeur de l' Institut Universitaire de la Recherche Scientifique

Monsieur le Directeur

Les éditions de La Découverte viennent de me transmettre votre lettre. Je vous remercie pour vos mots gentils concernant mon édition du récit d'ibn Battûta et je serai très intéressé à vous rencontrer au sujet de l'édition que vous comptez préparer.

Mes coordonnées sont les suivantes:

51, rue de la Glacière 75013, Paris Tel.: 43 37 82 98

Veuillez agréer, Monsieur le Directeur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Stephane Yerasimos

Faculteit der Godgeleerdheid,

Leiden, le 8-1-1992

Mary option By History Cher Collègue anné, ami très honoré,

Voici les renseignements que j'ni pa ramanuer ici concernant les passages indonésiens d'Ing Batúlta. Ces satérisax concernent les points suivants:

- Identification du roi de Samudra ("Al-Malik al-Zâhir") visité par I.B; 2) Pierre tombale (retrouvée à Samudra-Pase) du fils d'un demoendant d'un
- Caligh abbaside rencontré par I.S. à Falhi;
 3) Parellèles outre une birtoire racontée par I.S. et, dens une forme légère-
- ment différents, par la "Chronique des Rois de Page" (qui est d'une époque tardive on com, ration avec 1. 7.).

Jisi ajouté les photocopier des billingrephies de 2 publications récentes sur J.B., qui yous peuvent être utiles aussi, dens le cas (improbable) que à vous le les connaissies pas encore. Vous maves que la bibinthèque de leiden est asses riche en matériaux islamiques et orientaux. Bonc, si vous aves besoin de quoi que os soit en photocopies, n'hésitez pas, s.v.p., et je ferni de mon sieux pour vous.

Quoique je crois que les satériaux cur I.S. peuvent parler pour sux-mêmes (les passages en hollandais qui vous concernent ont été traduits por moi en français dans los marges de l'article comme vous verres) je ceste toujours à votre disposition pour chaque élucidation et chaque question additionelle.

Grace à Dieu nous avons trouvé un remplaçant temporel pour un de mes collèquer dans mon département qui a été élu resteur de notre université et que j'ai du remplacer dans la majorité de sen taches pendant la période juin-décembre de l'année dernière. Avec ma nome ation/come accrétaire de mon département et la cumulation de tous mes cours dans le premier admestre de l'ammée académique, cer mois (après mon retour du Faroc) ont été une période nomes pénible. Reintement en un basacoun mieux. Je muin en arrein et prépare no contribution su congrès de Robet (fin de février de orte aunée) eur les manuscrits. J'espère d'avoir l'honneur de vour retrouver, dess vous en bonne santé et en pleine activité scientifique!

and we will rost. Venillen agréer, maître et ams très bonoré, mes solutations les plus cordiales , pour vous, votre famille et pour notre aule Mme la Br. Halima Perhat.

tob.v..

votre

(P.S. van Koningaveld)

Dr.P.S. van Koningaveld, Département d'Histoire des Religions,

B.P. 9515, 23.0 RA LET DISH Pays-Bas.

Matthias de Vineshof I Postbus 9515 2300 RA Leiden Telefoon 071-27 25 70 Telefax 071-27 26 15 ..



حبدالها دي الشازي حضرأكا ديمينة الملكنة المغومسة

خيلابنداد زنعة آيت أدرمر السديسي المالم المغرب

خية يسعونا حيعد فأرحركم حدم مرًا خذي لذا قرَّاء عن ردَّ الجوَّاب الله كذا بكم اكدم فاية كنت تعرَّست عن الجامعة مدته من الزن فلم يتج ك جارشكم حال وحدل الكل الكتاب أن ما فقت تعليب عن الكل من فقت نُقل عن منا قاله عبد العطيف البغرادي الكل ما قاله عبد العطيف البغرادي الكل الكانا أسد أن الكانق عني كمان فطلًا فعد يوجد سنى تبط عن طبحة فيها قاله الله المنادي وما نقلت عند بالأنكلزية في العبدة ١٥ من كتاب مهم الكاناكم و ١٦٠٠ الله المنادي وما الكاناكم و ١٦٠٠ الله المنادي وما الكتاب المنادي وما الكاناكم و ١٦٠٠ الكاناكم و ١١٠٠ الكنادي المناكم و ١١٠٠ الكنادي المنادي وما الكنادية الكنا مُحَمَّلًا ﴾ وما نقلته من البذاوي نموجد على الصفات ٨٨ الى ٩١) والنع العربي لعبدالطين مُحَمَّلًا ﴾ أخذته من كتاب ع عين الخباء في طبقا عال طباء " (مشتوات دار مكتبة الحياة ي بردت - طبعة ١٩٦٠) من منتصف الصفية ١٩١ ١٤ آخرالصفية ١٩٢ (انظيا صنعة كتاب من ٨ الحاسلية ٢٣ = الصفة ٢٠١ الحاشية ٢٠) (حيث ﴿ اليمالة الي صفة عيون الأنباء ٦٨٣ وما بعدها). فايذا ترأتم النق العبد تعدين أن البندادي بم يذكر للنجة . هذا ركفنوا بشول فاقراحتران

عدروالمقدسي (من ماليه المهجر)

NATIONAL BUREAU OF SURVEYING AND MAPPING

Pool. Dis Xiangming

50 Stelladging Les Buijing, Chien Pantender, 188020 64, MINESTO - STO 1623, MINESTO 1623, MINESTO CHTES CI Deur Dr. Abdelhadi Tazi

As you requested. I've studied carefully based on the relevant documents and I've some sufficient for your map concerning the front traveller Ibn Batuta to China.

1. The sort of \$6.43 and \$6.44 in the map should be modified.

2. The name for \$6.45 Should be definited as they bally .

with Best Regards and kind wishes.

your sharely ?

Prof. Du Xingming

		11 August 1994
المنافقة الم	Today's HOUSE	Notes
No. 19 - 19 - 143 - 47		Yser-thoughes translated from \$146
7.Seal - thosang	Quanzhou	(Citong) which is the allowym of
TRAIN THE	世 果 州	Quanthou in ancient times.
1 4 W		syn-callin is the exercise of
syn-calanji	Gritangzhant	Grangahou (Conton) used by
111	! J. 771	Marco Bole
Was khansa	Hangzhou	Mansal was translated from 5.00
1)	杭州	(Jingshi) which is the allenym of Hangzhou in unciral times.
4310	Beilins	汗八里 (Hanbali) is the historical
of than Belig	光京	name of Beijing in 14th Century.
" and Ganjanfa	76,],	
U !! >		the second action to obse
4 :		. There are different opinions in China,
I W BUT IES LO	cation is beti	oren Quenthan and Hangzhou.



THE PERMANENT REPRESENTATIVE OF THE REPUBLIC OF MALDIVES TO THE UNITED NATIONS

New York, August 24, 1994

Dr. Abdelhadi Tazi, Ville Begdadi Rue Alt Curir - Suissi, Rabet 10 000, Mayroco.

My dear Dr. Tazi,

Greetings and best wishes!

You will recall that when we first met in the United Nations Delegates' Lourge you wented, a photograph of the monument erected in the respected memory of His Emmence 'Abut-Barakiti al Barbar in Male: You might also recall that I sent that communication to His Excellency the President of the Republic of Maldives informally. His Excellency was good enough to send me some photographs of the monument.

Please find enclosed these photographs which I hope will meet with your satisfaction.

Esent another letter to you on the 22 of this month with a photograph of the day we in red the United Nations Organization. I hope these two letters reach you safely

Meanwhile, my payers are for your good health and success in the valuable work you are dolho.

Sincere salaums

Yours aircorety,
Washi

820 SECOND AVENUE, SUITE 800 C, NEW YORK, N.Y. 10017.



Madrif, 8 de julio 1996 Encuso. Fr. Dr. Abdeldadi Tazi 6 Yi Na Bagdal, he All Cari Souisti Rabat

Querido Colege y masoto:

Recibi on carte on the que non progentate per se 15 st 33 citato per Bon Battuta, y dande munió o alamas de munitirio is hermano del Alassife (Abia Gurra. Sa Arasta del rio Guadacorte que corra por al termino de los Barrios y disembrea en la Arabía de Alganizar. Cor Barrios arbis a 6 km de Alganizar los Barrios arbis a 6 km de Alganizar La assistante corrocta debe par Cisto (22). El Rio de llama trambia Guadaccortes, as deair, cisto (23). El Kuntió de instala Abris, alfornaso Almanizor, cuando los arabs conquestros en la formaso Almanizor, cuando los arabs conquestros en la familia de la formaso Almanizor, cuando los arabs conquestros en la familia de la familia de

aignifica cortijo", Easa de Campa" (metainie, juist "tor menant on Atifaria, pulsacio neae de los regio de Granade anta Athenation Estimos muy triste por la smurte de mastro mastro fine Evideo Garaía Gamez. Eva la faquera indisactible del acordima español del pasado y del presente. Ha silo una gran pardite.

Lopero que le sea titil une mota source Guadacarte

· Cartya , again frantes arabes .

Con 1000 efect

praguin Valle



سفارة المملكة المغربية بالصير

الدستاذ العلامة الصديق الإيز الدكتور عبرالحادي اليتازي عطو أكاديسية الملسكة للعربسية

1975 2 30

سادم اول در معتلف خبر موازنا داعت عزاته وجاء أود قبل كل نسيع أن أعتذ رعلى تأخري في التيام بالعملة

التي كلفتع في عما .

عذرى أنني كنت مشخوا بسبب انعقاد المؤتمر العالمين الرابع المرأة مبكين مركزاك ما لا قيسته من جعوبات في البحث بدون جدوى عن تحلة من كاغط كانت متداولة وتمت زيارة ابن بطوطة للحيي تسمى "رائست "

وانني لم أعقروم أجد أخرا المملية التي كانت تحصل حدّا المحصم في المترن الرابع عشر.

العملة الررتية الرميدة التيكان متداولة في السنواية التي قدًا ما الرسالة المغري في الرحسين (والإله ما 4 م) أي في عمد ورلة YUAN

> نوعات ا BAO CHAO

TIAO, CHAO -

مع العلم أن Bayo cago كان يساوي 5 مناك مناك

بالتأكير في محمد دولة المملك مملة باسم "بالمثن » الذي المسلم أو معنى في اللغية المجيسية .

رِمَّدَ تَكُونَ هَذَهِ السَّكُمَةَ بَحَرِثَ تَعْرِيْنَ سَكُلِيَّةٍ عِلَى ١٩٩٥ (التي المُعَالَّةِ عَلَى ١٩٩٥ (التي المُعَنِّقُ اللهِ اللهِ

حدًا وإذ الحسم الكامل لهذه العملية حوية

" كلا كالله كالله

أرراق BAO CHAO النت من 11 فوها والي .

ر 2000 قر فتن المورد المورد

لاوجود لأبة ورقة ١٩٩٥ ١٩٩٥ وانحدة المعالم، أحسن جورة اكتشنشها لمعذه اللملة هي التي توجد أو اللغمة ٢٠٠ من الكتاب لمبية حدل تاريخ الفتود بالمصين . ورق في من فق مل مع قرش التي توجد جورة منها في العبلة لهميه ، العقلة به مطولها عبد المعبلة المعبلة العبلة المعبلة العقلة المعنى عدا ولتو ساعري في وانجاز حدا البحث الربي قصت بم المستاذ الجامعي KAI داني تجدون رفقته نبذة عن سباته والربي عبر عن المجامعي KAI الذي بمبرعن المعلومات إذا ارتأبيتم ذلك .

وثقبلوا نبائق التقسيروالتسية

-

فهرس موضوعات المجلد الرابع

الموضوع	الصفحة
الفصل الرابع عشر: الجنوب الهندي – جزر مالديف – سيلان – البنفال	3
السبب في ارساله سفيرا للمسِّن عن ملك الهند وذكر أعضاء البعثة	7
ا مُنظراره المشاركة في غزوة ضد مخالفين على السلطان ووقوعه في الأسر مرتين اثنتين	-11
نزوله في بورج بورة بين عليكره وكانوج وحكايته مع الشيخ العريان وقاضى القضاة والأمير قتم	15
استشهاد أمير علايور بدر الحبشى	18
عديثه عن السَّمرة الجوكية ومضوره بعض المشاهد	20
وصوله إلى مدينة دولة أباد التي توازي دهلي وحديثه عن سوق المفنين	24
وصولة إلى كتباية وحديثه عن مساجدها	27
في مدينة قندهار التي يسكنها الكفار حيث خرج سلطانها لاستقبال ابن بطوطة	29
ركُّويه البحر مصحوبا بالهدايا العظيمة المبعوثة إلى اميراطور المدين	30
وصوله إلى جزيرة سنتُدابُور والتقاؤه برجالها	31
الحديث عن هنور وسلطانها جمال النين محمد بن حسن وهو تحت حكم سلطان كافر يحمل	33
اسم هَرْيَب	l
حديثه عن ظاهرة ركوب الناس على رقاب العبيد	36
المديث عن المليبار باه الأبزار	39
الحديث عن سلطان فاكْتُور وعادة اعطاء حقَّ البندر السلطان	39
الوممول إلى مدينة هيلي (Eli) التي تنتهي إليها مراكب الصين ولاتدخل إلا مرساها ومرسى	41
كوام وقالقوك	
الرمسول إلى جُرفَتُن والحديث عن سلطانها كُويل	42
الاتَّجاه إلى قالقوط حيث تنتهي مراكب الصين والحديث عن سلطانهاالسامري	44
الحبيث من أسطول المدين وخصائصه	46
تغير أحوال الجو وتعرض المراكب للتُّلف بما فيها الككم الذي اختاره ابن بطوطة	47
مصرع أعضاء السفارة أمام ابن بطوطة !!	48
التقاؤه في كولم بأعضاء السفارة المدينية النين كانوا معه قبل أن يفترق عنهم بسبب م	51
تعرضت له السفارة من احداث ضباع معها ماكان يحمله من هدايا وصرع فيها بعض الأعضا	
مشاركته في الغزو مع السلطان جمال الدّين سالف الذكر	52
في انتظاره لأخبار الضائع من الهدايا والضالّ من أصحابه وخوفه من متابعة السلطان له	53
واتهامه بالإهمال يقرر ابن بطوطة التوجه إلى مائديف !	
الحديث الطريف عن جزائر مالعيف	54
المديث عن سمكها المتميّز الذي يشبه (أبِّيرُون) وعن تصديره للخارج منذ ذلك الزمان.	55
الحديث عن نساء مالديف وعادتهن في اللّباس والتزوج ومعاشرة الرجل	
السبب في اسلام جزر مالنيف وظهور الفرج على يد أبي البركات البريري المغربي حسب ما كا	62
منقوشاً في اللهمة المغروسة في ناصية المراب	

المرضوع	منفحة
- حديث ابن بطوطة عن السلطانة خديجة التي تحكم في هذه الجزائر	65
من مقام ابن بطوطة بجزيرة كتُلُوس في ماليف	
ملاقته برجال المكم وتزوجه بسيدة مرهنية تعرف اللغة الفارسية	
مضوره حفلات العبد مع رجال التُولة وتزوجه وولايته القضاء	
مبراحة ابن بطوطة كانت وراء انقصاله عن البلاد	75
الاتجاه إلى جزيرة سيلان لزيارة جيل سرنديب	77
سلطان سيلان وحديث عن أحجار الياقوت التي تتقلدها النساء	79
القرود والعَلق الطيار	83
نکر قدم سیبنا آدم	88
رصوله إلى مدينة كلنيو (colombo) !	
الوصول إلى بالا. المثير والحديث عن سلطانها غياث الدِّين الدَّامغاني	91
الصدام بين السلطان غياث الدِّين وبين السلطان بالأل ديُّوْ	95
رصوله إلى مُترة حضرة السلطان غياث ا لتين الذي خلفه ناصر النين ابن أخيه الذي مدحه	96
الشعراء	
ابن بطوطة يتعرض من جديد لعملية قرصنة أخرى في جزيرة هِنُّور وفاكتور عندما هاجمه اثنا	98
عشر مركباً !! وعودته إلى قالقوط	
عوبته إلى جزر مالديف لتققد ولده الذي تركه هناك ثم الاتجاه إلى بنجالة والحديث عن سلطان	100
قَمْرِ الدينَ	
الوصول إلى بلاد البُرَمُّنكار الذين يجعلون أيورهم في جعاب من القصب منقوشه!	107
كيف يعاقب سلطانهم الذين يمارسون الزنا	108
القصل المّامس عشر : آسيا – الجنوب الشرقي والصبح	109
في جزيرة الجاوة والاجتماع بسلطانها الملك الظاهر في العاصمة سُمُطرة	113
	116
نكر قيام ابن أخى الملك الظاهر على عمه ! والحديث عن اللبان والكافور والعود القماري	117
والقرنفل وقاقله	1
حديث عن سلمان (مل جاوة) الكافر الذي التجأ إلى إقليمه ابن أخي الملك الظاهر	119
قى بلاد طوالسي بعُد السفر في البحر الرَّاكد 34 يوماً ملكها يضافي ملك المدِّين قهل هو ملك	122
البابان؟	
اجتماعه بملكة كَيُّوكُرى	123
يند طوالسي سفر 17 يوماً الوصول المدّين	125
حديث مسهب يقتم فيه الصبنُ وأحوال أهلها	126
	1

الموشوع	المنقحة
ماحْصِ الله به الصين من انقان الصناعات	133
الوصول إلى مدينة الزيتون Quanzhou	134
الكتابة إلى القان الأعظم بمقدم ابن بطوطة عن ملك الهند والوصول إلى صين كلان أو صين	137
المين Guangzhou (كانطرن)	
وصول انن القان يامكانُ استقبال ابن بطوطة	141
الاجتماع بقوأم الدّين السبتي في مدينة قنجنفو التي تقع به مدينة الزيتون ومدينة المنساء وهو	143
الذي رافقه عند مغادرة المدينة في اتجاه عاصمة القان	
الومنول إلى مدينة الخنساء (Hangzhou) أكبر مدينة رآها على رجه الأرض منقسمة إلى	145
ستُ عنن.	
عند الأمير قُرطي حيث أنشد الشعر الفارسي اسعدي شيرازي الذي حفظه ابن بطوطة	147
الأمير قرَّطي يسَّهل مأمورية ابن بطوطة في التوجه إلى بلاد الخطأ حيث حضرة القان الأعظم:	151
هَان بالق : بكن !	l
مصابقة ابن بطوطة لفياب القان الأعظم في قتال ابن عمه بناحية قراقُرُم. ومصرع القان	154
ويفته في ناووس عظيم في يوم مشهود قبّل أن تستفحل الفتن بين للقرل	
عودة ابن بطوطة نحو الخنساء وتنجنفو والزيتون، أخذ طريق البحر إلى الهند عبر طوالسي حيد	156
شاهدوا الرّخ	
حضور أعراس وأد الملك الظاهر سلطان الجاوة – وصف العرس في الجاوة !	157
القصل السائص عشر : العودة إلى للقرب	165
بعد شهرين في الجاوة الاتجاء نحو العودة من حيث أتى : من الجاوة إلى كوام ثم إلى قالقوط.	169
الوصول إلى ظفار بعد 28 ليلة في البحر	169
على أرض عُمان العربية ثم إلى هرمز القارسية	173
في اصبهان مرة أخرى ثم الوصول إلى البصرة ثم النجف والوصول إلى بغداد (شوال 748)	174
حيث علم بموقعة طريف وسقوط الجزيرة المضراء	176
الوصول إلى دمشق حيث علم بوفاة واده الذي أنجبه في دمشق كما علم بوفاة والده بطنجة	177
ومسوله إلى عجاون في طريقه إلى بيت المقدس	179
الانتجاه إلى مصر والعبيث عن سلطانها العالى ثم أخذ بلاد الصعيد اركوب البحر الأحمر من	180
عيذاب إلى جدة.	
للقام بمكة واداء المجة السادسة والأخيرة	181
بعد زيارة للعينة المنورة الاتجاه نحو بيت المقدس ومدينة الخليل	182
الومنول إلى القاهرة حيث تعرف على أخيار المغرب	184
ا الوصول إلى القامرة خليت تعرف على اختار المعرب	101

الموضوع	الصفحة
الابحار إلى منيئة قلبس	184
. و و و	186
من تونس إلى مرسى تُنسَ عبر جزيرة سرادنية بواسطة مركب قطلاني	190
من أزغنغان إلى تازة ثم إلى فاس التي وصلها أواخر شعبان 750 حيث مثل بين يدى السلطان	192
أبي عنان	1
استطراد لابن جزي	195
الحديث عن فضائل السلطان أبي عنان ويعش منشئاته وإنجازاته ومنها المدرسة الكيري والزاوية	202
العظمي التي فاقت ماكان بناء الملك النامير في سيرياقص	1
التوجه إلى طنجة لزيارة قبر الوالدة	204
	į .
القصل السابع عشر: الرحلة إلى الأندلس	207
الرحلة إلى الأنداس – ابحاره من سبتة على متن مركب لأهل أصبيلا	211
اخبار تحصينات جبل طارق وتمنيه المرابطة بالجبل لدافعة المفيرين	211
حديث عن تاريخ جبل طارق وخاصة أيام عبد المومن	212
من جبل الفتح إلى مدينة رُندة حيث اجتمع بقاضيها ابن عمه أبي القاسم	217
التوجه من رندة إلى مدينة مُرِّيَّة حيث الحكاية عن عدوان القرصان يقع على جماعة يؤسر فيها	218
بعض الفرسان مما يعبر عن جو التوبّر السائد في جنوب الأندلس آنذاك	
الوصول إلى مالقة والحديث عن مثاثرها وجامعها الأعظم حيث وجد الناس يجمعون الأموال	219
لافتداء الأسرى؛	
الومنول إلى مدينة غرناطة بعد بلش والحمة والحديث عن سلطانها أبي المجاج يوسف بن	220
اسماعيل الذي صادفه دمريضاً»	1
لائمة ببعض رجاً لات الفكر الذين اجتمع بهم ابن بطوطة في غرناطة وكان فيهم الكاتب ابن جزي	223
الذي اعجب بما كان يرويه ابن بطوطة عن أسفاره ونقل بعضها وماكان يدري أن القدر يدُخْر،	
ليكون هو محرر هذه الرحلة برمتها!	
حديثه عن بعض المهاجرين إلى الأنداس من سمرقند وتبريز وقونية والهند!	227
مغادرة غرناطة للعودة ومن جبل طارق ينفذ البحر إلى سبتة ثم إلى أصبيلا حيث أقام عدة	229
شهور ثم إلى مدينة مراكش عبر سلا والحديث عن جامع الكتبيين ومدرسة أبي الحسن	
سفره منَ عنينة مراكش صحبة السلطان أبي عنان الذي كان يحمل شلِّو أبيه إلى مقبرة شالة	230
برياط ~سلا ′ '	
القميل الثامن عشر : الرحلة إلى يات السودان	235
	239
استثذان السلطان هي السفر إلى يلاد السودان	239

الموضوع	لصفحة
بعد سجاماسة الانتجاء أول محرم 753 = 1952/2/18 إلى تغازُّى حيث معدن اللح	239
المديث عن المساعدين والادلاء وشياطين المنحراء	242
الوصول 753/3/1 إلى مدينة ايوالأتن وهي أول عمالة السودان والمقام بها خمسون يوما	244
والمديث عن سكانها وهم مسوفة – الحديث عن مركز المرأة في مسوفة،،،	245
الاتجاه إلى مالي وحديث عن المنطقة وأهلها وانتاجها	249
الوصول إلى نهر النَّيجِر الذي يسميه «النَّيل» على عادة بعض القدامي !	250
الاستئذان لدخول مالي وعبور ابن بطوطة النُّهر إلى المدينة	253
المديث عن منسى سليمان سلطان مالي وعن الاجتماع بالسلطان وصفة جلوسه بالشور	255
ومكانة السلطان لدى شعب السودان وطريقة استقباله الناس	1
كيف يؤدي مملاة العيدين	260
العبيث عن حريم السلطان	263
الحديث عما استحسنه من أفعال السودان ومااستقيمه منها	265
مقادرة مالي	266
حديث عن أكلة لحوم البشر L'anthropophagie	268
الحديث عن مدينة كوكو Gao حيث الأرز الكثير والتعامل بالودع	271
الوصول إلى بردامة حيث يلاحظ مرة أخرى مكانة المرأة في الصحراء وحصو	273
على خادمة معلّمة	
حديث عن معدن النحاس	275
متابعة العديث عن تكدا ذات المركز التجاري الهام وعن سلطانها البريري إزار	276
وصول أمر السلطان أبي عنان لابن بطوطة بالعودة إلى فاس	276
جدّه في الطريق عبر تواَّت ثم سجلماسة التي غادرها بوم ثاني ذي الحجة 753 =29-12-53	277
حيث عيّد على مقرية من فاس	
الملامق	283
شهادة ابن خلاون	285
تعقيب الزاياني والكتاني	286
كلمة (أفراج) الغربية	288
وثيقة تأسيس مسجد مالنيف	291
تطبق وكالة المغرب العربي للأنباء	293
أكانيمية السلطان أبي عنان	294
رسالة إلى الروضة الشريفة	297
وقفية المدرسة البوعنانية بفاس	315
تهنئة ملك غرناطة لملك فاس بتحرير طرابلس	325
معلومات عن الرحلة من خلال المراسلات	328

فهرس الرسوم والصور للمجلد الرابع

الرسوم والصور	المبقحة
2-36-5-	
غريطة المنوب الهندي	5
الاحتفال بأمير مغولي في البلاط - رسم يمثل الاحتفال بأحد السفراء عن تصوير	8
جدارى بقاعة الأعمدة الأربمين	
الطرَّبِ والفناء عن فن التصوير عند العرب – وزارة الأعلام – بغداد 1973	26
المركب: نموذج من الفن التصويري	32
كيف يحمل الناس على الدُّولة	37
الأسماك بين الخليج والمحيط	56
خىريح أبي البركات البريري	64
لقطات من مالديف	67
الفيل الأبيض	82
أنواح من القرود	84
المكان المقصود من سائر الديانات	87
كتا نرى السحابَ أسفل مناً !	89
رسم للقراصنة بريشة بينيط L.Benett	99
البنجال : جهنَّم ملأى بالنعم !	102
غريطة أسيا – الجنوب الشرقي والصبح	111
عن الفيلة بمرسى قاتلة	121
بمتحف كنيشيهوانك صور من القخار	126
جانبً م <i>ن سوقهم في بكين</i>	128
عملة مسينية من القرن الرابع عشر	130
تماذج من العملة على عهد زيارة ابن بطوطة المئين	131
البيوت محاطة بالحدائق على نحو ماكان بسجلماسة	136
كانطون في القرن السابع عشر الميلادي	138
سور المئين العظيم	140
تذكار يخلد وصول البعثة الإسلامية للصين	142
لقطة من ضريح سعدي في شيراز عن مجموعة آثار معماري	148
رسم السمرة في المدين عن بيكينكام	150
بنایات صینیة	153
منورة لطير خيالي يتمل الإنسان	156
لقطات من جاوة	159-161
لقطات من سمطرة	162
مَبْرِية الْملك الطاهر	163
غريطة المهدة إلى المقرب	167
جانب من مدينة مسقط وقلعتها التاريخية	170
في الطريق إلى مرَّسَى كلبا التابعة لإمارة الشارقة	171

الموضوع	لصفحة
على متن المركب إلى هرمز	172
بقايا القصر العباسي في بغداد	175
حجته للمرة السادسة متورة للكعبة ترجم لعام 1888	183
شارع في القاهرة بالأمس	185
عملة السلطان أبي الحسن الذي كان يقيم أنداك في تونس	188
رسوم من كالياري (سردينية)	191
לתַון דוֹנָהּ	193
مئننة جامع القرويين بمدينة فاس	194
المدرسة الكبرى البوعنانية	203
الزاوية العظمى كما تخيلها سعيد لحميني	204
طنجة العاصمة الدبلوماسية للمغرب بالأمس القريب	205
خريطة الأنداس	209
جبل طارق ورحى الريح	212
لقطات من الحمراء لم تثر انتباهه !	222
رسوم الناس على ذلك العهد	224
جنة العريف عن مجلة (ابن بطوطة) الإسبانية	225
حوار العضارات	228
الكتبية بمراكش	231
مدرسة السلطان أبي الحسن	232
لقطات من مدينة سلا	233
غريطة باد. السوءان	237
وادى زيز شمال أطلال سجلماسة - سوق قريب من موقع سجلماسة.	240
أَهْلَالُ ليوالاَّتنِ	246
من الآثار الهامة في شنقيط	252
مجرى النيل عند الغوارزمي	254
رسم اسلطان مالی	258
قَافَلُهُ تَقْتُرِبِ فَي تَنبُّكُتُو - لقطات من تنبكتو بالأمس-	261
وخيل البصر Hippopotames	267
الودع كعملة وزينة وقناع	272
دينار مريني من عهد السلطان ابن عنان	278
منظر عام لدينة فاس حيث انتسخت الرحلة	281

تم طبع هذا الكتاب في مطبعة المعارف الجديدة – الرباط الهانف 8.06.67/68 (07) - 97.47.08/09/15 (07) اللكس 97.74.738